

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，英语学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，英语学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000001

2. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000002

3. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000003

4. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000004

5. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000005

6. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000006

7. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000007

8. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000008

9. 塞思·琼斯；或，边境的俘虏(seth Jones; Or, The Captives Of The Frontier) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第1/9页

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['teɪbl̩] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the public
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这 民众
[doo'meɪn] .
domain .
领域 :

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)] [-] [noʊts] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional Transcriber's Notes are at the end .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 :
补充转录者注释在文末。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
Chapter I . The Stranger .
章 我 : 这 陌生人 :

第一章 陌生人

[ˈtʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 :

第二章

[ðə; ði][daːrk] [klaʊd] .
The Dark Cloud .
这 黑暗的 云 :

乌云密布。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 :

第三章

[ðə; ði][daːrk] [klaʊd] [bəːsts] .
The Dark Cloud Bursts .
这 黑暗的 云 爆发 :

乌云密布。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 :

第四章

[ðə; ði] [lɔːst] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊnd] [frend] .

The Lost Home and a Found Friend .
这 丢失的 家 和 一个 成立 朋友 :

失落的家园和寻回的朋友。

[ˈtʃæptər] [viː] . [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][baɪ] [seɪt] .

Chapter V . On the Trail , and a Sudden Departure from it by Seth .
章 V : 在 这 踪迹 , 和 一个 突然 离开 从 它 经过 塞思 :

第五章 在路上, 以及塞思突然离开。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .

Chapter VI .
章 六年级 :

第六章

[ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf] .

A Run for Life .
一个 跑步 为了 生活 :

为生命而奔跑。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] .

Chapter VII .
章 七 :

第七章

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [seɪt] .

The Experience of Seth .
这 经验 的 塞思 :

赛斯的经历。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter VIII .
章 八 :

第八章

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈmiːtɪŋ] .

An Unexpected Meeting .
一个 意外 会议 :

一次意想不到的相遇。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .

Chapter IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

The Chase .
这 追赶 :

追逐。

[ˈtʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈkæptɪvz] .

Chapter X . A Couple of Indian Captives .
章 X : 一个 夫妻 的 印度 俘虏 :

第十章 一对印度俘虏。

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .

Chapter XI .
章 十一 :

第十一章

[stiːl] [ɪn] [pərˈsuːt] .

Still in Pursuit .
仍然 在 追逐 :

仍在追查中。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .

Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[baɪ][ðə; ði] [wei] .

Pencilings by the Way .
铅笔稿 经过 这 方式 .

顺便提一下铅笔稿。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[sʌm; səm] [ˌɛkspləˈneɪʃənz] .

Some Explanations .
一些 解释 .

一些解释。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] .

Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪn][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [kæmp] .

In the Enemy's Camp .
在 这 敌人的 营 .

在敌营里。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .

Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

[məˈnuːvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskiːmɪŋ] .

Maneuvering and Scheming .
机动 和 心计 .

谋划与阴谋。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌntəːz] [nəːvs] [ɑːr; ər] [ˈtestɪd] .

In Which a Hunter's Nerves are Tested .
在 哪个 一个 猎人的 神经 是 测试 .

考验猎人神经的挑战。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .

Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[enˈkʌmpəst] [baɪ][ˈdeɪndʒər] .

Encompassed by Danger .
包括 经过 危险 .

危机四伏。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .

Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
Getting Out of the Wilderness .
获得 出去 的 这 荒野 .

走出荒野。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˌdeɪnuːˈməːŋ] .
Denouement .
结局 .

结局。

[seɪt] [dʒəʊnz] .
SETH JONES .
塞思 琼斯 .

塞思·琼斯。

[ˈbiːdl] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] .
BEADLE AND COMPANY .
珠串 和 公司 .

比德尔公司。

[nuː] [jɔːk] : - [ˈwɪljəm] [es ˈtiː] . [ˈlʌndən] : - [ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] .
NEW YORK : 118 WILLIAM ST . LONDON : 44 PATERNOSTER ROW .
新的 约克 : - 威廉 英石 . 伦敦 : - 回旋曲 排 .

纽约：威廉街 118 号。伦敦：帕特诺斯特街 44 号。

[ə; eɪ] . [wɪntʃ] , [ˌfɪləˈdelfɪr]
A . Winch , Philadelphia
一个 . 绞盘 , 费城

A. Winch，费城

[ˈɡlɔːrɪəs] “ [oʊld] [ˈkɛntək] !
Glorious “ Old Kentuck !
辉煌 “ 老的 肯塔基州 !

辉煌的“老肯塔基！

” [ˈbiːdlz] [daɪm] [ˈnɑːvəlz] , [noʊ] . -
” **Beadle's Dime Novels , No . 60**
” 比德尔的 一角硬币 小说 , 不 . -

《比德尔廉价小说集》第60期

[tuː; tə] [ˈɪfuː] [ˈθɜːrzdɪɪ] , [ˈɔkt] . 1st ,
TO ISSUE THURSDAY , OCT . 1st ,
到 问题 周四 , 光学相干断层扫描 . 1st ,

将于10月1日星期四发布

[wɪl] [ɪmˈbɑːdi] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ˈnɑːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [vɪz] . : —
Will embody one of the most gratifying Novels of the year , viz . : —
将要 体现 一 的 这 最多 可喜 小说 的 这 年 , 即 . : —

将成为年度最令人满意的作品之一，即：——

[dʒoʊ] [ˈdɛrɪs] - [ˈklaɪənt] ;
JO DAVIESS ' CLIENT ;
乔 戴维斯 - 客户 ;

乔·戴维斯的客户；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

- ['kɔ:tɪŋ] - [ɪn] [kən'tʌki] .
- **COURTING** **IN KENTUCKY** .
- 求爱 - 在 肯塔基州 - .

肯塔基州的“求爱”。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[em] . [vi:] . [ˈvɪktər] .
M . V . VICTOR .
M . V . 胜利者 .

MV VICTOR。

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ɡoʊld] [ˈhʌntərz] , ”
Author of “ GOLD HUNTERS , ”
作者 的 “ 金子 猎人 , ”

《淘金者》的作者

“ [mɔ:m] [ˈɡɪni] , ” [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
“ **MAUM GUINEA** , ” **etc** .
“ 莫姆 几内亚 , ” ETC .

“MAUM GUINEA”等等。

[ɪn] [ðɪs] [faɪn] [ˈstɔ:ri] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:prəˈdju:st] , [tu:; tə][ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [kən'tʌki] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
In this fine story we have reproduced , to the life , the Kentucky of the year
在 这 美好的 故事 我们 有 复制品 , 到 这 生活 , 这 肯塔基州 的 这 年
- .
1800 .
- .

在这个精彩的故事中，我们真实地再现了1800年的肯塔基州。

[aɪ ˈti:][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][əbˈzɔ:rbɪŋ,əbˈsɔ:rbɪŋ][ʌv; əv] [ˈstɔ:rɪz] ,
It is one of the most exciting and absorbing of stories ,
它 是 一 的 这 最多 激动人心 和 吸收 的 故事 ,

这是最激动人心、最引人入胜的故事之一。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [æz; əz][ˈoʊnli] [kən'tʌki] [kæən; kən] [prəˈdu:s] .
embracing such characters and incidents as only Kentucky can produce .
拥抱 这样的 人物 和 事件 作为 仅有的 肯塔基州 能 生产 .

拥抱只有肯塔基州才能孕育出的那些人物和事件。

[dʒoʊ] [ˈdeɪvɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈpɪriəd] .
Jo Daviess was one of the most remarkable men of that remarkable period .
乔 戴维斯 曾是 一 的 这 最多 卓越 男人 的 那 卓越 时期 .

乔·戴维斯是那个非凡时期最杰出的人物之一。

[hi:; hi] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈnɔ:v(ə)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][æz; əz][ˈoʊnli][dʒoʊ] [ˈdeɪvɪs] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
He plays in the novel such a part as only Jo Daviess could play in and out
他 演出 在 这 小说 这样的 一个 部分 作为 仅有的 乔 戴维斯 可以 玩 在 和 出去

[ʌv; əv] [kɔ:rt] .
of court .
的 法庭 .

他在小说中扮演的角色，只有乔·戴维斯才能在法庭内外扮演得如此出色。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈvɪktɜ:z] [wɜ:rkz][ɪz] [ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜ:r; hər]
The great charm of Mrs . Victor's works is heightened by the fact that her
这 伟大的 魅力 的 太太 . 胜利者的 作品 是 增强 经过 这 事实 那 她

[ˈkærəktərz] [ɑ:r; ər] [hɪˈstɔ:rɪkli] [tru:] .
characters are historically true .
人物 是 历史 真的 .

维克多夫人的作品之所以如此迷人，是因为她笔下的人物都是历史上真实的。

[ɪn] [ˈriːdɪŋ] [hɜːr; hər][ˈnɑːvəlz][wiː; wi][hæv; həv] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈstɔːri] , [ˈriːəl] [ekspəˈzɪʃnz] [ʌv; əv][men]
In reading her novels we have , besides the story , real expositions of men
在 阅读 她 小说 我们 有 , 除了 这 故事 , 真实的 展览 的 男人
[ænd; ənd][ˈverɪtəb(ə)l] [rɪˈvents] .
and veritable events .
和 真正的 活动 .

阅读她的小说，除了故事情节，我们还能看到对人物的真实刻画和真实发生的事件。

[ðɪs] [hɜːr; hər][læst] , [ɪz] , [ˈɔːlsuː] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][best] .
This her last , is , also , one of her best .
这 她 最后的 , 是 , 还 , 一 的 她 最好的 .

这是她的最后一部作品，也是她最好的作品之一。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kəˈmænd] [ə; eɪ][waɪd] [seɪl] .
It will not fail to command a wide sale .
它 将要 不是 失败 到 命令 一个 宽的 销售 .

它一定会热销。

[ˈbiːdl] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] , - [ˈwɪljəm] [es ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
BEADLE AND COMPANY , Publishers , 118 William St . , N : Y :
珠串 和 公司 , 出版商 , - 威廉 英石 : , N : 是 :

比德尔出版社，地址：纽约州威廉街118号

[sɪnˈkleə] [ˈtʌsi] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈeɪdʒənt] , [en] . [waɪ] .
SINCLAIR TOUSEY , General Agent , N : Y :
辛克莱 图西 , 一般的 代理人 , N : 是 :

SINCLAIR TOUSEY，总代理，纽约

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] [ˈbiːdl] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
Entered according to Act of Congress , In the Year 1863 , by Beadle and Company
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 比德尔 和 公司
,
:
,

根据国会法案，于1863年由比德尔公司登记注册。

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌðərn]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Southern
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这 南方
[ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
District of New York .
区 的 新的 约克 .

位于美国纽约南区地方法院书记官办公室。

[seɪt] [dʒəʊnz] ;
SETH JONES ;
塞思 琼斯 ;

塞思·琼斯；

[ɔːr] , [ðə; ði]
OR , THE
或者 , 这

或者，

[ˈkæptɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnˈtɪr]
CAPTIVES OF THE FRONTIER
俘虏 的 这 边境

边境俘虏

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
BY EDWARD S . ELLIS .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[ˈbiːdl] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ,
BEADLE AND COMPANY ,
珠串 和 公司 ,

比德尔公司

[nuː] [jɔːk] : - [ˈwɪljəm] [stri:t] .
NEW YORK : 118 WILLIAM STREET .
新的 约克 : - 威廉 街道 :

纽约：威廉街118号。

[ˈlʌndən] : - [ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] .
LONDON : 44 PATERNOSTER ROW .
伦敦 : - 回旋曲 排 :

伦敦：帕特诺斯特街44号。

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , In the Year 1860 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ˈɜːrwɪn] [piː] . [ˈbiːdl] & [siː ˈoʊ] . ,
IRWIN P . BEADLE & CO : ,
欧文 P . 珠串 & 一氧化碳 : ,

欧文·P·比德尔公司

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌðərn]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Southern
在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结 的 各州 为了 这 南方

[ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
District of New York .
区 的 新的 约克 :

美国纽约南区地方法院书记官办公室。

[seɪt] [dʒəʊnz][ʌv; əv] [nuː] [ˈhæmpʃə] ;
SETH JONES OF NEW HAMPSHIRE ;
塞思 琼斯 的 新的 汉普郡 ;

新罕布什尔州的塞思·琼斯；

[ɔːr] , [ðə; ði]
OR , THE
或者 , 这

或者，

[ˈkæptɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
CAPTIVES OF THE FRONTIER .
俘虏 的 这 边境 :

边境俘虏。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
THE STRANGER .
这 陌生人 :

陌生人。

[ðə; ði] [klɪr] [rɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æks][wʌz; wəz] [ˈekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
The clear ring of an ax was echoing through the arches of a forest ,
这 清除 戒指 的 一个 斧头 曾是 回声 通过 这 拱门 的 一个 森林 ,

斧头清脆的敲击声在森林的拱形缝隙间回荡。

[θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ; [ænd; ənd][æn; ən] [æθ'letɪk] [mæn][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]
three - quarters of a century ago ; and an athletic man was swinging the
三 - 四分之一 的 一个 世纪 前 ; 和 一个 运动 男人 曾是 摇摆 这
[ˈɪnstɹəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

75年前，一位身强力壮的男子正在挥舞着乐器。

[ˈberiŋ] [ɪts] [ˈɡlɪtəriŋ] [bleɪd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [kiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
burying its glittering blade deep in the heart of the mighty kings of the wood .
埋葬 它是 闪闪发光 刀刃 深的 在 这 心 的 这 强大的 国王 的 这 木头 .
将它闪亮的刀刃深深刺入森林之王的心脏。

[ˈælfred] [ˈhævɜ:lənd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [hu:] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
Alfred Haverland was an American , who , a number of years before ,
阿尔弗雷德 哈弗兰 曾是 一个 美国人 , WHO , 一个 数字 的 年 前 ,
阿尔弗雷德·哈弗兰是一位美国人，几年前，

[hæd; həd] ['emigreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] ['setld] ['prɑ:vənsəz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
had emigrated from the more settled provinces in the East ,
有 移民 从 这 更多的 定居 省份 在 这 东方 ,
他们是从东部较为稳定的省份迁徙而来。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðen] [rɪ'moʊt] [spɑ:t][ɪn] ['westərn] [nu:] [jɔ:k] .
to this then remote spot in western New York .
到 这 然后 偏僻的 点 在 西 新的 约克 .
当时，这里是纽约州西部一个偏远的地方。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [hi; hi][hæd; həd] [rɪəd] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Here , in the wilderness , he had reared a humble home , and , with his
这里 , 在 这 荒野 , 他 有 饲养 一个 谦逊的 家 , 和 , 和 他的
[ˈlʌvɪŋ] [ˈpɑ:rtnər] ,
loving partner ,
爱 伙伴 ,

在这片荒野中，他建立了一个简陋的家，并与他深爱的伴侣一起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstər] , [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
and a sister , laid the foundation for a settlement .
和 一个 姐姐 , 铺设 这 基础 为了 一个 沉降 .
和妹妹一起，为建立定居点奠定了基础。

[tru:] , [ðɪs] “ ['set(ə)lmənt] ” [wʌz; wəz] [stɪl] [smɔ:l] , [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] ['menʃ(ə)nd] ,
True , this “ settlement ” was still small , consisting only of the persons mentioned ,
真的 , 这 “ 沉降 ” 曾是 仍然 小的 , 由 仅有的 的 这 人 提及 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [blu:] - [aɪd] ['meɪd(ə)n] ,
and a beautiful blue - eyed maiden ,
和 一个 美丽的 蓝色的 - 眼睛 少女 ,

的确，这个“定居点”规模很小，只有上面提到的几个人，以及一位美丽的蓝眼睛少女。

[ðer; ðər] ['dɔ:tər] ;
their daughter ;
他们的 女儿 ;
他们的女儿；

[bʌt; bət] [ˈhævɜ:lənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [emɪ'greɪn] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli]
but Haverland saw that the tide of emigration was rolling rapidly and surely
但 哈弗兰 锯 那 这 潮 的 移民 曾是 滚动 快速 和 一定
[tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
to the west ,
到 这 西方 ,

但哈弗兰德看到，移民的浪潮正迅速而坚定地向西席卷而来。

[ænd; ənd] , [er] ['meni] ['jɪrɪz] , [ðə; ði] ['vɪldʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and , ere many years , the villages and cities would take the place of the
和 , 埃雷 许多 年 , 这 村庄 和 城市 会 拿 这 地方 的 这
[waɪld] ['fɔ:rist] ,
wild forest ,
荒野 森林 ,

不久之后, 村庄和城市就会取代原始森林。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [bi; bi] ['drɪvɪn] ['fɑ:rðər][ɑ:n] [tʊ:rd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
while the Indians would be driven farther on toward the setting sun .
尽管 这 印度人 会 是 驱动 更远 在 朝向 这 环境 太阳 .

而印第安人则会被驱赶着向落日方向继续前进。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪməŋ] [ʌv; əv] “ ['neɪtʃəz] ['nəublmen] .
The woodman was a splendid specimen of “ nature's noblemen .
这 樵夫 曾是 一个 灿烂 标本 的 “ 自然的 贵族 .

这位樵夫是“自然界贵族”的杰出代表。

” [hɪz; ɪz] ['hevi] [kəʊt] [leɪ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] ,
” His heavy coat lay upon a log a short distance away , and his swelling ,
” 他的 重的 外套 躺 之上 一个 日志 一个 短的 距离 离开 , 和 他的 肿胀 ,

“他的厚外套放在不远处的一根圆木上, 他的肿胀,

[pɑ:ndərəs] [tʃest] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] ['oʊnli][baɪ] [ə; eɪ] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['ʌndər] ['gɑ:rmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
ponderous chest was covered only by a close - fitting under garment , with the
沉重的 胸部 曾是 涵盖 仅有的 经过 一个 关闭 - 配件 在下面 服装 , 和 这

['kɑ:lər] [θroʊŋ] ['oʊpən] ,
collar thrown open ,
衣领 抛掷 打开 ,

沉重的胸膛只被一件紧身内衣遮盖, 领子敞开着。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [nek] [ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [breɪst] .
showing the glowing neck and heaving breast .
显示 这 发光 脖子 和 起伏 胸部 .

露出闪亮的脖颈和起伏的胸膛。

[səb'stæŋ(ə)l] [pænts] [met] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['mɒkəsɪnz] [wɪtʃ] [ɪn'keɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Substantial pants met the strong moccasins which encased his feet .
重大的 裤子 遇见 这 强的 鹿皮鞋 哪个 包裹 他的 脚 .

厚实的裤子配上结实的鹿皮鞋, 包裹着他的双脚。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ræ'ku:n] - [skɪn] [kæp] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]
A small raccoon - skin cap rested upon the back of his head , exposing his
一个 小的 狸 - 皮肤 帽 休息 之上 这 后退 的 他的 头 , 暴露 他的

['fɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

他后脑勺上戴着一顶小小的浣熊皮帽, 露出额头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [her] [swept] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
while his black hair swept around his shoulders .
尽管 他的 黑色的 头发 扫荡 大约 他的 肩膀 .

他乌黑的头发披散在肩上。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜ:r; wər] ['regjələr][ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] .
His features were regular and strongly marked .
他的 特征 是 常规的 和 强烈 标记 .

他的五官轮廓分明, 特征鲜明。

[ðə; ði] [braʊ] [wʌz; wəz] [[sɪks]]
The brow was [6]
这 眉头 曾是 [6]

眉毛是[6]

[ˈræðər] [ˈhevi] , [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [kæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ]
rather heavy , the nose of the Roman cast , and the eyes of a glittering
相当 重的 , 这 鼻子的 这 罗马 投掷 , 和 这 眼睛 的一个 闪闪发光
[ˈblæknəs] .
blackness .
黑 .

脸型略显沉重，鼻子是罗马人的特征，眼睛是闪闪发光的黑色。

[soʊ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [θrʌst] [ˈfɔːrwərd] ; [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] ,
So he stood with one foot thrust forward ; his muscles ,
所以 他 站立 和 一 脚 推力 向前 ; 他的 肌肉 ,
于是他站着，一只脚向前伸出；他的肌肉，

[ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [pleɪ] , [bɪˈtreɪd] [ðer; ðər] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)]
moving and ridging as they were called in to play , betrayed their formidable
移动 和 起垄 作为 他们 是 称为 在 到 玩 , 背叛 他们的 强大
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他们被叫上场时，身体的移动和起伏暴露了他们强大的力量。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [æks] [sæŋk] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊks] [red] [hɑːrt] ,
Still the flashing ax sank deeper and deeper into the oak's red heart ,
仍然 这 闪烁 斧头 沉没 更深 和 更深 进入 这 橡树的 红色的 心 ,
闪亮的斧头依然越砍越深，深深地刺入橡树鲜红的树心。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [kliːn] [θruː] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [briːtʃ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
until it had gone clean through and met the breach upon the opposite side .
直到 它 有 已消失 干净的 通过 和 遇见 这 违反 之上 这 对面的 边 .
直到它完全穿透并到达对岸的缺口。

[ðen] [ðə; ði] [ɡrænd] [oʊld] [ˈfɔːrɪst] [kɪŋ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈtɑːtər] .
Then the grand old forest king began to totter .
然后 这 盛大 老的 森林 国王 开始 到 蹒跚 .

然后，这位威武雄壮的森林之王开始摇摇晃晃。

[ˈhævɜːlənd] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [ræn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː]
Haverland stepped back and ran his eye to the top , as he noticed it
哈弗兰 步 后退 和 跑 他的 眼睛 到 这 顶部 , 作为 他 注意到 它
[ˈjiːldɪŋ] .
yielding .
屈服 .

哈弗兰后退一步，目光扫向顶部，发现它正在松动。

[ˈsloʊli] [aɪ ˈtiː] [liːnd] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [iːtʃ] [ˈsekənd] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [ˈsiːmɪŋli] [ˈfɔːrwərd] ,
Slowly it leaned , increasing each second , until it rushed seemingly forward ,
缓慢地 它 倾斜 , 增加 每个 第二 , 直到 它 匆忙 似乎 向前 ,
它缓缓倾斜，每秒倾斜的幅度越来越大，直到它似乎向前猛冲。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [kræʃ] [ænd; ənd] [rɪˈbaʊnd] .
and came down to the earth with a thundering crash and rebound .
和 来了 向下 到 这 地球 和 一个 雷鸣 碰撞 和 反弹 .
然后轰然坠落到地面，发出震耳欲聋的巨响和反弹声。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [breθ] [ˈɪsjuːɪŋ] [laɪk] [stiːm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
He stood a moment , his hot breath issuing like steam from his chest ,
他 站立 一个 片刻 , 他的 热的 气息 发行 喜欢 蒸汽 从 他的 胸部 ,
他站了一会儿，胸口呼出的热气如同蒸汽般涌出。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrd] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] .
and then moved forward toward its branches .
和 然后 已搬 向前 朝向 它是 分支 .

然后向它的树枝方向移动。

[æ̣t; ət] [ð̣æt] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [treɪnd] [ɪr] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz]
At that instant his trained ear detected a suspicious sound , and dropping his
在 那 立即的 他的 受过训练 耳朵 检测到 一个 可疑的 声音 , 和 下降 他的
[æks] ,
ax ,
斧头 ,

就在这时，他训练有素的耳朵察觉到了一个可疑的声音，随即扔掉了斧头。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
he caught up his rifle and stood on the defensive .
他 捕捉 向上 他的 步枪 和 站立 在 这 防守 .

他拿起步枪，摆出防御姿态。

“ [haʊ] [di:] [du:] ?
“ How de do ?
” 如何 德 做 ?

“你好吗？ ”

[haʊ] [di:] [du:] ?
how de do ?
如何 德 做 ?

怎么做？

[eɪnt] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪ] [hoʊp] ; [ɪts] [ˈnoʊbə:di] [bʌt; bət] [em ˈi:] , [seɪt] [dʒəʊnz] , [frʌm; frəm] [nu:] [ˈhæmpʃə] ,
ain't frightened I hope ; it's nobody but me , Seth Jones , from New Hampshire ,
不是 害怕 我 希望 ; 它是 无人 但 我 , 塞思 琼斯 , 从 新的 汉普郡 ,

希望你没被吓到；我就是来自新罕布什尔州的塞思·琼斯。

” [sed] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌməɹ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪˈkju:liəɹ] [ˈæksent] .
” said the new - comer in a peculiar accent .
” 说 这 新的 - 角 在 一个 奇特 口音 .

“新来的人用一种奇特的口音说道。”

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [lʊkt] [ʌp] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒi:nəs] [ˈhoʊmoʊ]
As the woodman looked up he saw a curious specimen of the genus homo
作为 这 樵夫 看起来 向上 他 锯 一个 好奇的 标本 的 这 属 同型人

[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him :
前 他 .

樵夫抬头一看，发现眼前出现了一个奇特的人类标本。

[hi:; hi] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [tɜ:m] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] , [ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [nu:] [ˈhæmpʃə] ;
He is what is termed a Yankee , being from New Hampshire ;
他 是 什么 是 称为 一个 扬基 , 存在 从 新的 汉普郡 ;

他是个地道的“北方佬”，来自新罕布什尔州；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [æz; əz] [ɪz] [ˈrerli] [met] [wɪð; wɪθ] ,
but he was such a person as is rarely met with ,
但 他 曾是 这样的 一个 人 作为 是 很少 遇见 和 ,

但他这样的人实属罕见。

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
and yet which is too often described now - a - days .
和 然而 哪个 是 也 经常 描述 现在 - 一个 - 天 .

然而，如今却经常被这样描述。

[hi:; hi] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ɔ:n] , [θɪn] [ˈroʊmən] [noʊz] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtwɪŋklɪŋ] [greɪ] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
He possessed a long , thin Roman nose , a small twinkling gray eye , with a
他 拥有 一个 长的 , 薄的 罗马 鼻子 , 一个 小的 闪烁 灰色的 眼睛 , 和 一个

[laɪð] [ˈmʌskjələr] [freɪm] ,
lithe muscular frame ,
轻盈 肌肉发达的 框架 ,

他有着修长纤细的罗马鼻梁，一只小巧闪亮的灰色眼睛，以及精瘦健壮的身材。

[ænd; ɐnd] [lɔ:ŋ] ['dæŋɡlɪŋ] [lɪmz] .
and long dangling limbs .
和 长的 悬挂 四肢 .

以及长长的、悬垂的树枝。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn] [wel] - ['fɪtrɪŋ] [ʃu:z] ,
His feet were encased in well - fitting shoes ,
他的 脚 是 包裹 在 出色地 - 配件 鞋 ,

他的双脚穿着合脚的鞋子。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn] [vɒʊg] [ɑ:n][ðə; ði] ['frʌŋtɪəz] [æt; ət]
while the rest of his dress was such as was in vogue on the frontiers at

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] .

the time of which we write .
这 时间 的 哪个 我们 写 .

而他其余的衣着则是当时边境地区流行的款式。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pɪ'kju:liər] , [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [stert] ,
His voice was in that peculiar , uncertain state ,
他的 嗓音 曾是 在 那 奇特 , 不确定 状态 ,

他的声音带着那种奇怪的、不确定的状态。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] “ [tʃeɪndʒɪŋ] .
which is sometimes seen when it is said to be “ changing .
哪个 是 有时 已见 什么时候 它 是 说 到 是 “ 变化 .

有时，人们会说它正在“变化”。

“ [wen] [ɪk'saɪtɪd] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [saʊndz] ['sɪŋɡjələ] [ænd; ɐnd] [ʌnɪ'mædʒɪnəbl] .
“ When excited , it made sounds singular and unimaginable .
“ 什么时候 兴奋的 , 它 制成 声音 单数 和 难以想象 .

“兴奋的时候，它会发出独特而不可思议的声音。”

[ðə; ði] ['wʊd mən] , [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'ɪs.tɪk] [ˌpen.ə'treɪ(ə)n] , [ri:d] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]
The woodman , with characteristic penetration , read the man before him at a

[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

樵夫凭借其特有的洞察力，一眼就看穿了眼前这个人。

[tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
Changing his rifle to his left hand , he extended the other .
变化 他的 步枪 到 他的 左边 手 , 他 扩展 这 其他 .

他将步枪换到左手，伸出了另一只手。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [na:t] , [maɪ] [frend] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [taɪmz] ,
“ Certainly not , my friend ; but then , you know , these are times ,
“ 当然 不是 , 我的 朋友 ; 但 然后 , 你 知道 , 这些 是 时代 ,

“当然不是，我的朋友；但是，你知道，现在是这个时代……”

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [bɪ'hu:v] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][ju:z] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ɐnd][ˈpru:d(ə)ns] ;
in which it behooves us all to use caution and prudence ;
在 哪个 它 理应 我们 全部 到 使用 警告 和 谨慎 ;

因此，我们所有人都应该谨慎行事；

[ænd; ɐnd] [wer] [wʌŋ][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈkrɪmɪn(ə)]
and where one is placed in such a remote section as this it would be criminal

[tu:; tə][bi:; bi] ['kerləs] ,

to be careless ,
到 是 粗心 ,

而且身处如此偏远的地方，稍有疏忽就等同于犯罪。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [laɪf] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][em 'iː][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] . "
when more than one life is dependent upon me for support and protection . "
什么时候 更多的 比 一 生活 是 依赖 之上 我 为了 支持 和 保护 . "

当不止一条生命依赖于我的支持和保护时。”

“ [ˈveri] [truː] , [ˈveri] [truː] , [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [ˈmɪstər] . — — [ɑː] !
“ **Very true , very true , you're right there , Mr . — — ah !**
“ 非常 真的 , 非常 真的 , 你是 正确的 那里 , 先生 . — — 啊 !

“说得对, 说得对, 先生——啊!

[aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] . "
I declare , I don't know your name . "
我 宣布 , 我 不 知道 你的 姓名 . "

我声明, 我不知道你的名字。

“ [ˈhævə-lænd] . ” [ˈsevən]]
“ **Haverland** . ” [**7**]
“ 哈弗兰 . ” [**7**]

“哈弗兰。”[7]

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ˈmɪstər] . [hæv; həv] - [jʊr; jər] - [lənd] , [ɔːr] [ˈhævə-lænd] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]
“ **You're right , as I said , Mr . Have - your - land , or Haverland as the case**
“ 你是 正确的 , 作为 我 说 , 先生 . 有 - 你的 - 土地 , 或者 哈弗兰 作为 这 案件

[meɪ] [biː; bi] .
may be .
可能 是 .

“你说得对, 正如我所说, 哈弗兰先生, 或者说哈弗兰先生。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈduːbiəs] [taɪmz] — [noʊ][dɪspjuːtɪn] - [ðæt] ,
I tell you these are dubious times — no disputin ' that ,
我 告诉 你 这些 是 可疑 时代 — 不 争论 - 那 ,

我告诉你, 现在是非常时期——这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɪdərəbli] - [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æks] [daʊn] [ɪn]
and I am considerably s'prised when I heard the ring of an ax down in
和 我 是 相当 - 什么时候 我 听到 这 戒指 的 一个 斧头 向下 在
[ðiːz] [pɑːrts] . "
these parts . "
这些 部分 . "

当我听到这附近传来斧头砍伐的声音时, 我感到非常震惊。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [iː'kwəli] [səp'praɪzd] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [ˈvɪzɪdʒ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] .
“ **And I was equally surprised to meet your visage when I looked up .**
“ 和 我 曾是 同样地 惊讶 到 见面 你的 面容 什么时候 我 看起来 向上 .

“当我抬头看到你的脸时, 我也同样感到惊讶。”

[dʒəʊnz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [neɪm] . "
Jones , I believe you said was your name . "
琼斯 , 我 相信 你 说 曾是 你的 姓名 . "

琼斯, 我记得你说过你叫琼斯。

“ [ɪg'zæktli] : — [seɪt] [dʒəʊnz] , [frʌm; frəm] [nuː] [ˈhæmpʃə] .
“ **Exactly : — Seth Jones , from New Hampshire** .
“ 确切地 : — 塞思 琼斯 , 从 新的 汉普郡 .

“没错: ——来自新罕布什尔州的塞思·琼斯。”

[ðə; ði][dʒəʊnz] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈfæməli][ʌp][ðer; ðər] — [ˈræðər] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
The Jones ' are a numerous family up there — rather too many of them for
这 琼斯 - 是 一个 很多的 家庭 向上 那里 — 相当 也 许多 的 他们 为了
[ˈkʌmfərt] , — [soʊ][aɪ][ˈmaɪgreɪtɪd] .
comfort , — so I migrated .
舒适 , — 所以 我 已迁移 .

琼斯一家在那里人很多——多得让人觉得不舒服——所以我就搬过去了。

[maʊt] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [pə'r'hæps] ? " **Mought be acquainted perhaps ?** "

应该 是 熟人 也许 ? "

或许认识？

" [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'kweɪntəns] , [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] . " **No ; I have no acquaintances , to my knowledge , in that section .** "

" 不 ; 我 有 不 熟人 , 到 我的 知识 , 在 那 部分 . "

“不，据我所知，我在那一带没有熟人。”

" ['hævnt] , [eɪ] ? **Haven't , eh ?** "

" 还没有 , 嗯 ?

“还没有，是吗？”

[θɔːt] [ðə; ði][dʒəʊnz] - [wɜːr; wər] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] . **Thought the Jones ' were pretty generally known through the country .**

想法 这 琼斯 - 是 漂亮的 一般来说 已知 通过 这 国家 .

琼斯一家在全国范围内都颇有名气。

[sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dʒiːnjəsɪz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ? **Some remarkable geniuses have sprung from the family ?**

一些 卓越 天才 有 弹簧 从 这 家庭 ?

这个家族里出过一些杰出的天才吗？

[bʌt; bət] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kiːps] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['hiːðn] ['kʌntri] ? **But what under the sun keeps you out in this heathen country ?**

但 什么 在下面 这 太阳 保持 你 出去 在 这 异教徒 国家 ?

但究竟是什么原因阻止你进入这片异教之地呢？

[wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? " **What brought you here ?** "

什么 带来 你 这里 ? "

你来做这里做什么？

" ['entəpraɪz] , [sɜːr] ; [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] , **Enterprise , sir ; I was tired of the civilized portion of our country ,**

" 企业 , 先生 ; 我 曾是 疲劳的 的 这 文明 部分 的 我们的 国家 ,

[ænd; ænd] , **and** ,

和 ,

“先生，我厌倦了我们国家文明的那部分，而且，

[wen] [sʌtʃ] ['glɔːrɪəs] [fiːldz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emɪgrənt] , [æz; əz][ɑːr; ər] [hɪr] [sprɛd] **when such glorious fields were offered to the emigrant , as are here spread**

什么时候 这样的 辉煌 字段 是 提供 到 这 移民 , 作为 是 这里 传播

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , **before him** ,

前 他 ,

当如此壮丽的田野摆在移民面前时，就像眼前这般美好，

[aɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][ə'veɪl] [maɪ'self][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . **I considered it a duty to avail myself of them , and I have done so .**

我 经过考虑的 它 一个 责任 到 可用 我 的 他们 , 和 我 有 完毕 所以 .

我认为我有义务利用这些资源，我也确实这样做了。

[ænd; ænd] [naʊ] , [sɜːr] , [biː; bi] ['iːkwəli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][em 'iː] , **And now , sir , be equally frank with me ,**

和 现在 , 先生 , 是 同样地 坦率 和 我 ,

现在，先生，也请您坦诚地告诉我。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [noʊ] [wʌt] [ɪn'dʒɒst] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ðɪs] [ˈperələs] [ˈri:dʒən] [wen] [ju:; jʊ]
and let me know what induced you to visit this perilous region when you
和 让 我 知道 什么 诱导 你 到 访问 这 危险的 地区 什么时候 你
[hæd; həd][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [kə'menst] [baɪ]
had no reason to suppose that a settlement had yet been commenced by
有 不 原因 到 认为 那 一个 沉降 有 然而 到过 开始 经过
[ðə; ði] [waɪts] .
the whites .
这 白人 .

请告诉我，是什么促使你来到这个危险的地区，而你又没有任何理由认为白人已经在这里开始定居。

[ju:; jʊ] [lək] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈhʌntər] [ɔ:r] [skaʊt] . "
You look to me as if you were an Indian hunter or scout . "
你 看 到 我 作为 如果 你 是 一个 印度 猎人 或者 侦察 . "
你看上去就像个印第安猎人或侦察兵。

" [ˈwɔl] , [pər'hæps][aɪ][eɪ'em] .
"**Wal , perhaps I am** .
" 沃尔 , 也许 我 是 .
"沃尔，或许我就是。"

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] .
At any rate I have been .
在 任何 速度 我 有 到过 .
总之，我一直都是这样。

[aɪ][wʌz; wəz] [skaʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] , [ˈʌndər] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈælən] ,
I was scout among the Green Mountain Boys , under Colonel Allen ,
我 曾是 侦察 之中 这 绿色的 山 男孩们 , 在下面 上校 艾伦 ,
我曾在艾伦上校麾下担任绿山男孩团的侦察兵。

[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
and staid with them till the Revolution was finished .
和 稳重 和 他们 直到 这 革命 曾是 完成的 .
并一直陪伴他们直到革命结束。

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪ] [went] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
After that , I went down on the farm and worked a while with the old man .
后 那 , 我 去 向下 在 这 农场 和 工作 一个 尽管 和 这 老的 男人 .
之后，我去了农场，和老人一起干了一会儿活。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərhʊd] [ðæt] [led][em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best]
Something occurred in our neighborhood that led me to think , it was best
某物 发生 在 我们的 邻里 那 引领 我 到 思考 , 它 曾是 最好的
[fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [li:v] ,
for me to leave ,
为了 我 到 离开 ,
我们社区发生了一些事，让我觉得我最好还是离开。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [kraɪm] [aɪ] [kə'mɪtɪd] .
I won't say what it was , but I will say it was no crime I committed .
我 惯于 说 什么 它 曾是 , 但 我 将要 说 它 曾是 不 犯罪 我 坚定的 .
我不会说那是什么事，但我可以肯定地说，我没有犯任何罪行。

[aɪ] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I stopped at the settlement down the river a few days ,
我 停止 在 这 沉降 向下 这 河 一个 很少 天 ,
我在河下游的村落停留了几天，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:z(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][træmp] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] . "
and then come to the conclusion to take a tramp in these parts . "
和 然后 来 到 这 结论 到 拿 一个 流浪汉 在 这些 部分 . "
然后就决定在这附近徒步旅行。"

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
“ **I am very glad you have come** ,
“ 我 是 非常 高兴的 你 有 来 ,
“我很高兴你们能来,

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [ˈiznt] [ˈɔːf(ə)n][juː; jʊ][get] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .
for it isn't often you get sight of a white face .
为了 它 不是 经常 你 得到 视线 的 一个 白色的 脸 .
因为很少能看到白人的面孔。

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbækwʊdzmən] ,
I hope you will take the welcome of a backwoodsman ,
我 希望 你 将要 拿 这 欢迎 的 一个 乡下人 ,
我希望你能接受一个乡野汉的欢迎。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] —
and make your home with us as long a time as you can —
和 制作 你的 家 和 我们 作为 长的 一个 时间 作为 你 能 —
[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɔːŋgər][juː; jʊ] [steɪ] ,
remembering that the longer you stay ,
记住 那 这 更长 你 停留 ,
尽可能长时间地把我们当成你的家——记住, 你待的时间越长,

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] . “
the more welcome you will be . ”
这 更多的 欢迎 你 将要 是 . ”
你越受欢迎, 就越会受到欢迎。

“ [aɪ][æɪ; jəl] [ˈprɑːbəbli] [steɪ] [tɪl] [juː; jʊ][ɡɪt] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][em 'iː] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
“ **I shall probably stay till you git tired of me , at any rate** ,
“ 我 将 大概 停留 直到 你 git 疲劳的 的 我 , 在 任何 速度 ,
“无论如何, 我大概会一直待到你厌倦我为止。”

“ [læft] [ðə; ði] [ɪk'sentɹɪk] [seɪt] [dʒəʊnz] .
“ **laughed the eccentric Seth Jones** .
“ 笑了 这 偏心 塞思 琼斯 .
“古怪的塞思·琼斯大笑起来。”

“ [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ˈprɑːbəbli] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [[eɪt]]
“ **As you are from the East , probably you can give information [8]**
“ 作为 你 是 从 这 东方 , 大概 你 能 给 信息 [8]
“因为你来自东方, 或许你能提供一些信息[8]”

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ˈsek(ə)n][ænd; ənd][juː 'es] .
of the state of feeling among the Indians between that section and us .
的 这 状态 的 感觉 之中 这 印度人 之间 那 部分 和 我们 .
该地区印第安人与我们之间的情感状态。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ri'maːks] , [aɪ][ʃʊd; jəd] [ɪn'fɜːr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈθretənz] . “
From your remarks , I should infer , however , that nothing very serious threatens . ”
从 你的 评论 , 我 应该 推断 , 然而 , 那 没有什么 非常 严肃的 威胁 . ”
从你的话来看, 我推断应该没有什么很严重的威胁。

“ [dəʊnt] [noʊ] - [baʊt] [ðæt] , “ [rɪ'plaɪd] [seɪt] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Don't know 'bout that , ” replied Seth , shaking his head and looking to the**
“ 不 知道 - 回合 那 , “ 回复 塞思 , 摇晃 他的 头 和 寻找 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
“我不知道,”塞思摇了摇头, 低头看着地面回答道。

“ [waɪ] [soʊ] , [maɪ] [frend] ？ ”
“ **Why so , my friend ？** ”
“ 为什么 所以 ， 我的 朋友 ？ ”

“为什么呢，我的朋友？ ”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ] , [aɪ] [hɪd] ['stɔːrɪz] - [lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
“ **I tell you what , you , I heard orful stories ' long the way .**
“ 我 告诉 你 什么 ， 你 ， 我 听见 奥弗尔 故事 - 长的 这 方式 。

“我告诉你，我一路听过很多可怕的故事。”

[ðeɪ] [seɪ] [sɪns] [ðɪs] [wɔːr] , [ðə; ði] [dɑːrɪnd] [red] - [koʊts] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [ɪndʒɪnz] [æɪt; ət] [wɜːrk] .
They say since this war , the darned red - coats have kept the Injins at work .
他们 说 自从 这 战争 ， 这 该死的 红色的 - 外套 有 保留 这 印津人 在 工作 。

他们说，自从这场战争以来，该死的红衫军就一直让印度人干活。

[ˈliːstweɪz] [ɪts] [ˈprɪti] [ˈsɑːrtɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æɪt; ət] [wɜːrk] , [ˈenihaʊ] . “
Leastways it's pretty sartin they are at work , anyhow .”
至少 它是 漂亮的 萨廷 他们 是 在 工作 ， 无论如何 。

至少他们工作起来相当努力。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] , [bɪˈtreɪŋ] [æɪn; ən] [æŋˈzaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
“ **Are you sure ？** ” **asked the woodman , betraying an anxiety in his speech .**
“ 是 你 当然 ？ ” 问 这 樵夫 ， 背叛 一个 焦虑 在 他的 演讲 。

“你确定吗？”樵夫问道，语气中透着一丝焦虑。

“ [ˈpɜːrti] [ʃʊr] .
“ **Purty sure .**
“ 漂亮 当然 。

“当然。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈset(ə)lmənt] [daʊn] [hɪr] [sʌm; səm] [maɪlz] , ([aɪ] [hæv; həv] [fərˈɡɑːt] [ðə; ði] [neɪm] ,
There's a little settlement down here some miles , (I have forgot the name ,
有 一个 小的 沉降 向下 这里 一些 英里 ， (我 有 忘了 这 姓名 ，

这里几英里外有个小村落（我忘了它的名字），

) [sɔːt] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪmps] , [ænd; ænd] [bəːnd] [ɔːl] [ʌp] . “
) sot on by the imps , and burned all up .”
) 酒 在 经过 这 小恶魔 ， 和 烧伤 全部向上 。

）被小恶魔们围攻，全部烧毁了。”

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)] ？
“ **Is it possible ？**
“ 是 它 可能的 ？

“是否可以？

[rɪˈpɔːrts] [hæv; həv] [riːtʃt] [em ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,
Reports have reached me during the past three or four months ,
报告 有 达到 我 期间 这 过去的 三 或者 四 几个月 ，

过去三四个月里，我收到了一些报告，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdedli] [hɑːˈstɪləti] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ænd] [redz] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz]
of the deadly hostility existing between the whites and reds , but I was
的 这 致命 敌意 现存的 之间 这 白人 和 红色 ， 但 我 曾是

[glæd] [tuː; tə] [daʊt] [aɪ ˈtiː] .
glad to doubt it .
高兴的 到 怀疑 它 。

虽然我并不相信白军和红军之间存在致命的敌意，但我很高兴我对此表示怀疑。

[ɔːlˈðoʊ] , [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . “ “
Although , I sometimes felt it was wrong .” “
虽然 ， 我 有时 毛毡 它 曾是 错误的 。

虽然，我有时觉得这样做是错的。

- [tʰwʌz] [soʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jə] [ˈvæli] [ðæt] [eɪ ˈɑːr] [waɪf] [ʌv; əv] [jər; jər] [bʌsəm] , [ænd; ənd] [jər; jər] [ˈlɪt(ə)]
- **Twas so ; and if you vally that ar wife of your bussum , and your little**
- 那是 所以 ; 和 如果 你 山谷 那 ar 妻子 的 你的 布苏姆 ; 和 你的 小的
[ˈtʃerəbɪmz] ,
cherubims ,
基路伯 ;

确实如此；如果你相信你妻子的圣婴和你的小天使们，

([æz; əz] [aɪ] [əˈlaʊ] [juːv] [gɑːt] ,) [juːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈmækɪn] - [træks] [fɔːr; fər] [ˈseɪfər] [ˈkwɔːrtərz] .
(**as I allow you've got ,) you'd better be makin ' tracks for safer quarters .**
(作为 我 允许 你已经 得到 ,) 你会 更好的 是 制造 - 轨道 为了 更安全 四分之一 .
(就我所知,) 你最好赶紧找个更安全的地方躲起来。

[waɪ] , [haʊ] [hæv; həv] [juː; jə] [stʊd] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [lɔːŋ] ? "
Why , how have you stood it so long ? "
为什么 , 如何 有 你 站立 它 所以 长的 ? "

为什么? 你怎么能忍受这么久?

" [maɪ] [kənˈdʌkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [hæz; həz] [ˈevər] [bɪn] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd]
" **My conduct toward the Indians has ever been characterized by honesty and**
" 我的 执行 朝向 这 印度人 有 曾经 到过 特征化的 经过 诚实 和
[gʊd] [wɪl] [əˈpɑːn] [maɪ] [pɑːrt] ,
good will upon my part ,
好的 将要 之上 我的 部分 ,

“我对待印第安人的态度一向诚实友善，始终秉持着这一原则。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [ˈrɪvɪnst] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] [tɔːrd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈhelpləs]
and they have ever evinced a friendly feeling toward me , and my helpless
和 他们 有 曾经 表现出 一个 友好的 感觉 朝向 我 , 和 我的 无助
[wʌnz] .
ones .
一个 .

他们一直对我和我的弱者们抱有友好的感情。

[aɪ] [pleɪs] [greɪt] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ɪn] [fækt] , [maɪ] [ˈoʊnli] [rɪˈlaɪəns] .
I place great reliance upon this state of feeling , in fact , my only reliance .
我 地方 伟大的 依赖 之上 这 状态 的 感觉 , 在 事实 , 我的 仅有的 依赖 .

我非常依赖这种感觉，事实上，这是我唯一的依靠。

" [dʒʌst] [soʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jə] , [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [duː] [tuː; tə] [trʌst] [æn; ən] [ˈɪŋɪn] .
" **Just so ; but I tell you , it won't do to trust an Ingin .**
" 只是 所以 ; 但 我 告诉 你 , 它 惯于 做 到 相信 一个 开始 .

“正是如此；但我告诉你，信任一个英金人是行不通的。”

[ðeə(r)] - .
They're obstropertous .
它们是 - .

他们很吵闹。

[goʊ] [tuː; tə] [pʊt] [jər; jər] [ˈfɪŋgər] [ɑːn] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪnt] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
Go to put your finger on them , and they ain't thar .
去 到 放 你的 手指 在 他们 , 和 他们 不是 那里 .

你去指着它们，却发现它们不在那里。

[dʒest] [soʊ] , [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] . "
Jest so , by gracious . "
笑话 所以 , 经过 亲切 . "

就这么定了，谢谢。

“ [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tru:θ] [ɪn][jʊr; jər] [səs'pijənz] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈhævə-lənd] , [ɪn][ə; eɪ]
“ **I fear there is too much truth in your suspicions** , ” **replied Haverland** , **in a**
“ 我 害怕 那里 是 也 很多 真相 在 你的 怀疑 , ” 回复 哈弗兰 , 在 一个
[ˈsædnɪd] [toʊn] .
saddened tone .
悲伤 语气 .

“恐怕你的怀疑不无道理,”哈弗兰德用悲伤的语气回答道。

“ [aɪm][glæd] [aɪv] [ˈtʌmbld] [ˈɑ:ntə][ju:; jʊ] , [kʌz; kəz][aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][ɡɪt] - ,
“ **I'm glad I've tumbled onto you** , **coz I begin to git skeerish** ,
“ 我是 高兴的 我已经 翻滚 到 你 , 因为 我 开始 到 git - ,

“我很高兴遇到了你, 因为我开始感到害怕了。”

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ˈfelər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜ:rn] , [ænd; ənd] [aɪ] [stɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and I like to do a feller a good turn , **and I'll stick to you** ,
和 我 喜欢 到 做 一个 伙计 一个 好的 转动 , 和 患病的 戳 到 你 ,

我喜欢帮人, 我会一直支持你。

[ˈbi:n] - [aɪv] [faʊnd] [ju:; jʊ] . “
bein ' I've found you . ”
是 - 我已经 成立 你 . ”

因为我找到了你。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [frend] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [naʊ] [prəʊ'si:d] [ˈhoʊmwərd] .
“ **Thank you , friend , and let us now proceed homeward** .
“ 感谢 你 , 朋友 , 和 让 我们 现在 继续 回家 .

“谢谢你, 朋友, 我们现在启程回家吧。”

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [wɜ:rdz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [ɔ:l]
I intended to spend the day in work , **but your words have taken away all**
我 故意的 到 花费 这 天 在 工作 , 但 你的 字 有 已采取 离开 全部
[dɪ'zaɪər] . “
desire . ”
欲望 . ”

我原本打算工作一天, 但你的话让我一点儿也不想工作了。

“ [ˈsɑ:ri] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ɪts] [best] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] ? ” [[naɪn]]
“ **Sorry to do it ; but it's best , ain't it ?** ” [**9**]
“ 对不起 到 做 它 ; 但 它是 最好的 , 不是 它 ? ” [9]

“很抱歉这样做; 但这是最好的, 不是吗? ”[9]

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋ] , [hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [wɔ:rnd] [em 'i:] [ʌv; əv]
“ **Certainly , it would have been wrong , had you not warned me of**
“ 当然 , 它 会 有 到过 错误的 , 有 你 不是 警告 我 的
[ɪm'pendɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
impending danger .
即将到来的 危险 .

“当然, 如果你没有警告我即将发生的危险, 那我就错了。”

[let] [ju: 'es][ɡoʊ] [hoʊm] .
Let us go home .
让 我们 去 家 .

我们回家吧。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈælfred] [dru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt] , [slʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd][æks][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
“ **So saying , Alfred drew on his coat , slung his rifle and ax over his**
“ 所以 说 , 阿尔弗雷德 画 在 他的 外套 , 吊着 他的 步枪 和 斧头 超过 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

说着, 阿尔弗雷德拉开外套, 把步枪和斧头挎在肩上。

[ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [juːst] ,
and struck into a path in the forest , which he himself had used ,
和 击 进入 一个 小路 在 这 森林 , 哪个 他 他自己 有 用过的 ,
然后他沿着自己曾经走过的林间小路走了下去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɔːtɪf(ə)l] [tred] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['hoʊmwərd] .
and with a thoughtful tread , made his way homeward .
和 和 一个 周到 踏 , 制成 他的 方式 回家 .
他迈着沉稳的步伐，踏上了回家的路。

[kloʊz] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['faːloʊd] [hɪz; ɪz] [nuː] - [meɪd] [frend] . [-]
Close behind him , followed his new - made friend . [10]
关闭 在后面 他 , 随后 他的 新的 - 制成 朋友 . [-]
他的新朋友紧随其后。[10]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊd] .
THE DARK CLOUD .
这 黑暗的 云 .
乌云密布。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] ['hoʊmwərd] , ['hævərlənd] [spoʊk] [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːrdz] , [ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz] [lə'kwetʃəs]
During the walk homeward , Haverland spoke but few words , although his loquacious
期间 这 走 回家 , 哈弗兰 辐 但 很少 字 , 虽然 他的 贫嘴
[frend] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ,
friend kept up a continual ,
朋友 保留 向上 一个 持续的 ,
在回家的路上，哈弗兰德几乎没说什么话，尽管他那健谈的朋友一直喋喋不休。

[ʌnrɪ'mɪtɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] [tɔːk] .
unremitting stream of talk .
不懈 溪流 的 讲话 .
滔滔不绝的谈话。

[ðə; ði] ['wʊdmənz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] , ['pɔɪntləs]
The woodman's heart was too heavy to join him in his humorous , pointless
这 樵夫的 心 曾是 也 重的 到 加入 他 在 他的 幽默 , 无意义
[wɜːrdz] .
words .
字 .
樵夫的心情太沉重了，无法参与他那些幽默而无意义的谈话。

[ɔːl'doʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] ['fɪrɪ(ə)l] [səs'pɪjənz] [hæd; həd] [flɪtɪd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd]
Although dark and fearful suspicions had flitted before him , he had closed
虽然 黑暗的 和 可怕 怀疑 有 有 飞掠 前 他 , 他 有 关闭
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
his eyes upon them ,
他的 眼睛 之上 他们 ,
虽然黑暗和恐惧的念头在他脑海中一闪而过，但他还是闭上了眼睛不去理会它们。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ʌn] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] ,
until he could no longer shun them , they appeared at every turn ,
直到 他 可以 不 更长 回避 他们 , 他们 出现 在 每一个 转动 ,
直到他再也无法回避他们，他们如影随形地出现。

[ænd; ənd] [naʊ] [ri'zjuːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['sɜːrt(ə)ntɪ] .
and now resumed a terrible certainty .
和 现在 恢复 一个 糟糕的 肯定 .
现在，一种可怕的确定感再次袭来。

[ɔ:l'dʊʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][rɪ'fɜ:r] , [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Although at the time of which we refer , the Revolutionary struggle of the
虽然 在 这 时间 的 哪个 我们 参考 , 这 革命者 斗争 的 这
['kɑ:lənɪz] [hæd; həd] [kloʊzd] ,
colonies had closed ,
殖民地 有 关闭 ,

虽然在我们所说的时期，殖民地的革命斗争已经结束，

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['fri:dəm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rm]l'beɪsɪs] , [jet] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] [baɪ][noʊ]
and their freedom was placed upon a firm basis , yet universal peace by no
和 他们的 自由 曾是 放置 之上 一个 公司 基础 , 然而 普遍的 和平 经过 不
[mi:nz] [reɪnd] .
means reigned .
方法 统治 .

他们的自由得到了坚实的基础，但世界和平远未到来。

[dɑ:rk] , [ˈsæŋɡwɪnerɪ] , [ænd; ænd] ['blʌdi] ['trædʒədi] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['hæktɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['frʌŋ,tɪəz]
Dark , sanguinary , and bloody tragedies were constantly enacted upon the frontiers
黑暗的 , 血腥 , 和 血腥 悲剧 是 不断地 已颁布 之上 这 前沿
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ['æftərwərd] .
for a generation afterward .
为了 一个 一代 之后 .

在随后的一代人时间里，边境地区不断上演着黑暗、血腥、残酷的悲剧。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] , ['feɪlɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌsʌbdʒu'geɪŋ] ,
The mother country , failing in her work of subjugation ,
这 母亲 国家 , 失败 在 她 工作 的 征服 ,
宗主国征服失败，

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [tu:; tə] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [bə:r'bærəti] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌnə'fendɪŋ]
continued to incite the Indians to revolting barbarities upon the unoffending
持续 到 煽动 这 印度人 到 令人作呕的 野蛮行为 之上 这 无害的
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

继续煽动印第安人对无辜的居民实施令人发指的暴行。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tu:] - ['wɪlɪŋ] ['ɪnstɹəmənts] , [ænd; ænd] , [ɪnstɪ'gertɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]
They found them too - willing instruments , and , instigated by them , a
他们 成立 他们 也 - 愿意的 仪器 , 和 , 煽动 经过 他们 , 一个
[prə'træktɪd,prɔʊ'træktɪd][wɔ:r][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [meɪn'teɪnd] ;
protracted war was long maintained ;
拖延 战争 曾是 长的 维持 ;

他们发现这些人太容易被利用，在他们的煽动下，一场旷日持久的战争持续了很长时间；

[ænd; ænd] , [wen] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
and , when the moving cause was removed , the savages still continued the
和 , 什么时候 这 移动 原因 曾是 已移除 , 这 野蛮人 仍然 持续 这
[ʌn'i:kwəl] ['kɑ:nflɪkt] .
unequal conflict .
不等 冲突 .

即使冲突的起因消失了，野蛮人仍然继续进行着这种不平等的冲突。

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪstri; 'hɪstəri][məst; məst] [noʊ] ,
As every one acquainted with our history must know ,
作为 每一个 一 熟人 和 我们的 历史 必须 知道 ,
凡是熟悉我们历史的人都知道，

[ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['frʌŋ,tɪəz] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l][wʌn] .
the war on the frontiers has been an almost interminable one .
这 战争 在 这 前沿 有 到过 一个 几乎 没完没了 一 .

边境战争几乎是一场永无止境的战争。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [emɪ'greɪʃn] [hæz; həz] [roʊld] ['westwərd] , [aɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [met] [ðæt] ['faɪəri]
As the tide of emigration has rolled westward , it has ever met that fiery
作为 这 潮 的 移民 有 滚动 向西 , 它 有 曾经 遇见 那 火热
['kaʊntər] - [sɜ:rdʒ] ,
counter - surge ,
柜台 - 涌 ,

随着移民潮向西推进，它总是会遇到那股汹涌的反扑浪潮。

[ænd; ənd]['oʊnli] [oʊvər'kʌm] [aɪ 'ti:] , [baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['bætliŋ] [ænd; ənd] ['efərt] .
and only overcome it , by incessant battling and effort .
和 仅有的 克服 它 , 经过 不停歇 战斗 和 努力 .

只有通过不懈的斗争和努力才能克服它。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɑ:r; ə] [wel] [naɪ] [ri:tʃt] ,
And even now , as the distant shores of the Pacific are well nigh reached ,
和 甚至 现在 , 作为 这 遥远 海岸 的 这 太平洋 是 出色地 夜 达到 ,
即使现在，太平洋遥远的海岸已近在咫尺，

[ðæt] [rɪ'zɪstɪŋ] [weɪv] [stɪl] ['gɪvz] [fɔ:rθ] [ɪts] ['lʊrɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt] .
that resisting wave still gives forth its lurid flashes of conflict .
那 抵抗 海浪 仍然 给予 前进 它是 骇人的 闪光灯 的 冲突 .

那股抵抗的浪潮依然迸发出冲突的骇人火花。

[ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] , [stʊd] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][hoʊm] [ʌv; əv] ['ælfred] ['hævə-lənd] .
In a pleasant valley , stood the humble home of Alfred Haverland .
在 一个 令人愉快的 谷 , 站立 这 谦逊的 家 的 阿尔弗雷德 哈弗兰 .

在一个风景宜人的山谷里，坐落着阿尔弗雷德·哈弗兰的简朴住宅。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪgərəs] [ɑ:rm][hæd; həd] [klɪrd] [ɔ:f][ə; eɪ] [speɪs] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
His own vigorous arm had cleared off a space on all sides ,
他的 自己的 蓬勃 手臂 有 已清除 离开 一个 空间 在 全部 侧面 ,

他强壮的手臂已经清理出了四面八方的空间。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [stʊd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [wɪtʃ] [roʊld]
so that his residence stood at some distance from the forest , which rolled
所以 那 他的 住宅 站立 在 一些 距离 从 这 森林 , 哪个 滚动
[ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [maɪlz] .
away for miles .
离开 为了 英里 .

因此，他的住所距离森林有一段距离，森林绵延数英里。

[ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:z] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
In the clearing still remained the stumps of the fallen trees , and in some
在 这 清理 仍然 剩余 这 树桩 的 这 倒下 树木 , 和 在 一些
['pleɪsɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
places the rich ,
地方 这 富有的 ,

空地上仍然残留着倒下的树木的树桩，在一些地方，富人.....

['vɜ:rdʒɪn] [sɔɪl] [hæd; həd] [brɪn] ['broʊkən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
virgin soil had been broken , and was giving signs of the [11]
处女 土壤 有 到过 破碎的 , 和 曾是 给予 标志 的 这 [-]

处女地已被破坏，并显示出[11]的迹象

[ɪg'zɔ:stlɪs] [welθ] [aɪ 'ti:] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ɪts] ['bʊzəm] ,
exhaustless wealth it retained in its bosom ,
无排气 财富 它 保留 在 它是 怀 ,

它胸中蕴藏着取之不尽的财富，

['weɪtɪŋ] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] .
waiting only for the hand of man to bring it forth .
等待 仅有的 为了 这 手 的 男人 到 带来 它 前进 .

只待人之手将其带出。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] [nu:] ['setlmənts] .
The house itself , was such as are generally found in new settlements .
这 房子 本身 , 曾是 这样的 作为 是 一般来说 成立 在 新的 定居点 .
房子本身就像新建居民区里常见的那种房子。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['hevi] [bɔ:gz] , [pleɪst] [kəm'pæktli'kɑ:mpæktli] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊpənɪŋ]
A number of heavy logs , placed compactly together , with an opening
一个 数字 的 重的 日志 , 放置 紧凑地 一起 , 和 一个 开幕
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɔ:r] ,
for a door ,
为了 一个 门 ,
许多粗大的原木紧密地堆放在一起, 中间留出一个门洞。

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and one for a window , were all that could attract attention from the
和 一 为了 一个 窗户 , 是 全部 那 可以 吸引 注意力 从 这
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .
还有一扇窗户, 这些是唯一能引起外面注意的东西。

[wɪðɪn] , [wɜ:r; wər] [tu:] [ə'pɑ:rtmənts] , [ðə; ði] ['ləʊər] [ænd; ənd] ['ʌpər] .
Within , were two apartments , the lower and upper .
之内 , 是 二 公寓 , 这 降低 和 上 .
里面有两个公寓, 下层和上层。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər][wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]
The former was used for all purposes except that of sleeping , which , of
这 以前的 曾是 用过的 为了 全部 目的 除了 那 的 睡眠 , 哪个 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,
前者用于除睡觉以外的所有用途, 当然, 睡觉除外。

[wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] .
was done in the upper .
曾是 完毕 在 这 上 .
是在上部完成的。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [aɪ'ti:] , ['hævn̩lənd] [hæd; həd] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
In building it , Haverland had made little preparations for defence ,
在 建筑 它 , 哈弗兰 有 制成 小的 准备工作 为了 防御 ,
哈弗兰在建造这座城堡时几乎没有做好防御准备。

[æz; əz][hi:; hi] ['fa:ndli] [hoʊpt] [aɪ'ti:] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ,
as he fondly hoped it would never be needed for such ,
作为 他 深情地 希望 它 会 绝不 是 需要 为了 这样的 ,
他满怀希望地认为它永远不会用于这种用途。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [wʊd] ['evər][bi:; bi] [bɪ'fɔ:r]
and it seemed to him that the idea of danger would ever be before
和 它 似乎 到 他 那 这 主意 的 危险 会 曾经 是 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他觉得危险似乎会一直伴随着他。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [kən'strʌkt] [aɪ'ti:] [ðʌs] .
should he construct it thus .
应该 他 构造 它 因此 .
他应该这样建造吗？

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ʊd; ʒəd][hi:; hi][ju:z][hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ['men](ə)nd] ,
And , besides , should he use his utmost skill in the purpose mentioned ,
和 , 除了 , 应该 他 使用 他的 极致 技能 在 这 目的 提及 ,
而且, 如果他能将自己的全部技能运用到上述目的中,

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'veɪl][hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] .
he knew it would avail him little .
他 知道 它 会 可用 他 小的 .
他知道这样做对他没什么用。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪð'stændɪŋ] [ə; eɪ][prə'træktɪd,prʊt'træktɪd] [si:dʒ] ,
He had no means of withstanding a protracted siege ,
他 有 不 方法 的 承受 一个 拖延 围城 ,
他没有办法抵御长期的围攻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [ə'seɪlənts] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['eni] [tɜ:rmz] .
and a handful of assailants could bring him to any terms .
和 一个 少数 的 袭击者 可以 带来 他 到 任何 条款 .
少数几个袭击者就能让他接受任何条件。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [fɔ:rθ] [ɪntu:][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , ['ɪnə; 'aɪnə] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
As he stepped forth into the clearing , Ina , his daughter , caught sight of
作为 他 步 前进 进入 这 清理 , 伊娜 , 他的 女儿 , 捕捉 视线 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
当他走进林间空地时, 他的女儿伊娜看到了他。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [aʊt][ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
and bounded out the cabin to meet him .
和 有界 出去 这 舱 到 见面 他 .
然后蹦蹦跳跳地跑出小屋去迎接他。

“ [oʊ] , ['fa:ðər] !
“ **Oh , father !**
” 哦 , 父亲 !
“哦, 父亲!

[aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [soʊ] [su:n] , [bʌt; bət] ['dɪnər] ['ɪznt] ['redi] .
I am glad you have come back so soon , but dinner isn't ready .
我 是 高兴的 你 有 来 后退 所以 很快 , 但 晚餐 不是 准备好 .
很高兴你这么快就回来了, 但是晚餐还没准备好。

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?
Did you think it was ?
做过 你 思考 它 曾是 ?
你觉得是这样吗?

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] ['mʌðər] — —
I was just telling mother — —
我 曾是 只是 讲述 母亲 — —
我刚才在跟妈妈说——

” [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
” **She paused suddenly , as she caught sight of a stranger , and with her**
” 她 暂停 突然 , 作为 她 捕捉 视线 的 一个 陌生人 , 和 和 她
[hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,
hand on her mouth ,
手 在 她 嘴 ,
她突然停了下来, 因为她看到了一个陌生人, 并用手捂住了嘴。

[stʊd] , [fɪərɪŋ] [tuː; tə] [ə'prəʊt] , [ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] ,
stood , fearing to approach , and afraid to yield to the impulse of turning ,
站立 , 害怕 到 方法 , 和 害怕的 到 屈服 到 这 冲动 的 转弯 ,
他伫立着, 既不敢靠近, 也不敢屈服于转身的冲动。

[ænd; ənd] ['rʌniŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
and running into the house again .
和 跑步 进入 这 房子 再次 :
然后又跑回了房子里。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['dɪnər] - [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]
“ **No , I didn't think dinner - time had come , but as I had a friend to**
“ 不 , 我 没有 思考 晚餐 - 时间 有 来 , 但 作为 我 有 一个 朋友 到
[ˈvɪzɪt][em 'iː] ,
visit me ,
访问 我 ,
“不, 我没想到已经到了晚餐时间, 但因为我有朋友要来拜访我,

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
I thought I could entertain him at home better than in the woods .
我 想法 我 可以 招待 他 在 家 更好的 比 在 这 树林 :
我觉得在家里比在树林里更能让他开心。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][jɜː; jər] [kɪs] , [dɪr] ?
But where is your kiss , dear ?
但 在哪里 是 你的 吻 , 亲爱的 ?
亲爱的, 你的吻呢?

“ [ðə; ði] ['fɑːðər] [stuːpt] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði]['ruːbi] [wʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bluːmɪŋ]
“ **The father stooped , and touched his lips to the ruby ones of his blooming**
“ 这 父亲 弯腰 , 和 感动 他的 嘴唇 到 这 红宝石 一个 的 他的 盛开
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
父亲弯下腰, 用嘴唇轻触他那含苞待放的孩子红润的嘴唇。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , [muːvd] ['fɔːrwəd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
and taking her hand , moved forward toward the cabin .
和 采取 她 手 , 已搬 向前 朝向 这 舱 :
他牵着她的手, 朝小屋走去。

“ [hwjuː] !
“ **Whew !**
“ 呼! !
“呼!

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] ['pɜːrti] ['flaʊər] , [ðen] [kɪk] [em 'iː] !
if that ain't a purty flower , then kick me !
如果 那 不是 一个 漂亮 花 , 然后 踢 我 !
如果那都不算漂亮的花, 那就踢我一脚吧!

“ [ɪk'skleɪmd] [seɪt] [dʒəʊnz] , [ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] .
“ **exclaimed Seth Jones , in admiration .**
“ 惊呼 塞思 琼斯 , 在 钦佩 :
“塞思·琼斯赞叹道。”

“ [wʌz; wəz][ɪː; ʃɪ][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ðɪːz] [pɑːrts] ?
“ **Was she originated in these parts ?**
“ 曾是 她 起源于 在 这些 部分 ?
“她出生在这一带吗? ”

['dɑ:tə] , [aɪ] [spɒʒ] ?
Darter , I s'pose ?
飞镖 , 我 假设 ?

我猜是飞镖吧？

[pər'hæps][nɑ:t] , [ðoo] ? "
Perhaps not , though ? "
也许 不是 , 尽管 ? "

或许并非如此？

" [jes] , [ʃiː ʃi] [ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] , [ɔ:l'ðoo] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][bɔ:rn][ɪn] [ði:z] [pa:rts] . "
" Yes , she is my daughter , although she was not born in these parts . "
" 是的 , 她 是 我的 女儿 , 虽然 她 曾是 不是 出生 在 这些 部分 . "

" [du:] [tel] .
" Dew tell .
" 露 告诉 .

“露水告诉我。”

[dɑ:rnd] [ɪf] [ʃiː ʃi] [eɪnt] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [wʌt] [aɪ] [sed] — —
Darned if she ain't a beauty , and that makes what I said — —
该死的 如果 她 不是 一个 美丽 , 和 那 制作 什么 我 说 — —

她真是个美人，这让我更加确信我之前说的话——

" [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['mouʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θi:m] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" The father motioned to him that the theme was forbidden , and they
" 这 父亲 示意 到 他 那 这 主题 曾是 禁止 , 和 他们
[wɔ:kt] ['saɪləntli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] . [-]
walked silently toward the house . [12]
步行 默默 朝向 这 房子 . [-]

父亲向他示意这个话题是被禁止的，然后他们默默地走向房子。[12]

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['ɪnə; 'aɪnə] ['hævn̩-lənd] [druː] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [en'kəʊmi:əmz][frʌm; frəm] [seɪt]
It was no wonder that Ina Haverland drew forth such encomiums from Seth
它 曾是 不 想知道 那 伊娜 哈弗兰 画 前进 这样的 赞誉 从 塞思
[dʒəʊnz] .
Jones .
琼斯 .

难怪伊娜·哈弗兰德能赢得塞思·琼斯如此高的评价。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['kri:tʃər] .
She was , indeed , a beautiful creature .
她 曾是 , 的确 , 一个 美丽的 生物 .

她的确是个美丽的女子。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm] [fɪfti:n] [ɔ:r] [sɪks'ti:n] ['sʌmərz] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
She had seen some fifteen or sixteen summers , several of which had been
她 有 已见 一些 十五 或者 十六 夏天 , 一些 的 哪个 有 到过
[spɛnt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
spent in the wilderness ,
花费 在 这 荒野 ,

她已经度过了大约十五六个夏天，其中有好几个夏天是在荒野中度过的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
which was now her home .
哪个 曾是 现在 她 家 .

这里现在成了她的家。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [smɔ:l] [ɪn] ['stætʃər] , [bʌt; bət] ['greɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'zel] ,
She was rather small in stature , but graceful as a gazelle ,
她 曾是 相当 小的 在 身材 , 但 优美 作为 一个 羚羊 ,

她身材娇小，但身姿却像羚羊般优雅。

[fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'venʃə'hæli'ti:z] [ʌv; əv][laɪf] [ɪm'pəʊz][ə'pɑ:n] [ðʊz] [ʌv; əv]
free from the restraints which the conventionalities of life impose upon those of
自由的 从 这 约束 哪个 这 惯例 的 生活 强加 之上 那些 的
[hɜ:r; hər][eɪdʒ] .
her age .
她 年龄 :

摆脱了生活习俗对她这个年龄段的人施加的束缚。

[ʃi; ʃɪ][hæd; həd][dɑ:rk] [hər] , [gæðərd] [ɪn][ə; eɪ][roʊl][br'haɪnd] , [faɪn] [ɪk'spresɪv] [blu:] [aɪz] , [ə; eɪ] [pɜ:rfɪkt]
She had dark hair , gathered in a roll behind , fine expressive blue eyes , a perfect
她 有 黑暗的 头发 , 聚集 在 一个 卷 在后面 , 美好的 富有表现力的 蓝色的 眼睛 , 一个 完美的
[gri:ʃn] [noʊz] ,
Grecian nose ,
希腊 鼻子 ,
她有一头乌黑的秀发, 挽成一个发髻, 一双清澈明亮的蓝色眼睛, 还有一副完美的希腊式鼻子。

[θɪn] [lɪps] , [ænd; ənd] [fʊl] [tʃɪn] , ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [pɜ:rfɪktli] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
thin lips , and full chin , rendering the profile perfectly straight from the
薄的 嘴唇 , 和 满的 下巴 , 渲染 这 轮廓 完美 直的 从 这
[fɔ:rhed] ['daʊnwərd] .
forehead downward .
前额 向下 :

嘴唇薄, 下巴饱满, 使得从额头到下脸部轮廓线非常笔直。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['oʊv(ə)] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [laɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl]
Her face was oval , and her complexion almost too light for a full
她 脸 曾是 椭圆形 , 和 她 肤色 几乎 也 光 为了 一个 满的
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [helθ] .
enjoyment of health .
享受 的 健康 :

她的脸型是椭圆形的, 肤色白皙得几乎让人感觉不到健康。

[hɜ:r; hər] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['semi] - ['sɪvəlaɪzd] [wʌn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [skɜ:rt] , [wɪð; wɪθ]
Her dress was a semi - civilized one , consisting of a short skirt , with
她 裙子 曾是 一个 半 - 文明 一 , 由 的 一个 短的 裙子 , 和
[lɛɡɪnz] ['bjʊ:tɪfli] [rɔ:t] ,
leggings beautifully wrought ,
紧身裤 非常漂亮 锻 ,

她的穿着打扮比较保守, 包括一条短裙和做工精美的紧身裤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lu:s] [sæk] , ['sɪmələɹ][tu:; tə][ðə; ði] [wʌnz] [wɔ:rn][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
and a loose sack , similar to the ones worn at the present day .
和 一个 松动的 解雇 , 相似的 到 这 一个 磨损 在 这 展示 天 :
以及一个宽松的麻袋, 类似于现在人们穿的那种。

[hɜ:r; hər] [smɔ:l] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn]['taɪni] [moʊkæsi:nz] , [ɪ'læbəreɪtli] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] [bi:dz]
Her small feet were encased in tiny mocassins , elaborately wrought with beads
她 小的 脚 是 包裹 在 微小的 鹿皮鞋 , 精心 锻 和 珠子
[ænd; ənd] ['ɪndiən] ['ɔ:rnəmənts] ,
and Indian ornaments ,
和 印度 装饰品 ,

她的小脚穿着精致的小鹿皮鞋, 鞋面上缀满了珠子和印度饰品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['wɑ:mpəm] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
and a string of wampum hung around the neck .
和 一个 细绳 的 贝壳串珠 悬挂 大约 这 脖子 :
脖子上挂着一串贝壳串珠。

[ʃi; ʃɪ][led][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['entərd] .
She led the way toward the house , and the three entered .
她 引领 这 方式 朝向 这 房子 , 和 这 三 进入 :
她带头走向房子, 三人走了进去。

[ˈhævɜːlənd] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Haverland introduced his friend to his sister and wife ,
哈弗兰 介绍 他的 朋友 到 他的 姐姐 和 妻子 ,
哈弗兰德将他的朋友介绍给了他的妹妹和妻子 ,

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
as a man who had chanced down in this direction ,
作为 一个 男人 who 有 偶然 向下 在 这 方向 ,
作为一个偶然来到这里的人 ,

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [ˈtæri] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and who would probably tarry a few days .
和 who 会 大概 焦油 一个 很少 天 .
他们可能会逗留几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈθɔːtʃ(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɜːr; hær]
But the quick eye of his wife caught the thoughtful expression upon her
但 这 快的 眼睛 的 他的 妻子 捕捉 这 周到 表达 之上 她
[ˈhʌzbəndz] [feɪs] ,
husband's face ,
丈夫的 脸 ,
但妻子眼尖地捕捉到了丈夫脸上若有所思的表情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [jet] [ˌʌnriˈviːld] — [ˈsʌmθɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd]
and she felt there was something yet unrevealed — something deeper and
和 她 毛毡 那里 曾是 某物 然而 未公开 — 某物 更深 和
[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [disˈkləʊzd] .
more important , that was to be disclosed .
更多的 重要的 , 那 曾是 到 是 披露 .
她觉得还有一些事情尚未揭晓——一些更深层次、更重要的事情，需要被揭露。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [fɔːr'bɔːr] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ɔːr] [ˈhɪntɪŋ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt]
She , however , forbore questioning or hinting , knowing that he would communicate
她 , 然而 , 前钻孔 提问 或者 暗示 , 会心 那 他 会 交流
[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,
what was necessary ,
什么 曾是 必要的 ,
然而，她没有追问或暗示，因为她知道他会把必要的事情告诉她。

[wen] [hiː; hi] [diːmd] [ðə; ði][ˈpraːpər] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
when he deemed the proper time had come .
什么时候 他 被认为 这 恰当的 时间 有 来 .
当他觉得时机成熟时。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] - [pleɪs] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ]
A common - place conversation was maintained until the meal was prepared by
一个 常见的 - 地方 对话 曾是 维持 直到 这 一顿饭 曾是 准备 经过
[ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈhaʊswaɪf] ,
the busy housewife ,
这 忙碌的 家庭主妇 ,
在忙碌的家庭主妇准备好饭菜之前，大家一直进行着平常的交谈。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈgæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔːrd] .
when they all gathered around the board .
什么时候 他们 全部 聚集 大约 这 木板 .
他们都围在了棋盘旁。

[æŋ; əŋ] ['ʒ:rnɪst] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'vʊʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [fu:d] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
An earnest blessing was invoked upon the humble food , and it was
一个 认真 祝福 曾是 调用 之上 这 谦逊的 食物 , 和 它 曾是
[pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ɪn] ['saɪləns] .
partaken of in silence .
参与 的 在 沉默 .

人们虔诚地为这简单的食物祈福，然后默默地享用。
“ [waɪf] , ” [sed] ['hævz-lənd] ['tendərli] , “ [aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [frend] [hɪr] ,
“ **Wife , ” said Haverland tenderly , “ I will depart awhile with this friend here ,**
” 妻子 , ” 说 哈弗兰 温柔地 , ” 我 将要 离开 一会儿 和 这 朋友 这里 ,
“夫人,”哈弗兰温柔地说, “我暂时要和这位朋友待一会儿。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['merɪ] [meɪ] ['bɪzi] [jɔ:r'selvz] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tʒ:rn] .
and you and Mary may busy yourselves as you think best till I return .
和 你 和 玛丽 可能 忙碌的 你们自己 作为 你 思考 最好的 直到 我 返回 .
在我回来之前, 你和玛丽可以按你们认为最好的方式安排事情。

[ˈprɑ:bəbli] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [tɔ:rd] [naɪt] .
Probably I will not be back until toward night .
大概 我 将要 不是 是 后退 直到 朝向 夜晚 .
我可能要到晚上才能回来。

[teɪk] [noʊ][æŋ'zaɪəti][ə'pɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] . “
Take no anxiety upon my account . ”
拿 不 焦虑 之上 我的 帐户 . ”
请不要为我担心。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [nɑ:t][tu:; tə] , [bʌt; bət] , [dɪr] ['hʌzbənd] , [goʊ][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
“ **I will endeavor not to , but , dear husband , go not far from home ,**
” 我 将要 努力 不是 到 , 但 , 亲爱的 丈夫 , 去 不是 远的 从 家 ,
“我将尽量避免, 但是, 亲爱的丈夫, 不要离家太远。”

[fɔ:r; fər] [streɪndʒ] [fɪrʒ] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][em 'i:] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] .
for strange fears have come over me since morning .
为了 奇怪的 恐惧 有 来 超过 我 自从 早晨 .
从早晨开始, 我就一直感到莫名的恐惧。

“ [i:v(ə)n][ðə; ði][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [steɪd] [ænd; ənd][kɑ:m] [feɪs] [ʌv; əv] ['merɪ] , [bɪ'treɪd] [æŋ; əŋ][ʌn'ju:zuəl]
“ **Even the usually staid and calm face of Mary , betrayed an unusual**
” 甚至 这 通常 稳重 和 冷静的 脸 的 玛丽 , 背叛 一个 异常
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
expression of anxiety .
表达 的 焦虑 .
“就连玛丽平时沉稳冷静的脸上, 也流露出了不寻常的焦虑表情。”

“ [fɪr] [nɑ:t] , [waɪf] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][fɑ:r] . ” [-]
“ **Fear not , wife , I will not go far . ” [13]**
” 害怕 不是 , 妻子 , 我 将要 不是 去 远的 . ” [-]
“妻子, 别担心, 我不会走远的。”[13]

['hævz-lənd] [naʊ] [stept] [aʊt'saɪd] , [wer] [hi:; hi] [sɔ:] [seɪt] , [ɔ:l] [ə'geɪp] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ɪ'nə; ˈaɪnə] ,
Haverland now stepped outside , where he saw Seth , all agape , gazing at Ina ,
哈弗兰 现在 步 外部 , 在哪里 他 锯 塞思 , 全部 博爱 , 凝视 在 伊娜 ,
哈弗兰德走到外面, 看到塞思目瞪口呆地望着伊娜。

[æz; əz][ɪ:; jɪ] [pæst] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
as she passed to and fro in the house .
作为 她 通过了 到 和 弗 在 这 房子 .
她在屋里来回走动。

“ [baɪ] ['greɪʃəs] , [juː; jʊ] , [aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡæl] .
“ **By gracious , you , I'm goin ' to fall in love with that gal .**
“ 经过 亲切 , 你 , 我是 去 - 到 落下 在 爱 和 那 女孩 :
“我的天哪，我竟然要爱上那个女孩了。”

[noʊ] - , [hoʊp] ? “
No ' bjections , hope ? ”
不 - , 希望 ? ”

没有“厌恶”，希望？

“ [noʊ] , “ ['ænsər] ['hævnəˌlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] , “ [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ɪz] [ʌnˈfetəd] ,
“ **No , ” answered Haverland , with a faint smile , “ her heart is unfettered ,**
“ 不 , ” 回答 哈弗兰 , 和 一个 头晕的 微笑 , ” 她 心 是 不受约束的 ,
“不,”哈弗兰德淡淡一笑，回答道，“她的心是自由的。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . “
and I hope it will remain so for a long time . ”
和 我 希望 它 将要 保持 所以 为了 一个 长的 时间 : ”
我希望这种情况能够长久保持下去。

“ [oʊ] ! [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; həɹ][æz; əz][juː; jʊ] [duː] [jər] [oʊld] ['wʊmən] — [jər] [waɪf] .
“ **Oh ! I don't mean to love her as you dew yer old woman — yer wife .**
“ 哦 ! 我 不 意思是 到 爱 她 作为 你 露 你的 老的 女士 — 你的 妻子 :
“哦！我并不是说我要像你爱你的老太太——你的妻子那样爱她。”

[aɪ] [miːn] [dʒest][æz; əz][aɪ] [wʊd] [maɪ] [ˈdɑːtə] , [jər] [noʊ] .
I mean jest as I would my darter , yer know .
我 意思是 笑话 作为 我 会 我的 飞镖 , 你的 知道 :
我的意思是，就像我玩飞镖一样，你知道的。

[ʃiːz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ['jɪt] .
She's too small to think about lovyers yit .
她是 也 小的 到 思考 关于 恋人们 yit :
她太小了，根本不会考虑恋爱的事。

[dəʊnt][juː; jʊ] [let] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɡɪt] [ɪnˈtɜːr][hɜːr; həɹ] [hed] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] . “
Don't you let sich a thing git inter her head for five years or more . ”
不 你 让 sich 一个 事物 git 间 她 头 为了 五 年 或者 更多的 : ”
别让这种事在她脑子里盘旋五年以上。

“ [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] ; [bʌt; bət] [let] [juː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
“ **I'll try not to ; but let us take a walk .**
“ 患病的 尝试 不是 到 ; 但 让 我们 拿 一个 走 :
“我会尽量不去；但我们出去走走吧。”

[aɪ][hævn; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪt] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]
I have something to say , which I would that they should not know for the
我 有 某物 到 说 , 哪个 我 会 那 他们 应该 不是 知道 为了 这
[ˈprez(ə)nt] . “
present . ”
展示 : ”
我有些话想说，但我希望他们暂时不要知道。

“ [ɔːl] [raɪt] — [bʌt; bət] [dʒest][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **All right — but jest hold on a minute .**
“ 全部 正确的 — 但 笑话 抓住 在 一个 分钟 :
“好的——但请稍等片刻。”

“ [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [ˈɪnə; ˈaɪnə] [əˈpɪəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] ,
“ **At this juncture , Ina appeared with a small vessel ,**
“ 在 这 契机 , 伊娜 出现 和 一个 小的 血管 ,
这时，伊娜拿着一个小容器出现了，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪn'tendɪd] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][wɔːtər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [sprɪŋ] [naɪ] [æt; ət][hænd] .
as if she intended bringing some water from some spring nigh at hand .
作为 如果 她 故意的 带来 一些 水 从 一些 春天 夜 在 手 .
仿佛她打算从附近的泉眼里打些水来。

“ [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [gæl] , [maɪ] ['bjuːti] , ” [sed] [seɪt] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwəd] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ]
“ **Hold on a minute , gal , my beauty , ” said Seth , stepping forward , and reaching**
“ 抓住 在 一个 分钟 , 女孩 , 我的 美丽 , ” 说 塞思 , 步进 向前 , 和 到达
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][peɪl] .
for the pail .
为了 这 桶 .

“等一下，姑娘，我的美人，”塞思说着，走上前去，伸手去拿水桶。
“ [ðæts] [tuː] [bɪɡ][ə; eɪ][loʊd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] . ”
“ **That's too big a load for you to carry . ”**
“ 那就是 也 大的 一个 加载 为了 你 到 携带 . ”
“这对你来说负担太重了。”

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː][ɔːf(ə)n] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][wɜːrk][fɔːr; fər][em 'iː] . ”
“ **No , I have done it often , thank you , but it is no work for me . ”**
“ 不 , 我 有 完毕 它 经常 , 感谢 你 , 但 它 是 不 工作 为了 我 . ”
“不，我经常这样做，谢谢，但这对我来说不算工作。”

“ [bʌt; bət][dʒest][let][em 'iː] [fet] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [[oʊ] [maɪ] [gʊd] [wɪl] ,
“ **But jest let me fetch it this time , if only to show my good will ,**
“ 但 笑话 让 我 拿来 它 这 时间 , 如果仅有的 到 展示 我的 好的 将要 ,
“不过这次就让我去取吧，就当是表达我的好意吧。”

[ænd; ənd][maɪ][æk'tɪvəti] .
and my activity .
和 我的 活动 .
以及我的活动。

“ ['ɪnə; 'aɪnə] ['læfɪŋli] ['jiːldɪd] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [lɔːŋ] ,
“ **Ina laughingly yielded the vessel , and watched him as he took long ,**
“ 伊娜 笑着 产生 这 血管 , 和 观看 他 作为 他 采取 长的 ,
伊娜笑着把容器递给他，看着他花了很长时间才取下来。

[ɔːkwərd] [straɪdz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ][pæθ] [led]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] .
awkward strides toward the point where the path led into the forest .
尴尬的 步幅 朝向 这 观点 在哪里 这 小路 引领 进入 这 森林 .
迈着笨拙的步伐走向通往森林的小路尽头。

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ 'tiː][ɔːf] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrniŋ] [raʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][pɔɪnt]
“ **How far is it off ? ” he asked , turning round , as he reached the point**
“ 如何 远的 是 它 离开 ? ” 他 问 , 转弯 圆形的 , 作为 他 达到 这 观点
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .
“还有多远？”他转过身问道，这时他已经到达了刚才提到的那个地方。

“ [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] , ” ['ænsər] ['hævɜːlənd] , ” [ðə; ðɪ][pæθ] [liːdz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
“ **A short distance , ” answered Haverland , “ the path leads to it .**
“ 一个 短的 距离 , ” 回答 哈弗兰 , ” 这 小路 线索 到 它 .
“不远，”哈弗兰回答说，“小路通向那里。”

“ [seɪt] [meɪd] [sʌm; səm][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd]
“ **Seth made some unintelligible answer , as he jerked his head back and**
“ 塞思 制成 一些 无法理解 回答 , 作为 他 猛地一抖 他的 头 后退 和
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .
“塞思含糊不清地回答了几句，然后猛地向后仰头，消失了。”

[ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [əˈkɜːrəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈnær,etɪd] , [ɔːl'doʊ] [ˈtrɪviəl] [ɪn] [ɪt'self] ,
This simple occurrence that we have just narrated , although trivial in itself ,
这 简单的 发生 那 我们 有 只是 旁白 , 虽然 琐碎的 在 本身 ,
我们刚才叙述的这件简单的事情, 虽然本身微不足道,

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n][kən'troʊlz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æktɪs] ,
was one of the circumstances which often controls important acts ,
曾是 一 的 这 情况 哪个 经常 控制 重要的 行为 ,
这是经常左右重大行为的因素之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [fʊ] [ðæt] [æŋ; ən][ɔːl] - [waɪz] [ˈruːləɹ] , [ˈɔːrdəɹz][ðem; ðəm][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz]
and which seem to show that an all - wise Ruler , orders them to suit His
和 哪个 似乎 到 展示 那 一个 全部 - 明智的 统治者 , 订单 他们 到 套装 他的
[ˈpʊːrpoʊs] ,
purpose ,
目的 ,
这似乎表明, 一位全知全能的统治者命令他们去做符合他目的的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] .
and to bring about good in the end .
和 到 带来 关于 好的 在 这 结尾 :
最终带来好的结果。

[seɪt] [dʒəʊnz][hæd; həd][noʊ][ˈɑːbdʒekt] [ˈʌðə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [jet]
Seth Jones had no object other than a little amusement in his course , yet
塞思 琼斯 有 不 目的 其他 比 一个 小的 娱乐 在 他的 课程 , 然而
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] ,
before he returned ,
前 他 返回 ,
塞思·琼斯此行的目的只是为了寻求一些乐趣, 然而在他返回之前,

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
he saw how fortunate it was .
他 锯 如何 幸运 它 曾是 :
他意识到这是多么幸运的事。

[hiː; hi] [stroʊd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwəɹd] , [ænd; ənd][ˈæftə] [ˈpæsiŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] , [-]
He strode rapidly forward , and after passing a short distance , [14]
他 大步走 快速 向前 , 和 后 通过 一个 短的 距离 , [-]
他大步向前走去, 走了一小段距离后, [14]

[riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
reached the spring .
达到 这 春天 :
到达了泉眼。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪˈjɑːnd] ;
As he stooped , he was sure he heard a movement in the bushes beyond ;
作为 他 弯腰 , 他 曾是 当然 他 听到 一个 移动 在 这 灌木丛 超过 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他弯下腰时, 确信自己听到了远处灌木丛中的动静; 而且,

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dɪp][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he was about to dip the vessel , he saw in the smooth face of the
作为 他 曾是 关于 到 蘸 这 血管 , 他 锯 在 这 光滑的 脸 的 这
[ˈwɔːtə] ,
water ,
水 ,
正当他准备将器皿浸入水中时, 他从平静的水面上看到了.....

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʌbəri] .

a movement in the shrubbery .
一个 移动 在 这 灌木

灌木丛中传来一阵动静。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns][tu:; tə] [əˈfekt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

He had too much cunning and prudence to affect knowledge of it ,

他 有 也 很多 狡猾 和 谨慎 到 影响 知识 的 它 ,

他为人狡猾谨慎，不可能假装知道这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪˈðəʊt] [bɪˈtreɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] .

and he filled the vessel without betraying any signs of suspicion .

和 他 已填 这 血管 没有 背叛 任何 标志 的 怀疑 .

他把容器装满了水，没有流露出任何怀疑的迹象。

[æz; əz][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [əˈpærəntli] ['kerləs] [swi:p]

As he rose to the upright position , he gave an apparently careless sweep

作为 他 玫瑰 到 这 直立 位置 , 他 给予 一个 显然 粗心 扫

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] ,

of his vision ,

的 他的 想象 ,

他起身时，漫不经心地扫视了一下四周。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈtwenti] [fi:t] [ˈdɪstənt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [tu:] [ˈɪndiənz] !

and not twenty feet distant he saw the crouching forms of two Indians !

和 不是 二十 脚 遥远 他 锯 这 蹲伏 表格 的 二 印度人 !

不到二十英尺远的地方，他看见了两个印第安人的蹲伏身影！

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] , [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ['fi:lɪŋ] ,

As he turned his back , there was a peculiar , uncomfortable feeling ,

作为 他 转向 他的 后退 , 那里 曾是 一个 奇特 , 不舒服 感觉 ,

他转过身去的那一刻，一种奇怪的、不舒服的感觉涌上心头。

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:zi:st] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [wʌn][ɔ:r]

as he knew that it was the easiest matter in the world to receive one or

作为 他 知道 那 它 曾是 这 最容易 事情 在 这 世界 到 收到 一 或者

[tu:] [koʊld] [ˈbulɪts] .

two cold bullets .

二 寒冷的 子弹 .

因为他知道，挨一两颗冷子弹是世界上最容易的事。

[hi:; hi] , [haʊˈevər] , ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz][step][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] , [ænd; ənd] ['mænɪfɛstɪd] [noʊ] [ʌnˈi:zɪnis]

He , however , quicken his step not in the least , and manifested no uneasiness

他 , 然而 , 加速 他的 步 不是 在 这 至少 , 和 表现出来 不 不安

,
,
,

然而，他丝毫没有加快脚步，也没有表现出任何不安。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [vju:] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ; [ænd; ənd] ['læfɪŋli] ['hændɪd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə]

as he came to view in the clearing ; and laughingly handed the water to

作为 他 来了 到 看法 在 这 清理 ; 和 笑着 递交 这 水 到

[ˈɪnə; ˈaɪnə] .

Ina .

伊娜 .

当他出现在林间空地上时，笑着把水递给了伊娜。

" [kʌm] , [let][ju:ˈes][goʊ] , " [sed] ['hævnəˌlənd] , ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

" Come , let us go , " said Haverland , moving toward the spring .

" 来 , 让 我们 去 , " 说 哈弗兰 , 移动 朝向 这 春天 .

“走吧，我们走吧，”哈弗兰德说着，朝泉水走去。

“ [nɑ:t] [ðæt] [eɪ 'ɑ:r] [wei] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [[ɑ:t] ！ ” [sed] [seit] ,
“ **Not that ar way , by a long shot ！** ” **said Seth** ,
“ 不是 那 ar 方式 , 经过 一个 长的 射击 ！ ” 说 塞思 ,
“ 绝不是那样，差远了！ ”塞思说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [[eɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a meaning shake of his head .
和 一个 意义 摇 的 他的 头 .
他意味深长地摇了摇头。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”
“ 为什么不呢？ ”

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['pɜ:rtɪ] [su:n] . ”
“ **I'll tell you purty soon** . ”
“ 患病的 告诉 你 漂亮 很快 . ”
“ 我很快就会告诉你。 ”

“ [let] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ðen] ? ”
“ **Let us to the river , then ?** ”
“ 让 我们 到 这 河 , 然后 ? ”
“ 那我们去河边吧？ ”

“ ['ðætəl] [du:] , - ['speʃəli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [eɪnt] [fɜ:r][frʌm; frəm][jʊr; jər] [haʊs] ！
“ **That'll do , ' specially as it ain't fur from your house ！**
“ 那将 做 , - 特别 作为 它 不是 毛皮 从 你的 房子 ！
“ 那就行了，尤其是它不是你家里的毛皮！ ”

“ ['hævɜ:lənd] [lʊkt] ['sɜ:rtɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p]
“ **Haverland looked searchingly at him , and he saw there was a deep**
“ 哈弗兰 看起来 仔细地 在 他 , 和 他 锯 那里 曾是 一个 深的
['mi:nɪŋ] [br'haɪnd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
meaning behind these words ,
意义 在后面 这些 字 ,
哈弗兰德凝视着他，他看出这些话背后蕴含着深刻的含义。

[jet] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ænd][led][ðə; ðɪ] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ]['rɪvər] .
yet he said nothing , and led the way toward the river .
然而 他 说 没有什么 , 和 引领 这 方式 朝向 这 河 .
但他一言不发，带头朝河边走去。

[ðɪs] [stri:m] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
This stream was but a few hundred yards from the house ,
这 溪流 曾是 但 一个 很少 百 码 从 这 房子 ,
这条小溪离房子只有几百码远，

[ænd; ænd] [flʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rðərli] [ænd; ænd] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and flowed in a northerly and southerly direction .
和 流动 在 一个 北风 和 南风 方向 .
水流方向呈南北走向。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [smu:ð] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ænd][nɑ:t] ['veri] [waɪd] ,
It was very smooth at this point , and not very wide ,
它 曾是 非常 光滑的 在 这 观点 , 和 不是 非常 宽的 ,
这时路面非常平整，而且不是很宽。

[ˈjet] [ə; eɪ] [ˈmaɪl] [ˈɔːr] [ˈsoʊ] [ˈfɑːrðər] [ˈdaʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈbaʊtɪ; -ˈbuːʃ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒ] , [ˈbrɔːd] , [ænd; ənd] [ˈdiːp] **yet a mile or so farther down , it debouched into a large , broad , and deep** 然而 一个 英里 或者 所以 更远 向下 , 它 出港 进入 一个 大的 , 广阔 , 和 深的 [ˈrɪvər] . **river** . 河 .

然而，再往下游大约一英里，它就汇入了一条宽阔而深邃的河流。

[ðə; ði] [ˈbæŋks] [ˈwɜːr; wər] [ˈlaɪnd] , [ˈmoʊst] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈbaɪ] [ˈkloʊz] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈʃrʌbəri] , **The banks were lined , most of the distance , by close , impenetrable shrubbery ,** 这 银行 是 衬里 , 最多 的 这 距离 , 经过 关闭 , 坚不可摧 灌木 , [əʊvəˈriːtɪt] [ˈbaɪ] [ˈloʊfti] [ˈtriːz] , **overreached by lofty trees ,** 过度扩张 经过 高远 树木 ,

河岸两侧，大部分路段都长满了茂密的灌木丛，高大的树木枝繁叶茂，难以穿透。

[wɪtʃ] [ˈwɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtɜːrminəb(ə)l] [ˈwɪldərnəs] [ðæt] [ðən] [ˈkʌvəd] **which were the edges of the almost interminable wilderness that then covered** 哪个 是 这 边缘 的 这 几乎 没完没了 荒野 那 然后 涵盖 [ðɪs] [ˈpɑːrt] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsteɪt] , **this part of the State ,** 这 部分 的 这 状态 ,

这里是当时覆盖该州这一地区的几乎无边无际的荒野的边缘地带。

[ænd; ənd] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɡreɪt] [ˈpɔːʃənz] [rɪˈmeɪn] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪ] . **and of which great portions remain unto the present day .** 和 的 哪个 伟大的 部分 保持 到 这 展示 天 .

其中很大一部分至今仍然存在。

[ˈhævə-lənd] [ˈmuːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈspɑːt] [ˈwer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈstʊd] [ænd; ənd] [ˈkənˈvəːst] [ˈwɪð; wɪθ] **Haverland moved to a spot where he had often stood and conversed with** 哈弗兰 已搬 到 一个 点 在哪里 他 有 经常 站立 和 交谈 和 [ˈhɪz; ɪz] [ˈwaɪf] , **his wife ,** 他的 妻子 ,

哈弗兰德搬到了他以前经常站着和妻子说话的地方。

[wen] [ðeɪ] [ˈfɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpleɪs] . **when they first entered the place .** 什么时候 他们 第一的 进入 这 地方 .

他们刚进入这个地方的时候。

[ˈrestɪŋ] [ˈhɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈzɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪŋ] [ˈhɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmʌzl] , **Resting his rifle upon the earth , and folding his arms over the muzzle ,** 休息 他的 步枪 之上 这 地球 , 和 折叠式的 他的 武器 超过 这 枪口 , [ˈhɪz; ɪz] [ˈtʌɪm] [ˈsɪt] [ˈfʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪs] , 他将步枪架在地上，双臂交叉放在枪口上，

[hiː; hi] [ˈtɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈlʊkt] [ˈseɪt] [ˈfʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪs] . **he turned around and looked Seth full in the face .** 他 转向 大约 和 看起来 塞思 满的 在 这 脸 .

他转过身，直视着赛斯的眼睛。

“ [ˈwʌt] [ˈdɪd] [ˈjuː; jʊ] [ˈmiːn] , [ˈbaɪ] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈnɑːt] [tuː; tə] [ˈɡoʊ] [ˈfɑːr] [ˈfrʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ? ” [-] **“ What did you mean , by telling me not to go far from the house ? ” [15]** “ 什么 做过 你 意思是 , 经过 讲述 我 不是 到 去 远的 从 这 房子 ? ” [-]

“你叫我不离家太远是什么意思？”[15]

“ [ˈdʒest] [ˈhoʊl] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈseɪt] , [ˈbendɪŋ] [ˈhɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] . **“ Jest hole on a bit , ” replied Seth , bending his ear as if to listen .** “ 笑话 洞 在 一个 少量 , ” 回复 塞思 , 弯曲 他的 耳朵 作为 如果 到 听 .

“再往前走一点，”塞思回答道，同时侧耳倾听。

[ˈhævɜːlənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈɜːrniːstli] ,
Haverland watched him earnestly ,
哈弗兰 观看 他 切实 ,
哈弗兰德认真地看着他,
[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] — [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ]
and he also heard something unusual — as if some one were rowing a
和 他 还 听到 某物 异常 — 作为 如果 一些 一 是 划船 一个
[kəˈnuː] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
canoe in the water .
独木舟 在 这 水 .

他还听到了一些不寻常的声音——好像有人在水里划独木舟。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [edʒ] , [ænd; ənd] ['sɪgnəlaɪzd] [fɜːr; fər]
His companion then stepped down to the water's edge , and signaled for
他的 伴侣 然后 步 向下 到 这 水的 边缘 , 和 信号 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
him to approach .
他 到 方法 .

他的同伴走到水边，示意他过来。

[ˈhævɜːlənd] [dɪd][sʊʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
Haverland did so , and looked down the river .
哈弗兰 做过 所以 , 和 看起来 向下 这 河 .
哈弗兰德照做了，然后向河边望去。

[sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɔːf][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈræpɪdli] [ˈmuːvɪŋ] [daʊn] [striːm] ,
Some hundred yards off he saw a canoe rapidly moving down stream ,
一些 百 码 离开 他 锯 一个 独木舟 快速 移动 向下 溪流 ,
大约一百码外，他看到一艘独木舟快速顺流而下。

[ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði][ɔːrz; ʊʊrz][ʌv; əv] [θriː] [ˈɪndiənz] !
impelled by the oars of three Indians !
被迫 经过 这 桨 的 三 印度人 !
在三位印第安人的划桨推动下！

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ment] , ” [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ˈstepɪŋ] [bæk] .
“ **That is what I meant ,** ” **said he in a whisper , stepping back** .
“ 那 是 什么 我 意思是 , ” 说 他 在 一个 耳语 , 步进 后退 .
“我就是这个意思,”他低声说道，然后后退了一步。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈhævɜːlənd] .
“ **Did you see them ?** ” **asked Haverland** .
“ 做过 你 看 他们 ? ” 问 哈弗兰 .
“你看到他们了吗？”哈弗兰德问道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][dɪd] .
“ **I reckon I did** .
“ 我 估计 我 做过 .
“我想我做到了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈwɔtʃɪŋ] [fɜːr; fər][jɜːr; jər][gæl][tuː; tə] [kʌm] ,
They were at the spring , watching for your gal to come ,
他们 是 在 这 春天 , 观看 为了 你的 女孩 到 来 ,
她们在泉边等着你女朋友来，

[sʊʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maʊt] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . “ [-]
so that they mought run off with her . ” [**16**]
所以 那 他们 应该 跑步 离开 和 她 . ” [-]
这样他们就可以把她带走。”[16]

[ˈtʃæptər] [ˈɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊd] [bəːsts] .
THE DARK CLOUD BURSTS .
这 黑暗的 云 爆发 .

乌云密布。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈsɜːrt(ə)n] ? ” [æskt] [ˈhævəˌlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈiːgərnəs] .
“ **Are you certain ?** ” **asked Haverland , with a painful eagerness** .
“ 是 你 肯定 ? ” 问 哈弗兰 , 和 一个 痛苦 渴望 .

“你确定吗？”哈弗兰德带着一种近乎痛苦的急切问道。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! “
“ **As sure as I live !** ”
“ 作为 当然 作为 我 居住 ! ”

“我以我的性命起誓！ ”

“ [haʊ] ? [wen] ?
“ **How ? when ?**
“ 如何 ? 什么时候 ?

“如何？何时？”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ?
where did you see them ?
在哪里 做过 你 看 他们 ?

你在哪里看到的？

[preɪ] , [ˈænsər] [kwɪk] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [wʌnz][stænd][ɪn][ˈperəl] . “
Pray , answer quick , for I feel that the lives of precious ones stand in peril . ”
祈祷 , 回答 快的 , 为了 我 感觉 那 这 生活 的 宝贵的 一个 站立 在 危险 . ”

请祈祷，尽快回应，因为我感到宝贵的生命正处于危险之中。

“ [ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [fjuː] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
“ **The facts are few — they are** .
“ 这 事实 是 很少 — 他们 是 .

“事实很少——确实如此。”

[wen] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [aɪ] [siːd] [ðem; ðəm] [ˈpeski] [ˈvɑːrmɪnt] [taː(r); taː(r), tə(r)] ,
When I went down to the spring , I seed them pesky varmints thar ,
什么时候 我 去 向下 到 这 春天 , 我 种子 他们 讨厌的 害兽 那里 ,

我下到泉边，在那里播撒了那些讨厌的小动物的种子。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈnoʊd] [ðeɪ] [wɔːr] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbuːti] , - [kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [-] ,
and I knowed they war waitin ' for your little booty , ' cause if they wa'n't ,
和 我 已知 他们 战争 等待 - 为了 你的 小的 赃物 , - 原因 如果 他们 想 ,

我知道他们都在等着你的小屁股，因为如果他们不等，

[ðeid] [hæv; həv] [ˈwɒləpt] [em ˈiː] - [suːn] .
they'd have walloped me thunderin ' soon .
他们会 有 猛击 我 - 很快 .

他们很快就会把我揍得鼻青脸肿。

[aɪ] [siːd] - [ɪm] [ˈsniːkɪŋ] - [raʊnd] , [ænd; ænd] - [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] - [ˈnɑːθɪn] -
I seed ' em sneaking ' round , and purtended as though I didn't ' spicion nothin '
我 种子 - 呃 鬼鬼祟祟 - 圆形的 , 和 - 作为 尽管 我 没有 - 什么也没有 -
.
:
.

我看到他们在偷偷摸摸地四处走动，却装作什么都没察觉。

[ðeɪv] [faʊnd] [ˈaɪz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [help] .
They've found I's about , and have gone down for more help .
他们有 成立 是 关于 , 和 有 已消失 向下 为了 更多的 帮助 .

他们找到了我，并下去寻求更多帮助。

[ðeɪl] [bi; bi] [bæk] [hɪr] [tu; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] .
They'll be back here to - night with a whole pack .
他们会 是 后退 这里 到 - 夜晚 和 一个 所有的 盒 .

他们今晚带着一大群人回来。

[fækt] , [baɪ] ['greɪjəs] ! "
Fact , by gracious ! "
事实 , 经过 亲切 ! "

真是事实！

" [ju; jʊ] [spi:k] ['tru:li] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['mætərz] [stænd] [ðʌs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['ækj(ə)n] . "
" You speak truly ; and , as matters stand thus , it is time for action . "
" 你 说话 真的 ; 和 , 作为 事情 站立 因此 , 它 是 时间 为了 行动 . "

“你说得对；既然事情已经发展到这种地步，现在是时候采取行动了。”

" [ɪgˈzæktli][soʊ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ju; jʊ] [prəˈpoʊz] [tu; tə] [du:] ? "
" Exactly so ; and what is it you propose to dew ? "
" 确切地 所以 ; 和 什么 是 它 你 提出 到 露 ? "

“正是如此；那么，你打算让什么露水显现出来呢？”

" [æz; əz][ju; jʊ][hæv; həv] [əˈfɔ:d] [em 'i:] [sʌtʃ] ['sɪgnəl] [eɪd] [ðʌs] [fɑ:r] , [aɪ][mʌst; məst] [əˈgen] [æsk][ju; jʊ]
" As you have afforded me such signal aid thus far , I must again ask you
" 作为 你 有 提供 我 这样的 信号 援助 因此 远的 , 我 必须 再次 问 你

[fɔ:r; fər] [ədˈvaɪs] . "
for advice . "
为了 建议 . "

“鉴于您迄今为止给予我如此重要的帮助，我必须再次向您请教。”

" [ɔ:] ! [dəʊnt][ju; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tu; tə] [du:] , [mæn] ? "
" Pshaw ! don't you know what to dew , man ? "
" 呸 ! 不 你 知道 什么 到 露 , 男人 ? "

“呸！你难道不知道该怎么做吗，伙计？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hɪr] [jɔ:rz] [fɜ:rst] . "
" I have a plan , but I would hear yours first . "
" 我 有 一个 计划 , 但 我 会 听到 你的 第一的 . "

“我有一个计划，但我想先听听你的计划。”

" ['wɔl] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [aɪ 'ti:] ['pɜ:rti] [su:n] .
" Wal , I can give it purty soon . "
" 沃尔 , 我 能 给 它 漂亮 很快 .

“沃尔，我很快就能把它弄好。”

[ju; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [jʊə(r)] [ɪn] [taɪt] ['kwɔ:rtərz] ,
You know well enough you're in tight quarters ,
你 知道 出色地 足够的 你是 在 紧的 四分之一 ,

你很清楚自己身处狭小的空间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju; jʊ][kæn; kən][du:] [ɪz][tu; tə] [gɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə; eɪ] ['li:tl] ['kwɪkər]
and the best thing you can do is to git away from here a leetle quicker
和 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 git 离开 从 这里 一个 小精灵 更快

[nɔ:r][noʊ] [taɪm] .
nor no time .
也不 不 时间 .

你最好尽快离开这里，最好是别耽搁。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['setlmənts] [eɪnt] [mɔːr] [nɔːr] ['twenty] [maɪlz] [ɔːf] ,
You know the settlements ain't more nor twenty miles off ,
你 知道 这 定居点 不是 更多的 也不 二十 英里 离开 ,
你知道, 那些居民点离这里不会超过二十英里。

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːf] , [ænd; ənd] [luːz] [noʊ] [taɪm] , ['niːðər] . "
and you'd better pack up and be off , and lose no time , neither . "
和 你会 更好的 盒 向上 和 是 离开 , 和 失去 不 时间 , 两者都不 . "
你最好收拾东西赶紧走, 别耽搁时间了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [plæn] , [ɪg'zæktli] .
" That was my plan , exactly .
" 那 曾是 我的 计划 , 确切地 .

" 我的计划正是如此。"

[bʌt; bət] [hoʊld] !
But hold !
但 抓住 !
但是等等!

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [baɪ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɪl] [aɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [goʊ] [baɪ]
we must go by water , and will it not be best to wait and go by
我们 必须 去 经过 水 , 和 将要 它 不是 是 最好的 到 等待 和 去 经过
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
我们必须走水路, 最好等到晚上再走, 不是吗?

[wen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es] ?
when we will have the darkness to protect us ?
什么时候 我们 将要 有 这 黑暗 到 保护 我们 ?
何时才能有黑暗来保护我们?

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [kən'teɪnz] ['rɪnl] ['enəmi] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] ['aʊər; ɑːr]
We have just learned that the river contains enough enemies to frustrate our
我们 有 只是 学习 那 这 河 包含 足够的 敌人 到 阻挠 我们的
[dɪ'zaɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [noʊn] .
designs should they be known .
设计 应该 他们 是 已知 .
我们刚刚得知, 这条河里潜藏着足够多的敌人, 一旦他们的阴谋败露, 就会让我们的计划功亏一篑。

[jes] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [naɪt] . "
Yes , we must wait till night . "
是的 , 我们 必须 等待 直到 夜晚 . "
是的, 我们必须等到晚上。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [muːn] , [wiːl] [hæv; həv] [-]
" You're right there ; and , as there is no moon , we'll have [17]
" 你是 正确的 那里 ; 和 , 作为 那里 是 不 月亮 , 出色地 有 [-]
"你说得对; 而且, 由于没有月亮, 我们将有[17]

[ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [striːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʌp] .
a good chance , especially as we have to go down stream instead of up .
一个 好的 机会 , 尤其 作为 我们 有 到 去 向下 溪流 反而 的 向上 .
机会很大, 尤其是我们现在要顺流而下而不是逆流而上。

[aɪ] [tel] [juː] , [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
I tell yeou , the war is going on .
我 告诉 叶 , 这 战争 是 去 在 .
我告诉你, 战争还在继续。

[wen] [aɪ] [left] [hoʊm] ,
When I left home ,
什么时候 我 左边 家 ,

当我离开家的时候，

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][i:'deɪ] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [fɪkst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑ:p] [ðɪːz] - ['rɛd,skɪnz]
I had an idee things would be fixed so as to stop these infarnal redskins
我 有 一个 想法 事物 会 是 固定的 所以 作为 到 停止 这些 - 红皮队
[frʌm; frəm] [kəmitɪn] - [ɑ:n][ðer; ðər] [deprɪ'deɪənz] ,
from committin ' on their depredations ,
从 承诺 - 在 他们的 掠夺 ,

我原以为事情会得到解决，从而阻止这些该死的红皮人继续作恶。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['maɪti] ['skwɔ:li] ; [bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ][juːz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə]
although they looked mighty squally ; but ' tain't no use , and it won't do to
虽然 他们 看起来 强大的 狂风暴雨 ; 但 - 污点 不 使用 , 和 它 惯于 做 到
[trʌst] [ðɪːz] ['krɪte] .
trust these critters .
相信 这些 小动物 .

虽然它们看起来很凶猛；但是没用，千万不能相信这些家伙。

" [ʃɔ:rtli] ['æftər] , ['hævə:lənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , ['fa:louð] [baɪ] [sert] .
" **Shortly after , Haverland turned and entered the house , followed by Seth** .
" 不久 后 , 哈弗兰 转向 和 进入 这 房子 , 随后 经过 塞思 .
"随后，哈弗兰德转身走进了房子，塞思跟在后面。"

[hiː; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:rdz] , [ðə; ði]
He called his wife and sister in , and explained , in a few words , the
他 称为 他的 妻子 和 姐姐 在 , 和 解释 , 在 一个 很少 字 , 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

他把妻子和妹妹叫进来，用几句话解释了事情的来龙去脉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][,ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrɪz] [entər'teɪnd] , [ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz]
It was but a realization of the fears entertained , and no time was
它 曾是 但 一个 实现 的 这 恐惧 娱乐 , 和 不 时间 曾是
[lɔ:st] [ɪn] ['ju:sləs] [lə'ments] .
lost in useless laments .
丢失的 在 无用 哀叹 .

这只是对之前担忧的一种证实，并没有浪费时间在无谓的哀叹上。

[,prepə'reɪfɪnz] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l] .
Preparations were immediately made for the removal .
准备工作 是 立即地 制成 为了 这 移动 .

立即着手准备搬迁事宜。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [oʊnd] [ə; eɪ][la:rdʒ] [boʊt] ,
The woodman owned a large boat ,
这 樵夫 拥有 一个 大的 船 ,

樵夫拥有一艘大船。

[ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] - ['boʊts] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['westərn] ['wɔ:tərz] .
somewhat similar to the flat - boats seen at this day upon the western waters .
有些 相似的 到 这 平坦的 - 船 已见 在 这 天 之上 这 西 水 .

与如今在西部水域上看到的平底船有些相似。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ɪn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['frʌbəri] [wɪt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,
This was hauled in beneath the shrubbery which overhung the bank ,
这 曾是 拖拽 在 下面 这 灌木 哪个 悬垂 这 银行 ,
它被拖到了河岸上方灌木丛的下面。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðɪs] [ðer; ðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pleɪst] .

and into this their things were placed .

和 进入 这 他们的 事物 是 放置 .

他们的东西就放在这里。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l] [seɪt] [rɪˈmeɪnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] - [bæŋk] , [ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
During the removal Seth remained along the river - bank , keeping watch of the
期间 这 移动 塞思 剩余 沿着 这 河 - 银行 , 保持 手表 的 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

搬迁过程中, 塞思一直待在河岸边, 监视着溪流。

[lest][ðer; ðər] [ˈenəmi] [maɪt] [rɪˈtʜːrɪn] [ʌnəˈwerz] .

lest their enemies might return unawares .

免得 他们的 敌人 可能 返回 不知情 .

以免敌人措手不及地卷土重来。

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l] [ˈɑːkjʊpaɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈhuːn] ,

The removal occupied most of the afternoon ,

这 移动 占领 最多 的 这 下午 ,

搬迁工作几乎占用了整个下午。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʃædʊʊz] [wɜːr; wər] [ˈleŋkθəniŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,

and it was not until the shadows were lengthening across the river ,

和 它 曾是 不是 直到 这 阴影 是 延长 穿过 这 河 ,

直到河面上的影子渐渐拉长,

[ðæt] [ðə; ði][ləst][ˈɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] .

that the last article was placed on board .

那 这 最后的 文章 曾是 放置 在 木板 .

最后一件物品已装船。

[ðɪs] [kəmˈpliːtɪd] , [ɔːl] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈræpɪdli]

This completed , all seated themselves in the boat , and waited for the rapidly

这 完全的 , 全部 坐着 他们自己 在 这 船 , 和 等待 为了 这 快速

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] ,

approaching darkness ,

接近 黑暗 ,

一切就绪后, 众人纷纷在船上落座, 等待着迅速降临的夜幕。

[tuː; tə][ɡlaɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

to glide out into the stream .

到 滑行 出去 进入 这 溪流 .

滑入溪流中。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][haːrd] , ” [sed] [ˈhævəˌlənd] , [ˈsʌmwʌt] [ˈmuːdɪli] ,

“ It is hard , ” said Haverland , somewhat moodily ,

“ 它 是 难的 , ” 说 哈弗兰 , 有些 情绪低落 地 ,

“这很难,”哈弗兰德有些闷闷不乐地说。

“ [tuː; tə] [liːv] [wʌnz] [hoʊm][æftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrɪəriŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] . ”

“ to leave one's home after all the difficulty in rearing it is finished . ”

“ 到 离开 一个人的 家 后 全部 这 困难 在 饲养 它 是 完成的 . ”

“在经历了养育孩子的所有艰辛之后, 离开自己的家。”

“ [fækt] , [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ! ” [ˈædɪd] [seɪt] , [huːm] [ˈmeri] [aɪd] [ˈveri] [ˈkloʊsli] ,

“ Fact , by gracious ! ” added Seth , whom Mary eyed very closely ,

“ 事实 , 经过 亲切 ! ” 额外 塞思 , 谁 玛丽 眼睛 非常 密切 ,

“没错, 我的天哪!”塞思补充道, 玛丽仔细地打量着他。

[æz; əz] [ɪf] [nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [weɪz] [ænd; ənd] [lʊks] .
as if not satisfied with the fellow's ways and looks .
 作为 如果 不是 使满意 和 这 同伴们 方式 和 看起来 .
 仿佛对那人的举止和外貌都不满意。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [best] , [daɪ] [ˈhʌzbənd] .
But it is best , dear husband .
 ” 但 它 是 最好的 , 亲爱的 丈夫 .
 “但是，亲爱的丈夫，这是最好的选择。”
 [let] [ju: ˈes] [hoʊp] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r] [ɪz] [ˈendɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
Let us hope , now , that the war is ended , and that ,
 让 我们 希望 , 现在 , 那 这 战争 是 结束 , 和 那 ,
 让我们现在希望战争已经结束，并且，
 [æz; əz][wi:: wi][hæv; həv] [pæst] [θru:] [æz; əz] [greɪt] [ˈdeɪndʒəz][æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [naʊ] [ˈθret(ə)n] [ju: ˈes]
as we have passed through as great dangers as those that now threaten us
 作为 我们 有 通过了 通过 作为 伟大的 危险 作为 那些 那 现在 威胁 我们
 ,
 .
 ,
 因为我们曾经历过与现在威胁我们的同样巨大的危险，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑ:t][fa:r] [ˈdɪstənt] [wen] [wi:: wi] [meɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tu:: tə] [ðɪs] [spɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] . “
the time is not far distant when we may return to this spot with safety . ”
 这 时间 是 不是 远的 遥远 什么时候 我们 可能 返回 到 这 点 和 安全 . ”
 我们安全重返此地的日子指日可待。
 “ [wi:: wi][kæn; kən][bʌt; bət][daɪ] [wʌns] , “ [sed] [ˈmeri] , [æbˈstræktɪdli] , “ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
We can but die once , ” said Mary , abstractedly , “ and I am ready for
any fate .
 ” 我们 能 但 死 一次 , ” 说 玛丽 , 抽象地 , ” 和 我 是 准备好 为了
 [eni] [fert] .
 任何 命运 .
 “我们只能死一次，”玛丽心不在焉地说，“我已经准备好接受任何命运。”

“ [seɪt] [ˈstʌdɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , [ki:n] [glæns] , [ðen] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : “
Seth studied her face with a quick , keen glance , then smiled , and said : “
塞思 研究 她 脸 和 一个 快的 , 敏锐的 瞥一眼 , 然后 微笑 , 和 说 : “
Oh ,
哦 ,
 塞思迅速而敏锐地打量了她的脸，然后笑着说：“哦，
 [ju:: jʊ] [lʊk] [ə; eɪ] [hɪr] , [naʊ] .
you look a here , now .
 你 看 一个 这里 , 现在 .
 你现在看看这里。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈkæptɪn] [hɪr] , [baɪ][jʊr; jər] [li:v] , [maɪ] [daɪz] ,
I am captain here , by your leave , my dears ,
 我 是 队长 这里 , 经过 你的 离开 , 我的 亲爱的们 ,
 我是这里的船长，恕我冒昧，亲爱的们。
 [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈɡoɪn] - [tu:: tə] [əˈlaʊ] [ˈeni] [sɪk] [ˈstʌmək] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [kru:] .
and I ain't goin ' to allow any sick stomachs in this here crew .
 和 我 不是 去 - 到 允许 任何 生病的 胃 在 这 这里 全体人员 .
 我绝不允许我们这群人里有人肠胃不舒服。
 “ [hɪz; ɪz] [ˈsʌni] [feɪs] [si:md] [ˈɡreɪtli] [tu:: tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bænd] .
His sunny face seemed greatly to encourage the little band .
 ” 他的 阳光明媚 脸 似乎 非常 到 鼓励 这 小的 乐队 .
 “他阳光灿烂的笑容似乎极大地鼓舞了这支小乐队。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [fɪr] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [ˈɪnə; ˈaɪnə] , [ˈbreɪvli] ;
“ I wouldn't fear to remain here now , ” said Ina , bravely ;
“ 我 不会 害怕 到 保持 这里 现在 , ” 说 伊娜 , 勇敢地 ;
“我现在不怕留在这里,”伊娜勇敢地说;

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [wiː; wi] [suːn] [meɪ] [rɪˈtʃːrɪn] .
“ I am sure we soon may return .
“ 我 是 当然 我们 很快 可能 返回 .
“我相信我们很快就能回来。”

[aɪ] [fi:l] [aɪ ˈti:] . ” [-]
I feel it . ” [18]
我 感觉 它 . ” [-]
“我感受到了。”[18]
[ˈhævəˌlənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈriːləpst; rɪˈləpst][ˈɪntuː]
Haverland kissed his child , but made no further reply , and all relapsed into
哈弗兰 亲吻 他的 孩子 , 但 制成 不 更远 回复 , 和 全部 复发 进入
[ə; eɪ] [ˈstɪlnəs] ,
a stillness ,
一个 寂静 ,
“哈弗兰德亲吻了他的孩子, 但没有再说什么, 一切又恢复了平静。”

[ænd; ənd] [ˈsiːst] [ˈfɜːrðər] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
and ceased further conversation .
和 停止 更远 对话 .
“然后停止了进一步的谈话。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [gluːm] [əˈraʊnd] ,
There was something in the gathering gloom around ,
那里 曾是 某物 在 这 采集 愁云 大约 ,
“周围渐浓的暮色中似乎隐藏着什么。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [ðæt] [ɪmˈpɑːtɪd] [ə; eɪ]
something in the peculiar situation in which they were placed , that imparted a
某物 在 这 奇特 情况 在 哪个 他们 是 放置 , 那 传授 一个
[dɪˈspɑːndənsi] [tuː; tə][ɔ:l] .
despondency to all .
沮丧 到 全部 .
“他们所处的特殊境况中某些因素, 给所有人带来了沮丧的情绪。”

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfaːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The boat was still fastened to the shore ,
这 船 曾是 仍然 系紧 到 这 支撑 ,
“船仍然系在岸边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈluːsnɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
and the time for loosening it was close at hand .
和 这 时间 为了 松动 它 曾是 关闭 在 手 .
“放松管制的时机已经临近。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈhævəˌlənd] [hæd; həd] [pæst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːd] [ˈkæbɪn] , [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd]
Mrs . Haverland had passed within the rude cabin , the door of which remained
太太 . 哈弗兰 有 通过了 之内 这 粗鲁的 舱 , 这 门 的 哪个 剩余
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
“哈弗兰夫人曾从那间简陋的小屋里经过, 小屋的门还敞开着。”

[waɪl] [seɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stɜːrɪn] .
while Seth and the husband remained in the stern .
尽管 塞思 和 这 丈夫 剩余 在 这 船尾 .
“而塞思和丈夫则留在船尾。”

[ˈɪnə; ˈaɪnə][sæt] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈrestɪd]
Ina sat near at hand , and had fallen into the same silence that rested
伊娜 卫星 靠近 在 手 , 和 有 倒下 进入 这 相同的 沉默 那 休息
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
upon the others .
之上 这 其他的 .

伊娜就坐在附近，也和其他人一样陷入了沉默。

“ [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)l] [bæk] [ðer; ðər] ?
“ **Doesn't it look dark and awful back there ?**
“ 不 它 看 黑暗的 和 可怕 后退 那里 ?

“后面看起来是不是很阴暗可怕? ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ʌv; əv] [seɪt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
“ **she asked , in a whisper , of Seth , pointing toward the shore .**
“ 她 问 , 在 一个 耳语 , 的 塞思 , 指向 朝向 这 支撑 .

她指着岸边，低声问塞思。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈsʌmwʌt] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ **It does somewhat , I think .** ”
“ 它 做 有些 , 我 思考 . ”

“我觉得确实有一定程度。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **And yet I wouldn't be afraid to go back to the house .** ”
“ 和 然而 我 不会 是 害怕的 到 去 后退 到 这 房子 . ”

“但我并不害怕回到那栋房子里。”

“ [juːd] [ˈbetər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [jʌŋ] - [ən] . ”
“ **You'd better stay in the boat , young ' un .** ”
“ 你会 更好的 停留 在 这 船 , 年轻的 - 联合国 . ”

“你最好待在船上，小家伙。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] , [duː][juː; jʊ] ?
“ **You think I am afraid , do you ?**
“ 你 思考 我 是 害怕的 , 做 你 ?

你以为我会害怕吗？

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
“ **she said , bounding out the boat to the shore .**
“ 她 说 , 边界 出去 这 船 到 这 支撑 .

“她说着，跳下船，奔向岸边。”

“ [ˈɪnə; ˈaɪnə] ! [ˈɪnə; ˈaɪnə] !
“ **Ina ! Ina !**
“ 伊娜 ! 伊娜 !

“伊娜！伊娜！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈstɜːrnlɪ] .
what do you mean ? ” asked the father , sternly .
什么 做 你 意思是 ? ” 问 这 父亲 , 严厉地 .

“你这话是什么意思？”父亲严厉地问道。

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈoʊnli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌŋ] [tuː; tə] [iːz] [maɪ] [lɪmz] . ”
“ **Oh , nothing ; only I want to take a little run to ease my limbs .** ”
“ 哦 , 没有什么 ; 仅有的 我 想 到 拿 一个 小的 跑步 到 舒适 我的 四肢 . ”

“哦，没什么；我只是想跑一会儿，活动活动筋骨。”

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] [ˈɪnstəntli] ! ”
“ **Come back here instantly !** ”
“ 来 后退 这里 即刻 ! ”

“立刻回来！ ”

“ [jes] — [oʊ] , [ˈfɑːðər] ! [kwɪk] !
“ **Yes — oh , father ! quick !**
“ 是的 — 哦 , 父亲 ! 快的 !

“是的一一哦，父亲！快点！”

[kwɪk] !
quick !
快的 !

快的！

[kʌm] [teɪk] [em ˈiː] ! “
come take me !”
来 拿 我 ! ”

带我走吧！

“ [siːz] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [[ʌv] [aʊt] ! ” [kəˈmɑːndɪd] [seɪt] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
“ **Seize the oar and shove out !** ” **commanded Seth , springing into the water ,**
“ 抢占 这 桨 和 推 出去 ! ” 命令 塞思 , 弹簧 进入 这 水 ,
“抓住桨，往外划！”塞思一边命令道，一边跃入水中。

[ænd; ənd] [[ʌvɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːf] .
and shoving the boat off .
和 推搡 这 船 离开 .

然后把船推开。

“ [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ˈgɔːdz] [seɪk] , [maɪ] [tʃaɪld] ! ”
“ **But , for God's sake , my child !** ”
“ 但 , 为了 神的 清酒 , 我的 孩子 ! ”

“但是，看在上帝的份上，我的孩子！”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [hɜːr; hər] — [ðə; ði][ɪndʒɪnz][hæv; həv][gɔːt][hɜːr; hər] .
“ **You can't help her — the Injins have got her .**
“ 你 不能 帮助 她 — 这 印津人 有 得到 她 .

“你帮不了她——她已经被印度人抓住了。”

[aɪ] [siː] - [ɪm] ; [draːp] [kwɪk] , [ðeə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][ˈfaɪər] !
I see 'em ; drop quick , they're goin ' to fire !
我 看 - 呃 ; 降低 快的 , 它们是 去 - 到 火 !

我看见他们了；快趴下，他们要开火了！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ðə; ði] [[ɑːrp] [kræk] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈraɪfəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɔːr]
“ **At that instant there was the sharp crack of several rifles from the shore**
“ 在 那 立即的 那里 曾是 这 锋利的 裂缝 的 一些 步枪 从 这 支撑
,
!
,

“就在那一刻，岸边传来几声清脆的步枪枪响。”

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [fleɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,
and several tongues of fire flamed from the darkness ,
和 一些 舌头 的 火 火焰 从 这 黑暗 ,

黑暗中燃起数道火焰，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [jel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [piːld] [aʊt] [ɪn] [ˈhɔːrɪd] [streŋθ] .
and the wild yell of a number of Indians peeled out in horrid strength .
和 这 荒野 叫喊 的 一个 数字 的 印度人 剥皮 出去 在 可怕的 力量 .

一阵凄厉的印第安人嚎叫声响彻云霄。

[hæd; həd][ˈaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [seɪt] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
Had it not been for Seth all would have been lost .
有 它 不是 到过 为了 塞思 全部 会 有 到过 丢失的 .

如果不是塞思，一切都完了。

[hiː; hi] [kəmˈpriːhendɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
He comprehended every thing in an instant , and saved the others .
他 理解 每一个 事物 在 一个 立即的 , 和 已保存 这 其他的 .
他瞬间明白了一切，救了其他人。

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] ! [ˈmʌðər] !
“ Oh , father ! mother !
” 哦 , 父亲 ! 母亲 !

“哦，爸爸！妈妈！

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæv; həv][gɑːt][em ˈiː] ! “ [keɪm] [ɪn][ˈægənaɪzd][ˈæksənts][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːr] .
The Indians have got me ! ” came in agonized accents from the shore .
这 印度人 有 得到 我 ! ” 来了 在 痛苦的 口音 从 这 支撑 .
“印第安人抓到了我！ ”岸边传来痛苦的喊声。

“ [ˈmɜːrsɪf(ə)][gɑːd] !
“ Merciful God !
” 仁慈 上帝 !

“仁慈的上帝！ ”

[mʌst; məst][aɪ] [siː] [maɪ][tʃaɪld] [ˈperɪʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈhiːdɪŋ] [hɜːr; hər][kraɪ] ? “ [groʊn] [ˈhævəˌlənd] , [ɪn]
must I see my child perish without heeding her cry ? ” groaned Haverland , in
必须 我 看 我的 孩子 沦 没有 听从 她 哭 ? ” 呻吟 哈弗兰 , 在
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .

“难道我眼睁睁地看着我的孩子死去，却对她的哭喊置之不理吗？ ”哈弗兰德在灵魂深处呻吟道。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] [waɪl]
“ No , they won't hurt her , and we must take care of ourselves while
” 不 , 他们 惯于 伤害 她 , 和 我们 必须 拿 关心 的 我们自己 尽管
[wiː; wi][kæn; kən] .
we can .
我们 能 .

“不，他们不会伤害她，我们必须趁现在还能照顾好自己时好好照顾自己。”

[dəʊnt][stænd][ʌp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . “ [-]
Don't stand up , for they can see you . ” [19]
不 站立 向上 , 为了 他们 能 看 你 . ” [-]
不要站起来，因为他们能看到你。”[19]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第2/9页

“ [ˈfɑːðər] , [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [em ˈiː] ? ” [keɪm] [əˈɡen] [ɪn] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [toʊnz] .
“ **Father , will you leave me ?** ” **came again in heart - rending tones** .
“ 父亲 , 将要 你 离开 我 ? ” 来了 再次 在 心 - 渲染 音调 .

“父亲，您要离开我吗？”这句话再次以令人心碎的声音传来。

“ [dəʊnt] [biː; bi] [skaːrt] , [jʌŋ] - [ən] , ” [kɔːld] [aʊt] [seɪt] ; “ [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɑːrt] .
“ **Don't be scart , young ' un ,** ” **called out Seth ;** “ **keep up a good heart** .
“ 不 是 疤痕 , 年轻的 - 联合国 , ” 称为 出去 塞思 ; ” 保持 向上 一个 好的 心 .

“别害怕，年轻人，”塞思喊道；“保持一颗善良的心。”

[aɪl] [ɡɪt] [juː; jʊ] [əˈ^ɪn] [iːˈef]
I'll git you agin ef
患病的 git 你 再次 ef

我还会再抓你的

[juː; jʊ] [br^heɪv] [jɔːrˈself] .
you behave yourself .
你 表现 你自己 .

你得守规矩。

[aɪ] [wɪl] , [æz; əz] [fɔːr] [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [seɪt] [dʒəʊnz] .
I will , as sure as I am Seth Jones .
我 将要 , 作为 当然 作为 我 是 塞思 琼斯 .

我一定会，就像我是塞思·琼斯一样肯定。

[dʒʌst] [kiːp] [ʌp] [plʌk] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
Just keep up pluck , little one .
只是 保持 向上 采摘 , 小的 一 .

小家伙，继续保持这份勇气。

“ [ðə; ðɪ] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlɑʊdli] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [fæst] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]
“ **The last words were shouted loudly , for the boat was fast gliding into the**
“ 这 最后的 字 是 喊叫 高声 , 为了 这 船 曾是 快速地 滑翔 进入 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

“最后几个字是大声喊出来的，因为船正快速滑入溪流中。”

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
The mother had heard all , and said nothing .
这 母亲 有 听到 全部 , 和 说 没有什么 .

母亲听到了这一切，却什么也没说。

[fiː; ji] [kɒmpriˈhendid] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡroʊn] [sæŋk] [bæk] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [siːt] .
She comprehended it , and with a groan sank back upon a seat .
她 理解 它 , 和 和 一个 呻吟 沉没 后退 之上 一个 座位 .

她明白了，呻吟一声，瘫倒在座位上。

[ˈmɛriːz] [aɪz] [flæʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪgrəs] [æt; ət] [beɪ] ;
Mary's eyes flashed like a tigress at bay ;
玛丽的 眼睛 闪光灯 喜欢 一个 母老虎 在 湾 ;

玛丽的眼睛闪着寒光，像一只受惊的母老虎；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːs] [tuː; tə][kæst] [lʊks] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][æt; ət] [seɪt] ,
and she did not cease to cast looks of indignation at Seth ,
和 她 做过 不是 停止 到 投掷 看起来 的 愤慨 在 塞思 ,
她不时地用愤慨的目光瞪着塞思。

[fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhɔːrɪd] [feɪt] [soʊ] [ˈkuːlli] .
for leaving the child to her horrid fate so coolly .
为了 离开 这 孩子 到 她 可怕的 命运 所以 冷静地 .
竟然如此冷漠地抛弃孩子，任其遭受可怕的命运。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] — [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃuː] .
But she said nothing — was as quiet and pale as a statue .
但 她 说 没有什么 — 曾是 作为 安静的 和 苍白 作为 一个 雕像 .
但她一言不发，像尊雕像一样安静苍白。

[seɪt] [aɪd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪŋks] ; [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbɔːlz] [siːmd] [laɪk] [ˈfaɪər] .
Seth eyed her like a lynx ; his eyeballs seemed like fire .
塞思 眼睛 她 喜欢 一个 猞猁 ; 他的 眼球 似乎 喜欢 火 .
塞思像猞猁一样盯着她；他的眼珠子仿佛燃烧着火焰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ˈpɜːrɪfɪktli] ;
But he was as cool as if at his ease perfectly ;
但 他 曾是 作为 凉爽的 作为 如果 在 他的 舒适 完美 ;
但他却表现得异常冷静，仿佛一切都在他的掌控之中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ɔːl] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [əˈpɔːlɪŋ] [ɪˈmæːdʒənsɪz] .
and he quickly made all feel that he was born for such appalling emergencies .
和 他 迅速地 制成 全部 感觉 那 他 曾是 出生 为了 这样的 令人震惊 紧急情况 .
.
.
.
他很快就让所有人都觉得，他天生就是为了应对这种可怕的紧急情况而生的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [kwaɪt] [ˈræpɪdli] .
They were now within the center of the stream , and moving quite rapidly .
他们 是 现在 之内 这 中心 的 这 溪流 , 和 移动 相当 快速 .
它们现在位于溪流中央，并且移动速度很快。

[ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [veɪl] [frʌm; frəm] [saɪt] .
The darkness was so great that the shores were now vailed from sight .
这 黑暗 曾是 所以 伟大的 那 这 海岸 是 现在 伪装 从 视线 .
夜色如此浓重，以至于海岸线完全被遮蔽，看不见了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrts] [ɪn][æz; əz] [diːp] [ə; eɪ] [ɡluːm] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] [ˈfloʊtɪd] [ˈdaʊnwərd] . [-]
And with hearts in as deep a gloom the fugitives floated downward . [20]
和 和 心 在 作为 深的 一个 愁云 这 逃犯 漂浮 向下 . [-]
逃亡者们心中充满深深的忧伤，缓缓向下飘去。[20]

[ˈtʃæptər] [ɑɪ ˈviː] .
CHAPTER IV :
章 第四 :
第四章

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈhoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊnd] [frend] .
THE LOST HOME AND A FOUND FRIEND .
这 丢失的 家 和 一个 成立 朋友 .
失落的家园和重逢的朋友。

[ɑɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [kloʊz] .
It was on the morning of the day which we have just seen close .
它 曾是 在 这 早晨 的 这 天 哪个 我们 有 只是 已见 关闭 .
就在我们刚才近距离看到的那天早上。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst]
As will be remembered the air was clear and the day one of the most
作为 将要 是 记得 这 空气 曾是 清除 和 这 天 一 的 这 最多
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
beautiful and pleasant of the year .
美丽的 和 令人愉快的 的 这 年 .

人们或许还记得，那天空气清新，是全年最美好、最宜人的一天。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [stiːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] [pɪˈkjuːliər] , [ˈbreɪsɪŋ] [ˈʃɑːrpnəs] ,
The air was perfectly still , and had that peculiar , bracing sharpness ,
这 空气 曾是 完美 仍然 , 和 有 那 奇特 , 支撑 锐利度 ,
[ˈstɪlə] [ˈpɜːr] [ˈstɪlə] [ˈpɜːr] [ˈstɪlə] [ˈpɜːr] [ˈstɪlə] [ˈpɜːr] [ˈstɪlə] [ˈpɜːr]
空气静谧无声，带着一种独特的、令人精神振奋的清冽感。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈoʊnli] [felt] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] .
which is only felt when it is in a perfect state of rest .
哪个 是 仅有的 毛毡 什么时候 它 是 在 一个 完美的 状态 的 休息 .

只有当身体处于完全静止状态时才能感受到。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ˈevri] [ˈhelθi] [ˈpɜːrs(ə)n] [fiːl] [ðæt] [tuː; tə]
It was such a morning as would make every healthy person feel that to
它 曾是 这样的 一个 早晨 作为 会 制作 每一个 健康 人 感觉 那 到
[ˈmɔːrni] [lɪv; laɪv] [wʌz; wəz] [ˈpleɪzər] .
merely live was pleasure .
仅仅 居住 曾是 乐趣 .

这是一个美好的早晨，会让每一个健康的人都觉得活着本身就是一种快乐。

[ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ˈdraːmə]
That part of the State of New York in which the first scenes of this life drama
那 部分 的 这 状态 的 新的 约克 在 哪个 这 第一的 场景 的 这 生活 戏剧
[ɑːr; ər] [leɪd] ,
are laid ,
是 铺设 ,

纽约州的那个地方，是这部人生戏剧最初场景的发生地。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [daɪˈvɜːrsɪfaɪd] [baɪ] [ˈnuːmərəs] [striːmz] — [ðə; ði]
was a country at this time cut up and diversified by numerous streams — the
曾是 一个 国家 在 这 时间 切 向上 和 多元化 经过 很多的 溪流 — 这
[ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [saɪz] ,
greater number of comparatively small size ,
更大的 数字 的 比较 小的 尺寸 ,

当时的这个国家被众多河流分割，河流众多且规模较小，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmæɡnɪtuːd] .
but a few of considerable magnitude .
但 一个 很少 的 大量 震级 .

但其中一些影响相当大。

[ˈskɜːrtɪŋ] [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [θɪk] [lʌɡˈzʊəriənt]
Skirting and between these were thousands of acres of thick luxuriant
裙边 和 之间 这些 是 数千 的 英亩 的 厚的 茂盛的
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

这些山坡周围和山坡之间是数千英亩茂密的森林，

[waɪl] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [ɪnˈtaɪərli] [daɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .
while in some places were plains of great extent entirely devoid of timber .
尽管 在 一些 地方 是 平原 的 伟大的 程度 完全 缺乏 的 木材 .

而有些地方则是一望无际的平原，完全没有木材。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
It was about the middle of the day referred to ,
它 曾是 关于 这 中间 的 这 天 指 到 ,
当时大约是中午时分,

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈhɔːrsmən] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈskɜːrtɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈoʊpən] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv]
that a single horseman was slowly skirting one of these open patches of
那 一个 单身的 骑手 曾是 缓慢地 裙边 一 的 这些 打开 补丁 的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
一个骑马的人正缓缓地绕着这片开阔地带行进。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] - [hoʊm] .
a few miles distant from Haverland's home .
一个 很少 英里 遥远 从 - 家 .
距离哈弗兰的家只有几英里远。

[ə; eɪ] [mɪr] [glæns] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
A mere glance would have shown that he had come a great distance ,
一个 仅仅 瞥一眼 会 有 所示 那 他 有 来 一个 伟大的 距离 ,
只需一眼就能看出他已走了很远的路。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [hiː; hi] [bɪˈstroʊd] [wɜːr; wər] [ˈdʒeɪdɪd] [ænd; ənd] [wel] - [naɪ]
and both he and the animal he bestrode were jaded and well - nigh
和 两个都 他 和 这 动物 他 贝斯特罗德 是 厌倦 和 出色地 - 夜
[wɔːrn] [aʊt] .
worn out .
磨损 出去 .

他和他骑乘的动物都疲惫不堪，几乎筋疲力尽。
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [sʌm; səm] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
He was a young man , some twenty or twenty - five years of age ,
他 曾是 一个 年轻的 男人 , 一些 二十 或者 二十 - 五 年 的 年龄 ,
他是个年轻人，大约二十岁或二十五岁。

[əˈtaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːstuːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] ; [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [fəˈtiːɡd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]
attired in the costume of a hunter ; and , although fatigued with his long
穿着 在 这 戏服 的 一个 猎人 ; 和 , 虽然 疲劳 和 他的 长的
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,
他身着猎人的装束；虽然长途跋涉让他疲惫不堪，

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃflnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈməʊənz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ]
the watchfulness of his motions would have shown any one that he was no
这 警惕 的 他的 运动 会 有 所示 任何 一 那 他 曾是 不
[ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [frʌnˈtɪr] [laɪf] .
stranger to frontier life .
陌生人 到 边境 生活 .
他举手投足间流露出的警觉性，足以让任何人看出他对边境生活并不陌生。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˌpriːpəˈzesɪŋ] [ɪn] [əˈpɪrəns] — [hæd; həd] [faɪn] [dɑːrk] [aɪz] , [ˈkɜːrli] [her]
He was rather prepossessing in appearance — had fine dark eyes , curly hair
他 曾是 相当 令人着迷 在 外貌 — 有 美好的 黑暗的 眼睛 , 卷曲 头发
[ænd; ənd] [ˈwɪskərz] , [æn; ən] [ɪkˈspresɪv] [ˈroʊmən] [noʊz] ,
and whiskers , an expressive Roman nose ,
和 胡须 , 一个 富有表现力的 罗马 鼻子 ,
他外表颇为英俊——有一双漂亮的黑眼睛，卷曲的头发和胡须，以及一个颇具表现力的罗马鼻。

[ænd; ɐnd] [smɔ:l] [ænd; ɐnd] ['faɪnli] [fɔ:rmɪd] [maʊθ] .
and small and finely formed mouth .
和 小的 和 精细地 形成 嘴 .

嘴巴小巧精致。

[ɪn] [frʌnt] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɑ:lɪft] ['raɪf(ə)] ['restɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sæd(ə)] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:z] [æt; ət] [ə; eɪ]
In front , a long polished rifle rested across the saddle ready for use at a
在 正面 , 一个 长的 抛光 步枪 休息 穿过 这 鞍 准备好 为了 使用 在 一个
['sekəndz] ['wɔ:rnɪŋ] .
second's warning .
秒 警告 .

前方，一支修长的抛光步枪横放在马鞍上，随时准备在接到指令后立即使用。

[hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['sti:mɪŋ] [ænd; ɐnd] ['fəʊmi] ,
His horse's sides were steaming and foamy ,
他的 马匹 侧面 是 蒸煮 和 泡沫状 ,

他的马两肋滚烫，冒着泡沫。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'bi:ŋ] [wið; wiθ] ['peɪnfəli] ['evɪdənt] ['wɪrɪnəs] .
and the animal made his way along with painfully evident weariness .
和 这 动物 制成 他的 方式 沿着 和 痛苦地 明显 疲劳 .

这只动物拖着疲惫的身躯艰难地前行，脸上明显带着疲惫的神情。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [weɪnd] , [ðə; ði] ['trævələ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wið; wiθ] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ænd; ɐnd]
As the day waned , the traveler looked about him with more interest and
作为 这 天 减弱 , 这 游客 看起来 关于 他 和 更多的 兴趣 和
['i:gərnəs] .
eagerness .
渴望 .

随着夜幕降临，旅行者更加饶有兴趣、更加渴望地环顾四周。

[hi:; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [stri:mz] [hi:; hi] [-]
He carefully examined the streams he [21]
他 小心 检查 这 溪流 他 [-]

他仔细检查了他[21]的溪流

[krɔ:st] , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] , [æz; əz] [ðʊv] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lændmɑ:rk]
crossed , and the pieces of woods , as though searching for some landmark
交叉 , 和 这 件 的 树林 , 作为 尽管 搜索 为了 一些 地标

[ɔ:r] [hæbr'teɪʃn] .
or habitation .
或者 居住地 .

交叉的树枝，仿佛在寻找某个地标或住所。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] ['mænɪfɛstɪd] [ə; eɪ] ['plezər] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] ,
At length he manifested a pleasure in what he saw ,
在 长度 他 表现出来 一个 乐趣 在 什么 他 锯 ,

最后，他对所见之景表现出了愉悦之情。

[æz; əz] [ðʊv] [ðə; ði] [saɪnz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [hi:; hi] [wɪft] , [ænd; ɐnd] ['hɜ:rid] [ðə; ði] ['læɡɪŋ] [steps]
as though the signs were as he wished , and hurried the lagging steps
作为 尽管 这 标志 是 作为 他 希望 , 和 慌忙 这 滞后 步骤

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)] .
of his animal .
的 他的 动物 .

仿佛一切都如他所愿，他加快了牲畜迟缓的步伐。

“ [jes] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , ” [ðə; ði] ['wʊdmənz] [haʊs] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm]
“ **Yes** , ” **said** **he** **to** **himself** , ” **the** **woodman's** **house** **can** **not** **be** **far** **from** ”
“ 是的 , ” 说 他 到 他自己 , ” 这 樵夫的 房子 能 不是 是 远的 从
[ðɪs] .
this .
这 .

“是的,”他自言自语道,“樵夫的房子离这里应该不远。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðɪs] [stri:m] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['jɑ:ndər] .
I **remember** **this** **stream** , **and** **that** **wood** **yonder** .
我 记住 这 溪流 , 和 那 木头 远处 .

我记得这条小溪,还有那边的那片树林。

[aɪ][[æ; ʃəl] [ðen] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][baɪ] [naɪt] .
I **shall** **then** **be** **able** **to** **reach** **it** **by** **night** .
我 将 然后 是 有能力的 到 抵达 它 经过 夜晚 .

那样的话,我就可以在夜间到达那里了。

[kʌm] , [maɪ] [gʊd] [hɔ:rs] , [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['betər] ['spɪrɪts] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [nɪr] [jʊr; jər]
Come , **my** **good** **horse** , **go** **ahead** **with** **better** **spirits** , **for** **you** **are** **near** **your** ”
来 , 我的 好的 马 , 去 前方 和 更好的 烈酒 , 为了 你 是 靠近 你的
['dʒɜ:rnɪz] [end] .
journey's **end** .
旅程 结尾 .

来吧,我的好马,振作起来,因为你的旅程即将结束。

“ [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]['æftər] , [hi:; hi] [krɔ:st] [ə; eɪ][smɔ:l] [stri:m] [ðæt] [dæft] [ænd; ənd] [foʊmd] ['oʊvər]
“ **A** **short** **time** **after** , **he** **crossed** **a** **small** **stream** **that** **dashed** **and** **foamed** **over** ”
“ 一个 短的 时间 后 , 他 交叉 一个 小的 溪流 那 虚线 和 泡沫 超过
[ɪts] ['rɑ:ki] [bed] ,
its **rocky** **bed** ,
它是 岩石 床 ,

“不久之后,他穿过了一条小溪,溪水湍急,在岩石河床上翻腾起泡沫。”

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [brɔ:d] [trækt] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] -
and **entered** **the** **broad** **tract** **which** **led** **to** **the** **clearing** **in** **front** **of** **Haverland's** -
和 进入 这 广阔 通道 哪个 引领 到 这 清理 在 正面 的 -
[dɔ:r] .
door .
门 .

然后进入了通往哈弗兰家门口空地的宽阔地带。

[bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] [kə'rekt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [hi:; hi]
But **although** **he** **had** **a** **tolerably** **correct** **idea** **of** **his** **situation** , **he** ”
但 虽然 他 有 一个 勉强可以接受 正确的 主意 的 他的 情况 , 他
[hæd; həd] ['sædli] [mɪs'kælkjəleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
had **sadly** **miscalculated** **the** **distance** .
有 令人遗憾的是 误算 这 距离 .

虽然他对自己的处境有了大致正确的认识,但遗憾的是,他却错误地估计了距离。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [stri:m] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'bʌv] [wer] [wi:; wi]
It **was** **already** **dusk** **when** **he** **struck** **the** **stream** **several** **miles** **above** **where** **we** ”
它 曾是 已经 黄昏 什么时候 他 击 这 溪流 一些 英里 多于 在哪里 我们
[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
have **seen** **the** **fugitives** **take** **it** .
有 已见 这 逃犯 拿 它 .

当时天色已晚,他沿着溪流向上走了几英里,而我们看到逃犯们就是从那里逃出来的。

[ðɪs] ['rɪvər] , [ɔ:r] [kri:k] , [hi:; hi] [nu:] [led][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði]['kæbɪn][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] ,
This **river** , **or** **creek** , **he** **knew** **led** **directly** **by** **the** **cabin** **he** **was** **seeking** ,
这 河 , 或者 溪 , 他 知道 引领 直接地 经过 这 舱 他 曾是 寻求 ,

他知道这条河,或者说小溪,就流经他要找的小屋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][,destɪ'neɪ(ə)n] .
and he determined to keep it until he had reached his destination .
和 他 决定 到 保持 它 直到 他 有 达到 他的 目的地 .
他决定一直带着它直到到达目的地。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwɔɪt] ['tɑ:rdi] ,
His progress was now quite tardy ,
他的 进步 曾是 现在 相当 迟迟 ,
他的进展现在相当缓慢。

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði]
from being often obliged to pass around the thick undergrowth which lined the
从 存在 经常 有义务 到 经过 大约 这 厚的 灌木丛 哪个 衬里 这
[ˈrɪvər] ; [ænd; ənd] ,
river ; and ,
河 ; 和 ,
由于经常不得不绕过河岸边茂密的灌木丛；而且，

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] -
when he reached a point that he knew was a mile distant from Haverland's
什么时候 他 达到 一个 观点 那 他 知道 曾是 一个 英里 遥远 从 -
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,
当他到达一个他知道距离哈弗兰的小屋还有一英里远的地方时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
it was far in the night .
它 曾是 远的 在 这 夜晚 .
当时已是深夜。

“ [kʌm] , [maɪ] [gʊd] [hɔ:rs] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:ŋgər] [træmp][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
” “ Come , my good horse , we have had a longer tramp than I expected ,
” 来 , 我的 好的 马 , 我们 有 有 一个 更长 流浪汉 比 我 预期的 ,
“来吧，我的好马，我们走的路比我预想的要长得多。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ə] [naʊ] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rnɪ] .
but we are now very near the termination of our journey .
但 我们 是 现在 非常 靠近 这 终止 的 我们的 旅行 .
但我们现在距离旅程的终点已经非常接近了。

[haɪ; heɪ] !
Heigh !
身高 !
嘿！

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
what does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?
这意味着什么？

“ [ðə; ði][læst] [eksklə'meɪʃn] , [ɔ:r] ['kwestʃən] , [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv]
” The last exclamation , or question , was caused by seeing directly ahead of
” 这 最后的 感叹 , 或者 问题 , 曾是 导致 经过 看到 直接地 前方 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“他最后那声惊叹，或者说疑问，是因为他看到了正前方的景象。”

[ə; eɪ] [braɪt] ['lɒrɪd] [ɡler] [ʃɑ:t] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hevəns] .
a bright lurid glare shot high into the heavens .
一个 明亮的 骇人的 强光 射击 高的 进入 这 天 .
一道明亮刺目的光芒直冲云霄。

“ [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒdmənz] [haʊs][ɪz]['faɪərd] ?
“ Can it be that the woodman's house is fired ?
“ 能 它 是 那 这 樵夫的 房子 是 被解雇 ?
“难道是樵夫的房子着火了吗? ”

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !
不可能的!

[ænd; ʌnd] [jet] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɑːt] .
and yet that is the precise spot .
和 然而 那 是 这 精确的 点 .
然而，那正是确切地点。

['hevəns] !
Heavens !
天 !
天!

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] !
something is wrong !
某物 是 错误的 !
出问题了!

“ ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd]['peɪnf(ə)l][i 'məʊʃənz] ,
“ Agitated by strong and painful emotions ,
“ 激动 经过 强的 和 痛苦 情绪 ,
“被强烈而痛苦的情绪所困扰，

['evərəːd] ['greɪəm] ([sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm]) [naʊ] ['hɜːrɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt]
Everard Graham (such was his name) now hurried his horse toward the spot
埃弗拉德 格雷厄姆 (这样的 曾是 他的 姓名) 现在 慌忙 他的 马 朝向 这 点
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] ['eməˌneɪtɪd] .
from which the light emanated .
从 哪个 这 光 散发 .
埃弗拉德·格雷厄姆（这就是他的名字）随即策马奔向发光的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [prə'sɪːdɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [dərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
In a short time he had proceeded as far as he dared with his horse ,
在 一个 短的 时间 他 有 继续 作为 远的 作为 他 敢于 和 他的 马 ,
很快，他就骑着马尽可能地向前走了很远。

[ðen] [dɪs'maʊntɪŋ] , [hiː; hi][taɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwəd][ɑːn] [fɒt] .
then dismounting , he tied him , and made his way cautiously forward on foot .
然后 下车 , 他 系 他 , 和 制成 他的 方式 谨慎地 向前 在 脚 .
然后他下马，将他绑好，小心翼翼地步行向前走去。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['nesəserɪ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ]
The light was so strong that he found it necessary to pick his way with
这 光 曾是 所以 强的 那 他 成立 它 必要的 到 挑选 他的 方式 和
[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .
the greatest care .
这 最 关心 .
光线太强了，他不得不格外小心地选择前进的方向。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mʊʊmənts] [sə'faɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔːl] .
A few moments sufficed to show him all .
一个 很少 时刻 足够了 到 展示 他 全部 .
只需片刻，一切便尽收眼底。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈhævələnd] , [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [-]
He saw the house of Haverland , the one in which he expected [22]
他 锯 这 房子 的 哈弗兰 , 这 一 在 哪个 他 预期的 [-]

他看到了哈弗兰的房子，就是他期待的那栋房子[22]

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .
to pass the night , but one mass of flame .
到 经过 这 夜晚 , 但 一 大量的 的 火焰 .

为了度过漫漫长夜，却只剩下一团火焰。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][dɑːrk][fɔːrmz] , [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] ,
And around it were a score of dark forms , leaping and dancing ,
和 大约 它 是 一个 分数 的 黑暗的 表格 , 跳跃 和 跳舞 ,

周围还有数十个黑色身影，跳跃着，翩翩起舞。

[ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæstli] [laɪt] , [laɪk] [fiːndz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡoʊstli] [ˈrevl] .
and appearing in the ghastly light , like fiends in a ghostly revel .
和 出现 在 这 阴森 光 , 喜欢 恶魔 在 一个 幽灵般的 陶醉 .

在诡异的光线下出现，如同鬼魅狂欢中的恶魔。

[ˈɡreɪəm] [stʊd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [spel] - [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .
Graham stood a moment spell - bound with horror and amazement .
格雷厄姆 站立 一个 片刻 拼写 - 边界 和 恐怖 和 惊愕 .

格雷厄姆愣在原地，惊恐万分，一时不知所措。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈriːkɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈhævələnd] [ænd; ənd][hiːz; ɪz][ˈfæməli] ,
He expected to see the reeking bodies of Haverland and his family ,
他 预期的 到 看 这 臭气熏天 身体 的 哈弗兰 和 他的 家庭 ,

他以为会看到哈弗兰德及其家人散发着恶臭的尸体。

[ɔːr] [hɪr] [ðer; ðər] [ɡrəʊnz] [ʌv; əv] [ˈæɡəni] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɡeɪzɪŋ] ,
or hear their groans of agony ; but , as he continued gazing ,
或者 听到 他们的 呻吟 的 痛苦 ; 但 , 作为 他 持续 凝视 ,

或者听不到他们痛苦的呻吟；但是，当他继续凝视着时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [sleɪn][ɔːr][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
he became convinced that they were either slain or had escaped ,
他 成为 确信 那 他们 是 任何一个 被杀 或者 有 逃脱 ,

他确信他们要么被杀，要么逃脱了。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
as there were no signs of their presence .
作为 那里 是 不 标志 的 他们的 在场 .

因为没有发现他们的踪迹。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeɪ]
He could not think they had escaped , and was compelled to believe they
他 可以 不是 思考 他们 有 逃脱 , 和 曾是 被迫 到 相信 他们

[hæd; həd] [bɪn] [ˈtɒməhɔːk] ,
had been tomahawked ,
有 到过 战斧 ,

他无法相信他们已经逃脱，只能相信他们已经被战斧砍死了。

[ænd; ənd] [ˈperɪft] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
and perished in the flames .
和 遇难 在 这 火焰 .

他们葬身火海。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgæstli] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈɜːrθli] [saɪt] — [ðə; ði] [smɔːl] [ˈkæbɪn] ,
It was a ghastly and almost unearthly sight — the small cabin ,
它 曾是 一个 阴森 和 几乎 超凡脱俗的 视线 — 这 小的 舱 ,

那景象骇人听闻，几乎不像人间景象——那间小木屋，

[ˈkrækliŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔ:riŋ] [ɪn][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [ˈliːviŋ] [ˈfleɪm] , [ˈθroʊɪŋ] [streɪndʒ] [ˈʃæ,dʊʊz] [əˈkrɔ:s]
crackling and roaring in one mass of living flame , throwing strange shadows across
噼啪作响 和 咆哮 在 一 大量的 的 活的 火焰 , 投掷 奇怪的 阴影 穿过
[ðə; ði] [ˈkliːriŋ] ,
the clearing ,
这 清理 ,

噼啪作响、咆哮着，汇成一团活生生的火焰，在空地上投下奇异的影子。

[ænd; ənd] [ˈlaɪtiŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rist] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbraɪtnəs] [ˈɔ:lmʊst][æz; əz]
and lighting up the edges of the forest with a brightness almost as
和 灯光 向上 这 边缘 的 这 森林 和 一个 亮度 几乎 作为
[greɪt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [æt; ət] [ˈnu:ndei] — [ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈdʌski] [ˈbi:ɪŋs] ,
great as the sun at noonday — the score of dusky beings ,
伟大的 作为 这 太阳 在 午 — 这 分数 的 昏暗 生物 ,
照亮森林边缘的，亮度几乎与正午的太阳一样耀眼——那是一群身披暮色的生物。

[ˈli:priŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtiŋ] [ɪn][waɪld] [egzʌlˈteɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][væst] [ˈwɪldərnəs] ,
leaping and shouting in wild exultation , and the vast wilderness ,
跳跃 和 喊叫 在 荒野 大喜 , 和 这 广阔的 荒野 ,
他们欢呼雀跃，疯狂地跳跃呐喊，而广袤的荒野，

[ˈʌtiŋ] [daʊn] [laɪk][æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] [əˈraʊnd] .
shutting down like an ocean of darkness around .
关闭 向下 喜欢 一个 海洋 的 黑暗 大约 .
周围一片漆黑，仿佛被黑暗吞噬。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ˈlesnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡlu:m]
Gradually the flames lessened , and the woods seemed to retreat into the gloom
逐步地 这 火焰 减少 , 和 这 树林 似乎 到 撤退 进入 这 愁云
;
;
;
;

火焰渐渐减弱，树林仿佛隐入了黑暗之中；

[ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ˈsi:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] , [ˈdɪsəˈpɪrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
the shouts of the savages ceased , and they too , disappeared ; and the
这 喊叫 的 这 野蛮人 停止 , 和 他们 也 , 消失 ; 和 这
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,
野蛮人的叫喊声停止了，他们也消失了；而那栋建筑，

[wɪtʃ] [hɪðərˈtu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkrækliŋ] [ˈfaɪər] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv]
which hitherto was a mass of crackling fire , was now a heap of
哪个 迄今为止 曾是 一个 大量的 的 噼啪作响 火 , 曾是 现在 一个 堆 的
[ˈslʌmbəɜ:ɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd] [ˈembəɜz] ,
slumbering coals and embers ,
沉睡 煤炭 和 余烬 ,
原本噼啪作响的熊熊烈火，现在变成了一堆沉睡的煤炭和余烬。

[wɪtʃ] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:t] [ˈrednəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
which glowed with a hot redness in the darkness .
哪个 发光 和 一个 热的 发红 在 这 黑暗 .
在黑暗中，它闪耀着炽热的红色光芒。

[æn; ən] [ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] [ˈæftərwərd] ,
An hour or two afterward ,
一个 小时 或者 二 之后 ,

一两个小时，

“ [aɪ] [si:] [ˈnʌθɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈmju:zɪŋli] , “ [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt]
“ **I see nothing** , ” **he said musingly** , “ **and it may be that they have escaped**
“ 我 看 没有什么 , ” 他 说 若有所思地 , “ 和 它 可能 是 那 他们 有 逃脱
,
:
:
:

“我什么也没看到,”他若有所思地说, “也许他们已经逃脱了。”

[ɔ:r][pərˈhæps][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [hi:p] [ʌv; əv] [kʊəl] ,
or perhaps their bodies are now cooking in that heap of coals ,
或者 也许 他们的 身体 是 现在 烹饪 在 那 堆 的 煤炭 ,
或许他们的尸体现在正在那堆煤炭里炙烤着。

[ænd; ənd] [jet] [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] .
and yet something tells me that they are not .
和 然而 某物 讲述 我 那 他们 是 不是 .
然而, 我的直觉告诉我, 事实并非如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ðʌs] , [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? [-]
And if it is not thus , what can have become of them ? [23]
和 如果 它 是 不是 因此 , 什么 能 有 变得 的 他们 ? [-]
如果不是这样, 那他们又会变成什么呢? [23]

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈlu:did] [ðə; ði] [məˈlɪɡnənt] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [fouz] ?
How could they have eluded the malignant vengeance of their savage foes ?
如何 可以 他们 有 躲避 这 恶性 复仇 的 他们的 野蛮的 敌人 ?
他们如何才能逃脱残暴敌人的恶意报复?

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] ?
Who could have warned them ?
WHO 可以 有 警告 他们 ?
谁能警告过他们呢?

[ɑ:] , [ˌem ˈi:] !
Ah , me !
啊 , 我 !
啊, 是我!

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [hoʊp] [wɪt] [aɪ] [fi:l] , [maɪ] [oʊn] [sens] [telz] [ˌem ˈi:] ,
in spite of the unaccountable hope which I feel , my own sense tells me ,
在 尽管如此 的 这 无法解释 希望 哪个 我 感觉 , 我的 自己的 感觉 讲述 我 ,
尽管我心中怀着难以言喻的希望, 但我的直觉告诉我:

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ɡraʊndz] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
that there are no grounds for it .
那 那里 是 不 理由 为了 它 .
没有理由这样做。

[sæd][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprəˈtektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . “
Sad is the fate of the unprotected at this time . ”
伤心 是 这 命运 的 这 未受保护 在 这 时间 . ”
此时此刻, 那些没有得到保护的人的命运令人悲哀。

“ [fækt] , [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
“ **Fact , by gracious !**
“ 事实 , 经过 亲切 !
“事实, 我的天哪! ”

“ [ˈɡreɪəm] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [ɡeɪzd] [əˈraʊnd] .
“ **Graham started as though he had been shot , and gazed around** .
“ 格雷厄姆 开始 作为 尽管 他 有 到过 射击 , 和 凝视 大约 .
格雷厄姆像中枪了一样猛地一惊, 环顾四周。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dz] [ɔ:f] [hi;; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'sklʌvə] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
A few yards off he could just discover the outlines of a man ,
一个 很少 码 离开 他 可以 只是 发现 这 概述 的 一个 男人 ;
几码开外，他隐约看到了一个人的轮廓。

[ˈstændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [hɪm'self] .
standing as if he were contemplating himself .
常设 作为 如果 他 是 沉思 他自己 .
他站着，仿佛在沉思自己。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
“ And who are you ? ”
” 和 WHO 是 你 ?
你是谁?
[hi;; hi] [æskt] , “ [ðæt] [əˈpɪrɪz] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [spɑ:t][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ? ”
“ he asked , “ that appears upon this spot at such a time ? ”
” 他 问 , “ 那 出现 之上 这 点 在 这样的 一个 时间 ? ”
他问道：“在这样的时间出现在这个地方的是什么？ ”

“ [aɪ][eɪ 'em] [seɪt] [dʒəʊnz] , [frʌm; frəm] [nu:] [ˈhæmpʃə] .
“ I am Seth Jones , from New Hampshire .
” 我 是 塞思 琼斯 , 从 新的 汉普郡 .
“我是来自新罕布什尔州的塞思·琼斯。”

[hu:] [maʊt] [bi;; bi][ju;; jʊ] [ðæt] [ˈhæpənɪz] [daʊn] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][æt; ət] [ðɪs] - [taɪm] ? “
Who mought be you that happens down in these parts at this pertickler time ? ”
WHO 应该 是 你 那 发生 向下 在 这些 部分 在 这 - 时间 ? ”
你是谁？ 怎么会在这个时候出现在这附近？

“ [hu:] [eɪ 'em][aɪ] ?
“ Who am I ? ”
” WHO 是 我 ?
“我是谁？ ”

[aɪ][eɪ 'em] ['evərɑ:d] [ˈgreɪəm] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:z] [ˈhaʊs] [ɪz][ɪn][ˈru:ɪnz] , [ænd; ənd] [hu:]
I am Everard Graham , a friend of the man whose house is in ruins , and who
我 是 埃弗拉德 格雷厄姆 , 一个 朋友 的 这 男人 谁 房子 是 在 废墟 , 和 WHO
,
,
我是埃弗拉德·格雷厄姆，是那位房子已成废墟的男士的朋友，而且，

[aɪ] [fɪr] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈslɔ:təd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . “
I fear , has been slaughtered with his family . ”
我 害怕 , 有 到过 屠杀 和 他的 家庭 . ”
我担心他已经和家人一起被屠杀了。

“ [ɪgˈzæktli][soʊ] ; [bʌt; bət][dəʊnt] [spi:k] [soʊ] [laʊd] .
“ Exactly so ; but don't speak so loud .
” 确切地 所以 ; 但 不 说话 所以 大声 .
“正是如此；但请不要大声说话。”

[ðer; ðər] [maʊt] [bi;; bi] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] , [ju;; jʊ] [noʊ] .
There mought be others about , you know .
那里 应该 是 其他的 关于 , 你 知道 .
应该还有其他人，你知道的。

[dʒɪst] [lets] [step] [bæk] [hɪr] [wer] - [teɪnt] [ˈlaɪkli] [wi:l] [bi;; bi] - .
Jist let's step back here where ' taint likely we'll be obsarved .
要点 我们来吧 步 后退 这里 在哪里 - 污点 可能 出色地 是 - .
让我们退后一步，回到我们很可能会被人观察到的地方。

” [ðə; ði] [ˈspi:kər] [riˈtri:tɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [waɪl] [ˈgreɪəm] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
” **The speaker retreated into the darkness , while Graham followed him .**
” 这 扬声器 撤退 进入 这 黑暗 , 尽管 格雷厄姆 随后 他 .
“演讲者退入了黑暗中, 格雷厄姆跟在他身后。”

[æɪt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] ,
At first he had had some slight misgivings ,
在 第一的 他 有 有 一些 轻微 疑虑 ,
起初他还有些许疑虑,

[bʌt; bət][ðə; ði] [təʊnz] [ænd; ʌnd] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˌriːəˈʃuəd] [hɪm; ɪm] ,
but the tones and voice of the stranger reassured him ,
但 这 音调 和 嗓音 的 这 陌生人 放心 他 ,
但陌生人的语气和声音让他感到安心。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈtrʌst] [ɔːr][ˌhezɪteɪ(ə)n] .
and he followed him without distrust or hesitation .
和 他 随后 他 没有 怀疑 或者 犹豫 .
他毫不怀疑、毫不犹豫地跟随了他。

” [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - , [eɪ] ? ” [æskt] [seɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
” **You say you're a friend of Haverland's , eh ? ” asked Seth in a whisper .**
” 你 说 你是 一个 朋友 的 - , 嗯 ? ” 问 塞思 在 一个 耳语 .
“你说你是哈弗兰的朋友, 是吗?” 塞思低声问道。

” [aɪ][eɪ 'em] , [sɜːr] ; [aɪ][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [ɪn] [ðɪːz] [pɑːrts]
” **I am , sir ; I was acquainted with him before he moved out in these parts**
” 我 是 , 先生 ; 我 曾是 熟人 和 他 前 他 已搬 出去 在 这些 部分
.
.
.

“是的, 先生; 在他搬到这附近之前我就认识他了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] ,
He was an intimate friend of my father's ,
他 曾是 一个 亲密的 朋友 的 我的 父亲的 ,
他是我父亲的挚友。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˈpɔːsəbli] [duː][soʊ] ,
and I promised to pay him a visit as soon as I could possibly do so ,
和 我 承诺 到 支付 他 一个 访问 作为 很快 作为 我 可以 可能 做 所以 ,
我承诺会尽快去看望他。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] . ”
and I am here for that purpose . ”
和 我 是 这里 为了 那 目的 . ”
我来这里就是为了这个目的。

” [dʒest][soʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtɪklɪʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [aɪ] [ˈrekən] . ”
” **Jest so , but you took a rayther ticklish time for it , I reckon . ”**
” 笑话 所以 , 但 你 采取 一个 雷瑟 痒痒的 时间 为了 它 , 我 估计 . ”
“确实如此, 但我估计你花了相当长的时间才做到。”

” [soʊ][aɪ 'tiː] [siːmz] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] ,
” **So it seems ; but , if I wished to wait till it would be perfectly safe ,**
” 所以 它 似乎 ; 但 , 如果 我 希望 到 等待 直到 它 会 是 完美 安全的 ,
“看来确实如此; 但是, 如果我想等到完全安全的时候,

[aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] [maɪ] [ˈvɪzɪt] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [meɪd] . ”
I am afraid my visit would never be made . ”
我 是 害怕的 我的 访问 会 绝不 是 制成 . ”
恐怕我的访问永远也成不了了。

“ [fækt] , [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ！ ”
“ **Fact , by gracious !** ”
“ 事实 , 经过 亲切 ！ ”

“事实真是如此！ ”

“ [bʌt; bət] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ？ ”
“ **But allow me to ask whether you know any thing of the family ？** ”
“ 但 允许 我 到 问 无论 你 知道 任何 事物 的 这 家庭 ？ ”

“请问您对这个家庭了解多少？ ”

“ [aɪ] [ˈrekən] [ðæt] , [pərˈhæps] , [aɪ ˈtiː] [maʊt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][aɪ][duː] ,
“ **I reckon that , perhaps , it mought be possible I do ,**
“ 我 估计 那 , 也许 , 它 应该 是 可能的 我 做 ,

“我认为，或许，我有可能做到。”

[ˈsiːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [aɪv] [bɪn] [əˈraʊnd] [ðiːz] [taɪmz] . ”
seeing as how I've been around these times . ”
看到 作为 如何 我已经 到过 大约 这些 时代 . ”

毕竟我一直身处这个时代。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [sleɪn] , [ɔːr] [ˈkæptɪvz] ？ ” [-]
“ **Are they slain , or captives ？** ” [**24**]
“ 是 他们 被杀 , 或者 俘虏 ？ ” [-]

“他们是被杀的，还是被俘的？”[24]

“ - . ”
“ **Neyther .** ”
“ - . ”

“两者都不是。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] ？ ”
“ **Is it possible they have escaped ？** ”
“ 是 它 可能的 他们 有 逃脱 ？ ”

“他们有可能已经逃脱了吗？ ”

“ [dʒest][soʊ] , [aɪ] [helpt] - [ɪm] [ɔːf][maɪˈself] . ”
“ **Jest so , I helped ' em off myself .** ”
“ 笑话 所以 , 我 帮助 - 呃 离开 我 . ”

“没错，我亲自帮他们解脱了。”

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] ！
“ **Thank heaven ！**
“ 感谢 天堂 ！

“谢天谢地！

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ？ ”
Where are they ？ ”
在哪里 是 他们 ？ ”

他们在哪里？ ”

“ [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetlmənts] . ”
“ **Down the river at one of the settlements .** ”
“ 向下 这 河 在 一 的 这 定居点 . ”

“沿着河往下游走，到了其中一个定居点。”

“ [haʊ] [fɑːr] [ˈdɪstənt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ？ ”
“ **How far distant is it ？** ”
“ 如何 远的 遥远 是 它 ？ ”

“它有多远？ ”

“ [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] , , [ðʊʊ] [aɪ ˈti:] [maʊt] [biː; bi] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈ^in][aɪ ˈti:]
“ **A dozen miles , p'raps , though it mought be more , and then agin it**
“ 一个 打 英里 , 或许 , 尽管 它 应该 是 更多的 , 和 然后 再次 它
[ˈmaɪtənt] . “
mightn't . “
可能不会 : “

“大概十二英里吧，也可能更多，也可能不到十二英里。”

“ [wel] , [let][juː ˈes] [ðen] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːr] , [let][em ˈiː][æt; ət] [liːst] ,
“ **Well , let us then hasten to them , or , let me at least ,**
“ 出色地 , 让 我们 然后 趋 到 他们 , 或者 , 让 我 在 至少 ,
“那么，我们赶紧去见他们吧，或者至少让我去见他们。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [em ˈiː] [hɪr] . “
“ **as I have nothing to detain me here .** “
作为 我 有 没有什么 到 扣留 我 这里 . “
因为我在这里没有什么事需要耽搁。

“ [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] , “ [sed] [seɪt] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
“ **I'm willing ,** “ **said Seth , moving forward ,**
“ 我是 愿意的 , “ 说 塞思 , 移动 向前 ,
“我愿意，”塞思说着，继续向前走。

“ [bʌt; bət][aɪ][fərˈgɔːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] - - [mʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
“ **but I forgot to tell you the darter's ' mong the Indians , I didn't think of**
“ 但 我 忘了 到 告诉 你 这 - - 蒙 这 印度人 , 我 没有 思考 的
[ðæt] .
that .
那 .

“但我忘了告诉你，飞镖手就在印第安人中间，我没想到这一点。”

“ [ˈgreɪəm] [ˈstɑːrtɪd] , [fɔːr; fər] , [pərˈhæps] ,
“ **Graham started , for , perhaps ,**
“ 格雷厄姆 开始 , 为了 , 也许 ,
“格雷厄姆开始了，或许，

[ðə; ði] [ˈfruːd] [ˈriːdər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [səˈspektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ]
the shrewd reader has already suspected he had more than a passing
这 精明 读者 有 已经 怀疑 他 有 更多的 比 一个 通过
[ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈɪnə; ˈaɪnə] .
interest in the fate of Ina .
兴趣 在 这 命运 的 伊娜 .

精明的读者可能已经怀疑，他对伊娜的命运有着非同寻常的兴趣。

[ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ˈtʃaɪldɪ] [ˈfeɪs] [hæd; həd] [ˈhɔːntɪd] [hɪm; ɪm] ,
Visions of a fair childish face had haunted him ,
愿景 的 一个 公平的 幼稚 脸 有 闹鬼的 他 ,
一张稚嫩美丽的脸庞的幻影一直萦绕在他的脑海中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [mʌt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈtʃæntmənt] .
and his perilous journey was owing much to their enchantment .
和 他的 危险的 旅行 曾是 欠款 很多 到 他们的 魅力 .
他那段危险的旅程很大程度上要归功于它们的魅力。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [ˈtʃɪldrən] ,
He had played with her in childhood , and while they were yet children ,
他 有 玩 和 她 在 童年 , 和 尽管 他们 是 然而 孩子们 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] ;
they had separated ;
他们 有 分开 ;
他小时候曾和她一起玩耍，但他们还是孩子的时候就分开了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
but they had pledged their hearts to each other ,
但 他们 有 承诺 他们的 心 到 每个 其他 ,
但他们已经向彼此许下了爱的誓言。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈhoʊpfəli] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ə; eɪ][riːˈju:niən][ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] .
and looked hopefully forward to a reunion in later years .
和 看起来 希望 向前 到 一个 团圆 在 之后 年 .
并满怀希望地期待着多年后的重聚。

[ˈɡreɪəm] [hæd; həd] [dri:md] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmi:tiŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ; [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
Graham had dreamed of this meeting a long time ; and , now that it was
格雷厄姆 有 梦见 的 这 会议 一个 长的 时间 ; 和 , 现在 那 它 曾是
[soʊ] [ˈkru:əli] [ˈθwɔ:rtɪd] ,
so cruelly thwarted ,
所以 残酷地 受挫 ,
格雷厄姆一直梦想着这次会面；而现在，它却被如此残酷地挫败了。

[hi:; hi] [felt] [ˈægənaɪzd] [ɪnˈdi:d] .
he felt agonized indeed .
他 毛毡 痛苦的 的确 .
他确实感到十分痛苦。

[ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] , [wen] [stiɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔ:lˈðoʊ] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [wʌn] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs]
Years before , when still a boy , although quite a large one , he had visited this
年 前 , 什么时候 仍然 一个 男生 , 虽然 相当 一个 大的 一 , 他 有 到访 这
[ˈsekʃ(ə)n] ,
section ,
部分 ,
多年前，他还是个孩子的时候，虽然个头已经很大了，就来过这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɪzɪt][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [dri:m] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
and the memory of that visit had ever been a bright dream in the past .
和 这 记忆 的 那 访问 有 曾经 到过 一个 明亮的 梦 在 这 过去的 .
那次访问的记忆，在过去一直是个美好的梦。

[hi:; hi] [ˈmæstərd] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [æskt]
He mastered his emotion in a moment , with a strong effort , and asked
他 精通 他的 情感 在 一个 片刻 , 和 一个 强的 努力 , 和 问
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈkɑ:mlɪ] —
his companion calmly —
他的 伴侣 平静地 —
他强忍住情绪，片刻后平静地问同伴——

“ [wʌt] [traɪb] [hæz; həz] [ˈkæptʃərd] [ˈɪnə; ˈaɪnə] ? ”
“ **What tribe has captured Ina ?** ”
“ 什么 部落 有 捕获 伊娜 ? ”
“哪个部落抓住了伊娜？ ”

“ [ðem; ðəm] - [ˈməʊhɔ:ks] , [aɪ] [brɪˈli:v] . ”
“ **Them infarnal Mohawks , I believe** . ”
“ 他们 - 莫霍克人 , 我 相信 . ”
“我相信是那些该死的莫霍克人。”

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][dɪd][ˌaɪ ˈti:] [əˈkɜ:r] ? ”
“ **How long ago did it occur ?** ”
“ 如何 长的 前 做过 它 发生 ? ”
“这件事发生在多久以前？ ”

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [baɪ][ðem; ðəm] [koʊl] [ðer; ðər] . ”
“ **Only a few hours , as you can see by them coals there** . ”
“ 仅有的 一个 很少 小时 , 作为 你 能 看 经过 他们 煤炭 那里 . ”
“只有几个小时了，你看那些煤块就知道了。”

“ [wɪl] [juː; jə] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] ？ ”
“ Will you be kind enough to give me the particulars ? ”
“ 将要 你 是 种类 足够的 到 给 我 这 细节 ？ ”

您能否好心告诉我具体情况？

“
“ Sartinly .
“ 沙丁鱼 .

“萨廷利。

“ [ænd; ənd] [ðərəˈpɑːn] , [seɪt] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈnæreɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]
“ And thereupon, Seth proceeded to narrate the incidents given in the preceding
“ 和 于是 , 塞思 继续 到 叙事 这 事件 给定 在 这 前
[ˈtʃæptər] , [ˈædɪŋ] , [həʊˈevər] ,
chapter, adding, however,
章 , 添加 , 然而 ,

于是，赛斯继续叙述了前一章中提到的事件，但又补充道：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [seɪf] .
that the parents and sister were safe .
那 这 父母 和 姐姐 是 安全的 .

父母和妹妹都平安无事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ˈmenʃ(ə)nd] , [wer] ,
He had accompanied them himself down to the settlement mentioned, where,
他 有 伴随 他们 他自己 向下 到 这 沉降 提及 , 在哪里 ,
[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
leaving them,
离开 他们 ,

他亲自陪同他们来到了提到的那个定居点，然后离开了他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt]
he had made all haste back again, and had arrived just in time to meet
他 有 制成 全部 匆忙 后退 再次 , 和 有 到达的 只是 在 时间 到 见面
[ˈɡreɪəm] .
Graham,
格雷厄姆 .

他匆匆赶回，正好赶上与格雷厄姆见面。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [mɪˈstʊk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
At first he said he mistook him for a savage, and as he was
在 第一的 他 说 他 误 他 为了 一个 野蛮的 , 和 作为 他 曾是
[əˈləʊn] ,
alone,
独自的 ,

起初他说他把那人错认成了野蛮人，而且当时他独自一人，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [-]
he came very near shooting him ; [25]
他 来了 非常 靠近 射击 他 ; [-]

他差点就开枪打死了他； [25]

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[æz; əz][hi;; hi] [hɜ:rd] [him; im] ['kɒmju:nɪŋ] [wið; wiθ] [him'self] [hi;; hi] [dɪ'sklʌvəd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi;; hi]
as he heard him communing with himself he discovered at once that he
作为 他 听到 他 沟通 和 他自己 他 发现 在 一次 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
was a white man .
曾是 一个 白色的 男人 .

当他听到他自言自语时，他立刻发现他是个白人。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju;; jʊ] [bæk] [hɪr] ? ” [æskt] [greɪəm] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd]
“ And what has brought you back here ? ” asked Graham , when he had
“ 和 什么 有 带来 你 后退 这里 ? ” 问 格雷厄姆 , 什么时候 他 有
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“是什么让你又回到这里呢？”格雷厄姆说完后问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈpu:ti] [ˈkwestʃən] [tu;; tə][æks][em 'i:] , [aɪ] [swəʊ] !
“ That's a pooty question to ax me , I swow !
“ 那就是 一个 普蒂 问题 到 斧头 我 , 我 哇哦 !
“问我这个问题真是太糟糕了，我发誓！ ”

[wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [em 'i:] [bæk] [hɪr] ?
What has brought me back here ?
什么 有 带来 我 后退 这里 ?
是什么让我再次回到这里？

[waɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
Why , the same thing ,
为什么 , 这 相同的 事物 ,
为什么？ 还是一样。

[aɪ] - [æz; əz][hæz; həz] [brɔ:t] [ju;; jʊ] — [tu;; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [aʊt] - [baʊt]
I cac'late as has brought you — to find out what is to be found out ' bout
我 - 作为 有 带来 你 — 到 寻找 出去 什么 是 到 是 成立 出去 - 回合
[ˈɪnə; 'aɪnə] ,
Ina ,
伊娜 ,

我像带你来的人一样，来探寻关于伊娜的真相。

[ðæt] [ˈpɜ:rtɪ] [ˈdɑ:tə] . “
that purty darter . ”
那 漂亮 飞镖 . “
那条漂亮的飞镖鱼。”

“ [ɑ:] — [ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [frend] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
“ Ah — pardon me , friend , I am glad to hear it ,
“ 啊 — 赦免 我 , 朋友 , 我 是 高兴的 到 听到 它 ,
“啊——不好意思，朋友，我很高兴听到这个消息。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fri:] [tu;; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðæt] [ɪnˈdu:smənt] [hæz; həz][hæd; həd] [mɔ:r] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ]
and I am free to confess that that inducement has had more in bringing
和 我 是 自由的 到 承认 那 那 诱导 有 有 更多的 在 带来
[em 'i:] [hɪr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] .
me here than any thing else .
我 这里 比 任何 事物 别的 .
我可以坦白地说，促使我来到这​​里的原因，比其他任何因素都更强烈。

[frʌm; frəm][jɔːr; jər] ['sta:ɪŋ] [ə'loʊn] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [juː; jʊ] [entər'teɪnd] [hoʊps] [ʌv; əv]
From your starting alone to rescue her , I presume you entertained hopes of
从 你的 开始 独自的 到 救援 她 , 我 估 你 娱乐 希望 的
[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ,
recovering her ,
恢复中 她 ,
如果你独自一人开始营救她这件事来看, 我猜你是抱着救回她的希望的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] , [ə'loʊn] , [entər'teɪnd] [sʌtʃ] [hoʊps] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðer; ðər][ɪz] ['greɪtər] [ru:m]
and , as you , alone , entertained such hopes , I judge there is greater room
和 , 作为 你 , 独自的 , 娱乐 这样的 希望 , 我 法官 那里 是 更大的 房间
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
既然只有你抱有这样的希望, 我认为它们还有更大的发展空间。

[wen] [ə'nʌðər] [wʌn][dʒɔɪnz][juː; jʊ] . "
when another one joins you . "
什么时候 其他 一 加入 你 . "
当另一个人加入你们时。"

" [dɪd][aɪ] [seɪ] , ['streɪndʒər] , [aɪ] - [spɛktəd] [tuː; tə][ɡɪt] [ðæt] [ɡæl] [ə'ɡen] ?
"**Did I say , stranger , I ' spected to git that gal again ?**
" 做过 我 说 , 陌生人 , 我 - 受监视 到 git 那 女孩 再次 ?
"陌生人, 我有没有说过, 我希望再次见到那个女孩? "

" [æskt] [seɪt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
"**asked Seth in a low tone .**
" 问 塞思 在 一个 低的 语气 .
"塞思低声问道。"

" [juː; jʊ][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [soʊ][ɪn] [wɜːrdz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
"**You did not say so in words , it is true ; but from what you said ,**
" 你 做过 不是 说 所以 在 字 , 它 是 真的 ; 但 从 什么 你 说 ,
"你虽然没有亲口说出来, 这倒是真的; 但从你所说的话来看,

[aɪ] [dʒʌdʒd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][jɔːr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I judged such was your intention .
我 评判 这样的 曾是 你的 意图 .
我判断这就是你的意图。

[wʌz; wəz][aɪ] [mɪ'steɪkən] ? "
Was I mistaken ? "
曾是 我 错误 ? "
我弄错了吗?

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] . "
"**No , sir ; that's what I meant . "**
" 不 , 先生 ; 那就是 什么 我 意思是 . "
"不, 先生; 我的意思就是这个。"

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][biː; bi] [frendz] ,
"**I see no reason why we should not be friends ,**
" 我 看 不 原因 为什么 我们 应该 不是 是 朋友们 ,
"我看不出我们有什么理由不能成为朋友。"

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] ['æktʃu,eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['reskjuː] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn][frʌm; frəm]
as we are both actuated by a desire to rescue an unfortunate one from
作为 我们 是 两个都 驱动 经过 一个 欲望 到 救援 一个 不幸 一 从
[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kæp'tɪvəti] ,
the horrors of Indian captivity ,
这 恐怖 的 印度 囚禁 ,
因为我们都怀着将不幸者从印度囚禁的恐怖中解救出来的愿望,

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] , [wɪ'dʌʊt] [ðæt] [fækt] , [wi;; wi] [wʊd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [dis'teɪstf(ə)] [ɪn] [i:tʃ] ['lðər] . “
and I trust , without that fact , we would find nothing distasteful in each other .”
和 我 相信 , 没有 那 事实 , 我们 会 寻找 没有什么 令人厌恶的 在 每个 其他 . ”
我相信, 如果没有这个事实, 我们彼此之间不会觉得对方有任何令人反感的方

.” [ðɛms] [maɪ] ['sentɪmənts] , - - .
“ **Them's my sentiments , ' zactly .**”
“ 它们是 我的 情感 , - - .
“这正是我所想的。”

[gɪv] [ju: 'es][jɔr; jər][hænd] .
Give us your hand .
给 我们 你的 手 .
把手给我们。

” [ðə; ði] [tu:] [kloʊzd] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:] ['frendli] [grɪp] ,
“ **The two closed hands with a true friendly grip ,**”
“ 这 二 关闭 双手 和 一个 真的 友好的 紧握 ,
“两只紧握的手, 带着真诚友好的握手,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [i:tʃ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['lðɜ-z] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
and could each have seen the other's face in the darkness ,
和 可以 每个 有 已见 这 其他的 脸 在 这 黑暗 ,
他们或许都能在黑暗中看到对方的脸。

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'held] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [ɪkspre(ə)n] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
he would have beheld a radiant expression of friendship .
他 会 有 观看 一个 辐射状 表达 的 友谊 .
他本应看到友谊中那灿烂的笑容。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'taɪərd] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
They then retired further into the wood and continued the conversation .
他们 然后 退休 更远 进入 这 木头 和 持续 这 对话 .
然后他们退到树林深处, 继续交谈。

[wi;; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [hu:] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['ɪnə; 'aɪnə] , [wɜ:r; wər] ,
We may remark in this place , that the Indians who had captured Ina , were ,
我们 可能 评论 在 这 地方 , 那 这 印度人 WHO 有 捕获 伊娜 , 是 ,
我们不妨在此指出, 俘虏伊纳的印第安人是:

[æz; əz] [seɪt] [hæd; həd] [rɪ'mɑ:kt] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] [traɪb] .
as Seth had remarked , members of the Mohawk tribe .
作为 塞思 有 评论 , 成员 的 这 莫霍克 部落 .
正如塞思所说, 他们是莫霍克部落的成员。

[ðɪs] [traɪb] [ɪt'self] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [faɪv] [neɪʃəns] , ” [ɪn'klu:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
This tribe itself , was a member of the “ Five Nations , ” including with them
这 部落 本身 , 曾是 一个 成员 的 这 “ 五 国家 , ” 包括 和 他们
, [ðə; ði] ['senəkə] ,
, **the Seneca ,**
, 这 塞内卡 ,

这个部落本身是“五大部落”之一, 与他们同属五大部落的还有塞内卡部落。

[keɪ'ju:gə] , [,ɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] , [ænd; ənd][oʊ'naɪdə] [traɪbz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwɑɪt] ['feɪməs] [ɪn]
Cayuga , Onondaga , and Oneida tribes , which have become quite famous in
卡尤加 , 奥农达加 , 和 奥奈达 部落 , 哪个 有 变得 相当 著名的 在
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 :

卡尤加族、奥农达加族和奥奈达族, 这些部落在历史上都颇有名气。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈirəkwɔiz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ]
They are known among the French as the Iroquois , and among the Dutch
他们 是 已知 之中 这 法语 作为 这 易洛魁人 , 和 之中 这 荷兰语
[æz; əz] - ,
as Maquas ,
作为 - ,

法国人称他们为易洛魁人，荷兰人称他们为马夸人。

[waɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ɔːr] - , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
while at home they are called the Mingoes , or Agamuschim , signifying the United
尽管 在 家 他们 是 称为 这 - , 或者 - , 表示 这 团结的
[ˈpiːp(ə)l] .
People .
人们 .

而在家理，他们被称为 Mingoes 或 Agamuschim，意为联合人民。

[ðə; ði] [ˈməʊhɔːks] , [ɔːr] - , [fɜːrst] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈseprətli] [ænd; ənd][əˈloʊn] .
The Mohawks , or Wabingi , first existed separately and alone .
这 莫霍克人 , 或者 - , 第一的 存在 分别地 和 独自的 .

莫霍克人，或称瓦宾吉人，最初是独立存在的。

[ðə; ði] [oʊˈnaɪdə] [ðen] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] , [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
The Oneidas then joined them , and these in turn , were followed by the
这 奥奈达人 然后 加入 他们 , 和 这些 在 转动 , 是 随后 经过 这
[, ɔnənˈdɑːgəˈdɔː-] , [ˈsenəkə] , [ænd; ənd][keɪˈjuːgə] .
Onondagas , Senecas , and Cayugas .
奥农达加斯 , 塞内卡 , 和 卡尤加斯 .

随后奥奈达人加入了他们，奥奈达人之后，奥农达加人、塞内卡人和卡尤加人也加入了他们。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][, tʌskəˈrɔːrə; -ˈræu-][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [-]
In the beginning of the last century , the Tuscaroras of the South , [26]
在 这 开始 的 这 最后的 世纪 , 这 图斯卡罗拉人 的 这 南 , [-]
上世纪初，南方的图斯卡罗拉人[26]

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [neɪʃəns] , [ɔːlˈðoʊ]
joined them , after which time they took the name of the Six Nations , although
加入 他们 , 后 哪个 时间 他们 采取 这 姓名 的 这 六 国家 , 虽然
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
to this day ,
到 这 天 ,

加入他们之后，他们便取名为六国联盟，尽管直到今天，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [neɪʃəns] .
they are also known as the Five Nations .
他们 是 还 已知 作为 这 五 国家 .

他们也被称为五大部落。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd][wɔːr] [meɪd] [əˈpɑːn][wʌŋ] [traɪb] , [wʌz; wəz] [meɪd]
Of course , they were all united , and war made upon one tribe , was made
的 课程 , 他们 是 全部 团结的 , 和 战争 制成 之上 一 部落 , 曾是 制成
[əˈpɑːn][ɔːl] .
upon all .
之上 全部 .

当然，他们都是团结一致的，对一个部落发动的战争，就会波及到所有部落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtruːli][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,
They were truly a formidable confederation ,
他们 是 真的 一个 强大 联盟 ,

他们真是一个强大的联盟。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈtestifaɪz] [tuː; tə] [wʌt] [diːdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈfiʃ(ə)nt] [wen] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪd]
and the Revolution testifies to what deeds they were sufficient when instigated
和 这 革命 作证 到 什么 契约 他们 是 充足的 什么时候 煽动
[baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
by the British .
经过 这 英国 .

而这场革命证明了，当英国人煽动革命时，他们是多么有魄力。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpredətɔːrɪ] [ˈwɔːrfer] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][oʊld] [frʌnˈtɪr] ,
During the predatory warfare which long existed upon the Old Frontier ,
期间 这 掠食性 战争 哪个 长的 存在 之上 这 老的 边境 ,
[ˌɔːltəˈwaɪt] [ðer; ðər] [foʊz] ,
在旧边境长期存在的掠夺性战争中，

[ðə; ði] [waɪt] [ˈsetləz] [rɪˈlaɪd] [ˈmeɪnli] [əˈpɑːn][ˈstrætədʒəm][tuː; tə] [ˌaʊtˈwɪt] [ðer; ðər] [foʊz] ,
the white settlers relied mainly upon stratagem to outwit their foes ,
这 白色的 定居者 依赖 主要 之上 策略 到 智胜 他们的 敌人 ,
[ˌaʊtˈwɪt] [ðer; ðər] [foʊz] ,
白人定居者主要依靠计谋来战胜敌人。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [əˈloʊn] [ðæt] [seɪt] [dʒəʊnz] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [ˈɪnə; ˈaɪnə]
and it was by this means alone that Seth Jones hoped to rescue Ina
和 它 曾是 经过 这 方法 独自的 那 塞思 琼斯 希望 到 救援 伊娜
[frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] . [-]
from their hands . [27]
从 他们的 双手 . [-]

塞思·琼斯希望仅凭此方法就能将伊娜从他们手中救出来。[27]

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][baɪ] [seɪt] .
ON THE TRAIL , AND A SUDDEN DEPARTURE FROM IT BY SETH .
在 这 踪迹 , 和 一个 突然 离开 从 它 经过 塞思 .
[ˌɔːltəˈwaɪt] [ðer; ðər] [foʊz] ,
在路上，塞思突然离开了这条路。

“ [ðə; ði] [ˈməʊhɔːks] , [juː; jʊ] [seɪ] , [hæv; həv] [ðen] [ˈkæptʃərd] [hɜːr; hər] ? ” [rɪˈmɑːkt] [ˈgreɪəm] , [ˈæftər][ə; eɪ]
“ **The Mohawks , you say , have then captured her ?** ” **remarked Graham , after a**
“ 这 莫霍克人 , 你 说 , 有 然后 捕获 她 ? ” 评论 格雷厄姆 , 后 一个
[ˈmoʊmənts] [pɔːz] .
moment's pause .
瞬间 暂停 .

“你说，莫霍克人抓住了她？”格雷厄姆停顿片刻后说道。

“ [jes] ; [aɪ] [noʊ] [ɪts] [ðem; ðəm] . ”
“ **Yes ; I know it's them** . ”
“ 是的 ; 我 知道 它是 他们 ”

“是的，我知道是他们。”

“ [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ **Did you get a glimpse of them ?** ”
“ 做过 你 得到 一个 一瞥 的 他们 ? ”

你有没有瞥见他们？

“ [aɪ] [keɪm] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
“ **I came up as soon as possible , and they were leaving at that moment** .
“ 我 来了 向上 作为 很快 作为 可能的 , 和 他们 是 离开 在 那 片刻 .
[ˌɔːltəˈwaɪt] [ðer; ðər] [foʊz] ,
“我第一时间赶了上来，而他们当时正要离开。”

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [noʊd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðem; ðəm] , [ʃʊr] - [ˈnʊː] .
I saw one or two of them , and know'd it was them , sure ' nough .
我 锯 一 或者 二 的 他们 , 和 知道 它 曾是 他们 , 当然 - 足够了 .
[ˌɔːltəˈwaɪt] [ðer; ðər] [foʊz] ,
我看到了其中一两个人，而且我立刻就知道是他们，果然如此。

- , [ðæt] [dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] , [ˈweðər] [ɪts] [ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] , [oʊˈhaɪdə] ,
Howsumever , that don't make no difference , whether it's the Mohawks , Oneidas ,
- , 那 不 制作 不 不同之处 , 无论 它是 这 莫霍克人 , 奥奈达人 ,
然而, 无论莫霍克人、奥奈达人, 这都无关紧要。

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['blæstɪd] [faɪv] ['nei(ə)n] ['nɪgər] .
or any of them blasted Five Nation niggers .
或者 任何 的 他们 炸毁 五 国家 黑鬼 .
或者他们中的任何一个都抨击了五国联盟的黑鬼。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [skʌŋks] ,
They are all a set of skunks ,
他们 是 全部 一个 放 的 臭鼬 ,
它们都是一群臭鼬。

[ænd; ənd][wʌŋ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [li:f] [rʌŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmænz][gæl] , [æz; əz][nɑ:t] .
and one would just as lief run off with a man's gal , as not .
和 一 会 只是 作为 利夫 跑步 离开 和 一个 男人的 女孩 , 作为 不是 .
而且, 一个人会像不这样做一样, 欣然与别人的女朋友私奔。

[ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] [ˈdɪfrəns] [əˈtwɪkst] - [ɪm] . "
There ain't any difference atwixt ' em . "
那里 不是 任何 不同之处 在中间 - 呃 . "
它们之间没有任何区别。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑ:t] .
" **I suppose not .**
" 我 认为 不是 .
我想应该不是吧。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪfəkəltɪz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [səˈmaʊnt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .
The same difficulties would have to be surmounted in each case .
这 相同的 困难 会 有 到 是 克服 在 每个 案件 .
每种情况下都需要克服同样的困难。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɑ:t] [ˈweðər] [wʌŋ][jæl; ʃəl] [meɪk] [æŋ; əŋ] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈreskju:] ,
The point is not whether one shall make an attempt at a rescue ,
这 观点 是 不是 无论 一 将 制作 一个 试图 在 一个 救援 ,
关键不在于是否应该尝试营救,

[bʌt; bət] [haʊ] [jæl; ʃəl][aɪˈti:][bi:; bi] [dʌŋ] .
but how shall it be done .
但 如何 将 它 是 完毕 .
但该如何去做呢?

[aɪ] [kənˈfes] [aɪ][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] .
I confess I am in a maze .
我 承认 我 是 在 一个 迷宫 .
我承认我身处迷宫之中。

[ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] [ɑ:r; əɹ][æŋ; əŋ] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈkʌŋɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] . "
The Mohawks are an exceedingly cunning people . "
这 莫霍克人 是 一个 非常 狡猾 人们 . "
莫霍克人是一个极其狡猾的民族。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [ðæt] [ˈni:dnt] [bi:; bi][dɪˈspju:tɪd] . "
" **That's a fact , that needn't be disputed . "**
" 那就是 一个 事实 , 那 不必 是 争议 . "
“这是事实, 无需争辩。”

" [bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [aʊtˈwɪt] [ðem; ðəm] ,
" **But then , you know , if we outwit them ,**
" 但 然后 , 你 知道 , 如果 我们 智胜 他们 ,
“但是, 你知道, 如果我们智胜他们,

[wiː; wi] [wɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [waɪts] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][deɪ] ! ”
we will not be the first whites who have done such a thing in their day ! ”
我们 将要 不是 是 这 第一的 白人 who 有 完毕 这样的 一个 事物 在 他们的 天 ! ”
我们绝不会是第一批做这种事的白人！

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [tuː] .
“ That's a fact , too .
” 那就是 一个 事实 , 也 .
“这也是事实。”

[naʊ] , [dʒʌst][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] .
Now , just hold on a minute , while I think .
现在 , 只是 抓住 在 一个 分钟 , 尽管 我 思考 .
请稍等片刻，让我思考一下。

[ˈɡreɪəm] ['siːst] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [waɪl] [seɪt] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd]
“ Graham ceased talking for a moment , while Seth remained as if in deep and
” 格雷厄姆 停止 说 为了 一个 片刻 , 尽管 塞思 剩余 作为 如果 在 深的 和
['æŋkʃəs] [θɔːt] .
anxious thought .
焦虑的 想法 .
格雷厄姆沉默了一会儿，而塞思则仿佛陷入了沉思和焦虑之中。

[ˈsʌd(ə)nli] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .
Suddenly lifting up his head , he remarked .
突然 举重 向上 他的 头 , 他 评论 .
他突然抬起头，说道。

“ [aɪ][hæv; həv][,aɪ 'tiː] . ”
“ I have it . ”
” 我 有 它 . ”
“我有。”

“ [hæv; həv] [wʌt] ?
“ Have what ?
” 有 什么 ?
“有什么？ ”

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pər'suːd] [baɪ][juː 'es] ? ”
The plan which must be pursued by us ? ”
这 计划 哪个 必须 是 追击 经过 我们 ? ”
我们必须执行的计划是什么？

“ [aɪ] - [aɪ][hæv; həv] . ”
“ I cac'late I have . ”
” 我 - 我 有 . ”
“我猜我有。”

“ [wel] , [aʊt][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] . ”
“ Well , out with it . ”
” 出色地 , 出去 和 它 . ”
“好吧，说出来吧。”

“ [waɪ] , [ɪts] [ðɪs] .
“ Why , it's this .
” 为什么 , 它是 这 .
“为什么？ 就是这个。”

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][ɡɪt] [ðæt] [ɡæl] , [æn; ən] - [noʊ] [mɪs'teɪk] .
We've got to git that gal , an ' no mistake .
我们已经 得到 到 git 那 女孩 , 一个 - 不 错误 .
我们一定要抓住那个女孩，没得商量。

“ [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈgluːmɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn] [ˈɡreɪəm] ,
“ **Despite the gloominess which had been upon Graham** ,
“ 尽管 这 沮丧 哪个 有 到过 之上 格雷厄姆 ,
尽管格雷厄姆一直笼罩在阴霾之中,

[hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [help] [ˈlæfɪŋ] [ˈaʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [tuːən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz]
he could not help laughing outright at the serious tone in which this was
他 可以 不是 帮助 笑 直接 在 这 严肃的 语气 在 哪个 这 曾是
[ʌtəd] . [-]
uttered . [28]
说出 . [-]

他听出这番话语气严肃，忍不住哈哈大笑起来。[28]
“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ? ” [ɪnˈdɪɡnəntli] [dɪˈmɑːndɪd] [seɪt] .
“ **What are you laughing at ?** ” **indignantly demanded Seth** .
“ 什么 是 你 笑 在 ? ” 愤慨地 要求 塞思 .
“你笑什么？”塞思愤愤不平地质问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðæt] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ɔːŋ] [sɪns] . ”
“ **Why , I thought we had arrived at that conclusion long since** . ”
“ 为什么 , 我 想法 我们 有 到达的 在 那 结论 长的 自从 . ”
“哎呀，我还以为我们早就得出这个结论了呢。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ; [soʊ][wiː; wi][dɪd] .
“ **I didn't think of that ; so we did** .
“ 我 没有 思考 的 那 ; 所以 我们 做过 .
“我没想到这一点；所以我们就这么做了。”

- , [aɪv] [θɔːrt] [ˈfɜːrðər] — [heɪ] , [wɒts] [ðæt] [ɔːf] [ˈjɑːndər] ?
Howsumever , I've thort further — hey , what's that off yonder ?
- , 我已经 索尔特 更远 — 嘿 , 是什么 那 离开 远处 ?
然而，我又进一步思考——嘿，那边那是什么？

- [ˈnʌðər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈbɜːrɪŋ] ?
! **Nuther building burning ?**
- 另一个 建筑 燃烧 ?
又有一栋楼着火了？

“ [ˈɡreɪəm] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [soː] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
“ **Graham gazed in the direction indicated , and saw that day was breaking** .
“ 格雷厄姆 凝视 在 这 方向 表明的 , 和 锯 那 天 曾是 打破 .
格雷厄姆望向所指的方向，看到天亮了。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
This he remarked to his companion .
这 他 评论 到 他的 伴侣 .
他把这话告诉了同伴。

“ [jes] ; [soʊ] - [tɪz] , [ænd; ənd][aɪm][ɡlæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs]
“ **Yes ; so ' tis , and I'm glad of it , for we want some light on this**
“ 是的 ; 所以 - 的 , 和 我是 高兴的 的 它 , 为了 我们 想 一些 光 在 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
“是的，确实如此，我很高兴，因为我们想了解这个问题。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
“ **In a short time , the sun appeared above the forest** ,
“ 在 一个 短的 时间 , 这 太阳 出现 多于 这 森林 ,
不久，太阳就出现在森林上方。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [stri:mz] .
and poured a flood of golden light over the woods and streams .
和 倾倒 一个 洪水 的 金的 光 超过 这 树林 和 溪流 .

金色的阳光倾泻而下，洒向树林和溪流。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈsɔŋz] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Birds were singing their morning songs in every part of the wood ,
鸟类 是 歌唱 他们的 早晨 歌曲 在 每一个 部分 的 这 木头 ,
林间各处都传来鸟儿的晨歌声。

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɔ:r] [æz; əz] [geɪ] [ə; eɪ] [lʊk] ,
and every thing wore as gay a look ,
和 每一个 事物 穿着 作为 同性恋 一个 看 ,
所有东西都散发着一种欢快的气息，

[æz; əz] [ðoʊ] [noʊ] [di:d] [ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
as though no deed of blood had been committed during the night .
作为 尽管 不 契据 的 血 有 到过 坚定的 期间 这 夜晚 .
仿佛一夜之间什么血腥的罪行都没有发生过。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [laɪt] , [seɪt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]
As soon as it was sufficiently light , Seth and Graham made their way
作为 很快 作为 它 曾是 足够 光 , 塞思 和 格雷厄姆 制成 他们的 方式
[tɔ:rd] [ðə; ði] [stri:m] .
toward the stream .
朝向 这 溪流 .

天色一亮，塞思和格雷厄姆就朝溪边走去。

“ [æz; əz][wi:; wi][jæl; jəl] [ˈʃɔ:rtli] [sta:rt] , ” [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈlætər] , “ [aɪ] [wɪl] [əˈtend] [tu:; tə][maɪ] [hɔ:rs] ,
“ **As we shall shortly start ,** ” **remarked the latter ,** “ **I will attend to my horse ,** ”
” 作为 我们 将 不久 开始 , ” 评论 这 后者 , ” 我 将要 出席 到 我的 马 ,
“我们很快就要出发了,”后者说道,“我先去照料我的马。”

[wɪtʃ] [aɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
which I brought with me .
哪个 我 带来 和 我 .

这是我带来的。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He is not a short distance away , and I will be back in a moment .
他 是 不是 一个 短的 距离 离开 , 和 我 将要 是 后退 在 一个 片刻 .
他离这里不远，我马上就回来。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
” **So saying , he departed in the wood .**
” 所以 说 , 他 已离开 在 这 木头 .
说完，他就走进了树林。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [kəmˈpli:tli] [wɔ:rn] [aʊt] , [əˈsli:p] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
He found his horse , completely worn out , asleep upon the ground .
他 成立 他的 马 , 完全地 磨损 出去 , 睡着了 之上 这 地面 .
他发现他的马筋疲力尽地倒在地上睡着了。

[hi:; hi] [ʌnˈlu:sənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæsɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbʌndənt] [ˈprɑ:vəndər] [əˈraʊnd] ,
He unloosened his fastening , and as there was abundant provender around ,
他 松开 他的 紧固 , 和 作为 那里 曾是 丰富 饲料 大约 ,
他解开了扣子，周围有充足的饲料，

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈtendər] [ˈtwɪɡz] [ænd; ənd][ˈlʌɡʒʊəriənt] [græs] , [hi;; hi] [rɪˈmu:vɔd]
in the shape of young and tender twigs and luxuriant grass , he removed
在这 形状 的 年轻的 和 投标 树枝 和 茂盛的 草 , 他 已移除
[ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] ,
the saddle and bridle ,
这 鞍 和 辮 ,
他取下马鞍和缰绳, 取而代之的是嫩枝和茂盛的青草。

[ænd; ənd] [kənˈklu:did] [tu;; tə] [əˈlʌʊ] [hɪm; ɪm] [fri:] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] ,
and concluded to allow him free scope of the wood until his return ,
和 结束 到 允许 他 自由的 范围 的 这 木头 直到 他的 返回 ,
并决定允许他在返回之前自由活动这片林地。
[ˈtrʌstɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˈevər] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
trusting to the rather doubtful chances of ever recovering him again .
信任 到 这 相当 疑 机会 的 曾经 恢复中 他 再次 :
他抱着渺茫的希望, 相信自己能再次把他找回来。

[ðɪs] [dʌn] , [hi;; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
This done , he returned to his companion .
这 完毕 , 他 返回 到 他的 伴侣 :
完成这些事后, 他回到了同伴身边。

[hi;; hi] [faʊnd] [seɪt] [ˈli:nɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ˈmedɪtətɪvli] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈsaɪlənt]
He found Seth leaning upon his rifle , and gazing meditatively into the silent
他 成立 塞思 倾斜 之上 他的 步枪 , 和 凝视 冥想地 进入 这 沉默的
[stri:m] [ˈfloʊɪŋ] [bɪˈfʊ:r] [hɪm; ɪm] .
stream flowing before him :
溪流 流动 前 他 :
他发现塞思倚在步枪上, 沉思地凝视着眼前静静流淌的小溪。

[ˈɡreɪəm] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðən] [sed] : —
Graham looked curiously at him a moment , and then said : —
格雷厄姆 看起来 奇怪的是 在 他 一个 片刻 , 和 然后 说 : —
格雷厄姆好奇地看了他一会儿, 然后说道:

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] , [seɪt] , [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] .
“ **I am ready , Seth , if you are :**
“ 我 是 准备好 , 塞思 , 如果 你 是 :
“塞思, 如果你准备好了, 我也准备好了。”
“ [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈdrest] , [tʃ:rnd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd] [stroʊd] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
“ **The individual addressed , turned without a word and strode toward the clearing .**
“ 这 个人 已解决 , 转向 没有 一个 单词 和 大步走 朝向 这 清理 :
“被问到的人一言不发地转身, 大步走向空地。

[wen] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] , [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈhɜ:ltɪd] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]
When the ruins of the house were reached , they both halted , and in an
什么时候 这 废墟 的 这 房子 是 达到 , 他们 两个都 停止 , 和 在 一个
[ˈʌndərtʊn] , [hi;; hi] [sed] :
undertone , he said :
底色 , 他 说 :
当他们到达房屋废墟时, 两人都停了下来, 他低声说道:

“ [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .
“ **Hunt up the trail .**
“ 打猎 向上 这 踪迹 :
沿着小路追踪。

“ [i:tʃ] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [mu:vɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
“ **Each bent his head toward the ground , and moved in a circle around the**
“ 每个 弯曲 他的 头 朝向 这 地面 , 和 已搬 在 一个 圆圈 大约 这
[ˈklɪrɪŋ] .
clearing .
清理 .

“他们都低下头，绕着空地转圈。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈɡreɪəm] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈsevrəl] [ˌjɑ:dz] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] , [ˈhɔ:ltɪd]
Suddenly Graham paused , and proceeding quickly several yards in the wood , halted
突然 格雷厄姆 暂停 , 和 进行中 迅速地 一些 码 在 这 木头 , 停止
[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] : [-]
and exclaimed : [29]
和 惊呼 : [-]

突然，格雷厄姆停了下来，快速地往树林里走了几码，停下来，喊道：[29]

“ [hɪr] [aɪ ˈti:][ɪz] , [seɪt] .
“ **Here it is , Seth .**
“ 这里 它 是 , 塞思 .

“给你，塞思。”

“ [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈstu:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ]
“ **The latter hastened to his side , and stooping a moment , and running**
“ 这 后者 加快 到 他的 边 , 和 弯腰 一个 片刻 , 和 跑步
[hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
his eye along the ground ,
他的 眼睛 沿着 这 地面 ,

后者急忙走到他身边，弯下腰，目光顺着地面扫去，

[bəʊθ] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [ˈbækwəd] , [rɪˈplaɪd] :
both forward and backward , replied :
两个都 向前 和 落后 , 回复 :

向前和向后都回答：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [treɪl] !
“ **This is the trail !**
“ 这 是 这 踪迹 !

“这就是小路！ ”

[ðeɪ] [eɪnt] [ˈveri] [kɪrfəl] - [baʊt] [aɪ ˈti:] [naʊ] ,
They ain't very keerful ' bout it now ,
他们 不是 非常 keerful - 回合 它 现在 ,

他们现在对此不太在意。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekən] [ˈɪtl] [meɪk] [ju: ˈes][ˈoʊpən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:pəz] [ˈwaɪdəɪ][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] ,
but I reckon it'll make us open our peepers wider to see it ,
但 我 估计 它将 制作 我们 打开 我们的 窥视者 更广泛 到 看 它 ,

但我认为它会让我们睁大眼睛去看它。

[ˈæftər][wi:; wi][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒd] . “
after we get into the wood . ”
后 我们 得到 进入 这 木头 . “

我们进入树林之后。”

“ [wel] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [naʊ] [rɪ:tʃt] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Well , as the starting point is now reached , we must perfect our**
“ 出色地 , 作为 这 开始 观点 是 现在 达到 , 我们 必须 完美的 我们的
[əˈreɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 .

“既然起点已经到来，我们就必须完善我们的安排。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðɪs] [ʌp] . "

You must take the lead in following this up . "
你 必须 拿 这 带领 在 下列的 这 向上 . "

你必须主动跟进此事。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [seɪt] , [ˈləkɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

" Can't you ? " asked Seth , looking up in his eyes .
" 不能 你 ? " 问 塞思 , 寻找 向上 在 他的 眼睛 .

"你不能吗?"塞思抬起头，看着他的眼睛问道。

" [nɑːt][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .

" Not as well as you .
" 不是 作为 出色地 作为 你 .

"不如你。"

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈlɪt(ə)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

From what little I have seen of you ,
从 什么 小的 我 有 已见 的 你 ,

从我有限的了解来看，

[aɪ][ˌeɪˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɪkˈsel] [emˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

I am sure you excel me in the knowledge of the forest .
我 是 当然 你 Excel 我 在 这 知识 的 这 森林 .

我相信你在森林方面的知识比我丰富得多。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈfɑɪtɪŋ] ,

I have had some experience in fighting ,
我 有 有 一些 经验 在 斗争 ,

我有一些打架经验，

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [ə; eɪ][foʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [æz; əz] [ðɪs] . "

but very little in tracing a foe through such a wilderness as this . "
但 非常 小的 在 追踪 一个 敌人 通过 这样的 一个 荒野 作为 这 . "

但要在这片荒野中追踪敌人，却几乎一无所获。

" [dəʊnt] [seɪ] ?

" Don't say ?
" 不 说 ?

"别说?"

[ðæts] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] - [en][aɪ] [ˌdɪsəˈɡriː] .

That's just where you ' n I disagree .
那就是 只是 在哪里 你 - n 我 不同意 .

这就是你我意见不一致的地方。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [træk] [ðə; ði][ˈtɔːrɪs] [ɔːr] [red] - [koʊts] [fɔːr; fər][oʊld] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈælən] ,

I was always the one to track the tories or red - coats for old Colonel Allen ,
我 曾是 总是 这 一 到 追踪 这 保守党 或者红色的 - 外套 为了 老的 上校 艾伦 ,

我总是替老艾伦上校追踪保守党或红衫军的人。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [wʌn] [taɪm] — [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [naʊ] ,

and I remember one time — but I guess I won't go to telling stories now ,
和 我 记住 — 时间 — 但 我 猜测 我 惯于 去 到 讲述 故事 现在 ,

我记得有一次——不过我想我现在还是不讲故事了。

[ˈbiːɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [taɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [ðoʊ] - [aɪ] - [tuː; tə] ,

being as I haven't much time ; but I can say , though pr'aps I oughn't to ,
存在 作为 我 还没有 很多 时间 ; 但 我 能 说 , 尽管 - 我 - 到 ,

因为我时间不多；但我可以说，虽然我可能不应该说，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈfɒlər] [ˈeni] [red] - [skɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ɡoʊ] ,

that I can foller any red - skin as far as he can go ,
那 我 能 福勒 任何 红色的 - 皮肤 作为 远的 作为 他 能 去 ,

我可以跟随任何一个红皮肤的人走到他能走的距离，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [træks] .

and I don't care how much pains he takes to cover up his tracks .

和 我 不 关心 如何 很多 疼痛 他 需要 到 覆盖 向上 他的 轨道 .

我不在乎他费尽心思掩盖自己的罪行。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [aɪ] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ˈfɒlə] [ðɪs] ,

You see , if I undertake to foller this ,

你 看 , 如果 我 承担 到 福勒 这 ,

你看, 如果我决定这样做,

[aɪv] [gɔ:t][tuː; tə] [ki:p] [maɪ][noʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

I've got to keep my nose down to the ground ,

我已经 得到 到 保持 我的 鼻子 向下 到 这 地面 ,

我必须脚踏实地,

[ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][wɪə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] : [ðætəl] [hæv; həv][tuː; tə]

and won't be likely to see any danger we're running into : that'll have to

和 惯于 是 可能 到 看 任何 危险 是 跑步 进入 : 那将 有 到

[biː; bi][jɔː; jər] [ˈbɪznəs] .

be your business .

是 你的 商业 .

而且不太可能看到我们遇到的任何危险: 那是你们的事。

[juː; jʊ][dʒʌst] [hæŋ] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] [hi:lz] , [ænd; ənd] [ki:p] [jər] [aɪz] [ˈtrævɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] . "

You just hang close to my heels , and keep yer eyes traveling all over . "

你 只是 悬挂 关闭 到 我的 高跟鞋 , 和 保持 你的 眼睛 旅行 全部 超过 . "

你只要紧跟在我脚后跟, 眼睛四处张望就行了。

" [aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː][maɪ][pɑ:rt] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][ɪk'spekt][sʌm; səm][eɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

" I'll endeavor to do my part , although I shall expect some aid from you . "

" 患病的 努力 到 做 我的 部分 , 虽然 我 将 预计 一些 援助 从 你 . "

"我会尽力而为, 不过也希望得到你们的一些帮助。"

" [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [sʌm; səm] ,

" I may give some ,

" 我 可能 给 一些 ,

"我可能会给一些,

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] [ˈpɜ:rtɪ] [nɪr] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði][ɪmps][hæv; həv] [gɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [træks] [aɪm]

as I can tell purty near about when the imps have gone over the tracks I'm

作为 我 能 告诉 漂亮 靠近 关于 什么时候 这 小恶魔 有 已消失 超过 这 轨道 我是

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .

looking at .

寻找 在 .

据我观察, 我差不多能看出小恶魔们什么时候走过我眼前的铁轨。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑ:rt] .

And now we must start .

和 现在 我们 必须 开始 .

现在我们必须开始了。

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ˈhævə'lənd] [ðæt][aɪ] [ˈwʊdnt] [[ʊʊ] [maɪ'self] [ə'gen] ,

I promised Haverland that I wouldn't show myself again ,

我 承诺 哈弗兰 那 我 不会 展示 我 再次 ,

我向哈弗兰德承诺过, 我不会再露面了。

[ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:tə] , [ænd; ənd][aɪ] [swaʊ] , [aɪ][wəʊnt] .

until I could tell him something about his darter , and I swow , I won't .

直到 我 可以 告诉 他 某物 关于 他的 飞镖 , 和 我 哇哦 , 我 惯于 .

直到我能告诉他一些关于他的飞镖的事情, 我发誓, 我不会说的。

[kʌm] [ə'hed] !
Come ahead !
来 前方 !

请进！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [seɪt] ['stɑ:rtɪd] [ə'hed] [ɑ:n][ə; eɪ]['ræpɪd] [wɔ:k] .
" **With these words , Seth started ahead on a rapid walk .**
" 和 这些 字 , 塞思 开始 前方 在 一个 迅速的 走 .

说完这些话，塞思便快步走在前面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['slaitli] [ɪn'klaɪnd] ['fɔ:rwərd] ,
He was slightly inclined forward ,
他 曾是 轻微地 倾斜 向前 ,

他身体略微前倾，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [greɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [bent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rtɪŋ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and his keen gray eye was bent with a searching look upon the ground .
和 他的 敏锐的 灰色的 眼睛 曾是 弯曲 和 一个 搜索 看 之上 这 地面 .

他那双锐利的灰色眼睛低垂着，目光搜寻着地面。

['greɪəm] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['dɪstənt] ,
Graham followed him a few feet distant ,
格雷厄姆 随后 他 一个 很少 脚 遥远 ,

格雷厄姆跟在他身后几英尺远的地方，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bærəl] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑ:lʊs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] ,
with the barrel of his rifle resting in the hollow of his left arm ,
和 这 桶 的 他的 步枪 休息 在 这 空洞的 的 他的 左边 手臂 ,

他的步枪枪管抵在左臂的凹陷处，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [stɑ:k] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]
while the stock was held in his right so as to be ready at a moment's
尽管 这 库存 曾是 握住 在 他的 正确的 所以 作为 到 是 准备好 在 一个 瞬间

['wɔ:rnɪŋ] .
warning .
警告 .

他有权持有股票，以便随时做好准备。

[ðə; ðɪ] [saɪnz] [ðæt] [led] [seɪt] [dʒəʊnz] ['fɔ:rwərd] [wɜ:r; wər] [feɪnt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [-]
The signs that led Seth Jones forward were faint , and to [30]
这 标志 那 引领 塞思 琼斯 向前 是 头晕的 , 和 到 [-]

指引塞思·琼斯前进的迹象很微弱，而且[30]

[æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [əb'zɜ:rvər] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
an ordinary observer , invisible .
一个 普通的 观察员 , 无形的 .

一个普通的观察者，隐形的。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] , [ɔ:l'ðʊs] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪrɪz] [ʌ; əv] [pər'su:t] ,
The Indians , although they had little fears of pursuit ,
这 印度人 , 虽然 他们 有 小的 恐惧 的 追逐 ,

印第安人虽然不太害怕被追捕，

[wɜ:r; wər] [jet] [tu:] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [tu:; tə] [nɪ'glekt] ['eni] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ˌmɪs'li:d]
were yet too cunning and experienced to neglect any caution that would mislead
是 然而 也 狡猾 和 经验丰富的 到 忽视 任何 警告 那 会 误导

[wʌt] ['enəmi] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] ['fɑ:lʊs] [ðem; ðəm] .
what enemies might be disposed to follow them .
什么 敌人 可能 是 处置 到 跟随 他们 .

但他们仍然过于狡猾和经验丰富，不会忽视任何可能误导敌人、使其追随他们的谨慎做法。

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] , [i:tʃ] [wʌn] [ˈstepɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
They traveled in Indian file , each one stepping in the track of the one before him ,
他们 旅行 在 印度 文件 , 每个 一 步进 在 这 追踪 的 这 一 前 他 ,
他们排成印第安人式的纵队行进, 每个人都紧跟在前一个人的脚步后面。

[soʊ] [ðæt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] [meɪd] ,
so that , judging from the tracks made ,
所以 那 , 评判 从 这 轨道 制成 ,
因此, 从已留下的痕迹来看,

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ɪn] [ðɪːz] [pɑːrts] .
it would appear that but a single savage had been journeying in these parts .
它 会 出现 那 但 一个 单身的 野蛮的 有 到过 旅程 在 这些 部分 .
看来, 这一带似乎只有一个野蛮人来过。

[ˈɪnə; ˈaɪnə][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Ina was compelled to walk in this matter ,
伊娜 曾是 被迫 到 走 在 这 事情 ,
伊娜被迫在这件事上行走。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈstep] ,
and more than once when she inadvertently made a misstep ,
和 更多的 比 一次 什么时候 她 无意中 制成 一个 失误 ,
而且不止一次, 当她不小心犯错时,

[ə; eɪ][ˈkruːəl] [bloʊ] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər][tæsk] .
a cruel blow warned her of her task .
一个 残忍的 吹 警告 她 的 她 任务 .
一记残酷的打击警告她, 她肩负着怎样的使命。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [liːvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] , [əˈpɪrd] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
Sometimes the leaves , as they lay , appeared perfectly devoid of the slightest
有时 这 树叶 , 作为 他们 躺 , 出现 完美 缺乏 的 这 丝毫
[dɪˈpreʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbəns] ,
depression or disturbance ,
沮丧 或者 干扰 ,
有时, 树叶平铺着, 看起来完全没有丝毫凹陷或扰动。

[jet] , [hæd; həd][wʌn] [stuːpt] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈskruːtʃaɪzd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
yet , had one stooped and carefully scrutinized the ground ,
然而 , 有 一 弯腰 和 小心 仔细审查 这 地面 ,
然而, 如果有人弯下腰仔细观察地面,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːkəsɪn] [dɪˈfaɪnd] [əˈpɑːn][,aɪ ˈti:] ,
he would have seen the faint outlines of a moccasin defined upon it ,
他 会 有 已见 这 头晕的 概述 的 一个 鹿皮鞋 定义 之上 它 ,
他应该能看到上面隐约可见的鹿皮鞋轮廓。

[ɔːr] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ] [liːf] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈpleɪst] ,
or observed that a leaf had been displaced ,
或者 观察到 那 一个 叶子 有 到过 流离失所 ,
或者观察到一片叶子被移位了,

[ɔːr][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈslendər] [twɪɡ] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [rɪˈkʌvərd] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [,aɪ ˈti:]
or perhaps a slender twig had not yet recovered the position from which it
或者 也许 一个 苗条 枝条 有 不是 然而 恢复 这 位置 从 哪个 它
[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [fiːt] .
had been forced by the passing of human feet .
有 到过 强制 经过 这 通过 的 人类 脚 .
或许是一根细枝还没有恢复到被人类脚步踩踏后所改变的位置。

[ɔ:ɪ] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪflɪŋ] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:ɪ] ,
All these were trifling indications , it is true ,
全部 这些 是 琐事 症状 , 它 是 真的 ,
诚然, 所有这些都只是微不足道的迹象。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈz:rɪŋ] [wʌnz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpræktɪst] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhʌntər] ,
yet they were unerring ones to the practiced eye of the hunter ,
然而 他们 是 毫无错误 一个 到 这 练习 眼睛 的 这 猎人 ,
然而, 在经验丰富的猎人眼中, 它们却百发百中。

[ænd; ənd][æz; əz][pleɪn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [fu:tˈprints] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈdʌsti] [rouɪdz] .
and as plain as the footprints upon the dusty roads .
和 作为 清楚的 作为 这 脚印 之上 这 尘土飞扬 道路 .
就像尘土飞扬的道路上清晰可见的脚印一样。

[su:n] [seɪt] [pɔ:zɪd] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˈɡreɪəm] .
Soon Seth paused , and raising his head , turned toward Graham .
很快 塞思 暂停 , 和 提高 他的 头 , 转向 朝向 格雷厄姆 .
塞思突然停了下来, 抬起头, 转向格雷厄姆。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɡeɪnɪŋ] [ɑ:n] - [ɪm] . ”
“ **We are gaining on ' em .** ”
“ 我们 是 获得 在 - 呢 . ”
“我们正在迎头赶上。”

“ [ɑ:] — [ɑ:r; ər][wi:; wi] ? ”
“ **Ah — are we ?** ”
“ 啊 — 是 我们 ? ”
“啊——是吗? ”

[ɡlæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] .
Glad to hear it .
高兴的 到 听到 它 .
很高兴听到这个消息。

[wen] [ɪz][aɪ ˈti:][ˈprɔ:bəb(ə)l][wi:; wi][æɪ; ʃəl][ˌoʊvərˈteɪk][ðəm; ðəm] ? “
When is it probable we shall overtake them ? ”
什么时候 是 它 可能 我们 将 超过 他们 ? ”
我们大概什么时候才能赶上他们?

“ [kɑ:nt] [ɪɡˈzæktli] [seɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [jet] . ”
“ **Can't exactly say , but not for a considerable time yet .** ”
“ 不能 确切地 说 , 但 不是 为了 一个 大量 时间 然而 . ”
“现在还不能确切地说, 但至少在相当长的一段时间内不会发生。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtræmpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɜ:rtɪ] [ɡʊd] [ɡeɪt] ,
They are tramping at a purty good gate ,
他们 是 徒步旅行 在 一个 漂亮 好的 门 ,
他们正在践踏一扇相当不错的门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈhɔ:ltɪd] [læst] [naɪt] [tu:; tə][rest] [ˈɪni] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and they only halted last night to rest Iny now and then .
和 他们 仅有的 停止 最后的 夜晚 到 休息 伊尼 现在 和 然后 .
他们昨晚只是停下来让伊尼偶尔休息一下。

[dɑ:rn] - [ɪm] !
Darn ' em !
该死 - 呃 !
该死的!

[ʃi:ɪ] [wɑ:nt] [rest] , [aɪ] - , [məˈren] [wʌns] [əˈfɔ:r] [ʃi:z] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . “
she'll wan't rest , I cac'late , more'n once afore she's done with ' em . ”
壳 想 休息 , 我 - , 更多 一次 之前 她是 完毕 和 - 呃 . ”
我估计, 她不会休息的, 在她解决掉他们之前, 她还会不止一次地这么做。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [kən'dʒektʃər] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ? ”
“ Can't you conjecture their number ? ”
“ 不能 你 推测 他们的 数字 ? ”
“你难道不能估算出他们的数量吗? ”
“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmwɐ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ There's somewhere in the neighborhood of twenty of the best warriors of the
“ 有 某处 在 这 邻里 的 二十 的 这 最好的 战士 的 这
[ˈməʊhɔ:ks] .
Mohawks .
莫霍克人 .

“大约有二十名莫霍克族最优秀的战士。”
[aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] [træks] . “
I can tell that by their tracks . ”
我 能 告诉 那 经过 他们的 轨道 . ”
“我可以从他们的足迹判断出来。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ How is that ?
“ 如何 是 那 ?
“那怎么样? ”

[ðeɪ] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] , [du:] [ðeɪ] ? ”
They make but a single one , do they ? ”
他们 制作 但 一个 单身的 一 , 做 他们 ? ”
他们只生产了一件，对吧?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] -
“ Of course not , but I rayther cac'late
“ 的 课程 不是 , 但 我 雷瑟 -
当然不是，但我宁愿.....

[ðeɪ] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪfrənt] , [fɜ:ɹ][ɔ:l] [ðæt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌn] [wʊd] .
they make that a little different , fur all that , from what one would .
他们 制作 那 一个 小的 不同的 , 毛皮全部 那 , 从 什么 一 会 .
尽管如此，他们的做法还是与人们通常的做法略有不同。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hʌŋɡri] ? ”
Are you hungry ? ”
是 你 饥饿的 ? ”
你饿了吗? ”

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:] [tɪl] [nu:n] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˌɪnkənˈvi:niəns] . “
“ Not at all , I can stand it till noon , without the least inconvenience . ”
“ 不是 在 全部 , 我 能 站立 它 直到 中午 , 没有 这 至少 不便 . ”
“完全没问题，我可以坚持到中午，一点不觉得不方便。”

“ [soʊ][kæn; kən][aɪ] ; [ki:p] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ænd] [naʊ] [əˈhed] [əˈɡen] .
“ So can I ; keep a good look - out , and now ahead again .
“ 所以 能 我 ; 保持 一个 好的 看 - 出去 , 和 现在 前方 再次 .
“我也可以；保持警惕，现在再次前进。”

“ [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [seɪt] [əˈɡen] [plʌndʒd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
“ With these words , Seth again plunged in to the woods ,
“ 和 这些 字 , 塞思 再次 暴跌 在 到 这 树林 ,
说完这些话，塞思再次钻进了树林里。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [ˈprɒsɪkjʊ:tɪd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ɹni] [mʌt] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
and the two prosecuted their journey much as before .
和 这 二 被起诉 他们的 旅行 很多 作为 前 .
于是两人继续他们的旅程，与之前大同小异。

[ðə; ði] [sʌn] [-]
The sun [31]
这 太阳 [-]

太阳[31]

[wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
was now high in the heavens ,
曾是 现在 高的 在 这 天 ,

现在它高悬于天际，

[ænd; ənd][ɪts] [wɔ:rm] ['reɪz] [pɪrst] [ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] ,
and its warm rays pierced the arches of the forest at many points ,
和 它是 温暖的 射线 穿孔 这 拱门 的 这 森林 在 许多 积分 ,

温暖的阳光从多处穿透了森林的拱形结构。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['gouldən] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] - [pæθ]
and there were golden patches of light scattered over the travelers ' path
和 那里 是 金的 补丁 的 光 疏散 超过 这 旅行者 - 小路
.
:
.

旅人前行的路上散落着金色的光斑。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [krɔ:st] [smɔ:l] , ['spɑ:rkɪŋ] [stri:mz] ,
Several times they crossed small , sparkling streams ,
一些 时代 他们 交叉 小的 , 闪闪发光 溪流 ,

他们数次穿过清澈闪亮的小溪，

[wer] ['sʌmtaɪmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'su:d] ['hævɪŋ] [sleɪkt] [ðer; ðər][θɜ:rst] ,
where sometimes could be seen signs of the pursued having slaked their thirst ,
在哪里 有时 可以 是 已见 标志 的 这 追击 拥有 熟化 他们的 口渴 ,

有时可以看到被追逐者已经解渴的迹象，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dɪr] [baʊndɪd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] [ænd; ənd]
and more than once the frightened deer bounded ahead , and paused and
和 更多的 比 一次 这 害怕 鹿 有界 前方 , 和 暂停 和

[geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
gazed in wonder at them ,
凝视 在 想知道 在 他们 ,

受惊的鹿不止一次地跳到前面，停下来，惊奇地凝视着他们。

[ðen] [li:pt] [ə'weɪ] [ə'gen] .
then leaped away again .
然后 跳跃 离开 再次 .

然后又跳开了。

['greɪəm] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] ,
Graham could hardly resist the temptation of bringing one of them down ,
格雷厄姆 可以 几乎 抵抗 这 诱惑 的 带来 一 的 他们 向下 ,

格雷厄姆几乎无法抗拒将他们中的一个扳倒的诱惑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] ;
especially as he began to feel a desire to taste them ;
尤其 作为 他 开始 到 感觉 一个 欲望 到 品尝 他们 ;

尤其是当他开始渴望品尝它们的时候；

[bʌt; bət][hi:; hi] [tu:] [wel] [nu:] [ðə; ði][deɪndʒər][ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
but he too well knew the danger of risking a shot ,
但 他 也 出色地 知道 这 危险 的 冒险 一个 射击 ,

但他非常清楚冒险开枪的危险性。

[wen] [aɪ 'ti:] [maɪt] [brɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][moʊst][ˈmɔ:rt(ə)l] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
when it might bring down their most mortal enemies in a moment upon them .
什么时候 它 可能 带来 向下 他们的 最多 凡人 敌人 在 一个 片刻 之上 他们 .

而这可能在瞬间将他们最致命的敌人击垮。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns] , [seɪt] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ænd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
All at once , Seth halted and raised his hand .
全部 在 一次 , 塞思 停止 和 提高 他的 手 .

突然，塞思停下脚步，举起了手。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
“ **What does this mean ?**
” 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

” [hi;; hi] [æskt] , [geɪzɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][saɪd][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] .
” **he asked , gazing off in a side direction from the trail** .
” 他 问 , 凝视 离开 在 一个 边 方向 从 这 踪迹 .

“他问道，目光从路边侧移开。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” ['kwɪərɪd] ['greɪəm] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
” **What is it ? ” queried Graham , approaching him** .
” 什么 是 它 ? ” 查询 格雷厄姆 , 接近 他 .

“那是什么？”格雷厄姆走近他问道。

“ [ðə; ði] [treɪl] [dɪ'vaɪdɪz] [hɪr] .
” **The trail divides here** .
” 这 踪迹 分割 这里 .

“小路在这里分岔。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] , [ðʊʊ] [aɪ][kɑ:nt] [si:] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] . ”
They must have separated , though I can't see what has made them . ”
他们 必须 有 分开 , 尽管 我 不能 看 什么 有 制成 他们 . ”

他们肯定已经分开了，但我看不出是什么原因导致他们分开。

“ ['ɪznt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈstrætədʒəm][ʌv; əv] [ðərz] [tu:; tə] [mɪs'li:d] [pə'sju:əz] ? ”
” **Isn't it a stratagem of theirs to mislead pursuers ? ”**
” 不是 它 一个 策略 的 他们的 到 误导 追击者 ? ”

“这难道不是他们误导追捕者的惯用伎俩吗？”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz] !
” **I believe it is !**
” 我 相信 它 是 !

我相信是这样！

[hɪr] , [ju:; jʊ] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] , [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][saɪd][wʌn] , [ænd; ænd] [wi:l] [su:n] [si:] .
Here , you follow the main trail , while I take the side one , and we'll soon see .
这里 , 你 跟随 这 主要的 踪迹 , 尽管 我 拿 这 边 一 , 和 出色地 很快 看 .

在这里，你走主路，我走岔路，我们很快就会看到结果。

” ['greɪəm] [dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][kɔ:st][hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm]
” **Graham did as directed , although it cost him considerable trouble to perform**
” 格雷厄姆 做过 作为 指导 , 虽然 它 成本 他 大量 麻烦 到 履行

[hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
his part .
他的 部分 .

“格雷厄姆按照指示做了，尽管完成他的任务让他付出了相当大的代价。”

[aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
It proved as they expected .
它 已证实 作为 他们 预期的 .

事实证明，他们的预感没错。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] [treɪlz] [juˈnaɪtɪd] [əˈgen] .
In a short time , the two trails united again .
在 一个 短的 时间 , 这 二 小径 团结的 再次 .

不久之后, 这两条小路再次汇合。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [sʌt] [θɪŋz] , ” [riˈmɑːkt] [seɪt] .
“ We must look out for such things , ” remarked Seth .
“ 我们 必须 看 出去 为了 这样的 事物 , ” 评论 塞思 .

“我们必须注意这类事情,”塞思说道。

“ [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈkloʊzər] ,
“ I've got to watch the ground closer ,
“ 我已经 得到 到 手表 这 地面 更近 ,

“我得更仔细地观察地面情况,

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [pɪtʃ] [hiːlz] [ˈoʊvər] [hed] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]
and you must look out that I don't pitch heels over head into a nest of
和 你 必须 看 出去 那 我 不 沥青 高跟鞋 超过 头 进入 一个 巢 的
[ðə; ði] [ˈhɔːnɪts] .
the hornets .
这 大黄蜂 .

你必须小心, 别让我一不小心掉进黄蜂窝里。

“ [ðeɪ] [naʊ] [prəˈsiːdɪd] [ˈkɔːʃəli] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd] .
“ They now proceeded cautiously and rapidly forward .
“ 他们 现在 继续 谨慎地 和 快速 向前 .

他们现在谨慎而迅速地向前推进。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)]
About the middle of the afternoon , they halted beside a stream of considerable
关于 这 中间 的 这 下午 , 他们 停止 旁 一个 溪流 的 大量
[saɪz] .
size .
尺寸 .

下午十点左右, 他们在一条相当大的溪流旁停了下来。

[seɪt] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][draɪd] [ˈvenɪsnˈvenɪzn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
Seth produced a quantity of dried venison , which he had brought with
塞思 生产 一个 数量 的 干燥 鹿肉 , 哪个 他 有 带来 和
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
him from the settlement ,
他 从 这 沉降 ,

塞思拿出了一些他从定居点带来的鹿肉干。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] .
and of this they made a hearty meal .
和 的 这 他们 制成 一个 爽朗 一顿饭 .

他们用这些食材做了一顿丰盛的晚餐。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [əˈgen] [prəˈsiːdɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
This done , they arose and again proceeded upon their journey .
这 完毕 , 他们 出现 和 再次 继续 之上 他们的 旅行 .

完成这些事后, 他们起身继续他们的旅程。

“ [siː] [ðer; ðər] ! ” [sed] [seɪt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
“ See there ! ” said Seth , pointing to the middle of the stream .
“ 看 那里 ! ” 说 塞思 , 指向 到 这 中间 的 这 溪流 .

“看那儿!”塞思指着溪流中央说道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [stoʊn] [ðer; ðər] ?
“ Do you see that stone there ?
“ 做 你 看 那 石头 那里 ?

你看到那边的石头了吗?

[ˈnoʊtɪs] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːkəsɪn] [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] .
Notice how it is marked , and observe that print of a moccasin beside it .
注意 如何 它 是 标记 , 和 观察 那 打印 的 一个 鹿皮鞋 旁 它 :
注意它的标记方式, 并观察旁边的鹿皮鞋印记。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [hæz; həz] [slɪpt] [ɔːf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
One of their number has slipped off of it .
一 的 他们的 数字 有 滑倒了 离开 的 它 :
他们当中有人从上面掉了下来。

[let] [juː ˈes][biː; bi] [kɪrfəl] .
Let us be keerful .
让 我们 是 keeful :
让我们保持警惕。

" [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈkerfəli] [əˈkrɔːs] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ]
" **He stepped into the water , and made his way carefully across , followed by**
" 他 步 进入 这 水 , 和 制成 他的 方式 小心 穿过 , 随后 经过
[ˈɡreɪəm] .
Graham .
格雷厄姆 :
他走进水中, 小心翼翼地游了过去, 格雷厄姆跟在他后面。

[wen] [ðeɪ] [stept] [əˈpɑːn][draɪ][lənd] [əˈɡen] , [ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈoʊvər]
When they stepped upon dry land again , the shades of evening were gathering over
什么时候 他们 步 之上 干燥 土地 再次 , 这 色调 的 晚上 是 采集 超过
[ðə; ði] [-]
the [32]
这 [-]
当他们再次踏上干燥的陆地时, 暮色已经笼罩了大地[32]。

[ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ɔːˈredi] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [ˈsɔŋz] .
forest , and already the birds had ceased their songs .
森林 , 和 已经 这 鸟类 有 停止 他们的 歌曲 :
森林里, 鸟儿们已经停止了鸣叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] , — [ɪn][fækt] , [soʊ] [braɪt] ,
There was , however , a bright moon , — in fact , so bright ,
那里 曾是 , 然而 , 一个 明亮的 月亮 , — 在 事实 , 所以 明亮的 ,
然而, 月亮却很明亮——事实上, 非常明亮。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər] [pərˈsuːt] .
that they determined to keep up their pursuit .
那 他们 决定 到 保持 向上 他们的 追逐 :
他们决心继续追查下去。

[ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌnesəˈserəli] [ˈtɑːrdi] ,
The progress was now necessarily tardy ,
这 进步 曾是 现在 一定 迟迟 ,
进展必然会比较缓慢。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈstreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈseθs] [ˈvɪz(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][treɪl] ,
as it required the utmost straining of Seth's vision to keep the trail ,
作为 它 必需的 这 极致 紧张 的 赛斯的 想象 到 保持 这 踪迹 ,
因为塞思必须竭尽全力才能跟上这条路,

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
and had it not been for the friendly openings in the wood ,
和 有 它 不是 到过 为了 这 友好的 开口 在 这 木头 ,
若非树林中那些友好的开口,

[wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] ,
where it was as plain as at mid - day ,
在哪里 它 曾是 作为 清楚的 作为 在 中 - 天 ,
那里的景象如同正午般清晰可见。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'bændən] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
they would have been compelled to abandon it altogether until the morning .
他们 会 有 到过 被迫 到 放弃 它 共 直到 这 早晨 .
他们原本将被迫完全放弃这项工作，直到第二天早上。

['sevrəl] [taɪmz] , ['greɪəm] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [stænd] , [waɪl] [seɪt] , ['ɔ:lmoʊst] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz]
Several times , Graham was compelled to stand , while Seth , almost on his hands
一些 时代 , 格雷厄姆 曾是 被迫 到 站立 , 尽管 塞思 , 几乎 在 他的 双手
[ænd; ənd] [ni:z] ,
and knees ,
和 膝盖 ,
有好几次，格雷厄姆被迫站起来，而塞思则几乎是跪在地上，

[sə:tʃt] [aʊt] [ðə; ðɪ] " [saɪnz] .
searched out the " signs .
搜索 出去 这 " 标志 .
寻找“迹象”。

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [noʊ] ['eɪd əns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndi əns] ['hævɪŋ] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd]
" They came across no evidence of the Indians having encamped , and judged
" 他们 来了 穿过 不 证据 的 这 印度人 拥有 营地 , 和 评判
[frʌm; frəm] [ðɪs] ,
from this ,
从 这 ,
“他们没有发现印第安人扎营的迹象，由此判断，

[ðæt] [ðeɪ] ['i:ðər] [ɪn'tendɪd] [ri:tɪŋ] [ðer; ðər] [traɪb] [brɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,
that they either intended reaching their tribe before doing so ,
那 他们 任何一个 故意的 到达 他们的 部落 前 正在做 所以 ,
他们要么是打算先赶到自己的部落，要么就是打算先这样做。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] .
or that they were somewhere in the vicinity .
或者 那 他们 是 某处 在 这 附近 .
或者他们就在附近。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['prɑ:bəb(ə)l] [sʌpə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] ,
The latter was the most probable supposition , and prudence ,
这 后者 曾是 这 最多 可能 假设 , 和 谨慎 ,
后者是最有可能的推测，也是出于谨慎考虑。

[dɪ'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəreɪt] [ɪn] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
demanded them to be cautious and deliberate in their movements .
要求 他们 到 是 谨慎 和 商榷 在 他们的 移动 .
要求他们行动时要谨慎小心。

['sʌd(ə)nli] ['greɪəm] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['groʊɪŋ] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['laɪtər]
Suddenly Graham noticed the woods appeared to be growing thinner and lighter
突然 格雷厄姆 注意到 这 树林 出现 到 是 生长 更薄 和 打火机
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,
突然，格雷厄姆注意到前方的树林似乎变得越来越稀疏、越来越浅。

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
as though an opening was at hand .
作为 尽管 一个 开幕 曾是 在 手 .
仿佛机会就在眼前。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪt] [tuː; tə] [ðɪs] , [huː] [ri'mɑːkt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [veri]
He called the attention of Seth to this , who remarked that it was very
他 称为 这 注意力 的 塞思 到 这 , WHO 评论 那 它 曾是 非常
[ˈprɑːbəb(ə)l] .
probable .
可能 .

他把这件事告诉了赛斯，赛斯表示很有可能。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
In a few moments they heard a noise as of flowing water ,
在 一个 很少 时刻 他们 听到 一个 噪音 作为 的 流动 水 ,
过了一会儿，他们听到了像是流水的声音。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˈæftər] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kriːk] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈprɑːpərli]
and immediately after stood upon the bank of a large creek , or more properly
和 立即地 后 站立 之上 这 银行 的 一个 大的 溪 , 或者 更多的 适当地
[ə; eɪ][ˈrɪvər] .
a river .
一个 河 .

然后立即站在一条大溪流（或者更确切地说，是一条河）的岸边。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈræpɪd] , [jet] [wɪ'dəʊt] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈboʊldli][ɪn]
The current was quite rapid , yet without much hesitation , they plunged boldly in
这 当前的 曾是 相当 迅速的 , 然而 没有 很多 犹豫 , 他们 暴跌 大胆地 在
[ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] .
and swam across .
和 游泳 穿过 .

水流湍急，但他们几乎没有犹豫，便大胆地跳入水中，游了过去。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈbiːɪŋ] [wɔːrm][ænd; ənd] [ˈmɑːdərət] , [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm]
The night being warm and moderate , they suffered little inconvenience from
这 夜晚 存在 温暖的 和 缓和 , 他们 遭受 小的 不便 从
[ðer; ðər][wet][ænd; ənd] [ˈkliŋɪŋ] [kloʊðz] ,
their wet and clinging clothes ,
他们的 湿的 和 依恋 衣服 ,

夜晚温暖宜人，他们湿漉漉贴在身上的衣服并没有给他们带来多少不便。

[æz; əz][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [keɪpt] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [wɔːrm] .
as the exercise of walking kept them sufficiently warm .
作为 这 锻炼 的 步行 保留 他们 足够 温暖的 .
步行锻炼使他们保持了足够的体温。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði][bæŋk] ,
As they ascended the bank ,
作为 他们 上升 这 银行 ,
当他们爬上河岸时，

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ˈtriːləs] [pleɪn][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][treɪl] [led] .
they stood upon a vast and treeless plain over which the trail led .
他们 站立 之上 一个 广阔的 和 无树 清楚的 超过 哪个 这 踪迹 引领 .
他们站在一片广袤无垠、光秃秃的平原上，小路就通向这片平原。

“ [mʌst; məst][wiː; wi] [krɔːs] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈɡreɪəm] .
“ **Must we cross this ?** ” **asked Graham .**
“ 必须 我们 又 这 ? ” 问 格雷厄姆 .
“我们必须过这里吗？”格雷厄姆问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] .
“ **I don't see any other way .**
“ 我 不 看 任何 其他 方式 .
“我看不出还有其他办法。”

[ðer; ðər] [eint] [ˈeni] [tʃæns] [tuː; tə][skɜːrt][aɪ ˈtiː] ,
There ain't any chance to skirt it ,
那里 不是 任何 机会 到 裙子 它 ,
没有回避的余地。

- [kɔːz] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
' cause it appears to run up and down about four thousand three hundred miles ,
- 原因 它 出现 到 跑步 向上 和 向下 关于 四 千 三 百 英里 ,
因为它似乎来回延伸了大约四千三百英里，

[waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
while you can see the other side .
尽管 你 能 看 这 其他 边 :
当你能看到另一面的时候。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɜːrj(ə)n] .
" This was true — that is the latter part of his assertion .
" 这 曾是 真的 — 那 是 这 后者 部分 的 他的 断言 :
“这是事实——这是他断言的后半部分。”

[ðə; ði][pleɪn] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈpɪrənsəz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpreri] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
The plain before them , from all appearances , was a prairie of great
这 清楚的 前 他们 , 从 全部 外貌 , 曾是 一个 草原 的 伟大的
[lenkθ; lenθ] , [bʌt; bət] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnæroʊ] [bredθ] .
length , but comparatively narrow breadth .
长度 , 但 比较 狭窄的 宽度 :
他们眼前的平原，从各方面来看，都是一片绵延很长但宽度相对狭窄的草原。

[ðə; ði][dɑːrk][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] ,
The dark line of the woods upon the opposite side could be plainly seen ,
这 黑暗的 线 的 这 树林 之上 这 对面的 边 可以 是 显然 已见 ,
对面树林的深色轮廓清晰可见。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈaʊəz] [wɔːk] [əˈweɪ] .
and did not appear more than a good hour's walk away .
和 做过 不是 出现 更多的 比 一个 好的 小时 走 离开 :
而且看起来步行不到一个小时就能到。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈlðər] [weɪ] , " [rɪˈpiːtɪd] [seɪt] , [ˈmjuːzɪŋli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" I don't see any other way , " repeated Seth , musingly to himself .
" 我 不 看 任何 其他 方式 , " 重复 塞思 , 若有所思地 到 他自己 :
“我想不出别的办法了,”塞思若有所思地自言自语道。

" [ɪts] [ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtɪkklɪ] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [sɪwaʊ] ! " [-]
" It's got to be crossed , although it's a ticklish business , I swow ! " [33]
" 它是 得到 到 是 交叉 , 虽然 它是 一个 痒痒的 商业 , 我 哇哦 ! " [-]
“必须过河，虽然过河很痒，我发誓！”[33]

" [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] ? " [æskt] [ˈɡreɪəm] .
" Would it be better to wait until morning ? " asked Graham .
" 会 它 是 更好的 到 等待 直到 早晨 ? " 问 格雷厄姆 :
“等到明天早上会不会更好？”格雷厄姆问道。

" [waɪ] [soʊ] ? "
" Why so ? "
" 为什么 所以 ? "
“为什么呢？”

" [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "
" We may walk into danger without seeing it , in the night . "
" 我们 可能 走 进入 危险 没有 看到 它 , 在 这 夜晚 : "
“我们可能在夜里不知不觉地陷入危险之中。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [spoʊz] [wiə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] ,
“ And how do you s'pose we're going to walk over here in daylight ,
“ 和 如何 做 你 假设 是 去 到 走 超过 这里 在 日光 ,
“那你觉得我们大白天要怎么走过来? ”

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtɑ:rgɪts] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ] - [ðæt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [kræk] [əˈweɪ] [æt; ət]
without being targets for all the Ingins that are a mind to crack away at
没有 存在 目标 为了 全部 这 - 那 是 一个 头脑 到 裂缝 离开 在
[ju:ˈes] ? ”
“ us ? ”
“ 我们 ? ”

而不成成为所有一心想攻击我们的英金人的攻击目标吗?
“ [kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t] [pæs] [əˈraʊnd] [aɪˈti:] ? ”
“ Can we not pass around it ? ”
“ 能 我们 不是 经过 大约 它 ? ”
“我们不能传阅吗? ”

“ [stɑ:rz][ænd; ənd] [ˈgɑ:təz] !
“ Stars and garters !
“ 星星 和 吊袜带 !
“星星和吊袜带! ”

[heɪnt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪˈti:] [ˈri:tʃɪz] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [i:tʃ] [wei] ,
hain't I told you it reaches five thousand miles each way ,
没有 我 讲述 你 它 到达 五 千 英里 每个 方式 ,
我不是告诉过你它单程可达五千英里吗?

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ju:ˈes] [θri:] [ˈjɪrɪz] [tu:; tə][get] [hæf] - [wei] [raʊnd] ? ”
and it would take us three years to get half - way round ? ”
和 它 会 拿 我们 三 年 到 得到 一半 - 方式 圆形的 ? ”
我们得花三年时间才能走完一半的路程?

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][emˈi:] [sʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ʌnˈtɪl]
“ I was not aware that you had given me such interesting information , until
“ 我 曾是 不是 意识到的 那 你 有 给定 我 这样的 有趣的 信息 , 直到
[dʒʌst] [naʊ] ;
just now ;
只是 现在 ;

“直到刚才，我才知道你给了我这么有趣的信息；
[bʌt; bət] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhʌθɪŋ] [ɪz] [left] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][bʌt; bət][tu:; tə] [mu:v]
but , as such is the case , of course nothing is left for us but to move
但 , 作为 这样的 是 这 案件 , 的 课程 没有什么 是 左边 为了 我们 但 到 移动
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

但是，既然情况如此，我们当然别无选择，只能继续前进。
[wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [taɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] . ”
without losing time talking . ”
没有 输 时间 说 . ”
无需浪费时间交谈。

“ [ðə; ðɪ] [treɪl] [goʊz] [ˈpɜ:rtɪ] [streɪt] , ” [sed] [sɛt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
“ The trail goes purty straight , ” said Seth , turning and looking at the ground ,
“ 这 踪迹 去 漂亮 直的 , ” 说 塞思 , 转弯 和 寻找 在 这 地面 ,
“这条小路笔直地延伸着，”塞思说着，转过身看着地面。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [aɪˈti:] [ˈhedz] [streɪt] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [end] .
“ and I've no doubt it heads straight across to the other end .
“ 和 我已经 不 怀疑 它 头部 直的 穿过 到 这 其他 结尾 .
“我毫不怀疑它会径直到达另一端。”

[hʊp] [soʊ] , - [kɔːz] ['ɪl] [biː bi] [kən'viːniənt] . "
Hope so , ' cause it'll be convenient . "
希望 所以 , - 原因 它将 是 方便的 . "

希望如此，因为那样会很方便。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][help][em 'iː] [ki:p] [wɑːtʃ] , " [sed] ['greɪəm] ,
" You must help me keep watch , " said Graham ,
" 你 必须 帮助 我 保持 手表 , " 说 格雷厄姆 ,

“你们一定要帮我守夜，”格雷厄姆说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
" you will not need to watch the ground all the time ,
" 你 将要 不是 需要 到 手表 这 地面 全部 这 时间 ,

“你不需要一直盯着地面，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] ['els,wer] .
 and you will need to keep a look out elsewhere .
和 你 将要 需要 到 保持 一个 看 出去 别处 .

你还需要留意其他地方。

" [æz; əz] [maɪt] ['næt(ə)rəli][biː bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , ['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] , [ɔːl'dʊʊ] [kwɑːt]
" As might naturally be supposed , our two friends , although quite
" 作为 可能 自然 是 据称 , 我们的 二 朋友们 , 虽然 相当

[ɪk'spɪəriənst] ['bæk,wʊdzmən] ,
experienced backwoodsmen ,
经验丰富的 偏远地区的人们 ,

“正如人们自然而然地会想到的那样，我们的两位朋友虽然是经验丰富的荒野猎人，

[hæd; həd] [mɪs'kælkjə,lertɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
 had miscalculated the distance to the opposite side of the prairie .
有 误算 这 距离 到 这 对面的 边 的 这 草原 .

他错误地估计了到草原另一侧的距离。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] ['mɪdnɑɪt] , [er] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪts]['mɑːrdʒɪn] .
 It was full midnight , ere they reached its margin .
它 曾是 满的 午夜 , 埃雷 他们 达到 它是 利润 .

直到午夜时分，他们才到达边缘。

[ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [deθ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] ['entərd] [ðə; ði]
 All was as silent as death , as they cautiously and stealthily entered the
全部 曾是 作为 沉默的 作为 死亡 , 作为 他们 谨慎地 和 悄悄地 进入 这

[wʊd] [ə'gen] .
 wood again .
木头 再次 .

他们小心翼翼、悄无声息地再次进入树林，周围一片死寂。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [stɜːrd] [ðə; ði] [baʊz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,
 Not a breath of wind stirred the boughs on the tree - tops ,
不是 一个 气息 的 风 搅拌 这 树枝 在 这 树 - 最高处 ,

树梢上的枝条一动不动，没有一丝风吹动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːft] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [lɔːŋ] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
 and the soft murmur of the river had long died away into silence .
和 这 柔软的 低语 的 这 河 有 长的 死亡 离开 进入 沉默 .

潺潺的河水声早已消失得无影无踪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [əb'skjuəd][ðə; ði] [muːn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
 There were a few flying clouds that obscured the moon at intervals ,
那里 是 一个 很少 飞行 云 那 模糊不清 这 月亮 在 间隔 ,

偶尔有几朵飞云遮住了月亮。

[ænd; ənd] ['rendərd] [ɪts] [laɪt] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
and rendered its light uncertain and treacherous .

和 渲染 它是 光 不确定 和 奸诈 .

并使之的光芒变得飘忽不定、变幻莫测。

[seɪt] [stɪl] [prest] ['fɔ:rwərd] .
Seth still pressed forward .

塞思 仍然 按下 向前 .

塞思仍然继续前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] !
They had gone a few hundred yards , when they heard voices !

他们 有 已消失 一个 很少 百 码 , 什么时候 他们 听到 声音 !

他们走了几百码后, 就听到了人声!

['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ðeɪ] [stɪl] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
Cautiously and silently they still picked their way , and soon saw the light of

谨慎地 和 默默 他们 仍然 挑选 他们的 方式 , 和 很快 锯 这 光 的

['faɪər] ,
fire ,

火 ,

他们小心翼翼、悄无声息地继续前进, 很快就看到了火光。

[rɪ'flektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌpərmu:st] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .
reflected against the uppermost limbs of the trees .

反映 反对 这 最上层 四肢 的 这 树木 .

倒映在树梢上。

[ðə; ði] ['faɪər] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɔ:'ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fɑ:r] ['dɪstənt] .
The fire itself was invisible , although it could not be far distant .

这 火 本身 曾是 无形的 , 虽然 它 可以 不是 是 远的 遥远 .

虽然火势本身看不见, 但它肯定离得很近。

[seɪt] ['wɪspəd] [fɔ:r; fər] ['greɪəm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] , [waɪl] [hi:; hi] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] .
Seth whispered for Graham to remain quiet , while he moved forward .

塞思 低声说道 为了 格雷厄姆 到 保持 安静的 , 尽管 他 已搬 向前 .

塞思低声让格雷厄姆保持安静, 然后继续向前走。

[hi:; hi] [ðen] [stept] ['kerfəli] [ə'hed] , [ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['nætʃ(ə)rəl]
He then stepped carefully ahead , and soon reached a massive natural

他 然后 步 小心 前方 , 和 很快 达到 一个 大量的 自然的

[ɪm'bærŋkmənt] ,
embankment ,

堤 ,

然后他小心翼翼地向前走, 很快就来到了一处巨大的天然堤岸前。

[ʌp] [wɪtʃ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] [hi:; hi] [krɔ:ld] .
up which on his hands and knees he crawled .

向上 哪个 在 他的 双手 和 膝盖 他 爬行 .

他用手和膝盖爬了上去。

[hi:; hi] [piəd] ['kerfəli] ['ʊʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [sɔ:] , [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:ləʊ] , [ðə; ði] [hoʊl]
He peered carefully over this and saw , down in a sort of hollow , the whole

他 窥视 小心 超过 这 和 锯 , 向下 在 一个 种类 的 空洞的 , 这 所有的

['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] !
Indian encampment !

印度 营地 !

他仔细地探头往下看, 发现下面有个洼地, 里面竟然是整个印第安人的营地!

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ʊʊvər] ['twenti] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , [mu:st] [-]
There were over twenty gathered around , most [34]

那里 是 超过 二十 聚集 大约 , 最多 [-]

周围聚集了二十多人, 其中大部分[34]

[ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə'sli:p] ,
of whom were extended upon the ground asleep ,
的 谁 是 扩展 之上 这 地面 睡着了 ,
他们四肢摊开, 睡着了。

[waɪl] ['sevrəl] [sæt] ['lɪstləsli] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .
while several sat listlessly smoking and gazing into the fire .
尽管 一些 卫星 百无聊赖地 吸烟 和 凝视 进入 这 火 .
几个人百无聊赖地坐着, 抽着烟, 凝视着火堆。

[seɪt] [lʊkt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɑ:tʃfl] ['sentənəlz] ,
Seth looked but a moment , as he knew there were watchful sentinels ,
塞思 看起来 但 一个 片刻 , 作为 他 知道 那里 是 警惕 哨兵 ,
塞思只看了一眼, 因为他知道有哨兵在监视着。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'skɒvəd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and it was fortunate that he had not been discovered , as it was .
和 它 曾是 幸运 那 他 有 不是 到过 发现 , 作为 它 曾是 .
幸好他没有被发现。

['kerfəli] [rɪ'tri:tɪŋ] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə] ['greɪəm] .
Carefully retreating , he made his way down again to Graham .
小心 撤退 , 他 制成 他的 方式 向下 再次 到 格雷厄姆 .
他小心翼翼地后退, 再次来到格雷厄姆身边。

" [wɒts] [ðə; ði] [nu:z] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] .
" **What's the news ?** " **asked the latter** .
" 是什么 这 消息 ? " 问 这 后者 .
“有什么新闻?”后者问道。

" — [ʃ] ! [nɑ:t][soʊ] [laʊd] .
" **— sh ! not so loud** .
" — 什 ! 不是 所以 大声 .
“嘘! 小声点。”

[ðeə(r)] [ɔ:l][ðer; ðər] . "
They're all there . "
它们是 全部 那里 . "
他们都在那里。

" [ʃi:; ji] , [tu:] ? "
" **She , too ?** "
" 她 , 也 ? "
“她也一样?”

" [aɪ] [spəʊz] , [ðoo] [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [hɜ:r; hər] . "
" **I s'pose , though I didn't see her** . "
" 我 假设 , 尽管 我 没有 看 她 . "
“我想应该是吧, 虽然我没见到她。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] ['du:ɪŋ] ? "
" **What do you intend doing ?** "
" 什么 做 你 打算 正在做 ? "
你打算怎么做?

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第3/9页

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[wiː; wi][kɑːnt][duː] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] ; [ɪts] [tuː] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] .
We can't do nothin' to - night ; it's too near morning .
我们 不能 做 什么也没有 - 到 - 夜晚 ; 它是 也 靠近 早晨 .

今晚我们不能什么都不做，天快亮了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡɪt][hɜːr; hər] , [wiː; wi] ['kʊdnt] [ɡet][ə; eɪ] [ɡʊd] - ['nʊː] [stɑːrt][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ə; eɪ]
If we could git her , we couldn't get a good ' nough start to give us a
如果 我们 可以 git 她 , 我们 不能 得到 一个 好的 - 足够了 开始 到 给 我们 一个
[tʃæns] .
chance .
机会 .

即使我们能得到她，我们也无法取得足够好的开局，给我们一个机会。

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
We've got to wait till to - morrow night .
我们已经 得到 到 等待 直到 到 - 明天 夜晚 .

我们得等到明天晚上。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː] .
There's a lot of ' em on the watch too .
有 一个 很多 的 - 呃 在 这 手表 也 .

还有很多人在关注此事。

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [leɪ] [loʊ] [tɪl] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['fɒlər] - [lɔːŋ] [bɪ'hɑɪnd] - [ɪm] .
We've got to lay low till daylight , and foller ' long behind ' em .
我们已经 得到 到 躺 低的 直到 日光 , 和 福勒 - 长的 在后面 - 呃 .

我们必须蛰伏到天亮，然后远远地跟在他们后面。

“ [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
“ **The two made their way off in a side direction** ,
“ 这 二 制成 他们的 方式 离开 在 一个 边 方向 ,

两人朝一个方向走去，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
so as not to be likely to attract notice in the morning ,
所以 作为 不是 到 是 可能 到 吸引 注意 在 这 早晨 ,

以免早上引起注意，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] .
should any of the savages take the back trail .
应该 任何 的 这 野蛮人 拿 这 后退 踪迹 .

如果哪个野蛮人走了小路的话。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
Here they remained until daylight .
这里 他们 剩余 直到 日光 .

他们一直待到天亮。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['indiəns] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɒli] [laɪt] , [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər]
They heard the Indians , as soon as it was fully light , preparing their
他们 听到 这 印度人 , 作为 很快 作为 它 曾是 完全 光 , 准备 他们的
['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] ;
morning meal ;
早晨 一顿饭 ;

天刚亮，他们就听到印第安人在准备早餐；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [di:md] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [greɪt] ['perəl] ,
and , as they deemed they could see them without incurring great peril ,
和 , 作为 他们 被认为 他们 可以 看 他们 没有 产生 伟大的 危险 ,
而且，他们认为在不冒太大风险的情况下，他们可以看到这些景象。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
they determined to obtain a glimpse of them ,
他们 决定 到 获得 一个 一瞥 的 他们 ,
他们决心要一睹他们的真容。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðəm'selvz] ['weðər] ['ɪnə; 'aɪnə][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:r][nɑ:t] .
in order to assure themselves whether Ina was among them or not .
在 命令 到 保证 他们自己 无论 伊娜 曾是 之中 他们 或者 不是 .
为了确认伊娜是否在其中。

[i:tʃ] [hæd; həd] [sə'spɪ(ə)n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [treɪl] [hæd; həd]
Each had suspicion the company had separated , and that their trail had
每个 有 怀疑 这 公司 有 分开 , 和 那 他们的 踪迹 有
[bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknes] .
been overlooked in the darkness .
到过 被忽视的 在 这 黑暗 .

他们都怀疑公司已经解散，他们的踪迹在黑暗中被忽略了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [tu:] [krept] ['nɔɪzləsli] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
Accordingly , the two crept noiselessly to the top .
因此 , 这 二 悄悄地爬 无声 到 这 顶部 .
于是，两人悄无声息地爬到了山顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] , [prɪ'kju:liər][sɔ:rt][ʌv; əv]['braɪər] ['grəʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was a heavy , peculiar sort of brier growing on the summit of the
那里 曾是 一个 重的 , 奇特 种类 的 荆棘 生长 在 这 首脑 的 这
[ɪm'bærŋkmənt] ,
embankment ,
堤 ,
堤顶上长着一种又重又奇特的荆棘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənətli] [səʊ] [ɪm'penɪtrəb(ə)] [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'fektʃuəli] [kən'si:l] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
which was fortunately so impenetrable as to effectually conceal their bodies .
哪个 曾是 幸运的是 所以 坚不可摧 作为 到 有效地 隐藏 他们的 身体 .
幸运的是，这道屏障非常坚固，有效地隐藏了他们的身体。

[seɪt] [prest] [ə'genst] [ðɪs] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər] .
Seth pressed against this and peered over .
塞思 按下 反对 这 和 窥视 超过 .
塞思抵着它，向里窥视。

[hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ɔ:l] [ðæt]
His head just came above the undergrowth , and he could plainly see all that
他的 头 只是 来了 多于 这 灌木丛 , 和 他 可以 显然 看 全部 那
[wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ] .
was transpiring .
曾是 正在发生 .
他的头刚好露出灌木丛，可以清楚地看到正在发生的一切。

[ˈɡreɪəm] , [wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [wɑːnt][ʌv; əv] [dɪˈskreɪʃ(ə)n] , [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɑːn] [ˈseθs]
Graham , with an unfortunate want of discretion , placed his arm on Seth's
格雷厄姆 , 和 一个 不幸 想 的 审慎 , 放置 他的 手臂 在 赛斯的
[ˈʃouldər] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] !
shoulder , and gazed over him !
肩膀 , 和 凝视 超过 他 !

格雷厄姆不顾后果地将手臂搭在塞思的肩膀上，上下打量着他！

[jet] [ˈɪŋɡjələrlɪ] [ˈɪnɹəl] , [ˈniːðər] [wʌz; wəz] [siːn] .
Yet singularly enough , neither was seen .
然而 单独地 足够的 , 两者都不 曾是 已见 .

然而奇怪的是，两人都没被看到。

[ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈlʌʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [wen] [ðə; ði][ˈbraɪər] ,
Graham was just in the act of lowering his head , when the briars ,
格雷厄姆 曾是 只是 在 这 行为 的 降低 他的 头 , 什么时候 这 荆棘 ,
格雷厄姆正要低下头时，荆棘.....

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈmætid] [təˈɡeðər] [æz; əz][tuː; tə][ˈhoʊld][ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
which were so matted together as to hold the pressure against them like a
哪个 是 所以 哑光 一起 作为 到 抓住 这 压力 反对 他们 喜欢 一个
[ˈwoʊv(ə)n][bənd] ,
woven band ,
编织 乐队 ,

它们紧紧地粘在一起，像编织带一样将压力牢牢地压在它们身上。

[geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [seɪt] [roʊld] [laɪk] [ə; eɪ][bɔːg] [daʊn] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈmʌŋ]
gave way , and Seth rolled like a log down the embankment , directly among
给予 方式 , 和 塞思 滚动 喜欢 一个 日志 向下 这 堤 , 直接地 之中
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ! [-]
the savages ! [35]
这 野蛮人 ! [-]

塞思像一根圆木一样滚下堤岸，直接滚到了野蛮人中间！[35]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [rʌŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] .
A RUN FOR LIFE .
一个 跑步 为了 生活 .

亡命奔逃。

[wen] [ðə; ði][sæd] [ɪˈvent] [dʒʌst] [ˈkrɒnɪkəld] [tʊk] [pleɪs] ,
When the sad event just chronicled took place ,
什么时候 这 伤心 事件 只是 编年史 采取 地方 ,

当刚才所描述的这起悲惨事件发生时，

[ænd; ənd] [seɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌŋˌserəˈmoʊniəs] [ˈentrəns] [ˈɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
and Seth made a rather unceremonious entrance into view of the savages ,
和 塞思 制成 一个 相当 随便 入口 进入 看法 的 这 野蛮人 ,
于是，塞思以一种相当不体面的方式出现在了野蛮人的视野中。

[ˈɡreɪəm] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
Graham felt that he too was in peril , and his life depended upon his own
格雷厄姆 毛毡 那 他 也 曾是 在 危险 , 和 他的 生活 取决于 之上 他的 自己的
[ɪɡˈzɜːʃənz] .
exertions .
努力 .

格雷厄姆也感到自己身处险境，他的生命取决于他自己的努力。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈɔːfərd] [rɪˈzɪstəns] [wʊd] [hæv; həv][bɪn] [ˈmædnəs] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fʊl]
To have offered resistance would have been madness , as there were full
到 有 提供 反抗 会 有 到过 疯狂 , 作为 那里 是 满的
[ˈθɜːrti] [ˈɪndiəns][æt; ət][hænd] .
thirty Indians at hand .
三十 印度人 在 手 .

当时进行抵抗是愚蠢的，因为周围有整整三十个印第安人。

[flaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːsɔːrs] [left] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
Flight was the only resource left , and without waiting to see the fate of
航班 曾是 这 仅有的 资源 左边 , 和 没有 等待 到 看 这 命运 的
[seɪt] ,
Seth ,
塞思 ,

飞行是唯一剩下的办法，而且无需等待塞斯的命运如何，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] , [əˈlaɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
our hero made a bound down the embankment , alighting at the bottom ,
我们的 英雄 制成 一个 边界 向下 这 堤 , 下车 在 这 底部 ,

我们的英雄从堤岸上纵身一跃，落在了堤底。

[ænd; ənd] [strʌk] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] , [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and struck directly across the plain , toward the timber that lined the river .
和 击 直接地 穿过 这 清楚的 , 朝向 这 木材 那 衬里 这 河 .

然后径直穿过平原，朝着河岸边的树林方向冲去。

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] , [wen] [ˈsevrəl] [prəˈlɔːŋd] [ˌjelz] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]
He had gained several hundred yards , when several prolonged yells told him that
他 有 获得 一些 百 码 , 什么时候 一些 延长 喊叫 讲述 他 那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,

he was discovered ,
他 曾是 发现 ,

他已经跑了几百码，这时传来几声长时间的喊叫，告诉他被发现了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfjuːdʒətɪv] .
and was a flying fugitive .
和 曾是 一个 飞行 逃犯 .

他是一名飞行逃犯。

[ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
Casting his eye behind him ,
铸件 他的 眼睛 在后面 他 ,

他向身后望去，

[hiː; hi] [sɔː] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ˈɪndiəns] [ɔːlˈredi] [daʊn] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .
he saw five or six Indians already down the embankment and in full chase .
他 锯 五 或者 六 印度人 已经 向下 这 堤 和 在 满的 追赶 .

他看到五六个印第安人已经冲下堤岸，正在全力追赶。

[ænd; ənd] [naʊ] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
And now commenced a race of life and death .
和 现在 开始 一个 种族 的 生活 和 死亡 .

于是，一场生死竞赛开始了。

[ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz][æz; əz] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [daɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] - [treɪnd]
Graham was as fleet of foot as a deer , and was well - trained
格雷厄姆 曾是 作为 舰队 的 脚 作为 一个 鹿 , 和 曾是 出色地 - 受过训练

[ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪnd] ,

and disciplined ,
和 纪律严明的 ,

格雷厄姆身手敏捷如鹿，而且训练有素，纪律严明。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] ['nʌmbəd] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftəst] [rʌnə:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] ['nei](ə)n] ,
but his pursuers numbered five of the swiftest runners of the Mohawk nation ,
但 他的 追击者 编号 五 的 这 最快 跑步者 的 这 莫霍克 国家 ,
但追赶他的却是莫霍克族中最快的五名跑者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ləst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mæt]] .
and he feared he had at last found his match .
和 他 害怕 他 有 在 最后的 成立 他的 匹配 .
他担心自己终于找到了对手。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪnju:i] [ænd; ənd] [fli:t] [ʌv; əv]
Yet he was as skillful and cunning as he was sinewy and fleet of
然而 他 曾是 作为 熟练 和 狡猾 作为 他 曾是 筋骨 和 舰队 的
[fɒt] .
foot .
脚 .
然而，他不仅身强体壮、行动敏捷，而且技巧娴熟、足智多谋。

[ðə; ði][pleɪn] ['oʊvər] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [wʌz; wəz] [pɜ:rfɪktli] [ber] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [fɔ:r; fər]
The plain over which he was speeding was perfectly bare and naked for
这 清楚的 超过 哪个 他 曾是 超速 曾是 完美 裸 和 裸 为了
[sɪks][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
six or eight miles before him ,
六 或者 八 英里 前 他 ,
他飞驰而过的平原，前方六到八英里范围内都是光秃秃的，毫无生气。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [stretʃt] [twɪs] [ðæt] ['dɪstəns] [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd] , [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] ['refju:dʒ]
while it stretched twice that distance on either hand , before the slightest refuge
尽管 它 拉伸 两次 那 距离 在 任何一个 手 , 前 这 丝毫 避难所
[wʌz; wəz] [ɔ:fərd] .
was offered .
曾是 提供 .
在它向两侧延伸了两倍的距离后，才出现了一丝避难所。

[ðʌs] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['oʊnli] [kɔ:rs] [wɪt] [ɔ:fərd] [hoʊp] — [ə; eɪ] [ded] [rʌn]
Thus , it will be seen , he took the only course which offered hope — a dead run
因此 , 它 将要 是 已见 , 他 采取 这 仅有的 课程 哪个 提供 希望 — 一个 死的 跑步
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,
因此，我们可以看出，他采取了唯一一条充满希望的道路——拼死一搏。

[wer] [ðə; ði][pər'su:ər][ænd; ənd] [pər'su:d] [pə'zest] ['i:kwəl] [æd'væntɪdʒɪz] .
where the pursuer and pursued possessed equal advantages .
在哪里 这 追击者 和 追捕 拥有 平等的 优势 .
追捕者和被追捕者拥有同等优势。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [pə'zest] ['greɪtər] [ɪn'dʊrəns] [ðæn; ðən] [hɪm'self]
He was pretty certain that his pursuers possessed greater endurance than himself
他 曾是 漂亮的 肯定 那 他的 追击者 拥有 更大的 耐力 比 他自己
,
,
,
他几乎可以肯定，追赶他的人比他更有耐力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [rʌn] [hi:; hi] [stʊd] [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
and that in a long run he stood small chance of escape ,
和 那 在 一个 长的 跑步 他 站立 小的 机会 的 逃脱 ,
从长远来看，他逃脱的希望渺茫。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [reɪs] [hi:; hi] [bi'li:vð] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['distəns] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['ɪndiən] .
while in a short race he believed he could distance any living Indian .

尽管 在 一个 短的 种族 他 相信 他 可以 距离 任何 活的 印度 .
在短距离赛跑中，他相信自己可以甩开任何一个活着的印第安人。

[soʊ][hi:; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
So he determined to try the speed of his enemies .

所以 他 决定 到 尝试 这 速度 的 他的 敌人 .
于是他决定试探敌人的速度。

[æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [jelz] , [hi:; hi] [baʊndɪd] ['fɔ:rwərd][ɔ:lmʊst][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As he heard their yells , he bounded forward almost at the top of his

作为 他 听到 他们的 喊叫 , 他 有界 向前 几乎 在 这 顶部 的 他的

[spi:d] .
speed .

速度 .
听到他们的喊叫声，他几乎以最快的速度向前冲去。

[ðə; ði] [pə'sju:əz] , [haʊ'evər] , [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['regjələr][ænd; ənd]['ræpɪd]['mʊʃ(ə)n] .
The pursuers , however , maintained the same regular and rapid motion .

这 追击者 , 然而 , 维持 这 相同的 常规的 和 迅速的 运动 .
然而，追赶者们却保持着同样规律而快速的步伐。

['greɪəm] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:fənz] [-]
Graham continued his exertions [36]

格雷厄姆 持续 他的 努力 [-]
格雷厄姆继续努力[36]

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
for about half a mile ,

为了 关于 一半 一个 英里 ,
大约半英里，

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [lɪmz] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][hi:; hi]
making such use of his arms and limbs as to give the impression that he

制作 这样的 使用 的 他的 武器 和 四肢 作为 到 给 这 印象 那 他

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] .
was doing his utmost .

曾是 正在做 他的 极致 .
他充分运用自己的手臂和四肢，给人一种他正在竭尽全力的印象。

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][maɪl] , [hɪz; ɪz] [spi:d] [bɪ'gæən][tu:; tə] ['slækən] ,
Toward the latter part of the first mile , his speed began to slacken ,

朝向 这 后者 部分 的 这 第一的 英里 , 他的 速度 开始 到 放松 ,
在第一英里后半段，他的速度开始放慢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dæŋɡlɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['fɜ:rtɪv] [ɡlɑ:nsɪz] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
and his dangling limbs and furtive glances behind him ,

和 他的 悬挂 四肢 和 鬼鬼祟祟 眼神 在后面 他 ,
他悬空的四肢和不时回头偷偷的目光，

[wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] ['eni] [wʌn] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [naɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] .
would have convinced any one that he was nigh exhausted .

会 有 确信 任何 一 那 他 曾是 夜 筋疲力尽的 .
任何人都会相信他已经筋疲力尽了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['strætədʒəm] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi]
But this was only a stratagem , and it succeeded as well as he

但 这 曾是 仅有的 一个 策略 , 和 它 成功了 作为 出色地 作为 他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] .
could have wished .

可以 有 希望 .
但这只是他采取的一种策略，而且效果远超他的预期。

[ðə; ði]['indiəns] [bi'li:vð] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd] [kə'mitɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ænd; ənd][f'eɪt(ə)] ['erər] —
The Indians believed that he had committed a common and fatal error —
这 印度人 相信 那 他 有 坚定的 一个 常见的 和 致命的 错误 —
[ðæt][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [pleɪ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [streŋθ] [ænd; ənd] [spi:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz]
that of calling into play the utmost strength and speed of which he was
那 的 呼叫 进入 玩 这 极致 力量 和 速度 的 哪个 他 曾是
['mæstər][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
master at the outset ,
掌握 在 这 开端 ,

印第安人认为他犯了一个常见的致命错误——那就是在比赛一开始就发挥了他所掌握的最大力量和速度。

[ænd; ənd] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪrɪd] [aʊt] ,
and that he was now wearied out ,
和 那 他 曾是 现在 疲惫 出去 ,
他现在已经筋疲力尽了。

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['wɔ:rmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
while they themselves were just warming into the glow of the chase .
尽管 他们 他们自己 是 只是 变暖 进入 这 辉光 的 这 追赶 .
而他们自己才刚刚开始享受追逐的乐趣。

['si:ɪŋ] [ðɪs] , [i:tʃ] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] ,
Seeing this , each sent up a shout of exultation ,
看到 这 , 每个 发送 向上 一个 喊 的 大喜 ,
看到这一幕, 每个人都发出了一声欢呼。

[ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] ,
and darted ahead at the top of his speed ,
和 飞镖 前方 在 这 顶部 的 他的 速度 ,
然后他以最快的速度向前冲去,

[i:tʃ] [en'devərɪŋ] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ænd; ənd] ['tɑ:məhɔ:k] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
each endeavoring to reach and tomahawk him before his companion .
每个 努力 到 抵达 和 钺 他 前 他的 伴侣 .
每个人都试图赶在同伴之前用战斧砍死他。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sə'praɪz] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [ʃu:t] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]
But their surprise was unbounded when they saw the fugitive shoot ahead with
但 他们的 惊喜 曾是 无界 什么时候 他们 锯 这 逃犯 射击 前方 和
[ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:rs] ,
the velocity of a race - horse ,
这 速度 的 一个 种族 - 马 ,
但当他们看到逃犯像赛马一样飞奔而去时, 他们惊讶不已。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [veɪnz] , [tu:] , [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔ:t] [blʌd] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] .
while his veins , too , were only filling with the hot blood of exertion .
尽管 他的 静脉 , 也 , 是 仅有的 填充 和 这 热的 血 的 用力 .
而他的血管里也只充满了运动带来的热血。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] , [tu:] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [spi:d] [kən'tɪnju:] [lɔ:n] ,
They saw this and they saw , too , that should such speed continue long ,
他们 锯 这 和 他们 锯 , 也 , 那 应该 这样的 速度 继续 长的 ,
他们看到了这一点, 也看到了, 如果这种速度持续下去,

[hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][fa:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [naʊ] [ræn][æz; əz] [ðeɪ] ['hevər] [ræn] [brɪ'fɔ:r]
he would be far beyond their reach , and all now ran as they never ran before
他 会 是 远的 超过 他们的 抵达 , 和 全部 现在 跑 作为 他们 绝不 跑 前
.
:
.
他将远远超出他们的控制范围, 所有人都拼命奔跑, 跑得从未如此之快。

[wiː; wi] [seɪ] [ˈɡreɪəmz, ˈgræmz][ˈstrætədʒəm][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

We say Graham's stratagem succeeded .
我们 说 格雷厄姆的 策略 成功了 .

我们认为格雷厄姆的策略成功了。

[aɪ ˈtiː][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [wɪʃt] .

It did , and it gave him the knowledge he wished .
它 做过 , 和 它 给予 他 这 知识 他 希望 .

确实如此，它给了他想要的知识。

[aɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] !

It showed him that he had met his match !
它 显示 他 那 他 有 遇见 他的 匹配 !

这让他意识到自己遇到了对手！

[hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] , [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [æz; əz] [fliːt] [æz; əz]

His pursuers , at least one or two of them , were nearly as fleet as
他的 追击者 , 在 至少 一 或者 二 的 他们 , 是 几乎 作为 舰队 作为

[wʌz; wəz][hiː; hi] ;

was he ;
曾是 他 ;

他的追捕者中，至少有一两个人，速度几乎和他一样快；

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈdɪstəns] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

and , although he might distance them for a time ,
和 , 虽然 他 可能 距离 他们 为了 一个 时间 ,

虽然他可能会暂时疏远他们，

[jet] [er] [hæf][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [luːz] [ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] [ɡraʊnd] !

yet ere half the race was finished he would inevitably lose the vantage ground !
然而 埃雷 一半 这 种族 曾是 完成的 他 会 不可避免地 失去 这 优势 地面 !

然而，比赛还没过半，他就必然会失去优势！

[kʊd; kəd][wʌn][hæv; həv] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf] ,

Could one have stood and gazed upon this race of life ,
可以 一 有 站立 和 凝视 之上 这 种族 的 生活 ,

是否有人能够驻足凝视这人生的赛跑？

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [siːn] .

he would have seen a thrilling scene .
他 会 有 已见 一个 惊险 场景 .

他本应目睹一场惊心动魄的场面。

[fɑːr] [əˈhed] , [ˈoʊvər][ə; eɪ][væst] [pleɪn] , [ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] ,

Far ahead , over a vast plain , a fugitive white man was flying ,
远的 前方 , 超过 一个 广阔的 清楚的 , 一个 逃犯 白色的 男人 曾是 飞行 ,

遥远的前方，在一片广袤的平原上，一个逃亡的白人正在飞翔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪft] [ˈstedi] [geɪt] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd]

and his swift steady gait showed that his limbs were well - trained and
和 他的 迅速 稳定的 步态 显示 那 他的 四肢 是 出色地 - 受过训练 和

[wɜːr; wər] [naʊ] [pʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] [səˈvɪrəst] [test] .

were now put to their severest test .
是 现在 放 到 他们的 最严重 测试 .

他步伐稳健有力，表明他的四肢训练有素，现在正面临最严峻的考验。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈdʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkwɪknəs] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst]

As his feet doubled with such quickness beneath him as to be almost
作为 他的 脚 双倍 和 这样的 速度 下面 他 作为 到 是 几乎

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,

invisible ,
无形的 ,

他的双脚在身下迅速屈膝，速度快得几乎看不见。

[ðə; ði] [graʊnd] [glaidid] [laɪk] [ə; eɪ][pænə'ræmə][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

the ground glided like a panorama from under them .
这 地面 滑翔 喜欢 一个 全景 从 在下面 他们 :

地面像全景图一样在他们脚下缓缓滑过。

[bɪ'haɪnd][wɜːr; wər][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n]['sævɪdʒɪz] , [ðer; ðər] ['gliːmɪŋ] ['vɪzɪdʒz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Behind were a half - dozen savages , their gleaming visages distorted with the

在后面 是 一个 一半 - 打 野蛮人 , 他们的 闪闪发光 面容 扭曲 和 这

['pæʃnz] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] , ['vendʒəns] ,

passions of exultation , vengeance ,

激情 的 大喜 , 复仇 ,

身后是六七个野蛮人，他们闪亮的脸上因狂喜和复仇的激情而扭曲变形。

[ænd; ʌnd] [daʊt] , [ðer; ðər]['gɑːrmənts] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [streŋθ] [prest]

and doubt , their garments flying in the wind , and their strength pressed

和 怀疑 , 他们的 服装 飞行 在 这 风 , 和 他们的 力量 按下

[tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] [baʊndz] .

to its utmost bounds .

到 它是 极致 界限 :

疑虑重重，衣衫随风飘扬，力量被逼到了极限。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætəd] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər]

They were scattered at different distances from each other , and were

他们 是 疏散 在 不同的 距离 从 每个 其他 , 和 是

['spreɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preɪrɪ] ,

spreading over the prairie ,

传播 超过 这 草原 ,

它们彼此相距不远，散布在草原上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz] ['ɪskeɪp] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] . [-]

so as to cut off the fugitive's escape in every direction . [37]

所以 作为 到 切 离开 这 逃犯的 逃脱 在 每一个 方向 : [-]

以便切断逃犯向各个方向的逃跑路线。[37]

[tuː] ['ɪndiəns] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Two Indians maintained their places side by side ,

二 印度人 维持 他们的 地方 边 经过 边 ,

两名印度人并排站着，

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and it was evident that the pursuit would soon be left to them .

和 它 曾是 明显 那 这 追逐 会 很快 是 左边 到 他们 :

很明显，追捕行动很快就要落到他们头上了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ɔːl'reɪdɪ] [rɪ'læksɪŋ] [ðer; ðər]

The others were rapidly falling behind , and were already relaxing their

这 其他的 是 快速 坠落 在后面 , 和 是 已经 放松 他们的

['ɪgzɜːʃənz] .

exertions .

努力 :

其他人很快就落后了，并且已经开始放松下来。

['greɪəm] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [θrɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hoʊp] .

Graham saw the state of things , and it thrilled him with hope .

格雷厄姆 锯 这 状态 的 事物 , 和 它 激动不已 他 和 希望 :

格雷厄姆看到了现状，这让他充满了希望。

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] ['dɪstəns] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] ?

Could he not distance these also ?

可以 他 不是 距离 这些 还 ?

他难道不能也把这些事撇清关系吗？

[wʊd] [ðeɪ] [na:t] [li:v] [him; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ？
Would they not leave him in such a case ？
会 他们 不是 离开 他 在 这样的 一个 案件 ？

在这种情况下，他们难道不会抛弃他吗？

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][hi:; hi][na:t] [ɪ'skeɪp] [er] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɡɪv] [aʊt] [frʌm; frəm]
And could he not escape ere he was compelled to give out from
和 可以 他 不是 逃脱 埃雷 他 曾是 被迫 到 给 出去 从
[ɪɡ'zɔ:stʃən] ？
exhaustion ？
疲惫 ？

难道他不能在精疲力竭、被迫放弃之前逃脱吗？

“ [æt; ət] ['eni] [reit] [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [ænd; ʌnd][ɡɑ:d] [help] [em 'i:] ！
“ **At any rate I will try , and God help me ！**
“ 在 任何 速度 我 将要 尝试 ， 和 上帝 帮助 我 ！

“无论如何，我都会尽力而为，愿上帝保佑我！ ”

“ [hi:; hi] ['ʌtəd] , ['prɛrfəli] , ['fʊ:tɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ɔ:lmʊʊst][su:pər'hju:mən][və'la:səti] .
“ **he uttered , prayerfully , shooting ahead with almost superhuman velocity .**
“ 他 说出 ， 虔诚地祈祷 ， 射击 前方 和 几乎 超人类 速度 。

他喃喃自语，带着近乎超人的速度向前冲去。

[hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [bæk] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [si:md] [ɔ:lmʊʊst] ['stændɪŋ] [stɪl]
He glanced back and saw his followers , and they seemed almost standing still
他 瞥了一眼 后退 和 锯 他的 追随者 ， 和 他们 似乎 几乎 常设 仍然
，
！
，

他回头瞥了一眼他的随从，他们似乎都静止不动了。

[soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][hi:; hi] [li:v] [ðem; ðəm][br'haɪnd] .
so rapidly did he leave them behind .
所以 快速 做过 他 离开 他们 在后面 。

他很快就把他们甩在了身后。

[bʌt; bət][æz; əz] ['neɪtʃər] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'gen] [si:s] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [reit] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi]
But as nature compelled him to again cease the terrific rate at which he
但 作为 自然 被迫 他 到 再次 停止 这 了不起 速度 在 哪个 他
[wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] ,
was going ,
曾是 去 ，

但是，由于自然规律迫使他再次停止了之前那种惊人的奔跑速度，

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪrɪd] [pə'sju:əz] [ə'gen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər][lɔ:st] [ɡraʊnd] .
he saw his unwearied pursuers again recovering their lost ground .
他 锯 他的 不知疲倦 追击者 再次 恢复中 他们的 丢失的 地面 。

他看到那些不知疲倦的追兵再次夺回了失去的阵地。

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [naʊ] [ʌndər'stʊd] [i:tʃ] [ʌðər] .
The parties now understood each other .
这 各方 现在 理解 每个 其他 。

双方现在都理解了对方。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [mə'nu:vəz] , [ænd; ʌnd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][træp] ,
The Indians saw his maneuvers , and avoided the trap ,
这 印度人 锯 他的 机动 ， 和 避免 这 陷阱 ，

印第安人看穿了他的伎俩，避开了陷阱。

[ænd; ʌnd] [kept] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʌnrɪ'mɪtɪŋ] [rɪ'lentləs] [spi:d] ,
and kept on in the same unremitting relentless speed ,
和 保留 在 在 这 相同的 不懈 狠 速度 ，

并以同样毫不间断的迅猛速度继续前进。

[ˈfʊli] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ji:ld] ;
fully certain that this would sooner or later compel him to yield ;
完全 肯定 那 这 会 很快 或者 之后 迫使 他 到 屈服 ;

我完全确信，这迟早会迫使他屈服；

[waɪl] [ˈɡreɪəm] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [prəlɒŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntest] [ˈrestɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
while Graham knew that the only chance of prolonging the contest rested in his
尽管 格雷厄姆 知道 那 这 仅有的 机会 的 延长 这 竞赛 休息 在 他的
[ˈdra:pɪŋ] [ˈɪntu:][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:rd(ə)neri] [spi:d] .
dropping into and continuing his ordinary speed .
下降 进入 和 继续 他的 普通的 速度 .

格雷厄姆知道，延长比赛的唯一机会在于他放慢速度并保持正常速度。

[ðeɪ] [naʊ] [sʌŋk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈterəbli] [məˈnɑ:tənəs] [rʌn] .
They now sunk into the same steady and terribly monotonous run .
他们 现在 沉没 进入 这 相同的 稳定的 和 可怕 单调 跑步 .

他们现在陷入了同样持续而极其单调的奔跑之中。

[maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [flu:] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sti:l] [soʊ] [ɪgˈzækt] [ænd; ənd] [ˈsɪmələr] [wɜ:r; wər]
Mile after mile flew beneath them , and still so exact and similar were
英里 后 英里 飞翔 下面 他们 , 和 仍然 所以 精确的 和 相似的 是
[ðer; ðər] [ˈrelatɪv] [reɪts] ,
their relative rates ,
他们的 相对的 利率 ,

一英里又一英里从他们脚下飞驰而过，而他们的相对速度仍然如此精确和相似。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈsteɪʃənəri] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑ:rd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] !
that they were absolutely stationary with regard to each other !
那 他们 是 绝对地 静止的 和 看待 到 每个 其他 !

它们彼此之间完全静止不动！

[ðə; ði] [tu:] [ˈɪndiəns] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [əˈloʊn] ,
The two Indians now remained alone ,
这 二 印度人 现在 剩余 独自的 ,

现在只剩下这两名印度人了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈtaɪərɪŋ] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə]
and they were untiring — they were determined that they should continue to
和 他们 是 不懈 — 他们 是 决定 那 他们 应该 继续 到
[ðə; ði] [end] !
the end !
这 结尾 !

他们不知疲倦——他们决心坚持到最后！

[æt; ət] [læst] [ˈɡreɪəm] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈtɪmbər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
At last Graham saw the friendly timber but a short distance from him .
在 最后的 格雷厄姆 锯 这 友好的 木材 但 一个 短的 距离 从 他 .

最后，格雷厄姆看到了那片友好的木材，它离他只有不远处。

[ðə; ði] [tri:z] [si:md] [ˈbekəniŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈfrendli] [ˈfeltər] ,
The trees seemed beckoning him to their friendly shelter ,
这 树木 似乎 招手 他 到 他们的 友好的 庇护所 ,

树木仿佛在召唤他到它们友好的庇护所去。

[ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡæspɪŋ] [hi:; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] — [plʌndʒd] [raɪt] [əˈhed]
and panting and gasping he plunged in among them — plunged right ahead
和 喘息 和 喘息 他 暴跌 在 之中 他们 — 暴跌 正确的 前方
[tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ,
till he stood upon the bank of a large ,
直到 他 站立 之上 这 银行 的 一个 大的 ,

他气喘吁吁地冲进人群——径直向前，直到他站在一条大河的河岸上，

[ˈræpɪdli] - [ˈfloʊɪŋ] [stri:m] .
rapidly - flowing stream .
快速 - 流动 溪流 .

水流湍急的小溪。

[wen] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksənz][ˈbɑ:di][ɪz] [ˈpɪtɪd] [əˈɡenst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ: rθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] ,
When the Anglo - Saxon's body is pitted against that of the North American Indian ,
什么时候 这 盎格鲁 - 撒克逊人的 身体 是 凹坑 反对 那 的 这 北 美国人 印度 ,
[aɪ ˈti:] [sʌmtaɪmz] [ji:ldz] ;
it sometimes yields ;
它 有时 产量 ;

当盎格鲁-撒克逊人的身体与北美印第安人的身体对抗时，有时会屈服；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈtestənt] , [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [ˈlu:zɪz] .
but when his mind takes the place of contestant , it never loses .
但 什么时候 他的 头脑 需要 这 地方 的 选手 , 它 绝不 失败 .

但当他的思维取代参赛者时，他就永远不会输。

[ˈɡreɪəm] [geɪzd] [ˈhɜ: rɪdli] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Graham gazed hurriedly around him ,
格雷厄姆 凝视 匆匆 大约 他 ,

格雷厄姆匆匆环顾四周，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [hæd; həd] [rɔ:t]
and in the space of a dozen seconds his faculties had wrought
和 在 这 空间 的 一个 打 秒 他的 学院 有 锻
[ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] — [rɔ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
enough for a lifetime — wrought enough to save him .
足够的 为了 一个 寿命 — 锻 足够的 到 节省 他 .

短短十二秒钟内，他的才智就足以让他一生都受益——足以拯救他。

[ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][əˈsaɪd] , [hi:; hi] [weɪdɪd] [ˈkɜ:fəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [stʊd] [weɪst]
Throwing his rifle aside , he waded carefully into the stream until he stood waist
投掷 他的 步枪 旁边 , 他 涉水 小心 进入 这 溪流 直到 他 站立 腰部
[di:p] .
deep .
深的 .

他把步枪扔到一边，小心翼翼地趟进溪流，直到水深及腰。

[ðen] [ˈsɪŋkɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi][swæm] [ˈræpɪdli] [ˈʌpwərd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə; eɪ]
Then sinking upon his face , he swam rapidly upward until he had gone a
然后 下沉 之上 他的 脸 , 他 游泳 快速 向上 直到 他 有 已消失 一个
[ˈhʌndrəd] [ja:dz] . [-]
hundred yards . [38]
百 码 . [-]

然后他脸朝下沉下去，迅速向上游去，游了一百码。[38]

[hɪr] [hi:; hi] [strʌk] [ˈvɪɡərəsli] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] , [ˈswɪmɪŋ] [ʌp] [stri:m] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Here he struck vigorously out into the channel , swimming up stream as well as
这里 他 击 大力 出去 进入 这 渠道 , 游泳 向上 溪流 作为 出色地 作为
[əˈkrɔ:s] [aɪ ˈti:] ,
across it ,
穿过 它 ,

他奋力游入河道，逆流而上，也横渡河道。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊər] [pɔɪnt] .
so as not to reach the bank at a lower point .
所以 作为 不是 到 抵达 这 银行 在 一个 降低 观点 .

以免到达地势较低的河岸。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['veri] [swɪft] ,
The current was very swift ,
这 当前的 曾是 非常 迅速 ;

水流非常湍急。

[ænd; ənd][rɪ'kwaiəd][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪŋ] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] ['feɪntɪŋ] [freɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
and required an exhausting outlay of his already fainting frame before he
和 必需的 一个 精疲力竭 支出 的 他的 已经 昏厥 框架 前 他
[rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɔ:r] .
reached the opposite shore .
达到 这 对面的 支撑 .

他耗尽了自己原本就虚弱的身体，才到达对岸。

[hɪr] [hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] , [ræn] ['kwɪkli] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]
Here he immediately sprang upon the shore , ran quickly a short distance down the
这里 他 立即地 弹簧 之上 这 支撑 , 跑 迅速地 一个 短的 距离 向下 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

他立即跳上岸，迅速沿溪流跑了一小段距离，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ; [ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
making his trail as plain as possible ; and then springing into the stream ,
制作 他的 踪迹 作为 清楚的 作为 可能的 ; 和 然后 弹簧 进入 这 溪流 ,
[swæm] ['ræpɪdli] ['ʌpwərd] ,
swam rapidly upward ,
游泳 快速 向上 ,

他尽可能地留下清晰的痕迹；然后跃入溪流，迅速向上游去。

[rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ]
remaining as close to the shore as possible , so as to avoid the resisting
其余的 作为 关闭 到 这 支撑 作为 可能的 , 所以 作为 到 避免 这 抵抗
['kɜ:rənt] .
current .
当前的 .

尽可能靠近岸边，以避免阻力较大的水流。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['sɪŋgjlər] ['mu:vmənts] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [pleɪn] .
The reason of these singular movements will soon be plain .
这 原因 的 这些 单数 移动 将要 很快 是 清楚的 .

这些异常举动背后的原因很快就会揭晓。

[ðə; ði] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [laɪnd] [baɪ] ['θɪkli] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] ,
The shore was lined by thickly overhanging bushes ,
这 支撑 曾是 衬里 经过 浓密 悬垂 灌木丛 ,

岸边长满了茂密的垂枝灌木，

[ænd; ənd]['æftər] ['swɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][aɪ 'ti:] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [tu:; tə]
and after swimming until he supposed it time for his pursuers to
和 后 游泳 直到 他 据称 它 时间 为了 他的 追击者 到
[kʌm] [ʌp] ,
come up ,
来 向上 ,

他游到他认为追兵该上来的时候，

[hi:; hi][glaɪdɪd] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] ['frendli] ['feltər] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðər]
he glided beneath their friendly shelter , and awaited for the further
他 滑翔 下面 他们的 友好的 庇护所 , 和 等待中 为了 这 更远
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
development of things .
发展 的 事物 .

他滑翔到他们友好的庇护所下方，等待事态的进一步发展。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] , [bəuθ] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]
Almost immediately after , both appeared upon the opposite bank , but at a point
几乎 立即地 后 , 两个都 出现 之上 这 对面的 银行 , 但 在 一个 观点
[kənˈsɪdərəbli] [ˈloʊər] [daʊn] .
considerably lower down .
相当 降低 向下 .

随后, 两人几乎同时出现在对岸, 但位置要低得多。

[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n] , [ðeɪ] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][swæm] [əˈkrɒːs] .
Without hesitation , they sprang into the stream and swam across .
没有 犹豫 , 他们 弹簧 进入 这 溪流 和 游泳 穿过 .
[ðə; ði] [ˈɪntuː] [ˈkrɒːs] .
他们毫不犹豫地跳入溪流, 游了过去。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈlændɪd] , [ðeɪ] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [əˈnaʊnst] [ðə; ði]
As they landed , they commenced a search , and a yell announced the
作为 他们 登陆 , 他们 开始 一个 搜索 , 和 一个 叫喊 宣布 这
[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
discovery of the trail .
发现 的 这 踪迹 .

他们着陆后立即展开搜索, 一声喊叫宣布发现了踪迹。

[ˈɪnstəntli] [ˈæftər] , [əˈnʌðər] [jel] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːst]
Instantly after , another yell proclaimed their disappointment , as they lost
即刻 后 , 其他 叫喊 宣布 他们的 失望 , 作为 他们 丢失的
[aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
it in the river .
它 在 这 河 .

紧接着, 又是一声喊叫, 表达了他们的失望, 因为他们把东西丢进了河里。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈteɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
The savages supposed that the fugitive had again taken to the water ,
这 野蛮人 据称 那 这 逃犯 有 再次 已采取 到 这 水 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
野蛮人们认为逃犯又一次跳入了水中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈiːðər] [draʊnd] [ɔːr] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and had either drowned or reached the other side .
和 有 任何一个 溺水 或者 达到 这 其他 边 .
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
他们要么溺水身亡, 要么游到了对岸。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːst] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [preɪ] ,
At any rate , they had lost what they considered a certain prey ,
在 任何 速度 , 他们 有 丢失的 什么 他们 经过考虑的 一个 肯定 猎物 ,
[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [preɪ] .
总之, 他们失去了他们认为唾手可得的猎物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈbæfəld] [məˈlɪgnəti] [ðeɪ] [ˈsʌləni] [swæm] [bæk] [əˈgen] ,
and with feelings of baffled malignity they sullenly swam back again ,
和 和 情怀 的 困惑 恶毒 他们 闷闷不乐地 游泳 后退 再次 ,
[ðeɪ] [ˈsʌləni] [swæm] [bæk] [əˈgen] .
他们带着困惑而又恶意的心情, 闷闷不乐地游了回去。

[səːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə]
searched the other side an hour or so , and then took their way back to
搜索 这 其他 边 一个 小时 或者 所以 , 和 然后 采取 他们的 方式 后退 到
[ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] . [-]
their companions . [39]
他们的 同伴 : [-]

在对岸搜索了一个小时左右, 然后返回与同伴会合。[39]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

[ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv] [seɪt] .
THE EXPERIENCE OF SETH .
这 经验 的 塞思 .

赛斯的经历。

“ [baɪ] [ˈɡreɪəs] ！[sta:rz][ænd; ənd] [ˈɡɑ:təz] ！& [si:] . ！& [si:] . ！
” **By gracious ！stars and garters ！& c . ！& c . ！**
” 经过 亲切 ！ 明星 和 吊袜带 ！& c . ！& c . ！
“天哪！ 星星和吊袜带！ 等等！ 等等！ ”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wei] [ʌv; əv] [ɪntrəˈdusɪŋ] [wʌnz] [self] ！
This is a new way of introducing one's self ！
这 是 一个 新的 方式 的 介绍 一个人的 自己 ！
这是一种全新的自我介绍方式！

” [ɪk'skleɪmd] [seɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [sprɔ:ld] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈfaɪər] .
” **exclaimed Seth , as he sprawled out among the savages around the council fire .**
” 惊呼 塞思 , 作为 他 蔓延 出去 之中 这 野蛮人 大约 这 理事会 火 .
“塞思惊呼道，他四仰八叉地躺在围着篝火的野蛮人中间。”

[ðə; ði][ˌkɑ:nstər'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][æt; ət] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [wel]
The consternation of the Indians at this sudden apparition among them may well
这 惊愕 的 这 印度人 在 这 突然 幻影 之中 他们 可能 出色地
[bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
be imagined .
是 想象 .
可以想象，印第安人看到这一突然出现的人物时，该是多么惊恐。

[ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ə'bʌv] , [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm] ,
The crackling of the undergrowth above , had aroused them ,
这 噼啪作响 的 这 灌木丛 多于 , 有 被唤醒 他们 ,
头顶灌木丛的噼啪声惊醒了他们。

[jet] [ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [seɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈɪ:lməʊst] [ɪnstən'teɪniəs] ,
yet the advent of Seth was so sudden and almost instantaneous ,
然而 这 来临 的 塞思 曾是 所以 突然 和 几乎 瞬间 ,
然而，赛斯的出现如此突然，几乎是瞬间发生的。

[ðæt] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔ:rm][ə; eɪ] [sə'spiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
that ere they could form a suspicion of the true nature of things , he was
那 埃雷 他们 可以 形式 一个 怀疑 的 这 真的 自然 的 事物 , 他 曾是
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .
还没等他们对事物的真相形成怀疑，他就已经身处其中了。

[ðer; ðər][həˈbɪtʃuəl] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz] .
Their habitual quickness of thought came to them at once .
他们的 习惯性的 速度 的 想法 来了 到 他们 在 一次 .
他们立刻想到了自己一贯的敏捷思维。

[ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz] [si:n] [æz; əz][hi:; hi] [wi:ld] [ænd; ənd][fled] , [ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈʃoʊn] ,
Graham was seen as he wheeled and fled , and as has been shown ,
格雷厄姆 曾是 已见 作为 他 带轮子的 和 逃亡 , 和 作为 有 到过 所示 ,
有人看到格雷厄姆转身逃跑，正如已经显示的那样，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [spræŋ] [æt; ət][wʌnz][ɪn] [pər'su:t] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [li:pt] [ə'pɑ:n] [seɪt] ,
a number sprang at once in pursuit , while a dozen leaped upon Seth ,
一个 数字 弹簧 在 一次 在 追逐 , 尽管 一个 打 跳跃 之上 塞思 ,
许多人立刻追了上去，同时有十几个人扑向塞思。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['tɑ:məhɔ:k] [wɜ:r; wər] [reɪzd] .

and as many tomahawks were raised .
和 作为 许多 战斧 是 提高 .

于是，无数战斧被举了起来。

“ [naʊ] [dʒest][hoʊld][ɑ:n] , ” [kə'mɑ:ndɪd] [seɪt] ; “ [ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ” Now jest hold on , ” commanded Seth ; “ there ain't any need of being in a hurry ”
“ 现在 笑话 抓住 在 , ” 命令 塞思 ; “ 那里 不是 任何 需要 的 存在 在 一个 匆忙 .
:
.”

“现在稍等一下，”塞思命令道；“没有必要着急。”

[ˈplenti] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [her] .

Plenty time to take my hair .
很多 时间 到 拿 我的 头发 .

我有充足的时间剪头发。

[fækt] , [baɪ] ['ɡreɪjəs] .

Fact , by gracious .
事实 , 经过 亲切 .

事实，出于好意。

“ [hɪz; ɪz][ˈsi:ri:ʊʃ] - ['kɑ:mɪk(ə)l] ['mænər] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ə'mju:zd] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .

“ His serio - comical manner arrested and amused his captors . ”
“ 他的 严肃 - 滑稽 方式 被捕 和 觉得好笑 他的 俘虏者 .

“他那亦正亦邪的举止让俘虏他的人既震惊又觉得好笑。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðər] ['aʊtbɜ:rst] ,
They all paused and looked at him , as if expecting another outburst ,
他们 全部 暂停 和 看起来 在 他 , 作为 如果 期待 其他 爆发 ,
他们都停了下来，看着他，仿佛在等着他再次爆发。

[waɪl] [hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɡeɪzɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['skɔ:nf(ə)l]
while he contented himself with gazing at them with a look of scornful
尽管 他 满足 他自己 和 凝视 在 他们 和 一个 看 的 轻蔑的

[kən'tempt] .

contempt .
鄙视 .

他只是用轻蔑的目光注视着他们。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [spræŋ] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ə; eɪ] [twɪst] , [hɪst] —
Seeing this , one sprang forward , and clenching his hair in a twist , hissed —
看到 这 , 一 弹簧 向前 , 和 紧握 他的 头发 在 一个 捻 , 嘶嘶作响 —

见状，其中一人猛地扑上前去，揪住头发，嘶嘶地说——

“ [oʊ] ! [kʌs] ['jæŋki] !

“ Oh ! cuss Yankee ! ”
“ 哦 ! 坏话 扬基 ! ”

“哦！该死的美国佬！”

[wi:; wi][bɜ:rn][hɪm; ɪm] ! ”

we burn him ! ”
我们 烧伤 他 ! ”

我们把他烧死！

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wɒts] [best] , [oʊl] [tʃæp] , [ju:l] [teɪk] [jər] [pɔ:] [ɔ:f] [maɪ] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . ”
“ If you know what's best , ole chap , you'll take yer paw off my head in a hurry . ”
“ 如果 你 知道 是什么 最好的 , 奥莱 小伙子 , 你会 拿 你的 爪子 离开 我的 头 在 一个 匆忙 .

“老兄，你要是识相的话，就赶紧把你的爪子从我头上拿开。”

[ɪˈɛf][juː; jʊ][dəʊnt][juː; jʊ] [maʊt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] .

If you don't you mought find it rather convenient to .
ef 你 不 你 应该 寻找 它 相当 方便的 到 :

如果你不这样做,你可能会觉得这样做相当方便。

" [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈhjuːmər][hɪm; ɪm] , [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈseθs] [ˈraɪf(ə)]
" **The savage , as if to humor him , removed his hand , and Seth's rifle**
" 这 野蛮的 , 作为 如果 到 幽默 他 , 已移除 他的 手 , 和 赛斯的 步枪
[tuː] .
too .
也 :

“野蛮人仿佛为了哄他开心,移开了手,也移开了塞思的步枪。”

[seɪt] [geɪzd] [ɪnˈkwairɪŋ.li] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
Seth gazed inquiringly at him a moment , and then with an air of
塞思 凝视 询问地 在 他 一个 片刻 , 和 然后 和 一个 空气 的
[ˈkaːnʃəs] [suːpɪrɪˈɔːrəti] , [sed] :
conscious superiority , said :
有意识的 优势 , 说 :

塞思探寻地看了他一会儿,然后带着一种自以为是的优越感说道:

" [aɪ] [lend] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈwaɪ] , [prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] .

" **I'll lend that to you awhile , provided you return it all right** .
" 患病的 借 那 到 你 一会儿 , 假如 你 返回 它 全部 正确的 :

“我可以暂时借给你,前提是你得好好还回来。”

[maɪnd] , [juː; jʊ][biː; bi] [kɪrfəl] [naʊ] , - [kɔːz] [ðæt] [eɪ ˈɑːr] [ɡʌn] [kɔːst] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] [ɪn] [nuː]
Mind , you be keerful now , ' cause that ar gun cost something down in New
头脑 , 你 是 keerful 现在 , - 原因 那 ar 枪 成本 某物 向下 在 新的
[ˈhæmpjə] . " [-]
Hampshire . " [40]
汉普郡 : " [-]

请注意,现在要小心,因为在新罕布什尔州,那把 ar 枪很贵。"[40]

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] ,
From what has just been written ,
从 什么 有 只是 到过 书面 ,

根据刚才所写的内容,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [biː; bi] [səˈspekɪd] [ðæt] [ˈseθs] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
it will doubtless be suspected that Seth's conduct was a part which he was
它 将要 毫无疑问 是 怀疑 那 赛斯的 执行 曾是 一个 部分 哪个 他 曾是
[ˈpleɪŋ] .
playing .
玩耍 :

人们无疑会怀疑塞思的行为是他扮演的角色。

[wen] [θroʊn] [ˈɪntuː][ˈperəl][baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
When thrown into peril by the impatience of his companion ,
什么时候 抛掷 进入 危险 经过 这 不耐烦 的 他的 伴侣 ,

因同伴的急躁而陷入危险之中

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] .
he saw at once that an attempt at flight was useless .
他 锯 在 一次 那 一个 试图 在 航班 曾是 无用 :

他立刻意识到逃跑是徒劳的。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [greɪs]
Nothing was left but to submit to his misfortune with the best grace
没有什么 曾是 左边 但 到 提交 到 他的 不幸 和 这 最好的 优雅
[ˈpɑːsəb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

他别无选择，只能以最优雅的姿态接受自己的不幸；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðɪs] [səbˈmɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi]
and yet there was a way in which this submission could be
和 然而 那里 曾是 一个 方式 在 哪个 这 提交 可以 是
[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [wɪt] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] .
effected which would result better for himself than otherwise .
受影响 哪个 会 结果 更好的 为了 他自己 比 否则 .

然而，有一种方式可以使他做出这样的屈服，这种方式对他自己更有利。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˈɔːfərd] [rɪˈzɪstəns] , [ɔːr] [səbˈmɪtɪd] [dɪˈsperɪŋli] , [æz; əz] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd]
Had he offered resistance , or submitted despairingly , as many a man would
有 他 提供 反抗 , 或者 提交 绝望地 , 作为 许多 一个 男人 会
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

如果他反抗，或者像许多人一样绝望地屈服，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtɒməhɔːk] [ˈɪnstəntli] .
he would doubtless have been tomahawked instantly .
他 会 毫无疑问 有 到过 战斧 即刻 .

他无疑会立刻被战斧砍死。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredɪnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] , [hiː; hi] [əˈsuːmd] [æn; ən]
So , with a readiness of thought , which was astonishing , he assumed an
所以 , 和 一个 准备就绪 的 想法 , 哪个 曾是 惊人 , 他 假定 一个
[er] [ʌv; əv] [ˈrekləs] [brəˈvɑːdoʊ] .
air of reckless bravado .
空气 的 鲁莽 虚张声势 .

于是，他思维敏捷得令人惊讶，摆出一副鲁莽虚张声势的样子。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] , [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [rɪˈzʌlt] [ðʌs] [fɑːr] .
This , as we have shown , had the desired result thus far .
这 , 作为 我们 有 所示 , 有 这 想要的 结果 因此 远的 .

正如我们所展示的，到目前为止，这种方法已经达到了预期效果。

[haʊ] [aɪ ˈtiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈæftər] , [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
How it succeeded after , will be seen in the remaining portion of this
如何 它 成功了 后 , 将要 是 已见 在 这 其余的 部分 的 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

至于它后来如何取得成功，将在本文的剩余部分中看到。

[seɪt] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ˈkærəktər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riːd] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] , [ɔːr] [deɪ]
Seth Jones was a man whose character could not be read in an hour , or day
塞思 琼斯 曾是 一个 男人 谁 特点 可以 不是 是 读 在 一个 小时 , 或者 天
:
:
:

塞思·琼斯的性格不是一两个小时或一天就能看透的。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈnaɪsli] [ˈʃeɪdɪd]
It required a long companionship with him to discover the nicely shaded
它 必需的 一个 长的 友谊 和 他 到 发现 这 很好 阴影
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

需要与他长时间的相处才能发现那些精妙的细节。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kæərɪktəˈrɪstɪks] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][soʊ] [ˈɔːpəzɪt] .
and the characteristics which seemed in many cases so opposite .
和 这 特征 哪个 似乎 在 许多 案例 所以 对面的 .

以及在许多情况下看似截然相反的性格特征。

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] , [ˈspɔːrtɪv] [ˈhjuːmər][ænd; ænd] [əˈpærənt] [ˈfræŋknəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet]
United with a genial , sportive humor and apparent frankness , he was yet
团结的 和 一个 和蔼可亲 , 运动型 幽默 和 明显 坦率 , 他 曾是 然而
[fɑːr] - [ˈsiːɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkɔːʃəs] ,
far - seeing and cautious ,
远的 - 看到 和 谨慎 ,

他为人友善、幽默风趣，坦率真诚，但同时又目光长远、谨慎小心。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
and could read the motives of a man almost at a glance .
和 可以 读 这 动机 的 一个 男人 几乎 在 一个 瞥一眼 .

几乎一眼就能看穿一个人的动机。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [wɪtʃ] [siːmd] [meɪd] [ɪkˈspresli] [tuː; tə][veil][hɪz; ɪz][soʊl] , [hɪz; ɪz] [ˈveri]
With a countenance which seemed made expressly to veil his soul , his very
和 一个 面容 哪个 似乎 制成 明确地 到 面纱 他的 灵魂 , 他的 非常
[lʊks] [wɜːr; wər] [dɪˈseptɪv] ;
looks were deceptive ;
看起来 是 欺骗性的 ;

他面容冷峻，仿佛刻意掩藏着自己的灵魂，他的外表极具欺骗性；

[ænd; ænd] , [wen] [hiː; hi] [tʃʊz] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][roʊl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][aɪˈtiː][tuː; tə]
and , when he chose to play a certain role , he could do it to
和 , 什么时候 他 选择 到 玩 一个 肯定 角色 , 他 可以 做 它 到
[pərˈfekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

而且，当他选择扮演某个角色时，他就能完美地完成任务。

[hæd; həd][wʌn] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [rɪˈkɔːrdɪd] [tʊk] [pleɪs] ,
Had one seen him when the conversation above recorded took place ,
有 一 已见 他 什么时候 这 对话 多于 记录 采取 地方 ,

如果有人在上述对话发生时见过他，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [set][hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] - [bɔːrn] [ˈɪdɪət] .
he would have unhesitatingly set him down as a natural - born idiot .
他 会 有 毫不犹豫地 放 他 向下 作为 一个 自然的 - 出生 笨蛋 .

他会毫不犹豫地把他归类为天生的白痴。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][bɜːrn] , [eɪ] , [ˈjæŋki] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,
“ **How you like to burn , eh , Yankee ?** ” **asked a savage** ,
“ 如何 你 喜欢 到 烧伤 , 嗯 , 扬基 ? ” 问 一个 野蛮的 ,

“你喜欢怎么烧伤自己，嗯，北方佬？”一个野蛮人问道。

[ˈstuːpɪŋ] [ænd; ænd] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈhɔːrəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
stooping and grinning horribly in his face .
弯腰 和 咧嘴笑 糟糕透了 在 他的 脸 .

弯下腰，对着他露出可怕的笑容。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ； [aɪ][ˈnevər] [traɪd] [aɪ ˈti:] ，
“ I don't know ； I never tried it ；

我 不 知道 ； 我 绝不 尝试 它 ；

“ [rɪˈplaɪd] [seɪt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [ˌnɑːnʃəlˈɑːns] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [tuː; tə]
“ replied Seth with as much nonchalance as though it was a dinner to
“ 回复 塞思 和 作为 很多 漫不经心 作为 尽管 它 曾是 一个 晚餐 到
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrɪŋ] ．
which he was referring ．

哪个 他 曾是 指 ．

塞思漫不经心地回答道，仿佛他指的是一顿晚餐。

“ [i:] - [i:] - [i:] - [i:] ！
“ E - e - e - e ！
“ E - e - e - e ！

“咿！ ”

[juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][aɪ ˈti:] ， [ˈjæŋki] ． “
you will try it ， Yankee ． ”

你 将要 尝试 它 ； 扬基 ． ”

你等着瞧吧，美国佬。”

“ [dəʊnt] [noʊ] ， [jet] ； [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveriəs] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt] [ðæt] ．
“ Don't know ， yet ； there are various opinions about that p'raps ．

“ 不 知道 ， 然而 ； 那里 是 各种各样的 意见 关于 那 或许 ．

“还不知道；可能对此有各种不同的看法。”

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][dɪd][aɪ] [maʊt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈti:] ． “
When the thing is did I mought believe it ． ”

什么时候 这 事物 是 做过 我 应该 相信 它 ． ”

事情发生之后，我或许应该相信。

“ [juː; jʊ] ， [ˈsɪzl] [naɪs] — [naɪs] [mi:t] — [gʊd] [fɔːr; fər][bɜːrɪn] ！ ” [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [ˈsævɪdʒ] ， [ˈgræspɪŋ]
“ You ， sizzle nice — nice meat — good for burn ！ ” added another savage ， grasping

“ 你 ， 嘶嘶声 好的 — 好的 肉 — 好的 为了 烧伤 ！ ” 额外 其他 野蛮的 ， 抓握

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ．
and feeling his arm ．

和 感觉 他的 手臂 ．

“你这块肉真好吃——烤得真香——很适合烧烤！”另一个野蛮人一边说着，一边抓住他的手臂摸索着。

“ [dʒʌst] [pliːz] [tuː; tə][nɑːt] [pɪntʃ] ， [maɪ] [frend] ．
“ Just please to not pinch ， my friend ．

“ 只是 请 到 不是 捏 ， 我的 朋友 ．

“朋友，请不要掐我。”

“ [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [laɪk] [ˈaɪərn][rɑːdz] ，
“ The savage closed his fingers like iron rods ，

“ 这 野蛮的 关闭 他的 手指 喜欢 铁 杆 ；

“野蛮人将手指紧紧握成铁棍状，

[ænd; ənd] [klentʃt] [ðə; ði] [ˈmembər] [tɪl] [seɪt] [θɔːt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] ．
and clenched the member till Seth thought it would be crushed ．

和 紧握 这 成员 直到 塞思 想法 它 会 是 碎 ．

他紧紧握住那根东西，直到赛斯觉得它快要被捏碎了。

[bʌt; bət] ， [ðoʊ] [ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪkˈskruːʃɪəɪŋ] ， [hiː; hi] [ˈmænɪfestɪd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [-]
But ， though the pain was excruciating ， he manifested not the least [41]

但 ， 尽管 这 疼痛 曾是 痛苦不堪 ， 他 表现出来 不是 这 至少 [-]

虽然疼痛难忍，但他丝毫没有表现出[41]

[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

感觉。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [tɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [riˈmɑːkt] ,
The Indian tried again and again , till he gave up and remarked ,
这 印度 尝试 再次 和 再次 , 直到 他 给予 向上 和 评论 ,
印度人一次又一次地尝试, 直到他放弃并说道:

[ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ædməˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænz] [plʌk] .
expressive of his admiration of the man's pluck .
富有表现力的 的 他的 钦佩 的 这 男人的 采摘 .
表达了他对这个人勇气的钦佩。

“ [gʊd] [ˈjæŋki] !
“ **Good Yankee !**
“ 好的 扬基 !
“好美国佬! ”

[stænd] [pɪntʃ] [wel] . “
stand pinch well . “
站立 捏 出色地 . “
站稳捏合得很好。”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˈpɪntʃɪŋ] [em ˈiː] , [wʌz; wəz] [juː; jʊ] ?
“ **Oh ! you wan't pinching me , was you ?**
“ 哦 ! 你 想 捏 我 , 曾是 你 ?
“哦! 你不是在掐我吧? ”

[ˈsɑːri] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
Sorry I didn't know it .
对不起 我 没有 知道 它 .
抱歉, 我不知道。

[traɪ] [əˈgen] , [juː; jʊ] [maʊt] [duː] [ˈbetər] .
Try again , you mought p'raps do better .
尝试 再次 , 你 应该 或许 做 更好的 .
再试一次, 或许你会做得更好。

“ [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] , [haʊˈevər] , [rɪˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði]
“ **The savage , however , retired , and another stepped forward and grasped the**
“ 这 野蛮的 , 然而 , 退休 , 和 其他 步 向前 和 抓住 这
[ˈkæptɪvz] [hænd] .
captive's hand .
俘虏的 手 .
“然而, 那个野蛮人退了回去, 另一个野蛮人走上前去, 抓住了俘虏的手。

“ [sɔːft] , [laɪk] - [hænd] — [let] [em ˈiː] [fiːl] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,
“ **Soft , like squaw's hand — let me feel it , “ he remarked** ,
“ 柔软的 , 喜欢 - 手 — 让 我 感觉 它 , “ 他 评论 ,
“柔软得像印第安女人的手——让我摸摸,”他说道。

[ˈʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .
shutting his own over it like a vice .
关闭 他的 自己的 超过 它 喜欢 一个 副 .
他像钳子一样把自己的嘴紧紧地夹在上面。

[seɪt] [wɪnst] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ; [bʌt; bət] ,
Seth winced not in the least ; but ,
塞思 畏缩 不是 在 这 至少 ; 但 ,
塞思丝毫没有畏缩; 但是,

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][tɜ:rn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [spɔ:rt]
as the Indian in turn was about to relinquish his attempt at making sport
作为 这 印度 在 转动 曾是 关于 到 放弃 他的 试图 在 制作 运动
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] ,
for his comrades ,
为了 他的 同志们 ,
而此时, 那名印度人正准备放弃为同伴们带来欢乐的尝试。

[seɪt] [sed] :
Seth said :
塞思 说 :
塞思说:

“ [jɔ:; jər] [pɔ:z] [dəʊnt] [ə'pɪr] ['veri] ['hɔ:rnɪ] , ” [ænd; ənd] [kloʊzd] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [grɪp] .
“ **Your paws don't appear very horny** , ” **and closed over it with a terrific grip** .
“ 你的 爪子 不 出现 非常 好色 , ” 和 关闭 超过 它 和 一个 了不起 紧握 .
“你的爪子看起来不太兴奋,”说着, 他用力地合拢爪子。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [stʊd] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:rtər] , [tɪl] [seɪt] [felt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['æktʃuəli]
The savage stood it like a martyr , till Seth felt the bones of his hand actually
这 野蛮的 站立 它 喜欢 一个 烈士 , 直到 塞思 毛毡 这 骨头 的 他的 手 实际上
[dɪs'pleɪsɪŋ] ,
displacing ,
位移 ,
那个野蛮人像殉道者一样忍受着这一切, 直到塞思感觉到他手上的骨头真的开始移位了。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æp(ə)l] .
and yielding like an apple .
和 屈服 喜欢 一个 苹果 .
像苹果一样柔软。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [rɪ'æləti] ['sʌfərd] [hɪm'self] , [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vendʒd] ,
He determined , as he had in reality suffered himself , to be revenged ,
他 决定 , 作为 他 有 在 现实 遭受 他自己 , 到 是 复仇 ,
他决心复仇, 因为他自己也曾遭受过同样的苦难。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [taɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['rɪdʒɪd] [tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [spræŋ]
and he closed his fingers tighter and more rigid till the poor wretch sprang
和 他 关闭 他的 手指 更紧 和 更多的 死板的 直到 这 贫穷的 可怜虫 弹簧
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
to his feet ,
到 他的 脚 ,
他握紧拳头, 手指越握越紧, 直到那可怜的家伙猛地站了起来。

[ænd; ənd] [haʊld] [wɪð; wɪθ][peɪn] !
and howled with pain !
和 嚎叫 和 疼痛 !
他痛苦地嚎叫起来!

“ [oʊ] ! [dɪd][aɪ][hɜ:rt][ju:; jʊ] ?
“ **Oh ! did I hurt you ?**
“ 哦 ! 做过 我 伤害 你 ?
“哦! 我弄疼你了吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [sə'ɪsɪtu:d] ,
“ **he asked with apparent solicitude** ,
“ 他 问 和 明显 关怀 ,
他带着明显的关切问道: “

[æz; əz][ðə; ði] ['sæviðʒɪz] [hænd][slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as the savage's hand slid from his own with much the appearance of a
作为 这 野蛮人的 手 滑行 从 他的 自己的 和 很多 这 外貌 的 一个
[wet] [glʌv] .
wet glove .
湿的 手套 .

野蛮人的手像湿手套一样从他手中滑落。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['ɪndiən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][rɪ'taɪərd][ə'mɪd][ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz]
The discomfited Indian made no reply , but retired amid the jeers of his comrades
这 不安 印度 制成 不 回复 , 但 退休 之中 这 嘲笑 的 他的 同志们
.
.
.

受挫的印度人没有回答，而是在同伴们的嘲笑声中退下了。

[seɪt] , [wɪ'ðəʊt] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [dɪ'lɪbəɪətli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seth , without moving a muscle , seated himself deliberately upon the ground ,
塞思 , 没有 移动 一个 肌肉 , 坐着 他自己 故意地 之上 这 地面 ,
塞思一动不动地径直坐在地上。

[ænd; ənd] ['kuːlɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['sæviðʒ] [tuː; tə][lend][hɪm; ɪm][ə; eɪ][paɪp] .
and coolly asked a savage to lend him a pipe .
和 冷静地 问 一个 野蛮的 到 借 他 一个 管道 .
他冷静地向一个野蛮人借了一根烟斗。

[aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] , [ðæt] [wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [siːz] [sʌt] ['hɑːrdɪ,hʊd] [ænd; ənd] ['paʊə] ,
It is known , that when an Indian sees such hardihood and power ,
它 是 已知 , 那 什么时候 一个 印度 看到 这样的 坚韧 和 力量 ,
众所周知，当一个印度人看到这样的坚韧和力量时，

[æz; əz][ðer; ðər]['kæptər][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'vɪnst] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]
as their captor had just evinced , he does not endeavor to conceal his
作为 他们的 俘虏者 有 只是 表现出 , 他 做 不是 努力 到 隐藏 他的
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

正如他们的俘虏刚才所表现出的那样，他毫不掩饰自己的钦佩之情。

[ðʌs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] , [ðæt] ['seθs] ['ɪmpjədənt] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .
Thus it was not strange , that Seth's impudent request was complied with .
因此 它 曾是 不是 奇怪的 , 那 赛斯的 厚颜无耻 要求 曾是 遵命 和 .
因此，塞思的无礼要求得到满足也就不足为奇了。

[wʌn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [paɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɪn] [wɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli]
One handed him a well - filled pipe , with a grin in which could be distinctly
— 递交 他 一个 出色地 - 已填 管道 , 和 一个 咧嘴笑 在 哪个 可以 是 明显地
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

其中一人递给他一支装满烟草的烟斗，脸上露出了明显的笑容。

[ædmə'reɪ(ə)n] , [egzɔːl'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [rɪ'vendʒ] .
admiration , exaltation , and anticipated revenge .
钦佩 , 提高 , 和 预期 复仇 .
钦佩、崇拜和期待复仇。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðeɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd][æn; ən] [ɪˈmens]
From the looks of the others , it was plain they anticipated an immense
从 这 看起来 的 这 其他的 , 它 曾是 清楚的 他们 预期 一个 巨大
[diːl] [ʌv; əv][spɔːrt] .
deal of sport .
交易 的 运动 .

从其他人的表情来看, 很明显他们期待着大量的体育活动。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][ˈhɪrəʊ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsmʊʊkɪŋ] , [ˈleɪzɪli] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɑːljəməz] [ʌv; əv][ˈveɪpər] ,
Our present hero continued smoking , lazily watching the volumes of vapor ,
我们的 展示 英雄 持续 吸烟 , 懒洋洋 观看 这 卷 的 汽 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [rəʊld] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
as they slowly rolled before and around him .
作为 他们 缓慢地 滚动 前 和 大约 他 .
[hɪz; ɪz] [ˈkæptəz][sæt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
它们在他面前和周围缓缓滚动。

His captors sat around him a moment ,
他的 俘虏者 卫星 大约 他 一个 片刻 ,
[kənˈvəːsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] ([ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] , [wʌz; wəz]
conversing in their own tongue (every word of which we may remark , was
对话 在 他们的 自己的 舌头 (每一个 单词 的 哪个 我们 可能 评论 , 曾是
[ˈpɜːrfɪktli] [ʌndərˈstʊd] [baɪ] [seɪt]) ,
perfectly understood by Seth) ,
完美 理解 经过 塞思) ,
[kənˈvəːsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] ([ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] , [wʌz; wəz]
他们用自 己的语言交谈 (值得一提 的是 , 塞思完全听懂了他们说的每一个字) ,

[wen] [wʌn][əˈroʊz][ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːrwəd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
when one arose and stepped forward before him .
什么时候 一 出现 和 步 向前 前 他 .
[kənˈvəːsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] ([ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] , [wʌz; wəz]
当其中一人起身走到他面前时。

“ [waɪt] [mæn] [strɔːŋ] — [hɪm; ɪm] [pɪntʃ] [wel] — [bʌt; bət][em ˈiː] [meɪk] [hɪm; ɪm][kraɪ] ?
“ **White man strong — him pinch well — but me make him cry ?**
“ 白色的 男人 强的 — 他 捏 出色地 — 但 我 制作 他 哭 ?
[waɪt] [mæn] [strɔːŋ] — [hɪm; ɪm] [pɪntʃ] [wel] — [bʌt; bət][em ˈiː] [meɪk] [hɪm; ɪm][kraɪ] ?
“白人很强壮——他捏人很厉害——但我却能让他哭? ”

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [stuːpt] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [kæp] [-]
“ **So saying , he stooped , and removing the captive's cap [42]**
“ 所以 说 , 他 弯腰 , 和 移除 这 俘虏的 帽 [-]
[soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [stuːpt] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [kæp] [-]
“说着, 他弯下腰, 摘下了俘虏的帽子[42]

[siːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌft] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [ruːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
seized a long tuft of yellow hair which had its root at the temple .
查获 一个 长的 簇 的 黄色的 头发 哪个 有 它是 根 在 这 寺庙 .
[siːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌft] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [ruːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
抓住了一缕长长的黄发, 发根长在太阳穴上。

[ə; eɪ][stæb][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːzd] [æn; ən][əˈkjuːtər] [twɪndʒ] [ʌv; əv][peɪn] ; [bʌt; bət] ,
A stab in the eye would not have caused an acuter twinge of pain ; but ,
一个 刺 在 这 眼睛 会 不是 有 导致 一个 急性 轻微疼痛 的 疼痛 ; 但 ,
[ə; eɪ][stæb][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːzd] [æn; ən][əˈkjuːtər] [twɪndʒ] [ʌv; əv][peɪn] ; [bʌt; bət] ,
眼睛被刺伤也不会造成更剧烈的疼痛; 但是,

[æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] [aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [seɪt] [geɪv] [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪndɪˈkeɪ(ə)n] ,
as he jerked it forth by the roots , Seth gave not the slightest indication ,
作为 他 猛地一抖 它 前进 经过 这 根 , 塞思 给予 不是 这 丝毫 指示 ,
[æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] [aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [seɪt] [geɪv] [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪndɪˈkeɪ(ə)n] ,
当他猛地将树根拔出时, 塞思没有丝毫反应。

[seɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [wɪf] [æt; ət][ðə; ði][paɪp] .

save a stronger whiff at the pipe .
节省 一个 更强 闻 在 这 管道 .

把烟斗里的气味加重一些。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [dɪd][nɑːt] [sə'pres] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][,ædmə'reɪ(ə)n] .

The savages around did not suppress a murmur of admiration .
这 野蛮人 大约 做过 不是 压制 一个 低语 的 钦佩 .

周围的野蛮人忍不住发出赞叹的低语。

['siːɪŋ] [noʊ] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] ,

Seeing no effect from this torture ,
看到 不 影响 从 这 酷刑 ,

眼见这种酷刑毫无效果，

[ðə; ði][tɔːr'mentər; 'tɔːr,mentər] [ə'gen] [stuːpt] [ænd; ænd] [kɔːt] [ə'hʌðər] [tʌft] [ðæt] [gruː] [loʊ] [ə'pɑːn]

the tormenter again stooped and caught another tuft that grew low upon
这 折磨者 再次 弯腰 和 捕捉 其他 簇 那 生长 低的 之上

[ðə; ði] [nek] .

the neck .
这 脖子 .

折磨者再次弯下腰，抓住了脖子下方长出的另一簇毛发。

[ɪːtʃ] ['sɪŋɡ(ə)] [her] [felt] [laɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [skɪn] ,

Each single hair felt like the point of a needle thrust into the skin ,
每个 单身的 头发 毛毡 喜欢 这 观点 的 一个 针 推力 进入 这 皮肤 ,

每一根头发都像针尖扎进皮肤一样，

[ænd; ænd][æz; əz][,aɪ 'tiː] [keɪm] [fɔːrθ] , [ðə; ði]['ɪndiəns] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] , ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪvɪd] ['peɪlhnəs] ,

and as it came forth , the Indians seated around , noticed a livid paleness ,
和 作为 它 来了 前进 , 这 印度人 坐着 大约 , 注意到 一个 铁青 苍白 ,

当它出现时，周围坐着的印第安人注意到它脸色惨白。

[laɪk] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] , ['kwɪkli] [flæʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kæptɪvz] ['kaʊntənəns] .

like the track of a cloud , quickly flash over their captive's countenance .
喜欢 这 追踪 的 一个 云 , 迅速地 闪光 超过 他们的 俘虏的 面容 .

如同云朵的轨迹，迅速掠过俘虏的脸庞。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] - [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [lʊk] .

He looked up in his tormentor's eyes with an indescribable look .
他 看起来 向上 在 他的 - 眼睛 和 一个 无法形容 看 .

他抬起头，用一种难以形容的眼神望着折磨他的人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [geɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ðæt] ['sævɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

For a moment , he fixed a gaze upon him , that savage as he was ,
为了 一个 片刻 , 他 固定的 一个 目光 之上 他 , 那 野蛮的 作为 他 曾是 ,

他愣愣地盯着他看了一会儿，尽管他是个野蛮人。

[kɔːzd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪvər] [ʌv; əv] [dred] [tuː; tə] [rʌŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] .

caused a strange shiver of dread to run through him .
导致 一个 奇怪的 颤抖 的 恐惧 到 跑步 通过 他 .

这让他感到一阵莫名的恐惧和颤栗。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [seɪt] [keəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪn'flɪktɪd] ['ægəni] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd] .

To say that Seth cared nothing for these inflicted agonies would be absurd .
到 说 那 塞思 关心 没有什么 为了 这些 造成的 痛苦 会 是 荒诞 .

说塞思对这些强加的痛苦毫不在意，那就太荒谬了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dri:md] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɜ:rlwind] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [hi:; hi][hæd; həd]
Had the savage dreamed what a whirlwind of hate and revenge he had
有 这 野蛮的 梦见 什么 一个 旋风 的 恨 和 复仇 他 有
[ə'weɪkənd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
awakened by them ,
觉醒 经过 他们 ,
如果那个野蛮人做梦也想不到, 他唤醒的竟是他们掀起的这股仇恨与复仇的旋风,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nevər] [ə'temptɪd] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
he would have never attempted what he did .
他 会 有 绝不 尝试过 什么 他 做过 .
他原本绝不会尝试他所做的事。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [æn; ən] ['ɔ:lmʊst] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [seɪt] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)l]
It was only by an almost unaccountable power that Seth controlled the horrible
它 曾是 仅有的 经过 一个 几乎 无法解释 力量 那 塞思 受控 这 可怕
[peɪnz] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['bɔ:di] [ænd; ənd] [maɪnd] ,
pains of both body and mind ,
疼痛 的 两个都 身体 和 头脑 ,
赛斯凭借着一种几乎无法解释的力量, 控制住了身心所承受的剧痛。

[hi:; hi] ['sʌfərd] .
he suffered .
他 遭受 .
他遭受了痛苦。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:səb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['raɪðɪŋ] [ɑ:n]
He felt as though it was impossible to prevent himself from writhing on
他 毛毡 作为 尽管 它 曾是 不可能的 到 防止 他自己 从 扭动 在
[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['tɔ:rment] ,
the ground in torment ,
这 地面 在 折磨 ,
他感觉自己无法控制地想要在地上痛苦地扭动挣扎。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsɪkju:tər] [ænd; ənd] ['teɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [tu:; tə] [lɪm] .
and springing at his persecutor and tearing him from limb to limb .
和 弹簧 在 他的 迫害者 和 撕裂 他 从 肢 到 肢 .
他猛扑向迫害者, 将他撕成碎片。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sku:lɪd] [tu:; tə] ['ɪndiən] [ɪn'dɪɡnɪti:z] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [ðem; ðəm]
But he had been schooled to Indian indignities , and bore them
但 他 有 到过 受过教育 到 印度 侮辱 , 和 钻孔 他们
[ʌn'flɪntʃɪŋli] .
unflinchingly .
毫不动摇地 .
但他早已习惯了印度人的种种侮辱, 并毫不畏惧地忍受着。

[hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɑ:rt[mənt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['blʌdi]
His temple had the appearance of white parchment with innumerable bloody
他的 寺庙 有 这 外貌 的 白色的 羊皮纸 和 无数 血腥
[pɔɪnts] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
points in it ,
积分 在 它 ,
他的太阳穴如同白羊皮纸一般, 上面布满了无数血点。

[æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [kə'menst] ['u:zɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] ,
as the blood commenced oozing from the wound ,
作为 这 血 开始 渗出 从 这 伤口 ,
鲜血开始从伤口渗出,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [si:md] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][skin][hæd; həd] [bɪn] [skreɪpt] [ɔ:f]!
and his neck seemed as though the skin had been scraped off!
和 他的 脖子 似乎 作为 尽管 这 皮肤 有 到过 刮擦 离开!

他的脖子上的皮好像都被刮掉了!

[hɪz; ɪz] ['moʊməntəri] ['peɪlnəs] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [peɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
His momentary paleness had been caused by the sickening pain and the
他的 瞬间 苍白 有 到过 导致 经过 这 令人作呕 疼痛 和 这
[ˈɪntensɪst] ['pæʃ(ə)n] .
intensest passion .
最激烈 热情 .

他脸色瞬间苍白，是因为剧烈的疼痛和强烈的激情所致。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm] .
His look at the savage was to remember him .
他的 看 在 这 野蛮的 曾是 到 记住 他 .

他看向那个野蛮人的眼神是为了记住他。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst][træn'spaɪəd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn]
After the events which have just transpired , they remained seated a moment in
后 这 活动 哪个 有 只是 发生了 , 他们 剩余 坐着 一个 片刻 在
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

刚才发生的事情之后，他们静静地坐了一会儿。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['li:dər] , [ə'drest] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndətoʊn] ,
At last , one who appeared to be the leader , addressed in an undertone ,
在 最后的 , 一 WHO 出现 到 是 这 领导者 , 已解决 在 一个 底色 ,

最后，一个看起来像是领头人的人压低声音说道：

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][poust][ʌv; əv] [tɔ:r'mentər] .
the Indian whom we have just seen retire from the post of tormentor .
这 印度 谁 我们 有 只是 已见 退休 从 这 邮政 的 折磨者 .

我们刚才看到的这位印度人已经卸下了欺凌者的重任。

[seɪt] , [haʊ'evər] , [kɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] ,
Seth , however , caught the words , and had he not ,
塞思 , 然而 , 捕捉 这 字 , 和 有 他 不是 ,

然而，塞思听清了这些话，如果他没听清的话，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈpraɪ:bəb(ə)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [ˈʌndər'gɑ:n] [ðə; ði][læst] ['traɪɪŋ] [ɔ:r'di:l] .
it is not probable he would have successfully undergone the last trying ordeal .
它 是 不是 可能 他 会 有 成功地 经历 这 最后的 尝试 考验 .

他不太可能成功经受住最后那场严峻的考验。

[ðə; ði] [seɪm] ['sævɪdʒ] [ə'gen] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['helpləs] ['kæptɪv] ,
The same savage again stepped forward in the circle before the helpless captive ,
这 相同的 野蛮的 再次 步 向前 在 这 圆圈 前 这 无助 俘虏 ,

那个野蛮人再次走到围成一圈的无助俘虏面前，

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][kæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] , [klɪntʃt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['jeləʊ] ['lɑ:ks]
and removing the cap which had been replaced , clinched the long yellow locks
和 移除 这 帽 哪个 有 到过 替换 , 锁定 这 长的 黄色的 锁

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
in his left hand ,
在 他的 左边 手 ,

他摘下已经换上的帽子，左手紧紧攥着一头长长的黄发。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [hed] ['bækwərd] .
and threw the head backward .
和 扔 这 头 落后 .

然后向后仰头。

[ðen] [ˈwɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈskælpɪŋ] [-]
Then whipping out his scalping [43]
然后 鞭打 出去 他的 短线交易 [-]

然后掏出他的头皮[43]

[naɪf] , [hiː; hi] [flæʃt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
knife , he flashed it a second in the air ,
刀 , 他 闪光灯 它 一个 第二 在 这 空气 ,

他将刀在空中闪了一下，

[ænd; ənd] [ˈsəːklɪd] [ɪts][kəʊld] [edʒ] [ə ˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə ˈpɪdəti] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and circled its cold edge around his head with the rapidity of lightning .
和 圈起来 它是 寒冷的 边缘 大约 他的 头 和 这 快速 的 闪电 .

冰冷的锋芒如闪电般在他头顶盘旋。

[ðə; ði] [skɪn] [wəz; wəz][nɑːt] [pɪrst] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ˈoʊnli][æən; ən] [ˈɑːrtɪfɪs] .
The skin was not pierced , and it was only an artifice .
这 皮肤 曾是 不是 穿孔 , 和 它 曾是 仅有的 一个 技巧 .

皮肤并未被刺破，这只是人为造成的。

[seɪt] [ˈnevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)] [ˈmɪnɪt] .
Seth never took his eyes from the Indian during this awful minute .
塞思 绝不 采取 他的 眼睛 从 这 印度 期间 这 可怕 分钟 .

在这可怕的一分钟里，塞思的目光始终没有离开过那个印度人。

[ðə; ði] [tɔːrˈmentər] [əˈɡen] [rɪˈtaɪərd] .
The tormentor again retired .
这 折磨者 再次 退休 .

施虐者再次退场。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈsætɪsfɑɪd] , [bʌt; bət] [seɪt] [wəz; wəz][nɑːt] .
The savages were satisfied , but Seth was not .
这 野蛮人 是 使满意 , 但 塞思 曾是 不是 .

野蛮人很满意，但塞思并不满意。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [bæk] , [rɪˈpleɪst] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He handed his pipe back , replaced his cap , and rising to his feet ,
他 递交 他的 管道 后退 , 替换 他的 帽 , 和 上升 到 他的 脚 ,

他把烟斗还了回去，戴上帽子，站起身来。

[ˈsɜːrveɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ðə; ði] [ɡruːp] [ə ˈraʊnd] .
surveyed for a few seconds the group around .
调查 为了 一个 很少 秒 这 团体 大约 .

环顾四周几秒钟。

[hiː; hi] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈliːdər] .
He then addressed the leader .
他 然后 已解决 这 领导者 .

然后他向领导人发表了讲话。

“ [kæən; kən][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [naʊ] [traɪ][ðə; ði] [red] [ˈmænz] [ˈkɜːrɪdʒ] ?
” **Can the white man now try the red man's courage ?**
” 能 这 白色的 男人 现在 尝试 这 红色的 男人的 勇气 ?

“白人现在可以考验一下红人的勇气了吗? ”

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [əˈnʌðər] [ˈpɜːsənz] .
” **The voice sounded like another person's .**
” 这 嗓音 听起来 喜欢 其他 人的 .

“这声音听起来像是另一个人的。”

[jet] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː][nɑːt] , [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æən; ən] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] ,
Yet the chief noticed it not , and nodded an assent to the request ,
然而 这 首席 注意到 它 不是 , 和 点头 一个 同意 到 这 要求 ,

然而，酋长并未察觉，并点头同意了这一请求。

[waɪl] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ðeɪ] [felt] [ɪn]
while the looks of the others showed the eagerness and interest they felt in
尽管 这 看起来 的 这 其他的 显示 这 渴望 和 兴趣 他们 毛毡 在
[ðiːz] [ˈdredf(ə)l] [prəˈsiːdɪŋz] .
these dreadful proceedings .
这些 可怕 诉讼程序 .
而其他人们的表情则显示出他们对这些可怕的事件表现出的渴望和兴趣。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈægəni] , [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
The savage , who had inflicted all this agony , had seated himself directly
这 野蛮的 , WHO 有 造成的 全部 这 痛苦 , 有 坐着 他自己 直接地
[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
beside the chief .
旁 这 首席 .
那个给酋长带来这一切痛苦的野蛮人, 就坐在酋长旁边。

[seɪt] [stept] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [prest] [aɪˈtiː] [ˈmɑːdərətli] .
Seth stepped to him , and grasping his arm , pressed it moderately .
塞思 步 到 他 , 和 抓握 他的 手臂 , 按下 它 中等程度 .
塞思走到他跟前, 抓住他的胳膊, 用力按压了一下。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [geɪv] [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [grʌnt] .
The Indian gave a scornful grunt .
这 印度 给予 一个 轻蔑的 咕哝 .
印度人轻蔑地哼了一声。

[seɪt] [ðen] [stuːpt] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtɑːməhɔːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .
Seth then stooped and gently took the tomahawk from his belt .
塞思 然后 弯腰 和 轻轻地 采取 这 钺 从 他的 腰带 .
然后, 塞思弯下腰, 轻轻地从腰带上取下战斧。

[hiː; hi] [reɪzd] [aɪˈtiː] [ˈsləʊli] [ɑːn] [haɪ] ,
He raised it slowly on high ,
他 提高 它 缓慢地 在 高的 ,
他缓缓地将它高高举起。

[bent] [daʊn] [tɪl] [hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈpænθər] [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
bent down till his form was like the crouching panther ready to spring .
弯曲 向下 直到 他的 形式 曾是 喜欢 这 蹲伏 豹 准备好 到 春天 .
他弯下腰, 直到他的姿势像一只蓄势待发的豹子。

[ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [bleɪd] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [flæʃ] [æz; əz][aɪˈtiː][ˈsəːkld] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
The glittering blade was seen to flash as it circled through the air ,
这 闪闪发光 刀刃 曾是 已见 到 闪光 作为 它 圈起来 通过 这 空气 ,
那道闪亮的刀刃在空中盘旋时, 只见它闪烁着光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪˈtiː] [kræʃt] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ]
and the next instant it crashed clean through the head of the unsuspecting
和 这 下一个 立即的 它 崩溃了 干净的 通过 这 头 的 这 毫无戒心的
[ˈsævɪdʒ] ! [-]
savage ! [44]
野蛮的 ! [-]
下一刻, 它就狠狠地撞穿了毫无防备的野蛮人的脑袋! [44]

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈmiːtɪŋ] .
AN UNEXPECTED MEETING .
一个 意外 会议 .
一次意想不到的会面。

[ˈwɪrɪd] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ˈɡreɪəm] [krɔːld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ,
Wearied and exhausted , Graham crawled forth from the water ,
疲惫 和 筋疲力尽的 , 格雷厄姆 爬行 前进 从 这 水 ,
格雷厄姆筋疲力尽地从水中爬了出来。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][rest] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][sɔːft] , [ˈvelvəti] [ˈkɑːrpiːt][ʌv; əv] [ɡræs] .
and lay down a while to rest himself upon the soft , velvety carpet of grass .
和 躺 向下 一个 尽管 到 休息 他自己 之上 这 柔软的 , 天鹅绒般的 地毯 的 草 .
他躺了下来, 在柔软如天鹅绒般的草地上休息了一会儿。

[hɪr] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ðɪ] [təˈrɪfɪk] [streɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [hæd; həd] [ˌʌndərˈɡɑːn] ,
Here , overcome by the terrific strain which his system had undergone ,
这里 , 克服 经过 这 了不起 拉紧 哪个 他的 系统 有 经历 ,
在这里, 他被身体承受的巨大压力所压垮了,

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [sliːp] .
he fell into a deep and lasting sleep .
他 跌倒 进入 一个 深的 和 持久 睡觉 .
他陷入了沉睡, 一夜无眠。

[wen] [hiː; hi] [əˈwʊk] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [hæd; həd][fɑːr] [ədˈvænst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst]
When he awoke , the day had far advanced , and the sun was already past
什么时候 他 醒来 , 这 天 有 远的 先进的 , 和 这 太阳 曾是 已经 过去的
[ðə; ðɪ] [məˈrɪdiən] .
the meridian .
这 子午线 .
他醒来时, 天色已晚, 太阳已经过了正午。

[ˈæftər] [ˈfʊli] [əˈweɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrvəntli] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
After fully awakening , and fervently thanking Heaven for his remarkable
后 完全 唤醒 , 和 热切地 谢谢 天堂 为了 他的 卓越
[ˌprezərˈveɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] ,
preservation and escape ,
保存 和 逃脱 ,
完全苏醒后, 他衷心感谢上苍让他奇迹般地幸免于难, 并最终逃脱。

[hiː; hi] [kəˈmenst] [dɪˈbeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [best] [kɔːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pərˈsuː]
he commenced debating with himself upon the best course for him to pursue
他 开始 辩论 和 他自己 之上 这 最好的 课程 为了 他 到 追求
.
:
.
他

他开始反复思考自己应该采取的最佳策略。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [wʌt] [step] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nekst] [teɪk]
He was now alone in the great wilderness , and what step should he next take
他 曾是 现在 独自的 在 这 伟大的 荒野 , 和 什么 步 应该 他 下一个 拿
?
?
?

他现在独自一人身处茫茫荒野之中, 下一步该如何走呢?
[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] [frend] [ˈhævəˌlənd] ,
Should he endeavor to hunt up his friend Haverland ,
应该 他 努力 到 打猎 向上 他的 朋友 哈弗兰 ,
如果他试图找到他的朋友哈弗兰,

[ɔːr] [ʊd; ʒəd] [hiː; hi] [pres] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wɪt] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] [ðʌs]
or should he press on in the pursuit of the object which had led him thus
或者 应该 他 按 在 在 这 追逐 的 这 目的 哪个 有 引领 他 因此
[fɑːr] ?
far ?
远的 ?

或者他应该继续追寻那个引领他走到今天的目标吗？

[waɪl] [ðiːz] ['kwɛstʃənz] [wɜːr; wər] [jet] [ʌn'ænsərd] , [hiː; hi] [mə'kænikli] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ʌp] [ðə; ði]
While these questions were yet unanswered , he mechanically cast his eye up the
尽管 这些 问题 是 然而 未解答 , 他 机械地 投掷 他的 眼睛 向上 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

虽然这些问题尚未得到解答，但他机械地将目光投向了河面。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] ['kʌmɪŋ] [rəʊnd] [ə; eɪ] [bend] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns]
and started as he saw a small canoe coming round a bend quite a distance
和 开始 作为 他 锯 一个 小的 独木舟 未来 圆形的 一个 弯曲 相当 一个 距离
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 :

他看到远处有一艘小独木舟从弯道处驶来，便开始行动。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['biːɪŋs] [ɪn] [aɪ 'tiː] ,
He had just time to see that there were two beings in it ,
他 有 只是 时间 到 看 那 那里 是 二 生物 在 它 ,
他只来得及看清里面有两个人，

[wen] ['pruːd(ə)ns] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)] .
when prudence warned him to make himself invisible .
什么时候 谨慎 警告 他 到 制作 他自己 无形的 :
当谨慎提醒他要让自己隐身时。

[hiː; hi] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
He stepped behind the trunk of a massive king of the forest ,
他 步 在后面 这 树干 的 一个 大量的 国王 的 这 森林 ,
他走到一棵巨大的森林之王树干后面，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ɪntrəst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmə] .
and watched with eager interest the approach of the new - comers .
和 观看 和 渴望的 兴趣 这 方法 的 这 新的 - 来者 :
他们饶有兴致地注视着新来者的到来。

[ðə; ði] [laɪt] [kə'nuː] [ɑːt] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] ['plæsɪd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
The light canoe shot rapidly over the placid surface of the river ,
这 光 独木舟 射击 快速 超过 这 平静 表面 的 这 河 ,
轻便的独木舟快速掠过平静的河面，

[ænd; ənd][ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wʌz; wəz] [ə'brest] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and in a few moments was abreast of him .
和 在 一个 很少 时刻 曾是 并排 的 他 :
片刻之后，他就跟上了他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɔkju:pənts] [wɜːr; wər] [waɪt] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skænd] [ðer; ðər]
He saw that the two occupants were white men , and he scanned their
他 锯 那 这 二 居住者 是 白色的 男人 , 和 他 扫描 他们的
[ˈkaʊntənənsɪz] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪntrəst] .
countenances with deep interest .
面容 和 深的 兴趣 :
他发现屋里的两个住户是白人，便饶有兴致地打量起他们的面容来。

[ðə; ði] [strɔ:ŋgə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['ves(ə)l] ,
The stronger of the two was seated in the center of the light vessel ,
这 更强 的 这 二 曾是 坐着 在 这 中心 的 这 光 血管 ,
两人中较强壮的那位坐在轻型船体的中央。

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði][æf(ə)n] [bleɪdz] [di:p] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət] ['evri] [stroʊk] .
and dipped the ashen blades deep into the water at every stroke .
和 浸入 这 铁青 刀片 深的 进入 这 水 在 每一个 中风 .
每次划水，都将灰烬般的桨叶深深地浸入水中。

[ðə; ði] [ʌðər] , ['si:mɪŋli] [æn; ən] ['eldər][mæn] , [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ,
The other , seemingly an elder man , was seated in the stern ,
这 其他 , 似乎 一个 长老 男人 , 曾是 坐着 在 这 船尾 ,
另一名男子看起来年纪较大，坐在船尾。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ,
and while he controlled the actions of the other ,
和 尽管 他 受控 这 行动 的 这 其他 ,
而当他控制着对方的行动时，

[skænd] ['i:ðər] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪrɪzmən] .
scanned either shore with the experienced eye of the frontiersman .
扫描 任何一个 支撑 和 这 经验丰富的 眼睛 的 这 拓荒者 .
以拓荒者的经验眼光扫视了两岸。

['greɪəm] [bi'li:vð] , [ðʊ] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
Graham believed , though he knew he had been careful , that his presence
格雷厄姆 相信 , 尽管 他 知道 他 有 到过 小心 , 那 他的 在场
[wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] ,
was suspected , as the canoe ,
曾是 怀疑 , 作为 这 独木舟 ,
格雷厄姆虽然知道自己一直很小心，但他仍然怀疑自己的行踪，因为那艘独木舟.....

[ə'pærəntli] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪn'tent] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔkju:pənts] , [ʃɪd] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɔ:r] .
apparently without any intent of its occupants , sheered off toward the opposite shore .
显然 没有 任何 意图 的 它是 居住者 , 剪切 离开 朝向 这 对面的 支撑 .
显然并非出于船上人员的意愿，而是径直冲向了对岸。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kən'si:ld] [ʌn'tɪl] [-]
He remained concealed until [45]
他 剩余 暗 直到 [-]
他一直隐匿到[45]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'breɪst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
it was directly abreast of him ,
它 曾是 直接地 并排 的 他 ,
它就在他正对面，

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spi:(ə)n] [flæʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['hævɜ:lənd]
when a sudden suspicion flashed over him that one of the men was Haverland
什么时候 一个 突然 怀疑 闪光灯 超过 他 那 一 的 这 男人 曾是 哈弗兰
,
,
,
这时，他突然怀疑这些人中有一个是哈弗兰德。

[ɔ:'ðʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)]
although it was so long since he had seen him that it was impossible
虽然 它 曾是 所以 长的 自从 他 有 已见 他 那 它 曾是 不可能的
[tu:; tə]['sætɪsfɑɪ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['kləʊzər] [vju:] .
to satisfy himself upon that point without a closer view .
到 满足 他自己 之上 那 观点 没有 一个 更近 看法 .
虽然他已经很久没见过他了，但如果不仔细观察，他无法确定这一点。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz]
However , they were white men , and he determined to risk the probabilities
然而 , 他们 是 白色的 男人 , 和 他 决定 到 风险 这 概率
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [frendz] .
of their being friends .
的 他们的 存在 朋友们 :

然而, 他们是白人, 他决心冒险与他们成为朋友。

[ɪn] [ə; eɪ] [səb'du:d] [vɔɪs] , [wɪ'ðəʊt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:; ɪnju:] [hɪm'self] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
In a subdued voice , without coming into view himself , he called to them .
在 一个 低沉的 嗓音 , 没有 未来 进入 看法 他自己 , 他 称为 到 他们 :
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
他压低声音, 没有露面, 向他们喊道。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
He knew he was heard , for the man at the oars halted a second ,
他 知道 他 曾是 听到 , 为了 这 男人 在 这 桨 停止 一个 第二 ,
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
他知道自己被听到了, 因为划桨的人停了下来。

[ænd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
and glanced furtively toward the shore ; but at a slight sign from the
和 瞥了一眼 偷偷摸摸 朝向 这 支撑 ; 但 在 一个 轻微 符号 从 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

他偷偷地瞥了一眼岸边; 但对方稍稍示意了一下,

[hi:; hi] [ə'gen] [bent] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [sə'spektɪd]
he again bent to them , and they both continued , as though they suspected
他 再次 弯曲 到 他们 , 和 他们 两个都 持续 , 作为 尽管 他们 怀疑
[noʊ] ['deɪndʒər] .
no danger .
不 危险 :

他再次弯下腰, 两人继续往前走, 仿佛没有察觉到任何危险。

" [hə'ləʊ] , [maɪ] [frendz] ! " [kɔ:ld] [hi:; hi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌʊðər] [təʊn] , [bʌt; bət] [stiɪl] [kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] .
" **Hallo , my friends ! " called he , in a louder tone , but still concealing himself .**
" 你好 , 我的 朋友们 ! " 称为 他 , 在 一个 更大声 语气 , 但 仍然 隐藏 他自己 :
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
"大家好, 我的朋友们! "他提高了音量喊道, 但仍然把自己藏了起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['noʊtɪs] , [haʊ'evər] , [ˈteɪkən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
There was no notice , however , taken of him ,
那里 曾是 不 注意 , 然而 , 已采取 的 他 ,
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
然而, 没有人注意到他。

[seɪv] [hi:; hi] ['fænsɪd] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [prə'pʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔ:rwəd] .
save he fancied a quicker propulsion of the boat forward .
节省 他 幻想 一个 更快 推进 的 这 船 向前 :
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
但他希望船能更快地向前推进。

[hi:; hi] [naʊ] [stept] ['boʊdli] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ,
He now stepped boldly forth and called ,
他 现在 步 大胆地 前进 和 称为 ,
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
他现在大胆地走上前去, 喊道:

" [du:; nɑ:t] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] ; [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [frend] .
" **Do not be suspicious ; I am a friend .**
" 做 不是 是 可疑的 ; 我 是 一个 朋友 :
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
"不要怀疑我; 我是朋友。"

" [ðɪs] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔ:z] , [waɪl] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] [spəʊk] .
" **This brought them to a pause , while the one in the stern spoke .**
" 这 带来 他们 到 一个 暂停 , 尽管 这 一 在 这 船尾 辐 :
[ənd; ənd] [glɑ:nst] ['fɜ:rtɪvli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔ:rz] [hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
"这让他们都停了下来, 船尾的那个人开口说话了。"

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd][ʌv; əv] [ðæt] ； [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈbɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] ？ ”
“ **We are not satisfied of that ； for what business have you here ？** ”
“ 我们 是 不是 使满意 的 那 ； 为了 什么 商业 有 你 这里 ？ ”
“我们对此并不满意；你来这里有何目的？”

“ [aɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl][ˈdʒʌstɪs] [pʊt] [ðæt] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ **I might with equal justice put that question to you .** ”
“ 我 可能 和 平等的 正义 放 那 问题 到 你 . ”
“我完全可以同样地问你这个问题。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [noʊ] [ˈænsər] ， [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə][ˈbændɪ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ]
“ **If you choose to give no answer , we can not wait to bandy words with**
“ 如果 你 选择 到 给 不 回答 ， 我们 能 不是 等待 到 班迪 字 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .
“如果你选择不回答，我们迫不及待地想和你争论一番。”

[ɡoʊ] [əˈhed] ， [ˈhævɜːlənd] . ”
Go ahead , Haverland . ”
去 前方 ， 哈弗兰 . ”
“来吧，哈弗兰。”

“ [hoʊld] ! [ɪz] [ðæt] [ˈælfred] [ˈhævɜːlənd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ？ ”
“ **Hold ! is that Alfred Haverland with you ？** ”
“ 抓住 ！ 是 那 阿尔弗雷德 哈弗兰 和 你 ？ ”
“等等！你旁边那位是阿尔弗雷德·哈弗兰德吗？”

“ [səˈpoʊz] [aɪˈtiː][ɪz] ？
“ **Suppose it is ？**
“ 认为 它 是 ？
“假设真是如此呢？”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ？ ”
What is that to you ？ ”
什么 是 那 到 你 ？ ”
“那跟你有什么关系？”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huːm] ， [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈðəʊ] ， [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .
“ **He is the man whom , above all others , I wish to see .**
“ 他 是 这 男人 谁 ， 多于 全部 其他的 ， 我 希望 到 看 .
“他是最想见到的人。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈevərɑːd] [ˈɡreɪəm] ； [ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [rɪˈmembəz] [ðə; ði] [neɪm] .
I am Everard Graham ； and perhaps he remembers the name .
我 是 埃弗拉德 格雷厄姆 ； 和 也许 他 记得 这 姓名 .
“我是埃弗拉德·格雷厄姆；或许他还记得这个名字。”

“ [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [naʊ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ster] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
“ **The woodman now turned toward the shore with a stare of wonder .**
“ 这 樵夫 现在 转向 朝向 这 支撑 和 一个 盯 的 想知道 .
“樵夫转过身，满脸惊奇地望着岸边。”

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [səˈfaɪst] .
A minute sufficed .
一个 分钟 足够了 .
“一分钟就够了。”

“ [ɪts] [hiː; hi] , [ned] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] .
“ **It's he , Ned , sure enough .**
“ 它是 他 ， 内德 ， 当然 足够的 .
“果然是他，内德。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [kə'nu:] [tɔ:rd] [ɔ:r] .
” **With these words he turned the canoe toward shore .**
和 这些 字 他 转向 这 独木舟 朝向 支撑 .

说完这些话，他便调转独木舟驶向岸边。

[ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [sent] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋk] ,
A few strokes sent it up against the bank ,
一个 很少 笔画 发送 它 向上 反对 这 银行 ,

几杆之后，球就撞到了岸边。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .
and he sprang out and grasped the hand of his young friend .
和 他 弹簧 出去 和 抓住 这 手 的 他的 年轻的 朋友 .

他跳出来，抓住了他年轻朋友的手。

” [waɪ] , [ˈɡreɪəm] , [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈwʌndəz] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
” **Why , Graham , what in the name of the seven wonders has brought you here ?**
为什么 , 格雷厄姆 , 什么 在 这 姓名 的 这 七 奇迹 有 带来 你 这里 ?

“格雷厄姆，究竟是什么事把你带到了这里？”

[aɪ] [fər'ɡɑ:t] , [ju:; jʊ] [dɪd] [ˈprɑ:mɪs] [em 'i:] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ˈsʌmwɛr] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
I forgot , you did promise me a visit somewhere about this time ,
我 忘了 , 你 做过 承诺 我 一个 访问 某处 关于 这 时间 ,

我忘了，你之前答应过我差不多这个时候要来看我。

[bʌt; bət] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [hæv; həv] [træn'spaɪəd] , [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [slɪp] [maɪ] [maɪnd]
but so many other things have transpired , as to make it slip my mind
但 所以 许多 其他 事物 有 发生了 , 作为 到 制作 它 滑 我的 头脑
[ɔ:ltə'geðər] .
altogether .
共 .

但是发生了太多其他事情，以至于我完全忘记了这件事。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈeni]
And I can assure you , I have had enough to break the heart of any
和 我 能 保证 你 , 我 有 有 足够的 到 休息 这 心 的 任何
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈmɔ:rt(ə)] ,
ordinary mortal ,
普通的 凡人 ,

我可以向你保证，我经历过的事情足以让任何一个普通人心碎。

” [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [voɪs] .
” **he added , in a choking voice .**
他 额外 , 在 一个 窒息 嗓音 .

“他哽咽着补充道。”

[eksplə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʌndər] , [ˈɡrætɪtu:d] , [-]
Explanations were then given ; and the wonder , gratitude , [46]
解释 是 然后 给定 ; 和 这 想知道 , 感激 , [-]

随后给出了解释；以及惊奇、感激[46]

[ænd; ənd] [æprɪ'henʃn] , [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ˈɡreɪəmz, 'græmz] [ˈstɔ:ri] , [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
and apprehension , that followed Graham's story , may be imagined .
和 忧虑 , 那 随后 格雷厄姆的 故事 , 可能 是 想象 .

格雷厄姆的故事引发的担忧是可以想象的。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪv(ə)n] , [ˈhævə'lənd] [ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ned] - .
Before these were given , Haverland introduced his companion , Ned Haldidge .
前 这些 是 给定 , 哈弗兰 介绍 他的 伴侣 , 内德 - .

在颁奖之前，哈弗兰德介绍了他的同伴内德·霍尔迪奇。

“ [seɪt] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪnə; 'aɪnə] [bæk] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Seth promised to bring Ina back** , ” **said he** ,
“ 塞思 承诺 到 带来 伊娜 后退 , ” 说 他 ,
“塞思答应过要把伊娜带回来,”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˈaɪd(ə)l] [waɪl] [hi:; hi][ə'loʊn][wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]
“ **but I could not bear to remain idle while he alone was searching for**
“ 但 我 可以 不是 熊 到 保持 闲置的 尽管 他 独自的 曾是 搜索 为了
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

“但我无法忍受眼睁睁地看着他独自寻找她而无所事事。”
[ðɪs] [gʊd] [frend] , [hɪr] , [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [ˈwɔ:rfer] ,
This good friend , here , who has had much experience in the border warfare ,
这 好的 朋友 , 这里 , WHO 有 有 很多 经验 在 这 边界 战争 ,
[ˈwɪlɪŋli] [dʒɔɪnd][em'ɪ:] .
willingly joined me .
心甘情愿 加入 我 .

这位在边境战争方面经验丰富的好朋友欣然加入了我的队伍。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] ,
I suppose you would like to see the mother ; but if you did ,
我 认为 你 会 喜欢 到 看 这 母亲 ; 但 如果 你 做过 ,
我想你大概想见见孩子的母亲; 但如果你真的想见她,

[ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ˈbrʊʊkən] - [ˈhɑ:tɪd] [wʌn] ,
you would see a well - nigh broken - hearted one ,
你 会 看 一个 出色地 - 夜 破碎的 - 心地 一 ,
你会看到一个几乎心碎的人,

[ænd; ənd][aɪ][kæən; kən][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r]
and I can not bear to meet her until I have learned more of our
和 我 能 不是 熊 到 见面 她 直到 我 有 学习 更多的 的 我们的
[ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈdɔ:tər] . “
darling daughter . ”
亲爱的 女儿 : “

在更多地了解我们亲爱的女儿之前, 我无法忍受与她见面。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðem; ðəm] [ˈkaʊədli] [ˈməʊhɔ:ks] [dəʊnt] [ru:] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [kə'menst] [ðer; ðər]
“ **And if them cowardly Mohawks don't rue the day they commenced their**
“ 和 如果 他们 胆小 莫霍克人 不 后悔 这 天 他们 开始 他们的
[ɪn'fɜ:rn(ə)l][wɜ:rk] ,
infernal work ,
地狱 工作 ,

“如果那些胆小的莫霍克人不后悔他们开始作恶的那一天,

[ðen] [ned] - [ɪz] [ˈmaɪtɪli] [mɪ'steɪkən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ɪndɪvɪdʒuəl] , [ˈwɔ:rmli] .
then Ned Haldidge is mightily mistaken ! ” exclaimed that individual , warmly .
然后 内德 - 是 非常 错误 ! ” 惊呼 那 个人 , 热情地 .

“那么内德·霍尔迪奇就大错特错了! ”那个人热情地说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [smaɪld] [ˈgreɪəm] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd]
“ **I don't know , ” smiled Graham , “ but that with our present number and**
“ 我 不 知道 , ” 微笑 格雷厄姆 , “ 但 那 和 我们的 展示 数字 和
[ˈprez(ə)nt] [ˈfi:lɪŋz] ,
present feelings ,
展示 情怀 ,

“我不知道,”格雷厄姆笑着说, “但就我们目前的人数和目前的感受而言,

[wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [æən; ən][ˈoʊpən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
we might make an open attack upon them , especially as we have a
我们 可能 制作 一个 打开 攻击 之上 他们 , 尤其 作为 我们 有 一个
[frend] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . "
friend in the camp . "
朋友 在 这 营 . "

我们可能会对他们发动公开攻击，尤其是我们营地里还有个朋友。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ˈðætəl] [ˈnevər][duː] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[eɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
" No , sir ; that'll never do ! " replied the hunter , with a shake of the head .
" 不 , 先生 ; 那将 绝不 做 ! " 回复 这 猎人 , 和 一个 摇 的 这 头 .
"不行，先生；那绝对不行！"猎人摇了摇头回答道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
" They can never be overcome in that way .
" 他们 能 绝不 是 克服 在 那 方式 .
"他们永远不可能用那种方式被战胜。"

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bloʊn] [ðə; ði]
We could have brought a dozen men with us who could have blown the
我们 可以 有 带来 一个 打 男人 和 我们 WHO 可以 有 吹 这
[ˈkaʊədʒ] [tuː; tə][ˈætəmz] ,
cowards to atoms ,
懦夫 到 原子 ,
我们本来可以带上十几个人，把那些懦夫炸成碎片。

[bʌt; bət] - - [duː] . "
but ' twouldn't do . "
但 - - 做 . "
但“不行”。

" [juː; jʊ] [ðen] [rɪˈlaɪ] [ˈhoʊlɪ] [əˈpɑːn][ˈstrætədʒəm] , [eɪ] ? "
" You then rely wholly upon stratagem , eh ? "
" 你 然后 依靠 完全 之上 策略 , 嗯 ? "
"所以你完全依靠策略，是吗？"

" [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ˈkrɪte] . "
" Nothing else will do with them critters . "
" 没有什么 别的 将要 做 和 他们 小动物 . "
"除此之外，别无他法。"

" [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ˈoʊnli] [noʊz] [ˈweðər] [ðæt] [wɪl] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈhævəˌlənd] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspɑːndɪŋ]
" And heaven only knows whether that will , " remarked Haverland , in a desponding
" 和 天堂 仅有的 知道 无论 那 将要 , " 评论 哈弗兰 , 在 一个 沮丧
[toʊn] .
tone .
语气 .

“天知道这是否真的会成功，”哈弗兰德沮丧地说道。

" [ɑː] ! [dəunt] [ɡɪv] [weɪ] , [ælf] , [weɪt] [tɪl] [ɪts] [taɪm] . "
" Ah ! don't give way , Alf , wait till it's time . "
" 啊 ! 不 给 方式 , 阿尔夫 , 等待 直到 它是 时间 . "
"啊！别让步，阿尔夫，等到时机成熟。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈpɑːrd(ə)n][maɪ] [eksɪˈbrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] , " [sed] [hiː; hi] , [rɪˈkʌvəriŋ] [hɪmˈself] .
" You must pardon my exhibition of weakness , " said he , recovering himself .
" 你 必须 赦免 我的 展览 的 弱点 , " 说 他 , 恢复中 他自己 .
"请原谅我刚才的软弱表现，"他恢复过来后说道。

" [ðoo] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɑːrmi][ɪn] [ðiːz] [lɪmz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
" Though I feel the strength of an army in these limbs of mine ,
" 尽管 我 感觉 这 力量 的 一个 军队 在 这些 四肢 的 矿 ,
"虽然我感觉我的四肢拥有军队般的力量，

[jet] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈbʊzəm] ,
yet I have the heart of a father in this bosom ,
然而 我 有 这 心 的 一个 父亲 在 这 怀 ,
然而, 我的胸膛里却怀着一颗父亲的心。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][du:] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈdɔ:tər] .
and I can do any thing for the recovery of my darling daughter .
和 我 能 做 任何 事物 为了 这 恢复 的 我的 亲爱的 女儿 .
为了我亲爱的女儿康复, 我愿意做任何事。

[oʊ] ! [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜ:r; hər] [skri:mz] [jet] , [æz; əz][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][ju: 'es][ɑ:n] [ðæt]
Oh ! I can hear her screams yet , as she was torn from us on that
哦 ! 我 能 听到 她 尖叫 然而 , 作为 她 曾是 撕裂 从 我们 在 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .
哦! 我仿佛还能听到她那天晚上被夺走时的尖叫声。

" [ˈɡreɪəm] [ænd; ənd] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [rɪˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz] [di:p] [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [ɡri:f] .
" **Graham and Haldidge remained silent , respecting his deep and moving grief** .
" 格雷厄姆 和 - 剩余 沉默的 , 尊重 他的 深的 和 移动 悲伤 .
“格雷厄姆和霍尔迪奇保持沉默, 以示对他的深切悲痛的尊重。

[su:n] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [spʊk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈmænər] [wɜ:r; wər]
Soon the father spoke again , and this time his voice and manner were
很快 这 父亲 辐 再次 , 和 这 时间 他的 嗓音 和 方式 是
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .
不久, 父亲再次开口说话, 这一次他的声音和语气都变了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [stænd][wi;; wi] [hɪr] [ˈaɪd(ə)] ?
" **But why stand we here idle ?**
" 但 为什么 站立 我们 这里 闲置的 ?
“但我们为什么要在这里闲站着呢? ”

[ɪz][ðer; ðər] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə][du:] ?
Is there nothing for us to do ?
是 那里 没有什么 为了 我们 到 做 ?
难道我们就无能为力吗?

[ɑ:r; ər][wi;; wi][tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [dɪˈspɑ:ndɪŋ] , [wen] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈefərt] [meɪ] [seɪv] [hɜ:r; hər] ? "
Are we to remain desponding , when a single effort may save her ? "
是 我们 到 保持 沮丧 , 什么时候 一个 单身的 努力 可能 节省 她 ? "
难道我们要一直绝望下去吗? 或许只需一次努力就能救她。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [wi;; wi] [stɑ:pt] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **That's just what I've been thinking ever since we stopped here , "** **replied Haldidge** .
" 那就是 只是 什么 我已经 到过 思维 曾经 自从 我们 停止 这里 , " 回复 - .
“自从我们在这里停下来之后, 我就一直在想这个问题,”霍尔迪奇回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeni] [ju:z][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [rɪˈspeʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ju:z][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] . " [-
" **I don't see any use in waiting , especially when there is use in doing something . "** [47
" 我 不 看 任何 使用 在 等待 , 尤其 什么时候 那里 是 使用 在 正在做 某物 . " [-
]
]
]
“我看不出等待有什么用, 尤其是有事要做的时候。”[47]

" [let] [ju: 'es][dɪˈpɑ:rt] , [ðen] .
" **Let us depart , then** .
" 让 我们 离开 , 然后 .
“那么, 我们走吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈɡreɪəm] ? ”

You will accompany us , of course , Graham ? ”
你 将要 陪伴 我们 , 的 课程 , 格雷厄姆 ? ”

“你当然会陪我们一起去，格雷厄姆？ ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][aɪ] [fʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] ? ” [æskt] [hiː; hi] ,
“ Certainly ; but I should like to inquire your intentions ? ” asked he ,
“ 当然 ; 但 我 应该 喜欢 到 查询 你的 意图 ? ” 问 他 ,
“当然可以；但我很想知道你的意图是什么？”他问道。

[ˈpɔːziŋ] [aːn][ðə; ði][bəŋk][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsiːtɪd] [ðəm'selvz] .
pausing on the bank a moment , as the others seated themselves .
暂停 在 这 银行 一个 片刻 , 作为 这 其他的 坐着 他们自己 .

他们在河岸边稍作停留，其他人也坐了下来。

“ [aɪ] [fʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'membər] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [ɪn'tenʃ(ə)n] , ”
“ I should think you would remember we can have but one intention , ”
“ 我 应该 思考 你 会 记住 我们 能 有 但 一 意图 , ”
[ˈænsər] [ˈhævəˌlənd] ,
answered Haverland ,
回答 哈弗兰 ,

“我想你应该记得，我们只能有一个意图，”哈弗兰回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [slaɪt] [rɪ'bjuːk] .
in a tone of slight rebuke .
在 一个 语气 的 轻微 训斥 .

语气略带责备。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] .
“ That is not exactly what I meant .
“ 那 是 不是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思并非如此。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [ˈlʌtɪmət] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Of course , I knew your ultimate intention ,
的 课程 , 我 知道 你的 最终的 意图 ,

当然，我知道你的最终意图。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪft] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pər'suː] . ”
but I wished to inquire what course you intended to pursue . ”
但 我 希望 到 查询 什么 课程 你 故意的 到 追求 . ”

但我希望了解您打算攻读什么课程。

“ [oʊ] , [ðæts] [aɪ 'tiː] !
“ Oh , that's it !
“ 哦 , 那就是 它 !

“哦，原来是这样！ ”

“ [rɪ'plaɪd] - .
“ replied Haldidge .
“ 回复 - .

“霍尔迪奇回答道。”

“ [aɪv] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,
“ I've been considerable among the redskins of this region ,
“ 我已经 到过 大量 之中 这 红皮队 的 这 地区 ,

“我在这片地区的印第安人中颇有名气，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [suːnɪst] [riːtʃt] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][sʌm; səm]
and know that they can be soonest reached by going down the river some
和 知道 那 他们 能 是 最快 达到 经过 去 向下 这 河 一些
[ˈdɪstəns] [ˈfɜːrðər] — [ˈsevrəl] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ðɪs] [bend] — [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][lənd] . "
distance further — several miles below this bend — and taking the land . "
距离 更远 — 一些 英里 以下 这 弯曲 — 和 采取 这 土地 . "

要尽快到达那里，可以沿着河往下游走一段距离——在这个河湾下游几英里——然后占领那片土地。”

" [bʌt; bət][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [telz] [em ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] [ðɪs] [taɪm] .
" **But my experience tells me you are mistaken this time .**
" 但 我的 经验 讲述 我 你 是 错误 这 时间 .
" 但我的经验告诉我，这次你错了。"

[ɪˈnɑːz][ˈkæptərz][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [kɔːrs] [tuː; tə]
Ina's captors are now at no great distance , and the shortest course to
伊娜的 俘虏者 是 现在 在 不 伟大的 距离 , 和 这 最短 课程 到
[ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
them , you will find ,
他们 , 你 将要 寻找 ,
伊娜的绑匪现在离她不远了，你会发现，到达他们那里的最短路线是：

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn][frʌm; frəm] [hɪr] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈpreɪrɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ðə; ði][ˈrɪvər] . "
is in a direct line from here , across the open prairie , the other side the river . "
是 在 一个 直接的 线 从 这里 , 穿过 这 打开 草原 , 这 其他 边 这 河 . "
从这里沿直线穿过开阔的草原，到达河的另一边。"

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wɪː; wɪ] [wɪl] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ; [soʊ][step] [ɪn] . "
" **At any rate , we will cross to the opposite bank ; so step in . "**
" 在 任何 速度 , 我们 将要 又 到 这 对面的 银行 ; 所以 步 在 . "
"无论如何，我们都要过河到对岸；所以，请跟上。"

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **Wait a minute .**
" 等待 一个 分钟 .
"等一下。"

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?
这意味着什么？

" [æz; əz] [ˈɡreɪəm] [spəʊk] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ˈkwɪkli] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
" **As Graham spoke , he pointed quickly up the river .**
" 作为 格雷厄姆 辐 , 他 尖 迅速地 向上 这 河 .
格雷厄姆说话时，迅速地指向河的上游。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][boʊt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ˈnʌθɪŋ] .
From the position of the two within the boat , they could discern nothing .
从 这 位置 的 这 二 之内 这 船 , 他们 可以 辨别 没有什么 .
从两人在船上的位置，他们什么也看不见。

" [dʒʌmp] [əˈʃɔːr] , [kwɪk] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" **Jump ashore , quick , and pull the boat out of sight .**
" 跳 岸上 , 快的 , 和 拉 这 船 出去 的 视线 .
"快跳上岸，把船开到看不见的地方。"

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ] - [fʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈmʌzənt][biː; bi] [siːn] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈɡreɪəm]
There's something a - foot , and you musn't be seen , " exclaimed Graham
有 某物 一个 - 脚 , 和 你 不得 是 已见 , " 惊呼 格雷厄姆
[ɪkˈsaɪtɪdli] , [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] ,
excitedly , in an undertone ,
兴奋地 , 在 一个 底色 ,
"肯定有什么事要发生，你千万不能被人看见，"格雷厄姆激动地低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'huː] .

as he stooped and grasped the prow of the canoe .

作为 他 弯腰 和 抓住 这 船首 的 这 独木舟 .

他弯下腰，抓住独木舟的船头。

[ðə; ði][men] [spræŋ] [ə'ɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]

The men sprang ashore , and in an instant the vessel was hauled up out of

这 男人 弹簧 岸上 , 和 在 一个 立即的 这 血管 曾是 拖拽 向上 出去 的

[saɪt] ,
sight ,

视线 ,

男人们跳上岸，转眼间，船只就被拖到了岸边，消失在视线之外。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [meɪd] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

while the three made themselves invisible , and from their hiding - places

尽管 这 三 制成 他们自己 无形的 , 和 从 他们的 隐藏 - 地方

[iːgərli] [wɑːtɪt] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

eagerly watched the river .

急切地 观看 这 河 .

三人则隐身起来，从藏身之处热切地观察着河流。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['greɪəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd]

The object which had arrested the attention of Graham , was a second

这 目的 哪个 有 被捕 这 注意力 的 格雷厄姆 , 曾是 一个 第二

[kə'huː] ,
canoe ,

独木舟 ,

吸引格雷厄姆注意力的，是第二艘独木舟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪərəns] [raʊnd] [ðə; ði][bend] [ə'bʌv] ,

which was just making its appearance round the bend above ,

哪个 曾是 只是 制作 它是 外貌 圆形的 这 弯曲 多于 ,

它刚刚从上面的拐角处出现，

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːrst] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [vjuː] .

which had first brought his friends to view .

哪个 有 第一的 带来 他的 朋友们 到 看法 .

首先，他的朋友们看到了他。

[ðɪs] ['lætər] [wʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

This latter one was of about the same size ,

这 后者 一 曾是 的 关于 这 相同的 尺寸 ,

后一个的大小与前一个大致相同。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][hoʊld] [iːðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɜːsənz] .

and could be seen to hold either three or four persons .

和 可以 是 已见 到 抓住 任何一个 三 或者 四 人 .

可以容纳三到四个人。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['tʌftɪd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts] , [ˈraɪzɪŋ] [laɪk] ['stætʃuːz][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

The dark - tufted heads of the occupants , rising like statues in the boat ,

这 黑暗的 - 簇绒 头部 的 这 居住者 , 上升 喜欢 雕像 在 这 船 ,

船上乘客们浓密的黑发，像雕像一样耸立着。

[ʃoʊd] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɪndiəns] .

showed unmistakably that they were Indians .

显示 毫无疑问 那 他们 是 印度人 .

这无疑表明他们是印度人。

[æz; əz][ai 'ti:] [keɪm] ['hɪərə] [ænd; ənd] ['hɪərə] , - ['wɪspəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:rθ]
As it came nearer and nearer , Haldidge whispered there was a fourth
作为 它 来了 更近 和 更近 , - 低声说道 那里 曾是 一个 第四
[ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ,
person in the stern ,
人 在 这 船尾 ,

随着船越来越远, 霍尔迪奇低声说船尾还有第四个人。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] !
and she was a female !
和 她 曾是 一个 女性 !
而且她还是个女的!

['hævɜ:lənd] [-]
Haverland [48]
哈弗兰 [-]
哈弗兰[48]

[ænd; ənd] ['greɪəm] [bri:ðd] [hɑ:rd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪld][hoʊp] [fɪld] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,
and Graham breathed hard , for a wild hope filled the heart of each ,
和 格雷厄姆 呼吸 难的 , 为了 一个 荒野 希望 已填 这 心 的 每个 ,
格雷厄姆喘着粗气, 因为每个人心中都充满了无限的希望。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:] [keɪm] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but as the canoe came abreast of them ,
但 作为 这 独木舟 来了 并排 的 他们 ,
但当独木舟划到他们旁边时,

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sævɪdʒɪz] ,
while they could plainly distinguish the features of the three savages ,
尽管 他们 可以 显然 区分 这 特征 的 这 三 野蛮人 ,
虽然他们能够清楚地分辨出这三个野蛮人的特征,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][geɪn][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['pɜ:rs(ə)n] .
they could not gain a glimpse of the fourth person .
他们 可以 不是 获得 一个 一瞥 的 这 第四 人 .
他们始终没能看到第四个人的身影。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [ʃɑ:l] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] [bəʊd] [loʊ] [ə'pɑ:n]
She was covered by an Indian shawl , and her head was bowed low upon
她 曾是 涵盖 经过 一个 印度 披肩 , 和 她 头 曾是 鞠躬 低的 之上
[hɜ:r; hər] ['bʊzəm] ,
her bosom ,
她 怀 ,

她身上披着一条印度披肩, 低着头埋在胸前。

[æz; əz] [ðu:] [ɪn] [di:p] [ænd; ənd]['peɪnfl(ə)] [θɔ:t] .
as though in deep and painful thought .
作为 尽管 在 深的 和 痛苦 想法 .
仿佛陷入了深深的、痛苦的思考中。

“ [let] [ju: 'es]['faɪər][ænd; ənd][send] [ði:z] [θri:] [dɔ:gz][tu; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] , ” ['wɪspəd] ['greɪəm] .
“ **Let us fire and send these three dogs to eternity , ” whispered Graham .**
” 让 我们 火 和 发送 这些 三 狗 到 永恒 , ” 低声说道 格雷厄姆 .
“让我们开枪, 把这三条狗送入永恒吧,”格雷厄姆低声说道。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] . “
Haldidge raised his hand . “
- 提高 他的 手 . ”
霍尔迪奇举起了手。

[du:] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn][ɪz]['ɪnə; 'aɪnə] ,
" **Twon't do , there may be others about , and if that other one is Ina ,**
做 , 那里可能 是 其他的 关于 , 和 如果 那 其他 一 是 伊娜 ,
"不行, 可能还有其他人, 如果另一个人是伊娜的话....."

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] .
" **it may only be the means of her destruction .**
它 可能 仅有的 是 这 方法 的 她 破坏 .
这或许只会成为她毁灭的手段。

[ælf] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] ? "
" **Alf , do you think that is her ? "**
阿尔夫 , 做 你 思考 那 是 她 ? "
阿尔夫, 你觉得那是她吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] — [jes] , [baɪ] ['hev(ə)n] , - [tɪz][hɜːr; hər] !
" **I can't tell — yes , by heaven , ' tis her !**
" 我 不能 告诉 — 是的 , 经过 天堂 , - 的 她 !
"我分辨不出来——是的, 老天作证, 是她! "

[lʊk] !
" **Look !**
看 !
看!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [muːvd] [hɜːr; hər] [ɔːl] .
" **she has moved her shawl .**
她 有 已搬 她 披肩 .
她挪动了披肩。

[let] [juː 'es] ['reskjʊː] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] !
" **Let us rescue her at once !**
让 我们 救援 她 在 一次 !
我们赶紧去救她!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .
" **exclaimed the father , rising , and about to start .**
" 惊呼 这 父亲 , 上升 , 和 关于 到 开始 .
"父亲喊道, 站起身来, 准备出发。"

" [hoʊld] !
" **Hold !**
" 抓住 !
"抓住!

" [ɪm'perətɪvli] [ænd; ənd][hæf] ['æŋgrəli] [kə'mɑːndɪd] - , " [juː; jʊ] [wɪl] [spoɪl] [ɔːl][baɪ][jʊr; jər]
" **imperatively and half angrily commanded Haldidge , " you will spoil all by your**
" 必须 和 一半 愤怒地 命令 - , " 你 将要 剧透 全部 经过 你的
[ˈræʃnəs] .
" **rashness .**
鲁莽 .
"你鲁莽行事, 会毁了一切的,"霍尔迪奇命令道, 语气中带着一丝怒气。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [naɪt] ?
" **Don't you see it is near night ?**
不 你 看 它 是 靠近 夜晚 ?
你没看到天快黑了吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'loʊ] [juː 'es] ,
" **They are now below us ,**
他们 是 现在 以下 我们 ,
他们现在在我们下方。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑ:t][get][ðem; ðəm][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][reɪndʒ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔr] [juː 'es] [i:t]
and we can not get them in such a range as to insure us each
和 我们 能 不是 得到 他们 在 这样的 一个 范围 作为 到 保证 我们 每个
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 :

我们无法获得足够多的保险产品来为我们每个人投保。

[weɪt] [tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz]['dɑːrkər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [pər'suː] [ðem; ðəm] .

Wait till it is darker , and we will pursue them .
等待 直到 它 是 较暗 , 和 我们 将要 追求 他们 :

等天黑了, 我们再去追他们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [wɪt] [aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən][nɑ:t][feɪl] .

I have a plan which I think can not fail .
我 有 一个 计划 哪个 我 思考 能 不是 失败 :

我有一个我认为万无一失的计划。

[dʒʌst] [rɪ'streɪn] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Just restrain yourself a short time ,
只是 抑制 你自己 一个 短的 时间 ,

请稍等片刻。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌt]
and I will bring things about in a manner that will surprise them as much

和 我 将要 带来 事物 关于 在 一个 方式 那 将要 惊喜 他们 作为 很多

[æz; əz][aɪ 'tiː] [wɪl] [juː; jʊ] .

as it will you .
作为 它 将要 你 :

我会以一种让他们和你一样感到惊讶的方式来处理事情。

" ['hævə'lənd] [sæŋk] [daʊn] [ə'gen] [br'saɪd] [ðə; ði] ['lðər] .

" Haverland sank down again beside the others .
" 哈弗兰 沉没 向下 再次 旁 这 其他的 :

“哈弗兰德再次沉入水中, 和其他船只并排停了下来。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [laɪt] ,

The night was now fast coming on , and in a few minutes the light ,
这 夜晚 曾是 现在 快速地 未来 在 , 和 在 一个 很少 分钟 这 光 ,

夜幕迅速降临, 几分钟后, 灯光.....

[bɜːrt] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [ʌvd] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

birch canoe was shoved noiselessly into the water ,
桦木 独木舟 曾是 推搡 无声 进入 这 水 ,

一艘桦木独木舟被无声地推入水中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] . [-]

and the three made ready for the race of life and death . [49]
和 这 三 制成 准备好 为了 这 种族 的 生活 和 死亡 : [-]

三人准备参加生死竞赛。 [49]

['tʃæptər] [aɪ'eks] .

CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

THE CHASE .
这 追赶 :

追逐。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈkloʊzər][æɪt; ət][hænd][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [səˈspektɪd] .
The night was even closer at hand than our friends suspected .
这 夜晚 曾是 甚至 更近 在 手 比 我们的 朋友们 怀疑 .

黑夜比朋友们预想的还要近。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [wer] [ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [wɪð; wɪθ]
In the forest , where the withdrawal of the sun was almost simultaneous with
在 这 森林 , 在哪里 这 退出 的 这 太阳 曾是 几乎 同时 和
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

在森林里, 太阳落山几乎与黑暗同时降临,

[,aɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
it came without much warning .
它 来了 没有 很多 警告 .

它来得毫无预兆。

[ðə; ði] [ɡluːm] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsetlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
The gloom was already settling over the water ,
这 愁云 曾是 已经 安顿 超过 这 水 ,

水面上已经笼罩着一层阴霾。

[ænd; ənd] [ˈhævəˌlənd] [ˈɪnstəntli] [ˌɑːt] [ðə; ði] [kəˈnuː] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfrʌbəri] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and Haverland instantly shot the canoe from under the shrubbery out into the
和 哈弗兰 即刻 射击 这 独木舟 从 在下面 这 灌木 出去 进入 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

哈弗兰德立即将独木舟从灌木丛下射入溪流中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈrɑːləːks] [ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
There were rowlocks and oars for a second person ,
那里 是 桨锁 和 桨 为了 一个 第二 人 ,

船上还有供第二人使用的桨架和桨。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
and Graham took up a couple and joined his labors with his friend ,
和 格雷厄姆 采取 向上 一个 夫妻 和 加入 他的 劳动 和 他的 朋友 ,

于是格雷厄姆带着一对夫妇, 和他的朋友一起从事劳作。

[waɪl] - [tʊk] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ɔːr] .
while Haldige took the steering oar .
尽管 - 采取 这 转向 桨 .

霍尔迪奇则负责掌舵。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˈboʊldli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] , [ðə; ði] [kəˈnuː] [əˈhed] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ]
As they passed boldly into the channel , the canoe ahead was just disappearing
作为 他们 通过了 大胆地 进入 这 渠道 , 这 独木舟 前方 曾是 只是 消失

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [bɪˈloʊ] .
around a bend below .
大约 一个 弯曲 以下 .

当他们大胆地驶入航道时, 前面的独木舟已经消失在下方的一个弯道处。

“ [kʌm] , [ðɪs] [wəʊnt][duː] ; [wiː; wi] [ˈmʌzənt] [let][ðem; ðəm] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] , ” [sed]
“ **Come , this won't do ; we musn't let them keep out of our sight ,** ” **said**
“ 来 , 这 惯于 做 ; 我们 不得 让 他们 保持 出去 的 我们的 视线 , ” 说
[ˈhævəˌlənd] ,
Haverland ,
哈弗兰 ,

“不行, 这样不行; 我们不能让他们离开我们的视线,”哈弗兰德说道。

[ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːrɪz; ʊərɪz] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
dipping his oars deep into the water .
浸渍 他的 桨 深的 进入 这 水 .

他将船桨深深地插入水中。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][fæst] [ˈsetlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ˈnoʊtɪd]
A heavy darkness was fast settling over the river , and our friends noted
一个 重的 黑暗 曾是 快速地 安顿 超过 这 河 , 和 我们的 朋友们 著名的
[əˈnʌðər] [θɪŋ] .
another thing .
其他 事物 .

河面上迅速笼罩着一层浓重的黑暗，我们的朋友们还注意到了另一件事。

[ə; eɪ] [θɪk] , [prɪˈkjuːliər] [fɑːg] , [ɔːr][mɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [ˈnaɪts] ,
A thick , peculiar fog , or mist , such as is often seen of summer nights ,
一个 厚的 , 奇特 多雾路段 , 或者 薄雾 , 这样的 作为 是 经常 已见 的 夏天 夜晚 ,
一种浓厚的、奇特的雾气，例如夏夜里经常看到的那种雾。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [ðə; ði][ˈbæŋks][ænd; ænd]
upon a sheet of water , was already beginning to envelop the banks and
之上 一个 床单 的 水 , 曾是 已经 开始 到 信封 这 银行 和
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

水面之上，已经开始淹没河岸和河流。

[ðɪs] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪvɪdənt] ,
This , as will be evident ,
这 , 作为 将要 是 明显 ,

这一点，显而易见，

[waɪl] [aɪˈtiː] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiən] [kəˈnuː] [mʌtʃ] [ˈkloʊzər]
while it would allow the pursuers to approach the Indian canoe much closer
尽管 它 会 允许 这 追击者 到 方法 这 印度 独木舟 很多 更近
[ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] ,
than otherwise ,
比 否则 ,

虽然这可以让追击者比以往更近距离地接近印第安人的独木舟，

[stɪl] [ɡerɪv] [ðə; ði] [ˈlætər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈluːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
still gave the latter a much greater chance of eluding them .
仍然 给予 这 后者 一个 很多 更大的 机会 的 逃避 他们 .

但这仍然给了后者更大的逃脱机会。

- [ˈhɑːrdli] [nuː] [ˈweðər] [tuː; tə][biː; bi] [plɪːzɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔːr][ˈnɑːt] .
Haldidge hardly knew whether to be pleased with this or not .
- 几乎 知道 无论 到 是 高兴 和 这 或者 不是 .

霍尔迪奇几乎不知道该为此感到高兴还是难过。

“ [aɪˈtiː] [meɪ] [help][juːˈes][ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [bɔɪz] ,
“ **It may help us in the beginning , boys** ,
” 它 可能 帮助 我们 在 这 开始 , 男孩们 ,

“这或许对我们一开始有帮助，孩子们，

[bʌt; bət] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [tɪl] [ɪts] [ˈferli] [daʊn] [ɑːn][juːˈes] .
but we've got to hold on till it's fairly down on us .
但 我们已经 得到 到 抓住 在 直到 它是 相当 向下 在 我们 .

但我们必须坚持到它彻底倒向我们为止。

[ɪf] [ðə; ði][ˈræskəlɪz] [kæptʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][juːˈes] [brɪˈfɔːr] ,
If the rascals catch a glimpse of us before ,
如果 这 无赖 抓住 一个 一瞥 的 我们 前 ,

如果那些家伙之前瞥见了我们，

[ðeɪl] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][slɪp][æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz] [feɪt] .
they'll give us the slip as sure as fate .
他们会 给 我们 这 滑 作为 当然 作为 命运 .

他们肯定会甩掉我们。

[dʒʌst] [leɪ] [ɑ:n][jɔr; jər][ɔ:rz; ɔʊrz][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
Just lay on your oars a few minutes .
只是 躺 在 你的 桨 一个 很少 分钟 .

只需躺在船桨上几分钟。

[wiː; wi][kæn; kən] [floʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] . " "
We can float down with the current . " "
我们 能 漂浮 向下 和 这 当前的 . "

我们可以顺流而下。

" [aɪ] [ə'laʊ] [ɪts] [ðə; ði] [best] [plæn] ,
" **I allow it's the best plan** ,
" 我 允许 它是 这 最好的 计划 ,

“我承认这是最好的方案，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn][f'eɪvər][ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][wʌns] , " "
although I am much in favor of dashing and ending the matter at once , " "
虽然 我 是 很多 在 偏爱 的 帅气 和 结束 这 事情 在 一次 , " "
[rɪ'mɑ:kt] [greɪəm] ,
remarked Graham ,
评论 格雷厄姆 ,

“虽然我非常赞成速战速决，立刻结束这件事，”格雷厄姆说道。

[nɜ:rvəsli] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔ:rz; ɔʊrz] .
nervously handling his oars .
紧张地 处理 他的 桨 .

他紧张地摆弄着船桨。

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , " [pər'su:d] - ,
" **And while I think of it** , " **pursued Haldidge** ,
" 和 尽管 我 思考 的 它 , " 追击 - ,

“当我想到这一点时，”霍尔迪奇继续说道，

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] ['eni] [hɜ:rt][tuː; tə] ['mʌf(ə)l] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] .
" **I don't see as it would do any hurt to muffle the oars** .
" 我 不 看 作为 它 会 做 任何 伤害 到 消音 这 桨 .

“我不认为给船桨加装消音器会造成任何损害。”

" [bɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bʌndəntli] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
" **Before starting , they had abundantly provided themselves with means for this**
" 前 开始 , 他们 有 大量 假如 他们自己 和 方法 为了 这
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“在开始之前，他们已经为此准备了充足的资源，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [klɔ:θ] [-]
in a few moments a quantity of cloth [50]
在 一个 很少 时刻 一个 数量 的 布 [-]

片刻之后，一批布料[50]

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɑ:lɑ:ks] ,
was forced into the rowlocks ,
曾是 强制 进入 这 桨锁 ,

被迫进入桨架，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [fʊl] [swiːp][tuː; tə][ðə; ði][ɔːr; ɔərz] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈnʌf]
so as to be able to give full sweep to the oars without making enough
所以 作为 到 是 有能力的 到 给 满的 扫 到 这 桨 没有 制作 足够的
[nɔɪz] [tuː; tə] [əˈtrækt] [səˈspɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ,
noise to attract suspicion from the shore ,
噪音 到 吸引 怀疑 从 这 支撑 ,
这样就能使桨充分划动, 而不会发出足够大的噪音引起岸上的怀疑。

[ənˈles] [æn; ən] [ɪr] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈtentli] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
unless an ear was listening more intently than usual .
除非 一个 耳朵 曾是 聆听 更多的 专注地 比 通常 .
除非有人比平时更加专注地聆听。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] [θɪk] [mɪst] [ˈmenʃ(ə)nd] , [hæd; həd] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][æn; ən]
By this time , too , the thick mist mentioned , had enveloped the river in an
经过 这 时间 , 也 , 这 厚的 薄雾 提及 , 有 被包裹 这 河 在 一个
[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [klaʊd] ,
impenetrable cloud ,
坚不可摧 云 ,
此时, 之前提到的浓雾已经将河流笼罩在一片密不透风的云雾之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɑːt] [ˈboʊldli][ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
and they shot boldly into it .
和 他们 射击 大胆地 进入 它 .
他们大胆地向那里射击。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈves(ə)l] [fluː] [æz; əz] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The light vessel flew as swiftly and noiselessly as a bird over the water .
这 光 血管 飞翔 作为 迅速地 和 无声 作为 一个 鸟 超过 这 水 .
轻型船只像鸟儿一样快速而无声地飞过水面。

- [ˌʌndərˈstʊd] [ˈevri] [tɜːrn][ænd; ənd] [ˈedi] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
Haldidge understood every turn and eddy in the stream ,
- 理解 每一个 转动 和 涡流 在 这 溪流 ,
霍尔迪奇了解溪流中的每一个转弯和漩涡,

[ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈɜːrɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɑːrp] [bendz] ,
and guided the canoe with unerring certainty around the sharp bends ,
和 引导 这 独木舟 和 毫无错误 肯定 大约 这 锋利的 弯曲 ,
他以精准的技巧驾驭着独木舟, 驶过急弯。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈrɑːks] [huːz] [blæk] [ˈhedz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːt] [ˈbækwərd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
and by the rocks whose black heads now and then shot backward within a few
和 经过 这 岩石 谁 黑色的 头部 现在 和 然后 射击 落后 之内 一个 很少
[fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪd] .
feet of their side .
脚 的 他们的 边 .
还有那些岩石, 它们的黑色岩头时不时会向后喷射到离它们几英尺远的地方。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz] [pæst] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər]
In this way a mile was passed when he raised his hand as a signal for
在 这 方式 一个 英里 曾是 通过了 什么时候 他 提高 他的 手 作为 一个 信号 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] [ˈefərts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
them to cease efforts for a moment .
他们 到 停止 努力 为了 一个 片刻 .
就这样走了一英里后, 他举起手示意他们暂时停止努力。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 !
“听!

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第4/9页

" [hiː; hi] [ʌtəd] .
" he uttered .
" 他 说出 ；

“他说道。”

[ɔːl] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] ['feɪntli] , [jet] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['dɪstəntli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst]
All did so , and faintly , yet distinctly and distantly , they heard the almost
全部 做过 所以 ， 和 淡淡的 ， 然而 明显地 和 遥远地 ， 他们 听到 这 几乎
[ɪnˈɔːdəbl̩] [dɪp][ʌv; əv][ɔːrɜː; oʊrɜː] ,
inaudible dip of oars ,
听不清 蘸 的 桨 ，

所有人都照做了，他们隐约听到了桨划水的声音，声音虽小却清晰可辨，而且很遥远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːləːks] .
and the click of the rowlocks .
和 这 点击 的 这 桨锁 ；

还有船闸锁的咔嗒声。

" [ɪz] [ðæt] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] ? " [æskt] ['hævɜːlənd] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['lɪsnɪŋ]
" Is that above or below ? " asked Haverland , bending his head and intently listening
" 是 那 多于 或者 以下 ? " 问 哈弗兰 ， 弯曲 他的 头 和 专注地 聆听
.
.
.

“那是在上面还是在下面？”哈弗兰德问道，他低下头，认真地听着。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [ðem; ðəm] [ʊr] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] ['greɪəm] .
" I think we have passed them sure enough , " replied Graham .
" 我 思考 我们 有 通过了 他们 当然 足够的 ， " 回复 格雷厄姆 ；

“我想我们肯定已经超过他们了，”格雷厄姆回答道。

[ðə; ði] [saʊnd] ['sɜːrt(ə)nli] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər]
The sound certainly appeared to come from above them , and all were
这 声音 当然 出现 到 来 从 多于 他们 ， 和 全部 是
[kən'streɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ,
constrained to believe that ,
受限 到 相信 那 ，

那声音似乎确实是从他们头顶上方传来的，所有人都不得不相信这一点。

['roʊɪŋ] [æz; əz] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['paʊərfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
rowing as swiftly and powerfully as they did ,
划船 作为 迅速地 和 强大的 作为 他们 做过 ，

他们划桨的速度和力度都如此之快、如此有力，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [swept] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪˈðəʊt] [səˈspektɪŋ] [ðer; ðər]
they must have swept by them in the darkness without suspecting their
他们 必须 有 扫荡 经过 他们 在 这 黑暗 没有 怀疑 他们的
[praːkˈsɪməti] .
proximity .
邻近 ；

他们一定是趁着夜色从他们身边掠过，丝毫没有察觉到他们的存在。

“ [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] ? ” [ˈkwestʃənd] - , [ˈwʌndrɪŋli] [ænd; ənd] [ˈdaʊtɪŋli] .
“ **Can it be possible ?** ” **questioned Haldidge , wonderingly and doubtingly** .
“ 能 它 是 可能的 ? ” 被质问 - , 惊奇地 和 怀疑地 .

“这有可能吗?”霍尔迪奇疑惑地问道。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] - [bæŋks][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
But such was the character of the river - banks at this point ,
但 这样的 曾是 这 特点 的 这 河 - 银行 在 这 观点 ,
但这就是此处河岸的景象。

[ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'si:vɪd] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] ,
that all had been deceived in listening to the sounds ,
那 全部 有 到过 受骗 在 聆听 到 这 声音 ,
原来所有人都被这些声音欺骗了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ˈli:vɪŋ] [ðəm; ðəm][fɑ:r][brˈhaɪnd] .
and the Indians were all the time leaving them far behind .
和 这 印度人 是 全部 这 时间 离开 他们 远的 在后面 .
印第安人一直把他们远远甩在身后。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [saʊndz] [ri'si:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
It was not until they heard unmistakably the sounds receding in the distance ,
它 曾是 不是 直到 他们 听到 毫无疑问 这 声音 消退 在 这 距离 ,
直到他们清晰地听到远处传来的声音,才意识到发生了什么。

[ðæt] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmætərz] .
that they became conscious of the true state of matters .
那 他们 成为 有意识的 的 这 真的 状态 的 事情 .
他们开始意识到事情的真相。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmʊmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔ:l] [hɜ:rd] [ðəm; ðəm] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf]
At that moment , as they were dying out , they all heard them plainly enough
在 那 片刻 , 作为 他们 是 垂死 出去 , 他们 全部 听到 他们 显然 足够的
[fɑ:r] [brˈlʊʊ] .
far below .
远的 以下 .

就在这时,当他们的声音渐渐消失时,所有人都清楚地听到了下方远处传来的声音。

“ [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'ti:] , ” [sed] - [ɪn] [vek'seɪʃn] .
“ **We might have known it ,** ” **said Haldidge in vexation** .
“ 我们 可能 有 已知 它 , ” 说 - 在 烦恼 .
“我们本该知道的,”霍尔迪奇恼怒地说。

“ [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [leɪ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] [naʊ] . ”
“ **You've got to lay to it , to catch them now** . ”
“ 你已经 得到 到 躺 到 它 , 到 抓住 他们 现在 . ”
“你得撒谎,才能抓住他们。”

“ [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈfaʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? ”
“ **But is there not danger of running afoul of them ?** ”
“ 但 是 那里 不是 危险 的 跑步 犯规 的 他们 ? ”
“但是,这样做难道不会有触怒他们的风险吗?”

“ [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈkerf(ə)] . ”
“ **Not if we are careful** . ”
“ 不是 如果 我们 是 小心 . ”
“只要我们小心谨慎,就不会有这个问题。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ˈɪntu:] [ʃɔ:r] [su:n] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈi:stərn] [bæŋk] .
I think they will run into shore soon , and if so , it will be the eastern bank .
我 思考 他们 将要 跑步 进入 支撑 很快 , 和 如果 所以 , 它 将要 是 这 东 银行 .
我认为他们很快就会撞上岸,如果是这样的话,那应该是东岸。

[aɪ] [wɪl] [hʌŋ] [ðæt] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [ɪrɪ] ['oʊpən] . " [- -]
I will hug that closely , and keep my ears open . " [51]
我 将要 拥抱 那 密切 , 和 保持 我的 耳朵 打开 . " [- -]

我会紧紧拥抱它，并保持警惕。”[51]

[ðə; ði] [tu:] [naʊ] [bent] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ɔ:rz; ɔʊrz] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['paʊəz] .
The two now bent to their oars with redoubled powers .
这 二 现在 弯曲 到 他们的 桨 和 加倍 权力 .

两人现在更加卖力地划着船桨。

[ðeɪ] ['dɪpt] [ðə; ði] ['æʃ(ə)n] [bleɪdz] ['di:pli] , [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bent] ['deɪndʒərəsli] ,
They dipped the ashen blades deeply , and pulled until they bent dangerously ,
他们 浸入 这 铁青 刀片 深 , 和 拉 直到 他们 弯曲 危险地 ,

他们将灰烬般的刀刃深深浸入水中，用力拉扯，直到刀刃弯曲到危险的程度。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['pɑ:rtɪd] [ɪn] [fəʊm] [æt; ət] [ɪts] ['rʌʃɪŋ] [praʊ] ,
while the water parted in foam at its rushing prow ,
尽管 这 水 分手了 在 泡沫 在 它是 匆忙 船首 ,

当船头疾驰而过时，水面泛起泡沫，

[ænd; ənd] [sprɛd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fəʊmi] ['pɪrəmaɪd] [br'haɪnd] .
and spread away in a foamy pyramid behind .
和 传播 离开 在 一个 泡沫状 金字塔 在后面 .

然后向后扩散，形成一个泡沫金字塔。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [ə'pærənt] .
The effect of this was soon apparent .
这 影响 的 这 曾是 很快 明显 .

其影响很快就显现出来。

[ðə; ði] ['ræt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rz; ɔʊrz] [ə'hed] [gru:] ['pleɪnər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] [æt; ət] [i:tʃ] [stroʊk] ,
The rattle of the oars ahead grew plainer and plainer at each stroke ,
这 嘎嘎作响 的 这 桨 前方 生长 更朴素 和 更朴素 在 每个 中风 ,

前方船桨的拍击声随着每一次划桨变得越来越清晰。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['geɪnɪŋ] ['faɪnli] .
and it was evident that they were gaining finely .
和 它 曾是 明显 那 他们 是 获得 精细地 .

很明显，他们正在稳步取得进展。

- [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] ['tenfoʊld] ['paʊər] ,
Haverland's arm was thrilled with tenfold power ,
- 手臂 曾是 激动不已 和 十倍 力量 ,

哈弗兰的手臂感觉力量增强了十倍，

[æz; əz] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskjʊ:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['dɑ:rlɪŋ] [tʃaɪld] ,
as he felt that he was rushing to the rescue of his only darling child ,
作为 他 毛毡 那 他 曾是 匆忙 到 这 救援 的 他的 仅有的 亲爱的 孩子 ,

他觉得自己正赶去营救他唯一的心爱的孩子。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['oʊnli] [wɪft] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər]
and he only wished he might have the chance to spring upon her
和 他 仅有的 希望 他 可能 有 这 机会 到 春天 之上 她

[æb'dʌktəz, əb'dʌktəz] [ænd; ənd] [rend] [ðem; ðəm] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] .
abductors and rend them limb from limb .
绑架者 和 撕裂 他们 肢 从 肢 .

他只希望自己能有机会扑向绑架她的人，把他们撕成碎片。

['greɪəmz, 'græmz] [hɑ:rt] [bi:t] ['fæstər] [æz; əz] [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] , [pər'hæps] , [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,
Graham's heart beat faster as he reflected that , perhaps , in a few moments ,
格雷厄姆的 心 打 快点 作为 他 反映 那 , 也许 , 在 一个 很少 时刻 ,

格雷厄姆心跳加速，他想到，或许过一会儿，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][feɪs] [tu:; tə][feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [hu:] [hæd; həd] [ˈhʊvəd] [əˈbaʊt][hi:; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ɪn]
he should be face to face with her who had hovered about his pillow in
他 应该 是 脸 到 脸 和 她 WHO 有 悬停 关于 他的 枕头 在
[ɔ:lɪ][hi:z; ɪz] [ˈvɪʒənz] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] .
all his visions for many a night .
全部 他的 愿景 为了 许多 一个 夜晚 .

他应该与她面对面，她曾在无数个夜晚的梦境中萦绕在他的枕边。

- [sæt] [ˈpɜ:rfɪktli] [ku:lɪ] [ænd; ənd] [pəˈzest] .
Haldidge sat perfectly cool and possessed .
- 卫星 完美 凉爽的 和 拥有 .

霍尔迪奇神态自若，冷静沉着地坐着。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [hi:z; ɪz][plæn] , [ænd; ənd] [ɪmˈpa:tɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
He had formed his plan , and imparted it to the others ;
他 有 形成 他的 计划 , 和 传授 它 到 这 其他的 ;

他制定好计划后，便将计划告诉了其他人；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [pərˈsu:] [ðə; ði] [kəˈhu:] [ˈnɔɪzləsli] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
it was to pursue the canoe noiselessly until they were almost upon it ,
它 曾是 到 追求 这 独木舟 无声 直到 他们 是 几乎 之上 它 ,

他们的目标是悄无声息地追赶独木舟，直到几乎追上它为止。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [fɔ:rmz] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n]
when the instant they were near enough to distinguish forms , they would fire upon
什么时候 这 立即的 他们 是 靠近 足够的 到 区分 表格 , 他们 会 火 之上
[ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

一旦他们靠近到足以分辨人形的距离，就会向印第安人开火。

[ænd; ənd] [dæʃ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ˈɪnə; ˈaɪnə][æt; ət][ɔ:lɪ][ˈhæzərdz] .
and dash ahead and capture Ina at all hazards .
和 短跑 前方 和 捕获 伊娜 在 全部 危险 .

然后不顾一切危险，冲上前去抓住伊娜。

[ðɪs] - , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæptər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
This Haldidge , who has been introduced to notice in this chapter , was a
这 - , WHO 有 到过 介绍 到 注意 在 这 章 , 曾是 一个
[ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ,
middle - aged man ,
中间 - 老年人 男人 ,

本章中介绍的这位霍尔迪奇是一位中年男子。

[hu:] [ten] [ˈjɪrɪz] [brɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [emɪgreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
who ten years before had emigrated from the settlements along the Hudson ,
WHO 十 年 前 有 移民 从 这 定居点 沿着 这 哈德逊 ,

十年前从哈德逊河沿岸定居点移民而来的人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
with a company which had formed the settlement from which he started ,
和 一个 公司 哪个 有 形成 这 沉降 从 哪个 他 开始 ,

他与一家公司一起，这家公司构成了他最初定居的地点。

[ænd; ənd] [wer] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ˈhævəˌlənd] [ænd; ənd][hi:z; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [ˈseɪflɪ]
and where we saw Haverland and his wife and sister safely
和 在哪里 我们 锯 哈弗兰 和 他的 妻子 和 姐姐 安全
[ˈdɑ:mɪsaɪld;ˈdoʊmɪsaɪld] .
domiciled :
住所 :

我们看到哈弗兰德和他的妻子、妹妹都安然无恙地住在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði]
He was a married man , and his cabin happened to be upon the
 他 曾是 一个 已婚 男人 , 和 他的 舱 发生 到 是 之上 这
 [ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
outskirts of the village .
 郊区 的 这 村庄 .

他已婚，他的小屋恰好位于村子的边缘。

[hiː, hi][dʒɔɪnd][ænd; ənd][led][ðə; ði] [waɪts] [ɪn] ['sevrəl] ['fɔːrɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['sævidʒiz] ,
He joined and led the whites in several forays against the savages ,
 他 加入 和 引领 这 白人 在 一些 突袭 反对 这 野蛮人 ,
 他加入并领导白人次次袭击野蛮人。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [br'keɪn] [tuː] ['trʌb(ə)lsəm] ; [ænd; ənd] ,
when the latter became too troublesome ; and ,
 什么时候 这 后者 成为 也 麻烦的 ; 和 ,
 当后者变得过于麻烦时；而且，

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][æɪ; ət][læst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['heɪtrɪd] .
in this way he at last became a prominent object for the Indian's hatred .
 在 这 方式 他 在 最后的 成为 一个 著名的 目的 为了 这 印度人的 仇恨 .

就这样，他最终成为了印度人憎恨的主要对象。

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn][dɑːrk] ,
His residence became known to them , and one dark ,
 他的 住宅 成为 已知 到 他们 , 和 一 黑暗的 ,
 他们知道了他的住处，在一个黑暗的日子里，

[ˈstɔːrmi] [naɪt] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɛnt] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] .
stormy night a half - dozen made a descent upon it .
 暴风雨 夜晚 一个 一半 - 打 制成 一个 下降 之上 它 .
 在一个暴风雨之夜，六个人下了山。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmerəst] [tjæns] , - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
By the merest chance , Haldidge was in the village at that time ,
 经过 这 最 机会 , - 曾是 在 这 村庄 在 那 时间 ,
 纯属巧合，霍尔迪奇当时正好在村里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] [mə'lɪɡnənt] [rɪ'vendʒ]

and thus escaped their malignant revenge

和 因此 逃脱 他们的 恶性 复仇

因此，他逃脱了他们的恶意报复。

['bi:ɪŋ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [preɪ] , [ðeɪ] ['kəʊədli] [ventɪd] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ə'pɑ:n]
Being disappointed of their principal prey, they cowardly vented their hatred upon
 存在 失望的 的 他们的 主要的 猎物 , 他们 胆小 通风 他们的 仇恨 之上
 [hɪz; ɪz] [dɪ'fensləs] [waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] .
his defenseless wife and child .
 他的 毫无防备 妻子 和 孩子 .
 由于未能抓到主要猎物, 他们懦弱地将仇恨发泄在了他手无寸铁的妻子和孩子身上。

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [rɪ'tʃ:rnd] , [hi; hi] [faʊnd] [ðəm; ðəm][bəuθ] ['tɒməhɔ:k] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
When the father returned , he found them both tomahawked , side by side ,
 什么时候 这 父亲 返回 , 他 成立 他们 两个都 战斧 , 边 经过 边 ,
 父亲回来时, 发现他们俩都被战斧砍倒在地, 并排躺着。

[ænd; ənd] ['weltəɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðəz] [blʌd] .
and weltering in each other's blood .
 和 缝合 在 每个 其他的 血 .
 彼此的鲜血浸透了对方。

[soʊ][ˈsaɪləntli][hæd; həd][ðɪs][ˈɑːnslɔːt][bɪn][meɪd][ðæt][naːt][ə; eɪ][ˈneɪbə] [səˈspektɪd][ˈeni][θɪŋ]
So silently had this onslaught been made that not a neighbor suspected any thing
所以 默默 有 这 猛攻 到过 制成 那 不是 一个 邻居 怀疑 任何 事物
[rɔːŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

这次袭击进行得如此悄无声息，以至于没有一个邻居察觉到任何异样。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈhɔːrər] - [strʌk] [-]
and were horror - struck [52]
和 是 恐怖 - 击 [-]

并感到惊恐万分[52]

[tuː; tə][faɪnd][ðæt][sʌtʃ][ˈdedli][ˈperəl][hæd; həd][bɪn][soʊ][nɪr][ðer; ðər][oʊn][dɔːr] .
to find that such deadly peril had been so near their own door .
到 寻找 那 这样的 致命 危险 有 到过 所以 靠近 他们的 自己的 门 .

他们这才发现，如此致命的危险竟然就在家门口。

- [tʊk][ə; eɪ][ˈfɪrf(ə)l][ˈvendʒəns][əˈpɑːn][ðə; ði][dɪˈstrɔɪəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæpɪnəs] .
Haldidge took a fearful vengeance upon the destroyers of his happiness .
- 采取 一个 可怕 复仇 之上 这 驱逐舰 的 他的 幸福 .

霍尔迪奇对那些破坏他幸福的人进行了可怕的报复。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈjɪrz][ˈæftərwərd] , [ɪn][dɪsˈkʌvərɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
He succeeded , a couple of years afterward , in discovering them , and ,
他 成功了 , 一个 夫妻 的 年 之后 , 在 发现 他们 , 和 ,
[bɪˈfɔːr][sɪks][mʌnθs][wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
before six months were over ,
前 六 几个月 是 超过 ,

几年后，他终于找到了他们，不到六个月，

[ʃɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] !
shot them all !
射击 他们 全部 !

全部击毙！

[æz; əz][meɪ][biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][əˈvɜːrɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][reɪs] , [wɜːz; wəz]
As may be supposed , his natural aversion to the race , was
作为 可能 是 据称 , 他的 自然的 厌恶 到 这 种族 , 曾是
[ɪnˈtensɪfaɪd][baɪ][ðɪs][ˈtrædʒɪkl][əˈkɜːrəns] ,
intensified by this tragical occurrence ,
加强 经过 这 悲剧 发生 ,

可以想象，这场悲剧事件加剧了他原本就对比赛的厌恶。

[ænd; ənd][hæd; həd][bɪˈklʌm][soʊ][dɪˈstɪŋɡwɪft] ,
and had become so distinguished ,
和 有 变得 所以 杰出的 ,

并且变得如此杰出，

[ðæt][hɪz; ɪz][neɪm][wɜːz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][ˈterər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ɪn][ðæt][ˈsek(ə)n] .
that his name was as a terror to the savages in that section .
那 他的 姓名 曾是 作为 一个 恐怖 到 这 野蛮人 在 那 部分 .

他的名字令当地野蛮人闻风丧胆。

[ðɪs][wɪl][əˈkaʊnt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈredɪnəs][ɪn][əˈkʌmpəniɪŋ][ˈhævəˌlənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈperələs]
This will account for his readiness in accompanying Haverland upon his perilous
这 将要 帐户 为了 他的 准备就绪 在 陪同 哈弗兰 之上 他的 危险的
[ekspəˈdɪ(ə)n] .
expedition .
远征 .

这就解释了他为何愿意陪同哈弗兰德进行那次危险的探险。

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] , [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ˈgeɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kəˈnuː] .
As was said , our friends were rapidly gaining upon the Indian canoe .

作为 曾是 说 , 我们的 朋友们 是 快速 获得 之上 这 印度 独木舟 .

正如之前所说, 我们的朋友们正在迅速追上印第安人的独木舟。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] ,
At the rate at which they were going ,

在 这 速度 在 哪个 他们 是 去 ,

按照他们当时的速度,

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] .
they would be up to them in the course of a half hour .

他们 会 是 向上 到 他们 在 这 课程 的 一个 一半 小时 .

半小时之内他们就能搞定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] ,
They were so close to the shore ,

他们 是 所以 关闭 到 这 支撑 ,

他们离海岸很近,

[æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][daːrk][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbəri] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bəŋk] ,
as to see the dark line of the shrubbery along the bank ,

作为 到 看 这 黑暗的 线 的 这 灌木 沿着 这 银行 ,

可以看到河岸边灌木丛的深色轮廓,

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æn; ən] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [lɪm] [brʌft] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
and several times an overhanging limb brushed over their heads .

和 一些 时代 一个 悬垂 肢 刷过 超过 他们的 头部 .

有好几次, 垂下的树枝擦过他们的头顶。

[ˈsʌd(ə)nli] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈɡen] .
Suddenly Haldidge raised his hand again .

突然 - 提高 他的 手 再次 .

霍尔迪奇突然再次举起了手。

[ɔːl] [ˈsiːst] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ænd] [ˈlɪsnd] .
All ceased rowing and listened .

全部 停止 划船 和 听着 .

所有人都停止划桨, 侧耳倾听。

[tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
To their consternation not the slightest sound was heard .

到 他们的 惊愕 不是 这 丝毫 声音 曾是 听到 .

令他们惊愕的是, 现场竟然没有传来一丝声音。

[ˈɡreɪəm] [liːnd] [ˈoʊvər] , [ænd; ænd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Graham leaned over , and placed his ear almost to the water ,

格雷厄姆 倾斜 超过 , 和 放置 他的 耳朵 几乎 到 这 水 ,

格雷厄姆俯下身, 把耳朵几乎贴到了水面上。

[bʌt; bət] [dɪˈtektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sɔːft] [ˈrɪp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːts]
but detected nothing but the soft ripple of the stream against the roots

但 检测到 没有什么 但 这 柔软的 波纹 的 这 溪流 反对 这 根

[ænd; ænd] [ˈdɪpɪŋ] [ˈbræntɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
and dipping branches along the shore .

和 浸渍 分支 沿着 这 支撑 .

但除了溪水轻柔地拍打着树根和岸边倾斜的树枝外, 什么也没感觉到。

“ [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈwɪspər] , [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
“ **Can it be ?** ” **he asked , with a painful whisper , as he raised his**
“ 能 它 是 ？ ” 他 问 , 和 一个 痛苦 耳语 , 作为 他 提高 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“难道是真的？”他抬起头，痛苦地低声问道。

“ [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] ? ”
“ **that we have been heard ?** ”
“ 那 我们 有 到过 听到 ？ ”

“我们的声音被听到了吗？”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - , [ə'pærəntli] [ɪn][æz; əz] [mʌt] [daʊt] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
“ **I do not think so ,** ” **replied Haldidge , apparently in as much doubt as the rest .**
“ 我 做 不是 思考 所以 , ” 回复 - , 显然 在 作为 很多 怀疑 作为 这 休息 .

“我不这么认为，”霍尔迪奇回答道，显然他和其他人一样心存疑虑。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ˈɪntu:] [ˈɔ:r] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] . ”
“ **Then they have run into shore , and departed .** ”
“ 然后 他们 有 跑步 进入 支撑 , 和 已离开 . ”

“然后他们上了岸，离开了。”

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] . ”
“ **I fear that has been done .** ”
“ 我 害怕 那 有 到过 完毕 . ”

“恐怕已经发生了。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [kept] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
“ **But we have kept so close to the shore ,**
“ 但 我们 有 保留 所以 关闭 到 这 支撑 ,

但我们一直都离海岸很近，

[wʊd] [wi:; wi][nɑ:t][hæv; həv] [si:n] [ˈɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði] [boʊt] ? ”
would we not have seen or heard the boat ? ”
会 我们 不是 有 已见 或者 听到 这 船 ？ ”

我们难道没看到或听到那艘船吗？

“ [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ə'loʊn] .
“ **Provided they had landed alone .**
“ 假如 他们 有 登陆 独自的 .

“前提是他们是独自着陆的。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ,
They may have run in this very minute ,
他们 可能 有 跑步 在 这 非常 分钟 ,

他们可能就在此刻跑了进来。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɑ:dz] [ˈɔ:f] . ”
and may not be more than a few yards off . ”
和 可能 不是 是 更多的 比 一个 很少 码 离开 . ”

而且可能距离不到几码远。”

“ [ɪf] [soʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ðem; ðəm] [jet] ,
“ **If so , we must hear them yet ,**
“ 如果 所以 , 我们 必须 听到 他们 然而 ,

“如果真是这样，我们还需要听听他们的说法。”

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wəʊnt] [du:] [tu:; tə] [slaɪd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ
and it won't do to slide down upon them in the manner we are now
和 它 惯于 做 到 滑动 向下 之上 他们 在 这 方式 我们 是 现在
[ˈɡoʊɪŋ][ɔ:r][wi:; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm][ɪn] .
going or we shall find ourselves in the same fix we expected to get them in .
去 或者 我们 将 寻找 我们自己 在 这 相同的 使固定 我们 预期的 到 得到 他们 在 .
”
”
”

如果我们继续用现在这种方式来压制他们，那就行不通了，否则我们最终会发现自己又陷入了我们原本希望他们陷入的困境之中。”

“ [ˈveri] [tru:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ” [ri'mɑ:kt] - ; [ænd; ənd][æz; əz]
” Very true , and a good suggestion , ” remarked Haldidge ; and as
” 非常 真的 , 和 一个 好的 建议 , ” 评论 - ; 和 作为
[hi:; hi][dɪd][soʊ] ,
he did so ,
他 做过 所以 ,
“说得对，是个好建议，”霍尔迪奇说道；说着，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [æn; ən] [oʊvər'hæŋɪŋ] [lɪm] , [ænd; ənd][held][ðə; ði] [kə'nu:] [stiɪ] .
he reached up and caught an overhanging limb , and held the canoe still .
他 达到 向上 和 捕捉 一个 悬垂 肢 , 和 握住 这 独木舟 仍然 .
他伸手抓住一根垂下的树枝，稳住了独木舟。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [ɪf] [ju:v] [ɡɑ:t] [ɪrz] — — ”
” Now , boys , if you've got ears — — ”
” 现在 , 男孩们 , 如果 你已经 得到 耳朵 — — ”
“好了，孩子们，如果你们有耳朵——”

“ [ʃ] — !
” Sh — !
” 什 — !
“嘘——！”

[lʊk] [ðer; ðər] !
Look there !
看 那里 !
看那里！

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ˈhævnələnd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspər] .
” interrupted Haverland in an excited whisper .
” 中断 哈弗兰 在 一个 兴奋的 耳语 .
“哈弗兰德兴奋地低声打断了他。”

[i:tʃ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [-]
Each turned his head , and saw what appeared to be a common [53]
每个 转向 他的 头 , 和 锯 什么 出现 到 是 一个 常见的 [-]
每个人都转过头，看到一个看似普通的[53]

[ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] [ˈfloʊtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
lighted candle floating upon the surface of the stream .
照明 蜡烛 漂浮的 之上 这 表面 的 这 溪流 .
点燃的蜡烛漂浮在溪流水面上。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] , [wɪtʃ] [æɪ; əɪ] [ˈɪntərvlz] [ɡlæʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊlər]
It was a small point of light , which at intervals glowed with a fuller
它 曾是 一个 小的 观点 的 光 , 哪个 在 间隔 发光 和 一个 更丰满
[ˈrednəs] ,
redness ,
发红 ,
那是一个小小的光点，间歇性地会发出更浓郁的红色光芒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [kəm'pli:tli] [kən'faʊndɪd] [ʼaʊər; ɑːr] [frendz] .
and which for the time completely confounded our friends .
和 哪个 为了 这 时间 完全地 令人困惑 我们的 朋友们 .

这让我们的朋友们当时完全摸不着头脑。

[ɑːn][aɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [deθ] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smuːð] ,
On it came as noiselessly as death , gliding forward with such a smooth ,
在 它 来了 作为 无声 作为 死亡 , 滑翔 向前 和 这样的 一个 光滑的 ,
它悄无声息地到来, 如同死神一般, 平稳地滑行而来。

[ˈregjələər][ˈmoʊ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [foʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
regular motion as to show that it was certainly borne by the current .
常规的 运动 作为 到 展示 那 它 曾是 当然 出生 经过 这 当前的 .
规律性运动表明它确实是由水流带动的。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] — — ”
“ **What in the name of — —** ”
“ 什么 在 这 姓名 的 — — ”
“这到底是怎么回事——”

“ [stɑːp] !
“ **Stop !**
“ 停止 !
“停止!

“ [kraɪd] - ; “ [ðæts] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪə(r)] [ˈæftər] !
“ **cried Haldidge ; “ that's the canoe we're after !**
“ 哭 - ; “ 那就是 这 独木舟 是 后 !
“哈尔迪奇喊道: ‘那就是我们要找的那艘独木舟!’ ”

[ɪts] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [paɪps] [wiː; wi] [si:] .
It's the light of one of their pipes we see .
它是 这 光 的 一 的 他们的 管道 我们 看 .
我们看到的是他们其中一根烟斗发出的光。

[ɑːr; ər][jɔːr; jər][ˈɡʌnz] [ˈredi] ? “
Are your guns ready ? ”
是 你的 枪支 准备好 ? “
你们的枪准备好了吗?

“ [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tuː] , [dʒʌst] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] .
“ **Yes , “ replied the two , just loud enough for him to hear .**
“ 是的 , “ 回复 这 二 , 只是 大声 足够的 为了 他 到 听到 .
“是的,”两人回答道, 声音不大, 刚好够他听见。

“ [meɪk] [raɪt] [tɔːrd] [aɪ 'ti:] , [ðen] , [ænd; ənd][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [juː; jʊ] [si:] [jɔːr; jər][mɑːrk] .
“ **Make right toward it , then , and fire the instant you see your mark .**
“ 制作 正确的 朝向 它 , 然后 , 和 火 这 立即的 你 看 你的 标记 .
“那就朝着目标前进, 看到目标的那一刻就开火。”

[naʊ] !
Now !
现在 !
现在!

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpɑːn][ðə; ði] [lɪm] ,
“ **At the same instant he released his hold upon the limb ,**
“ 在 这 相同的 立即的 他 发布 他的 抓住 之上 这 肢 ,
“就在同一瞬间, 他松开了抓着树枝的手。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [θruː] [ɔːl][ðər; ðər] [fɔːrs] [ɑːn][ðər; ðər][ɔːrz; oʊrz] .
and the two threw all their force on their oars .
和 这 二 扔 全部 他们的 力量 在 他们的 桨 .
两人使出浑身解数划桨。

[ðə; ði] [kə'nu:] [bəʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:ɪ] [də'rektli; da'rektli] [ə'hed] , [ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌt]
The canoe bounded like a ball directly ahead , and seemed about to cut
这 独木舟 有界 喜欢 一个 球 直接地 前方 , 和 似乎 关于 到 切
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [tweɪn] .
the other in twain .
这 其他 在 马克·吐温 .

那艘独木舟像个球一样径直向前冲去，似乎要把另一艘船拦腰截断。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æftər] , [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [θri:] [fɔ:rmz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈdɪmli] [si:n] ,
A minute after , the shadowy outlines of three forms could be dimly seen ,
一个 分钟 后 , 这 阴暗的 概述 的 三 表格 可以 是 依稀 已见 ,
一分钟后，隐约可以看到三个人影的轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [ˈraɪfəlz][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [reɪzd] , [wen] [ðə; ði] ['bi:kən] - [laɪt] [wʌz; wəz]
and the avenging rifles were already raised , when the beacon - light was
和 这 复仇 步枪 是 已经 提高 , 什么时候 这 信标 - 光 曾是
[ˈsʌd(ə)nli] [ɪks'tɪŋwɪft] ,
suddenly extinguished ,
突然 熄灭 ,

复仇的步枪已经举起，这时烽火突然熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kə'nu:] [ˈvæniʃt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmædʒɪk] .
and the Indian canoe vanished as if by magic .
和 这 印度 独木舟 消失了 作为 如果 经过 魔法 .

印第安人的独木舟仿佛变魔术一般消失了。

" [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] !
" It's one of their tricks !
" 它是 一 的 他们的 技巧 !

这是他们的伎俩之一！

" [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'skleɪmd] - .
" excitedly exclaimed Haldidge .
" 兴奋地 惊呼 - .

“哈尔迪奇兴奋地喊道。”

" [dæʃ] [ə'hed] !
" Dash ahead !
" 短跑 前方 !

“冲刺前进！ ”

[kɜ:rs] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][fa:r] [ɔ:f] .
Curse them ; they can't be far off .
诅咒 他们 ; 他们 不能 是 远的 离开 .

诅咒他们；他们肯定离得不远了。

" [ðə; ði] [tu:] [drɔ:pt] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [si:zd] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] , [ænd; ənd] -
" The two dropped their rifles , and again seized the oars , and Haldidge
" 这 二 掉落 他们的 步枪 , 和 再次 查获 这 桨 , 和 -
[ʃiəd] [aɪ 'ti:] [ə'brʌptli] [ʌp] [stri:m] ,
sheered it abruptly up stream ,
剪切 它 突然 向上 溪流 ,

“两人扔下步枪，再次抓起船桨，霍尔迪奇猛地向上游划去。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
for he fancied they had turned in that direction .
为了 他 幻想 他们 有 转向 在 那 方向 .

因为他觉得他们已经朝那个方向转了过去。

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfɔ:rwərd] ,
He bent his head forward ,
他 弯曲 他的 头 向前 ,

他低下头，

[ɪk'spektɪŋ] [i:tʃ] ['moʊmənt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [lu:m] [ʌp][tu:; tə] [vju:] [ɪn]
expecting each moment to see the forms of their enemies loom up to view in
期待 每个 片刻 到 看 这 表格 的 他们的 敌人 织布机 向上 到 看法 在
[ðə; ði][mɪst] ,
the mist ,
这 薄雾 ,

他们时刻期待着在迷雾中看到敌人的身影，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ; [noʊ]['sævɪdʒɪz] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['vɪʒ(ə)n] .
but he was mistaken ; no savages greeted his anxious vision .
但 他 曾是 错误 ； 不 野蛮人 问候 他的 焦虑的 想象 .

但他错了；他焦急的目光中并没有看到任何野蛮人。

[hi:; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz][boʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] — [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
He guided his boat in every direction — across the stream — up and down ,
他 引导 他的 船 在 每一个 方向 — 穿过 这 溪流 — 向上 和 向下 ,
[bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] ['pʊrpoʊs] .
but all to no purpose .
但 全部 到 不 目的 .

他驾着船向各个方向驶去——横渡溪流——上下游走去，但这一切都毫无意义。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃʊrli] [bɔ:st][ðer; ðər] [preɪ] [ðɪs] [taɪm] .
They had surely lost their prey this time .
他们 有 一定 丢失的 他们的 猎物 这 时间 .

这次他们肯定是失去猎物了。

[ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [pə'sju:əz] — [hæd; həd] ['mʌfld] [ðer; ðər] [oʊn]
The Indians had undoubtedly heard the pursuers — had muffled their own
这 印度人 有 无疑 听到 这 追击者 — 有 闷音 他们的 自己的
[ɔ:rz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,

印第安人无疑听到了追兵的声音——他们捂住了自己的船桨，

[ænd; ənd][soʊ] [prə'si:did] [æz; əz] ['saɪləntli][æz; əz][ðer; ðər] [pə'sju:əz] .
and so proceeded as silently as their pursuers .
和 所以 继续 作为 默默 作为 他们的 追击者 .

于是，他们像追赶者一样悄无声息地前进。

" [hoʊld][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **Hold a minute !**
" 抓住 一个 分钟 !

“等一下！”

" [kə'mɑ:ndɪd] - .
" **commanded Haldidge** .
" 命令 - .

“霍尔迪奇命令道。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] , [ðeɪ] ['lɪsnd] ['di:pli] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] .
As they rested , they listened deeply and intently .
作为 他们 休息 , 他们 听着 深 和 专注地 .

他们休息的时候，全神贯注地倾听。

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] ?
" **Do you hear any thing ?**
" 做 你 听到 任何 事物 ?

你听到什么了吗？

" [hi:; hi] [æskt] , ['li:nɪŋ] ['breθləsli] ['fɔ:rwərd] .
" **he asked , leaning breathlessly forward** .
" 他 问 , 倾斜 气喘吁吁 向前 .

他气喘吁吁地向前倾身问道。

“ [ðer; ðər] ! ['lɪs(ə)n] [ə'gen] .
“ **There ! listen again** .
“ 那里 ！ 听 再次 ；

“听着！再听一遍。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , ['ɡroʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] , [i:tʃ]
“ **They could distinguish the ripple of water , growing fainter and fainter , each**
“ 他们 可以 区分 这 波纹 的 水 , 生长 较暗 和 较暗 , 每个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 ；

“他们能够分辨出水面的涟漪，而且每分钟涟漪都会越来越弱。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪ'ləʊ] [ju: 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [spi:d] .
“ **They are below us again , and now for a trial of speed** .
“ 他们 是 以下 我们 再次 , 和 现在 为了 一个 审判 的 速度 ；

“他们又落后于我们了，现在要进行速度测试。”

“ [ðə; ði] [tu:] ['ni:dɪd] [noʊ] [mɔ:r] [ɪn'sentɪvz] ,
“ **The two needed no more incentives** ,
“ 这 二 需要 不 更多的 激励措施 ,

“两人无需再有任何激励措施了。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kə'nu:] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [spi:d] .
and for a time the canoe skimmed over the water with astonishing speed .
和 为了 一个 时间 这 独木舟 脱脂 超过 这 水 和 惊人 速度 ；

有一段时间，独木舟以惊人的速度掠过水面。

[ðə; ði] [-]
The [54]
这 [-]

[54]

[mu:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ,
moon was now up , and there were patches in the stream ,
月亮 曾是 现在 向上 , 和 那里 是 补丁 在 这 溪流 ,

月亮已经升起来了，溪流中出现了斑驳的水洼。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɑ:g] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
where the wind had blown away the fog , and being exposed to the light ,
在哪里 这 风 有 吹 离开 这 多雾路段 , 和 存在 裸露 到 这 光 ,

风吹散了雾气，阳光照射进来，

[wɜ:r; wər][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ˌmɪd'deɪ] .
were as clear as midday .
是 作为 清除 作为 正午 ；

晴朗得如同正午。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [krɔ:st] [sʌtʃ] [spɑ:ts] , ['sʌmtaɪmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd]
Now and then they crossed such spots , sometimes but a few feet wide , and
现在 和 然后 他们 交叉 这样的 地点 , 有时 但 一个 很少 脚 宽的 , 和

[æt; ət] [ʌðər] ,
at others ,
在 其他的 ,

他们时不时会经过这样的地方，有时只有几英尺宽，有时则宽阔得多。

['sevrəl] [rɑ:dz] .
several rods .
一些 杆 ；

几根杆子。

[æt; ət] [ðɪ:z] [taɪmz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [hænd][wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈaʊtlaind] ,
At these times the shore on either hand were perfectly outlined ,
在 这些 时代 这 支撑 在 任何一个 手 是 完美 概述 ,
那时, 两岸的轮廓清晰可见。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd][ˈoʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈterər] ,
and they glided over them with a sort of instinctive terror ,
和 他们 滑翔 超过 他们 和 一个 种类 的 本能 恐怖 ,
他们带着一种本能的恐惧从他们头顶滑过。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [haʊ] [ˈi:zəli] [æn; ən] [ˈenəmi] [maɪt] [bi:; bi] [kənˈsi:ld] .
as they felt how easily an enemy might be concealed .
作为 他们 毛毡 如何 容易地 一个 敌人 可能 是 暗 .
因为他们感受到了敌人是多么容易隐藏。

[ɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] , [ˈbrɔ:dər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] , [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kəˈnu:]
In crossing one of these , broader than usual , a glimpse of the Indian canoe
在 过境 一 的 这些 , 更广泛 比 通常 , 一个 一瞥 的 这 印度 独木舟
[ʃʊd] [ɪtˈself] ,
showed itself ,
显示 本身 ,
穿过其中一条比平常更宽的河道时, 瞥见了一艘印第安独木舟。

[dʒʌst] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
just disappearing upon the opposite side .
只是 消失 之上 这 对面的 边 .
径直消失在对岸。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ][əˈpɑ:rt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [baʊndɪd] [tɔ:rd]
They were not more than a hundred yards apart , and they bounded toward
他们 是 不是 更多的 比 一个 百 码 除 , 和 他们 有界 朝向
[aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rəˈpɪdətɪ] .
it with great rapidity .
它 和 伟大的 快速 .
他们相距不到一百码, 便以极快的速度朝它扑去。

[ðə; ði] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli]
The patches of light became more frequent , and the fog was evidently
这 补丁 的 光 成为 更多的 频繁 , 和 这 多雾路段 曾是 显然
[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] .
disappearing .
消失 .
阳光越来越频繁地出现, 雾气明显消散了。

[kwɑɪt] [ə; eɪ] [bri:z] [hæd; həd] [əˈrɪzn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fæst] [ˈswi:pɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
Quite a breeze had arisen , which was fast sweeping it away .
相当 一个 微风 有 出现 , 哪个 曾是 快速地 扫荡 它 离开 .
一阵微风吹来, 迅速将风吹散。

- [keɪt] [kloʊz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ʃɔ:r] , [ˈfi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wʊd] [lənd]
Haldidge kept close into the eastern shore , feeling sure that their enemies would land
- 保留 关闭 进入 这 东 支撑 , 感觉 当然 那 他们的 敌人 会 土地
[əˈpɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .
upon this side .
之上 这 边 .
霍尔迪奇紧贴东岸作战, 他确信敌人会从这一侧登陆。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] [mɪst] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] ,
Suddenly the whole mist lifted from the surface of the water in a volume ,
突然 这 所有的 薄雾 抬起 从 这 表面 的 这 水 在 一个 体积 ,
突然间, 水面上的雾气瞬间升腾而起, 形成一个巨大的气团。

[ænd; ənd] [roʊld] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] .
and rolled off into the woods .
和 滚动 离开 进入 这 树林 .

然后滚进了树林里。

[ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈsju:əz] [geɪzd]
The bright moon was reflected a long distance , and the pursuers gazed
这 明亮的 月亮 曾是 反映 一个 长的 距离 , 和 这 追击者 凝视
[ˈsɜ:rtʃɪŋli] [əˈbaʊt] ,
searchingly about ,
仔细地 关于 ,

皎洁的月光映照在远处，追兵们四处张望，搜寻着周围的景色。

[ˈfʊli] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][rɑ:dz] [əˈweɪ] .
fully expecting to see their enemies not a dozen rods away .
完全 期待 到 看 他们的 敌人 不是 一个 打 杆 离开 .
他们完全预料到敌人会在不到十二杆远的地方出现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [du:md] [tu:; tə] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
But they were again doomed to disappointment .
但 他们 是 再次 注定失败 到 失望 .
但他们注定再次失望。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈrɪp(ə)l] [dɪˈstɜ:rbd] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] , [ɪkˈsept] [ðer; ðər] [oʊn] [kəˈnu:] .
Not a ripple disturbed the waters , except their own canoe .
不是 一个 波纹 不安 这 水 , 除了 他们的 自己的 独木舟 .
水面平静无波，只有他们自己的独木舟泛起了涟漪。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˌoʊvərˈhed] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] [kæst]
The moon was directly overhead , so that there was not a shadow cast
这 月亮 曾是 直接地 开销 , 所以 那 那里 曾是 不是 一个 阴影 投掷
[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,
along the banks ,
沿着 这 银行 ,
月亮正好挂在头顶，所以河岸上没有投下阴影。

[səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈɑ:bdʒekt] .
sufficient to conceal the slightest object .
充足的 到 隐藏 这 丝毫 目的 .
足以遮盖最小的物体。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][fɑ:r] [ˈdɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
The Indians had evidently landed , and were far distant in the forest .
这 印度人 有 显然 登陆 , 和 是 远的 遥远 在 这 森林 .
印第安人显然已经登陆，并且深入到森林深处。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [noʊ] [ju:z] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈhævəˌlənd] , [ˈglu:mɪli] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] [wi:; wi]
“ **It is no use ,** ” **remarked Haverland , gloomily ,** “ **they are gone , and we**
“ 它 是 不 使用 , ” 评论 哈弗兰 , 阴郁地 , “ 他们 是 已消失 , 和 我们
[maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] — [tu:] . “
might as well be — too . ”
可能 作为 出色地 是 — 也 . “
“没用了,”哈弗兰德沮丧地说,“他们都走了,我们也一样。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:r] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , ” [ˈædɪd] [ˈɡreɪəm] .
“ **It is a sore disappointment ,** ” **added Graham** .
“ 它 是 一个 疮 失望 , ” 额外 格雷厄姆 .
“这真是令人非常失望,”格雷厄姆补充道。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌt] [soʊ] [tu:; tə] [em ˈi:] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , ” [sed] - .
“ **And as much so to me as to either of you ,** ” **said Haldidge** .
“ 和 作为 很多 所以 到 我 作为 到 任何一个 的 你 , ” 说 - .
“对我来说,这和对你们俩一样重要,”霍尔迪奇说道。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld] [skɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)] [retʃɪz] [ðæt] [wɪl] [teɪk] ['meni] ['jɪrɪz] [tuː; tə]
“ **I have an old score against the infernal wretches that will take many years to**
“ 我 有 一个 老的 分数 反对 这 地狱 可怜虫 那 将要 拿 许多 年 到
[waɪp] [aʊt] .
wipe out .
“ 擦拭 出去 ” .

“我对那些该死的恶棍们怀有旧怨，需要很多年才能消除。”

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [pri'ventɪd] .
I hoped to do something toward it to - night , but have been prevented .
我 希望 到 做 某物 朝向 它 到 - 夜晚 , 但 有 到过 阻止 .

我原本希望今晚能为此做些事情，但却未能如愿。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [mɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'lʊːdɪd] [juː 'es] , [ðæt] [ɪz][self]
There is no use of hoping more at this time ; they have eluded us , that is self
那里 是 不 使用 的 希望 更多的 在 这 时间 ; 他们 有 躲避 我们 , 那 是 自己
- ['eɪdɪnt] ,
- **evident** ,
- 明显 ,

此时此刻再抱有任何希望都无济于事；他们已经逃脱了我们的掌控，这是不言而喻的。

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] .

and we must try some other means .
和 我们 必须 尝试 一些 其他 方法 .

我们必须尝试其他方法。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] ['bɔːdɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][maɪnd] ,
No doubt you are wearied of body as well as of mind ,
不 怀疑 你 是 疲惫 的 身体 作为 出色地 作为 的 头脑 ,

毫无疑问，你身心俱疲。

[ænd; ænd][dəʊnt] ['fænsɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [hɪr] ,
and don't fancy particularly this remaining out in the river here ,
和 不 想要 特别 这 其余的 出去 在 这 河 这里 ,

而且我不太喜欢待在这里，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [pə'zes] [ðə; ði] [wɪl] ; [soʊ][let] [juː 'es][goʊ][ɪntuː] [ʃɔːr] ,
a shot for any one who might possess the will ; so let us go into shore ,
一个 射击 为了 任何 一 WHO 可能 具有 这 将要 ; 所以 让 我们 去 进入 支撑 ,

任何有决心的人都可以尝试；所以，我们上岸吧。

[hæv; həv][ə; eɪ] [rest] , [ænd; ænd] [tɔːk] ['oʊvər] [θɪŋz] .

have a rest , and talk over things .
有 一个 休息 , 和 讲话 超过 事物 .

休息一下，好好谈谈。

“ [dɪspɪrɪ'tɪdli] [ænd; ænd] ['gluːmɪli] [ðə; ði] [tuː] [ræn][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ænd] ['lændɪd] . [
“ **Dispiritedly and gloomily the two ran the canoe to the bank and landed . [**
“ 沮丧地 和 阴郁地 这 二 跑 这 独木舟 到 这 银行 和 登陆 . [
-]
55]
-]

“两人垂头丧气地划着独木舟到岸边，然后上了岸。 [55]

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['kæptɪvz] .

A couple of Indian captives .
一个 夫妻 的 印度 俘虏 .

一对印度俘虏。

[soʊ] [ˈslɪd(ə)n] , [soʊ] [ˌnɪkˈspektɪd] ,
So sudden , so unexpected ,
所以 突然 , 所以 意外 ,

太突然了, 太出乎意料了

[soʊ] [əˈstaʊndɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈseθs] [ˈtɑ:məhɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
so astounding was the crash of Seth's tomahawk through the head of the
所以 惊人 曾是 这 碰撞 的 赛斯的 钺 通过 这 头 的 这
[du:md] [ˈsævɪdʒ] ,
doomed savage ,
注定失败 野蛮的 ,

塞斯的战斧猛地穿透那个注定要死的野蛮人的头部, 那场面真是令人震惊。

[ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [nɑ:t][æn; ən] [ˈɪndiən] [mu:vɪd] [ɔ:r] [spu:k] .
that , for a moment after , not an Indian moved or spoke .
那 , 为了 一个 片刻 后 , 不是 一个 印度 已搬 或者 辐 .

此后的一段时间里, 没有一个印度人动弹或说话。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ˈhɪrli] [kleft] [ɪn] [tweɪn] ([fɔ:r; fər][æn; ən][ɑ:rm][ˈfaɪərd][baɪ] [kənˈsu:mɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n]
The head was nearly cleft in twain (for an arm fired by consuming passion
这 头 曾是 几乎 裂 在 马克·吐温 (为了 一个 手臂 被解雇 经过 消费 热情
[hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [aɪˈti:]) ,
had driven it) ,
有 驱动 它) ,

头颅几乎被劈成两半 (因为被强烈的激情驱使着挥动手臂),

[ænd; ænd][ðə; ði] [breɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈspætəd] [ˈoʊvər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðu:z] [ˈsi:tɪd] [əˈraʊnd] .
and the brains were spattered over numbers of those seated around .
和 这 大脑 是 溅射 超过 数字 的 那些 坐着 大约 .

脑浆溅到了周围许多人身上。

[seɪt] [hɪmˈself] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˈsætɪsfɑɪ] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz]
Seth himself stood a second , as if to satisfy himself that the work was
塞思 他自己 站立 一个 第二 , 作为 如果 到 满足 他自己 那 这 工作 曾是
[kəmˈpli:t] ,
complete ,
完全的 ,

塞思本人站在第二位, 仿佛要确认工作已经完成。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] , [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , [sæt] [daʊn] , [ˈku:lɪ] [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ænd]
when he turned , walked to his seat , sat down , coolly folded his arms , and
什么时候 他 转向 , 步行 到 他的 座位 , 卫星 向下 , 冷静地 折叠 他的 武器 , 和
[kəˈmenst] [ˈwɪslɪŋ] !
commenced whistling !
开始 吹口哨 !

他转身走到座位上坐下, 潇洒地抱起双臂, 开始吹口哨!

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈæftər] , [ˈhɪrli] [ˈevri] [ˈsævɪdʒ] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] ,
A second after , nearly every savage drew a deep breath ,
一个 第二 后 , 几乎 每一个 野蛮的 画 一个 深的 气息 ,

一秒钟后, 几乎每个野蛮人都深吸了一口气。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ; [ðen] [i:t] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
as if a load had been removed from his heart ; then each looked at his
作为 如果 一个 加载 有 到过 已移除 从 他的 心 ; 然后 每个 看起来 在 他的
[ˈneɪbə] ,
neighbor ,
邻居 ,

仿佛卸下了心中的重担; 然后, 他们各自看向自己的邻座,

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] , [rɪdʒd] [braʊz] , [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði] [dɪ'stɔːrtɪd] ['vɪzɪdʒz] ,
and in the scowling , ridged brows , the glittering eyes , the distorted visages ,
和 在 这 皱眉 , 脊状的 眉毛 , 这 闪闪发光 眼睛 , 这 扭曲 面容 ,
在紧锁的眉头、闪烁的眼神和扭曲的面容中,

[ðə; ði] [streɪnd] ['briːðɪŋ] [θruː] [ðə; ði][set] [tiːθ] , [kɒd; kəd][biː; bi] [riːd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
the strained breathing through the set teeth , could be read the fearful intention .
这 紧张 呼吸 通过 这 放 牙齿 , 可以 是 读 这 可怕 意图 .
从紧咬的牙齿间透出的紧张呼吸, 可以解读出恐惧的意图。

[ˈevri] [feɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftənz] , [wʌz; wəz]['lɪvɪd][wɪð; wɪθ]['fjʊəri] .
Every face but that of the chieftain's , was livid with fury .
每一个 脸 但 那 的 这 酋长的 , 曾是 铁青 和 愤怒 .
除了酋长以外, 每个人的脸上都充满了愤怒。

[hiː; hi][ə'loʊn][sæt] ['pɜːrɪfɪktli] [ʌn'ædʒɪteɪtɪd] .
He alone sat perfectly unagitated .
他 独自的 卫星 完美 平静的 .
只有他一人面无表情地坐着。

[θriː] ['ɪndiəns][ə'roʊz] , [ænd; ʌnd] , ['græspɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
Three Indians arose , and , grasping their knives , stood before him waiting for
三 印度人 出现 , 和 , 抓握 他们的 刀具 , 站立 前 他 等待 为了
[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [wɜːrdz] .
the expected words .
这 预期的 字 .
三个印第安人站了起来, 手里拿着刀, 站在他面前, 等待着他要说的话。

“ [tʌt] [hɪm; ɪm][nɑːt] , “ [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ; “ [hɪm; ɪm] , [noʊ] [raɪt]
“ Touch him not , “ said he , with a shake of the head ; “ him , no right
“ 触碰 他 不是 , “ 说 他 , 和 一个 摇 的 这 头 ; “ 他 , 不 正确的
[hɪr] .
here .
这里 .
“别碰他,”他摇了摇头说; “就是他, 不许碰他。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [spoʊk] , [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] ,
“ As the chief spoke , he tapped his forehead significantly with his finger ,
“ 作为 这 首席 辐 , 他 轻敲 他的 前额 显著地 和 他的 手指 ,
“酋长说话时, 不时用手指用力敲击额头,

[ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [dɪ'mentɪd] .
meaning that the prisoner was demented .
意义 那 这 囚犯 曾是 精神错乱 .
这意味着该囚犯患有精神疾病。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [seɪm] ,
The others believed the same ,
这 其他的 相信 这 相同的 ,
其他人也这么认为。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skoːrtʃɪŋ] [ðer; ðər]
still it was hard to quell the pent - up fire which was scorching their
仍然 它 曾是 难的 到 荡平 这 五角星 - 向上 火 哪个 曾是 灼热 他们的
[brests] .
breasts .
乳房 .
然而, 要扑灭胸口那团压抑已久的怒火却十分困难。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [ɔː] [ɪnˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] , [ðeɪ] [ˈsiːtɪd]
But his word was law inviolate , and without a murmur , they seated
但 他的 单词 曾是 法律 不可侵犯 , 和 没有 一个 低语 , 他们 坐着
[ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
themselves upon the ground again .
他们自己 之上 这 地面 再次 .

但他的话就是不可违背的法律，他们没有丝毫怨言，又在地上坐了下来。

[seɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpɪrɪd] [ˈveɪkənt][ænd; ənd] [ʌnˈmɪnɪŋ] ,
Seth , although his eye appeared vacant and unmeaning ,
塞思 , 虽然 他的 眼睛 出现 空缺 和 无意义的 ,
[ˈsɛθ] [ˌɔːlðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpɪrɪd] [ˈveɪkənt] [ænd; ənd] [ʌnˈmɪnɪŋ] ,
虽然塞思的眼神空洞无神 ,

[hæd; həd][ˈnoʊtɪd][ɔːl] [ðiːz] [ˈmuːvmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)] .
had noted all these movements with the keenness of the eagle .
有 著名的 全部 这些 移动 和 这 敏锐 的 这 鹰 .
[hæd; həd] [ˈnoʊtɪd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈmuːvmənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)] .
他像雄鹰一样敏锐地察觉到了所有这些动向。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [hæk]
He knew that a word or sign from the chief would be sufficient to hack
他 知道 那 一个 单词 或者 符号 从 这 首席 会 是 充足的 到 黑客
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] .
him into a thousand pieces .
他 进入 一个 千 件 .

他知道，酋长的一句话或一个信号就足以把他砍成碎片。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ɪnˈhjuːmən] [tɔːrˈmentər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] [ˈtɑːməhɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]
When he stood before his inhuman tormentor , with the keen tomahawk in his
什么时候 他 站立 前 他的 不人道 折磨者 , 和 这 敏锐的 钺 在 他的
[hænd] , [-]
hand , [56]
手 , [-]

当他站在折磨他的人面前，手里拿着锋利的战斧时，[56]

[ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈɪnstənt] [deθ] [ɔːr] [prəˈlɔːŋd] [ˈtɔːrtʃər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm]
the certainty of instant death or prolonged torture would not have prevented him
这 肯定 的 立即的 死亡 或者 延长 酷刑 会 不是 有 阻止 他
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈvendʒəns] [hiː; hi][dɪd] .
taking the savage vengeance he did .
采取 这 野蛮的 复仇 他 做过 .

即使明知必死无疑或将遭受长期酷刑，也无法阻止他采取如此残暴的复仇行动。

[naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] .
Now that it was over , he was himself again .
现在 那 它 曾是 超过 , 他 曾是 他自己 再次 .
[naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] .
事情结束后，他又变回了自己。

[hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][laɪf] .
His natural feelings came back , and with it the natural desire for life .
他的 自然的 情怀 来了 后退 , 和 和 它 这 自然的 欲望 为了 生活 .
[hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [laɪf] .
他的自然情感恢复了，随之而来的是他对生活的自然渴望。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈiːðər] [ɪnˈseɪn]
The words of the chief convinced him that he was regarded as either insane
这 字 的 这 首席 确信 他 那 他 曾是 认为 作为 任何一个 疯狂的
[ɔːr][ˌɪdɪˈɑːtɪk] ,
or idiotic ,
或者 愚蠢的 ,
[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈiːðər] [ɪnˈseɪn]
酋长的话让他确信，人们要么认为他疯了，要么认为他是个白痴。

[ænd; ʌnd] ['kɑ:nsɪkwɛntli] [æz; əz][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rviŋ] [deθ] .
and consequently as not deserving death .
和 最后 作为 不是 值得 死亡 .

因此，他不应该被判处死刑。

[stɪl] , [ɔ:l'dʒʊ] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [hi:; hi][ˈevər] [stʊd] [ɪn] [ɪmɪnənt] [ˈperəl] .
Still , although saved for the present , he ever stood in imminent peril .
仍然 , 虽然 已保存 为了 这 展示 , 他 曾经 站立 在 迫在眉睫 危险 .

尽管暂时保住了性命，但他始终处于迫在眉睫的危险之中。

[ðə; ði][ˈfɔ:lən] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfrendz] , [hu:] [wʊd] [si:z] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
The fallen savage had living friends , who would seize the first opportunity to
这 倒下 野蛮的 有 活的 朋友们 , WHO 会 抢占 这 第一的 机会 到
[ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
avenge his death .
报仇 他的 死亡 .

倒下的野蛮人还有活着的同伴，他们会抓住一切机会为他报仇。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [let] [ˈmætərz] [stænd][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [seɪt] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɑ:t]
At any rate , let matters stand as they might , Seth felt that he was in hot
在 任何 速度 , 让 事情 站立 作为 他们 可能 , 塞思 毛毡 那 他 曾是 在 热的
[ˈkwɔ:rtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

总之，不管事情如何发展，塞思都觉得自己处境艰难。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] .
and the safest course was to get out of them as soon as possible .
和 这 最安全 课程 曾是 到 得到 出去 的 他们 作为 很快 作为 可能的 .

最安全的做法就是尽快脱离困境。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pər'hæps] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɔ:rɪd] [di:d] , [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [kə'menst]
It was perhaps ten minutes after the horrid deed , that the savages commenced
它 曾是 也许 十 分钟 后 这 可怕的 契据 , 那 这 野蛮人 开始
[bɪ'stɜ:rɪŋ] [ðəm'selvz] .
bestirring themselves .
搅动 他们自己 .

可怕的暴行发生后大约十分钟，野蛮人们才开始骚动起来。

[ˈsevrəl] [ə'ru:z][ænd; ʌnd] [ˈkæɪd] [ðer; ðər] [ˈkɑ:mræd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
Several arose and carried their comrade to one side ,
一些 出现 和 携带 他们的 同志 到 一 边 ,

几个人起身，把同伴抬到一边。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [kə'menst] [ˌprepə'reɪfɪnz] [fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] .
while the others commenced preparations for taking up the day's march .
尽管 这 其他的 开始 准备工作 为了 采取 向上 这 天 行进 .

其他人则开始准备当天的行军。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ɪnəz] [hu:] [hæd; həd] [pər'su:d] [ˈgreɪəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] ,
At this moment , the runners who had pursued Graham to the water's edge ,
在 这 片刻 , 这 跑步者 WHO 有 追击 格雷厄姆 到 这 水的 边缘 ,
[rɪ'tɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,

这时，追赶格雷厄姆到水边的那些跑步者回来了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtrædʒɪkl] [ə'kɜ:rəns] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and the tragical occurrence was soon made known to them .
和 这 悲剧 发生 曾是 很快 制成 已知 到 他们 .

他们很快就得知了这起悲剧事件。

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['bætəri] [ʌv; əv] ['dedli] ['gli:mɪŋ] [aɪz] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n] [seɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi]
A perfect battery of deadly gleaming eyes was opened upon Seth , but he
一个 完美的 电池 的 致命 闪闪发光 眼睛 曾是 打开 之上 塞思 , 但 他
[stʊd] [aɪ 'ti:] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .
stood it unflinchingly .
站立 它 毫不动摇地 .
一连串闪着致命光芒的眼睛注视着塞斯, 但他毫不畏惧地承受着。

[ðə; ði] ['ɪndiəns] [wʊd] [hæv; həv] ['reliʃt] [wel] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ventɪŋ] [ðer; ðər] ['bæfəld] ['vendʒəns]
The Indians would have relished well the idea of venting their baffled vengeance
这 印度人 会 有 津津有味 出色地 这 主意 的 通风 他们的 困惑 复仇
[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['helpləs] ['kæptɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ;
upon the helpless captive in their hands ;
之上 这 无助 俘虏 在 他们的 双手 ;
印第安人会非常乐意将他们困惑的复仇之心发泄在手中这个无助的俘虏身上;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃi:f] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [demən'streɪʃ(ə)n]
but the commanding presence of their chief restrained the slightest demonstration
但 这 指挥 在场 的 他们的 首席 克制 这 丝毫 示范
,
!
,
但他们首领的威严压制了任何轻微的示威行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ] [lʊks] .
and they contented themselves with meaning looks .
和 他们 满足 他们自己 和 意义 看起来 .
他们满足于彼此意味深长的眼神。
[wʌn] [θɪŋ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ['seθs] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,
One thing did not escape Seth's notice from the first ,
一 事物 做过 不是 逃脱 赛斯的 注意 从 这 第一的 ,
从一开始就有一件事逃不过塞思的眼睛:

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [spekju'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
and it was an occasion of wonder and speculation to him .
和 它 曾是 一个 场合 的 想知道 和 推测 到 他 .
对他来说, 这是一件令人惊奇和充满猜测的事情。
['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv] ['ɪnə; 'aɪnə] .
Nothing could be seen of Ina .
没有什么 可以 是 已见 的 伊娜 .
完全看不到伊娜的身影。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [li:d] [wʌn] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]
the appearance of things was such as to lead one to believe that the
这 外貌 的 事物 曾是 这样的 作为 到 带领 一 到 相信 那 这
['sævɪdʒɪz] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:z; hər] .
savages knew nothing of her .
野蛮人 知道 没有什么 的 她 .
种种迹象表明, 野蛮人对她一无所知。

[kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['greɪəm] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ?
Could it be that he and Graham had been mistaken in the party ?
可以 它 是 那 他 和 格雷厄姆 有 到过 错误 在 这 派对 ?
难道他和格雷厄姆在聚会上认错了人?

[kʊd; kəd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [traɪb] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
Could some other tribe have made off with her ?
可以 一些 其他 部落 有 制成 离开 和 她 ？

会不会是其他部落的人把她带走了？

[ɔːr] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][hɜːr; hər][ɪn][æn; ən] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ?
Or , had they separated , and taken her in an other direction ?
或者 , 有 他们 分开 , 和 已采取 她 在 一个 其他 方向 ？

或者，他们已经分开了，把她带到了另一个方向？

[æz; əz][hiː; hi][ˈruːməneɪtɪd][əˈpɑːn] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][læst]
As he ruminated upon these questions , he became convinced that the last
作为 他 反刍 之上 这些 问题 , 他 成为 确信 那 这 最后的
[səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈænsər] .
suggested the certain answer .
建议 这 肯定 回答 .

当他反复思考这些问题时，他确信最后一个问题暗示了确切的答案。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːtɪ][hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
They could not have mistaken the party ,
他们 可以 不是 有 错误 这 派对 ,

他们不可能认错这个政党。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɜːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] ,
as they had never lost sight of the trail since taking it ; and , moreover ,
作为 他们 有 绝不 丢失的 视线 的 这 踪迹 自从 采取 它 ; 和 , 而且 ,

因为自从踏上这条路以来，他们从未偏离过它的踪迹；而且，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [ˈsevrəl] [slaɪt] [əˈkʌrənsɪz] , [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈædvent] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ðæt]
he had noticed several slight occurrences , since his advent among them , that
他 有 注意到 一些 轻微 发生 , 自从 他的 来临 之中 他们 , 那
[ˈsætɪsfʌɪd][hɪm; ɪm] , [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
satisfied him , beyond a doubt ,
使满意 他 , 超过 一个 怀疑 ,

自从他来到他们中间以来，他注意到了一些细微的变化，这些变化让他确信无疑。

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
of the identity of the party with the one which had descended upon the
的 这 身份 的 这 派对 和 这 一 哪个 有 下降 之上 这
[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdmən] .
home of the woodman .
家 的 这 樵夫 .

该党与袭击樵夫家的那党是同一党。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈɡresəz] [-]
From the caution which the aggressors [57]
从 这 警告 哪个 这 侵略者 [-]

从侵略者的谨慎来看[57]

[ˈeɪvɪdənst] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
evidenced in their flight , together with the haste in which it had been
有证据 在 他们的 航班 , 一起 和 这 匆忙 在 哪个 它 有 到过
[kənˈdʌktɪd] ;
conducted ;
实施 ;

从他们的逃跑行为以及逃跑的仓促程度就能看出这一点；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [fɪrʒ] [ʌv; əv][pərˈsuːt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər]
it was plain they had some fears of pursuit ; and to guard their
它 曾是 清楚的 他们 有 一些 恐惧 的 追逐 ; 和 到 警卫 他们的
[ˈtreʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,

很明显，他们担心被追捕；为了保护他们的财宝，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [pɔɪnt] ,
a number had left them at a favorable point ,
一个 数字 有 左边 他们 在 一个 有利 观点 ,

许多人离开时都处于有利位置，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] [ˈbɑːdi] [wer] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,
intending to join the main body where pursuit was not to be expected ,
意图 到 加入 这 主要的 身体 在哪里 追逐 曾是 不是 到 是 预期的 ,

打算加入主力部队，以免遭到追击。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [ˈmɪsˈled][tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [aɪˈtiː] .
or where the pursuers had been sufficiently misled to warrant it .
或者 在哪里 这 追击者 有 到过 足够 被误导 到 保证 它 .

或者，如果追诉人受到了足够的误导，足以构成起诉的理由。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] ,
As he reflected ,
作为 他 反映 ,

他沉思着，

[seɪt] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Seth was satisfied that this was the only and the true explanation of
塞思 曾是 使满意 那 这 曾是 这 仅有的 和 这 真的 解释 的

[hɜːr; hər][nɑːn] - [əˈpɪrəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
her non - appearance at this time .
她 非 - 外貌 在 这 时间 .

塞思确信这是她此时没有出现的唯一且真实的解释。

[ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [suːn] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz] [kəˈmenst] [ˈmuːvɪŋ]
The preparations were soon completed , and the Indians commenced moving
这 准备工作 是 很快 完全的 , 和 这 印度人 开始 移动

[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

准备工作很快完成，印第安人开始向前推进。

[ɪf] [seɪt] [hæd; həd] [entərˈteɪnd] [ˈeni] [daʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If Seth had entertained any doubts of their intentions relating to him ,
如果 塞思 有 娱乐 任何 疑虑 的 他们的 意图 相关 到 他 ,

如果塞思对他们与他有关的意图有任何怀疑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dɪˈspeld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] .
they were soon dispelled by his experience .
他们 是 很快 驱散 经过 他的 经验 .

他的经历很快就打消了他们的疑虑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
It was not at all likely that he would be reserved as a prisoner ,
它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 会 是 预订的 作为 一个 囚犯 ,

他被作为囚犯关押的可能性微乎其微。

[ənˈles] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][juːz] .
unless they intended to put him to some use .
除非 他们 故意的 到 放 他 到 一些 使用 .

除非他们打算利用他。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'hɔːrməs] ['bɜːrd(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ]
Accordingly , he found himself loaded down with an enormous burden , consisting
因此 , 他 成立 他自己 已加载 向下 和 一个 巨大的 负担 , 由
['moʊstli][ʌv; əv] [fuːd] ,
mostly of food ,
大多 的 食物 ,

因此，他发现自己肩负着沉重的负担，而这些负担主要由食物组成。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [dɪrɪz] [miːt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
in the shape of deer's meat , which the savages had brought with them .
在 这 形状 的 鹿的 肉 , 哪个 这 野蛮人 有 带来 和 他们 .
形状像野蛮人带来的鹿肉。

[ðeɪ] ['berɪd] [ðer; ðər]['fɔːlən] ['kɑːmræd] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]['serəmoʊni][ænd; ənd] ['mɔːrniŋ] [wɪtʃ] [maɪt]
They buried their fallen comrade , without the ceremony and mourning which might
他们 埋葬 他们的 倒下 同志 , 没有 这 仪式 和 丧 哪个 可能
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
be expected .
是 预期的 .

他们埋葬了阵亡的战友，没有举行人们可能期待的仪式和哀悼。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['rerli] ['gɪvz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪməʊʃənz] ,
The North American Indian rarely gives way to his emotions ,
这 北 美国人 印度 很少 给予 方式 到 他的 情绪 ,
北美印第安人很少流露情感。

[ɪk'sept] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] [æz; əz][ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [ə; eɪ] “ [wɔːr]
except upon such occasions as the burial of one of their number , a “ war
除了 之上 这样的 场合 作为 这 葬礼 的 一 的 他们的 数字 , 一个 “ 战争
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,

除了在诸如埋葬他们其中一人等特殊场合，以及“战舞”之外，

“ [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələər] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [nest][ʌv; əv] ['devəliʃ] ['pæʃnz] [ɪz] [ə'laʊd] [friː] [vent] .
” **or something similar , when the whole nest of devilish passions is allowed free vent .**
” 或者 某物 相似的 , 什么时候 这 所有的 巢 的 恶魔般的 激情 是 允许 自由的 发泄 .
或者类似的事情，当所有邪恶的欲望都被允许自由释放时。

[ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][noʊ] [sʌtʃ] ['serəməniːz] — [ɪf] ['serəməniːz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] — [æt; ət] [ðɪs]
They indulged in no such ceremonies — if ceremonies they may be called — at this
他们 沉溺其中 在 不 这样的 仪式 — 如果 仪式 他们 可能 是 称为 — 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

他们此时并未举行任何此类仪式——如果可以称之为仪式的话。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['jæloʊ] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] ,
A comparatively shallow grave was dug ,
一个 比较 浅的 严重 曾是 挖 ,
挖了一个相对较浅的坟墓。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɔːlən] [wʌn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪ(ə)n] ,
and into this the fallen one was placed in an upright position ,
和 进入 这 这 倒下 — 曾是 放置 在 一个 直立 位置 ,
于是，那跌倒的被扶正到这个位置上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
his face turned toward the east .
他的 脸 转向 朝向 这 东方 .
他的脸转向东方。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ˈnaɪvz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ˈ[kləʊðɪŋ] [wɜːr; wər] ˈ[berɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His rifle , knives , and all his clothing were buried with him .
他的 步枪 , 刀具 , 和 全部 他的 衣服 是 埋葬 和 他 .

他的步枪、刀具和所有衣物都和他一起埋葬了。

[ðə; ðɪ][deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ˈ[sʌfəkeɪtɪŋ] [wʌn][ɪn] [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd] ˈ[sɛθs] ˈ[sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər] ˈ[truːli] [greɪt] .
The day was a suffocating one in August , and Seth's sufferings were truly great .
这 天 曾是 一个 令人窒息的 一 在 八月 , 和 赛斯的 苦难 是 真的 伟大的 .

八月的这一天闷热难耐，塞思的痛苦也十分巨大。

[hiː; hi][wʌz; wəz]ˈ[næt(ə)rəli] [laɪð] , [ˈwaɪəri] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊrɪŋ] [prəˈlɔːŋd] [ɪgˈzɜːrʃn] ;
He was naturally lithe , wiry , and capable of enduring prolonged exertion ;
他 曾是 自然 轻盈 , 细长的 , 和 有能力的 的 持久 延长 用力 ;
[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
but , unfortunately for him ,
但 , 很遗憾 为了 他 ,

他天生体态轻盈、精瘦，能够长时间承受高强度运动；但不幸的是，

[ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] ˈ[loʊdɪd] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋli] .
the savages had become aware of this and had loaded him accordingly .
这 野蛮人 有 变得 意识到的 的 这 和 有 已加载 他 因此 .

野蛮人已经意识到这一点，并相应地给他装上了重物。

[moʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ˈ[dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ðɪ] ˈ[fɔːrɪst] , [wer] [ðə; ðɪ] ˈ[ɑːrtʃɪŋ] [triː] - [taːps] ,
Most of the journey was through the forest , where the arching tree - tops ,
最多 的 这 旅行 曾是 通过 这 森林 , 在哪里 这 拱形 树 - 最高额 ,
大部分旅程都在森林中穿行，那里树冠高耸入云，

[ʃʌt] [ʌʊt][ðə; ðɪ] ˈ[wiðərɪŋ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .
shut out the withering rays of the sun .
关闭 出去 这 枯萎 射线 的 这 太阳 .

挡住刺眼的阳光。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈoʊpən] [pleɪnz] , [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn] [pæst] [ˈoʊvər] , [nɪr] [ðər; ðər] [ɪnˈkæmpmənt] ,
Had they encountered any such open plains , as the one passed over , near their encampment ,
有 他们 遭遇 任何 这样的 打开 平原 , 作为 这 一 通过了 超过 , 靠近 他们的 营地 ,

如果他们遇到像他们营地附近经过的那种开阔平原，

[seɪt] [wʊd] [hæv; həv] ˈ[nevər] [lɪvd] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] [aɪ ˈtiː] .
Seth would have never lived to survive it .
塞思 会 有 绝不 居住地 到 存活 它 .

塞思根本不可能活下来。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz][loʊd] ˈ[nɪrli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪnˈsensəb(ə)] [tuː; tə] [peɪn] .
As it was , his load nearly made him insensible to pain .
作为 它 曾是 , 他的 加载 几乎 制成 他 麻木不仁 到 疼痛 .

事实上，他肩上的重担几乎让他感觉不到疼痛。

[ə; eɪ] [kənˈsuːmɪŋ] [θɜːrst] [wʌz; wəz] ˈ[evər] [tɔːrˈmentɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
A consuming thirst was ever tormenting him ,
一个 消费 口渴 曾是 曾经 折磨 他 ,

他始终饱受一种难以忍受的干渴折磨。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'bʌndənt] [mi:nz] [tu:; tə] [sleɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [rɪz] [wɪt]]
although he found abundant means to slake it in the numberless rills which
虽然 他 成立 丰富 方法 到 熄灭 它 在 这 无数 小溪 哪个
[ˈgɜ:ɡəld] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] . [-]
gurgled through the wilderness . [58]
咕噜咕噜 通过 这 荒野 : [-]

尽管他在荒野中潺潺流淌的无数溪流中找到了大量的解渴方法。[58]

" [haʊ] ['jæŋki] [laɪk] [aɪ 'ti:] ? " [grɪnd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
" **How Yankee like it ?** " **grinned a savage , by his side ,**
" 如何 扬基 喜欢 它 ? " 咧嘴一笑 一个 野蛮的 , 经过 他的 边 ,
"北方佬们觉得怎么样? "他身旁一个野蛮人咧嘴笑道。

[ˈstu:pɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['fi:ndɪʃli] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
stooping and peering fiendishly into his face .
弯腰 和 窥视 邪恶地 进入 他的 脸 .
他弯下腰, 恶狠狠地盯着他的脸。

" [fɜ:rst] [reɪt] ; [ɡooz] [naɪs] .
" **First rate ; goes nice .**
" 第一的 速度 ; 去 好的 .
"一流; 运行良好。"

[seɪ] , [ju:; jʊ] , - [ju:; jʊ] [traɪ] [aɪ 'ti:] ? "
Say , you , s'posen you try it ? "
说 , 你 , - 你 尝试 它 ? "
说不定你试试呢?

" [ʊx; ɜ:] ! [wɔ:k] ['fæstə] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wæk] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [wɜ:rd] .
" **Ugh ! walk faster , "** **and a whack accompanied the word .**
" 啊 ! 走 快点 , " 和 一个 猛击 伴随 这 单词 .
"呃! 走快点!"话音刚落, 就传来一声闷响。

" [naʊ] , [aɪ] - [aɪm] ['ɡooɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [dɑ:rnd] [pli:z] ,
" **Now , I cac'late I'm going to walk just about as fast as I darned please ,**
" 现在 , 我 - 我是 去 到 走 只是 关于 作为 快速地 作为 我 该死的 请 ,
"现在, 我想我可以随心所欲地走得很快了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [weɪt] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hi:v] [ə'hed] .
and if you ain't a mind to wait , you can heave ahead .
和 如果 你 不是 一个 头脑 到 等待 , 你 能 举 前方 .
如果你不想等, 可以继续前进。

[fækt] , [baɪ] ['ɡreɪʃəs] .
Fact , by gracious .
事实 , 经过 亲切 .
事实, 出于好意。

" [ænd; ənd] [seɪt] [dɪd] [na:t] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .
" **And Seth did not increase his steps in the least .**
" 和 塞思 做过 不是 增加 他的 步骤 在 这 至少 .
"而塞思的步子丝毫没有加快。"

[tɔ:rd] [nu:n] , [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [ɔ:r] [ɡɪv]
Toward noon , he found he should be obliged to have a short rest or give
朝向 中午 , 他 成立 他 应该 是 有义务 到 有 一个 短的 休息 或者 给
[aʊt] [ɪn'taɪərli] .
out entirely .
出去 完全 .
临近中午, 他意识到自己要么必须稍作休息, 要么就得彻底筋疲力尽。

[hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][æsk] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [dɪtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
He knew it would be useless to ask , and consequently he determined to
他 知道 它 会 是 无用 到 问 , 和 最后 他 决定 到
[teɪk] [aɪˈtiː] [wɪðəʊt] [ˈæskɪŋ] .
take it without asking .
拿 它 没有 问 .

他知道问了也没用，因此决定不问就拿走。

[soʊ] , [ʌnˈluːsɪŋ] [ðə; ði][kɔːrdz] [wɪt] [baʊnd] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
So , unloosing the cords which bound the pack to his back ,
所以 , 解开 这 绳索 哪个 边界 这 盒 到 他的 后退 ,
[hiː; hi][let][aɪˈtiː][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [əˈgen] [went]
he let it fall to the ground , and , seating himself upon it , again went
他 让 它 落下 到 这 地面 , 和 , 座位 他自己 之上 它 , 再次 去
[tuː; tə] [ˈwɪslɪŋ] !
to whistling !
到 吹口哨 !

他把气球扔到地上，然后坐了上去，又开始吹口哨了！

“ [goʊ][ˈfæstər] , [ˈjæŋki] — [juː; jʊ][noʊ] [ki:p] [ʌp] , ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ]
“ **Go faster , Yankee — you no keep up ,** ” **exclaimed one , giving him a stunning**
“ 去 快点 , 扬基 — 你 不 保持 向上 , ” 惊呼 — , 给予 他 一个 令人惊叹的
[bloʊ] .
blow .
吹 .

“快点，洋基佬——你跟不上！”其中一人喊道，并给了他一记重拳。

“ [siː] [hɪr] , [juː; jʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [aɪˈtiː] [maʊt] [biː; bi][juː; jʊ] [ɪnˈsʌltɪd] [ɪn] [ðæt] [wei]
“ **See here , you , p'raps you don't know who it mought be you insulted in that way**
“ 看 这里 , 你 , 或许 你 不 知道 WHO 它 应该 是 你 受辱 在 那 方式
.
:
.

“你看，或许你根本不知道你那样侮辱的是谁。”

[aɪm] [seɪt] [dʒəʊnz] , [frʌm; frəm] [nuː] [ˈhæmpʃə] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [juːl] [biː; bi] [kɪrfəl] [ʌv; əv]
I'm Seth Jones , from New Hampshire , and consequently you'll be keeiful of
我是 塞思 琼斯 , 从 新的 汉普郡 , 和 最后 你会 是 keeiful 的
[emˈiː] .
tetching me .
刻痕 我 .

我是来自新罕布什尔州的塞思·琼斯，因此，你最好小心点地和我聊天。

“ [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [əˈdrest] , [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnsələntli] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **The savage addressed , was upon the point of striking him insolently to the**
“ 这 野蛮的 已解决 , 曾是 之上 这 观点 的 引人注目 他 傲慢地 到 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

“那个野蛮人正要傲慢地将他击倒在地，

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɪntəˈfɪəd] .
when the chieftain interfered .
什么时候 这 头目 干扰 .
[wɛn] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɪntəˈfɪəd] .
当酋长干预时。

“ [noʊ] [tʌtʃ] [peɪl] [feɪs] — [hɪm; ɪm][ˈtaɪərd] — [rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
“ **No touch pale face — him tired — rest a little .**
“ 不 触碰 苍白 脸 — 他 疲劳的 — 休息 一个 小的 .

“别碰他苍白的脸——他累了——休息一会儿吧。”

” [sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wɪm] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [æz; əz] [ðɪs] ['mɜ:rsɪ] [wʌz; wəz]
“ Some unaccountable whim had possessed the savage , as this mercy was
一些 无法解释 一时兴起 有 拥有 这 野蛮的 , 作为 这 怜悯 曾是
[ɪn'taɪərli] [ʌnɪk'spektɪd] [baɪ] [seɪt] ,
entirely unexpected by Seth ,
完全 意外 经过 塞思 ,
“那个野蛮人一定是突然心生某种难以解释的念头, 因为塞思完全没想到他会如此仁慈。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [nɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
and he knew not how to account for it ,
和 他 知道 不是 如何 到 帐户 为了 它 ,
他不知道该如何解释这件事。
[ən'les] [aɪ 'ti:] [maɪ] [bi:; bi][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['hɔ:ɾəb(ə)l] ['tɔ:rtʃər] .
unless it might be he was reserving him for some horrible torture .
除非 它 可能 是 他 曾是 预订 他 为了 一些 可怕 酷刑 .
除非他是打算把他留着, 以便对他施以某种可怕的酷刑。

[ðə; ði] ['restɪŋ] [spel] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,
The resting spell was but a breathing moment , however ,
这 休息 拼写 曾是 但 一个 呼吸 片刻 , 然而 ,
短暂的休息不过是片刻而已。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [seɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] ,
and just as Seth had begun to really enjoy it ,
和 只是 作为 塞思 有 开始 到 真的 享受 它 ,
正当塞思开始真正享受这一切的时候,

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [geɪv] [ɔ:ɾdəɾz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] .
the chieftain gave orders for the replacement of the load .
这 头目 给予 订单 为了 这 替代品 的 这 加载 .
酋长下令更换货物。

[seɪt] [felt] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə]['tæmpər] [ə'waɪl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prə'lɔŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
Seth felt disposed to tamper awhile , for the sake of prolonging his enjoyment ,
塞思 毛毡 处置 到 篡改 一会儿 , 为了 这 清酒 的 延长 他的 享受 ,
[bʌt; bət] , [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:t] ,
but , on second thought ,
但 , 在 第二 想法 ,
为了延长享乐时间, 塞思本想再捣乱一阵子, 但转念一想,

[kən'klu:did] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['betər] [plæn][nɔ:t][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['li:nɪənt]
concluded it the better plan not to cross the chief who had been so lenient
结束 它 这 更好的 计划 不是 到 又 这 首席 WHO 有 到过 所以 宽容
[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑ:r] .
to him thus far .
到 他 因此 远的 .
他最终得出结论, 最好不要得罪这位迄今为止对他非常宽容的首领。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [ri'ma:ks] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪspju'teɪʃn]
So , with a considerable number of original remarks , and much disputation
所以 , 和 一个 大量 数字 的 原来的 评论 , 和 很多 争论
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:ɾd(ə)n] ,
about the placing of the burden ,
关于 这 放置 的 这 负担 ,
因此, 在提出了大量原创性意见, 并就举证责任归属问题展开了诸多争论之后,

[hi:; hi] ['ʃoʊldəɾd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ləst][ænd; ənd] ['trʌdʒd] ['fɔ:rwəɾd] .
he shouldered it at last and trudged forward .
他 肩部 它 在 最后的 和 艰难跋涉 向前 .
他终于扛起重物, 艰难地向前走。

[seɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃəz] [ə'baʊt] ['ɪnə; 'aɪnə] .

Seth was right in his conjectures about Ina .
塞思 曾是 正确的 在 他的 猜想 关于 伊娜 .

塞思对伊娜的推测是正确的。

[tə:rd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Toward the latter part of the day ,
朝向 这 后者 部分 的 这 天 ,

临近傍晚时分,

[ðə; ði] [θri:] ['ɪndiəns] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pər'su:d] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼʌðər] [frendz] , [rɪ'dʒʊɪnd] [ðə; ði] [meɪn]

the three Indians who had been pursued by our other friends , rejoined the main

这 三 印度人 WHO 有 到过 追击 经过 我们的 其他 朋友们 , 重新加入 这 主要的

party ,
派对 ,

被我们其他朋友追赶的三名印度人重新加入了队伍。

['berɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

bearing her with them .
轴承 她 和 他们 .

他们带着她一起。

[ʃi; ʃɪ] ['nɒʊtɪst] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjən] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [-]

She noticed her companion in captivity at once , but [59]

她 注意到 她 伴侣 在 囚禁 在 一次 , 但 [-]

她立刻注意到被囚禁的同伴，但是[59]

[noʊ] [kə,mju:ni'keɪʃn] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .

no communication passed between them .
不 沟通 通过了 之间 他们 .

他们之间没有任何交流。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['melənkɑ:li] [rɪ'li:f] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ʃi; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ]

A look of melancholy relief escaped her as she became assured that her

一个 看 的 忧郁 宽慰 逃脱 她 作为 她 成为 保证 那 她

parents were still safe ,
父母 是 仍然 安全的 ,

确认父母平安无事后，她脸上浮现出一丝忧伤的释然。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ʃi; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [nu:] [frend] [wɜ:r; wər][left] [tu; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]

and that only she and her new friend were left to the sufferings and

和 那 仅有的 她 和 她 新的 朋友 是 左边 到 这 苦难 和

horrors of captivity .
恐怖 的 囚禁 .

只有她和她的新朋友被留下来承受囚禁的痛苦和恐怖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [tu; tə][dæmp][ɪ'i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l]

But there was enough in this to damp even such a young and hopeful

但 那里 曾是 足够的 在 这 到 潮湿 甚至 这样的 一个 年轻的 和 充满希望

spirit as was hers .
精神 作为 曾是 她的 .

但这件事足以打击像她这样年轻而充满希望的心灵。

[nɑ:t] [deθ] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senʃuəs] ['kæptərz] , [fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ]
Not death alone , but a fate from the sensuous captors , far worse than death
不是 死亡 独自的 , 但 一个 命运 从 这 感性的 俘虏者 , 远的 更糟 比 死亡
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

不仅仅是死亡，而是来自那些贪婪俘虏的命运，比死亡本身还要可怕。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] .
was to be apprehended .
曾是 到 是 被捕

必须将其逮捕。

[ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][hænd] [ðæt] [kʊd; kəd] [sə'steɪn] [ænd; ənd] ['seɪfli] [dɪ'lɪvər]
In the future , there was but one Hand that could sustain and safely deliver
在 这 未来 , 那里 曾是 但 一 手 那 可以 维持 和 安全 递送
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

未来，只有一只手能够维持并安全地运送他们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðæt] [wʌn][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvərəns] . [-]
and to that One she looked for deliverance . [60]
和 到 那 一 她 看起来 为了 解救 . [-]

她向那一位寻求救赎。[60]

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[stiɪl] [ɪn] [pər'su:t] .
STILL IN PURSUIT .
仍然 在 追逐 .

仍在追捕中。

" [aɪ 'ti:z] [si:mz] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [hɪm'self] [ɪz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪmps] ! " [ri'mɑ:kt] - [æz; əz] [ðeɪ]
" **It seems the devil himself is helping them imps !** " **remarked Haldidge as they**
" 它 似乎 这 魔鬼 他自己 是 帮助 他们 小恶魔 ! " 评论 - 作为 他们
[ˈlændɪd] .
landed .
登陆 .

“看来连魔鬼都在帮这些小恶魔了！”哈尔迪奇在他们着陆时说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈeɪdɪŋ] [ju: 'es] , " [ˈædɪd] [ˈhævɜ-lænd] .
" **But I trust Heaven is aiding us ,** " **added Haverland** .
" 但 我 相信 天堂 是 协助 我们 , " 额外 哈弗兰 .

“但我相信上天会帮助我们，”哈弗兰德补充道。

" [ˈhev(ə)n] [wɪl] [ɪf] [wi:; wi] [help] [ɑ:r'selvz] ,
" **Heaven will if we help ourselves** ,
" 天堂 将要 如果 我们 帮助 我们自己 ,

“如果我们自助，上天会眷顾我们。”

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][aɪm][ɪn] [ðɪs] [skreɪp] [aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end] .
and now as I'm in this scrape I'm bound to see the end .
和 现在 作为 我是 在 这 刮 我是 边界 到 看 这 结尾 .

既然我已经身陷困境，就注定要看到结局。

[lʊk] [fɔ:r; fər] [treɪl] . "
Look for trail . "
看 为了 踪迹 . "

寻找小路。

“ [ɪts] [pʊr] [wɜ:rk][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wi:l] [meɪk] , ['groʊpɪŋ][ɪn] [ðɪs] ['mu:nlait] , ” [sed] ['greɪəm] .
“ **It's poor work I'm thinking we'll make , groping in this moonlight , ” said Graham .**
“ 它是 贫穷的 工作 我是 思维 出色地 制作 , 摸索 在这 月光 , ” 说 格雷厄姆 .
“ 我觉得我们这样摸索着做出来的工作肯定很糟糕,”格雷厄姆说。

“ [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][hoʊp] .
“ **While there's life there's hope .**
“ 尽管 有 生活 有 希望 .
只要活着就有希望。

[ˈskætər] - [lɔ:ŋ] [ðə; ði][bəŋk] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][lənd] .
Scatter ' long the bank , and search every foot of land .
分散 - 长的 这 银行 , 和 搜索 每一个 脚 的 土地 .
沿着河岸散开, 搜遍每一寸土地。

[aɪl] [rʌŋ] [ʌp] [stri:m] [ə; eɪ] [weɪz] [æz; əz] [aɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə] [ðeɪ] ['ləndɪd][nɑ:t][fɜ:r][ɔ:f] .
I'll run up stream a ways as I've an idea they landed not fur off .
患病的 跑步 向上 溪流 一个 方式 作为 我已经 一个 主意 他们 登陆 不是 毛皮 离开 .
我打算沿着河向上游走一段, 因为我感觉他们登陆的地方并不荒凉。

“ [ðə; ði] ['hʌntər] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['greɪəm] [ænd; ənd] ['hævɜ:lənd] ,
“ **The hunter disappeared with these words , and Graham and Haverland ,**
“ 这 猎人 消失 和 这些 字 , 和 格雷厄姆 和 哈弗兰 ,
[kə'menst] [ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][æn; ən] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
commenced their work in an opposite direction .
开始 他们的 工作 在 一个 对面的 方向 .
猎人说完这些话就消失了, 格雷厄姆和哈弗兰德则朝着相反的方向开始了他们的工作。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌdi]
The branches overhanging the water were carefully lifted up , and the muddy
这 分支 悬垂 这 水 是 小心 抬起 向上 , 和 这 浑
[ɔ:r] [ɪg'zæmɪnd] ;
shore examined ;
支撑 检查 ;
小心翼翼地抬起垂在水面上的树枝, 检查泥泞的岸边;

[ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['bendɪŋ] [ɔ:r] ['pɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði]
the suspicious bending or parting of the undergrowth was followed by the
这 可疑的 弯曲 或者 离别 的 这 灌木丛 曾是 随后 经过 这
['mɪnɪtɪst] ['skru:təni] ,
minutest scrutiny ,
最分钟 审查 ,
灌木丛中任何可疑的弯曲或分开都引来了最细致的观察。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['hevi] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
and although the heavy darkness was against them ,
和 虽然 这 重的 黑暗 曾是 反对 他们 ,
尽管黑暗笼罩着他们,

[jet] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][moʊst] ['gɑ:rdɪd] [treɪl][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n]
yet it would have required a most guarded trail to have escaped their vision
然而 它 会 有 必需的 一个 最多 守卫 踪迹 到 有 逃脱 他们的 想象
.
:
.
然而, 这条小路需要严密的防守才能逃过他们的视线。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] ; [noʊ][treɪl][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] ;
But their efforts were useless ; no trail was detected ;
但 他们的 努力 是 无用 ; 不 踪迹 曾是 检测到 ;
但他们的努力毫无用处; 没有发现任何线索;

[ænd; ʌnd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lændɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
and convinced that the savages must have landed upon the opposite side ,
和 确信 那 这 野蛮人 必须 有 登陆 之上 这 对面的 边 ,
他确信野蛮人一定在对岸登陆了。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] .
they turned to retrace their steps .
他们 转向 到 回溯 他们的 步骤 .
他们转身往回走。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntər] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
As they did so , a low whistle from the hunter reached their ears .
作为 他们 做过 所以 , 一个 低的 哨 从 这 猎人 达到 他们的 耳朵 .
这时, 猎人低声吹了一声口哨, 传入他们的耳中。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? " [æskt] ['greɪəm] .
" What does that mean ? " asked Graham .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 格雷厄姆 .
"那是什么意思? "格雷厄姆问道。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] .
" He has discovered something .
" 他 有 发现 某物 .
他发现了一些东西。

[let] [ju: 'es] ['heɪs(ə)n] . "
Let us hasten . "
让 我们 趋 . "
我们加快速度吧。

" [wʌt] [ɪz] [,aɪ 'ti:] , - ? " [æskt] ['hævən-lənd] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['hʌntər] .
" What is it , Haldidge ? " asked Haverland as they reached the hunter .
" 什么 是 它 , - ? " 问 哈弗兰 作为 他们 达到 这 猎人 .
"什么事, 霍尔迪奇? "哈弗兰德走到猎人跟前问道。

" [hɪəz] [ðer; ðər] [træks] [æz; əz] [ʃər] [æz; əz] [aɪm] [ə; eɪ] ['sɪnər] ,
" Here's their tracks as sure as I'm a sinner ,
" 这里是 他们的 轨道 作为 当然 作为 我是 一个 罪人 ,
"我敢肯定, 他们的踪迹就在这里, 就像我是个罪人一样。"

[ænd; ʌnd] [ɪts] [maɪ] ['praɪvət] [oʊ'pəɪn] [ðeɪ] [eɪnt] [fɜ:r] [ɔ:f] ['ni:ðər] . "
and it's my private opine they ain't fur off neither . "
和 它是 我的 私人的 意见 他们 不是 毛皮 离开 两者都不 . "
我个人认为, 他们俩都没脱毛。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] ? "
" Shall we wait until daylight before we undertake to follow it ? "
" 将 我们 等待 直到 日光 前 我们 承担 到 跟随 它 ? "
"我们是否应该等到天亮再着手追踪它? "

" [aɪ] [,eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] ,
" I am much afraid we shall have to ,
" 我 是 很多 害怕的 我们 将 有 到 ,
"我非常担心我们不得不....."

[æz; əz] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [saɪnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [mɪs] [ɪn] [ðɪs] ['dɑ:rkənəs] .
as there may be signs which we might miss in this darkness .
作为 那里 可能 是 标志 哪个 我们 可能 错过 在 这 黑暗 .
因为在这片黑暗中, 我们可能会错过一些迹象。

[deɪ] [ka:nt] [bi:; bi] [fɑ:r] [ɔ:f] . "
Day can't be far off . "
天 不能 是 远的 离开 . "
天亮应该不远了。

“ [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [jet] . ” [-]
“ Several hours yet . ” [61]
“ 一些 小时 然而 . ” [-]

“还有几个小时。”[61]

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ʌnˈtɪl] [ðen] .
“ Well , we will make ourselves comfortable until then .
“ 出色地 , 我们 将要 制作 我们自己 舒服的 直到 然后 .
“好吧, 在那之前, 我们会好好休息一下。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði][ˈtriːoʊ] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpaːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
“ With these words the trio seated themselves upon the earth ,
“ 和 这些 字 这 三人组 坐着 他们自己 之上 这 地球 ,
“说完这些话, 三人便在地上坐了下来。”

[ænd; ənd] [keɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [loʊ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and kept up a low conversation until morning .
和 保留 向上 一个 低的 对话 直到 早晨 .
他们一直低声交谈到天亮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [əˈpɪrd] ,
As soon as the faint light appeared ,
作为 很快 作为 这 头晕的 光 出现 ,
微弱的光芒刚一出现,

[ðeɪ] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kəˈnuː] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [sɪˈkriːtɪd] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ]
they detected the Indian canoe a short distance up the bank , secreted beneath a
他们 检测到 这 印度 独木舟 一个 短的 距离 向上 这 银行 , 分泌物 下面 一个
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,
他们在不远处的河岸上发现了那艘印第安独木舟, 它藏在一棵沉重的树下。

[ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈʌndərgroʊθ] .
overhanging mass of undergrowth .
悬垂 大量的 的 灌木丛 .
悬垂的灌木丛。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈsiːz(ə)n] , [ðer; ðər] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət]
As it was during the summer season , their pursuit was continued at
作为 它 曾是 期间 这 夏天 季节 , 他们的 追逐 曾是 持续 在
[æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] ,
an early hour ,
一个 早期的 小时 ,

由于正值夏季, 他们的追捕行动在清晨继续进行。

[soʊ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
so the savages could have had but a few hours start at the most .
所以 这 野蛮人 可以 有 有 但 一个 很少 小时 开始 在 这 最多 .
所以, 这些野蛮人最多可能只有几个小时的生存时间。

[wɪð; wɪθ][ˈɪnə; ˈaɪnə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [proʊˈsiːd] [ˈveri] [ˈræpɪdli] ,
With Ina they could not proceed very rapidly ,
和 伊娜 他们 可以 不是 继续 非常 快速 ,
有了伊娜, 他们无法迅速推进。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈsæŋɡwɪn] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [er] [ðə; ði] [deɪ] [kloʊzd] .
and our friends were sanguine of overtaking them ere the day closed .
和 我们的 朋友们 是 乐观 的 超车 他们 埃雷 这 天 关闭 .
我们的朋友们信心满满, 认为在当天结束前就能赶上他们。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [æprɪˈhenʃn] [ðə; ði] [pəˈsju:əz] [felt] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [ˈsævidʒiz] ,
The only apprehension the pursuers felt , was that the three savages ,
这 仅有的 忧虑 这 追击者 毛毡 , 曾是 那 这 三 野蛮人 ,
追捕者们唯一担心的是, 那三个野蛮人.....

[ˈfɒli] [ˈkɑ:nʃəs] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðer; ðər][treɪl] , [maɪt] [ˈheɪs(ə)n][tu:; tə]
fully conscious now that their enemies were upon their trail , might hasten to
完全 有意识的 现在 那 他们的 敌人 是 之上 他们的 踪迹 , 可能 趋 到
[ˌriːˈdʒɔɪn; ɹɪˈdʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] ,
rejoin the main body ,
重新加入 这 主要的 身体 ,
他们现在完全意识到敌人正在追踪他们, 可能会急忙与主力部队会合。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [hoʊp] .
and thus cut off all hope .
和 因此 切 离开全部 希望 .
就这样, 所有希望都断绝了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈpɑ:rt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm]
They could not be many miles apart , and must have made some
他们 可以 不是 是 许多 英里 除 , 和 必须 有 制成 一些
[ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
preparation for this contingency .
准备 为了 这 应急措施 .
他们之间的距离应该不会太远, 而且肯定为这种情况做了一些准备。

[ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌntɜ-z] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈi:zəli] [ˈfɑ:lʊəd] .
The trail to the hunter's eye was distinct and easily followed .
这 踪迹 到 这 猎人的 眼睛 曾是 清楚的 和 容易地 随后 .
通往猎人视线的路径清晰可见, 很容易追踪。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] , [straɪdɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈfɔ:rwəd] ,
He took the lead , striding rapidly forward ,
他 采取 这 带领 , 大步走 快速 向前 ,
他带头, 大步向前, 步伐很快。

[waɪl] [ˈhævɜ-lænd] [ænd; ənd] [ˈgreɪəm] [wɜ:r; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈdeɪndʒər] .
while Haverland and Graham were continually on the look - out for danger .
尽管 哈弗兰 和 格雷厄姆 是 持续 在 这 看 - 出去 为了 危险 .
而哈弗兰和格雷厄姆则时刻警惕着危险。

[ˈhævɜ-lænd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈvɔɪd]
Haverland was somewhat fearful that the savages , finding they could not avoid
哈弗兰 曾是 有些 可怕 那 这 野蛮人 , 寻找 他们 可以 不是 避免
[ˈbi:ɪŋ] [ˌəʊvəˈteɪkən] ,
being overtaken ,
存在 被超越 ,
哈弗兰德有些担心, 野蛮人发现自己无法避免被追上,

[wʊd] [hɔ:lt][ænd; ənd][fɔ:rm][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʊd] [ˈblaɪndli] [li:d] [ðem; ðəm]
would halt and form an ambush into which the hunter would blindly lead them
会 停止 和 形式 一个 伏击 进入 哪个 这 猎人 会 盲目地 带领 他们
.
:
.
会停下来设下埋伏, 猎人会盲目地将他们引入埋伏圈。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi;; hi] [ə'pɪrd] ['kʌlpəbli] [ræʃ] [ænd; ənd] ['hi:dləs] , [ʌndər'stʊd]
The latter , however , although he appeared culpably rash and heedless , understood
这 后者 , 然而 , 虽然 他 出现 应受谴责 皮疹 和 鲁莽 , 理解
[ˈɪndiən] ['tæktiks] ['betər] ;
Indian tactics better ;
印度 策略 更好的 ;

然而，后者虽然看起来鲁莽轻率，却更了解印度人的战术；

[hi;; hi] [nu:] [noʊ][hɔ:lt] [wʊd] [bi; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu;; tə][du:][soʊ] .
he knew no halt would be made until the savages were compelled to do so .
他 知道 不 停止 会 是 制成 直到 这 野蛮人 是 被迫 到 做 所以 .
他知道，除非野蛮人被迫停止，否则这种暴行不会停止。

“ [ɑ:] ！ — [si:] [hɪr] ！ ” [ɪk'skleɪmd] - , [ˈsʌd(ə)nli] ['pɔ:zɪŋ] .
“ **Ah ！ — see here ！ ” exclaimed Haldidge , suddenly pausing .**
“ 啊 ！ — 看 这里 ！ ” 惊呼 - , 突然 暂停 .

“啊！——看这里！”霍尔迪奇突然停顿了一下，惊呼道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ？ ” ['kwɪərɪd] ['greɪəm] , ['stepɪŋ] ['heɪstɪli] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] ['hævɜ:lənd] .
“ **What's the trouble ？ ” queried Graham , stepping hastily forward with Haverland .**
“ 是什么 这 麻烦 ？ ” 查询 格雷厄姆 , 步进 草草 向前 和 哈弗兰 .

“出了什么事？”格雷厄姆问道，同时急忙带着哈弗兰德上前一步。

“ [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
“ **Their camping ground , that is all .**
“ 他们的 野营 地面 , 那 是 全部 .

“那是他们的露营地，仅此而已。”

“ [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet]
“ **Before them were more visible signs of the trail than they had yet**
“ 前 他们 是 更多的 可见的 标志 的 这 踪迹 比 他们 有 然而
[ˈwɪtnɪst] .
witnessed .
目击者 .

“他们面前出现了比他们之前所见过的更加明显的踪迹。”

[ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['hævɜ:lənd] [kɪkt] [ðem; ðəm]
A heap of ashes were upon the ground ; and , as Haverland kicked them
一个 堆 的 灰烬 是 之上 这 地面 ; 和 , 作为 哈弗兰 踢 他们
[ə'pɑ:rt] ,
apart ,
除 ,

地上堆着一堆灰烬；哈弗兰德将它们踢开时，

[hi;; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['embərz] [stɪl] [red] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] .
he discovered the embers still red and glowing .
他 发现 这 余烬 仍然 红色的 和 发光 .

他发现余烬依然鲜红闪亮。

[stɪks] [wɜ:r; wər]['brʊʊkən][ænd; ənd] ['skætərd] [ə'raʊnd] ,
Sticks were broken and scattered around ,
棍子 是 破碎的 和 疏散 大约 ,

木棍断裂后散落在周围。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['verɪd] ['eɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [kæmp][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi; bi] [si:n] .
and all the varied evidences of an Indian camp were to be seen .
和 全部 这 多种多样 证据 的 一个 印度 营 是 到 是 已见 .
可以看到印第安人营地的各种痕迹。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] [plɛs] ['veɪkətɪd] ？ ” [æskt] ['greɪəm] .
“ **How long ago was this place vacated ？ ” asked Graham .**
“ 如何 长的 前 曾是 这 地方 空置 ？ ” 问 格雷厄姆 .

“这个地方多久以前空置的？”格雷厄姆问道。

“ [nɑ:t] [θri:] [ˈaʊərz] . ”
“ **Not three hours** . ”
“ 不是 三 小时 . ”

“不到三个小时。”

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊz] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] . ”
“ **We must be close upon them** . ”
“ 我们 必须 是 关闭 之上 他们 . ”

我们必须紧追不舍。

“ [ˈræðər] , [jes] . ”
“ **Rather , yes** . ”
“ 相当 , 是的 . ”

“确实如此。”

“ [let] [ju: ˈes][ˈheɪs(ə)n] [ˈfɔ:rwərd] [ðen] . ” [-]
“ **Let us hasten forward then** . ” [**62**]
“ 让 我们 趋 向前 然后 . ” [-]

“那么，让我们加快前进的步伐吧。”[62]

“ [ju:; jʊ] [si:] [baɪ] [ði:z] [koʊl] [ðæt] [ðei] [ˈdɪdnt] [stɑ:rt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [gæl][ʌv; əv]
“ **You see by these coals that they didn't start until daylight ; and as that gal of**
“ 你 看 经过 这些 煤炭 那 他们 没有 开始 直到 日光 ; 和 作为 那 女孩 的
[ju:rn; jɔ:rn; joʊrn] ,
yourn ,
你的 ,

“你看这些煤块就知道，他们直到天亮才开始生火；还有你那个姑娘，

[ˈhævə-ˌlənd] , [kɑ:nt] [ˈtræv(ə)] [ˈveri] [ˈfæst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [taɪm] . ”
Haverland , can't travel very fast , of course they've had to take their time . ”
哈弗兰 , 不能 旅行 非常 快速地 , 的 课程 他们有 有 到 拿 他们的 时间 . ”

哈弗兰德的交通工具当然不能走得很快，他们只能慢慢来。

“ [ˈveri] [tru:] ; [ɔ:lˈðoʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hæz; həz] [əˈtendɪd] [ju: ˈes] [ðʌs] [fa:r] ,
“ **Very true ; although disappointment has attended us thus far** ,
“ 非常 真的 ; 虽然 失望 有 参加 我们 因此 远的 ,

“的确如此；尽管到目前为止我们一直感到失望，

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [hoʊp] [rɪˈtʜ:n] .
I begin to feel a little of my natural hope return .
我 开始 到 感觉 一个 小的 的 我的 自然的 希望 返回 .

我开始感到一丝希望在慢慢恢复。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wɪl] [nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ju: ˈes] . ”
I trust that this opportunity will not escape us . ”
我 相信 那 这 机会 将要 不是 逃脱 我们 . ”

我相信我们不会错过这个机会。

“ [ɑ:] ! [mɔ:ɹ] [saɪnz] [jet] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈgreɪəm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
“ **Ah ! more signs yet , ” exclaimed Graham , who had been examining the ground**
“ 啊 ! 更多的 标志 然而 , ” 惊呼 格雷厄姆 , WHO 有 到过 检查 这 地面

[fɔ:ɹ; fər] [ˈsevrəl] [ˌjɑ:dz] [əˈraʊnd] .
for several yards around .
为了 一些 码 大约 .

“啊！还有更多迹象！”格雷厄姆惊呼道，他一直在周围几码远的地方仔细查看地面。

“ [wʌt] [naʊ] ? ”
“ **What now ?** ”
“ 什么 现在 ? ”

“现在怎么办？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [dres] [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ?
“ **That's a piece of her dress is it not ?**
“ 那就是 一个 片 的 她 裙子 是 它 不是 ?

“那是她裙子的一部分，对吧？ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ʌp] [smɔ:l] , [ˈflʌtərɪŋ] [ræg][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
“ **And he held up small , fluttering rag in his hands .**
“ 和 他 握住 向上 小的 , 飘动 抹布 在 他的 双手 .

“他手里举起一块飘动的小破布。”

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [i:ˈgərli] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ 'ti:] .
The father eagerly took it , and examined it .
这 父亲 急切地 采取 它 , 和 检查 它 .

父亲急切地接过它，仔细查看起来。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz][iˈnɑ:z] ; [aɪ][hoʊp][noʊ] [ˈvaɪələns] [hæz; həz] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
“ **Yes ; that is Ina's ; I hope no violence has placed it in our hands ,**
“ 是的 ; 那 是 伊娜的 ; 我 希望 不 暴力 有 放置 它 在 我们的 双手 ,

“是的，那是伊娜的；我希望它不是因为暴力才落到我们手里的。”

“ [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [terz] [kɔ:rst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [æt; ət][ðə; ði][əˈlu:ʒ(ə)n] .
“ **and several involuntary tears coursed down his cheek at the allusion .**
“ 和 一些 非自愿 眼泪 课程 向下 他的 脸颊 在 这 典故 .

听到这番话，他不由自主地流下了几滴眼泪。

“ [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi] [left] [aɪ 'ti:][ðər; ðər][ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] , “ [riˈmɑ:kt] [ˈgreɪəm] .
“ **I'm thinking she left it there on purpose to guide us , “ remarked Graham .**
“ 我是 思维 她 左边 它 那里 在 目的 到 指导 我们 , “ 评论 格雷厄姆 .

“我认为她是故意把它留在那里来指引我们的，”格雷厄姆说道。

“ [ˈʊdənt] [ˈwʌndər] [æt; ət][ɔ:l] , “ [ˈædɪd] - .
“ **Shouldn't wonder at all , “ added Haldidge .**
“ 不应该 想知道 在 全部 , “ 额外 - .

“这完全不足为奇，”霍尔迪奇补充道。

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ju: 'es] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə]
“ **She must have seen us , of course , and has done all she could to**
“ 她 必须 有 已见 我们 , 的 课程 , 和 有 完毕 全部 她 可以 到
[gaɪd] [ju: 'es] . “
guide us . “
指导 我们 . “

“她肯定看到了我们，而且尽其所能地引导我们。”

“ [ˈveri] [ˈprɔ:bəb(ə)l] ;
“ **Very probable ;**
“ 非常 可能 ;

“很有可能；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [ˈræðər] [ˈfɔ:rsəbli] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɡeɪnɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələɹ] [baɪ]
but it strikes me rather forcibly that we are gaining nothing in particular by
但 它 罢工 我 相当 强制 那 我们 是 获得 没有什么 在 特别的 经过
[riˈmeɪnɪŋ] [hɪr] .
remaining here .
其余的 这里 .

但我强烈地感觉到，我们留在这里并没有得到任何实质性的好处。

[riˈmembər] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
Remember the savages are going all the time .
记住 这 野蛮人 是 去 全部 这 时间 .

记住，野蛮人一直在四处活动。

” [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] , [ðə; ði] [θri:] [set] ['ræpɪdli] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['hʌntər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d]
” **Thus admonished , the three set rapidly forward again , the hunter taking the lead**
” 因此 告诫 , 这 三 放 快速 向前 再次 , 这 猎人 采取 这 带领
[æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
as before .
作为 前 .

“听完劝告，三人再次迅速向前迈进，猎人像之前一样走在最前面。”

[ðə; ði] [pər'su:t] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪ'daʊt] ['hɔ:ltɪŋ] [ʌn'tɪl] [nɪr] [nu:n] .

The pursuit was kept up without halting until near noon .
这 追逐 曾是 保留 向上 没有 停止 直到 靠近 中午 .

追捕行动一直持续到接近中午才停止。

[ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
Conscious that they were rapidly gaining upon the fugitives ,
有意识的 那 他们 是 快速 获得 之上 这 逃犯 ,

他们意识到自己正在迅速逼近逃犯，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stri:mɪst] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

it was necessary to proceed with the extremest caution .
它 曾是 必要的 到 继续 和 这 极端 警告 .

必须极其谨慎地进行。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] , [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] , ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðer; ðər]
The breaking of a twig , the falling of a leaf , startled and arrested their
这 打破 的 一个 枝条 , 这 坠落 的 一个 叶子 , 惊慌 和 被捕 他们的

[steps] ,

steps ,
步骤 ,

树枝折断，树叶飘落，惊醒了他们，使他们停下了脚步。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][mʊst] ['kerf(ə)l] ['wɪspər] .

and not a word was exchanged except in the most careful whisper .
和 不是 一个 单词 曾是 交换 除了 在 这 最多 小心 耳语 .

除了最轻柔的耳语外，两人没有说一句话。

- [wʌz; wəz][sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Haldidge was some dozen yards in advance , and the eyes of his
- 曾是 一些 打 码 在 进步 , 和 这 眼睛 的 他的

[kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

companions were upon him ,
同伴 是 之上 他 ,

霍尔迪奇领先大约十几码，他的同伴们都盯着他。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:z] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər]
when they saw him suddenly pause and raise his hand as a signal for
什么时候 他们 锯 他 突然 暂停 和 增加 他的 手 作为 一个 信号 为了

[ðem; ðəm][tu:; tə] [hɔ:lt] .

them to halt .
他们 到 停止 .

当他们看到他突然停下脚步，举起手示意他们停止时。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['stu:pɪŋ] ['daʊnwərd] , [hi:; hi] [kə'menst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [brɪ'fɔ:r]
They did so , and stooping downward , he commenced examining the leaves before
他们 做过 所以 , 和 弯腰 向下 , 他 开始 检查 这 树叶 前

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

他们照做了，他弯下腰，开始仔细观察眼前的树叶。

[ə; ei][ˈmoʊmənt] [səˈfaɪst] .
A moment sufficed .
一个 片刻 足够了 .

片刻即可。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ˈfɔːrwəd] .
He turned and motioned his two companions forward .
他 转向 和 示意 他的 二 同伴 向前 .

他转身示意他的两个同伴上前。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] , ” [hiː; hi] [ˈmuːdɪli] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; ei][hæf] [ˈwɪspər] .
“ Just as I feared , ” he moodily exclaimed in a half whisper .
“ 只是 作为 我 害怕 , ” 他 情绪低落 地 惊呼 在 一个 一半 耳语 .

“果然不出我所料,”他低声闷闷地说。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [ˈhævəˌlənd] [ˈæŋkʃəsli] .
“ What's the matter ? ” asked Haverland anxiously .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 哈弗兰 焦虑地 .

“出什么事了? ”哈弗兰德焦急地问道。

“ [ðə; ði] [tuː] [treɪlz] [dʒɔɪn] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ The two trails join here , ” he answered .
“ 这 二 小径 加入 这里 , ” 他 回答 .

“两条小路在这里汇合,”他回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] ? ” [æskt] [ˈhævəˌlənd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [-]
“ Are you not mistaken ? ” asked Haverland , knowing that [63]
“ 是 你 不是 错误 ? ” 问 哈弗兰 , 会心 那 [-]

“你没弄错吧? ”哈弗兰德问道, 他知道[63]

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [hoʊp] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he was not , and yet catching at the faintest hope held out to him .
他 曾是 不是 , 和 然而 捕捉 在 这 最微弱 希望 握住 出去 到 他 .

他并非如此, 但他仍然抓住了那微弱的希望。

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɪˈsteɪk] .
“ No , sir ; there's no mistake .
“ 不 , 先生 ; 有 不 错误 .

“不, 先生; 没有错误。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θriː] [ˈɪndiəns] , [wiːv] [ɡɑːt][ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ʌp] [naʊ] .
Instead of three Indians , we've got over forty to follow up now . ”
反而 的 三 印度人 , 我们已经 得到 超过 四十 到 跟随 向上 现在 . ”

现在我们要跟进的印度人不再是三个, 而是四十多个了。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ Shall we do it ? ”
“ 将 我们 做 它 ? ”

“我们开始吧? ”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][,aɪ ˈtiː] ?
“ Shall we do it ?
“ 将 我们 做 它 ?

“我们开始吧? ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ; [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈgetɪŋ] [ə; ei] [saɪt] [ʌv; əv][ˈɪnə; ˈaɪnə]
of course we shall ; it's the only chance of ever getting a sight of Ina
的 课程 我们 将 ; 它是 这 仅有的 机会 的 曾经 获得 一个 视线 的 伊娜

[əˈɡen] .
again . ”
再次 . ”

当然会去; 这是我们唯一能再见到伊娜的机会了。

“ [aɪ] [noʊ] [soʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [hoʊp] [ɪz] [soʊ] [feɪnt] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn]
“ **I know so , and yet the hope is so faint ; they must know we are in**
“ 我 知道 所以 , 和 然而 这 希望 是 所以 头晕的 ; 他们 必须 知道 我们 是 在
[pər'su:t] ,
pursuit ,
追逐 ,

“我知道，但希望如此渺茫；他们一定知道我们正在追击。”

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ə'genst] [ten] [taɪmz] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] ? “
and what can we do against ten times our number ? ”
和 什么 能 我们 做 反对 十 时代 我们的 数字 ? “
面对十倍于我们的敌人，我们又能做什么呢？

“ [noʊ] [ˈtelɪŋ] [jet] ; [kʌm] , [straɪk] [ə'hed] [ə'gen] .
“ **No telling yet ; come , strike ahead again .**
“ 不 讲述 然而 ; 来 , 罢工 前方 再次 .
“现在还不好说；来吧，再次发起进攻。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [diːpər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
“ **With these words , the hunter turned and plunged deeper into the forest .**
“ 和 这些 字 , 这 猎人 转向 和 暴跌 更深 进入 这 森林 .
“说完这些话，猎人转身向森林深处走去。”

[ˈɡreɪəm] [ænd; ənd] [ˈhævn̩-lənd] [ˈsaɪləntli] [ˈfaːloʊd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,
Graham and Haverland silently followed , and , in a few moments ,
格雷厄姆 和 哈弗兰 默默 随后 , 和 , 在 一个 很少 时刻 ,
格雷厄姆和哈弗兰德默默地跟了上去，片刻之后，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [æz; əz] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [θruː] [ðə; ði]
the three were proceeding as carefully and silently as before through the
这 三 是 进行中 作为 小心 和 默默 作为 前 通过 这
[dens] [wʊd] .
dense wood .
稠密 木头 .

三人像之前一样小心翼翼、悄无声息地穿过茂密的树林。

[æz; əz] [jet] [ʼaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [pɑːˈteɪkən] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns]
As yet our friends had partaken of nothing , and began to experience
作为 然而 我们的 朋友们 有 参与 的 没有什么 , 和 开始 到 经验
[ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] ;
the pangs of hunger ;
这 疼痛 的 饥饿 ;
我们的朋友们当时什么也没吃，开始感到饥饿难耐；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪd] .
but , of course , in the present instance these were disregarded .
但 , 的 课程 , 在 这 展示 实例 这些 是 被忽视 .
当然，在目前的情况下，这些都被忽略了。

[ˈsʌmwɛr] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [spɑːt] [wer]
Somewhere near the middle of the afternoon , they came upon another spot where
某处 靠近 这 中间 的 这 下午 , 他们 来了 之上 其他 点 在哪里
[ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] .
the savages had halted .
这 野蛮人 有 停止 .
大约在下午中旬，他们发现了野蛮人停留的另一个地方。

[hɪr] , [ɪf] ['hævɜːlənd] [ænd; ənd] ['greɪəm] [hæd; həd] ['eni] ['lɪŋgərɪŋ] [daʊts] [ʌv; əv] [wʌt][ðə; ði] ['hʌntər]
Here , if Haverland and Graham had any lingering doubts of what the hunter
这里 , 如果 哈弗兰 和 格雷厄姆 有 任何 挥之不去的 疑虑 的 什么 这 猎人
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

如果哈弗兰和格雷厄姆对猎人所说的话还有任何疑虑的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'muːvd] .
they were soon removed .
他们 是 很快 已移除 .

他们很快就被移走了。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪndiən] ['pɑːrtɪ][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [spɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
It was plain that a large Indian party had halted upon this spot but a few
它 曾是 清楚的 那 一个 大的 印度 派对 有 停止 之上 这 点 但 一个 很少
[aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,
hours before ,
小时 前 ,

很明显，就在几个小时前，一大群印度人曾在此停留过。

[ænd; ənd][aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ][peɪnz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]
and it was equally evident that they had taken no pains to conceal the
和 它 曾是 同样地 明显 那 他们 有 已采取 不 疼痛 到 隐藏 这
[ˈtreɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
traces they had made .
痕迹 他们 有 制成 .

同样显而易见的是，他们并没有费心掩盖他们留下的痕迹。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [səs'pɪʃənz] [ʌv; əv] [pər'suːt] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [æprɪ'hɛŋʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
If they had any suspicions of pursuit , they had no apprehensions of the
如果 他们 有 任何 怀疑 的 追逐 , 他们 有 不 担忧 的 这
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
consequences ,
结果 ,

即使他们怀疑有人追捕，也丝毫不担心后果。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd]
as they were well aware of the disparity between the two forces , and
作为 他们 是 出色地 意识到的 的 这 差距 之间 这 二 力量 , 和
[skɔːnd] [ðə; ði] [waɪts] .
scorned the whites .
被鄙视 这 白人 .

因为他们深知双方力量的差距，所以鄙视白人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntər] .
This was gratifying on the other hand to the hunter .
这 曾是 可喜 在 这 其他 手 到 这 猎人 .

但对猎人来说，这却是一种满足。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [æz; əz] ['mætərz] [stʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
He knew well enough that as matters stood at present ,
他 知道 出色地 足够的 那 作为 事情 站立 在 展示 ,

他很清楚，就目前的情况而言，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]['strætədʒəm] ;
he could hope for nothing except through his own cunning and stratagem ;
他 可以 希望 为了 没有什么 除了 通过 他的 自己的 狡猾 和 策略 ;
[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
and , for this reason ,
和 , 为了 这 原因 ,

他除了依靠自己的狡诈和计谋之外，别无所求；正因如此，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈsætɪsfɑɪd] [noʊ] [əˈtempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
it was very probable the Indians were satisfied no attempt would be made .
它 曾是 非常 可能 这 印度人 是 使满意 不 试图 会 是 制成 :

印第安人很可能认为不会有人尝试袭击。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn] [ðer; ðər]
They did not take into consideration the fact that there was an enemy in their
他们 做过 不是 拿 进入 考虑 这 事实 那 那里 曾是 一个 敌人 在 他们的
[kæmp] .
camp .
营 :

他们没有考虑到营地里有敌人。

[kənˌsɪdərəb(ə)] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] ,
Considerable remains of the meal were discovered ,
大量 遗迹 的 这 一顿饭 是 发现 ,
人们发现了相当数量的餐食残渣。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈsætɪsfɑɪ] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
and served to satisfy the wants of our friends for the present .
和 服务 到 满足 这 想要 的 我们的 朋友们 为了 这 展示 :
满足了我们朋友眼下的需求。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʃʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [kwɑɪt]
The early time in the afternoon showed them that thus far they had gained quite
这 早期的 时间 在 这 下午 显示 他们 那 因此 远的 他们 有 获得 相当
[ˈræpɪdli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] .
rapidly upon the savages .
快速 之上 这 野蛮人 :

下午早些时候的时间表明，到目前为止，他们已经迅速追上了野蛮人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [wi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
It was the earnest wish of the three that they should come up to the Indian
它 曾是 这 认真 希望 的 这 三 那 他们 应该 来 向上 到 这 印度
[-]
[**64**]
[-]

这是三人真诚的愿望，他们要去见印度人[64]

[ˈpɑːrti] [baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
party by nightfall ; but this expectation was doomed to a sudden disappointment
派对 经过 黄昏 ; 但 这 期待 曾是 注定失败 到 一个 突然 失望
;
;
;
;

夜幕降临前举行派对；但这一期望注定会突然落空；

[fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈgen] .
for in a few hours they reached a point where the trail divided again .
为了 在 一个 很少 小时 他们 达到 一个 观点 在哪里 这 踪迹 分割 再次 :

几个小时后，他们到达了小路再次分岔的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts]
This was unaccountable even to the hunter , and for a few moments
这 曾是 无法解释 甚至 到 这 猎人 , 和 为了 一个 很少 时刻
[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [stʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌnɑːnˈplʌst] .
our friends stood perfectly nonplussed .
我们的 朋友们 站立 完美 不知所措 :

就连猎人也无法解释这一切，我们的朋友们一时之间完全不知所措。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slɑ:təst] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
They had not looked for this , and had not the slightest reason of it .
他们 有 不是 看起来 为了 这 , 和 有 不是 这 丝毫 原因 的 它 .

他们并没有预料到这种情况，也没有任何理由预料到。

“ [ðɪs] [bi:ts] [ɔ:l] [kri'eɪ(ə)n] ! ” [ri'hɑ:kt] - , [æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [treɪl] .
“ This beats all creation ! ” remarked Haldidge , as he again examined the trail .
“ 这 节拍 全部 创建 ! ” 评论 - , 作为 他 再次 检查 这 踪迹 .

“这简直胜过世间一切！”霍尔迪奇一边再次查看小径，一边说道。

“ [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ment] [ɪn] [ðɪs] ,
“ Depend upon it there is something meant in this ,
“ 依赖 之上 它 那里 是 某物 意思是 在 这 ,

“相信我，这其中必有深意。”

“ [əb'zɜ:rvd] ['hævə'lənd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [di:p] [kən'sɜ:rn] .
“ observed Haverland with an air of deep concern .
“ 观察到 哈弗兰 和 一个 空气 的 深的 忧虑 .

哈弗兰德神情深切地观察着。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm]['strætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmps] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ʌndər'stænd] [bɪ'fɔ:r] ['gʊoɪŋ]
“ It is some stratagem of the imps which we must understand before going
“ 它 是 一些 策略 的 这 小恶魔 哪个 我们 必须 理解 前 去

[fɜ:rðər] . ”
further . ”
更远 . ”

“这是小妖精们的某种计谋，我们必须先弄清这一点才能继续前进。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [entər'teɪn] ['dɪfrənt] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ju: 'es][frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [θɔ:t] .
“ They must entertain different ideas of us from what we thought .
“ 他们 必须 招待 不同的 想法 的 我们 从 什么 我们 想法 .

“他们肯定对我们有不同的看法。”

[ju:; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][plæn][tu:; tə] [mɪs'li:d] [ju: 'es] ,
You may safely believe that this is some plan to mislead us ,
你 可能 安全 相信 那 这 是 一些 计划 到 误导 我们 ,

你可以完全相信这是某种误导我们的阴谋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['evər][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [wɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [di'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:][hæz; həz]
and if there is ever a time when our wits shall be demanded it has
和 如果 那里 是 曾经 一个 时间 什么时候 我们的 智慧 将 是 要求 它 有

[naʊ] [kʌm] .
now come .
现在 来 .

如果说有什么时候需要我们发挥智慧，那就是现在。

“ ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['frægməntəri] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [maɪ'nu:tli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
“ During this fragmentary conversation , the hunter was minutely examining the trail .
“ 期间 这 片段 对话 , 这 猎人 曾是 精确到分钟 检查 这 踪迹 .

在这段断断续续的对话中，猎人正在仔细地观察着小径。

[g'reɪəm] [ænd; ənd] ['hævə'lənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɪn] ['saɪləns] , [wen] [ðə; ði]
Graham and Haverland watched him a few seconds in silence , when the
格雷厄姆 和 哈弗兰 观看 他 一个 很少 秒 在 沉默 , 什么时候 这

[lætər] [æskt] :
latter asked :
后者 问 :

格雷厄姆和哈弗兰默默地注视了他几秒钟，然后后者问道：

“ [du:][ju:; jʊ] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? ”
“ Do you make any thing of it ? ”
“ 做 你 制作 任何 事物 的 它 ? ”

你觉得这件事有什么意义吗？

“ [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
“ **Nothing more** .
“ 没有什么 更多的 .

“而已。

[ðə; ði] [treɪl] [dɪˈvaɪdz] [hɪr] ; [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ˈproʊsiːdz] [ˈɑːnwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [laɪn] ,
The trail divides here ; the main body proceeds onward in a direct line ,
这 踪迹 分割 这里 ; 这 主要的 身体 收益 向前 在 一个 直接的 线 ,
道路在此分岔; 主线继续沿直线前进。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmaɪnər] [treɪl] [liːdz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
while the minor trail leads off to the west .
尽管 这 次要的 踪迹 线索 离开 到 这 西方 .
而另一条小路则向西延伸。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ʌnˈiːkwəl] ,
The division must have been very unequal ,
这 分配 必须 有 到过 非常 不等 ,
这种划分一定非常不平等。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈpɑːrtɪ] [dʌz] [nɑːt] [ˈnʌmbər] [ˈoʊvər] [θriː] [ɔːr]
for as near as I can judge the smaller party does not number over three or
为了 作为 靠近 作为 我 能 法官 这 较小的 派对 做 不是 数字 超过 三 或者
[fɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] .
four at the most .
四 在 这 最多 .
据我判断, 人数较少的那一方最多也就三四个人。

[noʊ] [ˈefərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər] [ˈtreɪsɪz] ,
No efforts have been made to conceal their traces ,
不 努力 有 到过 制成 到 隐藏 他们的 痕迹 ,
他们并未试图掩盖自己的行踪。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [diːp] [leɪd] [skiːm] [əˈfloʊt] , [ɔːr] [ðeɪ] [dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [fɪg] [fɔːr; fər]
and there is either a deep laid scheme afloat , or they don't care a fig for
和 那里 是 任何一个 一个 深的 铺设 方案 漂浮 , 或者 他们 不 关心 一个 如图 为了
[juːˈes] . “
us : “
我们 : “

要么他们背后隐藏着一个精心策划的阴谋, 要么他们根本不在乎我们。

“ [ˈveri] [ˈprɑːbəbli] [bəʊθ] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈɡreɪəm] .
“ **Very probably both** , “ **remarked Graham** .
“ 非常 大概 两个都 , “ 评论 格雷厄姆 .

“很可能两者都是,”格雷厄姆评论道。

“ [ðeɪ] [ker] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [juːˈes] [tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [əʊər; ɑːr] [rɪːtʃ] ,
“ **They care enough for us to take good care to remain out of our reach** ,
“ 他们 关心 足够的 为了 我们 到 拿 好的 关心 到 保持 出去 的 我们的 抵达 ,
“他们足够关心我们, 所以会精心安排, 让我们无法触及他们。”

[wen] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [pəˈzes] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ˈoʊvər] [juːˈes] ,
when they do not possess advantages over us ,
什么时候 他们 做 不是 具有 优势 超过 我们 ,
当他们不具备比我们更有优势的时候,

[ænd; ænd] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈleɪɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn] [ˈeksəkjuːtɪŋ] [skiːmz] .
and have already shown their skill in not only laying but in executing schemes .
和 有 已经 所示 他们的 技能 在 不是 仅有的 躺下 但 在 执行 方案 .
“
“
“

他们已经展现出不仅擅长制定计划, 而且擅长执行计划的能力。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ɡɪv] [ðæt] [seɪt] [dʒəʊnz][æn; ən] [ˈɪŋkliŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwerəbaʊts]
“ **If we could only give that Seth Jones an inkling of our whereabouts**
“ 如果 我们 可以 仅有的 给 那 塞思 琼斯 一个 暗示 的 我们的 下落
[ænd; ənd] [ɪnˈtenʃən] ,
and intentions ,
和 意图 ,
“如果我们能让塞思·琼斯稍微了解一下我们的行踪和意图就好了，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ˈprɪti] [ˈsæŋɡwɪn] [əˈɡen] , “ [sed] [ˈhævəˌlənd] .
I should feel pretty sanguine again , ” said Haverland .
我 应该 感觉 漂亮的 乐观 再次 , “ 说 哈弗兰 .
“我应该会再次感到相当乐观，”哈弗兰德说。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ɪf] [ðæt] [dʒəʊnz][kʊd; kəd] [ɡɪv] [juː ˈes][æn; ən] [ˈɪŋkliŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [ænd; ənd]
“ **Very likely if that Jones could give us an inkling of his whereabouts and**
“ 非常 可能 如果 那 琼斯 可以 给 我们 一个 暗示 的 他的 下落 和
[ɪksˈpiəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,
“如果琼斯能透露一些他的下落和经历，那很有可能……”

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ekspekˈteɪʃn] ,
you would lose a little of that expectation ,
你 会 失去 一个 小的 的 那 期待 ,
你会失去一些这样的期待，

“ [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ˈemfəsɪs] [ænd; ənd] [lʊk] .
“ **rejoined the hunter with a meaning emphasis and look** .
“ 重新加入 这 猎人 和 一个 意义 强调 和 看 .
猎人重新跟了上来，眼神中带着意味深长的语气。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːrdz] , “ [sed] [ˈɡreɪəm] , “ [let] [-]
“ **But this is a waste of time and words , ” said Graham , “ let [65]**
“ 但 这 是 一个 浪费 的 时间 和 字 , “ 说 格雷厄姆 , “ 让 [-]
“但这纯属浪费时间和精力，”格雷厄姆说，“让[65]

[juː ˈes] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [təˈɡeðər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
us lay our heads together and decide at once what is to be done .
我们 躺 我们的 头部 一起 和 决定 在 一次 什么 是 到 是 完毕 .
我们聚在一起，仔细商量，立即决定该怎么办。

[æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] , [aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈpɑːrti] . “
As for me , I'm in favor of following the smaller party . ”
作为 为了 我 , 我是 在 偏爱 的 下列的 这 较小的 派对 . “
至于我，我倾向于支持小党派。

“ [wʌt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪˈdiːə] ? ” [æskt] [ˈhævəˌlənd] .
“ **What give you that idea ? ” asked Haverland .**
“ 什么 给 你 那 主意 ? ” 问 哈弗兰 .
“你为什么会有这种想法？”哈弗兰德问道。

“ [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] ,
“ **I confess that I cannot give much reason for the notion** ,
“ 我 承认 那 我 不能 给 很多 原因 为了 这 概念 ,
“我承认我无法就这种想法给出太多理由，

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [strʌk] [em ˈiː] [ðæt] [ˈɪnə; ˈaɪnə][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmɔːlər]
but somehow or other it has struck me that Ina is with the smaller
但 不知何故 或者 其他 它 有 击 我 那 伊娜 是 和 这 较小的
[ˈpɑːrti] . “
party . ”
派对 . “
但不知为何，我总觉得伊娜是小党派的。

“ [ˈhɑːrdli] [ˈpraːbəb(ə)l] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈhævɜːlənd] .
“ **Hardly probable** , ” **returned Haverland** .
“ 几乎 可能 , ” 返回 哈弗兰 .

“不太可能,”哈弗兰德回答道。

“ [aɪ ˈtiː] [dəʊnt] [siːm] [soʊ] , [aɪ] [əˈlaoʊ] , ” [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] ;
“ **It don't seem so** , **I allow** , ” **remarked the hunter** ;
“ 它 不 似乎 所以 , 我 允许 , ” 评论 这 猎人 ;

“看来并非如此,”猎人说;

“ [bʌt; bət] [ˈkwɪrli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnoʊ(ə)n] [hæz; həz] [gɒːt] [ˈɪntuː] [maɪ] [hed] . ”
“ **but queerly enough the same notion has got into my head** . ”
“ 但 奇怪地 足够的 这 相同的 概念 有 得到 进入 我的 头 . ”

“但奇怪的是,同样的想法也出现在我的脑海里。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [ɡɪv] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] . ”
“ **Of course you can then give some reason** . ”
“ 的 课程 你 能 然后 给 一些 原因 . ”

“当然,你可以给出一些理由。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [ɡɪv] [wʌt] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] . ”
“ **I can give what appears to have a show of reason to me** . ”
“ 我 能 给 什么 出现 到 有 一个 展示 的 原因 到 我 . ”

“我可以给出在我看来合情合理的解释。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
I have been doing a big amount of thinking for the last few minutes ,
我 有 到过 正在做 一个 大的 数量 的 思维 为了 这 最后的 很少 分钟 ,

过去几分钟我一直在认真思考。

[ænd; ʌnd] [hæv; həv] [ˈɔːlmoʊst] [rɪːtʃt] [ə; eɪ] [kənˈkluːz(ə)n] .
and have almost reached a conclusion .
和 有 几乎 达到 一个 结论 .

我们已经基本完成了任务。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɡæl] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈpɑːrtɪ] ,
I believe that the gal is with the smaller party ,
我 相信 那 这 女孩 是 和 这 较小的 派对 ,

我认为那位女士是人数较少的那一方。

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdɪ] .
and it is the wish of the savages that we shall follow the main body .
和 它 是 这 希望 的 这 野蛮人 那 我们 将 跟随 这 主要的 身体 .

野蛮人的愿望是让我们跟随大部队。

[wiː; wi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [drɔːn] [ˈɪntuː] [ˈæmbʊʃ] , [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [juː ˈes] [wɪl]
We will thus be drawn into ambush , and all further trouble from us will
我们 将要 因此 是 绘制 进入 伏击 , 和 全部 更远 麻烦 从 我们 将要

[biː; bi] [rɪˈmuːvd] . ”
be removed . ”
是 已移除 . ”

这样一来,我们就落入了埋伏圈,一切麻烦也将随之消除。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈhɑːrdli] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ]
“ **It seems hardly probable that the savages would run such a risk of losing**
“ 它 似乎 几乎 可能 那 这 野蛮人 会 跑步 这样的 一个 风险 的 输

[ðer; ðər] [ˈkæptɪv] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
their captive when there is no occasion for it ,
他们的 俘虏 什么时候 那里 是 不 场合 为了 它 ,

“野蛮人不太可能在没有必要的情况下冒着失去俘虏的风险。”

” [ri'mɑ:kt] [ˈhævəɜ:lənd] .
” remarked Haverland .
” 评论 哈弗兰 .

哈弗兰德说道。

” [aɪ ˈti:][dəʊnt] [si:m] [ˈprɑ:bəb(ə)l] ,
” It don't seem probable ,
” 它 不 似乎 可能 ,

“这似乎不太可能，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [eɪnt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪv] [dʌŋ] ([prəˈvaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪv] [dʌŋ] [aɪ ˈti:]) ,
but it ain't the first thing they've done (providing of course they've done it) ,
但 它 不是 这 第一的 事物 他们有 完毕 (提供 的 课程 他们有 完毕 它) ,
但这并非他们第一次这样做（当然，前提是他们确实这样做过）。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
that would make you open your eyes .
那 会 制作 你 打开 你的 眼睛 .

那会让你睁开双眼。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ði:z] [ˈməʊhɔ:ks] [ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][wi:; wi][wəʊnt] [səˈspekt] [ðeɪv] [let][ðə; ði][gæl][goʊ][ɔ:f]
I believe these Mohawks are certain we won't suspect they've let the gal go off
我 相信 这些 莫霍克人 是 肯定 我们 惯于 怀疑 他们有 让 这 女孩 去 离开
[wɪð; wɪθ] [tu:; tə] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [wa:tʃ] [hɜ:r; hər]
with two or three of their number when there were enough to watch her
和 二 或者 三 的 他们的 数字 什么时候 那里 是 足够的 到 手表 她
[ænd; ænd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aʊt][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] .
and keep her out the hands of a dozen such as we are .
和 保持 她 出去 这 双手 的 一个 打 这样的 作为 我们 是 .

我相信这些莫霍克人确信我们不会怀疑他们放走了那个女孩，而他们人手充足，足以看管她，让她不至于落入像我们这
样的十几个人手中。

[ˈfi:lɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][let][hɜ:r; hər][goʊ] ;
Feeling certain of this , I say they have let her go ;
感觉 肯定 的 这 , 我 说 他们 有 让 她 去 ;
我确信这一点，我说他们已经放了她；

[ænd; ænd] [ˈbi:lɪŋ] [ʃʊr] [ˈɔ:lsoʊ][ðæt] [wi:l] [træmp][ɑ:n][ˈæftər][ðem; ðəm] ,
and being sure also that we'll tramp on after them ,
和 存在 当然 还 那 出色地 流浪汉 在 后 他们 ,
而且我们确信，我们会紧随其后，继续前进。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv]
they have made arrangements some distance away from here to dispose of
他们 有 制成 安排 一些 距离 离开 从 这里 到 处置 的
[ju: ˈes] . ”
us : ”
我们 : ”

他们已在离这里很远的地方安排好处置我们。

” [saʊnd] [ˈri:zənɪŋ] , [aɪ][ædˈmɪt] , [bʌt; bət] [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
” Sound reasoning , I admit , but here's something to offer upon the other side ,
” 声音 推理 , 我 承认 , 但 这里是 某物 到 提供 之上 这 其他 边 ,
“我承认，这理由很充分，但我也想从另一个角度提出一些看法。”

” [sed] [ˈgreɪəm] [prəˈdʒʊsɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈflʌtərɪŋ] [ræg][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] .
” said Graham producing another fluttering rag from a bush .
” 说 格雷厄姆 生产 其他 飘动 抹布 从 一个 衬套 .

格雷厄姆说着，从灌木丛中掏出另一块飘动的破布。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kwestʃən] ? ” [kwiərɪd] [ðə; ði] [hʌntər] .
“ **How is that upon the other side of the question ?** ” **queried the hunter** .

如何 是 那 之上 这 其他 边 的 这 问题 ? ” 查询 这 猎人 .

“从另一个角度来看，这个问题又该如何解释呢？”猎人问道。
“ [ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [bʊʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] ,
“ **If you will notice the bush from which I took this** ,

如果你 将要 注意 这 衬套 从 哪个 我 采取 这 ,
“如果你仔细观察我摘下这东西的灌木丛，
[ju; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈpɑ:rtɪ] ,
you will see it is upon the trail of the larger party ,

你 将要 看 它 是 之上 这 踪迹 的 这 更大的 派对 ,
你会看到它正跟在大部队的后面。
[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ˈɪnə; ˈaɪnə][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɑ:rtɪ] [tu; tə][hæv; həv] [left]

and consequently Ina must have been with that party to have left
和 最后 伊娜 必须 有 到过 和 那 派对 到 有 左边
[aɪ 'ti:][ðər; ðər] . “
it there . ”
它 那里 . ”
因此，伊娜一定是和那个聚会在一起，才会把东西留在那里。”

“ [dʒʌst] [ʃʊ] [em 'i:][ðə; ði] [ɪg'zækt] [twɪg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ju; jʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] , ” [ˈkwɪəətli] [æskt] -
“ **Just show me the exact twig from which you took it** , ” **quietly asked Haldidge** -
“ 只是 展示 我 这 精确的 枝条 从 哪个 你 采取 它 , ” 悄悄 问 -
.
.
.
.

“只要把摘下来的那根树枝给我看看就行了，”霍尔迪奇平静地问道。
[ˈɡreɪəm] [led][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dʒ] [ɔ:f] [-]
Graham led the way a few yards off [66]
格雷厄姆 引领 这 方式 一个 很少 码 离开 [-]
格雷厄姆领先几码[66]

[ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][spɑ:t] .
and showed him the spot .
和 显示 他 这 点 .
然后带他去了那个地方。

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [stu:pt] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bʊʃ] .
The hunter stooped and carefully examined the bush .
这 猎人 弯腰 和 小心 检查 这 衬套 .
猎人弯下腰，仔细地查看了灌木丛。

“ [aɪm] [naʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
“ **I'm now satisfied** , ” **said he** , “ **that I was right** .

“ 我是 现在 使满意 , ” 说 他 , “ 那 我 曾是 正确的 .
“我现在很满意，”他说，“我的想法是对的。”
[ðæt] [ræg][wʌz; wəz] [left] [ðər; ðər][baɪ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈli:dɪŋ]
That rag was left there by a savage for the express purpose of misleading
那 抹布 曾是 左边 那里 经过 一个 野蛮的 为了 这 表达 目的 的 误导性的
[ju: 'es] .
us :
我们 :

那块破布是野蛮人故意留在那里误导我们的。
[wɪz; wi][mʌst; məst] [si:k] [ˈɪnə; ˈaɪnə][ɪn] [ə'hʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . “
We must seek Ina in another direction . ”
我们 必须 寻找 伊娜 在 其他 方向 . ”
我们必须另寻他路寻找伊娜。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第5/9页

“ - , ” [sed] [ˈhævə-lənd] [ˈɜːrni-stli] , “ [aɪ] [pleɪs] [greɪt] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][jər; jər] [skɪl] [ænd; ənd]
“ **Haldidge** , ” **said** **Haverland** **earnestly** , “ **I** **place** **great** **reliance** **upon** **your** **skill** **and** ”
“ - , ” 说 哈弗兰 切实 , “ 我 地方 伟大的 依赖 之上 你的 技能 和
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

“哈尔迪奇,”哈弗兰德认真地说, “我非常信任你的技能和判断力。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [straɪks] [em ˈiː][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [kəˈprɪjəsli] [əˈɡenst]
but **it** **strikes** **me** **at** **this** **moment** **that** **you** **are** **acting** **capriciously** **against**
但 它 罢工 我 在 这 片刻 那 你 是 表演 反复无常 反对
[riːz(ə)n] . “
reason . ”
原因 . ”

但此刻我感觉你的行为有些反复无常, 完全不讲道理。

“ [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] ; [wɪl] [juː; jʊ] [əˈɡriː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ **There's** **but** **one** **way** **to** **decide** **it** ; **will** **you** **agree** **to** **it** ? ” **asked** **the**
“ 有 但 一 方式 到 决定 它 ; 将要 你 同意 到 它 ? ” 问 这
[ˈhʌntər] [ˈsmɑːlɪŋli] .
hunter **smilingly** .
猎人 微笑着 .

“只有一种方法可以解决这个问题; 你同意吗? ”猎人笑着问道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] .
The **other** **two** **expressed** **their** **willingness** , **and** **he** **produced** **his** **hunting** **knife** .
这 其他 二 表达 他们的 意愿 , 和 他 生产 他的 打猎 刀 .

另外两人表示愿意, 于是他掏出了猎刀。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [riːdɜːz] [meɪ] [biː; bi] [æprɪˈhensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][tuː; tə]
For **fear** **that** **some** **of** **our** **readers** **may** **be** **apprehensive** **of** **the** **use** **to**
为了 害怕 那 一些 的 我们的 读者 可能 是 忧虑 的 这 使用 到
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
which **he** **intended** **putting** **it** ,
哪个 他 故意的 推杆 它 ,

恐怕有些读者会对他打算如何使用它感到担忧,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz][ˈmoʊdəs][ɔpəˈrændai][æt; ət][wʌns] .
we **will** **describe** **his** **modus** **operandi** **at** **once** .
我们 将要 描述 他的 模式 操作 在 一次 .

我们将立即描述他的作案手法。

[ˈstepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] ,
Stepping **back** **a** **pace** **or** **two** ,
步进 后退 一个 步伐 或者 二 ,

后退一两步,

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [tʊk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈfɪŋɡər] ,
the **hunter** **took** **the** **point** **of** **his** **knife** **between** **his** **thumb** **and** **fore** **finger** ,
这 猎人 采取 这 观点 的 他的 刀 之间 他的 拇指 和 前 手指 ,

猎人用拇指和食指捏住刀尖,

[ænd; ænd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] ['ʊʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
and flung it over his head .
和 扔 它 超过 他的 头 .

然后把它扔过头顶。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'gen] ,
As it fell to the earth again ,
作为 它 跌倒 到 这 地球 再次 ,

它再次坠落到地面时，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['pɑ:rti] .
the point was turned directly toward the trail of the lesser party .
这 观点 曾是 转向 直接地 朝向 这 踪迹 的 这 较少 派对 .

矛头直接指向了劣势一方的踪迹。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['kwaiət] [smaɪl] .
“ **Just what I thought** , ” **remarked the hunter with another quiet smile** .
” 只是 什么 我 想法 , ” 评论 这 猎人 和 其他 安静的 微笑 .

“果然不出我所料,”猎人带着一丝淡淡的微笑说道。

[ðə; ði] ['mu:tɪd] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['setld] [tu:; tə][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ,
The mooted question was now settled to the satisfaction of all ,
这 讨论 问题 曾是 现在 定居 到 这 满意 的 全部 ,

此前悬而未决的问题如今已得到圆满解决，各方都感到满意。

[ænd; ænd][aʊər; ɑ:r] [θri:] [frendz] [tɜ:rnd] [ʌn'hezɪteɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl]
and our three friends turned unhesitatingly to the westward upon the trail
和 我们的 三 朋友们 转向 毫不犹豫地 到 这 向西 之上 这 踪迹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pɑ:rti] .
of the smaller party .
的 这 较小的 派对 .

于是，我们的三个朋友毫不犹豫地转向西边，追寻着那小队人的踪迹。

[haʊ] [mʌt] ['sʌmtaɪmz] [hæŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [θred] !
How much sometimes hangs upon the slightest thread !
如何 很多 有时 悬挂 之上 这 丝毫 线 !

有时，一切都取决于最细微的线索！

[haʊ] [smɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'pɑ:n] [wɪt] [greɪt] [ɪ'vents] [ɔ:f(ə)n][tɜ:rn] !
How small is the point upon which great events often turn !
如何 小的 是 这 观点 之上 哪个 伟大的 活动 经常 转动 !

重大事件的转折点往往多么微小啊！

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [naɪf]
The simple fact of the direction in which the blade of the hunting knife
这 简单的 事实 的 这 方向 在 哪个 这 刀刃 的 这 打猎 刀

[rɪ'meɪnd] [wen] [aɪ 'ti:] [fel] ,
remained when it fell ,
剩余 什么时候 它 跌倒 ,

猎刀刀刃掉落保持的方向，这个简单的事实，

[dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['kærəktər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]['dra:mə] .
decided the fate of every character in this life drama .
决定 这 命运 的 每一个 特点 在 这 生活 戏剧 .

它决定了这部人生剧中每个角色的命运。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] ,
Had it pointed to the northward ,
有 它 尖 到 这 向北 ,

如果它指向北方，

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [θri:] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər]
an hour later the three would have walked into an ambush intended for
一个 小时 之后 这 三 会 有 步行 进入 一个 伏击 故意的 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一个小时后，这三人就会落入为他们设下的埋伏圈。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmæsəkə] .
and every one would have been massacred .
和 每一个 一 会 有 到过 大屠杀 .
所有人都会被屠杀。

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [raɪt] .
The hunter was right .
这 猎人 曾是 正确的 .
猎人是正确的。

[ˈɪnə; ˈaɪnə] [ˈhævəˌlənd] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ˈpɑ:rti] . [-]
Ina Haverland had gone with the smaller party . [67]
伊娜 哈弗兰 有 已消失 和 这 较小的 派对 . [-]
伊娜·哈弗兰德是和人数较少的那组人一起去的。[67]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[baɪ][ðə; ði] [wei] .
PENCILINGS BY THE WAY .
铅笔稿 经过 这 方式 .
顺便提一下，这是铅笔稿。

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [raɪt] .
We have said the hunter was right .
我们 有 说 这 猎人 曾是 正确的 .
我们已经说过猎人是正确的。

[baɪ][ðə; ði][æksəˈdent(ə)] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli] [bɪn] [seɪvd]
By the accidental turning of the hunting knife , he had not only been saved
经过 这 偶然 转弯 的 这 打猎 刀 , 他 有 不是 仅有的 到过 已保存
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,
由于猎刀的意外转动，他不仅救了自己一命，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
but his efforts had been turned in the right direction .
但 他的 努力 有 到过 转向 在 这 正确的 方向 .
但他的努力方向是对的。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ˈhævəˌlənd] [hɪmˈself] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌmɪsˈgɪvɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
It must be confessed that Haverland himself had some misgivings about the
它 必须 是 坦白 那 哈弗兰 他自己 有 一些 疑虑 关于 这
[kɔ:rs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] .
course which they were taking .
课程 哪个 他们 是 采取 .
必须承认，哈弗兰德本人对他们所采取的路线也有些疑虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] - [ˈsaɪtɪd] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ]
He could not believe that the savages were short - sighted enough to place a
 他 可以 不是 相信 那 这 野蛮人 是 短的 - 目击者 足够的 到 地方 一个
 [ˈkæptɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊr] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] ,
captive which was secure in their possession ,
 俘虏 哪个 曾是 安全的 在 他们的 拥有 ,
 他无法相信这些野蛮人竟然如此短视，把原本安全无虞的俘虏安置在别处。

['Intu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nʃəs] [ðeɪ]
into the hands of one or two of their number, when they were conscious they
 进入 这 双手 的 一 或者 二 的 他们的 数字 , 什么时候 他们 是 有意识的 他们
 [wɜ:r; wər] [pər'su:d] .
were pursued .
 是 追击 .
 落入他们当中一两个人手中, 当他们意识到自己身处险境时, 便遭到追捕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [ə'pi:ld] [frʌm; frəm] ,
But the decision of the hunting knife could not be appealed from ,
 但 这 决定 的 这 打猎 刀 可以 不是 是 上诉 从 ,
 但是，关于猎刀的判决是无法上诉的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mu:di] ['saɪləns] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] .
and in a moody silence he followed in the footsteps of the hunter .
 和 在 一个 情绪化 沉默 他 随后 在 这 脚步声 的 这 猎人 .
 他沉默而忧郁地跟随着猎人的脚步。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] ˈgetɪŋ [fɑːr] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
It was now getting far along in the afternoon ,
 它 曾是 现在 获得 远的 沿着 在 这 下午 ,
 现在已经是下午晚些时候了。

[ænd; ənd][də; ði] [pə'su:d] ['sævidʒiz] [kʊd; kəd][bi; bi][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
and the pursued savages could be at no great distance .
 和 这 追击 野蛮人 可以 是 在 不 伟大的 距离 .
 被追捕的野蛮人可能就在不远处。

[ðer; ðær] [treɪl] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [æz; əz] [noʊ] [ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] ,
Their trail was plain , as no efforts had been made to conceal it ; but ,
 他们的 踪迹 曾是 清楚的 , 作为 不 努力 有 到过 制成 到 隐藏 它 ; 但 ,
 他们的踪迹很明显, 因为他们没有试图掩盖; 但是,

[ɔ:ˈlðʊʃ] - [stroʊv] [hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][tu:; tə] [dɪˈtekt] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪˈnɑ:z] ['delɪkət] ['mɑ:kəsɪn] , [hi:; hi]
although **Haldidge** **strove** **his** **utmost** **to** **detect** **signs** **of** **Ina's** **delicate** **moccasin** , **he**
 虽然 - 努力 他的 极致 到 探测 标志 的 伊娜的 精美的 鹿皮鞋 , 他
 [feɪld] [ɪnˈtʌərli] ;
failed **entirely** ;
 失败的 完全 ;

尽管霍尔迪奇竭尽全力去寻找伊娜精致的鹿皮鞋的踪迹，但他却一无所获；

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [kəm'peld] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əl'ʃʊərəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪfɛstɪd] [æt; ət][ðə; ði]

and was compelled , in spite of the assurance which he manifested at the

和 曾是 被迫 , 在 尽管如此 的 这 保证 哪个 他 表现出来 在 这

[stɑːrt] ,

start ,

开始 ,

尽管他一开始表现出了十足的信心，但最终还是被迫如此。

[tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
to take some misgivings to himself .
 到 拿 一些 疑虑 到 他自己 .
 把一些疑虑归咎于自己。

[ðə; ði] ['hʌntər] ,
The hunter ,
这 猎人 ,

猎人，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəməɪt] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʊn] [ðʌs] [fɑːr]
notwithstanding the consummate cunning and skill he had shown thus far
虽然 这 完善 狡猾 和 技能 他 有 所示 因此 远的

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
in tracing up the savages ,
在 追踪 向上 这 野蛮人 ,

尽管他迄今为止在追踪野蛮人方面展现出了炉火纯青的狡猾和技巧，

[hæd; həd] [meɪd] [wʌn][sæd] [mɪs'teɪk] .
had made one sad mistake .
有 制成 一 伤心 错误 .

犯了一个令人遗憾的错误。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪs'led] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['pɑːrtɪ] .
He had been misled altogether in the number of the smaller party .
他 有 到过 被误导 共 在 这 数字 的 这 较小的 派对 .

他对小党的人数完全被误导了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ɪndiəns] , [ðər; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðər; ðər] [treɪlz]
Instead of three or four Indians , there were six ; and , as their trails
反而 的 三 或者 四 印度人 , 那里 是 六 ; 和 , 作为 他们的 小径

[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
became visible at intervals ,
成为 可见的 在 间隔 ,

印第安人不是三四个，而是六个；而且，随着他们的踪迹逐渐显现，

[hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [ðæn; ðən][hiː; hi]
he began to think he had undertaken a more difficult matter than he
他 开始 到 思考 他 有 已 一个 更多的 难的 事情 比 他

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .

他开始觉得他接手的这件事比他预想的要困难得多。

[stɪl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] [ɔːr] ['fɔːltərɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] ['rezəluːtli]
Still , it was no time for halting or faltering , and he strode resolutely
仍然 , 它 曾是 不 时间 为了 停止 或者 摇摇欲坠 , 和 他 大步走 坚决地

['fɔːrwəd] .
forward .
向前 .

然而，此时此刻绝不是停下脚步或犹豫不决的时候，他坚定地大步向前。

“ [ɑː] — [sʌm; səm] [mɔːr] [saɪnz] , ” [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , ['stɑːpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Ah — some more signs ,** ” **exclaimed he , stopping suddenly** .
“ 啊 — 一些 更多的 标志 , ” 惊呼 他 , 停止 突然 .

“啊——还有一些迹象，”他突然停下脚步，惊喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” ['kwɪərɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['iːgərli] .
“ **What are they ?** ” **queried his companions eagerly** .
“ 什么 是 他们 ? ” 查询 他的 同伴 急切地 .

“它们是什么？”他的同伴们急切地问道。

“ [dʒʌst] ['noʊtɪs] [ðɪs] [bʊʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [merk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ **Just notice this bush , if you please , and tell me what you make of it** .
“ 只是 注意 这 衬套 , 如果 你 请 , 和 告诉 我 什么 你 制作 的 它 .

请你留意一下这丛灌木，然后告诉我你对它有什么看法。

“ [ðə; ði] [tu:] [frendz] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sprəʊts]
“ **The two friends did so , and saw that one of the branches of some sprouts**
“ 这 二 朋友们 做过 所以 , 和 锯 那 一 的 这 分支 的 一些 芽苗菜
[ʌv; əv] [tʃesnʌt] ,
of chestnut ,
的 板栗 ,

“两位朋友照做了, 发现其中一根栗树嫩芽的枝条,
[ˈɡroʊɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] [ʃɔ:rt] [ɔ:ʃ] , [ænd; ənd] [leɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd]
growing round a stump , had been broken short off , and lay pointing toward
生长 圆形的 一个 树桩 , 有 到过 破碎的 短的 离开 , 和 躺 指向 朝向
[ðə; ði] [treɪl] . [-]
the trail . [68]
这 踪迹 . [-]

“长在树桩上的树枝被折断了, 断了, 树枝指向小路。 [68]
“ [aɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['feɪvərəbl] .
“ **I make it favorable .**
“ 我 制作 它 有利 .

“我让它变得有利。”
[ˈɪnə; 'aɪnə][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] , “ [sed] ['hævərlənd] .
Ina has done this to guide us , ” said Haverland .
伊娜 有 完毕 这 到 指导 我们 , “ 说 哈弗兰 .
“伊娜这样做是为了指导我们,”哈弗兰德说。

“ [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪg'zæktli] , “ ['ædɪd] ['ɡreɪəm] .
“ **My opinion exactly , ” added Graham .**
“ 我的 观点 确切地 , “ 额外 格雷厄姆 .
“我的看法也完全一样,”格雷厄姆补充道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] .
“ **You are mistaken about one thing .**
“ 你 是 错误 关于 一 事物 .
“你有一点误解了。”

[ˈɪnə; 'aɪnə][dɪd][nɔ:t][du:][aɪ 'ti:] . “
Ina did not do it . ”
伊娜 做过 不是 做 它 . “
伊娜没有做这件事。

“ [dɪd][nɔ:t][du:][aɪ 'ti:] ?
“ **Did not do it ?**
“ 做过 不是 做 它 ?
“没做过吗? ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; “ [ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [ðen] ? ”
“ **exclaimed the others ; ” and who did then ? ”**
“ 惊呼 这 其他的 ; “ 和 WHO 做过 然后 ? ”
“那又是谁干的呢? ”其他人惊喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ **That's the question .**
“ 那就是 这 问题 .
“这就是问题所在。”

[aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðæt] [waɪt] [mæn][ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] , [hæz; həz] [dʌn]
I'm of the opinion that that white man you have told me about , has done
我是 的 这 观点 那 那 白色的 男人 你 有 讲述 我 关于 , 有 完毕
[aɪ 'ti:] . “
it . ”
它 . “
我认为就是你跟我说的那个白人干的。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kæn; kən] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] , [tu:] . ”
“ **But it can not be that he is with them , too :** ”
“ 但 它 能 不是 是 那 他 是 和 他们 , 也 : ”
“但他不可能也和他们在一起。”

“ [ʃʊrli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wʊd] [ə'laʊ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæptivz] [tu:; tə]
“ **Surely it is impossible that the Indians would allow both of their captives to**
“ 一定 它 是 不可能的 那 这 印度人 会 允许 两个都 的 他们的 俘虏 到
[bi:; bi] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”
be in charge of two or three of their number at the same time . ”
是 在 收费 的 二 或者 三 的 他们的 数字 在 这 相同的 时间 : ”
“印第安人肯定不会允许他们的两个俘虏同时指挥两三个同胞。”

“ [æz; əz] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sɪks] ['peɪntɪd] ['məʊhɔ:ks] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] [fɔ:r; fər]
“ **As for two or three , there are six painted Mohawks ahead of us for**
“ 作为 为了 二 或者 三 , 那里 是 六 绘 莫霍克人 前方 的 我们 为了
[ðæt] ['mætər] .
that matter .
那 事情 : ”
“至于两三个，事实上，我们前面还有六个涂着油漆的莫霍克人。”

[aɪ] ['hævnt] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæl] [jet] ,
I haven't detected the trail of the gal yet ,
我 还没有 检测到 这 踪迹 的 这 女孩 然而 ,
“我还没找到那个女孩的踪迹。”

[bʌt; bət] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] [taɪmz] ['prɪti] [kən'vɪnsɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ə; ei] [waɪt] [mæn] [ɪz]
but have discovered several times pretty convincing evidence that a white man is
但 有 发现 一些 时代 漂亮的 令人信服的 证据 那 一个 白色的 男人 是
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 : ”
“但我曾多次发现相当有说服力的证据，证明其中有一名白人男子。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stɪk] [ə'gen] ,
If you will look at that stick again ,
如果 你 将要 看 在 那 戳 再次 ,
“如果你再仔细看看那根棍子，
[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['laɪkli] [jʊr; jər] [gæl] [brook] [aɪ 'ti:] .
you will see that it is not likely your gal broke it .
你 将要 看 那 它 是 不是 可能 你的 女孩 打破 它 : ”
“你会发现，不太可能是你女朋友弄坏的。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [fɪ:; fɪ] [ɪz] ['eɪb(ə)] [fɔ:r; fər] ['nʊʊtɪs] [haʊ] [θɪk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ;
In the first place I don't believe she is able ; for notice how thick it is ;
在 这 第一的 地方 我 不 相信 她 是有能力的 ; 为了 注意 如何 厚的 它 是 ;
“首先，我不相信她能做到；你看它有多厚；
[ænd; ənd] , [ɪf] [fɪ:; fɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
and , if she could have done it , it would have taken so much time ,
和 , 如果 她 可以 有 完毕 它 , 它 会 有 已采取 所以 很多 时间 ,
“而且，即使她能做到，也需要花费大量时间。”

[ðæt] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pri'ventɪd] . ”
that she would have been prevented . ”
那 她 会 有 到过 阻止 : ”
“她本可以免遭此劫。”

“ [veri] ['prɑ:bəbli] [seɪt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪŋgjələr] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .
“ **Very probably Seth is among them , although it is singular to say the least .**
“ 非常 大概 塞思 是 之中 他们 , 虽然 它 是 单数 到 说 这 至少 : ”
“塞思很可能就在其中，尽管这至少可以说是一件非常奇特的事情。”

[sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wɪm] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] . "
 Some **unaccountable** **whim** **has** **taken** **possession** **of** **the** **Indians** . "

一些 无法解释 一时兴起 有 已采取 拥有 的 这 印度人 . "

印第安人似乎被某种无法解释的念头所控制了。
 " [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪ'sɜːrni] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'nɑːz] [treɪl] ? " [æskt] [ˈɡreɪəm] .
 " **But** **you** **say** **you** **discern** **nothing** **of** **Ina's** **trail** ? " **asked** **Graham** .
 " 但 你 说 你 辨别 没有什么 的 伊娜的 踪迹 ? " 问 格雷厄姆 .
 "但你说你完全没有发现伊娜的踪迹？"格雷厄姆问道。

" [nɑːt][æz; əz] [jet] . "
 " **Not** **as** **yet** . "
 " 不是 作为 然而 . "

“目前还没有。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [fiː; fi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? "
 " **Do** **you** **think** **she** **is** **among** **them** ? "
 " 做 你 思考 她 是 之中 他们 ? "

你认为她也在其中吗？

" [aɪ][duː] . "
 " **I** **do** . "
 " 我 做 . "

“我愿意。”

" [wer] [ɪz][hɜːr; hər] [treɪl] [ðen] ? "
 " **Where** **is** **her** **trail** **then** ? "
 " 在哪里 是 她 踪迹 然后 ? "

“那么，她的踪迹在哪里呢？ ”

" [ˈsʌmwɜː] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
 " **Somewhere** **on** **the** **ground** , **I** **suppose** . "
 " 某处 在 这 地面 , 我 认为 . "

“我想应该在地面上的某个地方吧。”

" [wel] , [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [siːn] [aɪˈtiː] , [ðen] ? "
 " **Well** , **why** **have** **we** **not** **seen** **it** , **then** ? "
 " 出色地 , 为什么 有 我们 不是 已见 它 , 然后 ? "

“那为什么我们没看到呢？ ”

" [aɪ] [sə'pəʊz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪˈtiː][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] . "
 " **I** **suppose** , **because** **it** **has** **escaped** **our** **eyes** . "
 " 我 认为 , 因为 它 有 逃脱 我们的 眼睛 . "

“我想，大概是因为我们没注意到吧。”

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] , " [smaɪld] [ˈɡreɪəm] , " [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [ˌɔːltə'geðər] [ðʌs]
 " **A** **good** **explanation** , " **smiled** **Graham** , " **but** **if** **we** **have** **failed** **altogether** **thus**
 " 一个 好的 解释 , " 微笑 格雷厄姆 , " 但 如果 我们 有 失败的 共 因此

[fɑːr][tuː; tə] [dɪ'tekt] [aɪˈtiː] ,
 far **to** **detect** **it** ,
 远的 到 探测 它 ,

“解释得很好，”格雷厄姆笑着说，“但如果我们至今为止完全没能发现它，

[ɪz][aɪˈtiː][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [fiː; fi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? "
 is **it** **probable** **that** **she** **is** **among** **them** ? "
 是 它 可能 那 她 是 之中 他们 ? "

她有可能在其中吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
 " **I** **think** **so** .
 " 我 思考 所以 . "

“我也这么认为。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [ðiːz] [hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈməʊhɔːks] [ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] [prəˈmɪskjuəsli]
You must remember that these half dozen Mohawks are walking promiscuously
你 必须 记住 那 这些 一半 打 莫霍克人 是 步行 滥交
[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] ,
and not in Indian file ,
和 不是 在 印度 文件 ,
你必须记住, 这六个莫霍克人走路姿势很随意, 不是排成一列。

[æz; əz][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] .
as is generally their custom .
作为 是 一般来说 他们的 风俗 .
这通常是他们的惯例。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][gæɪ][ɪz][ɪn] [frʌnt] ,
It is very probable that the gal is in front ,
它 是 非常 可能 那 这 女孩 是 在 正面 ,
很有可能那个女孩在前面。

[ænd; ənd] [wʌt] [træks] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒkəsɪnz] [maɪt] [meɪk] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkʌvəd] [ʌp]
and what tracks her little moccasins might make would be entirely covered up
和 什么 轨道 她 小的 鹿皮鞋 可能 制作 会 是 完全 涵盖 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - . " [-]
with the big feet of the Ingins . " [69]
和 这 大的 脚 的 这 - . " [-]
她的小鹿皮鞋留下的痕迹, 会被英金人的大脚完全掩盖。"[69]

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈhævəˌlənd] ,
" I hope you are not mistaken , " remarked Haverland ,
" 我 希望 你 是 不是 错误 , " 评论 哈弗兰 ,
"我希望你没有弄错,"哈弗兰德说道。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][toʊn] [æz; əz][tuː; tə] [fʊv] [ðæt] [hiː; hi] [stiɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈdaʊts] .
in such a tone as to show that he still had his lingering doubts .
在 这样的 一个 语气 作为 到 展示 那 他 仍然 有 他的 挥之不去的 疑虑 .
他的语气表明他仍然心存疑虑。

" [ðæt] [ˈmætər] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈkaʊədʒ] ,
" That matter can not be decided until we get a peep of the dusky cowards ,
" 那 事情 能 不是 是 决定 直到 我们 得到 一个 窥视 的 这 昏暗 懦夫 ,
"在我们得到那些阴险懦夫的一丝消息之前, 这件事无法做出决定。"

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [kɔːrs] [ɪz][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [pʊʃ] [əˈhed] . "
and the only course is for us to push ahead . "
和 这 仅有的 课程 是 为了 我们 到 推 前方 . "
我们唯一的出路就是继续前进。"

" [aɪ ˈtiː] [straɪks] [,em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] ,
" It strikes me that they can be at no great distance ,
" 它 罢工 我 那 他们 能 是 在 不 伟大的 距离 ,
"我觉得他们之间的距离应该不远。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][ðer; ðər][kæmp] - [ˈfaɪər][tuː; tə] - [naɪt] ,
and if we are going to come upon their camp - fire to - night ,
和 如果 我们 是 去 到 来 之上 他们的 营 - 火 到 - 夜晚 ,
如果我们今晚碰巧遇到他们的篝火,

[wiː; wi][hæv; həv][ɡɔːt][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [suːn] . "
we have got to do it pretty soon . "
我们 有 得到 到 做 它 漂亮的 很快 . "
我们必须尽快行动。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] .
“ Come on , then .
“ 来 在 , 然后 :

“那就来吧。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [əˈgen] [stroʊd] [ˈfɔ:rwəd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [stɛlθ] [ænd; ənd]
” With this , the hunter again strode forward , but with more stealth and
” 和 这 , 这 猎人 再次 大步走 向前 , 但 和 更多的 隐身 和
[ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] .
caution than before .
警告 比 前 :

“说完，猎人再次向前迈步，但比之前更加谨慎小心。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [saɪnz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [pru:f] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndiənz]
He saw in the different signs around them unmistakable proof that the Indians
他 锯 在 这 不同的 标志 大约 他们 毋庸置疑 证明 那 这 印度人
[wɜ:r; wər][æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .
were at no great distance .
是 在 不 伟大的 距离 :

他从周围的各种迹象中看到了确凿的证据，证明印第安人离他们并不远。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] ,
Just as the sun was setting ,
只是 作为 这 太阳 曾是 环境 ,

太阳即将落山的时候，

[ðə; ði] [traɪˈʌmvərət] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] [dæft] [ænd; ənd] [foʊmd] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
the triumvirate reached a small stream which dashed and foamed directly
这 三巨头 达到 一个 小的 溪流 哪个 虚线 和 泡沫 直接地
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [treɪl] .
across the trail .
穿过 这 踪迹 :

三人来到一条小溪边，溪水奔腾咆哮，泡沫翻滚，径直流过小路。

[ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [sleɪk] [ðer; ðər] [θɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntər] [əˈroʊz][ænd; ənd]
They halted a moment to slake their thirst , and the hunter arose and
他们 停止 一个 片刻 到 熄灭 他们的 口渴 , 和 这 猎人 出现 和
[mu:vd] [ˈfɔ:rwəd] [əˈgen] .
moved forward again .
已搬 向前 再次 :

他们停下来喝了点水解渴，猎人起身继续向前走去。

[bʌt; bət] [ˈgreɪəm] [meɪd] [aɪˈti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [æt; ət] [ˈevri] [ˈhɔ:ltɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈgaɪdɪŋ]
But Graham made it a point to search at every halting place for guiding
但 格雷厄姆 制成 它 一个 观点 到 搜索 在 每一个 停止 地方 为了 指导
[saɪnz] ,
signs ,
标志 ,

但格雷厄姆坚持在每个停留点寻找指引方向的标志。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
and he called out to his companions to wait a moment .
和 他 称为 出去 到 他的 同伴 到 等待 一个 片刻 :

他向同伴们喊道，让他们稍等片刻。

“ [taɪm] [ɪz] [tu:] [ˈprefəs] , ” [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt][ˈfaɪnd] [ˈeni] [θɪŋ] [hɪr] . ”
“ Time is too precious , ” replied he , “ and you won't find any thing here . ”
“ 时间 是 也 宝贵的 , ” 回复 他 , “ 和 你 惯于 寻找 任何 事物 这里 . ”

“时间太宝贵了,”他回答说,“而且你在这里什么也找不到。”

“ [wəʊnt] [faɪnd] [ˈeni] [θɪŋ] [hɪr] , [eɪ] ?
“ **Won't find any thing here , eh ?**
“ 惯于 寻找 任何 事物 这里 , 嗯 ?

“在这里什么也找不到，是吗？ ”

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Just come and look at this .
只是 来 和 看 在 这 .

过来看看吧。

“ [ðə; ði] [ˈhʌntər] [stept] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhævərˌlænd]
“ **The hunter stepped back over the stones in the brook , and with Haverland**
“ 这 猎人 步 后退 超过 这 石头 在 这 溪 , 和 和 哈弗兰
[əˈprəʊtʃt] [ˈɡreɪəm] .
approached Graham .
接近 格雷厄姆 .

猎人退后一步，越过溪流中的石头，和哈弗兰德一起走向格雷厄姆。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d] , [flæt] [stoʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The latter pointed to a broad , flat stone at his feet .
这 后者 尖 到 一个 广阔 , 平坦的 石头 在 他的 脚 .

后者指着脚边一块宽而平坦的石头。

[əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [skrætʃt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈsa:ftə, ˈsɔftə] [stoʊn] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] : —
Upon it was scratched , with some softer stone , the following words : —
之上 它 曾是 刮痕 , 和 一些 更柔和 石头 , 这 下列的 字 : —

上面用较软的石头刻着以下文字： —

“ [ˈhɜ:ri] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **Hurry forward .**
“ 匆忙 向前 .

“快点前进。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑ:t][ˈɪnə; ˈaɪnə][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
There are six Indians , and they have got Ina with them .
那里 是 六 印度人 , 和 他们 有 得到 伊娜 和 他们 .

有六个印度人，他们带着伊娜。

[ðeɪ] [dəunt] [səˈspekt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]
They don't suspect you are following them , and are hurrying up for the
他们 不 怀疑 你 是 下列的 他们 , 和 是 匆忙 向上 为了 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他们没有怀疑你在跟踪他们，正匆匆赶往村子。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [kæmp] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I think we will camp two or three miles from here .
我 思考 我们 将要 营 二 或者 三 英里 从 这里 .

我想我们会在离这里两三英里远的地方露营。

[meɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ]
Make the noise of the whipporwil when you want to do the business , and I
制作 这 噪音 的 这 - 什么时候 你 想 到 做 这 商业 , 和 我
[wɪl] [ʌndərˈstænd] .
will understand .
将要 理解 .

你想办事的时候就发出夜莺的叫声，我就能明白了。

[jɔ:rz] , [rɪˈspektfəli] ,
Yours , respectfully ,
此致 , 尊敬 ,

此致敬礼，

[sɛt] [dʒəʊnz] . ”
Seth Jones . ”
塞思 琼斯 . ”

塞思·琼斯。”

“ [ɪf] [aɪ] [wɔːnt] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ɪmps] [wʊd] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [wʊd] [voʊt] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ðæt]
“ **If I warn't afraid the imps would hear it , I would vote three cheers for that**
” 如果 我 警告 害怕的 这 小恶魔 会 听到 它 , 我 会 投票 三 干杯 为了 那
[dʒəʊnz] ,
Jones ,
琼斯 ,

“如果我不怕小恶魔们听到，我会为琼斯欢呼三声。”

“ [ɪkˈskleɪmd] - , “ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [trʌmp] [huːˈlevər] [hiː; hi] [ɪz] . ”
“ **exclaimed Haldidge** , “ **he's a trump whoever he is** . ”
” 惊呼 - , ” 他是 一个 王牌 谁 他 是 . ”

“哈尔迪奇惊呼道，“不管他是谁，他都是个大人物。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðæt] , “ [ˈædɪd] [ˈɡreɪəm] ,
“ **You may depend upon that** , “ **added Graham** ,
” 你 可能 依赖 之上 那 , ” 额外 格雷厄姆 ,

“你可以相信这一点，”格雷厄姆补充道。

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] . ” [-]
“ **for what little I saw of him was sufficient to show me that** . ” [**70**]
” 为了 什么 小的 我 锯 的 他 曾是 充足的 到 展示 我 那 . ” [-]

“因为我对他的了解甚少，但这足以让我明白这一点。”[70]

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] , “ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] , [əˈɡen] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] ,
“ **Let me see** , “ **repeated the hunter , again reading the writing upon the stone** ,
” 让 我 看 , ” 重复 这 猎人 , 再次 阅读 这 写作 之上 这 石头 ,

“让我看看，”猎人重复道，再次读起了石头上的字。

“ [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈkæmp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ **he says they will encamp two or three miles from here** .
” 他 说道 他们 将要 扎营 二 或者 三 英里 从 这里 .

他说他们将在离这里两三英里的地方扎营。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [naʊ] [set] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [laɪt] [fɔːr; fər] [ˈoʊvər] [æn; ən] [ˈaʊər] [jet] ,
The sun has now set , but we shall have light for over an hour yet ,
这 太阳 有 现在 放 , 但 我们 将 有 光 为了 超过 一个 小时 然而 ,

太阳已经落山了，但我们还能享受一个多小时的日照。

[səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɡaɪd] [juː ˈes] .
sufficient to guide us .
充足的 到 指导 我们 .

足以指导我们。

[ɪts] [best] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] . ”
It's best for us to be moving forward , as there is no time to spare . ”
它是 最好的 为了 我们 到 是 移动 向前 , 作为 那里 是 不 时间 到 空闲的 . ”

我们必须继续前进，因为时间紧迫。

“ [aɪ ˈtiː] [biːts] [maɪ] [taɪm] [haʊ] [ðæt] [dʒəʊnz] [ɡəːt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [kraʊd] , “ [sed] [ˈɡreɪəm] , [hæf] [tuː; tə]
“ **It beats my time how that Jones got into this crowd** , “ **said Graham , half to**
” 它 节拍 我的 时间 如何 那 琼斯 得到 进入 这 人群 , ” 说 格雷厄姆 , 一半 到

[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“我真没想到琼斯是怎么混进这群人的，”格雷厄姆自言自语道。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [ə'gen][mu:vd] [fɔ:rwərd] .
as the three again moved forward .
作为 这 三 再次 已搬 向前 .

三人再次向前走去。

“ [hi:z] [ðer; ðər] , [wi:; wi] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [I'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prez(ə)nt] ;
“ He's there , we know , and that is enough for the present ;
“ 他是 那里 , 我们 知道 , 和 那 是 足够的 为了 这 展示 ;
“他在那里, 我们知道, 这目前就足够了;

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [sper] , [wi:; wi] [meɪ] ['spekjuleɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
when we have the time to spare , we may speculate upon the matter .
什么时候 我们 有 这 时间 到 空闲的 , 我们 可能 推测 之上 这 事情 .
当我们有空闲时间时, 我们可以对此事进行推测。

[ɔ:l] ['redi] . “
All ready . “
全部 准备好 . “

一切就绪。

“ [jes] , — [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Yes , — but a moment .
“ 是的 , — 但 一个 片刻 .

“是的, ——但稍等一下。”

- , [let][ju: 'es][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
Haldidge , let us have some arrangement about the manner in which we are
- , 让 我们 有 一些 安排 关于 这 方式 在 哪个 我们 是
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]['træv(ə)l] .
going to travel .
去 到 旅行 .

霍尔迪奇, 我们得安排一下出行方式。

[ˈdʌb(ə)l] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['nesəsəri] . “
Double caution is now necessary . “
双倍的 警告 是 现在 必要的 . “

现在必须加倍谨慎。

“ [aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ə'bi:ŋ] ,
“ I will keep my eyes upon the trail , as I have done all along ,
“ 我 将要 保持 我的 眼睛 之上 这 踪迹 , 作为 我 有 完毕 全部 沿着 ,
“我会像一直以来那样, 继续密切关注这条线索。”

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [wɔ:k] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ʃʌt] .
and see that we don't walk into a hornet's nest , with our eyes shut .
和 看 那 我们 不 走 进入 一个 大黄蜂的 巢 , 和 我们的 眼睛 关闭 .
要避免我们闭着眼睛走进黄蜂窝。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [ki:p] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] , [waɪl] [ju:; jʊ] , ['ɡreɪəm] ,
You can help keep a look - out , while you , Graham ,
你 能 帮助 保持 一个 看 - 出去 , 尽管 你 , 格雷厄姆 ,
你可以帮忙放哨, 同时, 格雷厄姆,

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['lʌki] [ðʌs] [fɑ:r][ɪn] ['stʌmblɪŋ] [ə'pɑ:n] [wʌt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [sɔ:] ,
who have been so lucky thus far in stumbling upon what neither of us saw ,
WHO 有 到过 所以 幸运的 因此 远的 在 踉跄 之上 什么 两者都不 的 我们 锯 ,
他们真是太幸运了, 竟然偶然发现了我们俩都没看到的東西。

[wɪl] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [saɪnz] .
will watch for more signs .
将要 手表 为了 更多的 标志 .

我会继续观察其他迹象。

[dʒʌst][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɔ:t] ,
Just as like as not ,
只是 作为 喜欢 作为 不是 ;
很有可能 ,
[ðæt][dʒəʊnz][hæz; həz][bɪn][ˈklevər][ɪˈnʌf][tu:; tə][gɪv][ju: ˈes][sʌm; səm][mɔ:r] [gʊd] [dəˈrek](ə)nz] .
that Jones has been clever enough to give us some more good directions .
那 琼斯 有 到过 聪明的 足够的 到 给 我们 一些 更多的 好的 方向 .
琼斯很聪明，给我们提供了更多好的指导。

" [i:tʃ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] , [naʊ] [prɪˈperd] [tu:; tə][fʊlˈfɪl][aɪ ˈti:] .
" Each understanding his duty , now prepared to fulfil it .
" 每个 理解 他的 责任 , 现在 准备 到 实现 它 .
“每个人都明白自己的职责，现在准备履行职责。”
[ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [sləʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈkɔ:](ə)n] [ˈeksəd] .
The progress was necessarily slow , from the extreme caution exercised .
这 进步 曾是 一定 慢的 , 从 这 极端 警告 锻炼 .

由于采取了极其谨慎的态度，进展必然缓慢。
[ðə; ði] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [prəˈsi:did] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] ,
The hunter had proceeded but a short distance ,
这 猎人 有 继续 但 一个 短的 距离 ,
猎人只向前走了很短一段距离，

[wen] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ˈjædʊz] [wʌz; wəz][kæst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
when he noticed his shadow was cast upon the ground ; and , looking up ,
什么时候 他 注意到 他的 阴影 曾是 投掷 之上 这 地面 ; 和 , 寻找 向上 ,
[sɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈɡret] ,
saw to his regret ,
锯 到 他的 后悔 ,
当他注意到自己的影子投射在地上时；抬头一看，他懊悔不已，

[ðæt][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
that the full moon was in the heavens .
那 这 满的 月亮 曾是 在 这 天 .
天上挂着一轮满月。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ; [fɔ:r; fər] ,
This was unfortunate for them ; for ,
这 曾是 不幸 为了 他们 ; 为了 ,
这对他们来说很不幸；因为，

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪ ˈti:] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [treɪl][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
although it discovered the trail with as much certainty as in the day ,
虽然 它 发现 这 踪迹 和 作为 很多 肯定 作为 在 这 天 ,
虽然它像白天一样确信无疑地发现了这条小径，

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈsɪstɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pərˈsu:t] ;
and thus assisted them in the pursuit ;
和 因此 协助 他们 在 这 追逐 ;
从而协助他们进行追捕；

[jet] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˌnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [wʌz; wəz]
yet the chances of their approach being made known to the Indians , was
然而 这 机会 的 他们的 方法 存在 制成 已知 到 这 印度人 , 曾是
[ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] .
almost certain .
几乎 肯定 .
然而，他们的计划几乎肯定会被印度人知晓。

“ [hɪst] ！ ” [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ˈɡreɪəm] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **Hist !** ” **suddenly** **called** **Graham** , **in** **a** **whisper** .
“ 历史 ！ ” 突然 称为 格雷厄姆 , 在 一个 耳语 .

“希斯！”格雷厄姆突然低声喊道。

“ [wɒts] [ʌp] [naʊ] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈsteɪlθɪli] [əˈraʊnd] .
“ **What's up now ?** ” **asked** **the** **hunter** , **turning** **stealthily** **around** .
“ 是什么 向上 现在 ？ ” 问 这 猎人 , 转弯 悄悄地 大约 .

“现在又出什么事了？”猎人问道，同时悄悄地转过身来。

“ [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈraɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [seɪt] .
“ **Some** **more** **writing** **from** **Seth** .
“ 一些 更多的 写作 从 塞思 .

“塞思又写了一些文章。

“ [ˈhævəˌlənd] [ænd; ənd] - [əˈprəʊtʃt] .
“ **Haverland** **and** **Haldidge** **approached** .
“ 哈弗兰 和 - 接近 .

“哈弗兰和霍尔迪奇走了过来。”

[ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz] [ˈstuːpɪŋ] [brˈsaɪd] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] , [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfər] [sʌm; səm]
Graham **was** **stooping** **beside** **a** **flat** **stone** , **endeavoring** **to** **decipher** **some**
格雷厄姆 曾是 弯腰 旁 一个 平坦的 石头 , 努力 到 解码 一些
[ˈkærəktər] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
character **upon** **it** .
特点 之上 它 .

格雷厄姆弯腰站在一块扁平的石头旁，试图辨认上面的一些文字。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔːlˈðoʊ] [kwaɪt] [strɔːŋ] , [wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
The light of the moon , **although** **quite** **strong** , **was** **hardly** **sufficient** .
这 光 的 这 月亮 , 虽然 相当 强的 , 曾是 几乎 充足的 .

月光虽然很亮，但仍然不够。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)nəs] [ænd; ənd] [pɜːrsəˈvɪrəns] , [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði]
By dint of patience and perseverance , **they** **succeeded** **in reading** **the**
经过 凹痕 的 耐心 和 毅力 , 他们 成功了 在 阅读 这
[ˈfaːloʊɪŋ] : [-]
following : [**71**]
下列的 : [-]

他们凭借耐心和毅力，成功地读完了以下内容：[71]

“ [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] .
“ **Be** **VERY** **careful** .
“ 是 非常 小心 .

务必非常小心。

[ðə; ði] [ɪmps] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [səˈspekt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [emˈiː] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
The imps begin to suspect ; they have seen me making signs , **and** **are**
这 小恶魔 开始 到 怀疑 ; 他们 有 已见 我 制作 标志 , 和 是
[səˈspɪʃəs] .
suspicious .
可疑的 .

小妖精们开始起疑心；他们看到我做了一些手势，心生疑虑。

[ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [klaʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [gæl] .
They keep a close watch on the gal .
他们 保持 一个 关闭 手表 在 这 女孩 .

他们严密监视着这个女孩。

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
Remember the signal , when you come up with us .
记住 这 信号 , 什么时候 你 来 向上 和 我们 .

记住信号，当你和我们一起上来的时候。

[jɔ:rz] , [ɪn] [heɪst] , [bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] .

Yours , in haste , but nevertheless with great respect .
此致 , 在 匆忙 , 但 尽管如此 和 伟大的 尊重 .

匆忙之中, 但仍怀着极大的敬意, 谨致问候。

[seɪt] [dʒəʊnz] , [ɛsˈkwɪər] .

Seth Jones , Esq .
塞思 琼斯 , 先生 .

塞思·琼斯, 法学博士

” [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ɪn] [kloʊz] [prɑ: kˈsɪməti] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] .

It was now evident that they were in close proximity to the savages .
” 它 曾是 现在 明显 那 他们 是 在 关闭 邻近 到 这 野蛮人 .

“现在很明显, 他们离野蛮人很近了。”

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈhɜ: rɪd] [dɪˈbeɪt] ,

After a moment's hurried debate ,
后 一个 瞬间 慌忙 辩论 ,

经过片刻匆忙的讨论,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] - [ʊd; ʊəd] [wɔ: k] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ðæn; ðən]

it was decided that Haldige should walk at a greater distance ahead than
它 曾是 决定 那 - 应该 走 在 一个 更大的 距离 前方 比

[ˌhɪrtuˈfɔ: r] ,

heretofore ,
此前 ,

人们决定霍尔迪奇应该比以往走得更远一些。

[ænd; ænd] [kəˈmju: nɪkət] [ˈɪnstəntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [əˈpa: n] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

and communicate instantly with his companions , upon discovering the camp .
和 交流 即刻 和 他的 同伴 , 之上 发现 这 营 .

发现营地后, 他立即与同伴们进行了沟通。

[ˈsləʊli] , [ˈsaɪləntli] , [ænd; ænd] [ˈkɔ: ʒəsli] [ðə; ði] [θri:] [mu: vɪd] [ˈfɔ: rwərd] .

Slowly , silently , and cautiously the three moved forward .
缓慢地 , 默默 , 和 谨慎地 这 三 已搬 向前 .

三人缓缓地、悄无声息地、小心翼翼地向前走。

[ə; eɪ] [hæf] - [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ˈgreɪəm] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv] [ˈhævnəˌlənd] , [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪŋ]

A half - hour later , Graham touched the shoulder of Haverland , and pointing
一个 一半 - 小时 之后 , 格雷厄姆 感动 这 肩膀 的 哈弗兰 , 和 指向

[ˈmi: nɪŋli] [əˈhed] .

meaningly ahead .
有意义的 前方 .

半小时后, 格雷厄姆拍了拍哈弗兰的肩膀, 意味深长地指了指前方。

[ə; eɪ] [red] [rɪˈflek(ə)n] [wʌz; wəz] [si: n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˌoʊvərˈhed] ; [ænd; ænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]

A red reflection was seen in the branches overhead ; and , as they stood in
一个 红色的 反射 曾是 已见 在 这 分支 开销 ; 和 , 作为 他们 站立 在

[ˈsaɪləns] ,

silence ,
沉默 ,

头顶的树枝间映出一片红色的光芒; 他们静静地站着,

[ðə; ði] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [si: n] [θru:] [ðə; ði] [tri: z] .

the glimmer of a light was seen through the trees .
这 微光 的 一个 光 曾是 已见 通过 这 树木 .

透过树丛, 可以看到一丝光亮。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm] .

The next instant , the hunter stood beside them .
这 下一个 立即的 , 这 猎人 站立 旁 他们 .

下一刻, 猎人就站在了他们身边。

“ [wi:v] [kʌm] [ɑ:n][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ləst] ; ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] , “ [si:] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈpraɪmɪŋ] [ɪz]
“ **We've come on to them at last ;** ” **he whispered , “ see that your priming is**
“ 我们已经 来 在 到 他们 在 最后的 ; ” 他 低声说道 , “ 看 那 你的 底漆 是
[ɔ:l] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

“我们终于接近他们了 ;”他低声说, “看看你的准备工作是否到位。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][fɔ:r; fər][hɑ:t] [wɜ:rk] .
and make up your mind for hot work .
和 制作 向上 你的 头脑 为了 热的 工作 .

下定决心从事热工工作。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɑ:ntest][tu:; tə][bi:; bi]
“ **They had already done this , and were anxious for the contest to be**
“ 他们 有 已经 完毕 这 , 和 是 焦虑的 为了 这 竞赛 到 是
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

“他们已经做好了准备, 并且急切地盼望比赛结果出来。”

[ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [bi:t] [haɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd] [həʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈkɑ:nflɪkt][wʌz; wəz] ,
Their hearts beat high , as they realized how near the deadly conflict was ,
他们的 心 打 高的 , 作为 他们 已实现 如何 靠近 这 致命 冲突 曾是 ,
他们意识到致命冲突近在咫尺, 心跳加速。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌntɜ:z] [breθ] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] .
and even the hunter's breath was short and hurried .
和 甚至 这 猎人的 气息 曾是 短的 和 慌忙 .

就连猎人的呼吸也变得急促而短促。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɔ:lɾərɪŋ] [ɔ:r] [ˈweɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vd] [ˈstelθɪli] [ˈfɔ:rwəd] . [
But there was no faltering or wavering , and they moved stealthily forward . [
但 那里 曾是 不 摇摇欲坠 或者 摇摆不定 , 和 他们 已搬 悄悄地 向前 . [
-]
72]
-]

但他们没有丝毫动摇或犹豫, 而是悄悄地向前推进。 [72]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[sʌm; səm] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
SOME EXPLANATIONS .
一些 解释 .

一些解释。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t]
The village of the Mohawks was at a considerable distance from the spot
这 村庄 的 这 莫霍克人 曾是 在 一个 大量 距离 从 这 点
[wer] [hæd; həd][wʌns] [stʊd] [ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdmən] — [ænd; ənd] [enˈkʌmbəd] [æz; əz]
where had once stood the home of the woodman — and encumbered as
在哪里 有 一次 站立 这 家 的 这 樵夫 — 和 负担 作为
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] [ˈplʌndər] ,
they were with plunder ,
他们 是 和 掠夺 ,

莫霍克人的村庄距离樵夫曾经的家园相当远——而且他们还背负着掠夺来的财物,

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [sləʊ] ; [br'saɪdz] ,
their progress was necessarily slow ; besides ,
他们的 进步 曾是 一定 慢的 ; 除了 ;
他们的进展必然缓慢; 此外,

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [pər'su:t] [wəd] [bi:: bi] [ˈju:sləs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
knowing full well that pursuit would be useless upon the part of the whites ,
会心 满的 出色地 那 追逐 会 是 无用 之上 这 部分 的 这 白人 ,
他非常清楚, 白人追捕他是徒劳的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:: tə][ˈheɪs(ə)n][ðer; ðər] [steps] .
there was no occasion to hasten their steps .
那里 曾是 不 场合 到 趋 他们的 步骤 .
没有理由加快脚步。

[wen] , [haʊ'evər] , [seɪt] [dʒəʊnz] - [ˌʌŋ.sə.rə'moʊniəs] [ˈentrəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
When , however , Seth Jones ' unceremonious entrance among them , together with
什么时候, 然而 , 塞思 琼斯 - 随便 入口 之中 他们 , 一起 和
[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [kəm'pænjən] ,
the escape of his new companion ,
这 逃脱 的 他的 新的 伴侣 ,
然而, 当塞思·琼斯不请自来地闯入他们中间, 以及他的新同伴逃脱之后,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ˈpɑ:rti][wɪð; wɪθ] [ˈɪnə; ˈaɪnə] , [wʌz; wəz] [meɪd]
and the subsequent report of the smaller party with Ina , was made
和 这 随后的 报告 的 这 较小的 派对 和 伊娜 , 曾是 制成
[noʊn] ,
known ,
已知 ,
随后, 有关伊娜的较小派别的报告也被公布出来。

[ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [brɪ'gæn][tu:: tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] .
the old chief began to have some misgiving about his fancied security .
这 老的 首席 开始 到 有 一些 疑虑 关于 他的 幻想 安全 .
老酋长开始对他自以为是的安全感产生了一些疑虑。

[aɪ ˈti:] [ə'kɜ:rd] [tu:: tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:: bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [waɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
It occurred to him that there might be a large party of whites upon the
它 发生 到 他 那 那里 可能 是 一个 大的 派对 的 白人 之上 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,
他突然想到, 这条路上可能有一大群白人。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [skɪl] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:: tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] .
and in such a case , his greatest skill was required to retain the captives .
和 在 这样的 一个 案件 , 他的 最 技能 曾是 必需的 到 保持 这 俘虏 .
在这种情况下, 他最需要的技能就是留住俘虏。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .
And here was the trouble .
和 这里 曾是 这 麻烦 .
问题就出在这里。

[ɪf] [hi:: hi][wʌz; wəz] [pər'su:d] — [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:: bi][noʊ] [daʊt] — [hɪz; ɪz]
If he was pursued — and upon that point there could be no doubt — his
如果 他 曾是 追击 — 和 之上 那 观点 那里 可以 是 不 怀疑 — 他的
[ˈprɑ:gres] [mʌst; məst][bi:: bi] [ˈheɪsnd] .
progress must be hastened .
进步 必须 是 加快 .
如果他遭到追捕——这一点毋庸置疑——那么他的行动就必须加快。

[hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [wʊd] [ˈfɑ:lʊʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
His pursuers would follow with the swiftness of vengeance .

他的 追击者 会 跟随 和 这 速度 的 复仇 .

他的追捕者将以复仇般的迅猛之势紧随其后。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplʌndər] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeɪn] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][hi; hi] **With the plunder in their possession, the thing was impossible, and he**
和 这 掠夺 在 他们的 拥有 , 这 事物 曾是 不可能的 , 和 他
[sɔ:ɪ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
saw, at length,
锯 , 在 长度 ,

有了这些战利品，这件事就不可能实现了，他最终明白了这一点。

[ðæt] ['strætədʒəm][mʌst; məst][bi; bi] [rɪ'zɔ:tɪd] [tu; tə] .
that stratagem must be resorted to .

那 策略 必须 是 复原 到 .

必须采取这种策略。

[hi; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst][ænd; ənd] [fli:t] ['wɒrɪz] — [tu:] [ʌv; əv] [hu:m]
He selected six of his bravest and fleetest warriors — two of whom
他 已选 六 的 他的 最勇敢的 和 最快 战士 — 二 的 谁
[hæd; həd] [bɪn] ['greɪəmz, 'græmz][mʊvst] ['trʌb(ə)lsəm] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [tʃeɪs] — [ænd; ənd]
had been Graham's most troublesome enemies in his fearful chase — and
有 到过 格雷厄姆的 最多 麻烦的 敌人 在 他的 可怕 追赶 — 和

[pleɪst] ['ɪnə; 'aɪnə][ɪn][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ,
placed Ina in their charge,
放置 伊娜 在 他们的 收费 ,

他挑选了六名最勇敢、最敏捷的战士——其中两人曾是格雷厄姆在可怕的追捕中最棘手的敌人——并将伊娜托付给他们保护。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu; tə] [meɪk] [ɔ:l] [heɪst] [tu; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
with instructions to make all haste to the Indian village .

和 指示 到 制作 全部 匆忙 到 这 印度 村庄 .

奉命尽快赶往印度村庄。

[brɪfɔ:r] ['sta:tɪŋ] ,
Before starting,
前 开始 ,

开始之前，

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [bi; bi][tu; tə] [send] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ˈɔ:lsoʊ]
it occurred to him that the best plan would be to send the white man also
它 发生 到 他 那 这 最好的 计划 会 是 到 发送 这 白色的 男人 还
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他突然想到，最好的办法就是让那个白人也和他们一起去。

[wɜ:ɪ; wər][hi; hi][tu; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈpɑ:rtɪ][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] , [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
Were he to remain with the larger party in case of attack, his presence,
是 他 到 保持 和 这 更大的 派对 在 案件 的 攻击 , 他的 在场 ,

如果他留在人数较多的队伍中以防遭到袭击，他的存在，

[hi; hi][hæd; həd] [rɪ:z(ə)n] [tu; tə] [fɪr] , [wʊd] [bi; bi][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] ,
he had reason to fear, would be their own destruction,
他 有 原因 到 害怕 , 会 是 他们的 自己的 破坏 ,
他有理由担心，那将是他们自取灭亡。

[waɪl] [sɪks]['sævɪdʒɪz] [ˈfɔrli] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd][ˈevər][ˈvɪdʒɪlənt] , [kʊd; kəd] [ˈfɔrli] [gɑ:rd] [æn; ən] [ʌnˈɑ:rmɪd]
while six savages surely armed and ever vigilant , could surely guard an unarmed
尽管 六 野蛮人 一定 武装 和 曾经 警惕的 , 可以 一定 警卫 一个 徒手
[ˈɪdiət][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
idiot and a woman .
笨蛋 和 一个 女士 .
六个全副武装、时刻保持警惕的野蛮人, 肯定能够保护一个手无寸铁的傻瓜和一个女人。

[ðə; ði] [tʃi:f] [æz; əz][ˈstetɪd] , [wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [pərˈsu:d] .
The chief as stated , was well satisfied that he was pursued .
这 首席 作为 声明 , 曾是 出色地 使满意 那 他 曾是 追击 .
正如酋长所说, 他对自己的被捕感到非常满意。

[hens] , [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [pəˈsju:əz] [ɔ:f][ðə; ði] [sent] , [ðer; ðər] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [wʊd]
Hence , if he could throw his pursuers off the scent , their discomfiture would
因此 , 如果 他 可以 扔 他的 追击者 离开 这 香味 , 他们的 沮丧 会
[bi;; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] .
be certain .
是 肯定 .
因此, 如果他能摆脱追捕者的追踪, 他们就一定会遭遇不测。

[hi;; hi] [biˈli:vd] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi;; bi] [dʌn] .
He believed this could be done .
他 相信 这 可以 是 完毕 .
他相信这件事可以做到。

[haʊ] [wel] [hi;; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] , [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ʃʊn] .
How well he succeeded , has already been shown .
如何 出色地 他 成功了 , 有 已经 到过 所示 .
他取得的成功程度, 已经显而易见。

[ðə; ði] [-]
The [73]
这 [-]
[73]

[sɪks]['sævɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈkʌmpəni] ,
six savages with their charge parted from the larger company ,
六 野蛮人 和 他们的 收费 分手了 从 这 更大的 公司 ,
六个野蛮人带着他们袭击的目标脱离了大部队。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔ:f] [ˈræpɪdli] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [dɪˈvɜ:rdʒɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and struck off rapidly in a direction diverging to the north .
和 击 离开 快速 在 一个 方向 分歧 到 这 北 .
然后迅速朝北方的方向疾驰而去。

[ðer; ðər] [treɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [kənˈsi:ld] [æz; əz][tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
Their trail was so concealed as to give the impression that there were
他们的 踪迹 曾是 所以 暗 作为 到 给 这 印象 那 那里 是
[bʌt; bət] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but three of them ,
但 三 的 他们 ,
他们的踪迹隐藏得如此隐蔽, 以至于给人一种只有三个人的错觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈsepʃ(ə)n] [wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [ˌmɪsˈled][ðə; ði] [ˈhʌntər] .
and this deception we have seen misled the hunter .
和 这 欺骗 我们 有 已见 被误导 这 猎人 .
我们所看到的这种欺骗手段误导了猎人。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ɪˈnɑ:z] [dres] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rpəsli] [lɑ:dʒd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
A piece of Ina's dress was purposely lodged upon a bush ,
一个 片 的 伊娜的 裙子 曾是 故意 已提交 之上 一个 衬套 ,
伊娜的一块裙子碎片被故意挂在了灌木丛上。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈpɑ:rti] ; [ænd; ənd] [prəˈmɪskjuəsli] [ænd; ənd] [ˈhoʊpfəli] ,
in the rear of the larger party ; and promiscuously and hopefully ,
在这后部的这更大的派对 ; 和滥交和希望 ,
在人群后方 ; 并且肆意地、满怀希望地 ,

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈli:ʒəli] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [ˈfɔ:ləuəz] .
the chief leisurely continued his way with his dusky followers .
这首席悠闲持续他的方式和他的昏暗追随者 .
首领悠闲地带着他肤色黝黑的随从们继续前行。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd] [ˈkʌmpəni] , [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wʌn] [ˈheɪsnd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔ:rwərd] .
After the parties had parted company , the smaller one hastened rapidly forward .
后这各方有分手了公司 , 这较小的 — 加快快速向前 .
双方分道扬镳后, 体型较小的那一个迅速向前疾驰。

[ˈɪnə; ˈaɪnə] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔ:lwərt] , [æθˈletɪk] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [kept] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Ina , in charge of a stalwart , athletic Indian was kept to the front ,
伊娜 , 在收费的一个坚定的 , 运动印度曾是保留到这正面 ,
伊娜负责照看一位身强力壮、体格健壮的印第安人, 并让他待在队伍的最前面。

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] [ɪˈfektʃuəli] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɜ:r; həɾ][treɪl] ,
the more effectually to conceal her trail ,
这更多的有效地到隐藏她踪迹 ,
这样就能更有效地掩盖她的踪迹。

[waɪl] [seɪt] [kept] [hɪz; ɪz] [pəˈzi:(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪl] .
while Seth kept his position near the centre of the file .
尽管塞思保留他的位置靠近这中心的这文件 .
而塞思则一直待在文件中间附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ðoʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]
He was allowed the free use of his hands , though , as has been
他曾是允许这自由的使用的他的双手 , 尽管 , 作为有到过
[riˈmɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,
不过, 正如有人指出的那样, 他被允许自由使用双手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [diˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .
he was deprived of his weapons .
他曾是被剥夺的他的武器 .
他的武器被没收了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜ:ni:d] [ˈheɪstɪli] [ˈfɔ:rwərd] ,
As they journeyed hastily forward ,
作为他们旅程草草向前 ,
他们匆匆向前行去 ,

[hi:; hi] [meɪd] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðəm; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][baɪ][hɪz; ɪz]
he made it a point to enlighten them as much as possible by his
他制成它一个观点到开导他们作为很多作为可能的经过他的
[kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
他尽力通过谈话启发他们 ,

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈriˈmɑ:ks] .
and certainly original remarks .
和当然原来的评论 .
当然, 他的言论也很有新意。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [ˈnoʊɪŋ] [jər; jær][aɪˈdiːə][ɪn] [ðʌs] [ˈliːvɪŋ]
“ **If you have no objection , I wouldn't mind knowing your idea in thus leaving**
“ 如果 你 有 不 异议 , 我 不会 头脑 会心 你的 主意 在 因此 离开
[ðə; ði] [ˈlðər] [ɪndʒɪnz] ,
the other Injins ,
这 其他 印津人 ,

“如果你不反对，我很想知道你离开其他印度人的想法。”

[eɪ] ？ ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈkwɪzɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] .
eh ? ” he remarked , quizzically of the savage in front .
嗯 ？ ” 他 评论 , 疑惑地 的 这 野蛮的 在 正面 .

“嗯？”他疑惑地看着面前的野蛮人说道。

[noʊ][riˈplai] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
No reply being given , he continued :
不 回复 存在 给定 , 他 持续 :

由于没有得到回复，他继续说道：

“ [aɪ] [spoʊz] [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [haʊs] [juː; jʊ][bɜːrnt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [bæd] — [oʊ] ,
“ **I s'pose you're thinking about that house you burnt down , and feeling bad — Oh ,**
“ 我 假设 你是 思维 关于 那 房子 你 烧焦的 向下 , 和 感觉 坏的 — 哦 ,
[juː; jʊ] [eɪnt] ,
you ain't ,
你 不是 ,

“我猜你现在一定在想着你烧毁的那栋房子，感到很内疚——哦，你才不会呢，

[eɪ] ？ ” [ˈsʌd(ə)nli] [riˈmɑːkt] [seɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɡlɛəd] [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
eh ? ” suddenly remarked Seth , as the Indian glared fiercely at him .
嗯 ？ ” 突然 评论 塞思 , 作为 这 印度 怒目而视 激烈地 在 他 .

“嗯？”塞思突然说道，因为那个印度人狠狠地瞪着他。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [trɪk] , [aɪ] [əˈlaʊ] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfelər]
“ **It was a bad trick , I allow , ” he continued , “ enough to make a feller**
“ 它 曾是 一个 坏的 诡计 , 我 允许 , ” 他 持续 , “ 足够的 到 制作 一个 伙计
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,

“我承认，这招很卑鄙，”他继续说道，“足以让人发怒。”

[aɪ] [swaʊ] .
I swow .
我 哇哦 .

我惊叹。

[ðæt] [haʊs] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [naʊ] , [tʊk] [ðæt] [ˈhævəˌlənd] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] ;
That house , I shouldn't wonder now , took that Haverland a week to finish ;
那 房子 , 我 不应该 想知道 现在 , 采取 那 哈弗兰 一个 星期 到 结束 ;

现在看来，哈弗兰德花了一周时间才把那栋房子建好，这并不奇怪；

- [twʌz] [æn; ən] [ˈʌɡli] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] — [jes] , [sɜːr] .
- **'twas an ugly piece of business — yes , sir .**
- 那是 一个 丑陋的 片 的 商业 — 是的 , 先生 .

这是一件令人不齿的事情——是的，先生。

“ [æt; ət] [ˈɪntərvlʒ] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] , [ænd; ənd][wʌns][ɔːr]
“ **At intervals , the savages exchanged a word with each other , and once or**
“ 在 间隔 , 这 野蛮人 交换 一个 单词 和 每个 其他 , 和 一次 或者
[twʌs] ,
twice ,
两次 ,

“野蛮人时不时地互相交谈几句，一两次，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk][ðə; ði] [bæk] [treɪl] , [ˈeɪdəntli] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] **one of them took the back trail , evidently to ascertain whether they had any**
— 的 他们 采取 这 后退 踪迹 , 显然 到 探明 无论 他们 有 任何
[pəˈsjʊ:əz] .
pursuers .
追击者 .

其中一人选择了小路，显然是为了确认是否有人追赶他们。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] , [ðeɪ] [ˈslækənd] [ðer; ðər] [spiːd] [ˈsʌmwʌt] , [æz; əz][ˈinə; ˈaɪnə][hæd; həd] **Finding they had not , they slackened their speed somewhat , as Ina had**
寻找 他们 有 不是 , 他们 松弛 他们的 速度 有些 , 作为 伊娜 有
[ˈɡɪv(ə)n] [saɪnz] [ʌv; əv] [fəˈtiːɡ] ,
given signs of fatigue ,
给定 标志 的 疲劳 ,

发现并没有，他们便放慢了速度，因为伊娜已经显露出疲倦的迹象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [noʊ] [əˈkeɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈheɪsənɪŋ] .
and they believed there was really no occasion for hastening .
和 他们 相信 那里 曾是 真的 不 场合 为了 加速 .
他们认为确实没有必要加快速度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fer] [ˈkæptɪv] [hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] , [soʊ] [ɪnˈkriːst] ,
But the weariness which the fair captive had endured , so increased ,
但 这 疲劳 哪个 这 公平的 俘虏 有 忍受 , 所以 增加 ,
但是，这位美丽的俘虏所承受的疲惫却与日俱增。

[ðæt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [məˈrɪdiən] , [ðeɪ] [ˈhɔːlɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] -
that long before the sun had reached its meridian , they halted for a half -
那 长的 前 这 太阳 有 达到 它是 子午线 , 他们 停止 为了 一个 一半 -
[ˈaʊɜːz] [rest] .
hour's rest .
小时 休息 .

在太阳到达正午之前很久，他们就停下来休息了半个小时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈspɑːrklɪŋ] [striːm] .
This was at the crossing of a small , sparkling stream .
这 曾是 在 这 过境 的 一个 小的 , 闪闪发光 溪流 .
那是在一条清澈的小溪的交叉口。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwɔɪt] [hɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈhevi] ,
As the sun was now quite hot , and the atmosphere thick and heavy ,
作为 这 太阳 曾是 现在 相当 热的 , 和 这 气氛 厚的 和 重的 ,
由于太阳已经非常炽热，大气也变得浓厚而沉重，

[ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] [ˈdʌbli] [rɪˈfreʃɪŋ] .
the rest in the cool shadows of the trees was doubly refreshing .
这 休息 在 这 凉爽的 阴影 的 这 树木 曾是 双倍 令人耳目一新 .
在树荫下休息，感觉格外清爽。

[ˈinə; ˈaɪnə] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][ðə; ði] [kuːl] [mɔɪst] [ɜːrθ] , [hɜːr; hər] [-]
Ina seated herself upon the cool moist earth , her [74]
伊娜 坐着 她自己 之上 这 凉爽的 潮湿 地球 , 她 [-]
伊娜坐在凉爽潮湿的泥土上，她的[74]

[ˈkæptərz][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] , [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈɪnʌf] , [ə; eɪ][faːr] [mɔːr] [ˈvɪdʒɪlənt] [waːtʃ] [ˈoʊvər]
captors preserving , singularly enough , a far more vigilant watch over
俘虏者 保存 , 单独地 足够的 , 一个 远的 更多的 警惕的 手表 超过
[hɜːr; hər][ðæən; ðən][ˈoʊvər] [seɪt] [dʒəʊnz] ;
her than over Seth Jones ;
她 比 超过 塞思 琼斯 ;
奇怪的是，绑匪对她的监视比对塞思·琼斯的监视要严密得多；

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðə; ði] ['lætər] [wɹ; wəz] [ə'laʊd] [noʊ] ['veri] ['speɪ(ə)l] ['friːdəm] .
but , for that matter , the latter was allowed no very special freedom .
但 , 为了 那 事情 , 这 后者 曾是 允许 不 非常 特别的 自由 .
但事实上, 后者并没有被允许享有任何特殊的自由。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiəns] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [bæk] - [treɪl] [fɔːr; fər] ['pruːd(ə)nt] ['riːz(ə)nz] ,
A couple of Indians again took the back - trail for prudent reasons ,
一个 夫妻 的 印度人 再次 采取 这 后退 - 踪迹 为了 谨慎 原因 ,
出于谨慎考虑, 有几位印度人再次选择了偏僻的小路。

[bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər] [æprɪ'hɛnʃənz] .
but met with nothing to excite their apprehensions .
但 遇见 和 没有什么 到 激发 他们的 担忧 .
但并没有遇到任何加剧他们担忧的事情。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [seɪt] [kən'tɪnjuːd] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'keɪz(ə)nəli] ['gɪvɪŋ] [vent]
In the mean time , Seth continued tumbling over the ground , occasionally giving vent
在 这 意思是 时间 , 塞思 持续 翻滚 超过 这 地面 , 偶尔 给予 发泄
[tuː; tə] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
to snatches of song ,
到 抢夺 的 歌曲 ,
与此同时, 塞思继续在地上翻滚, 偶尔还会哼唱几句歌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][seɪdʒ] [rɪ'mɑːrk] .
and now and then a sage remark .
和 现在 和 然后 一个 圣人 评论 .
偶尔还会冒出一句至理名言。

[wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɔːki] ['peb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]
Without being noticed , he picked a small chalky pebble from the margin of
没有 存在 注意到 , 他 挑选 一个 小的 粉笔 卵石 从 这 利润 的
[ðə; ði] [brʊk] ,
the brook ,
这 溪 ,
他悄悄地从溪边捡起一颗白色的小鹅卵石,

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] , ['eksɪkjʊːtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['flʌrɪʃɪz] ,
and working his way to a large flat stone , executed , with many flourishes ,
和 在职的 他的 方式 到 一个 大的 平坦的 石头 , 执行 , 和 许多 繁花 ,
他小心翼翼地走到一块大而平坦的石头前, 用许多华丽的技巧完成了雕刻。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'fɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'sɪːdɪŋ] [tʃæptər] .
the writing to which we referred in a preceding chapter .
这 写作 到 哪个 我们 指 在 一个 前 章 .
我们在前一章中提到的那部作品。

[ɔːl'doʊ] ['klevərli] [dʌn] , [ðɪs] ['lætər] [ækt][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs]
Although cleverly done , this latter act did not escape the eyes of the suspicious
虽然 巧妙地 完毕 , 这 后者 行为 做过 不是 逃脱 这 眼睛 的 这 可疑的
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .
虽然这一举动手法巧妙, 但还是逃不过疑心重重的野蛮人的眼皮底下。

[wʌn] [ɪ'mɪːdiətli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['grʌfli] [æskt]
One immediately arose , and walking to him , pointed down and gruffly asked
一 立即地 出现 , 和 步行 到 他 , 尖 向下 和 粗声粗气地 问
:
:
:
:
其中一人立即起身, 走到他跟前, 指着下方粗声粗气地问道:

“ [wʌt] , [ðæt] ? ”
“ **What , that ?** ”
“ 什么 , 那 ? ”

“什么？ 那个？ ”

“ [ri:d] [aɪ 'ti:] [fɜ:r] [jɔ:r'self] , ” [rɪ'plaɪd] [seɪt] [ɪ'nəsntli] .
“ **Read it fur yourself ,** ” **replied Seth innocently** .
“ 读 它 毛皮 你自己 , ” 回复 塞思 天真地 .

“你自己看吧。”塞思天真地回答道。

“ [wʌt] , [ðæt] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ˈmenəsɪŋli] .
“ **What , that ?** ” **repeated the savage , menacingly** .
“ 什么 , 那 ? ” 重复 这 野蛮的 , 威胁地 .

“什么， 那个？ ”野蛮人威胁地重复道。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ˈflɜ:rɪʃɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['eksəˌkju:tɪŋ] , [dʒɪst] [tu; tə] [pæs] [ə'weɪ] [taɪm] . ”
“ **A little flourishing I was executing , jist to pass away time** . ”
“ 一个 小的 芊芊 我 曾是 执行 , 要点 到 经过 离开 时间 . ”

“我只是稍微做点花样，打发时间而已。”

“ [ʊx; ɜ:] ! ” [grʌntɪd] [ðə; ði] [ɪndiən] , [ænd; ənd] [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,
“ **Ugh !** ” **grunted the Indian , and dipping his big foot in the brook ,**
“ 啊 ! ” 哼哼 这 印度 , 和 浸渍 他的 大的 脚 在 这 溪 ,

“呃！”印第安人咕哝了一声，把他的大脚伸进小溪里。

[hi; hi] [ɪ'revərəntli] [swept] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stoʊn] , [kəm'pli:tli] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] ['seθs] [ˈbju:tɪf(ə)]
he irreverently swept it across the stone , completely wiping out Seth's beautiful
他 不敬地 扫荡 它 穿过 这 石头 , 完全地 擦拭 出去 赛斯的 美丽的
[kaɪ'ra:grəfi] .
chirography .
手写体 .

他肆无忌惮地用笔在石头上扫了一圈，彻底抹去了塞思精美的笔迹。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] , ” [seɪvd] [em 'i:] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
“ **Much obliged ,** ” **said the latter ,** “ **saved me the trouble** . ”
“ 很多 有义务 , ” 说 这 后者 , ” 已保存 我 这 麻烦 .

“非常感谢，”后者说，“省了我不少麻烦。”

[aɪ] [kæn; kən] [raɪt] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wen] [aɪ 'ti:] [ɡɪts] [draɪ] .
I can write on it again when it gits dry .
我 能 写 在 它 再次 什么时候 它 git 干燥 .

等它干了之后我就可以再在上面写字了。

“ [bʌt; bət] [noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈæftər] [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜ:rnd] ,
“ **But no opportunity was given , as a moment after the scouts returned ,**
“ 但 不 机会 曾是 给定 , 作为 一个 片刻 后 这 侦察兵 返回 ,

但是机会并没有给，侦察兵返回后不久，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ʌp] .
and the line of march was taken up .
和 这 线 的 行进 曾是 已采取 向上 .

于是，队伍列队行进。

[bʌt; bət] [seɪt] [wel] [nu:] [hi; hi] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪft] [ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd] [bi; bi] [dɪ'zɑɪrd] .
But Seth well knew he had accomplished all that could be desired .
但 塞思 出色地 知道 他 有 完成 全部 那 可以 是 想要的 .

但塞思很清楚，他已经实现了所有他想做的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈtɪkjələr] [peɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈflɪnti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
He had taken particular pains that the pebble should be flinty enough to
他 有 已采取 特别的 疼痛 那 这 卵石 应该 是 燧石 足够的 到
[skrætʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [stoʊn] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] .
scratch into the soft stone every word that he wrote .
划痕 进入 这 柔软的 石头 每一个 单词 那 他 写道 .

他特意挑选了一块足够坚硬的鹅卵石，以便在柔软的石头上刻下他写下的每一个字。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [ˈpɑːrti][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɡɔːn] [ə; eɪ][hæf] - [ˈaʊər] ,
Consequently , the party had not been gone a half - hour ,
最后 , 这 派对 有 不是 到过 已消失 一个 一半 - 小时 ,

因此，聚会结束还不到半小时。

[wen] [ˈevri] [ˈletər] [keɪm] [bʌt; bət][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
when every letter came but as clear and distinct as before ,
什么时候 每一个 信 来了 但 作为 清除 和 清楚的 作为 前 ,

每封信都像以前一样清晰明了。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [wet] [dɔːb] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː] .
despite the wet daub the indignant savage had given it .
尽管 这 湿的 涂抹 这 愤怒 野蛮的 有 给定 它 .

尽管那愤怒的野蛮人用湿漉漉的颜料涂抹过它。

[ðer; ðər] [ˈpraːɡres] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈræpɪd] .
Their progress for a time was quite rapid .
他们的 进步 为了 一个 时间 曾是 相当 迅速的 .

他们的进展一度非常迅速。

[seɪt] , [ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈlðər] , [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [pɪtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪl] , [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Seth , somehow or other , was constantly pitching out of file , breaking down the
塞思 , 不知何故 或者 其他 , 曾是 不断地 投球 出去 的 文件 , 打破 向下 这

[ˈtwɪɡz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
twigs along the way ,
树枝 沿着 这 方式 ,

不知何故，塞思不断地从档案中剔除杂物，一路剔除细枝末节。

[ˈstʌmblɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] ,
stumbling against the stones which were not in the way , and ,
踉跄 反对 这 石头 哪个 是 不是 在 这 方式 , 和 ,

被原本不该挡路的石头绊倒，而且，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenəsɪz] [ænd; ənd] [əˈkeɪzən(ə)] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptərz] ,
in spite of the menaces and occasional blows of his captors ,
在 尽管如此 的 这 威胁 和 偶然 打击 的 他的 俘虏者 ,

尽管遭到俘虏者的威胁和偶尔的殴打，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [pleɪn] .
making the trail unnecessarily distinct and plain .
制作 这 踪迹 不必要的 清楚的 和 清楚的 .

使这条小径显得不必要地独特而单调。

[æt; ət] [nuːn] , [əˈhʌðər] [hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [pɑːˈrtoʊk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fuːd] .
At noon , another halt was made , and all partook of some food .
在 中午 , 其他 停止 曾是 制成 , 和 全部 参与 的 一些 食物 .

中午时分，他们再次停下来，大家一起吃了些东西。

[ˈɪnə; ˈaɪnə][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [eɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] .
Ina was sick at heart , and ate but a mouthful .
伊娜 曾是 生病的 在 心 , 和 吃 但 一个 一口气 .

伊娜心里难受，只吃了一小口。

[æn; ən] [-]
An [**75**]
一个 [-]

安[75]

[æprɪ'henʃn] [ʌ; əv][hɜːr; həɹ] ['dredf(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; həɹ] ,
apprehension of her dreadful position came over her ,
忧虑 的 她 可怕 位置 来了 超过 她 ,
她对自己可怕的处境感到恐惧。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [soʊl] [riːld] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæən] ['pɪktʃərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
and her soul reeled as she began picturing what was yet to come .
和 她 灵魂 卷曲 作为 她 开始 想象 什么 曾是 然而 到 来 .
当她开始想象即将发生的事情时，她的灵魂感到一阵剧烈的震颤。

[sɛt] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]['kæptəɹz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] , [hiː; hi] [ə'fɜːmd] ,
Seth quarreled with two of his captors , **because** , **he affirmed** ,
塞思 争吵 和 二 的 他的 俘虏者 , 因为 , 他 确认 ,
塞思与两名俘虏他的人发生了争执，因为他声称：

[ðeɪ] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ʃer] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['dɪnər] ; [ænd; ənd] , [teɪk] [aɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
they took more than their share of the dinner ; **and** , **take it all in all** ,
他们 采取 更多的 比 他们的 分享 的 这 晚餐 ; 和 , 拿 它 全部 在 全部 ,
他们拿走了远超自己应得的那份晚餐；总而言之，

[ə'ferz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wel] [kən'siːv] .
affairs were getting into as interesting a state as one could well conceive .
事务 是 获得 进入 作为 有趣的 一个 状态 作为 一 可以 出色地 构想 .
事态发展到了一个令人难以置信的有趣程度。

[ðə; ðɪ] [miːl] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [ə'gen] [set] ['fɔːrwəd] .
The meal finished , **they again set forward** .
这 一顿饭 完成的 , 他们 再次 放 向前 .
饭后，他们再次启程。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪspəd] [kɑːns(ə)'teɪ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrdz]
From the whispered consultation of the savages , **as well as the words**
从 这 低声说道 咨询 的 这 野蛮人 , 作为 出色地 作为 这 字
[wɪtʃ] [riːtʃt] ['seθs] [ɪɹz] ,
which reached Seth's ears ,
哪个 达到 赛斯的 耳朵 ,
从野蛮人的窃窃私语，以及传到塞斯耳中的话语中，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌtər] [dɪsɪrɪ'gɑːrd][ʌ; əv][ɪ'nɑːz]['peɪnf(ə)l] [fə'tiːg] ,
and their utter disregard of Ina's painful fatigue ,
和 他们的 说出 漠视 的 伊娜的 痛苦 疲劳 ,
他们完全无视伊娜的疲惫和痛苦，

[hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɪndiəns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['strætədʒəm][hæd; həd][nɔːt]
he began to believe that the Indians suspected that their stratagem had not
他 开始 到 相信 那 这 印度人 怀疑 那 他们的 策略 有 不是
[mɪs'led][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,
misled their pursuers ,
被误导 他们的 追击者 ,
他开始相信印第安人怀疑他们的计谋并没有迷惑追兵。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [æprɪ'hensɪv] [ʌ; əv] [pər'suːt] .
and were apprehensive of pursuit .
和 是 忧虑 的 追逐 .
他们担心遭到追捕。

[ˈfaɪnəli] , [seɪt] [brˈkeɪm] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
Finally , Seth became satisfied that such was the case ,
最后 , 塞思 成为 使满意 那 这样的 曾是 这 案件 ,
最后, 塞思确信情况确实如此。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [təːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
and when they halted toward the middle of the afternoon ,
和 什么时候 他们 停止 朝向 这 中间 的 这 下午 ,
到了下午中旬, 他们停了下来。

[hiː; hi] [əˈgen] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [stoʊn] [wɪtʃ] [ˈɔːfərd] [ɪtˈself] ,
he again gave vent to his thoughts upon a friendly stone which offered itself ,
他 再次 给予 发泄 到 他的 想法 之上 一个 友好的 石头 哪个 提供 本身 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,
他再次对着一块友好的石头倾诉衷肠, 这块石头主动向他敞开了心扉。

[əˈgen] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [fɪrs] [waɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsævɪdʒ] ,
again , received a fierce wipe from the foot of the same savage ,
再次 , 已收到 一个 凶猛的 擦拭 从 这 脚 的 这 相同的 野蛮的 ,
再次, 又被同一个野蛮人狠狠地踢了一脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [əˈgen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] ,
and the words again came out to view ,
和 这 字 再次 来了 出去 到 看法 ,
于是, 那些字再次浮现在眼前。

[ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪft] [ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈɔːθər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd] .
and accomplished all that their ardent author could have desired .
和 完成 全部 那 他们的 热心 作者 可以 有 想要的 .
并实现了其热情的作者所能期望的一切。

[ðiːz] [ækts][ʌv; əv] [seɪt] , [ˈsetld] [ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptərz][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] ,
These acts of Seth , settled the suspicions of his captors into a certainty ,
这些 行为 的 塞思 , 定居 这 怀疑 的 他的 俘虏者 进入 一个 肯定 ,
塞特的这些举动, 彻底打消了俘虏们的疑虑, 使他们确信无疑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [sɜːrˈveɪləns] [wʌz; wəz] [kept] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪˈfræktəri] [ˈkæptɪv] .
and a closer surveillance was kept upon their refractory captive .
和 一个 更近 监视 曾是 保留 之上 他们的 耐火 俘虏 .
他们对桀骜不驯的俘虏进行了更严密的监视。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌɑːpərˈtuːnətiːz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd]
No further opportunities were given him , and as he himself had
不 更远 机会 是 给定 他 , 和 作为 他 他自己 有
[ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [tɜːrn][ʌv; əv] [ˈmætərz] ,
expected this turn of matters ,
预期的 这 转动 的 事情 ,
他再也没有得到任何机会, 而正如他自己预料到的那样, 事情会这样发展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
there was need for it upon his part .
那里 曾是 需要 为了 它 之上 他的 部分 .
他有此必要。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪt(ə)] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] ,
Although he had little reason to hope it ,
虽然 他 有 小的 原因 到 希望 它 ,
虽然他几乎没有理由抱有希望,

[hi:; hi][dɪd][hoʊp][ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] ['hævɜ:lənd] [ænd; ənd] ['greɪəm] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði][treɪl] ,
he did hope and believe that Haverland and Graham were upon the trail ,
他 做过 希望 和 相信 那 哈弗兰 和 格雷厄姆 是 之上 这 踪迹 ,
他确实希望并相信哈弗兰和格雷厄姆正在追踪他们。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [aɪz] [kɒd; kəd]['oʊnli] [ri:tʃ]
and he felt that if the words intended for their eyes could only reach
和 他 毛毡 那 如果 这 字 故意的 为了 他们的 眼睛 可以 仅有的 抵达
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他觉得, 如果那些原本要说给他们听的话能够被他们看到,

[ðə; ði][fert] [ʌ; əv][ɪ'nə; 'aɪnə][ænd; ənd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
the fate of Ina and himself was determined .
这 命运 的 伊娜 和 他自己 曾是 决定 .
他和伊娜的命运已经注定。

[ðə; ði][mu:n] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ɪts] [fɒl] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ʌn'klaʊdɪd] ['splendər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rɪst] ,
The moon being at its full , and shining in unclouded splendor upon the forest ,
这 月亮 存在 在 它是 满的 , 和 灼灼 在 晴朗无云 辉煌 之上 这 森林 ,
月亮正值满月, 皎洁的月光洒在无云的森林上。

[soʊ] ['laɪtnɪd] [ðə; ði][wei] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [flaɪt] — [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [naʊ]
so lightened the way that the savages continued their flight — as it may now
所以 轻度 这 方式 那 这 野蛮人 持续 他们的 航班 — 作为 它 可能 现在
[bi:; bi] [wel] [kɔ:ld] — [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] .
be well called — for an hour or two in the evening .
是 出色地 称为 — 为了 一个 小时 或者 二 在 这 晚上 .
如此一来, 野蛮人便得以继续他们的逃亡——现在看来, 这或许是恰当的——直到傍晚才结束, 持续了一两个小时。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [ɡɔ:n] ['fɑ:rðər] ,
They would have probably gone farther ,
他们 会 有 大概 已消失 更远 ,
他们或许会走得更远。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] ['peɪnfəli] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɪ'nə; 'aɪnə][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [aʊt] .
had it not been painfully evident that Ina was ready to give out .
有 它 不是 到过 痛苦地 明显 那 伊娜 曾是 准备好 到 给 出去 .
如果不是伊娜明显已经快要崩溃了, 那该多好。

[ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [hæd; həd][ɪ'ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ɪm'perətɪv] [kə'mændz] [nɑ:t][tu:; tə]['heɪs(ə)n][hɜ:r; hər] [tu:]
The old chief had given them imperative commands not to hasten her too
这 老的 首席 有 给定 他们 至关重要的 命令 不是 到 趋 她 也
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,
老酋长曾郑重命令他们不要催促她太快。

[ænd; ənd][tu:; tə][rest] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [aɪ 'ti:] .
and to rest when they saw she needed it .
和 到 休息 什么时候 他们 锯 她 需要 它 .
当她们看到她需要休息时, 就让她休息。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['bru:t(ə)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['menəsɪz] ,
Accordingly , though they were brutal enough to insult her with menaces ,
因此 , 尽管 他们 是 野蛮 足够的 到 侮辱 她 和 威胁 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌ; əv][noʊ][ə'veɪl] ,
they were of no avail ,
他们 是 的 不 可用 ,
因此, 尽管他们残忍地用言语侮辱她, 却毫无作用。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈlʌktənt] [hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and , **finally** , **they came to a reluctant halt for the night** .
和 , 最后 , 他们 来了 到 一个 不情愿的 停止 为了 这 夜晚 .

最后, 他们依依不舍地停下了脚步, 结束了当晚的行程。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ˈnesəseri] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]
It will be necessary to understand the situation of these savages and their
它 将要 是 必要的 到 理解 这 情况 的 这些 野蛮人 和 他们的
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

有必要了解这些野蛮人和他们俘虏的处境。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] . [-]
in order to comprehend the events that followed . [76]
在 命令 到 理解 这 活动 那 随后 . [-]

为了理解随后发生的事件。[76]

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hæf] - [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈpɑːn]
A fire was started , and just within the circle of this , half - reclining upon
一个 火 曾是 开始 , 和 只是 之内 这 圆圈 的 这 , 一半 - 斜倚 之上
[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈɪnə; ˈaɪnə] ,
the ground was Ina ,
这 地面 曾是 伊娜 ,

火堆燃起, 就在火堆的中心, 半躺在地上的是伊娜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈɪndiən] [ˈɔːl] [θroʊn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
with a heavy Indian shawl thrown around her .
和 一个 重的 印度 披肩 抛掷 大约 她 .

她身上披着一条厚重的印度披肩。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ˈɔːfərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ə; eɪ]
She had partaken of none of the food offered , and was already in a
她 有 参与 的 没有任何 的 这 食物 提供 , 和 曾是 已经 在 一个
[ˈsemi] - [ˈkɑːnʃəs] [steɪt] .
semi - conscious state .
半 - 有意识的 状态 .

她没有吃任何提供的食物, 而且已经处于半昏迷状态。

[ɑːn] [ɪˈðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [ˈsævɪdʒ] , [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd]
On either side of her was seated a vigilant savage , well armed and
在 任何一个 边 的 她 曾是 坐着 一个 警惕的 野蛮的 , 出色地 武装 和
[prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
prepared for any emergency .
准备 为了 任何 紧急情况 .

她两侧各坐着一名警惕的野蛮人, 全副武装, 随时准备应对任何紧急情况。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][wʌz; wəz] [seɪt] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈfɜːrmlɪ] [læf] [təˈgeðər] , [waɪl] [hɪz; ɪz][hændz]
Upon the opposite side was Seth , his feet firmly lashed together , while his hands
之上 这 对面的 边 曾是 塞思 , 他的 脚 牢牢 鞭打 一起 , 尽管 他的 双手
[wɜːr; wər] [friː] .
were free .
是 自由的 .

在另一边的是塞斯, 他的双脚被牢牢地绑在一起, 而他的双手却可以自由活动。

[tuː] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][wʌn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [left] .
Two Indians were upon his right , and one upon his left .
二 印度人 是 之上 他的 正确的 , 和 一 之上 他的 左边 .

他右边有两个印第安人, 左边有一个。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] - [treɪl] .
The remaining one took his station about a hundred yards on the back - trail .
这 其余的 一 采取 他的 车站 关于 一个 百 码 在 这 后退 - 踪迹 .
剩下的一个人则在小路上大约一百码远的地方站岗。

[hɪr] , [ˈlaɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi][ˈsaɪləntli] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
Here , lying flat on his face , he silently waited for the approach of the enemy
这里 , 说谎 平坦的 在 他的 脸 , 他 默默 等待 为了 这 方法 的 这 敌人
.
[-]
.
[77]
.
[-]
他脸朝下趴在这里，默默地等待敌人的到来。[77]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kæmp] .
IN THE ENEMY'S CAMP .
在 这 敌人的 营 .
在敌营里。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ˈæftər] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [əˈlaʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈsmoʊldər][ænd; ənd][daɪ] [aʊt] ,
The savages , after starting the fire , allowed it to smolder and die out ,
这 野蛮人 , 后 开始 这 火 , 允许 它 到 闷烧 和 死 出去 ,
野蛮人点燃火堆后，任其阴燃直至熄灭。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
for fear of guiding their enemies .
为了 害怕 的 指导 他们的 敌人 .
因为他们害怕误导敌人。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Now this was the most fortunate thing that could have happened for their
现在 这 曾是 这 最多 幸运 事物 那 可以 有 发生 为了 他们的
[pə'sjuːəz] ; [fɔːr; fər] ,
pursuers ; for ,
追击者 ; 为了 ,
这对追捕者来说，却是最幸运的事；因为，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先，

[aɪˈtiː] [ˌbəːnd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]
it burned long enough to give them a perfect knowledge of the position of
它 烧伤 长的 足够的 到 给 他们 一个 完美的 知识 的 这 位置 的
[ˈɪnə; ˈaɪnə][ænd; ənd] [seɪt] ;
Ina and Seth ;
伊娜 和 塞思 ;
火烧了足够长的时间，让他们完全了解了伊娜和塞特的位置；

[ænd; ənd] , [wen] [ɪts] [laɪt] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋɡər][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət] [wʊd]
and , when its light could no longer be of any assistance , but would
和 , 什么时候它是 光 可以 不 更长 是 的 任何 协助 , 但 会
[məˈtɪriəli] [ˈɪndʒər][ðer; ðər] [hoʊps] ,
materially injure their hopes ,
重大 损伤 他们的 希望 ,
当它的光芒不再能带来任何帮助，反而会严重损害他们的希望时，

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][let][aɪ 'ti:] [feɪd] [ɪn'taɪərli] [aʊt] .
the Indians were kind enough to let it fade entirely out .
这 印度人 是 种类 足够的 到 让 它 褪色 完全 出去 .
印度人很仁慈，让这件事彻底过去了。

[bɪ'fɔ:r] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] ,
Before giving the signal ,
前 给予 这 信号 ,
发出信号之前，

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [di:md] [aɪ 'ti:][best][tu;; tə] [æ.sər'teɪn] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈmɪsɪŋ]
the hunter deemed it best to ascertain the whereabouts of the savage missing
这 猎人 被认为 它 最好的 到 探明 这 下落 的 这 野蛮的 丢失的
[æt; ət][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] .
at the camp - fire .
在 这 营 - 火 .
猎人认为最好查明在篝火旁失踪的野人的下落。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɜ:lənd] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃənɪŋ] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu;; tə]
Leaving his rifle in the charge of Haverland , and cautioning them not to
离开 他的 步枪 在 这 收费 的 哈弗兰 , 和 警告 他们 不是 到
[mu:v] ,
move ,
移动 ,
他将步枪交给哈弗兰保管，并告诫他们不要动弹。

[hi; hi] [krept] [ˈstelθɪli] [ˈfɔ:rwərd] .
he crept stealthily forward .
他 悄悄地爬 悄悄地 向前 .
他蹑手蹑脚地向前走。

[soʊ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [sneɪk] - [laɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
So silent and snake - like was his approach ,
所以 沉默的 和 蛇 - 喜欢 曾是 他的 方法 ,
他的接近方式如此悄无声息，如同毒蛇一般。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈlaɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [sə'spiʃ(ə)n]
that the savage lying directly in his path had not the slightest suspicion
那 这 野蛮的 说谎 直接地 在 他的 小路 有 不是 这 丝毫 怀疑
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][prɑ:k'sɪməti] .
of his proximity .
的 他的 邻近 .
那个正躺在他面前的野蛮人丝毫没有察觉到他的靠近。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
The first thing that attracted his attention was the thought that he heard a
这 第一的 事物 那 吸引 他的 注意力 曾是 这 想法 那 他 听到 一个
[slaɪt] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
slight movement in front of him .
轻微 移动 在 正面 的 他 .
首先吸引他注意的是，他似乎听到了前方轻微的动静。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪʒ] , [hi; hi] [piəd] [ˈkɔ:ʃəsli] [ˈfɔ:rwərd] .
Raising his head a few inches , he peered cautiously forward .
提高 他的 头 一个 很少 英寸 , 他 窥视 谨慎地 向前 .
他微微抬起头，小心翼翼地向前望去。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈmi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ˈvɪʒ(ə)n][hi;; hi] [sʌŋk] [bæk] [ə'gen] .
Nothing meeting his keen vision he sunk back again .
没有什么 会议 他的 敏锐的 想象 他 沉没 后退 再次 .
他敏锐的目光所及之处，没有一样能满足他的需求，于是他又踉跄地退了回去。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [bəuθ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɜ:r; wər][ɪn][blæk] ['da:rknəs] ,
The hunter and savage , both being on the ground , were in blank darkness ,
这 猎人 和 野蛮的 , 两个都 存在 在 这 地面 , 是 在 空白的 黑暗 ,
[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][fɔ:rmz] ,
and although their forms ,
和 虽然 他们的 表格 ,

猎人和野蛮人都倒在地上, 周围一片漆黑, 虽然他们的身形,

[ɪf] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪnli] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] ,
if standing on their feet , would have been plainly discernible ,
如果 常设 在 他们的 脚 , 会 有 到过 显然 可辨别的 ,
如果他们站着的话, 应该很容易辨认出来。

[jet] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] ['ʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərgrouθ] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [i:tʃ]
yet under the thick shadows of the undergrowth , they might have touched each
然而 在下面 这 厚的 阴影 的 这 灌木丛 , 他们 可能 有 感动 每个
[ʌðər] [wɪ'daʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
other without knowing it .
其他 没有 会心 它 .

然而, 在茂密的灌木丛的阴影下, 他们可能在不知不觉中互相触碰过。

[ðə; ði] ['hʌntər] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ,
The hunter , however , as he lay ,
这 猎人 , 然而 , 作为 他 躺 ,
然而, 猎人躺下时,

[kɔ:t] [ðə; ði] [aʊt,lainz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
caught the outlines of the savage's head against the fading light of the fire
捕捉 这 概述 的 这 野蛮人的 头 反对 这 褪色 光 的 这 火
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

在身后逐渐黯淡的火光映衬下, 野蛮人的头颅轮廓清晰可见。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [aɪ 'ti:] .
as he raised it .
作为 他 提高 它 .
他把它举了起来。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊd]
This gave him a knowledge of his position and determined his own mode
这 给予 他 一个 知识 的 他的 位置 和 决定 他的 自己的 模式
[ʌv; əv]['ækj(ə)n] .
of action .
的 行动 .

这让他了解自己的处境, 并决定了自己的行动方式。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] ,
Without the least noise ,
没有 这 至少 噪音 ,
没有丝毫噪音,

[hi:; hi][slɪd] ['sloʊli] ['fɔ:rwəd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [hɪr] [ðə; ði]
he slid slowly forward until he was so close that he could actually hear the
他 滑行 缓慢地 向前 直到 他 曾是 所以 关闭 那 他 可以 实际上 听到 这
[ɪndi:ənz] [breθ] .
Indian's breath .
印度人的 气息 .

他慢慢地向前滑行, 直到离印第安人非常近, 甚至能听到他的呼吸声。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəməɪt] [skɪl] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] , [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn]
that the most consummate skill was required , to accomplish the work in
那 这 最多 完善 技能 曾是 必需的 , 到 完成 这 工作 在
[hænd] .
hand .
手 :

要完成手头的工作，需要最精湛的技艺。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [plæn] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˈɡreɪəm] .
Suddenly an ingenious plan occurred to Graham .
突然 一个 巧妙 计划 发生 到 格雷厄姆 .

格雷厄姆突然想到一个绝妙的计划。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dres] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈɪndiːənz] [dres] , [wɔːk] [ˈboʊldli][ɪntuː][ðer; ðər][kæmp]
It was to dress himself in the fallen Indian's dress , walk boldly into their camp
它 曾是 到 裙子 他自己 在 这 倒下 印度人的 裙子 , 走 大胆地 进入 他们的 营
,
:
,

他要穿上阵亡印第安人的衣服，大摇大摆地走进他们的营地。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
and be guided by circumstances .
和 是 引导 经过 情况 .

并根据实际情况调整策略。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [kɑːns(ə)lˈteɪ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ækwiːs] [ɪn][baɪ][ɔːl] .
After a moment's consultation , it was acquiesced in by all .
后 一个 瞬间 咨询 , 它 曾是 默许 在 经过 全部 .

经过短暂商议，所有人都同意了。

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [leɪ] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ˈstriːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Haldidge made his way to where the savage lay , and hastily stripping him ,
- 制成 他的 方式 到 在哪里 这 野蛮的 躺 , 和 草草 脱衣舞 他 ,
[rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənts] .
returned with his garments .
返回 和 他的 服装 .

霍尔迪奇走到野人躺着的地方，匆匆剥去他的衣服，然后带着他的衣服回来了。

[ðiːz] [ˈɡreɪəm] [dɒnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] .
These Graham donned in a few moments , and was ready .
这些 格雷厄姆 穿戴 在 一个 很少 时刻 , 和 曾是 准备好 .

格雷厄姆很快就穿戴好了这些装备，准备就绪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; əd] [wɔːk] [ˈliːʒərli] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ˈhævɜːlənd]
It was agreed that he should walk leisurely among them , while Haverland
它 曾是 同意 那 他 应该 走 悠闲 之中 他们 , 尽管 哈弗兰
[ænd; ənd] - [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
and Haldidge would follow him ,
和 - 会 跟随 他 ,

他们商定，他应该悠闲地在他们中间漫步，而哈弗兰和霍尔迪奇则跟在他身后。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [naɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈwɔːrɪŋ] .
and remain nigh enough to be ready at a moment's warning .
和 保持 夜 足够的 到 是 准备好 在 一个 瞬间 警告 .

并保持足够的警戒距离，以便在接到通知后立即做好准备。

[ɪf] [dɪˈskʌvəd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ˈɪnə; ˈaɪnə][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
If discovered , he was to seize Ina and make off in the woods ,
如果 发现 , 他 曾是 到 抢占 伊娜 和 制作 离开 在 这 树林 ,
如果被发现，他要抓住伊娜逃进树林。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wʊd] [rʌ] [fɔːrwəd] , [friː] [seɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [æən; ən] [ˈɑːnslɔːt]
while his two friends would rush forward , free Seth , and make an onslaught
尽管 他的 二 朋友们 会 匆忙 向前 , 自由的 塞思 , 和 制作 一个 猛攻
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
upon the others .
之上 这 其他的 .

而他的两个朋友则会冲上前去，救出塞斯，并向其他人发起猛攻。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [loʊ] ,
The fire was now so low ,
这 火 曾是 现在 所以 低的 ,

火势现在已经很弱了，

[ðæt] [ˈɡreɪəm] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪmˈself] [ənˈles] [kəmˈpeld] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]
that Graham had little fear of exposing himself unless compelled to hold a
那 格雷厄姆 有 小的 害怕 的 暴露 他自己 除非 被迫 到 抓住 一个
[kɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

除非被迫进行谈话，否则格雷厄姆几乎不怕暴露自己。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈstɑːrtɪd] [æz; əz][hɪ; hi] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
The savages started as he came to view , but fortunately said nothing ,
这 野蛮人 开始 作为 他 来了 到 看法 , 但 幸运的是 说 没有什么 ,

他出现时，野蛮人们吓了一跳，但幸运的是他们什么也没说。

[æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ˈkɑːmræd] .
as they supposed it to be their comrade .
作为 他们 据称 它 到 是 他们的 同志 .

他们以为那是自己的同志。

[ˈɡreɪəm] [wɔːkt] [ˈliːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ded] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [seɪt] .
Graham walked leisurely to the almost dead fire , and seated himself by Seth .
格雷厄姆 步行 悠闲 到 这 几乎 死的 火 , 和 坐着 他自己 经过 塞思 .

格雷厄姆悠闲地走到几乎熄灭的火堆旁，在塞思旁边坐了下来。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈplæsɪdli] [ˈsməʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] .
The savages continued placidly smoking their pipes .
这 野蛮人 持续 平静地 吸烟 他们的 管道 .

野蛮人们继续平静地抽着烟斗。

“ [ʊx; ɜː] ! ” [ɡrʌntɪd] [ˈɡreɪəm] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈseθs] [feɪs] .
“ Ugh ! ” grunted Graham , peering into Seth's face .
“ 啊 ! ” 哼哼 格雷厄姆 , 窥视 进入 赛斯的 脸 .

“呃！”格雷厄姆咕哝着，盯着塞思的脸。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈslaɪtli] , [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
The latter started slightly , looked up , and understood all in a moment .
这 后者 开始 轻微地 , 看起来 向上 , 和 理解 全部 在 一个 片刻 .

后者微微一惊，抬起头，瞬间明白了一切。

[seɪt] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ˈɡreɪəm] [ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] .
Seth pointed to his feet ; Graham nodded .
塞思 尖 到 他的 脚 ; 格雷厄姆 点头 .

塞思指了指自己的脚；格雷厄姆点了点头。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] , [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ˈkleɪvər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] ,
“ Say , you , you was clever enough to tie up my feet , and ,
“ 说 , 你 , 你 曾是 聪明的 足够的 到 领带 向上 我的 脚 , 和 ,

“你说，你真聪明，居然能把我的脚绑起来，而且，

[naʊ] [dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [muːv] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] .
now just have the kindness to move 'em a little nearer the fire .
现在 只是 有 这 仁慈 到 移动 - 呃 一个 小的 更近 这 火 .

现在，请您好心地把它们往火边挪近一点。

[kʌm] , [duː] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [wɪl] .
Come , do , and I'll remember you in my will .
来 , 做 , 和 患病的 记住 你 在 我的 将要 .

来吧，照做，我会在遗嘱里提到你。

" ['greɪəm] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] ['fɔːrwəd][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [fiːt]
" **Graham mumbled something , and , stooping forward as he moved the feet**
" 格雷厄姆 喃喃自语 某物 , 和 , 弯腰 向前 作为 他 已搬 这 脚
[ˈslaɪtli] ,
slightly ,
轻微地 ,

格雷厄姆咕哝了几句，然后弯下腰，微微挪动了一下双脚，

[ˈdekstrəsli] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [θɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mʊvmənt] .
dexterously cutting the thong at the same moment .
灵巧地 切割 这 丁字裤 在 这 相同的 片刻 .

同时灵巧地割断了丁字裤。

" [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , " [sed] [seɪt] ; " ['ðætəl] [duː] : ['niːdnt] [teɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] [trʌb(ə)l] , [juː; jʊ][oʊld]
" **Much obliged , " said Seth ; " that'll dew : needn't take no further trouble , you old**
" 很多 有义务 , " 说 塞思 ; " 那将 露 : 不必 拿 不 更远 麻烦 , 你 老的
[ˈpeɪntɪd] ['hiːðn] . " [-]
painted heathen . " [79]
绘 异教徒 . " [-]

“非常感谢，”塞思说；“那就好：不必再费心了，你这个老油条异教徒。”[79]

['greɪəm] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [pʊt] ['ɪnə; 'aɪnə][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] ,
Graham felt that if he could now put Ina upon her guard ,
格雷厄姆 毛毡 那 如果 他 可以 现在 放 伊娜 之上 她 警卫 ,

格雷厄姆觉得，如果他现在能让伊娜提高警惕，

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [wʌz; wəz] — [tuː; tə][ækt] .
all would be necessary was — to act .
全部 会 是 必要的 曾是 — 到 行为 .

所需要做的就是——采取行动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli][ˈpɑːsəb(ə)l] .
But this was hardly possible .
但 这 曾是 几乎 可能的 .

但这几乎不可能。

[waɪl] ['ruːməneɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][nekst][step][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [æŋ; ən] ['ɪndiən] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn]
While ruminating upon the next step to be taken , an Indian addressed him in
尽管 反刍 之上 这 下一个 步 到 是 已采取 , 一个 印度 已解决 他 在
[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] .
the Indian tongue .
这 印度 舌头 .

当他还在思考下一步该怎么做时，一个印度人用印度语和他交谈。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] , [ænd; ənd] ['greɪəm] [wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['mediteɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Here was a dilemma , and Graham was already meditating upon making the
这里 曾是 一个 困境 , 和 格雷厄姆 曾是 已经 冥想 之上 制作 这
[ɑːnslət] [æt; ət][wʌnz] ,
onslaught at once ,
猛攻 在 一次 ,

这是一个两难的局面，格雷厄姆已经在考虑立即发起猛攻了。

[wen] [ðə; ði] ['redi] [wɪt][ʌv; əv] [seɪt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

when the ready wit of Seth came to his aid .
什么时候 这 准备好 有 的 塞思 来了 到 他的 援助 .

这时，塞思的机智帮了他一把。

[dis'gaɪzɪŋ] [moʊst] [kəm'pli:tli] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɪk'sentɹɪk] ['feləʊ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ]
Disguising most completely his voice , the eccentric fellow replied in the Indian tongue
伪装 最多 完全地 他的 嗓音 , 这 偏心 同伴 回复 在 这 印度 舌头

.
:
.

这位古怪的家伙完全掩饰了自己的声音，用印度语回答道。

[ðɪs] [slɑɪt] ['strætədʒəm][wʌz; wəz]['eksɪkjʊ:tɪd][soʊ] ['pɜ:rfɪktli] ,
This slight stratagem was executed so perfectly ,
这 轻微 策略 曾是 执行 所以 完美 ,

这个小小的策略执行得如此完美，

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [sə'spiʃ(ə)n] [ðæt] [ə'hʌðər] [ðæən; ðən][ðer; ðər] [ded]
that not a savage entertained the slightest suspicion that another than their dead
那 不是 一个 野蛮的 娱乐 这 丝毫 怀疑 那 其他 比 他们的 死的
[kɑ:mræd] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

comrade had spoken to them .
同志 有 说 到 他们 .

没有一个野蛮人怀疑除了他们死去的同伴之外，还有其他人跟他们说过话。

[ə'hʌðər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [seɪt] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ,
Another question was put , but before Seth could reply ,
其他 问题 曾是 放 , 但 前 塞思 可以 回复 ,

又有人提出了一个问题，但塞思还没来得及回答，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [kloʊz][æt; ət][hænd] .
there came the startling cry of the whipporwil close at hand .
那里 来了 这 令人震惊 哭 的 这 - 关闭 在 手 .

附近传来一声惊恐的夜鹰啼鸣。

[ɔ:l][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][wʌn] [held] [hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] ,
All the savages sprang to their feet , and one held his tomahawk ,
全部 这 野蛮人 弹簧 到 他们的 脚 , 和 一 握住 他的 钺 ,

所有野蛮人都跳了起来，其中一个手里拿着战斧。

['redi] [tuː; tə] [breɪn][ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɪnə; 'aɪnə] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'teɪn] [hɜ:r; hər] .
ready to brain the captive Ina , in case they could not retain her .
准备好 到 脑 这 俘虏 伊娜 , 在 案件 他们 可以 不是 保持 她 .

如果无法控制俘虏伊娜，他们准备将她击毙。

[ə'hʌðər] [li:pt] [tɔ:rd] [seɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
Another leaped toward Seth , but his surprise was great ,
其他 跳跃 朝向 塞思 , 但 他的 惊喜 曾是 伟大的 ,

另一只飞扑向赛斯，但他却大吃一惊。

[wen] [ðə; ði][mæn][ɪn][tɜ:rn] [spræŋ] ['nɪmbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [sər'praɪz] [bɪ'keɪm]
when the man in turn sprang nimbly to his feet , and this surprise became
什么时候 这 男人 在 转动 弹簧 敏捷地 到 他的 脚 , 和 这 惊喜 成为
[ʌn'baʊndɪd] ,
unbounded ,
无界 ,

当那人也敏捷地跳了起来时，这种惊讶之情达到了顶点。

[wen] , [ˈdʌblɪŋ] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] , [seɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [fɔːrs] [ɪn] [ðə; ðɪ] **when , doubling himself like a ball , Seth struck him with tremendous force in the** 什么时候 , 翻倍 他自己 喜欢 一个 球 , 塞思 击 他 和 巨大的 力量 在 这 [ˈstʌmək] , **stomach** , 胃 ,

这时, 塞思像个球一样蜷缩起来, 用巨大的力量击中了他的腹部。

[ˈnɒkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈstæntli] [ˈsensləs] . **knocking him instantly senseless** . 敲门 他 即刻 无意义的 .

瞬间将他击倒, 失去知觉。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ˈɡreɪəm] [feld] [ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈɪnə; ˈaɪnə] , [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] **Quick as thought , Graham felled the savage standing over Ina , and seizing** 快的 作为 想法 , 格雷厄姆 倒下 这 野蛮的 常设 超过 伊娜 , 和 抓住 [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , **her in his arms** , 她 在 他的 武器 ,

格雷厄姆反应极快, 击倒了站在伊娜上方的野蛮人, 并将她抱在怀里。

[plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈɪnstənt] . **plunged into the wood , setting up a loud shout at the same instant** . 暴跌 进入 这 木头 , 环境 向上 一个 大声 喊 在 这 相同的 立即的 .

他猛地撞进树林, 同时发出了一声响亮的喊叫。

[ðə; ðɪ] [siːn] [naʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈdespərət] . **The scene now became desperate** . 这 场景 现在 成为 绝望的 .

场面顿时变得十分危急。

- [ænd; ənd] [ˈhævəˌlənd] , [ˈfaɪərd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ˈmædnəs] , [rʌft] [ˈfɔːrwərd] , **Haldidge and Haverland , fired almost to madness , rushed forward** , - 和 哈弗兰 , 被解雇 几乎 到 疯狂 , 匆忙 向前 , 霍尔迪奇和哈弗兰德几乎疯了似的冲了上去,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈjelz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒɪz] . **and the former added his own yells to those of the savages** . 和 这 以前的 额外 他的 自己的 喊叫 到 那些 的 这 野蛮人 .

前者也加入了野蛮人的叫喊声中。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] , [nɑːt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] . **Ten minutes after , not an Indian was in sight** . 十 分钟 后 , 不是 一个 印度 曾是 在 视线 .

十分钟后, 一个印度人的身影都没看到。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ˈɑːnslɔːt] , [ðeɪ] [ˈfled] [ˌprɪˈsɪpɪtətli] , **Finding it impossible to withstand this terrible onslaught , they fled precipitately** , 寻找 它 不可能的 到 经受 这 糟糕的 猛攻 , 他们 逃亡 突然地 ,

他们无法抵挡这可怕的进攻, 只好仓皇逃窜。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [ˈsevrəl] [ˈdespərət] [ˈwuːndz] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] . **carrying with them several desperate wounds and feelings** . 携带 和 他们 一些 绝望的 伤口 和 情怀 .

他们带着几道绝望的伤痕和感受。

[noʊ] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [bɔːst] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , **No lives were lost on either side** , 不 生活 是 丢失的 在 任何一个 边 ,

双方均无人员伤亡。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [wʊ:nd] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'seɪlənts] .
and not a wound worth mentioning was received by the assailants .
和 不是 一个 伤口 值得 提及 曾是 已收到 经过 这 袭击者 .
袭击者们却毫发无损。

[ðə; ði][raʊt] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
The route was complete .
这 路线 曾是 完全的 .
路线已完成。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['deɪndʒər] , [æz; əz][ðə; ði]['ru:tɪd; raʊtɪd]['ɪndiəns] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l] [heɪst]
But there was still danger , as the routed Indians would make all haste .
但 那里 曾是 仍然 危险 , 作为 这 路由 印度人 会 制作 全部 匆忙 .
[tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di] ,
to the main body ,
到 这 主要的 身体 ,
但危险依然存在, 因为溃败的印第安人会全力向主力部队发起进攻。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn][tɜ:rn] [pər'su:] [ðə; ði] [waɪts] .
and would in turn pursue the whites .
和 会 在 转动 追求 这 白人 .
然后反过来追击白人。

[ðɪs] - [rɪ'mɑ:kt] , [æz; əz][hi:; hi] [strʌk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
This Haldidge remarked , as he struck into the forest ,
这 - 评论 , 作为 他 击 进入 这 森林 ,
霍尔迪奇一边说着, 一边冲进了森林。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and called upon the others not to lose sight of him .
和 称为 之上 这 其他的 不是 到 失去 视线 的 他 .
并嘱咐其他人不要跟丢他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪn'di:d] .
There was danger of this , indeed .
那里 曾是 危险 的 这 , 的确 .
确实存在这种危险。

“ [baɪ] ['greɪʃəs] ! [ju:] , ['hævən-lənd] , [θɪŋz] [brɪ'gɪn][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] , ” [ɪk'skleɪmd] [seɪt] .
“ By gracious ! yew , Haverland , things begin to look up , ” exclaimed Seth .
“ 经过 亲切 ! 紫杉 , 哈弗兰 , 事物 开始 到 看 向上 , ” 惊呼 塞思 .
“我的天哪! 哈弗兰, 情况开始好转了!”塞思惊呼道。

“ [θæŋk] [gɑ:d] !
“ Thank God !
“ 感谢 上帝 !
“感谢上帝!

“ [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] . [-]
“ responded the father , with a trembling voice . [80]
“ 回应 这 父亲 , 和 一个 发抖 嗓音 . [-]
“父亲颤抖着声音回答道。[80]

[ɪnə; 'aɪnə] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['æftər][hɜ:r; hər] [rɪ:'kæptər] ,
Ina , for a few moments after her recapture ,
伊娜 , 为了 一个 很少 时刻 后 她 夺回 ,
伊娜在被重新抓获后的片刻里,

[wʌz; wəz][soʊ] [brɪ'wɪldərd] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
was so bewildered as not to comprehend the true state of affairs .
曾是 所以 困惑 作为 不是 到 理解 这 真的 状态 的 事务 .
他当时非常困惑, 以至于无法理解事情的真相。

[ˈfaɪnəli] , [ˌfiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌfiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ˈfrendz] .
Finally , she realized that she was in the arms of friends .
最后 , 她 已实现 那 她 曾是 在 这 武器 的 朋友们 :
最后, 她意识到自己正身处朋友们的怀抱中。

“ [eɪ ˈem] [aɪ] [seɪf] ?
“ Am I safe ?
” 是 我 安全的 ?
我安全吗?

[wer] [ɪz] [ˈfaːðər] ?
Where is father ?
在哪里 是 父亲 ?
父亲在哪里?

“ [ˌfiː; ʃi] [æskt] .
“ she asked .
” 她 问 :
她问道。

“ [hɪr] , [maɪ] [ˈdɪrɪst] [tʃaɪld] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈperənt] , [ˈpresɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
“ Here , my dearest child , ” answered the parent , pressing her to his heart .
” 这里 , 我的 亲爱的 孩子 , ” 回答 这 父母 , 紧迫 她 到 他的 心 :
“给我, 我最亲爱的孩子,”父亲说着, 将她紧紧抱在胸前。

“ [ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈænti] [seɪf] ? “
“ Is mother and aunty safe ? ”
” 是 母亲 和 阿姨 安全的 ? ”
“妈妈和阿姨安全吗? ”

“ [jes] , [ɔːl] — [ɔːl] [ɑːr; ər] [seɪf] , [aɪ] [trʌst] [naʊ] . “
“ Yes , all — all are safe , I trust now . ”
” 是的 , 全部 — 全部 是 安全的 , 我 相信 现在 : “
“是的, 所有人都安全了, 我现在相信他们很安全。”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? “
“ And who are these , with you ? ”
” 和 WHO 是 这些 , 和 你 ? ”
“和你在一起的这些人又是谁? ”

“ [ðɪs] [ɪz] - , [ə; eɪ] [dɪr] [ˈfrend] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [tuː; tə] [huːm] , [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] , [jʊər; jər] [ˈreskjʊː]
“ This is Haldidge , a dear friend of ours , to whom , under Heaven , your rescue
” 这 是 - , 一个 亲爱的 朋友 的 我们的 , 到 谁 , 在下面 天堂 , 你的 救援
[ɪz] [ˈoʊɪŋ] , [ænd; ənd] — “
is owing , and — ”
是 欠款 , 和 — ”

“这位是霍尔迪奇, 我们的一位挚友, 你们的获救全赖他的恩情, 而且——”

“ [dʒʌst] [hoʊld] [ɑːn] , [ælf] , [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ðæts] [ˈplenti] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] .
“ Just hold on , Alf , now , if you please ; that's plenty , ” interrupted the hunter .
” 只是 抓住 在 , 阿尔夫 , 现在 , 如果 你 请 ; 那就是 很多 , “ 中断 这 猎人 :
“阿尔夫, 请你稍等片刻; 时间足够了,”猎人打断道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [seɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] — “
“ Of course I did not mean to leave out Seth here , and — ”
” 的 课程 我 做过 不是 意思是 到 离开 出去 塞思 这里 , 和 — ”
“我当然不是故意把塞思排除在外的, 而且——”

“ [noʊ] , [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [duː] ,
“ No , by gracious , it wouldn't do ,
” 不 , 经过 亲切 , 它 不会 做 ,
“不, 恕我直言, 这绝对不行。”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] [həʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [geɪv] - [ɪm]
especially when you recollect how nice it was that me and Graham gave 'em
尤其 什么时候 你 追忆 如何 好的 它 曾是 那 我 和 格雷厄姆 给予 - 呃
[ðə; ði][slɪp] . "
the slip . "
这 滑 . "

尤其是当你回想起我和格雷厄姆是如何摆脱他们的，那种感觉真是太棒了。

" [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [huː] ? " [iːɡərli] [æskt] [ˈɪnə; ˈaɪnə] .

" You , and who ? " eagerly asked Ina .
" 你 , 和 WHO ? " 急切地 问 伊娜 .

"你，还有谁？"伊娜急切地问道。

" [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɡreɪəm] — [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; hæz]
" Me and Mr . Graham — that fellow standing there — the one that has
" 我 和 先生 . 格雷厄姆 — 那 同伴 常设 那里 — 这 — 那 有
[kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] .
come out here to marry you .
来 出去 这里 到 结婚 你 .

"我和格雷厄姆先生——就是站在那里的这位——就是今天来这里为你主持婚礼的那位先生。"

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Haven't you heard of him ?
还没有 你 听到 的 他 ?

你没听说过他吗？

" [ˈɪnə; ˈaɪnə] [stept] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] [ˈskruːtɪnaɪzd] [ðə; ði] [feɪs] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

" Ina stepped forward , and scrutinized the face before her .
" 伊娜 步 向前 , 和 仔细审查 这 脸 前 她 .

伊娜走上前，仔细端详着眼前的脸。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] ? " [æskt] [ˈɡreɪəm] , [ˈplezntli] .

" Don't you remember me ? " asked Graham , pleasantly .
" 不 你 记住 我 ? " 问 格雷厄姆 , 愉快 .

"你不记得我了吗？"格雷厄姆和蔼地问道。

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] ?

" Oh , is it you ?
" 哦 , 是 它 你 ?

"哦，是你吗？"

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][ɡlæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈpleɪsɪŋ] [bəʊθ][hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ,
I am so glad you are here , " she repeated , placing both her hands in his ,
我 是 所以 高兴的 你 是 这里 , " 她 重复 , 放置 两个都 她 双手 在 他的 ,

"我真高兴你在这里,"她重复道，并将双手放在他的手中。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and looking up into his face .
和 寻找 向上 进入 他的 脸 .

抬头望着他的脸。

" [naʊ] [dʒʌst] [siː] [hɪr] , " [sed] [seɪt] , [ˈstepɪŋ] [ˈɜːrɪnstli] [ˈfɔːrwəd] , " [aɪ] - [bjeɪkt] [tuː; tə] [ðɪs] .

" Now just see here , " said Seth , stepping earnestly forward , " I ' bject to this .
" 现在 只是 看 这里 , " 说 塞思 , 步进 切实 向前 , " 我 - 生物技术 到 这 .

"现在你看,"塞思认真地向向前走了一步说，"我同意这个。"

[kəz] [waɪ] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspɑːrkɪŋ] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
Cos why , you haven't the time to go into the sparking business , and if you
成本 为什么 , 你 还没有 这 时间 到 去 进入 这 火花 商业 , 和 如果 你
[duː] ,
do ,
做 ,

因为，你根本没时间涉足起泡酒行业，就算你真的去了，

[waɪ] [ju:l] [bi: bi] - .
why you'll be obsarved .
为什么 你会 是

你为什么会被观察。

[aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][pʊʊ'spuʊn][aɪ 'ti:] [tɪl] [ju:; jʊ][ɡɪt] [hoʊm] .
I advise you to postpone it till you git home .
我 建议 你 到 推迟 它 直到 你 git 家 .

我建议你等到回家后再做这件事。

[wʌts] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ? "
What's the opinion of the audience ? "
是什么 这 观点 的 这 观众 ? "

观众的意见如何？

" [jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][ɪz][ˈhɑ:rdli] [ˈnesəsəri] , " [læft] [ˈɡreɪəm] .
" Your suggestion is hardly necessary , " laughed Graham .
" 你的 建议 是 几乎 必要的 , " 笑了 格雷厄姆 .

“你的建议完全没有必要，”格雷厄姆笑着说。

" [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [ʔæl; ʔəl][moʊst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [drɪ'fɜ:rd] [ʌn'tɪl] [ə; ei] [mɔ: r]
" The business you referred to , shall most certainly be deferred until a more
" 这 商业 你 指 到 , 将 最多 当然 是 延期 直到 一个 更多的
[kən'vi:niənt] [ˈsi:z(ə)n] . "
convenient season . "
方便的 季节 . "

“您提到的那项业务，肯定要推迟到更合适的时机再做。”

" [aɪ 'ti:] [ˈɡɪvz] [em 'i:] [ɡreɪt] [ˈplezər] , " [rɪ'mɑ:kt] [ˈhævə'lənd] , " [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðɪs] [rɪ:'ju:niən][ʌv; əv]
" It gives me great pleasure , " remarked Haverland , " to witness this reunion of
" 它 给予 我 伟大的 乐趣 , " 评论 哈弗兰 , " 到 证人 这 团圆 的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“我非常高兴，”哈弗兰德说道，“能够见证朋友们的重聚。”

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ɡɑ:d] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [soʊ] [ˈnɪrli] [lɔ:st] [fər'evər] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd]
and I thank God that my dear child , so nearly lost forever , has been restored
和 我 感谢 上帝 那 我的 亲爱的 孩子 , 所以 几乎 丢失的 永远 , 有 到过 恢复
[tu:; tə][em 'i:] ;
to me ;
到 我 ;

我感谢上帝，我亲爱的孩子，差点永远失去，现在又回到了我身边；

[bʌt; bət] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] , [hu:z] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈbrookən] , [hu:] [ʔʊd; ʔəd][nɑ:t][bi:; bi] [kept]
but , there is another , whose heart is nearly broken , who should not be kept
但 , 那里 是 其他 , 谁 心 是 几乎 破碎的 , WHO 应该 不是 是 保留
[ˈweɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

但是，还有一个人，他的心都快碎了，不应该让他继续等待。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈseɪftɪ] ,
and there is a long distance between us and perfect safety ,
和 那里 是 一个 长的 距离 之间 我们 和 完美的 安全 ,
我们与绝对安全之间还有很长的路要走。

[wɪtʃ] [ʔʊd; ʔəd][bi:; bi] [ˈʃɔ:tnɪd] [æz; əz][ˈræpɪdli][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] . " [-]
which should be shortened as rapidly and quickly as possible . " [81]
哪个 应该 是 缩短 作为 快速 和 迅速地 作为 可能的 . " [-]

应该尽快缩短。"[81]

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , ” [ædid] - , “ [aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][tu:; tə] [kən'sɪdər] [jɔ:r'self] [seɪf] [tɪl]
“ **That's the idea , ” added Haldidge , “ it won't do to consider yourself safe till**
“ 那就是 这 主意 , ” 额外 - , “ 它 惯于 做 到 考虑 你自己 安全的直到
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
you are ,
你 是 ,

“就是这个意思,”霍尔迪奇补充道,“在真正安全之前,认为自己安全是不行的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪznt] [jet] . “
and that isn't yet . ”
和 那 不是 然而 . ”

但现在还不是那样。

“ [dʒest][soʊ] , [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɔ:l] [fɔ:l] ['ɪntu:] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] .
“ **Jest so , exactly , and consequently all fall into line of march .**
“ 笑话 所以 , 确切地 , 和 最后 全部 落下 进入 线 的 行进 .

“Jest 就是这样, 没错, 因此所有人都排成一列行进。

“ [ʼaʊər; ɑ:r] [frendz] [naʊ] [set] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][ræpɪd] [wɔ:k] ['hooɹmwərd] .
“ **Our friends now set out on a rapid walk homeward .**
“ 我们的 朋友们 现在 放 出去 在 一个 迅速的 走 回家 .

“我们的朋友们现在正快步往家走。”

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ri'mɑ:kt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [tu:; tə][bi:; bi] [pæst] ,
As had been remarked , there was yet a long distance to be passed ,
作为 有 到过 评论 , 那里 曾是 然而 一个 长的 距离 到 是 通过了 ,

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [naʊ] ,
and even now ,
和 甚至 现在 ,

正如之前所说, 还有很长的路要走, 即使现在也是如此。

[waɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dɑ:rknəs] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rekləs] [tu:; tə][hɔ:l'tɔ:r][læɡ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wei] .
while surrounded by darkness , it was reckless to halt or lag upon the way .
尽管 包围 经过 黑暗 , 它 曾是 鲁莽 到 停止 或者 落后 之上 这 方式 .

身处黑暗之中, 停下来或拖延时间都是鲁莽的。

- , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [seɪt] ,
Haldidge , as well as Seth ,
- , 作为 出色地 作为 塞思 ,

霍尔迪奇以及塞思,

[rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [pɔ:z] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['ɪnə; 'aɪnə] ['ni:dɪd] [rest] .
resolved that they should not pause until it was evident that Ina needed rest .
已解决 那 他们 应该 不是 暂停 直到 它 曾是 明显 那 伊娜 需要 休息 .

他们决定, 在确定伊娜需要休息之前, 不应停止工作。

[bəʊθ] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] [wʊd] [nɑ:t] [ji:ld] [ʌp][ðer; ðər] ['kæptɪvz] ,
Both well knew that the Mohawks would not yield up their captives ,
两个都 出色地 知道 那 这 莫霍克人 会 不是 屈服 向上 他们的 俘虏 ,

他们都非常清楚莫霍克人不会交出俘虏。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðem; ðəm] .
as long as there was a chance to regain them .
作为 长的 作为 那里 曾是 一个 机会 到 恢复 他们 .

只要还有机会把它们找回来。

['seθs] ['oʊnli] [fɪr] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [pər'su:d] [ænd; ənd][,əʊvə'teɪkən] [baɪ][sʌm; səm]
Seth's only fear now was that they would be pursued and overtaken by some
赛斯的 仅有的 害怕 现在 曾是 那 他们 会 是 追击 和 被超越 经过 一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
of the savages .
的 这 野蛮人 .

塞思现在唯一的担忧就是他们会被一些野蛮人追赶并抓住。

[ðæt] [ðɪs] [æprɪ'hensɪn] [wʌz; wəz] [wel] ['graʊndɪd] , [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [naʊ]
That this apprehension was well grounded , the events which we shall now
那 这 忧虑 曾是 出色地 接地 , 这 活动 哪个 我们 将 现在
[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪl] ['pleɪnli] [ʃoʊ] . [-]
record , will plainly show . [82]
记录 , 将要 显然 展示 : [-]

接下来我们将要记录的事件将清楚地表明，这种担忧是有充分理由的。[82]

[ˈtʃæptər] ['eks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 :

第十五章

[mə'nuːvərɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] .
MANEUVERING AND SCHEMING .
机动 和 心计 :

操纵与谋划。

[θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [hɔːlt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
Through the entire night , with now and then an occasional halt of a few
通过 这 全部的 夜晚 , 和 现在 和 然后 一个 偶然 停止 的 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [iːtʃ] ,
minutes each ,
分钟 每个 ,

整夜如此，期间偶尔会停下来几分钟。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [ˈprɔːpərli] [biː; bi] [tʒːm] [sʌtʃ] — [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər]
the fugitives — for they may now properly be termed such — continued their
这 逃犯 — 为了 他们 可能 现在 适当地 是 称为 这样的 — 持续 他们的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 :

这些逃亡者——现在他们或许可以这样称呼了——继续他们的旅程。

[wen] [deɪ] [broʊk] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
When day broke , they halted in a small valley through which a small ,
什么时候 天 打破 , 他们 停止 在 一个 小的 谷 通过 哪个 一个 小的 ,
[ˈtʃaɪn] .
As dawn broke , they halted in a small valley through which a small ,
天亮时，他们在一个小山谷里停了下来，山谷里有一条小路，

['spɑːrklɪŋ] [striːm] [meɪd] [ɪts] [wei] .
sparkling stream made its way .
闪闪发光 溪流 制成 它是 方式 :

清澈的溪流缓缓流淌。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][dɑːrk] [oʊvər'hæŋɪŋ] ['fɔːrɪst] - [triːz] [ænd; ənd]
On either side , it was surrounded by dark overhanging forest - trees and
在 任何一个 边 , 它 曾是 包围 经过 黑暗的 悬垂 森林 - 树木 和
[ˈheviərðən'er] ['ʌndərgroʊθ] ,
heavier undergrowth ,
较重 灌木丛 ,

两侧都被浓密的树荫和茂密的灌木丛环绕着。

[θruː] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['iːg(ə)] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ɔːr] ['sævɪdʒ] , [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər]
through which none but the eagle eye of the hunter or savage , could discover
通过 哪个 没有任何 但 这 鹰 眼睛 的 这 猎人 或者 野蛮的 , 可以 发现
[ðer; ðər] [rɪ'triːt] .
their retreat .
他们的 撤退 :

只有猎人或野蛮人那双鹰眼才能发现他们的退路。

[seɪt] , [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈhɔːltɪd] , [meɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] ,
Seth , when they first halted , made off in the woods ,
塞思 , 什么时候 他们 第一的 停止 , 制成 离开 在 这 树林 ,

他们第一次停下来的时候, 塞思就逃进了树林里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈaʊər] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [faʊl] .
and in the course of a half - hour returned with a large fowl .
和 在 这 课程 的 一个 一半 - 小时 返回 和 一个 大的 鸡 .

半小时后, 他带着一只大家禽回来了。

[ðə; ði] [ˈfeðz] [wɜːr; wər] [plʌkt] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ˈkɪndld] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
The feathers were plucked from this , a fire kindled , and in a few
这 羽毛 是 拨弦 从 这 , 一个 火 点燃 , 和 在 一个 很少
[ˈmoʊmənts] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kʊkt] .
moments it was cooked .
时刻 它 曾是 煮熟 .

从这块木头上拔下羽毛, 生起火, 片刻之后, 它就被烤熟了。

[aɪ ˈtiː] [ˈfɜːrniʃt] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] , [səbˈstænj(ə)] [ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [ˈbrekfəst] — [wʌt] [ɔːl]
It furnished all with a hearty , substantial and nourishing breakfast — what all
它 提供 全部 和 一个 爽朗 , 重大的 和 滋养 早餐 — 什么 全部
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

它为所有人提供了丰盛、营养丰富的早餐——这正是大家所需要的。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ɔːrt] [kɔːns(ə)lˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] ,
After this , a short consultation was held ,
后 这 , 一个 短的 咨询 曾是 握住 ,

随后进行了一次简短的磋商。

[wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɔːlt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] .
when it was determined that they should halt for an hour or two .
什么时候 它 曾是 决定 那 他们 应该 停止 为了 一个 小时 或者 二 .

最终决定暂停一两个小时。

[ˈsevrəl] [ˈblæŋkɪts] [wɜːr; wər] [sprɛd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡriːn] [swɔːrd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər] [ˈɪnə; ˈaɪnə] ,
Several blankets were spread upon the green sward , as a bed for Ina ,
一些 毯子 是 传播 之上 这 绿色的 草 , 作为 一个 床 为了 伊娜 ,

草地上铺着几条毯子, 作为伊娜的床。

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .
and in ten minutes she was sound asleep .
和 在 十 分钟 她 曾是 声音 睡着了 .

十分钟后她就睡着了。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] [əˈpɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər]
Our friends had decided upon making their homeward journey upon foot for
我们的 朋友们 有 决定 之上 制作 他们的 回家 旅行 之上 脚 为了
[ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] ,
several reasons ,
一些 原因 ,

我们的朋友们决定步行回家, 原因有几个。

[ˈeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðəm; ðəm] .
any of which was sufficient to influence them .
任何 的 哪个 曾是 充足的 到 影响 他们 .

其中任何一项都足以对他们产生影响。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðər; ðər] [kɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈɔːrtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dəˈrekt] ,
In the first place , their course would be much shorter and more direct ,
在 这 第一的 地方 , 他们的 课程 会 是 很多 较短 和 更多的 直接的 ,

首先, 他们的路线会短得多, 也直接得多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [les] ['deɪndʒər] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaird] [tu:; tə]
and was really attended with less danger ; and even if they desired to
和 曾是 真的 参加 和 较少的 危险 ; 和 甚至 如果 他们 想要的 到
[teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
take to the river ,
拿 到 这 河 ,

而且实际上危险性更小；即使他们想去河边，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mi:nz] [æt; ət][hænd][tu:; tə][du:][aɪ'ti:] .
there were no means at hand to do it .
那里 是 不 方法 在 手 到 做 它 .

当时没有办法做到这一点。

“ [baɪ] ['greɪfəs] ！ ” [rɪ'mɑ:kt] [seɪt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnəts] [di:p] [θɔ:t] , “ [aɪ] [fi:l] , [bɔɪz] ,
“ By gracious ! ” remarked Seth , after a few minute's deep thought , “ I feel , boys ,
“ 经过 亲切 ！ ” 评论 塞思 , 后 一个 很少 分钟 深的 想法 , “ 我 感觉 , 男孩们 ,
“我的天哪！”塞思沉思了几分钟后说道，“我觉得，孩子们，

[æz; əz] [ðooʊ] [wɪə(r)] [tu:; tə] [rʌŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [skreɪp] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [hoʊm] .
as though we're to run into a scrape before we get home .
作为 尽管 是 到 跑步 进入 一个 刮 前 我们 得到 家 .
就好像我们回家前会遇到什么麻烦事一样。

[aɪ] [tel] [ju:] [aɪ][du:] . “
I tell yeou I do . ”
我 告诉 叶 我 做 . ”

我告诉你，我确实这么做了。

“ [ænd; ənd][aɪ][du:] , [tu:] , “ ['ædɪd] - .
“ And I do , too , ” added Haldidge .
“ 和 我 做 , 也 , ” 额外 - .

“我也是，”霍尔迪奇补充道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
“ I don't know why it is , and yet I believe there is reason for it .
“ 我 不 知道 为什么 它 是 , 和 然而 我 相信 那里 是 原因 为了 它 .

“我不知道为什么会这样，但我相信这其中必有缘由。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tjæns] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['məʊhɔ:ks] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][tɪt] [fɔ:r; fər][tæt] ,
If there is any chance for them Mohawks to play the game of tit for tat ,
如果 那里 是 任何 机会 为了 他们 莫霍克人 到 玩 这 游戏 的 山雀 为了 塔特 ,
如果莫霍克人还有机会以牙还牙，

[ðeɪl] [du:][aɪ'ti:] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][jɔr; jər][maɪnd][tu:; tə] [ðæt] . “
they'll do it ; you can make up your mind to that . ”
他们会 做 它 ; 你 能 制作 向上 你的 头脑 到 那 . ”

他们会这么做的；你可以自己决定了。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tjæns] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ? ” ['kwɪərɪd] ['hævə'lænd] . [-]
“ Do you think the chance is given them ? ” queried Haverland . [83]
“ 做 你 思考 这 机会 是 给定 他们 ? ” 查询 哈弗兰 . [-]

“你认为他们有机会吗？”哈弗兰德问道。[83]

“ [aɪ][eɪ'em] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [help] [aɪ'ti:] , ['eni] [wei] [wi:; wi] [tju:z] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ'ti:] . “
“ I am afraid we can't help it , any way we choose to fix it . ”
“ 我 是 害怕的 我们 不能 帮助 它 , 任何 方式 我们 选择 到 使固定 它 . ”

“恐怕我们无能为力，无论我们选择用什么方法来解决它。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

[wʌt] [du:] [juː; jə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ? "
 What do you refer to ? "
 什么 做 你 参考 到 ？ "

你指的是什么？

" [juː; jə] [siː] , [ðem; ðəm] - [kɑːnt] [help] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]
 " You see , them Ingins can't help knowing the way we'll have to take to
 " 你 看 , 他们 - 不能 帮助 会心 这 方式 出色地 有 到 拿 到
 [ri:tʃ] [hoʊm] ,
 reach home ,
 抵达 家 ,

“你看，那些英金斯人不可能不知道我们回家要走的路。”

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] ['hɪndə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] [ænd; ʌnd] ['ɡɪvɪŋ]
 and what is to hinder them from getting ahead of us and giving
 和 什么 是 到 阻碍 他们 从 获得 前方 的 我们 和 给予
 [juː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] ? "
 us a little trouble ? "
 我们 一个 小的 麻烦 ？ "

谁又能阻止他们领先我们一步，给我们制造一些麻烦呢？

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ðæts] [ðə; ði] [fækt] .
 " Nothing at all , that's the fact .
 " 没有什么 在 全部 , 那就是 这 事实 .

“什么都没有，事实就是这样。”

[aʊər; ɑːr] ['ʌtmoʊst] ['vɪdʒɪləns] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] ['evri] [step] .
 Our utmost vigilance will be required at every step .
 我们的 极致 警觉 将要 是 必需的 在 每一个 步 .

每一步都需要我们保持高度警惕。

[dəʊnt] [juː; jə] [θɪŋk] , [seɪt] , [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [ʊd; ʃəd] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [skaʊt] ? "
 Don't you think , Seth , that one of us should act in the capacity of scout ? "
 不 你 思考 , 塞思 , 那 一 的 我们 应该 行为 在 这 容量 的 侦察 ？ "

塞思，你不觉得我们当中应该有人担任侦察兵吗？

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] ; [nɑːt] ['oʊnli] [wʌn] , [bʌt; bət] [tuː] .
 " I know it ; not only one , but two .
 " 我 知道 它 ; 不是 仅有的 一 , 但 二 .

我知道；不止一个，而是两个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第6/9页

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][stɑ:rt] , [aɪ][fæl; fəl] [ju:t] [ə'hed] [ænd; ənd][ˈpaɪlət][ju:; jə] [ə'bo:n] ,
As soon as we start , I shall shoot ahead and pilot you along ,
作为 很快 作为 我们 开始 , 我 将 射击 前方 和 飞行员 你 沿着 ,
一旦出发, 我将冲在前面带路。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jə][mʌst; məst] [ˈflɜ:rɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ˈeni] [nu:] [ˈvɪzɪtər] .
while one of you must flourish in the rear to announce any new visitors .
尽管 一 的 你 必须 繁荣 在 这 后部 到 宣布 任何 新的 访客 .
你们当中必须有一人在后方招呼, 以便告知有新来访客。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][ˈevər] [ɪk'spekt][tu:; tə] [mu:v] [ə'bo:n] [wɪð; wɪθ][ˈdɪgnəti] . “
This is the only way we can ever expect to move along with dignity .”
这 是 这 仅有的 方式 我们 能 曾经 预计 到 移动 沿着 和 尊严 . “
这是我们唯一能够体面地继续前进的方式。

“ [wʌt] [kɔ:rs] [du:][ju:; jə] [sə'pəʊz] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɪl] [teɪk] ? ” [æskt] [ˈɡreɪəm] .
“ What course do you suppose the savages will take ? ” asked Graham .
“ 什么 课程 做 你 认为 这 野蛮人 将要 拿 ? ” 问 格雷厄姆 .
“你认为野蛮人会采取什么行动?”格雷厄姆问道。

“ [aɪ] [ɡes] [ðeɪ] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ðoʊ] [ɪts] [dɑ:rnd] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wer] [ðeɪ]
“ I guess they ain't in the neighborhood , though it's darned hard to tell where they
“ 我 猜测 他们 不是 在 这 邻里 , 尽管 它是 该死的 难的 到 告诉 在哪里 他们
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .
“我猜他们不在附近, 虽然很难确定他们在哪里。”

[ju:; jə][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðeɪl] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][ɡet] [ˈeni] [ɡreɪt]
You can make up your mind that they'll show themselves before we get any great
你 能 制作 向上 你的 头脑 那 他们会 展示 他们自己 前 我们 得到 任何 伟大的
[ˈdɪstəns] [ə'hed] .
distance ahead .
距离 前方 .
你可以预料到, 在我们走远之前, 他们就会现身。

[ðeɪl] [bi:; bi] [ˈdɑ:dʒɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
They'll be dodging round in the woods till they find out where we are ,
他们会 是 躲避 圆形的 在 这 树林 直到 他们 寻找 出去 在哪里 我们 是 ,
他们会在树林里四处躲闪, 直到找到我们为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [ju:z][ðer; ðər][wɪts] [tu:; tə] [drɔ:] [ju: 'es][ˈɪntu:] [ˈæmbʊʃ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel]
and then they'll use their wits to draw us into ambush , and I can tell
和 然后 他们会 使用 他们的 智慧 到 画 我们 进入 伏击 , 和 我 能 告诉
[ju:] ,
yeou ,
叶 ,
然后他们会运用计谋引我们入陷阱, 我可以告诉你,

[tu:] , [ðæt] [ˈkju:tɜ:] [wʌnz][ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [wɔ:kt] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] - [θɪŋz] .
too , that cuter ones than we have walked right into the infarnal things .
也 , 那 更可爱 一个 比 我们 有 步行 正确的 进入 这 - 事物 .
而且, 那些比我们更可爱的人, 已经直接走进了地狱般的事情中。

” [æ̃n; ə̃n] [ˈaʊ̃ə̃r] [ˈleɪ̃tə̃r] , [w̃en] [ˌprepəˈreɪ̃nɪz] [w̃ɜːr; w̃ə̃r] [ˈmeɪ̃kɪŋ] [f̃ɜːr; f̃ə̃r] [rɪˈzjuːmɪŋ] [ð̃er; ð̃ə̃r] [ˈdʒɜːrni] ,
” **An hour later , when preparations were making for resuming their journey ,**
一个 小时 之后 , 什么时候 准备工作 是 制作 为了 恢复 他们的 旅行 ,
[ˈɪnə; ˈaɪnə] [əˈwoʊk] .
Ina awoke .
伊娜 醒来 .
“一个小时后，当他们准备继续旅程时，伊娜醒了过来。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [rɪˈfreɪt] [baɪ][ðə; ði] [sliːp] [ðʌs] [əbˈteɪnd] ,
She was greatly refreshed by the sleep thus obtained ,
她 曾是 非常 焕然一新 经过 这 睡觉 因此 获得 ,
她因此睡了个好觉，精神焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə] [felt] [tʃɪrd] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [mɑːrtʃ]
and the others felt cheered and hopeful at the prospect of a rapid march
和 这 其他的 毛毡 欢呼 和 充满希望 在 这 前景 的 一个 迅速的 行进
[fɜːr; fə̃r][ðə; ði] [deɪ] .
for the day .
为了 这 天 .

其他人则因为当天可以快速行军而感到振奋和充满希望。
[ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [bənd][ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [ˈnætʃ(ə)rəli]
The burden and responsibility of this small band of adventurers naturally
这 负担 和 责任 的 这 小的 乐队 的 冒险者 自然
[dɪˈvɑːlvd] [əˈpɑːn] - [ænd; ənd] [seɪt] .
devolved upon Haldige and Seth .
下放 之上 - 和 塞思 .

这支小型冒险队伍的重担和责任自然而然地落在了霍尔迪奇和塞思身上。
[ˈhæṽɜːlənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈhʌntə] [ænd; ənd] [ˈwʊdzmən] , [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːr]
Haverland , although a thorough hunter and woodsman , had had little or
哈弗兰 , 虽然 一个 彻底 猎人 和 樵夫 , 有 有 小的 或者
[noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈɪndiən] [ˈwɔːrfer] ,
no experience in Indian warfare ,
不 经验 在 印度 战争 ,

哈弗兰德虽然是一位经验丰富的猎人和伐木工，但在印第安战争方面却几乎没有任何经验。
[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ʃoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [səˈspɪʃəs] [ˈwɑːtʃflnəs]
and accordingly showed himself to be devoid of that suspicious watchfulness
和 因此 显示 他自己 到 是 缺乏 的 那 可疑的 警惕
[wɪtʃ] [meɪks] [ʌp] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ˈreɪndʒər] .
which makes up the success of the frontier ranger .
哪个 制作 向上 这 成功 的 这 边境 游侠 .

因此，他表现得缺乏边境巡逻员成功所必需的那种警惕和警惕。
[æz; əz] [fɜːr; fə̃r] [ˈgreɪəm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lækt] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [greɪt]
As for Graham , he was suspicious enough , but he lacked also the great
作为 为了 格雷厄姆 , 他 曾是 可疑的 足够的 , 但 他 缺乏 还 这 伟大的
[ˈtiːtʃə] — [ɪkˈspɪəriəns] .
teacher — experience .
老师 — 经验 .

至于格雷厄姆，他虽然疑心很重，但他同时也缺乏一位伟大的导师——经验。
[seɪt] [ænd; ənd] - [ðʌs] [θroʊn] [təˈgeðə] ,
Seth and Haldige thus thrown together ,
塞思 和 - 因此 抛掷 一起 ,
就这样，塞思和霍尔迪奇走到了一起。

[ˈræpɪdli] [kənˈsʌltɪd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃənəri] [ˈmeɪʒərz] [tuː; tə][biː; bi]
rapidly consulted and determined in all cases the precautionary measures to be
快速 咨询 和 决定 在 全部 案例 这 预防 措施 到 是
[əˈdɔːptɪd] .
adopted .
已采用 .

迅速协商并确定所有情况下应采取的预防措施。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] - [[ʊd; ʃəd] [ˈlɪŋɡər] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd]
In the present instance , it was decided that Haldidge should linger some hundred
在 这 展示 实例 , 它 曾是 决定 那 - 应该 萦绕 一些 百
[ʃaːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
yards in the rear ,
码 在 这 后部 ,
在这种情况下, 决定让霍尔迪奇在后方停留大约一百码。

[ænd; ənd][juːz][ɔːl][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ðʌs] [əˈfʊːd] [ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ɔːr] [əˈprəʊtʃ]
and use all the opportunities thus afforded of watching the actions or approach
和 使用 全部 这 机会 因此 提供 的 观看 这 行动 或者 方法
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈenəmi] .
of their enemies .
的 他们的 敌人 .

并利用由此提供的所有机会来观察敌人的行动或接近情况。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈduːti][wʌz; wəz] [ɪmˈpəʊzɪd] [əˈpɑːn] [seɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈsɜːrt(ə)nti] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
The same duty was imposed upon Seth , with the additional certainty upon his
这 相同的 责任 曾是 强加 之上 塞思 , 和 这 额外的 肯定 之上 他的
[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,

塞特也承担了同样的责任, 而且他对此更加确信无疑。

[ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈrestɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]
that the entire safety of the company rested with him . [84]
那 这 全部的 安全 的 这 公司 休息 和 他 . [-]

公司的全部安全都系于他一人。[84]

[ˈhævɜːlənd] [ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɔːkt] [saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈɪnə; ˈaɪnə] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm]
Haverland and Graham generally walked side by side , with Ina between them
哈弗兰 和 格雷厄姆 一般来说 步行 边 经过 边 , 和 伊娜 之间 他们
,
.
,

哈弗兰和格雷厄姆通常并肩而行, 伊娜走在他们中间。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈwɔːtʃfl] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðei] [hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [dɪˈpend]
and as watchful as though they had none but themselves to depend
和 作为 警惕 作为 尽管 他们 有 没有任何 但 他们自己 到 依赖
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .

他们警惕极了, 仿佛除了自己别无依靠。

[ðei] [ˈseldəm] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ɪkˈsept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː]
They seldom indulged in conversation , except now and then to exchange a few
他们 很少 沉溺其中 在 对话 , 除了 现在 和 然后 到 交换 一个 很少
[wɜːrdz] [ɔːr][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
words or inquiries .
字 或者 查询 .

他们很少交谈, 只是偶尔交换几句话或问几个问题。

[æz; əz] [seɪt] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfɑɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
As Seth Jones was well satisfied in his own mind ,
作为 塞思 琼斯 曾是 出色地 使满意 在 他的 自己的 头脑 ,
塞思·琼斯对自己非常满意,
[ðæt] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [held] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [wɪl] ['fɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
that the part of danger was held by him , we will follow his adventures .
那 这 部分 的 危险 曾是 握住 经过 他 , 我们 将要 跟随 他的 冒险 .

既然危险的一部分由他承担, 我们将跟随他的冒险经历。
[ˈæftər] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] ,
After emerging from the valley , in which the whites had encamped ,
后 新兴 从 这 谷 , 在 哪个 这 白人 有 营地 ,
从白人扎营的山谷出来后,
[ðer; ðər] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['dɪstəns] [led] [θru:] [ðə; ði][ʌn'broukən] ['fɔ:rɪst] , [wɪ'ðəʊt] [hɪl]
their way for a considerable distance led through the unbroken forest , without hill
他们的 方式 为了 一个 大量 距离 引领 通过 这 未破 森林 , 没有 爬坡道

[ɔ:r] [veɪl] ,
or vale ,
或者 谷 ,
他们沿着一条相当长的路穿过连绵不断的森林, 没有山丘也没有山谷。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['θɪkli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʊʃi] , ['ji:ldɪŋ] ['ʌndərgroʊθ] .
and pretty thickly crowded with bushy , yielding undergrowth .
和 漂亮的 浓密 挤 和 茂密的 , 屈服 灌木丛 .
而且灌木丛生, 枝繁叶茂, 易于生长。

[hæd; həd][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['tʃænst] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [seɪt] ,
Had a person chanced to cross the path of Seth ,
有 一个 人 偶然 到 又 这 小路 的 塞思 ,
如果有人碰巧与赛斯相遇,

[ðə; ði]['oʊnli] ['eɪvɪdəns] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ]
the only evidence he would have had of the presence of a human being
这 仅有的 证据 他 会 有 有 的 这 在场 的 一个 人类 存在
,
.
,
他唯一能证明人类存在的证据,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪɡ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
would have been the snapping of a twig now and then ,
会 有 到过 这 啪啪 的 一个 枝条 现在 和 然后 ,
以前应该是偶尔听到树枝折断的声音。

[ɔ:r][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:rm] [laɪk] [ə; eɪ] ['ædəʊ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , [ænd; ənd][pər'hæps]
or the flitting of his form like a shadow from tree to tree , and perhaps
或者 这 飞掠 的 他的 形式 喜欢 一个 阴影 从 树 到 树 , 和 也许
[ðə; ði] [ʃrɪl] ,
the shrill ,
这 尖锐 ,
或者他像影子一样在树间飘动, 或许还有刺耳的尖叫声,

[bɜ:rd] - [laɪk] ['wɪs(ə)] [æz; əz][hi:; hi] ['sɪgnəld] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
bird - like whistle as he signaled to those in the rear .
鸟 - 喜欢 哨 作为 他 发出信号 到 那些 在 这 后部 .
他发出类似鸟鸣的哨声, 向后方的人发出信号。

[θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] , ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə] [ɪk'saɪt] [sə'spɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [bʌt; bət]
Through the forenoon , nothing occurred to excite suspicion upon his part , but
通过 这 午前 , 没有什么 发生 到 激发 怀疑 之上 他的 部分 , 但
[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] ['men(ə)nd] ,
at the period mentioned ,
在 这 时期 提及 ,
整个上午, 并没有发生任何引起他怀疑的事情, 但在上述时间段内,

[hi;; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][wʌnz] .
he arrived at a point where his alarm was excited at once .
他 到达的 在 一个 观点 在哪里 他的 警报 曾是 兴奋的 在 一次 .
他到达某个点时, 警铃立刻响了起来。
[ðə; ði] [pleɪs] ['ɔ:fərd] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪndiən] ['æmbʊʃ] ,
The place offered such advantages for an Indian ambush ,
这 地方 提供 这样的 优势 为了 一个 印度 伏击 ,
该地点为印度人的伏击提供了诸多优势。

[ðæt] [hi;; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [br'haɪnd][tu;; tə][hɔ:lt] ,
that he gave the signal for those behind to halt ,
那 他 给予 这 信号 为了 那些 在后面 到 停止 ,
他向后面的人发出停车信号。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [rɪ'kɒnɪsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [loʊ'kæləti]
and determined to make a thorough reconnoissance of the whole locality
和 决定 到 制作 一个 彻底 侦察 的 这 所有的 地点
[br'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] .
before passing through it .
前 通过 通过 它 .
并决定在穿过该地区之前, 对整个地区进行彻底的侦察。

[ðə; ði][spɑ:t] [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ðə; ði][bed]
The spot referred to , had the appearance of having formerly been the bed
这 点 指 到 , 有 这 外貌 的 拥有 以前 到过 这 床
[ʌv; əv][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] - [saɪzd] [leɪk] ,
of some large - sized lake ,
的 一些 大的 - 尺寸 湖 ,
所指的地点看起来像是以前某个大型湖泊的湖底。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [draɪd] [ʌp] ['jɪrz] [br'fɔ:r] , [left][ə; eɪ] [rɪtʃ] ,
the water of which having dried up years before , left a rich ,
这 水 的 哪个 拥有 干燥 向上 年 前 , 左边 一个 富有的 ,
那里的水源多年前就已干涸, 留下了丰富的.....

[prə'dʌktɪv] [sɔɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræŋkɪst] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd]
productive soil which was now covered over with the rankest undergrowth and
生产力 土壤 哪个 曾是 现在 涵盖 超过 和 这 排名最高 灌木丛 和
[vedʒə'teɪʃn] .
vegetation .
植被 .
原本肥沃的土壤现在被茂密的灌木丛和植被覆盖。

[nɑ:t][ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [ə'pɪrd] .
Not a tree of any size appeared .
不是 一个 树 的 任何 尺寸 出现 .
没有看到任何大小的树木。

[ðə; ði] ['hɑ:lou] , [ɔ:r] ['væli] , [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The hollow , or valley , was so much depressed that from the stand - point of
这 空洞的 , 或者 谷 , 曾是 所以 很多 郁闷 那 从 这 站立 - 观点 的
[sɜ:t] ,
Seth ,
塞思 ,

这个洼地, 或者说山谷, 地势非常低洼, 以至于从塞特的角度来看,

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɔ:rj(ə)n] .
he obtained a perfect view of the whole portion .
他 获得 一个 完美的 看法 的 这 所有的 部分 .

他清楚地看到了整个区域。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [bredθ] ,
It was of about a third of a mile in breadth ,
它 曾是 的 关于 一个 第三 的 一个 英里 在 宽度 ,

它的宽度约为三分之一英里,

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
and perhaps a couple of miles in length .
和 也许 一个 夫妻 的 英里 在 长度 .

而且可能长达几英里。

[sɜ:t] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] ,
Seth stood a long time , running his eye over it ,
塞思 站立 一个 长的 时间 , 跑步 他的 眼睛 超过 它 ,

塞思站了很久, 目光在它上面逡巡。

['skænɪŋ] ['evri] [spɑ:t] [wer] [,aɪ 'ti:] [si:md] ['laɪkli] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [lɜ:rk] .
scanning every spot where it seemed likely an enemy might lurk .
扫描 每一个 点 在哪里 它 似乎 可能 一个 敌人 可能 潜伏 .

扫描每一个可能潜伏着敌人的地方。

['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ki:n] ['vɪʒ(ə)n] .
Hardly a point escaped his keen vision .
几乎 一个 观点 逃脱 他的 敏锐的 想象 .

几乎没有什么能逃过他敏锐的目光。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ðʌs] , [ˈi:ɡərli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
It was while he stood thus , eagerly scanning the valley ,
它 曾是 尽管 他 站立 因此 , 急切地 扫描 这 谷 ,

就在他这样站着, 急切地环顾山谷的时候,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lʊks] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'træktɪd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
that his looks were suddenly attracted toward a point near the center of the
那 他的 看起来 是 突然 吸引 朝向 一个 观点 靠近 这 中心 的 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

他的目光突然被山谷中央附近的一个点吸引住了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['blu:ɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kɜ:rlɪŋ] ['ʌpwərd] .
from which a faint , bluish wreath of smoke was curling upward .
从 哪个 一个 头晕的 , 蓝蓝色 花圈 的 抽烟 曾是 冰壶 向上 .

从那里, 一缕淡淡的蓝色烟雾向上袅袅升起。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] ['ɡreɪtli] .
This puzzled our friend greatly .
这 困惑 我们的 朋友 非常 .

这让我们的朋友非常困惑。

[hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['kjʊriəs] , [ɪn'vestəɡertɪŋ] ['hæbɪts][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][hi:; ɪz] [reɪs] ,
He possessed the curious , investigating habits so generally ascribed to his race ,
他 拥有 这 好奇的 , 调查 习惯 所以 一般来说 归因于 到 他的 种族 ,
他具备人们通常认为他的种族所特有的好奇心和探索精神。

[ænd; ənd][hi:; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [-]
and his curiosity was wonderfully excited by this [85]
和 他的 好奇心 曾是 太棒了 兴奋的 经过 这 [-]
这让他的好奇心得到了极大的激发[85]

[ə'kɜ:rəns] .
occurrence .
发生 .
发生。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ɪn][aɪ 'ti:] , [nɑ:t] [ʌndər'stʊd] [jet] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfard]
That there was some design in it , not understood yet , he was well satisfied
那 那里 曾是 一些 设计 在 它 , 不是 理解 然而 , 他 曾是 出色地 使满意
,
,
,
他很满意, 因为这其中蕴含着某种尚未被理解的设计。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] [ə'laʊɪŋ] [ðooz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ventʃər] ['ɪntu:][ðə; ði]
and he determined that , before allowing those behind him to venture into the
和 他 决定 那 , 前 允许 那些 在后面 他 到 风险投资 进入 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
他决定, 在允许身后的人冒险进入山谷之前,

[hi:; hi] [wʊd] [geɪn] [ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] ['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
he would gain all knowledge possible of it .
他 会 获得 全部 知识 可能的 的 它 .
他会尽可能地了解这方面的一切。

[hi:; ɪz][fɜ:rst][step][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hi:; ɪz] [oʊn] [treɪl] ['bækwərd] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ri:tʃt] ['hævərlənd]
His first step was to take his own trail backward until he reached Haverland
他的 第一的 步 曾是 到 拿 他的 自己的 踪迹 落后 直到 他 达到 哈弗兰
[ænd; ənd] ['ɡreɪəm] ,
and Graham ,
和 格雷厄姆 ,
他的第一步是沿着自己的路线倒退, 直到到达哈弗兰和格雷厄姆。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ɪm'pɑ:tɪd] [hi:; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
to whom he imparted his intention .
到 谁 他 传授 他的 意图 .
他向他透露了自己的意图。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi][set] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] .
This done , he set forward again .
这 完毕 , 他 放 向前 再次 .
完成这些事后, 他再次启程。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [sə'spɪʃəs]
Having arrived at the point where he had first discovered this suspicious
拥有 到达的 在 这 观点 在哪里 他 有 第一的 发现 这 可疑的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,
当他到达最初发现这种可疑现象的地方时,

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [fɜ:rðər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
he paused again for further consideration .
他 暂停 再次 为了 更远 考虑 .

他再次停顿了一下，进一步思考。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈvɪzəb(ə)] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ði] [klaɪr] [er] ,
The smoke was still visible , rising very slowly in the clear air ,
这 抽烟 曾是 仍然 可见的 , 上升 非常 缓慢地 在 这 清除 空气 ,
烟雾依然可见，在晴朗的空气中缓缓升腾。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊ] [slaɪt] [æn; ən] [əˈpɪərəns] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ] [sə:tʃt] [ə; eɪ]
and making so slight an appearance that even his experienced eye searched a
和 制作 所以 轻微 一个 外貌 那 甚至 他的 经验丰富的 眼睛 搜索 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] [fɔ:r; fər],[aɪ ˈti:] .
long time for it .
长的 时间 为了 它 .

而且它出现得如此轻微，以至于即使是他经验丰富的眼睛也找了很久才找到它。

[sɜ:t] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Seth watched for a while ,
塞思 观看 为了 一个 尽管 ,

塞思看了好一会儿。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈventʃərɪŋ]
until he felt that he could not understand the meaning of it without venturing
直到 他 毛毡 那 他 可以 不是 理解 这 意义 的 它 没有 冒险
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] .
into the valley .
进入 这 谷 .

直到他觉得如果不冒险进入山谷，就无法理解它的含义。

[ðɪs] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət] , [hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][noʊ] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd]
This conclusion arrived at , he hesitated no longer , but descended and
这 结论 到达的 在 , 他 犹豫了一下 不 更长 , 但 下降 和
[ˈentərd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][lʌgˈʒʊəriənt] [grəʊθ] .
entered at once the luxuriant growth .
进入 在 一次 这 茂盛的 生长 .

得出这个结论后，他不再犹豫，径直走下台阶，进入了茂密的植被中。

[wen] [ˈferli] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdi:tʊr] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
When fairly within it , he made a detour to the right ,
什么时候 相当 之内 它 , 他 制成 一个 車輛改道 到 这 正确的 ,

当他基本进入路线后，他向右绕了点路，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pæs] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
so as to pass around the fire ,
所以 作为 到 经过 大约 这 火 ,

以便围着火堆传递，

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [wʌn] [ʌnsəˈspɪʃəs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə]
and to avoid the path that one unsuspecting of danger would be apt to
和 到 避免 这 小路 那 一 不带怀疑的 的 危险 会 是 易于 到
[ˈfɑ:ləʊ] .
follow .
跟随 .

并避免走上一个对危险毫无戒心的人容易走的路。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəslɪ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
As he made his way slowly and cautiously forward , he paused at intervals
作为 他 制成 他的 方式 缓慢地 和 谨慎地 向前 , 他 暂停 在 间隔
[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
and listened intently .
和 听着 专注地 .

他缓慢而谨慎地向前走去，不时停下来认真倾听。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
Sometimes he bent his ear to the ground and lay for minutes at a time
有时 他 弯曲 他的 耳朵 到 这 地面 和 躺 为了 分钟 在 一个 时间
.
.
.

有时他会把耳朵贴在地上，一躺就是好几分钟。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] , [nɔːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .
But as yet , not the slightest sound had been heard .
但 作为 然而 , 不是 这 丝毫 声音 有 到过 听到 .

但至今为止，还没有听到丝毫声音。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz]
Finally he judged that he must be near the fire that had excited his
最后 他 评判 那 他 必须 是 靠近 这 火 那 有 兴奋的 他的
[æprɪ'henʃənz] .
apprehensions .
担忧 .

最后他判断自己一定离那场让他感到不安的火源很近。

[ðə; ðɪ] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrɪŋ] ['embər] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
The snapping of a burning ember guided him ,
这 啪啪 的 一个 燃烧 余烬 引导 他 ,

燃烧的余烬断裂的声音指引着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [stəd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and a few minutes later he stood within sight of it .
和 一个 很少 分钟 之后 他 站立 之内 视线 的 它 .

几分钟后，他就站在了它的视线范围内。

[hɪr] [hiː; hi] [met][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [tʃɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] !
Here he met a sight that chilled him with horror !
这里 他 遇见 一个 视线 那 冷藏 他 和 恐怖 !

在这里，他看到了一幕令他不寒而栗的景象！

[sʌm; səm] ['retɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd]
Some wretched human being was bound to a tree and had been burned
一些 可怜 人类 存在 曾是 边界 到 一个 树 和 有 到过 烧伤

[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

某个可怜的人被绑在树上活活烧死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [blæk] [æz; əz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [skælp] [hed] [druːpt] ['fɔːrwərd] , [soʊ] [ðæt] ,
He was painted black as death , his scalped head drooped forward , so that ,
他 曾是 绘 黑色的 作为 死亡 , 他的 被剥头皮 头 下垂 向前 , 所以 那 ,
[frʌm; frəm] [wer] [seɪt] [stəd] ,
from where Seth stood ,
从 在哪里 塞思 站立 ,

他全身涂成死人般的黑色，被剥去头皮的头颅向前耷拉着，因此，从塞思站的地方看去，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ；
it was impossible to distinguish his features ；

它 曾是 不可能的 到 区分 他的 特征 ；

无法辨认他的五官；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈʌdər] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [feɪt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]
but he saw enough to make him shudder at the awful fate he had so
但 他 锯 足够的 到 制作 他 不寒而栗 在 这 可怕 命运 他 有 所以
[ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] .
narrowly escaped .
勉强 逃脱 .

但他所看到的景象足以让他对自己侥幸逃脱的可怕命运感到不寒而栗。

[ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz][bɜːrnt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] , [waɪt]
Every vestige of flesh was burnt off to the knees , and the bones , white
每一个 痕迹 的 肉 曾是 烧焦的 离开 到 这 膝盖 , 和 这 骨头 , 白色的
[ænd; ənd] [ˈɡlɪsnɪŋ] ,
and glistening ,
和 闪闪发光 ,

膝盖以下的所有血肉都被烧光了，只剩下洁白闪亮的骨头。

[ˈdæŋɡəld][tuː; tə][ðə; ði][krɪsp][ænd; ənd] [ˈblækənd] [ˈmembər] [əˈbʌv] ！
dangled to the crisp and blackened members above ！
悬挂着 到 这 脆 和 变黑 成员 多于 ！

悬挂在上方那些焦黑的部件上！

[ðə; ði][hændz] , [taɪd][bɪˈhaɪnd] , [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ʌnˈskeɪðd] ,
The hands , tied behind , had passed through the fire unscathed ,
这 双手 , 系 在后面 , 有 通过了 通过 这 火 毫发无损 ,

被反绑在身后的双手，毫发无损地经受住了烈火的考验。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈroʊstɪd] ！
but every other part of the body was literally roasted ！
但 每一个 其他 部分 的 这 身体 曾是 字面上地 烤 ！

但身体的其他所有部位都彻底被烤熟了！

[ðə; ði] [smoʊk] [ɪn] [rɪˈæləti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] [frəm; frəm] [ðɪs] [ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] ,
The smoke in reality was the smoke from this human body ,
这 抽烟 在 现实 曾是 这 抽烟 从 这 人类 身体 ,

事实上，那烟雾是来自这具人体的烟雾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈhɔːrəb(ə)l] ,
and the stench which was now horrible ,
和 这 恶臭 哪个 曾是 现在 可怕 ,

还有那股令人作呕的恶臭，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [baɪ] [seɪt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðə; ði] [kɔːz] . [-]
had been noticed by Seth long before he suspected the cause . [86]
有 到过 注意到 经过 塞思 长的 前 他 怀疑 这 原因 . [-]

塞思早在怀疑原因之前就注意到了这一点。[86]

“ [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ！
“ Heavens and earth ！
” 天 和 地球 ！

天地啊！

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
” he muttered to himself ,
” 他 低声说道 到 他自己 ,

他喃喃自语道：

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [bɜːrnt] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] ,
“ **this is the first time I ever saw a person burnt at the stake** ,
“ 这 是 这 第一的 时间 我 曾经 锯 一个 人 烧焦的 在 这 赌注 ,
“这是我第一次亲眼看到有人被绑在火刑柱上烧死。”

[ænd; ænd] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [gɔːd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ləst] [taɪm] .
and I hope to God it will be the last time .
和 我 希望 到 上帝 它 将要 是 这 最后的 时间 .
我向上帝祈祷，这是最后一次。

[kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ?
Can he be a white man ?
能 他 是 一个 白色的 男人 ?
他可能是白人吗？

[ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈkɔːʃəs] [məˈhuː.vərɪŋ] ,
“ **After some cautious maneuvering** ,
“ 后 一些 谨慎 机动 ,
经过一番谨慎的周旋，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəd; kəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,
he gained a point from which he could obtain a view of the face ,
他 获得 一个 观点 从 哪个 他 可以 获得 一个 看法 的 这 脸 ,
他找到了一个可以看清脸部的位置，

[ænd; ænd] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈliːf] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt]
and he experienced considerable relief when he discovered that it was not
和 他 经验丰富的 大量 宽慰 什么时候 他 发现 那 它 曾是 不是
[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
a white man .
一个 白色的 男人 .

当他发现对方不是白人时，他如释重负。
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [sʌm; səm] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈɪndiən] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhɔːst(ə)l] [traɪb] ,
He was probably some unfortunate Indian , belonging to a hostile tribe ,
他 曾是 大概 一些 不幸 印度 , 属于 到 一个 敌对的 部落 ,
他很可能是一位不幸的印第安人，属于一个敌对部落。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ænd] [əˈpɑːn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs]
who had been captured by his enemies , and upon whom they had thus
WHO 有 到过 捕获 经过 他的 敌人 , 和 之上 谁 他们 有 因此
[riːkt] [ðer; ðər] [ˈvendʒəns] .
wreaked their vengeance .
破坏 他们的 复仇 .
他被敌人俘虏，敌人因此对他进行了报复。

[ˈweðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmoʊhɔːk] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [traɪb] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
Whether he was a Mohawk or the member of another tribe , it was
无论 他 曾是 一个 莫霍克 或者 这 成员 的 其他 部落 , 它 曾是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [seɪt] ,
impossible for Seth ,
不可能的 为了 塞思 ,
无论他是莫霍克人还是其他部落的成员，对塞思来说都是不可能的。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə] [tel] .
under the circumstances , to tell .
在下面 这 情况 , 到 告诉 .
在这种情况下，可以告诉大家。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələr] [ænd; ænd] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪt] , [wʌz; wəz] ,
But what was singular and unaccountable to Seth , was ,
但 什么 曾是 单数 和 无法解释 到 塞思 , 曾是 ,
但对塞思来说，最独特、最无法解释的是：

[ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈlðər] ['sævidʒiz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
that there appeared to be no other savages in the vicinity .
那 那里 出现 到 是 不 其他 野蛮人 在 这 附近 .

附近似乎没有其他野蛮人。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ðʌs] ,
He knew it was not their custom to leave a prisoner thus ,
他 知道 它 曾是 不是 他们的 风俗 到 离开 一个 囚犯 因此 ,
他知道他们没有这样留下囚犯的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪzŋ] ,
and the very fact of their being absent upon the present occasion ,
和 这 非常 事实 的 他们的 存在 缺席的 之上 这 展示 场合 ,
而他们此次缺席的事实本身，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdʌbli] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
made him doubly cautious and suspicious .
制成 他 双倍 谨慎 和 可疑的 .
这让他更加谨慎多疑。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['mediteɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [siːn] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
It was while he stood meditating upon the terrible scene before him ,
它 曾是 尽管 他 站立 冥想 之上 这 糟糕的 场景 前 他 ,
当他站在那里沉思眼前这可怕的景象时，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] - [ˈraɪf(ə)l] .
that he was startled by the report of Haldidge's rifle .
那 他 曾是 惊慌 经过 这 报告 的 - 步枪 .
他被霍尔迪奇的步枪声吓了一跳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
He was satisfied that it was his as it was from that direction
他 曾是 使满意 那 它 曾是 他的 作为 它 曾是 从 那 方向
,
,
,

他确信那东西是他的，因为它是从那个方向飞过来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
and he could not be mistaken in the report .
和 他 可以 不是 是 错误 在 这 报告 .
他在报告中不可能出错。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [aɪ 'tiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːnflikt][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ,
He had noticed it during the conflict the night before ,
他 有 注意到 它 期间 这 冲突 这 夜晚 前 ,
他在前一晚的冲突中就注意到了这一点。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [ɪn'taɪərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][ðə; ði]
as having a peculiar sound entirely different from either his own or the
作为 拥有 一个 奇特 声音 完全 不同的 从 任何一个 他的 自己的或者 这
['sævidʒiz] - .
savages ' .
野蛮人 - .

因为他的声音很奇特，与他自己的声音或野蛮人的声音都完全不同。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][pər'pleksəti] .
This was a new source of wonder and perplexity .
这 曾是 一个 新的 来源 的 想知道 和 困惑 .
这令我既惊奇又困惑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['plʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [tɜ:rn] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] .
He was completely puzzled by the extraordinary turn affairs were taking .
他 曾是 完全地 困惑 经过 这 非凡的 转动 事务 是 采取 .
他对事态的这种非同寻常的转变感到完全困惑。

[sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [kɔ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [dis'tʃa:dʒd] - ['raɪf(ə)l] .
Some unusual cause must have discharged Haldidge's rifle .
一些 异常 原因 必须 有 出院 - 步枪 .
哈尔迪奇的步枪一定是由于某种不寻常的原因走火了。

[wʌt] [ai 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][kən'dʒektʃər] .
What it was he could only conjecture .
什么 它 曾是 他 可以 仅有的 推测 .
他只能猜测那究竟是什么。

[sti:l] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rekə'hɔɪtər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'ziʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] **Still doubtful and cautious , he determined to reconnoiter his own position before returning** .
仍然 疑 和 谨慎 , 他 决定 到 侦察 他的 自己的 位置 前 返回 .
他仍然心存疑虑和谨慎，决定在返回之前先侦察一下自己的处境。

[ˈstu:pɪŋ] [ˈɔ:lmʊʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Stooping almost to the earth ,
弯腰 几乎 到 这 地球 ,
几乎弯腰贴近地面，

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['stelθɪli] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
he made his way stealthily around to the opposite side of the fire .
他 制成 他的 方式 悄悄地 大约 到 这 对面的 边 的 这 火 .
他悄悄绕到火堆的另一边。

[hɪr] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [flæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Here he stretched out flat upon the earth and bent his ear to the ground .
这里 他 拉伸 出去 平坦的 之上 这 地球 和 弯曲 他的 耳朵 到 这 地面 .
他平躺在地上，把耳朵贴在地上。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['tremər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
A faint tremor was heard .
一个 头晕的 震颤 曾是 听到 .
听到一阵轻微的震动。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['bɑ:di] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
He raised his head and heard the brushing of some body through the wood .
他 提高 他的 头 和 听到 这 刷牙 的 一些 身体 通过 这 木头 .
他抬起头，听到有人穿过树林的声音。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [faɪv] ['moʊhɔ:k] ['wɔ:rɪz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:ɾɪd] ['pænəpli] [ʌv; əv][wɔ:r] [peɪnt] ,
The next moment , five Mohawk warriors , in all the horrid panoply of war paint ,
这 下一个 片刻 , 五 莫霍克 战士 , 在 全部 这 可怕的 全套装备 的 战争 画 ,
下一刻，五名莫霍克族战士，脸上涂满了可怕的战妆，

[stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rnt][æt; ət][ðə; ði] **stepped into the open space in front of the Indian who had been burnt at the stake** .
步 进入 这 打开 空间 在 正面 的 这 印度 WHO 有 到过 烧焦的 在 这 赌注 .
走到被绑在火刑柱上烧死的印第安人面前的空地上。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ə'mʌŋ]
The report of the rifle appeared to be the cause of the apprehension among
这 报告 的 这 步枪 出现 到 是 这 原因 的 这 忧虑 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

步枪声似乎是他们感到恐惧的原因。

[ðeɪ] [kən'və:st] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn][æt; ət][fɜ:rst] , [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] ['vaɪələntli] ,
They conversed earnestly in a low tone at first , gesticulating violently ,
他们 交谈 切实 在 一个 低的 语气 在 第一的 , 做手势 暴力 ,
[wɪ'ðəʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ðə; ði] [hɑ:rt] - ['sɪkənɪŋ] ['spektək(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
without noticing in the least the heart - sickening spectacle before them :
没有 注意到 在 这 至少 这 心 - 令人作呕 奇观 前 他们 :

他们对眼前令人心碎的景象却丝毫没有察觉。

[seɪt] [wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [səs'pɪənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɑ:k'sɪməti] , [fɔ:r; fər] [
Seth was satisfied that they had no suspicions of his own proximity , for [
塞思 曾是 使满意 那 他们 有 不 怀疑 的 他的 自己的 邻近 , 为了 [
-]
87]
-]

塞思很满意他们没有怀疑他与这些人关系密切，因为[87]

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [spuːk] ['laʊdər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [oʊvər'hɪr] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
they gradually spoke louder until he managed to overhear the most of what they
他们 逐步地 辐 更大声 直到 他 管理 到 无意中听到 这 最多 的 什么 他们
[sed] .
said .
说 :

他们说话的声音渐渐增大，直到他设法听到了他们说的大部分内容。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] .
As he expected , it was the rifle report .
作为 他 预期的 , 它 曾是 这 步枪 报告 :

正如他所料，那是步枪射击声。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stʃɑ:dʒd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
They seemed to understand that it had not been discharged by one of their
他们 似乎 到 理解 那 它 有 不是 到过 出院 经过 一 的 他们的
[oʊn] ['nʌmbər] ,
own number ,
自己的 数字 ,

他们似乎明白，那不是他们自己人发射的。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
and were afraid that their presence had been discovered .
和 是 害怕的 那 他们的 在场 有 到过 发现 :

他们害怕自己的行踪被发现。

[seɪt] ['ɜ:rnɪd] ['fɜ:rðər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɪndiəns] [ɪn][ðə; ði]
Seth learned further that there were at least a dozen Indians in the
塞思 学习 更远 那 那里 是 在 至少 一个 打 印度人 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

塞思进一步了解到，附近至少有十几名印度人。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][led] [ˈðɪðər] [baɪ][ðə; ði][wʌn][ˈɑ:bdʒekt] .
every one of whom were led thither by the one object .

每一个 一 的 谁 是 引领 那里 经过 这 一 目的 .

他们每个人都是被同一个目标引到那里的。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] ,
Consequently he must have missed the others entirely in his movements ,

最后 他 必须 有 错过 这 其他的 完全 在 他的 移动 ,

因此, 他的动作一定完全错过了其他人。

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] - .
or else they were in the rear and had been discovered by Haldidge .

或者 别的 他们 是 在 这 后部 和 有 到过 发现 经过 - .

或者他们当时在后方, 被霍尔迪奇发现了。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [si:md] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈprɑ:bəb(ə)] .
That the latter was the case , seemed more than probable .

那 这 后者 曾是 这 案件 , 似乎 更多的 比 可能 .

后一种情况似乎极有可能。

[ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntər] ,
A collision in all probability had occurred between them and the hunter ,

一个 碰撞 在 全部 可能性 有 发生 之间 他们 和 这 猎人 ,

他们很可能与猎人发生了碰撞。

[ænd; ənd] [seɪt] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈni:ɪdɪd] .
and Seth felt that his presence was needed .

和 塞思 毛毡 那 他的 在场 曾是 需要 .

塞思觉得他必须到场。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [hi; hi] [tɜ:rnd] [tu; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .
Accordingly he turned to retrace his steps .

因此 他 转向 到 回溯 他的 步骤 .

于是他转身往回走。

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [rɪˈkwaɪərd] , [fɔ:r; fər][ˈdeɪndʒər] , [dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] ,
His presence was indeed required , for danger , dark and threatening ,
他的 在场 曾是 的确 必需的 , 为了 危险 , 黑暗的 和 威胁 ,
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bænd][ʌv; əv] [waɪts] . [-]
surrounded the little band of whites . [88]

包围 这 小的 乐队 的 白人 . [-]

他的出现确实很有必要, 因为危险、黑暗和威胁笼罩着这小群白人。[88]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .

章 十六 .

第十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌntɜ:z] [nə:vs] [ɑ:r; ər] [ˈtestɪd] .
IN WHICH A HUNTER'S NERVES ARE TESTED .

在 哪个 一个 猎人的 神经 是 测试 .

考验猎人神经的考验。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈdeɪz] [mɑ:rtʃ] , - , [æz; əz]
In the morning when our friends started upon their day's march , Haldidge , as
在 这 早晨 什么时候 我们的 朋友们 开始 之上 他们的 天 行进 , - , 作为
[sed] ,
said ,
说 ,

清晨, 当我们的朋友们开始一天的行军时, 霍尔迪奇说道:

[fel] [br'haɪnd][ɪn][ɔ:rdə] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [səp'praɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn] :
fell behind in order to guard against surprise from this direction .

跌倒 在后面 在 命令 到 警卫 反对 惊喜 从 这 方向 .

为了防范来自这个方向的突袭，我们故意落后。

[ɔ:l'dʒu] [ɪkspektɪŋ] [æz; əz][lɪt(ə)] [æz; əz][dɪd] [seɪt] ['eni] [demən'streɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] ,
Although expecting as little as did Seth any demonstration from this quarter ,

虽然 期待 作为 小的 作为 做过 塞思 任何 示范 从 这 四分之一 ,

尽管和塞思一样，大家对本季度的任何表现都抱有不小期望，

[sti:l] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [lu:z] ['eni] [ʌv; əv]
still he was too much of a backwoodsman to allow himself to lose any of

仍然 他 曾是 也 很多 的 一个 乡下人 到 允许 他自己 到 失去 任何 的

[hɪz; ɪz][ʃu:ʒuəl] [sə'spi](ə)n] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃflnəs] .

his usual suspicion and watchfulness .

他的 通常 怀疑 和 警惕 .

但他毕竟是个乡下人，所以不会让自己失去一贯的怀疑和警惕。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bæk] [treɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ,
Sometimes he would take his back trail for a long distance ,

有时 他 会 拿 他的 后退 踪迹 为了 一个 长的 距离 ,

有时他会走很远的路，走的是老路。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɑ:ndər] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [mɔ:r]
and then wander off to the right or left of it for perhaps a mile or more

和 然后 漫步 离开 到 这 正确的 或者 左边 的 它 为了 也许 一个 英里 或者 更多的

.
:
.

然后向它的右边或左边漫步，也许走一英里或更远。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,

By this means ,

经过 这 方法 ,

通过这种方式，

[hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [wɑ:tʃ] [nɑ:t][ɔ'ʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ɪt'self] [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði]
he kept a continual watch not only upon the trail itself but upon the

他 保留 一个 持续的 手表 不是 仅有的 之上 这 踪迹 本身 但 之上 这

[ˈneɪbərhʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,

neighborhood for a long distance around it ,

邻里 为了 一个 长的 距离 大约 它 ,

他不仅持续监视着小路本身，还监视着周围很远范围内的区域。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [pər'su:t] , [meɪd] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [træks] ,
and , in case of pursuit , made so many and conflicting tracks ,

和 , 在 案件 的 追逐 , 制成 所以 许多 和 冲突 轨道 ,

而且，万一遭到追捕，还会留下许多相互矛盾的痕迹。

[ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [pʌz(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] .

that it could not but puzzle and delay their enemies .

那 它 可以 不是 但 谜 和 延迟 他们的 敌人 .

这必然会令敌人困惑并拖延时间。

[nɪr] [nu:n] ,

Near noon ,

靠近 中午 ,

临近中午时分

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moumənt] [ðæt] [seɪt] [pɔ:zd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and at the very moment that Seth paused to take a survey of the
和 在 这 非常 片刻 那 塞思 暂停 到 拿 一个 民意调查 的 这
[sə'spiʃəs] ['væli] - [laɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
suspicious valley - like depression ,
可疑的 谷 - 喜欢 沮丧 ,
就在塞思停下来环顾那片可疑的、像山谷一样的洼地时，

[ænd; ʌnd] [wen] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɜ:rlɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
and when not more than a furlong in the rear ,
和 什么时候 不是 更多的 比 一个 弗隆 在 这 后部 ,
当落后不超过一弗隆时，

- [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [θri:] ['ɪndiəns][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Haldidge caught sight of three Indians just ahead of him .
- 捕捉 视线 的 三 印度人 只是 前方 的 他 .
霍尔迪奇看到前方不远处有三个印第安人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] ,
They were sitting upon the ground , in perfect silence ,
他们 是 坐着 之上 这 地面 , 在 完美的 沉默 ,
他们坐在地上，一言不发。

[ænd; ʌnd] ['si:mɪŋli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .
and seemingly waiting for the approach of some one .
和 似乎 等待 为了 这 方法 的 一些 一 .
似乎在等待某人的到来。

[ðə; ði] ['hʌntər] [faʊnd] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌt] [pər'plekst] , [æz; əz][wʌz; wəz] [seɪt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
The hunter found himself as much perplexed , as was Seth to account for
这 猎人 成立 他自己 作为 很多 困惑 , 作为 曾是 塞思 到 帐户 为了
[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .
what he saw .
什么 他 锯 .
猎人发现自己和塞思一样困惑，无法解释他所看到的一切。

['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][f'strætədʒəm][tu:; tə] [ɪn'træp] [hɪm'self] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,
Whether it was some stratagem to entrap himself or not he could not tell ,
无论 它 曾是 一些 策略 到 陷阱 他自己 或者 不是 他 可以 不是 告诉 ,
他无法判断这是否是某种设下陷阱的计谋。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['ventʃərɪŋ] ['fɑ:rðər] , [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fɜ:rðər]
but before venturing farther , he made up his mind to gain a further
但 前 冒险 更远 , 他 制成 向上 他的 头脑 到 获得 一个 更远
[nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
knowledge of their intentions .
知识 的 他们的 意图 .
但在进一步冒险之前，他决定进一步了解他们的意图。

- [hæd; həd][wʌn][fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪ] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] : [ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs]
Haldidge had one formidable difficulty to contend with : the wood at this
- 有 一 强大 困难 到 抗衡 和 : 这 木头 在 这
[pər'tɪkjələr] [spɑ:t][wʌz; wəz][f'əʊpən] ,
particular spot was open ,
特别的 点 曾是 打开 ,
霍尔迪奇面临着一个巨大的难题：这片林地是开阔的。

[ænd; ʌnd][ɔ:lməʊst] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['ʌndərgroʊθ] ,
and almost devoid of the protecting undergrowth ,
和 几乎 缺乏 的 这 保护 灌木丛 ,
而且几乎没有遮蔽的灌木丛，

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈpraʊtʃ] [ðem; ðəm][ˈkloʊzər] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈkʌvərɪŋ]
so that it was about impossible to approach them closer without discovering
所以 那 它 曾是 关于 不可能的 到 方法 他们 更近 没有 发现
[hɪmˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
himself to them .
他自己 到 他们 :

因此，要想在不被发现的情况下靠近他们，几乎是不可能的。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ˈlaɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈhevi] [bɔːg] , [əˈpærəntli]
He noticed lying a short distance behind them a large , heavy log , apparently
他 注意到 说谎 一个 短的 距离 在后面 他们 一个 大的 , 重的 日志 , 显然
[mʌtʃ] [dɪˈkeɪd] .
much decayed .
很多 腐烂的 :

他注意到在他们身后不远处躺着一根又大又重的木头，显然已经腐烂得很厉害了。

[ɪn][fækt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ðæt] [kʊd; kəd][hiː; hi][geɪn][aɪˈtiː] ,
In fact this was so near them , that could he gain it ,
在 事实 这 曾是 所以 靠近 他们 , 那 可以 他 获得 它 ,
事实上，这离他们如此之近，他有可能得到它吗？

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈhɪr] [ˈevri] [θɪŋ] [sed] .
he could overhear every thing said .
他 可以 无意中听到 每一个 事物 说 :
他能听到所有人的谈话内容。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊhɔːk] [tʌŋ] — [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs]
He had a slight knowledge of the Mohawk tongue — not enough to converse
他 有 一个 轻微 知识 的 这 莫霍克 舌头 — 不是 足够的 到 交谈
[ɪn][aɪˈtiː] — [bʌt; bət] [stiɪl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] . [-]
in it — but still enough to understand the drift of a conversation . [89]
在 它 — 但 仍然 足够的 到 理解 这 漂移 的 一个 对话 . [-]

他对莫霍克语略知一二——虽然不足以用它交谈——但足以理解谈话的内容。[89]

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] .
Accordingly he determined to reach the spot at all hazards .
因此 他 决定 到 抵达 这 点 在 全部 危险 :
因此，他决心不惜一切代价到达目的地。

- [dɪˈzaɪrd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɜːlənd] [ænd; ænd][wɔːrən][hɪm; ɪm]
Haldidge desired , if possible , to communicate with Haverland and warn him
- 想要的 , 如果 可能的 , 到 交流 和 哈弗兰 和 警告 他
[ʌv; əv][ðə; ði][prɑːkˈsɪməti][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
of the proximity of danger .
的 这 邻近 的 危险 :

霍尔迪奇希望尽可能与哈弗兰取得联系，并警告他危险临近。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈdiːtʊr] ,
To do this , it was necessary to make a long detour ,
到 做 这 , 它 曾是 必要的 到 制作 一个 长的 車輛改道 ,
为此，必须绕道而行。

[ænd; ænd][əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
and upon further consideration he decided not to attempt it .
和 之上 更远 考虑 他 决定 不是 到 试图 它 :
经过进一步考虑，他决定不尝试。

[ˈlaɪŋ] [ˈflæt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪmˈself] [tɔːrd] [ðə; ði][bɔːg] [ˈmenʃ](ə)nd] ,
Lying flat upon his face , he worked himself toward the log mentioned ,
说谎 平坦的 之上 他的 脸 , 他 工作 他自己 朝向 这 日志 提及 ,
他脸朝下趴着，努力向那根木头靠去。

[ˈkiːpɪŋ] [aɪˈtiː] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æz; əz][ˈsaɪləntli]
keeping it between himself and the Indians , and approaching as silently
保持 它 之间 他自己 和 这 印度人 , 和 接近 作为 默默
[ænd; ənd] [ˈstedəli] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] .
and steadily as a snake .
和 稳步 作为 一个 蛇 .
他保守着自己和印第安人之间的秘密, 像蛇一样悄无声息、稳步前进。

[soʊ] [ˈkɔːʃəli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [dʌn] , [ðæt] [aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti]
So cautiously and carefully was it done , that it required at least twenty
所以 谨慎地 和 小心 曾是 它 完毕 , 那 它 必需的 在 至少 二十
[ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪˈtiː] ,
minutes to reach it ,
分钟 到 抵达 它 ,
这项工作进行得非常谨慎小心, 至少花了二十分钟才完成。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈbrʊkən] [ˈsaɪləns] .
and all this time , the Indians maintained the same unbroken silence .
和 全部 这 时间 , 这 印度人 维持 这 相同的 未破 沉默 .
而在此期间, 印第安人始终保持着一成不变的沉默。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ðə; ði] [kənˈsiːlmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈnoʊtɪst] [wɪð; wɪθ]
At length , the concealment was reached , and the hunter noticed with
在 长度 , 这 隐蔽 曾是 达到 , 和 这 猎人 注意到 和
[ˈpleɪzər] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːləʊ] .
pleasure that it was hollow .
乐趣 那 它 曾是 空洞的 .
最终, 他找到了藏身之处, 并欣喜地发现它是空心的。

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [aɪˈtiː] , [wer] ,
He lost no time in entering it , where ,
他 丢失的 不 时间 在 进入 它 , 在哪里 ,
他立即进入了那里,

[ˈkɔɪlɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈlɪsnɪŋ]
coiling himself up in as small a space as possible , he took himself to listening
卷绕 他自己 向上 在 作为 小的 一个 空间 作为 可能的 , 他 采取 他自己 到 聆听
.
:
.
他蜷缩在尽可能小的空间里, 开始倾听。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kəmˈpliːtli] [ˈfeɪvər][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [rent] [ɪn][ðə; ði][lɔːg] ,
As if to completely favor him , there was a small rent in the log ,
作为 如果 到 完全地 偏爱 他 , 那里 曾是 一个 小的 租 在 这 日志 ,
仿佛一切都是为了偏袒他, 原木上还有一道小小的裂缝。

[θruː] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,
through which even the whisper of the savages could be heard ,
通过 哪个 甚至 这 耳语 的 这 野蛮人 可以 是 听到 ,
甚至连野蛮人的低语都能听见。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] .
and which also admitted a thin ray of light .
和 哪个 还 承认 一个 薄的 射线 的 光 .
并且还能透进一束细光。

[hɪr] - [kræmpt] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtɛntli] .
Here Haldidge cramped himself up and listened intently .
这里 - 狭窄 他自己 向上 和 听着 专注地 .
霍尔迪奇蜷缩着身子, 全神贯注地听着。

[bʌt; bæt][nɑ:tɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [iks'tʃeɪndʒd] [br'twi:n] [ðə; ði]['ɪndiəns] , [hu:] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]
But not a word was exchanged between the Indians , who remained as
但 不是 一个 单词 曾是 交换 之间 这 印度人 , WHO 剩余 作为
['moʊnləs] [æz; əz]['stætʃu:z] .
motionless as statues .
静止不动 作为 雕像 .

但印第安人之间没有交流一句话，他们像雕像一样一动不动。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['fʊtɒ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] ,
In the course of a few minutes he heard a footfall upon the leaves ,
在 这 课程 的 一个 很少 分钟 他 听到 一个 人流量 之上 这 树叶 ,
[hɜ:; hi][hæd; həd] [kən'si:ld] [hɪm'self] !
几分钟后，他听到脚步声踩在树叶上。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sekənd]['æftər] ['sevrəl] ['sævɪdʒɪz] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veri] [bɜ:g][ɪn] [wɪtɪ]
and a second after several savages seated themselves upon the very log in which
和 一个 第二 后 一些 野蛮人 坐着 他们自己 之上 这 非常 日志 在 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:ld] [hɪm'self] !
he had concealed himself !
他 有 暗 他自己 !

紧接着，几个野蛮人就坐在了他藏身的那根圆木上！

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] .

He judged that there were at least a half dozen .
他 评判 那 那里 是 在 至少 一个 一半 打 .

他估计至少有六个。

[ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪzn] , [ænd; ʌnd] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]
Those whom he had first seen appeared to have risen , and , meeting the
那些 谁 他 有 第一的 已见 出现 到 有 升起 , 和 , 会议 这
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他最先看到的那些人似乎已经起身，与其他人会合后，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɜ:g] [tə'geðər] .
they had all seated themselves upon the log together .
他们 有 全部 坐着 他们自己 之上 这 日志 一起 .

他们都一起坐在圆木上。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [kə'menst] [kən'və:sɪŋ] [ɪn][soʊ] [loʊ] [ænd; ʌnd] ['gʌtərəl] [toʊnz] ,
They immediately commenced conversing in so low and guttural tones ,
他们 立即地 开始 对话 在 所以 低的 和 喉音 音调 ,

他们立刻用低沉沙哑的声音开始交谈，

[ðæt] [ðer; ðər] [di:p] [beɪs] ['vɔɪsɪz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðer; ðər] ['tremər] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:g] .
that their deep base voices communicated their tremor to the log .
那 他们的 深的 根据 声音 沟通 他们的 震颤 到 这 日志 .

他们低沉的嗓音将颤抖传递给了原木。

- ['stɑ:rtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'və:sɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self]
Haldige started as he soon learned that they were conversing about himself
- 开始 作为 他 很快 学习 那 他们 是 对话 关于 他自己
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] ['fjʊdʒətɪv] .
and the three fugitives .
和 这 三 逃犯 .

霍尔迪奇很快发现，他们正在谈论他和那三名逃犯。

[ʌv; əv] [seɪt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] .
Of Seth they seemed to have no knowledge .
的 塞思 他们 似乎 到 有 不 知识 .

他们似乎对赛特一无所知。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn][ɪn] ['æmbʊʃ] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [tuː; tə][ɪn'træp]
He discovered that they had lain in ambush a short distance ahead to entrap
他发现 那 他们 有 莱恩 在 伏击 一个 短的 距离 前方 到 陷阱
[ˈhævəˌlənd] ,
Haverland ,
哈弗兰 ,

他发现他们在前方不远处设下埋伏，企图引诱哈弗兰德落网。

[ˈɡreɪəm] , [ænd; ənd][ˈɪnə; ˈaɪnə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd]
Graham , and Ina , and they were debating how he should be disposed
格雷厄姆 , 和 伊娜 , 和 他们 是 辩论 如何 他 应该 是 处置
[ʌv; əv] .
of .
的 .

格雷厄姆和伊娜正在讨论该如何处置他。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [skaʊt] [ænd; ənd][ˈsentɪn(ə)l] ,
They knew that he was acting in the capacity of scout and sentinel ,
他们 知道 那 他 曾是 表演 在 这 容量 的 侦察 和 哨兵 ,
他们知道他是在执行侦察兵和哨兵的任务。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː]
and were fearful that he might detect the ambush , or at least escape it
和 是 可怕 那 他 可能 探测 这 伏击 , 或者 在 至少 逃脱 它
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他们担心他会发现埋伏，或者至少自己逃脱。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , ['prɑːbəbli] [ɪm'peld] [baɪ][sʌm; səm] [wɪm] ,
At this point , one of the Indians , probably impelled by some whim ,
在 这 观点 , 一 的 这 印度人 , 大概 被迫 经过 一些 一时兴起 ,
这时，其中一个印第安人，大概是心血来潮，

[stuːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɔːg] .
stooped and looked into the log .
弯腰 和 看起来 进入 这 日志 .
他弯下腰，看向了那根木头。

- [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ðʌs] [ɔ'keɪzənd] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz]
Haldidge knew from the darkness thus occasioned , that one of them was
- 知道 从 这 黑暗 因此 引发 , 那 一 的 他们 曾是
['pɪrɪŋ] [ɪn] [-]
peering in [90]
窥视 在 [-]

霍尔迪奇从由此造成的黑暗中知道，他们中的一个正在向里窥视[90]

[aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['skersli] [brɪːðd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
it , and he scarcely breathed for a few seconds .
它 , 和 他 几乎 呼吸 为了 一个 很少 秒 .
他被击中后，几乎停止了呼吸，持续了几秒钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,
But the face was removed ,
但 这 脸 曾是 已移除 ,
但脸部被移除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:lʊ] ['bi:ɪŋ] [dɑ:rk] [wɪ'ðɪn] — [ðə; ði] [smɔ:l] [rent] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd]
and the hollow being dark within — the small rent being upon the opposite side
和 这 空洞的 存在 黑暗的 之内 — 这 小的 租 存在 之上 这 对面的 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] — [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [felt] [,ri:ə'juəd] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
of the hunter — the savage felt reassured and resumed the conversation .
的 这 猎人 — 这 野蛮的 毛毡 放心 和 恢复 这 对话 .

由于洞穴内部黑暗——小裂缝位于猎人的对面——野蛮人感到安心，继续交谈。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nə:vʌs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
But Haldidge was doomed to have a trial of his nerves , of which he
但 - 曾是 注定失败 到 有 一个 审判 的 他的 神经 , 的 哪个 他
['lɪt(ə)l] [dri:md] .
little dreamed .
小的 梦见 .

但霍尔迪奇注定要经历一场他做梦也想不到的神经考验。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði][b:ɡ] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hed] ['fɔ:rmʊst] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər]
When he entered the log , it was head foremost , so that his feet were
什么时候 他 进入 这 日志 , 它 曾是 头 首先 , 所以 那 他的 脚 是
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
toward the opening ,
朝向 这 开幕 ,

他进入圆木时，头在前，脚朝向洞口。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [br'jɑ:nd] .
and his face was in the dim light beyond .
和 他的 脸 曾是 在 这 暗淡 光 超过 .
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [br'jɑ:nd] .
他的脸映照在远处昏暗的光线中。

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['rɑ:t(ə)n]['kævəti] [ɪk'stendɪd] ['sevrəl] [fi:t] ['fɜ:rðər] [bæk] ; [bʌt; bət] ,
He judged the rotten cavity extended several feet further back ; but ,
他 评判 这 烂 空腔 扩展 一些 脚 更远 后退 ; 但 ,
[hɪz; ɪz] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['rɑ:t(ə)n]['kævəti] [ɪk'stendɪd] ['sevrəl] [fi:t] ['fɜ:rðər] [bæk] ; [bʌt; bət] ,
他判断腐烂的空洞向后延伸了好几英尺；但是，

[æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['entərɪŋ] ['fɑ:rðər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə]
as there was no necessity for entering farther , he did not attempt to
作为 那里 曾是 不 必要性 为了 进入 更远 , 他 做过 不是 试图 到
[ɪk'splɔ:r] [,aɪ 'ti:] .
explore it .
探索 它 .
[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [leɪ] [ðʌs] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] [bent] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ækt][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] ,
It was while he lay thus , his whole soul bent to the one act of listening ,
它 曾是 尽管 他 躺 因此 , 他的 所有的 灵魂 弯曲 到 这 一 行为 的 聆听 ,

他就这样躺着，全神贯注地倾听。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] !
that he was startled by the deadly warning of a rattlesnake !
那 他 曾是 惊慌 经过 这 致命 警告 的 一个 响尾蛇 !
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] !
他被响尾蛇的致命警告吓了一跳！

[hi:; hi] [,kɒmpri'hendɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He comprehended the truth in an instant .
他 理解 这 真相 在 一个 立即的 .
[hi:; hi] [,kɒmpri'hendɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
他瞬间明白了真相。
[ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['reptɑɪlz] [ɪn][ðə; ði][b:ɡ] [br'jɑ:nd] [hɪm; ɪm] !
There was one of these reptiles in the log beyond him !
那里 曾是 一 的 这些 爬行动物 在 这 日志 超过 他 !

他身后的原木里就有一只这样的爬行动物！

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɪrɪ(ə)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhʌntɜːz] [æt; ət] [ðɪs]
It is difficult to imagine a more fearful situation than the hunter's at this
它是 难的 到 想象 一个 更多的 可怕 情况 比 这 猎人的 在 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

很难想象还有比猎人此刻所处的境地更可怕的情况了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ɪnˈvaɪəənd] [baɪ] [deθ] ; [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He was literally environed by death ; for it was at his head , his feet ,
他 曾是 字面上地 环境 经过 死亡 ; 为了 它 曾是 在 他的 头 , 他的 脚 ,
[ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
and above him ,
和 多于 他 ,

他简直被死亡包围了；因为死亡在他的头顶、脚下和上方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [bɪˈloʊ] .
and there was no escape below .
和 那里 曾是 不 逃脱 以下 .

下方没有逃生之路。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]
He had just learned that his death was one of the objects of the
他 有 只是 学习 那 他的 死亡 曾是 一 的 这 对象 的 这
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

他刚刚得知，他的死是印第安人的目标之一。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [bæk] [aʊt][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈklʌtʃɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [kəˈmɪtɪŋ]
so that to back out into their clutches would be nothing less than committing
所以 那 到 后退 出去 进入 他们的 离合器 会 是 没有什么 较少的 比 提交
[ˈsuːɪsaɪd] .
suicide .
自杀 .

所以，退缩到他们的魔爪下无异于自杀。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
To remain where he was ,
到 保持 在哪里 他 曾是 ,

为了留在原地，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌdɪsrɪˈgɑːrd][ðə; ði][ˈsekənd] [ænd; ənd][læst] [ˈwɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪld] [ˈrætl̩sneɪk] .
would be to disregard the second and last warning of the coiled rattlesnake .
会 是 到 漠视 这 第二 和 最后的 警告 的 这 卷曲 响尾蛇 .

那就等于无视盘踞着的响尾蛇发出的第二次也是最后一次警告。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办？

[ˈmæɪfɪstli] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
Manifestly nothing but to die like a man .
显然 没有什么 但 到 死 喜欢 一个 男人 .

显然，他唯一的目的是像个男人一样死去。

- [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði][baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] !
Haldidge decided to risk the bite of the rattlesnake !
- 决定 到 风险 这 咬 的 这 响尾蛇 !

霍尔迪奇决定冒险被响尾蛇咬一口！

[drɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreptail] [wʌz; wəz] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ɪts][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n]
Despite himself , the hunter felt that the reptile was exerting its horrible fascination
尽管 他自己 , 这 猎人 毛毡 那 这 爬虫 曾是 施力 它是 可怕 魅力
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

尽管猎人自己没有意识到，但他感觉那条爬行动物对他有一种可怕的吸引力。

[ɪts] [smɔ:ɪ] [aɪz] , [ˈgli:mɪŋ] [laɪk][ˈtaɪni] , [jet] [ˈfaɪəri][stɑ:rz] , [si:md] [tu:; tə] [i'mɪt] [ə; eɪ][mægˈnetɪk] [reɪ] —
Its small eyes , gleaming like tiny , yet fiery stars , seemed to emit a magnetic ray —
它是 小的 眼睛 , 闪闪发光 喜欢 微小的, 然而 火热 明星 , 似乎 到 发射 一个 磁的 射线 —
[θɪn] ,
thin ,
薄的 ,

它那双小小的眼睛，像微小的、燃烧的星星一样闪闪发光，似乎发出了一道磁性光束——细细的，

[ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][ˈpælpəb(ə)l] , [ðæt] [pɪrst] [raɪt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][breɪn] .
pointed and palpable , that pierced right into his brain .
尖 和 可感知的 , 那 穿孔 正确的 进入 他的 脑 .

那感觉尖锐而强烈，直击他的大脑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [ˈsʌt(ə)lti] — [æn; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈmægnətɪzəm] .
There was a malignant subtlety — an irresistible magnetism .
那里 曾是 一个 恶性 微妙之处 — 一个 无法抗拒 磁性 .

有一种阴险的微妙之处——一种无法抗拒的吸引力。

[naʊ] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] , [ˈglɪtərɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈsi:d] , [ðen] [tu:; tə] [əˈproʊt]
Now the small , glittering point of light seemed to recede , then to approach
现在 这 小的 , 闪闪发光 观点 的 光 似乎 到 消退 , 然后 到 方法
[ænd; ənd][ɪkˈspænd] ,
and expand ,
和 扩张 ,

现在，那点闪烁的小光点似乎先是后退，然后又靠近并扩大。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [weɪv] [ænd; ənd] [ˈʌndʒələɪt] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
and then to wave and undulate all around him .
和 然后 到 海浪 和 波动 全部 大约 他 .

然后在他周围挥舞、起伏。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [braɪt] , [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [reɪ] [wʊd] [ˈfɪvər] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen]
Sometimes that bright , lightning - like ray would shiver and tremble , and then
有时 那 明亮的 , 闪电 - 喜欢 射线 会 颤抖 和 颤抖 , 和 然后
[ˈstreɪtn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈmet(ə)l] - [laɪk] [rɪˈdʒɪdətɪ] ,
straighten out with metal - like rigidity ,
拉直 出去 和 金属 - 喜欢 刚性 ,

有时，那道明亮如闪电的光束会颤抖摇晃，然后像金属般笔直地伸直。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪnjuet] [ɪtˈself] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] .
and insinuate itself into his very being like the invisible point of a spear .
和 暗示 本身 进入 他的 非常 存在 喜欢 这 无形的 观点 的 一个 矛 .
[ænd; ənd] [ɪnˈsɪnjuet] [ɪtˈself] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈbi:ɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] .
and insinuate itself into his very being like the invisible point of a spear .
和 暗示 本身 进入 他的 非常 存在 喜欢 这 无形的 观点 的 一个 矛 .

并像无形的矛尖一样悄然渗入他的体内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][drɪˈzaɪər][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] - [tu:; tə] [ˈfeɪk] [ɔ:f] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] ,
There was a desire on the part of Haldige to shake off this influence ,
那里 曾是 一个 欲望 在 这 部分 的 - 到 摇 离开 这 影响 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][drɪˈzaɪər][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] - [tu:; tə] [ˈfeɪk] [ɔ:f] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] ,
There was a desire on the part of Haldige to shake off this influence ,
那里 曾是 一个 欲望 在 这 部分 的 - 到 摇 离开 这 影响 ,

霍尔迪奇很想摆脱这种影响。

[wɪtʃ] [ræpt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmənt(ə)l] .
which wrapped him like a mantle .
哪个 包装 他 喜欢 一个 地幔 .

那东西像斗篷一样将他包裹起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪər] , [wiː; wi][seɪ] ,
There was the desire , we say ,
那里 曾是 这 欲望 , 我们 说 ,

我们说, 这是有愿望的。

[ænd; ʌnd][jet][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd] [ˈlɪstləsnəs] — [ə; eɪ] [rɪˈpʌɡnəns] [tuː; tə][ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
and yet there was a languid listlessness — a repugnance to making the
和 然而 那里 曾是 一个 慵懒的 倦怠 — 一个 厌恶 到 制作 这
[ˈefərt] .
effort .
努力 .

然而, 却又透着一种懒散的倦怠感——一种不愿付出努力的厌恶。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðæt] [prəˈduːst] [baɪ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈoʊpiət] , [wen]
The feeling was something similar to that produced by a powerful opiate , when
这 感觉 曾是 某物 相似的 到 那 生产 经过 一个 强大的 阿片类药物 , 什么时候
[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈfɜːrst] [-]
we are first [91]
我们 是 第一的 [-]

这种感觉类似于服用强效鸦片后产生的感觉, 当我们第一次[91]

[rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
recovering from it .
恢复中 从 它 .

正在康复中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðæt] [dɪm] [ˈkɑːŋjəsənəs] — [ðæt] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtər] [wɜːrld] —
There was that dim consciousness — that indistinct knowledge of the outer world —
那里 曾是 那 暗淡 意识 — 那 模糊 知识 的 这 外 世界 —
[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nti] ,
that certainty ,
那 肯定 ,

那时有一种模糊的意识——对外部世界那种模糊的认知——那种确定感,

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði][bəːnd][ðæt] [həʊldz][juːˈes] , [baɪ][wʌn] [ˈvɪɡərəs] [ˈefərt] ,
that we can break the bond that holds us , by one vigorous effort ,
那 我们 能 休息 这 纽带 那 持有 我们 , 经过 一 蓬勃 努力 ,

我们只需一次强有力的努力, 就能挣脱束缚我们的枷锁。

[ænd; ʌnd][jet][ðə; ði][seɪm] [ˈslɑːɡɪʃ] [ɪnˈdɪfrəns] [ðæt] [prɪˈvents, priːˈvents][ðə; ði] [əˈtempt] .
and yet the same sluggish indifference that prevents the attempt .
和 然而 这 相同的 迟缓 漠不关心 那 阻止 这 试图 .

然而, 正是这种迟钝的冷漠阻碍了尝试的发生。

- [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈfeɪntli] [ænd; ʌnd] [ˈsləʊli] , [ˈjiːldɪŋ] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [tuː; tə][ðæt]
Haldidge drew his breath faintly and slowly , yielding more and more to that
- 画 他的 气息 淡淡的 和 缓慢地 , 屈服 更多的 和 更多的 到 那
[ˈfeɪt(ə)l] [ˈsʌt(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
fatal subtle influence .
致命的 微妙的 影响 .

霍尔迪奇的呼吸变得微弱而缓慢, 越来越屈服于那种致命的微妙影响。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] , [ænd; ʌnd][jet][hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help][aɪˈtiː] .
He knew he was charmed , and yet he couldn't help it .
他 知道 他 曾是 迷住了 , 和 然而 他 不能 帮助 它 .

他知道自己被迷住了, 但他却无法自拔。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈjeɪk] [ɔːf] [ðæt] [weɪt] [wɪtʃ] [prest] [hɪm; ɪm] [daʊn] [laɪk]
It was now impossible to shake off that weight which pressed him down like
它 曾是 现在 不可能的 到 摇 离开 那 重量 哪个 按下 他 向下 喜欢
[æn; ən][ˈɪŋkjəbəz] .
an incubus .
一个 梦魔 .

现在他再也无法摆脱那份沉重的压力，它像梦魇一样压着他。

[ðæt] [ˈaʊtər] [wɜːrld] — [soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [hæd; həd] [naʊ] [riˈsiːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
That outer world — so to speak — had now receded , and he was in
那 外 世界 — 所以 到 说话 — 有 现在 消退 , 和 他 曾是 在
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

那个外部世界——或者说——现在已经远去，他身处另一个世界。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [help] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
from which he could not return without help beside his own .
从 哪个 他 可以 不是 返回 没有 帮助 旁 他的 自己的 .

如果没有他人的帮助，他无法从那里返回。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] , [ˈflɪtɪŋ] , [ˈsɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [er] ,
He seemed to be moving , flitting , sinking , and rising , through the thin air ,
他 似乎 到 是 移动 , 飞掠 , 下沉 , 和 上升 , 通过 这 薄的 空气 ,
[bɔːrn] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwərd] ,
borne upward and downward ,
出生 向上 和 向下 ,

他似乎在稀薄的空气中移动、飘动、下沉、上升，被抬升和上下托起。

[ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
hither and thither , on a wing of fire .
这里 和 那里 , 在 一个 翼 的 火 .

乘着火焰之翼，四处飞翔。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .
The spell was complete .
这 拼写 曾是 完全的 .

咒语完成了。

[ðæt] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ˈɪnstɪŋkt] [hoʊldz][ˈoʊvər] [ˈriːz(ə)n] — [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [suːˌpɪriˈɔːrəti]
That extraordinary power which instinct holds over reason — that wonderful superiority
那 非凡的 力量 哪个 本能 持有 超过 原因 — 那 精彩的 优势
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈreptail] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʃoʊz] [hiː; hi][kæn; kən][ɪgˈzɜːrt][ˈoʊvər][mæn] ,
which a reptile sometimes shows he can exert over man ,
哪个 一个 爬虫 有时 演出 他 能 发挥 超过 男人 ,

本能凌驾于理性之上的那种非凡力量——爬行动物有时展现出的那种对人类的惊人优势，

[ðə; ði] [sneɪk] [naʊ] [held] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhʌntər] .
the snake now held over the hunter .
这 蛇 现在 握住 超过 这 猎人 .

蛇现在正盘踞在猎人头上。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
At this point , from some cause or other ,
在 这 观点 , 从 一些 原因 或者 其他 ,

此时，由于某种原因，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈstrʌk] [ðə; ði][lɔːg][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] .
one of the savages struck the log a violent blow with his hatchet .
一 的 这 野蛮人 击 这 日志 一个 暴力 吹 和 他的 斧头 .

其中一个野蛮人用斧头猛击圆木。

- [hɜ:rd] [ai 'ti:] .
Haldidge heard it .
- 听到 它 .

霍尔迪奇听到了。

[hi:; hi] [dru:] [ə; ei] [b:ŋ] [breθ] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:'əʊpənd] [ðem; ðəm] ,
He drew a long breath , closed his eyes , and when he reopened them ,
他 画 一个 长的 气息 , 关闭 他的 眼睛 , 和 什么时候 他 重新开放 他们 ,
他深吸一口气, 闭上眼睛, 然后再次睁开时,

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] .
looked down at his hands upon which his chin had been resting .
看起来 向下 在 他的 双手 之上 哪个 他的 下巴 有 到过 休息 .
他低头看着自己双手, 下巴刚才一直枕在上面。

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [wʌz; wəz]['broʊkən] !
The charm was broken !
这 魅力 曾是 破碎的 !

护身符坏掉了!

[ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] ['feɪkən] [ɔ:f][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [spel] !
the hunter had shaken off the fatal spell !
这 猎人 有 摇晃 离开 这 致命的 拼写 !

猎人已经摆脱了致命的诅咒!

[laɪk] [ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [mæk'beθ] , [wɪtʃ] [dɪ'spelz][ðə; ði][dɑ:rk] ,
Like the knocking at the gate in Macbeth , which dispels the dark ,
喜欢 这 敲门 在 这 门 在 麦克白 , 哪个 驱散 这 黑暗的 ,
就像《麦克白》中敲门声驱散黑暗一样,

[ɔ:f(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [glu:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [hæv; həv] [bɪn] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ,
awful world of gloom in which the murderers have been moving and living ,
可怕 世界 的 愁云 在 哪个 这 杀人犯 有 到过 移动 和 活的 ,
这是一个可怕的、阴暗的世界, 凶手们一直生活在其中, 四处活动。

[ænd; ənd] [ʌ'ʒəz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɜ:rlɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] ['hʌrɪŋ] [taɪd][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][ænd; ənd]
and ushers in our own world , with all its hurrying tide of human life and
和 引座员 在 我们的 自己的 世界 , 和 全部它是 匆忙 潮 的 人类 生活 和
['pæʃnz] ;
passions ;
激情 ;

并引领我们进入自己的世界, 其中充满了人类生活和激情的匆匆潮流;

[soʊ] [ðɪs] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['tɑ:məhɔ:k] [broʊk] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , [mæg'netɪk] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]
so this blow of the Indian's tomahawk broke the subtle , magnetic spell of the
所以 这 吹 的 这 印度人的 钺 打破 这 微妙的 , 磁的 拼写 的 这
['sɜ:rpənt] ,
serpent ,
蛇 ,

于是, 印第安人挥舞战斧的这一击打破了蛇那微妙的、磁性的魔咒。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['mænt(ə)l] - [laɪk] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ræpt] - [ɪn][ɪts][foʊldz] .
and lifted the heavy mantle - like influence which wrapped Haldidge in its folds .
和 抬起 这 重的 地幔 - 喜欢 影响 哪个 包装 - 在 它是 折叠 .

并揭开了笼罩在霍尔迪奇身上的沉重的、如同斗篷般的影响。

[hi:; hi] [lʊkt] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'geɪn] ,
He looked downward , and determined not to raise his eyes again ,
他 看起来 向下 , 和 决定 不是 到 增加 他的 眼睛 再次 ,
他低下头, 决心不再抬头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [wʊd] [əˈɡen] [raɪz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
for he knew the same power would again rise above him .
为了 他 知道 这 相同的 力量 会 再次 上升 多于 他 .

因为他知道，同样的力量终将再次凌驾于他之上。

[ðə; ði][ˈsɜːrpənt] , [ˈsiːmɪŋli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] , [ˈrætld] [wʌns] [mɔːr] ,
The serpent , seemingly conscious of its loss of influence , rattled once more ,
这 蛇 , 似乎 有意识的 的 它是 损失 的 影响 , 摇晃 一次 更多的 ,
[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [straɪk] .
and prepared to strike .
和 准备 到 罢工 .

蛇似乎意识到自己失去了影响力，再次发出嘶嘶声，准备发起攻击。

- [stɜːrd] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)] ; [ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [muːvd] [sɪns] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði]
Haldidge stirred not a muscle ; in fact , he had scarcely moved since entering the
- 搅拌 不是 一个 肌肉 ; 在 事实 , 他 有 几乎 已搬 自从 进入 这
[lɔːg] .
log .
日志 .

霍尔迪奇一动不动；事实上，自从进入圆木以来，他几乎一动不动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [dɪd][nɑːt] [straɪk] .
But the snake did not strike .
但 这 蛇 做过 不是 罢工 .

但蛇并没有攻击。

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] , [deθ] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] , [ˈeɪvɪdəntli] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreptail]
The continued , death - like stillness of the hunter , evidently seemed to the reptile
这 持续 , 死亡 - 喜欢 寂静 的 这 猎人 , 显然 似乎 到 这 爬虫
[tuː; tə][biː; bi] [deθ] [ɪtˈself] .
to be death itself .
到 是 死亡 本身 .

猎人持续的、如同死人般的静止状态，显然在爬行动物看来就是死亡本身。

[hiː; hi] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ʌnˈkɔɪld] [hɪmˈself] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [-]
He coiled and uncoiled himself several times , [92]
他 卷曲 和 展开 他自己 一些 时代 , [-]

他盘绕着身体，又舒展开身体，如此反复了好几次[92]。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [krɔːld] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] ,
and then lifting his head , crawled directly over his neck and body ,
和 然后 举重 他的 头 , 爬行 直接地 超过 他的 脖子 和 身体 ,
然后抬起头，直接爬过他的脖子和身体，

[ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] !
and passed out of the log !
和 通过了 出去 的 这 日志 !

然后就从原木里晕过去了！

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
Here he was killed by the Indians .
这里 他 曾是 被杀 经过 这 印度人 .

他在这里被印第安人杀害了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈɡen] , [hiː; hi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈækʃ(ə)n] .
Now that the hunter was himself again , he prepared for further action .
现在 那 这 猎人 曾是 他自己 再次 , 他 准备 为了 更远 行动 .
猎人恢复了正常后，准备采取进一步行动。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [əˈɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
The Indians had arisen from the log and were at some distance .
这 印度人 有 出现 从 这 日志 和 是 在 一些 距离 .

印第安人从圆木上站了起来，已经退到了不远处。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mʌmbliŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðer; ðər]
He could hear the mumbling of their voices , but could not distinguish their
他 可以 听到 这 喃喃自语 的 他们的 声音 , 但 可以 不是 区分 他们的
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

他能听到他们低声说话的声音，但听不清他们在说什么。

[ˈæftər] [ə'waɪl] [ði:z] ['si:st] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] .
After awhile these ceased , and he heard no more .
后 一会儿 这些 停止 , 和 他 听到 不 更多的 .

过了一会儿，这些声音就消失了，他再也没听到任何声音。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æprɪ'henʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Haldidge was now filled with apprehension for the others .
- 曾是 现在 已填 和 忧虑 为了 这 其他的 .

霍尔迪奇现在非常担心其他人的安危。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈhʌf] [ferθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv] [sɜ:t] [tu:; tə] [fi:l] [ˈprɪti]
He had enough faith in the power and cunning of Seth to feel pretty
他 有 足够的 信仰 在 这 力量 和 狡猾 的 塞思 到 感觉 漂亮的
[ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈni:ðər] [li:d] [ˈeni] [wʌn][ˈɪntu:] [ˈæmbʊʃ] [ɔ:r] [fɔ:l][ˈɪntu:][wʌn] [hɪm'self] ,
confident that he would neither lead any one into ambush or fall into one himself ,
自信的 那 他 会 两者都不 带领 任何 一 进入 伏击 或者 落下 进入 一 他自己 ,
他对赛斯的实力和谋略充满信心，相当肯定他既不会让任何人落入埋伏，也不会让自己落入埋伏之中。

[let][aɪ ˈti:][bi:; bi] [prɪ'perd] [æz; əz] [ˈskɪlfəlɪ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] ;
let it be prepared as skillfully as it might be ;
让 它 是 准备 作为 巧妙地 作为 它 可能 是 ;

务必尽其所能地精心烹制；

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
but then he could know nothing of the Indians in the rear ,
但 然后 他 可以 知道 没有什么 的 这 印度人 在 这 后部 ,

但他不可能了解后方印第安人的情况。

[hu:] [maɪt] [sə'praɪz] [ˈhævɜ:lənd] [ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
who might surprise Haverland and Graham at any moment .
WHO 可能 惊喜 哈弗兰 和 格雷厄姆 在 任何 片刻 .

谁都可能随时给哈弗兰和格雷厄姆带来惊喜。

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [gru:] [soʊ] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm]
The hunter at length grew so restless and uneasy that he emerged from
这 猎人 在 长度 生长 所以 不安 和 不安 那 他 出现 从
[hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
his hiding - place as rapidly and silently as possible .
他的 隐藏 - 地方 作为 快速 和 默默 作为 可能的 .

猎人最终变得焦躁不安，于是他以最快的速度、最安静的方式从藏身之处走了出来。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈkɔ:ʃəsli] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
He looked cautiously around , but no savage was in sight .
他 看起来 谨慎地 大约 , 但 不 野蛮的 曾是 在 视线 .

他小心翼翼地环顾四周，但没有发现任何野蛮人的踪迹。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)] [æprɪ'henʃənz] , [hi:; hi] [ˈheɪsnd] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
Filled with the most painful apprehensions , he hastened through the wood ,
已填 和 这 最多 痛苦 担忧 , 他 加快 通过 这 木头 ,
[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
avoiding the trail of his friends ,
避免 这 踪迹 的 他的 朋友们 ,

他怀着无比痛苦的忧虑，匆匆穿过树林，避开朋友们的踪迹。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

however , and finally came in sight of them .
然而 , 和 最后 来了 在 视线 的 他们 .

然而，最终还是出现在了他们的视线中。

[brɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [noʊn] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] [pleɪs] .

Before making himself known he concluded to reconnoiter the place .
前 制作 他自己 已知 他 结束 到 侦察 这 地方 .

在表明身份之前，他决定先侦察一下这个地方。

[waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [raɪz] ['sləʊli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [bʊʃ] ,

While doing so , he saw the head of an Indian rise slowly above a bush ,
尽管 正在做 所以 , 他 锯 这 头 的 一个 印度 上升 缓慢地 多于 一个 衬套 ,

这时，他看到一个印第安人的头缓缓从灌木丛中抬起来。

[ænd; ənd] [pɪr] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [waɪts] .

and peer over at the unconscious whites .
和 同伴 超过 在 这 无意识 白人 .

然后瞥一眼昏迷不醒的白人。

[wɪ'ðəʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [bʌt; bət] [ʃʊr] [eɪm] ,

Without losing a moment , he raised his rifle , took a quick but sure aim ,
没有 输 一个 片刻 , 他 提高 他的 步枪 , 采取 一个 快的 但 当然 目的 ,

[ænd; ənd][ˈfaɪərd] .

and fired .
和 被解雇 .

他毫不犹豫地举起步枪，迅速而精准地瞄准，然后开火。

[ðen] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['hævə'lənd] [ænd; ənd] ['greɪəm] , [hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɪntuː]

Then calling out to Haverland and Graham , he sprang for an instant into
然后 呼叫 出去 到 哈弗兰 和 格雷厄姆 , 他 弹簧 为了 一个 立即的 进入

[vjuː] .

view .
看法 .

然后他喊着哈弗兰和格雷厄姆的名字，瞬间出现在人们的视线中。

“ [meɪk] [fɔːr; fər] ['kʌvər] !

“ Make for cover !

” 制作 为了 覆盖 !

“快找掩体！ ”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ðə; ði]['ɪndiəns][ɑːr; ər][ə'pɑːn][juː 'es] !

” he shouted ; “ the Indians are upon us !

” 他 喊叫 ; “ 这 印度人 是 之上 我们 !

他喊道：“印第安人来袭了！ ”

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)] . [-]

” In an instant , every one of the whites was invisible . [93]

” 在 一个 立即的 , 每一个 一 的 这 白人 曾是 无形的 . [-]

“瞬间，所有白人都消失了。[93]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viː'ɑːrɪ] .

CHAPTER XVII .

章 十七 .

第十七章

[en'kʌmpəst] [baɪ]['deɪndʒər] .

ENCOMPASSED BY DANGER .

包括 经过 危险 .

危机四伏。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðæt] [jel] , [wɪt] [ðə; ði] [nɔ:rθ]
The shot of the hunter had been fatal , for that yell , which the North
这 射击 的 这 猎人 有 到过 致命的 , 为了 那 叫喊 , 哪个 这 北
[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,
American Indian ,
美国人 印度 ,

猎人的那一枪是致命的, 因为那声喊叫, 是北美印第安人发出的,

[laɪk][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['gɪvz] [wen] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri'si:vz][hɪz; ɪz] [deθ] - [wu:nd] , [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
like the animal , gives when he receives his death - wound , was heard ,
喜欢 这 动物 , 给予 什么时候 他 接收 他的 死亡 - 伤口 , 曾是 听到 ,
就像那只动物在临死前发出的哀嚎一样, 人们听到了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔ:l][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɜ] .
and the fall had also reached his ears .
和 这 落下 有 还 达到 他的 耳朵 .
雨水也落到了他的耳朵上。

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
Minute after minute passed away and nothing further was heard of the savages
分钟 后 分钟 通过了 离开 和 没有什么 更远 曾是 听到 的 这 野蛮人
.
:
.

时间一分一秒地过去, 再也没有关于野蛮人的消息。

[ðɪs] ['saɪləns] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] ,
This silence was as full of meaning ,
这 沉默 曾是 作为 满的 的 意义 ,
这沉默也蕴含着丰富的意义。

[ænd; ʌnd][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['eni] ['oʊpən] [demən'streɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
and as dangerous as any open demonstration upon the part of the Indian .
和 作为 危险的 作为 任何 打开 示范 之上 这 部分 的 这 印度 .
其危险性不亚于印第安人的任何公开示威活动。

[wʌt] [nu:] [plæn] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kən'kɒktɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət] [ðəm'selvz]
What new plan they might be concocting was a mystery to all but themselves
什么 新的 计划 他们 可能 是 炮制 曾是 一个 神秘 到 全部 但 他们自己
.
:
.

除了他们自己, 没有人知道他们究竟在酝酿什么新计划。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ['greɪəm] ['ventʃəd] [tu:; tə] [spi:k] :
At length Graham ventured to speak :
在 长度 格雷厄姆 冒险 到 说话 :
最后, 格雷厄姆鼓起勇气开口说道:

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ʌp][tu:; tə] , - ? ”
“ **What do you suppose they're up to , Haldidge ?** ”
“ 什么 做 你 认为 它们是 向上 到 , - ? ”
“你觉得他们在打什么算盘, 霍尔迪奇? ”

“ ['hætʃɪŋ] [sʌm; səm] ['devəlɪʃ] [plɑ:t] , [aɪ][ɪk'spekt] . ”
“ **Hatching some devilish plot , I expect .** ”
“ 孵化 一些 恶魔般的 阴谋 , 我 预计 . ”
“我猜他肯定在酝酿什么邪恶的阴谋。”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwairɜz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . ”
“ **It seems it requires a good while to do it .** ”
“ 它 似乎 它 需要 一个 好的 尽管 到 做 它 . ”
“看来这需要相当长的时间才能完成。”

“ [dəʊnt] [get] [ɪm'peɪ(ə)nt] ； - [ðeɪ] [ʃʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [taɪm] . ”
“ **Don't get impatient ; they'll show themselves in time .** ”
“ 不 得到 不耐烦 ； 他们会 展示 他们自己 在 时间 . ”
“别着急，他们迟早会现身的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ？ ”
“ **Have you any idea of their number ？** ”
“ 有 你 任何 主意 的 他们的 数字 ？ ”
你知道他们有多少人吗？

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] . ”
“ **There were something like a half - dozen prowling around .** ”
“ 那里 是 某物 喜欢 一个 一半 - 打 潜行 大约 . ”
“当时有五六个人在附近徘徊。”

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [les] [naʊ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”
“ **There is one less now at any rate .** ”
“ 那里 是 一 较少的 现在 在 任何 速度 . ”
“至少现在少了一个。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] ； [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['ɪnʌf] [left] [tuː; tə] [ə'keɪzɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [liːst] . ”
“ **I suppose so ; but there's enough left to occasion a little trouble at least .** ”
“ 我 认为 所以 ； 但 有 足够的 左边 到 场合 一个 小的 麻烦 在 至少 . ”
“我想也是；但剩下的东西至少足以造成一些麻烦。”

[wer] [dɪd] [ælf] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæl] ？ ” [-]
Where did Alf go with the gal ？ ” [94]
在哪里 做过 阿尔夫 去 和 这 女孩 ？ ” [-]
阿尔夫和那个姑娘去哪儿了？ [94]

“ [ɔːf] ['jɑːndər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] . ”
“ **Off yonder , a short distance .** ”
“ 离开 远处 , 一个 短的 距离 . ”
“就在不远处。”

[hædnt] [wiː; wi] ['betər] [get] ['kloʊzər] [tə'geðər] ？ ”
Hadn't we better get closer together ？ ”
之前没有 我们 更好的 得到 更近 一起 ？ ”
我们难道不应该更亲近一些吗？

“ [noʊ] ； [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . ”
“ **No ; I don't know as there is any necessity for it .** ”
“ 不 ； 我 不 知道 作为 那里 是 任何 必要性 为了 它 . ”
“不，我不知道，因为没有必要这样做。”

[wɪə(r)] [æz; əz] [seɪf] , [drɔːn] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [stɑɪl] , [æz; əz][ɪn] ['eni] [ˈlðər] [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] . ”
We're as safe , drawn up in this style , as in any other I can imagine . ”
“ 是 作为 安全的 , 绘制 向上 在 这 风格 , 作为 在 任何 其他 我 能 想象 . ”
这种设计方式的安全性与其他任何我能想到的设计方式一样高。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , - , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [juː 'es] . ”
“ **I am afraid , Haldidge , they will make an attempt to surround us .** ”
“ 我 是 害怕的 , - , 他们 将要 制作 一个 试图 到 环绕 我们 . ”
“恐怕，霍尔迪奇，他们会试图包围我们。”

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['wʊdnt] ['hævə'lənd] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['perəl] ？ ”
In such a case , wouldn't Haverland be in great peril ？ ”
在 这样的 一个 案件 , 不会 哈弗兰 是 在 伟大的 危险 ？ ”
在这种情况下，哈弗兰德岂不是处境极其危险？

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈrʌŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz]
“ They can't get around him without running their heads in range with our rifles
“ 他们 不能 得到 大约 他 没有 跑步 他们的 头部 在 范围 和 我们的 步枪
,
.
.
.

“他们如果不把头伸进我们的步枪射程内，就无法绕过他。”

[ænd; ənd] [ælf] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huːl] [biː; bi] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
and Alf is a man who'll be pretty sure to discover such a trick without any
和 阿尔夫 是 一个 男人 谁会 是 漂亮的 当然 到 发现 这样的 一个 诡计 没有 任何
[help] . “
help . “
帮助 . “

而阿尔夫这个人，就算不借助任何帮助，也肯定能发现这种伎俩。”

“ [wer] [kæn; kən] [seɪt] [biː; bi] ? “
“ Where can Seth be ? “
“ 在哪里 能 塞思 是 ? “

“塞思会在哪里呢？ ”

“ [nɑːt] [ˈveri] [faːr][ɔːf] ; [ðæt] [ʃɑːt] [ʌv; əv][maɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] . “
“ Not very far off ; that shot of mine will be pretty sure to bring him . “
“ 不是 非常 远的 离开 ; 那 射击 的 矿 将要 是 漂亮的 当然 到 带来 他 . “
“差不多了；我这一枪肯定能把他打过来。”

“ - , [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðiːz] [ˈməʊhɔːks] ?
“ Haldidge , how was it that you discovered these Mohawks ?
“ - , 如何 曾是 它 那 你 发现 这些 莫霍克人 ?

“霍尔迪奇，你是如何发现这些莫霍克人的？ ”

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ˈfaɪərd] ? “
Did you know of their presence before you fired ? “
做过 你 知道 的 他们的 在场 前 你 被解雇 ? “

开枪前你知道他们的存在吗？

“ [jes] , [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] .
“ Yes , long before .
“ 是的 , 长的 前 .

“是的，很久以前。”

[aɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ðeɪv] [bɪn] [ˈtrækɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] . “
I've an idea they've been tracking you for an hour or two . “
我已经 一个 主意 他们有 到过 追踪 你 为了 一个 小时 或者 二 . “

我感觉他们已经跟踪你一两个小时了。

“ [waɪ] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈtæk] [dɪˈfɜːrd] ? “
“ Why , then , was their attack deferred ? “
“ 为什么 , 然后 , 曾是 他们的 攻击 延期 ? “

那么，为什么他们的进攻被推迟了呢？

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [əˈtæk] , [rɪˈmembər] .
“ They have made no attack , remember .
“ 他们 有 制成 不 攻击 , 记住 .

“记住，他们没有发动任何攻击。”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
I don't believe they had any such intention .
我 不 相信 他们 有 任何 这样的 意图 .

我不认为他们有这样的意图。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [ˈsʌmwɜr] [əˈhed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd] ,
There is an ambush somewhere ahead that they have laid ,
那里 是 一个 伏击 某处 前方 那 他们 有 铺设 ,
前方某处设下了埋伏。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪˈdi:ə][tu;; tə] [wɔ:k] [ju;; jʊ][ˈɪntu:] [ðæt] . "
and it was their idea to walk you into that . "
和 它 曾是 他们的 主意 到 走 你 进入 那 . "
“把你带进去是他们的主意。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈnoʊ(ə)n][ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ju: ˈes][soʊ] [ˈkloʊsli] . "
" **What was their notion in watching us so closely** . "
" 什么 曾是 他们的 概念 在 观看 我们 所以 密切 . "
“他们如此密切地监视我们，究竟是出于什么目的？”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] , [aɪ]
" **They were hunting for me , for I heard them say as much , and , I**
" 他们 是 打猎 为了 我 , 为了 我 听到 他们 说 作为 很多 , 和 , 我
[səˈpoʊz] ,
suppose ,
认为 ,
“他们正在追捕我，因为我听到他们这么说过，而且，我想，

[ɪn] [keɪs] [ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɔ:k] [ˈɪntu:][ðer; ðər][træp] , [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] .
in case you didn't walk into their trap , why they were going to make the attack .
在 案件 你 没有 走 进入 他们的 陷阱 , 为什么 他们 是 去 到 制作 这 攻击 .
"
"
"

以防你没有落入他们的陷阱，他们为什么要发动攻击？

" [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi;; bi] [ðæt] [sɜt] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sner] ? " [æskt] [ˈɡreɪəm] [ɪn] [ˈæŋkjəs]
" **Can it be that Seth has fallen into the snare ?** " **asked Graham in anxious**
" 能 它 是 那 塞思 有 倒下 进入 这 圈套 ? " 问 格雷厄姆 在 焦虑的
[tuʊnz] .
tones .
音调 .

“难道塞思已经落入陷阱了吗？”格雷厄姆焦急地问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɑ:nt] [bi;; bi] .
" **No , sir ; such a thing can't be** .
" 不 , 先生 ; 这样的 一个 事物 不能 是 .
“不，先生；这种事不可能。”

[hi;; hi] [ˈɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz] [ðæt] [əˈmaʊnts] [tu;; tə] .
He isn't such a fool as that amounts to .
他 不是 这样的 一个 傻子 作为 那 金额 到 .
他没那么傻。

[hi;; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈju:sf(ə)] ; [ju;; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔr; jər][maɪnd][tu;; tə] [ðæt] .
He is making himself generally useful ; you can make your mind to that .
他 是 制作 他自己 一般来说 有用 ; 你 能 制作 你的 头脑 到 那 .
他正在让自己变得有用；你可以下定决心这样做。
[hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][smɑ:rt] [tʃæp] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi;; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɔ:kwərd] , [lɔ:ŋ] - [legd] ,
He is a smart chap , for all he is the most awkward , long - legged ,
他 是 一个 聪明的 小伙子 , 为了 全部 他 是 这 最多 尴尬的 , 长的 - 腿 ,
他是个聪明的小伙子，尽管他笨拙又长腿。

[ˈɡɔ:ki] [ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ] [ˈevər] [keɪm] [əˈkrɔ:s] . "
gawky person I ever came across . "
笨拙 人 我 曾经 来了 穿过 . "
我见过的最笨拙的人。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] .

“ **I am puzzled to know who he is** .

“ 我 是 困惑 到 知道 WHO 他 是 .

“我很困惑，不知道他是谁。”

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] .

It seems to me that he is only playing a part .

它 似乎 到 我 那 他 是 仅有的 玩耍 一个 部分 .

我觉得他只是 在演戏。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Several times in conversing with him ,

一些 时代 在 对话 和 他 ,

在与他交谈的过程中，我多次提到：

[hiː; hi][hæz; hæz] [juːst] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft]

he has used language such as none but a scholar and polished

他 有 用过的 语言 这样的 作为 没有任何 但 一个 学者 和 抛光

[ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [juːz] .

gentleman would use .

绅士 会 使用 .

他使用的语言，只有学者和有教养的绅士才会使用。

[æt; ət] [ˈðəər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi][ˈjuːzɪz] [ðæt] [ʌnˈɡeɪnli] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

At others and most of the time , he uses that ungainly mode of expression ,

在 其他的 和 最多 的 这 时间 , 他 用途 那 笨拙的 模式 的 表达 ,

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪtˈself] ,

which in itself ,

哪个 在 本身 ,

在其他情况下，以及大多数时候，他都使用那种笨拙的表达方式，而这种方式本身，

[ɪz] [ˈlæfəbl] .

is laughable .

是 可笑 .

真是可笑。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [huːˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ] [frend] ,

At any rate , whoever he may be , he is a friend ,

在 任何 速度 , 谁 他 可能 是 , 他 是 一个 朋友 ,

总之，不管他是谁，他都是我的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈhævɜːlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli]

and the interest which he takes in the safety of Haverland and his family

和 这 兴趣 哪个 他 需要 在 这 安全 的 哈弗兰 和 他的 家庭

[ɪz][æz; əz] [ɪˈfɪ(ə)nt] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ˈsɪŋɡjələr] . " [-]

is as efficient as it is singular . " [95]

是 作为 高效的 作为 它 是 单数 . " [-]

他对哈弗兰及其家人的安全所表现出的关心既有效又独特。"[95]

" [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪz][ɪn][ˈɪnə; ˈaɪnə] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] .

" Maybe the interest is in Ina , " said Haldige with a sly look .

“ 或许 这 兴趣 是 在 伊娜 , ” 说 - 和 一个 狡猾 看 .

“也许大家感兴趣的是伊娜，”霍尔迪奇狡黠地一笑说道。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .

" I understand you , but you are mistaken .

“ 我 理解 你 , 但 你 是 错误 .

“我理解你，但你错了。”

[hiː; hi][hæz; hæz] [əˈfʊrd] [em 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] .

He has assured me as much .

他 有 保证 我 作为 很多 .

他向我保证过这一点。

[noʊ] ; [ðer; ðər] [si:mz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][hɪm; ɪm] .
No ; there seems nothing of that feeling at all in him .
不 ; 那里 似乎 没有什么 的 那 感觉 在 全部 在 他 .

不，他身上似乎完全没有那种感觉。

[hi:; hi] [lʌvz] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] . "
He loves her as he would a child , but no more ."
他 爱 她 作为 他 会 一个 孩子 , 但 不 更多的 . "

他像爱孩子一样爱她，仅此而已。

" [haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðæt] ['ɔ:kwərd] [tʌmb(ə)]['ɪntu:][ðə; ði]['ɪndiəns][hændz] ,
"How was it that he made that awkward tumble into the Indians hands ,
" 如何 曾是 它 那 他 制成 那 尴尬的 翻滚 进入 这 印度人 双手 ,
"他怎么会笨拙地摔倒在印第安人队手中呢？"

[wen] [ðeɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [rʌn] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ? "
when they gave you such a hard run for it ?"
什么时候 他们 给予 你 这样的 一个 难的 跑步 为了 它 ? "

他们当时可是让你费了九牛二虎之力啊？

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [θru:] [maɪ] [oʊn] ['blʌndərɪŋ] .
"That was all through my own blundering .
" 那 曾是 全部 通过 我的 自己的 笨拙 .

“那都是我自己的失误造成的。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɔ:ʃəs] [ɪ'nʌf] ,
He was cautious enough ,
他 曾是 谨慎 足够的 ,

他足够谨慎。

[bʌt; bət][aɪ] [br'keɪm] [soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ænd] ['kerləs] [ðæt] [aɪ] [pri'sipiteɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði]
but I became so impatient and careless that I precipitated him into the
但 我 成为 所以 不耐烦 和 粗心 那 我 沉淀 他 进入 这
['deɪndʒər] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [els] .
danger which would have been fatal to any one else .
危险 哪个 会 有 到过 致命的 到 任何 一 别的 .

但我变得如此急躁和粗心，以至于将他推入了对任何其他人来说都是致命的危险境地。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
It was no fault of his ."
它 曾是 不 过错 的 他的 . "

这并非他的错。

" [aɪ][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [si:md] [ɑ:d] [tu:; tə][,em 'i:] .
"I am glad to hear it , for it seemed odd to me .
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , 为了 它 似乎 奇怪的 到 我 .

“我很高兴听到这个消息，因为我觉得这很奇怪。”

" [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔ:rdɪd] , [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
"This conversation which we have recorded , it must not be supposed ,
" 这 对话 哪个 我们 有 记录 , 它 必须 不是 是 据称 ,

“我们记录的这段对话，绝不能据此推断，

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['kæɪrɪd] [ɑ:n][ɪn][æn; ən][ɔ:rd(ə)nerɪ] [toʊn] ,
was not carried on in an ordinary tone ,
曾是 不是 携带 在 在 一个 普通的 语气 ,

谈话语气并不寻常。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɜ:rnɪstnəs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['lesnd] [ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
and with that earnestness which would have lessened their habitual caution .
和 和 那 认真 哪个 会 有 减少 他们的 习惯性的 警告 .

并且带着那种足以让他们放松一贯谨慎的认真态度。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈhwɪspəz] , [ænd; ənd][ˈhɑːrdli][wʌnz] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [ˈprɑːɡres] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [lʊk] [æt; ət]
It was in whispers , and hardly once during its progress did the two look at
它 曾是 在 低语 , 和 几乎 一次 期间 它是 进步 做过 这 二 看 在
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

他们低声交谈，在整个过程中，两人几乎没有对视过一次。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Sometimes they would not speak for several minutes , and then exchange but a
有时 他们 会 不是 说话 为了 一些 分钟 , 和 然后 交换 但 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd] [ˈænsər] .
single question and answer .
单身的 问题 和 回答 .

有时他们会沉默几分钟，然后只进行一个问题和一个答案的交流。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
It was now toward the middle of the afternoon ,
它 曾是 现在 朝向 这 中间 的 这 下午 ,
现在已接近下午时分，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈprɪti] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spɛnt] [ɪn] [ðɪs]
and it became pretty evident that the night would have to be spent in this
和 它 成为 漂亮的 明显 那 这 夜晚 会 有 到 是 花费 在 这
[ˈneɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

很明显，今晚他们必须在这个街区过夜了。

“ [aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [sɛt] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈɡreɪəm] .
“ **I do hope that Seth will make his appearance before dark , ” remarked Graham .**
“ 我 做 希望 那 塞思 将要 制作 他的 外貌 前 黑暗的 , ” 评论 格雷厄姆 .
“我真心希望塞思能在天黑前出现，”格雷厄姆说道。

“ [jes] ; [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [wen] [wiː; wi][kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Yes ; I hope he will , for it will be dangerous when we can't see him . ”**
“ 是的 ; 我 希望 他 将要 , 为了 它 将要 是 危险的 什么时候 我们 不能 看 他 . ”
“是的，我希望他能来，因为如果我们见不到他，那就很危险了。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˈdeɪndʒər] . ”
“ **He must be aware of the threatened danger . ”**
“ 他 必须 是 意识到的 的 这 威胁 危险 . ”
“他必须意识到自己面临的危险。”

“ [jes] ; [aɪ][eɪˈlem] [ˈprɪti] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪstənt] . ”
“ **Yes ; I am pretty confident that he is not very distant . ”**
“ 是的 ; 我 是 漂亮的 自信的 那 他 是 不是 非常 遥远 . ”
“是的；我很有信心他并不疏远我。”

“ [həˈləʊ] !
“ **Hallo !**
“ 你好 !

“你好！ ”

[wɒts] [ðæt] ? “ [ˈwɪspəd] [ˈɡreɪəm] .
what's that ? ” whispered Graham .
是什么 那 ? ” 低声说道 格雷厄姆 .
“那是什么？”格雷厄姆低声问道。

“ [ɑː] ! [kiːp] [ˈkwaɪət] ; [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðər; ðər] .
“ **Ah ! keep quiet ; there's something going on there .**
“ 啊 ! 保持 安静的 ; 有 某物 去 在 那里 .
“啊！安静点；那边好像有什么事发生。”

“ [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] ['reɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ; [ðen] , [ə; eɪ] [slɑɪt] ['rʌslɪŋ] [wʌz; wəz]
“ **A death - like silence reigned for a few minutes ; then , a slight rustling was**
“ 一个 死亡 - 喜欢 沉默 统治 为了 一个 很少 分钟 ; 然后 , 一个 轻微 沙沙声 曾是
[hɜːrd] [kloʊz] [baɪ] - ,
heard close by Haldidge ,
听到 关闭 经过 - ,
“死一般的寂静笼罩了几分钟；然后，霍尔迪奇附近传来轻微沙沙声。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'laɪrmd] [geɪz] [tɔːrd] [aɪ 'tiː] ,
and as he turned his alarmed gaze toward it ,
和 作为 他 转向 他的 惊慌 目光 朝向 它 ,
他惊恐地将目光转向那里时，

[ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [seɪt] [dʒəʊnz][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
the form of Seth Jones rose to his feet beside him .
这 形式 的 塞思 琼斯 玫瑰 到 他的 脚 旁 他 .
塞思·琼斯的身影在他身边站了起来。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['greɪəm] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ **Where did you come from ? ” asked Graham in astonishment .**
“ 在哪里 做过 你 来 从 ? ” 问 格雷厄姆 在 惊讶 .
“你从哪里来？”格雷厄姆惊讶地问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .
“ **I have been watching you .**
“ 我 有 到过 观看 你 .
“我一直在观察你。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [eɪ] ? ”
In a little trouble , eh ? ”
在 一个 小的 麻烦 , 嗯 ? ”
遇到点小麻烦了，是吗？

“ [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [wiːv] [gɑːt] ['neɪbəz] . ”
“ **We've found out we've got neighbors .** ”
“ 我们已经 成立 出去 我们已经 得到 邻居 . ”
“我们发现我们有邻居了。”

“ [ðeə(r)] [naːt] ['veri] [naɪ] ['neɪbəz] ['liːstweɪz] . ”
“ **They're not very nigh neighbors leastways .** ”
“ 它们是 不是 非常 夜 邻居 至少 . ”
“至少他们算不上很亲近的邻居。”

“ [wɒt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ **What do you mean ? ”**
“ 什么 做 你 意思是 ? ”
“你是什么意思？ ”

“ [ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ] . ” [-]
“ **There isn't one in a quarter of a mile . ” [96]**
“ 那里 不是 一 在 一个 四分之一 的 一个 英里 . ” [-]
“方圆四分之一英里内都没有。”[96]

- [ænd; ʌnd] ['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['spiːkər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
Haldidge and Graham looked at the speaker in astonishment .
- 和 格雷厄姆 看起来 在 这 扬声器 在 惊讶 .
霍尔迪奇和格雷厄姆惊讶地看着演讲者。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [soʊ] .
“ **I tell you , it's so .**
“ 我 告诉 你 , 它是 所以 .
我告诉你，确实如此。

[hə'ləu] , [ˈhævɜːlənd] ！
Hallo , Haverland ！
你好 ； 哈弗兰 ！

你好，哈弗兰！

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈstepɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] .
" he called , stepping out from his concealment .
" 他 称为 ； 步进 出去 从 他的 隐蔽 ；

他从藏身之处走出来，喊道。

" [kʌm] [aʊt] [hɪr] ; [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] .
" Come out here ; there is nothing to be afraid of .
" 来 出去 这里 ； 那里 是 没有什么 到 是 害怕的 的 ；

“出来吧，没什么好怕的。”

" [ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz][ˈsɪŋɡjələr] ,
" The manner of the speaker was singular ,
" 这 方式 的 这 扬声器 曾是 单数 ；

演讲者的方式很独特，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wel] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ˈiːðər] [hɪm'self] [ɔːr]
but the others well knew that he was not one to expose either himself or
但 这 其他的 出色地 知道 那 他 曾是 不是 一 到 暴露 任何一个 他自己 或者
[ˈʌðər] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] ,
others to danger ,
其他的 到 危险 ；

但其他人都很清楚，他不会让自己或他人身处险境。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɔːl] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
and accordingly all gathered around him .
和 因此 全部 聚集 大约 他 ；

于是，所有人都围拢在他身边。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ˈrʌnɪŋ] [ɡreɪt] [rɪsk] ? " [æskt] [ˈhævɜːlənd] ,
" Are you not running great risk ? " asked Haverland ,
" 是 你 不是 跑步 伟大的 风险 ? " 问 哈弗兰 ；

“你难道不是在冒很大的风险吗？”哈弗兰问道。

[stɪl] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm] [slɑːt] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [æt; ət] [ˈstepɪŋ] [əˈpaːn][ə; eɪ][spɑːt] [wɪt] [hiː; hi] [wel]
still experiencing some slight misgivings at stepping upon a spot which he well
仍然 体验 一些 轻微 疑虑 在 步进 之上 一个 点 哪个 他 出色地
[nuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .
knew was so dangerous a short time before .
知道 曾是 所以 危险的 一个 短的 时间 前 ；

尽管不久前他很清楚这个地方非常危险，但再次踏上这片土地时，他仍然感到一丝不安。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] - ,
" No , sir ; I reckon you needn't be at all skeerish ,
" 不 ； 先生 ； 我 估计 你 不必 是 在 全部 - ；

“不，先生；我想您完全不必感到害怕。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈməʊhɔːks] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈstændɪŋ]
for if there was any danger of them Mohawks , I wouldn't be standing
为了 如果 那里 曾是 任何 危险 的 他们 莫霍克人 ； 我 不会 是 常设
[hɪr] . "
here . "
这里 ； "

如果真有莫霍克人对我构成威胁，我就不会站在这里了。”

" [ɪts] [ˈgetɪŋ] [tɔːrd] [naɪt] , [seɪt] ,
" It's getting toward night , Seth ,
" 它是 获得 朝向 夜晚 ； 塞思 ；

“天快黑了，塞思。”

“ [haʊ] [ɑ:r; əɾ][wi:; wi][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] , [wen] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ten] [taɪmz] [ʼaʊər; ɑ:r]
“ **How are we to prevent it , when there seems to be ten times our**
“ 如何 是 我们 到 防止 它 , 什么时候 那里 似乎 到 是 十 时代 我们的
[ˈnʌmbər] [ˈfɑ:lʊtɪŋ] [ju: 'es] ?
number following us ?
数字 下列的 我们 ?
“当似乎有十倍于我们人数的人跟随我们时，我们该如何阻止它呢？”

“ [æskt] [ˈhævə-lənd] .
“ **asked Haverland .**
“ 问 哈弗兰 .
“哈弗兰德问道。”

“ [ðə; ði] [wei] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [er] : [ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] - [ju: 'es] .
“ **The way on it is this ere : there is about a dozen trying to sarcumvent us .**
“ 这 方式 在 它 是 这 埃雷 : 那里 是 关于 一个 打 尝试 到 - 我们 .
“这条路是这样的：大约有十几个人试图绕过我们。

[ðeə(r)] [naʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][hæv; həv][leɪd][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
They're now ahead of us , and have laid an ambush for us .
它们是 现在 前方 的 我们 , 和 有 铺设 一个 伏击 为了 我们 .
他们现在在我们前面，并且设下了埋伏。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [pæs] [ðæt] [ˈæmbʊʃ] [wɪə(r)] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wʌz; wəz] [hoʊm] [fer] [ænd; ənd]
If we can pass that ambush we're safe as if we was home fair and
如果 我们 能 经过 那 伏击 是 安全的 作为 如果 我们 曾是 家 公平的 和
[ʃʊr] .
sure .
当然 .

如果我们能通过那个埋伏，我们就安全了，就像回到家一样安然无恙。
[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [ɪf] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈæmbʊʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [pæst]
And there must be no if about it , for that ambush must be passed
和 那里 必须 是 不 如果 关于 它 , 为了 那 伏击 必须 是 通过了
[tu:; tə] - [naɪt] . “ [-]
to - night . “ [97]
到 - 夜晚 . “ [-]

今晚必须破除这个埋伏圈，没有丝毫犹豫。”[97]
[ˈtʃæptər] [eks.vi:'aɪə'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章
[ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
GETTING OUT OF THE WILDERNESS .
获得 出去 的 这 荒野 .
走出荒野。

[naɪt] , [dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈglu:mi] , [ˈsləʊli] [ˈsetld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
Night , dark and gloomy , slowly settled over the forest .
夜晚 , 黑暗的 和 阴沉 , 缓慢地 定居 超过 这 森林 .
夜幕降临，黑暗阴沉，缓缓笼罩着森林。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [seɪv] [ðə; ði] [dʌl] [ˈsaʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θru:] [ðə; ði] [tri:] - [ta:ps] ,
Nothing was heard save the dull soughing of the wind through the tree - tops ,
没有什么 曾是 听到 节省 这 乏味的 咳嗽 的 这 风 通过 这 树 - 最高额 ,
除了风吹过树梢的沉闷沙沙声，什么也听不到。

[ɔ:r][ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)l] [ˈhaʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
or the occasional howl of the wolf in the distance ,
或者 这 偶然 嚎 的 这 狼 在 这 距离 ,
或者偶尔能听到远处传来狼嚎声。

[ɔ:r][pə'hæps][ðə; ði] [nɪr] [skri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [pænθər] .
or perhaps the near scream of the panther .
或者 也许 这 靠近 尖叫 的 这 豹 .

或许是黑豹近乎嘶吼的声音。

[ˈhevi] , [tu:'mʌltʃuəs] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ˈwi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋki]
Heavy , tumultuous clouds were wheeling through the sky , rendering the inky
重的 , 动荡的 云 是 惠灵 通过 这 天空 , 渲染 这 墨色
[ˈda:rkənəs] [ˈdʌbli] [ɪn'tens] ,
darkness doubly intense ,
黑暗 双倍 激烈的 ,

厚重的乌云翻滚在天空中, 使漆黑的夜色更加浓重。

[ænd; ənd] [ˈfraʊdɪŋ] [i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋz] [ɪn] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [glu:m] .
and shrouding even the clearings in impenetrable gloom .
和 裹尸布 甚至 这 空地 在 坚不可摧 愁云 .

甚至连林间空地也笼罩在无尽的黑暗之中。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
By and by , the distant rumble of thunder came faintly through the air ,
经过 和 经过 , 这 遥远 隆隆 的 雷 来了 淡淡的 通过 这 空气 ,
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
渐渐地, 远处传来隐隐约约的雷声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [fɔ:rk][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [laɪk][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and then a quivering fork of fire , like a stream of blood ,
和 然后 一个 颤抖 叉 的 火 , 喜欢 一个 溪流 的 血 ,
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
然后, 一道颤抖的火焰叉, 像一股血流,

[ˈtremblɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][da:rk] [stɔ:rm] - [klaʊd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'stənt] .
trembled upon the edge of the dark storm - cloud for an instant .
颤抖 之上 这 边缘 的 这 黑暗的 风暴 - 云 为了 一个 立即的 .
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
在乌云密布的边缘颤抖了一瞬间。

[ðə; ði] [ˈhevi] [klaʊdz] , [ˈgrʊʊɪŋ] [ˈda:rkər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)l] ,
The heavy clouds , growing darker and more awful ,
这 重的 云 , 生长 较暗 和 更多的 可怕 ,
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
乌云密布, 越来越暗, 越来越可怕。

[pɔ:d] [ˈfɔ:rwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][ˈkɔ:ns(ə)ntreɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ] ,
poured forward until they seemed to concentrate in the western sky ,
倾倒 向前 直到 他们 似乎 到 集中 在 这 西 天空 ,
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
它们向前倾泻而下, 直到似乎汇聚在西方的天空中。

[wer] [ðeɪ] [ˈtaʊərd] [ə'ɔ:ft] [laɪk] [sʌm; səm][əʊld] [ɪm'bætld] [ˈkæs(ə)l] .
where they towered aloft like some old embattled castle .
在哪里 他们 高耸 高空 喜欢 一些 老的 陷入困境的 城堡 .
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
它们高耸入云, 宛如一座饱经战火的古老城堡。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [gru:] [ˈhevɪərðən'er] ,
The thunder grew heavier ,
这 雷 生长 较重 ,
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
雷声越来越重,

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈrʊʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃæriət] [wi:lz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
until it sounded like the rolling of chariot wheels over the courts of heaven ,
直到 它 听起来 喜欢 这 滚动 的 战车 车轮 超过 这 法院 的 天堂 ,
[ˈθʌndər] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
直到听起来像是战车轮子碾过天庭的声音,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [red] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] [ˈstri:md] [daʊn] [ðə; ði][dɑ:rk] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm]
and the red streams of liquid fire streamed down the dark walls of the Storm
和 这 红色的 溪流 的 液体 火 流媒体 向下 这 黑暗的 墙壁 的 这 风暴
[ˈkæs(ə)l] .
Castle .
城堡 .

炽热的液态火焰沿着风暴城堡的黑暗墙壁倾泻而下。

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈelɪmənt] [fleɪmd] [aʊt][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdæzlɪŋ] , [ɪnstənˈteɪniəs] [flæʃ] ,
Now and then the subtle element flamed out into a dazzling , instantaneous flash ,
现在 和 然后 这 微妙的 元素 火焰 出去 进入 一个 耀眼的 , 瞬间 闪光 ,
有时, 那微妙的元素会迸发出耀眼夺目的瞬间闪光。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][boʊlt][bɜ:rst] [ˌoʊvərˈhed] .
and the bolt burst overhead .
和 这 螺栓 爆裂 开销 .

然后, 头顶上的螺栓爆裂了。

“ [ki:p] [kloʊz] [tu:; tə][em ˈi:] [ænd; ɐnd] [step] [laɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðeəz; ðəz] [ˈnʌf] [ˈlaɪtnɪŋ] .
“ Keep close to me and step light , for I tell you there's enough lightning .
“ 保持 关闭 到 我 和 步 光 , 为了 我 告诉 你 有 足够的 闪电 .
“跟紧我, 轻手轻脚, 因为我告诉你, 闪电足够了。”

“ [seɪt] [hæd; həd] [ˈθɜ:rəli] [ˌri:kəˈnɔɪtəd] [ðə; ði] [ˈvæli] [tu:; tə] [wɪt] [wi; wi][hæv; həv] [rɪˈfɜ:rd] ,
“ Seth had thoroughly reconnoitered the valley to which we have referred ,
“ 塞思 有 彻底 侦察 这 谷 到 哪个 我们 有 指 ,
[ænd; ɐnd][hæd; həd] [faʊnd] , [æz; əz][hi; hi] [ɪkˈspektɪd] ,
and had found , as he expected ,
和 有 成立 , 作为 他 预期的 ,

“塞思已经彻底勘察了我们提到的那个山谷, 并且正如他所料, 发现

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [leɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
that there was an ambush laid for them .
那 那里 曾是 一个 伏击 铺设 为了 他们 .
他们中了埋伏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [fʊt] - [pæθ] , [əˈpærəntli] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][waɪld]
There was a sort of foot - path , apparently worn by the passing of wild
那里 曾是 一个 种类 的 脚 - 小路 , 显然 磨损 经过 这 通过 的 荒野
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

那里有一条类似小路的痕迹, 显然是野生动物经过时踩出来的。

[wɪt] [ˈnɪrli] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈvæli] .
which nearly crossed the valley .
哪个 几乎 交叉 这 谷 .

它几乎横穿了山谷。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wʊd] [bi:; bi] [enˈtræpt] ,
It was here that the Indians supposed the fugitives would be entrapped ,
它 曾是 这里 那 这 印度人 据称 这 逃犯 会 是 被困 ,
印第安人认为逃亡者会在这里被诱捕。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] [ˈderɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rti] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [səˈspekt]
until the death of a too daring member of their party led them to suspect
直到 这 死亡 的 一个 也 大胆 成员 的 他们的 派对 引领 他们 到 怀疑
[ðæt] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] .
that their intentions were discovered .
那 他们的 意图 是 发现 .

直到他们党内一名过于大胆的成员死亡, 才让他们怀疑自己的意图被发现。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bænd][wʌz; wəz][ˈaʊərz][ɪn][ˈkrɔːsɪŋ][ðɪs][ˈvæli] .
The little band was hours in crossing this valley .
这 小的 乐队 曾是 小时 在 过境 这 谷 。

这支小队伍花了几个小时才穿过这个山谷。

[seɪt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈbɔːdəbl] “ [ʃ] ! ” [wəd][ˈɔːf(ə)n][pɔːz] ,
Seth , with an almost inaudible “ sh ! ” would often pause ,
塞思 , 和 一个 几乎 听不清 “ 什 ! ” 会 经常 暂停 ,
塞思经常会发出几乎听不见的“嘘! ”声, 然后停顿一下。

[ænd; ənd][ðeɪ][wəd][stænd][fɔːr; fər][ˈmeni][ˈæŋkjəs][ˈmɪnɪts][ˈlɪsnɪŋ][ɪnˈtentli][fɔːr; fər][ðə; ði]
and they would stand for many anxious minutes listening intently for the
和 他们 会 站立 为了 许多 焦虑的 分钟 聆听 专注地 为了 这
[ˈdredɪd][-]
dreaded [98]
令人恐惧的 [-]

他们会焦急地站着, 认真地听着可怕的[98]

[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 。

危险。

[ðen][ðeɪ][wəd][rɪˈzuːm][ðer; ðər][mɑːrtʃ] , [ˈsteɪpɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈsloʊnəs] .
Then they would resume their march , stepping with painful slowness .
然后 他们 会 恢复 他们的 行进 , 步进 和 痛苦 缓慢 。

然后他们会继续行军, 步履缓慢而痛苦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][liːst][θriː][ˈaʊərz][ˈæftər][ðə; ði][ˈfjʊdʒətɪv][kəˈmenst][ðɪs][ˈdʒɜːrni] ,
It was at least three hours after the fugitives commenced this journey ,
它 曾是 在 至少 三 小时 后 这 逃犯 开始 这 旅行 ,
至少在逃亡者开始这段旅程三个小时后,

[ænd; ənd][wen][seɪt][dʒʌdʒd][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈnɪrli][θruː][aɪˈtiː] ,
and when Seth judged that he must be nearly through it ,
和 什么时候 塞思 评判 那 他 必须 是 几乎 通过 它 ,
当塞思判断他应该快要完成了的时候,

[ðæt][hiː; hi][ˈsʌd(ə)nli][dɪˈskʌvəd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwɔːkɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈveri][pæθ][hiː; hi][hæd; həd][ˈstrɪvɪn]
that he suddenly discovered he was walking in the very path he had striven
那 他 突然 发现 他 曾是 步行 在 这 非常 小路 他 有 努力

[soʊ][ˈkerfəli][tuː; tə][əˈvɔɪd] .
so carefully to avoid .
所以 小心 到 避免 。

他突然发现自己正走在自己竭力想要避开的道路上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəbli][ˈstɑːrtld][æt; ət][ðɪs] , [ænd; ənd][left][æt; ət][wʌns] .
He was considerably startled at this , and left at once .
他 曾是 相当 惊慌 在 这 , 和 左边 在 一次 。

他对此大吃一惊, 立即离开了。

“ [ʃ] ! [daʊn] !
“ **Sh ! down !**
“ 什 ! 向下 !

“嘘! 下来! ”

“ [hiː; hi][ˈwɪspəd] , [ˈtɜːrniŋ][hɪz; ɪz][feɪs][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
“ **he whispered , turning his face behind him .**
“ 他 低声说道 , 转弯 他的 脸 在后面 他 。

他低声说道, 同时把脸转回身后。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ten] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæŋk][ˈkwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ]
They were not ten feet from the path , when they all sank quietly to the earth
他们 是 不是 十 脚 从 这 小路 , 什么时候 他们 全部 沉没 悄悄 到 这 地球
.
:
.

他们离小路不到十英尺，就全部静静地倒在了地上。

[ˈfʊtsteps] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɔ:dəbl] [tu:; tə][ɔ:l] .
Footsteps were now audible to all .
脚步声 是 现在 可听见的 到 全部 .

现在所有人都能听到脚步声。

[ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [tu:] [prəˈfaʊnd] [tu:; tə] [dɪˈsɜ:rn] [ˈeni] [θɪŋ] ,
The darkness was too profound to discern any thing ,
这 黑暗 曾是 也 深刻的 到 辨别 任何 事物 ,

黑暗太过深邃，什么都看不清。

[bʌt; bət][ɔ:l] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ˈɔ:lmʊʊst] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but all heard their enemies almost near enough to touch them with the
但 全部 听到 他们的 敌人 几乎 靠近 足够的 到 触碰 他们 和 这
[aʊtˈstretʃt] [hænd] .
outstretched hand .
伸展 手 .

但所有人都听到了敌人近在咫尺，仿佛伸出的手就能触碰到他们。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wʌz; wəz] [ɪmɪnəntli] [ˈperələs] .
The situation of our friends was imminently perilous .
这 情况 的 我们的 朋友们 曾是 即将 危险的 .

我们朋友的处境岌岌可危。

[ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈpæsɪŋ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [pæθ] , [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst][səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
The Mohawks were not passing along the path , as at first supposed ,
这 莫霍克人 是 不是 通过 沿着 这 小路 , 作为 在 第一的 据称 ,
[bʌt; bət] [ˈevidəntli] [ˈsɜ:rtɪŋ] [aɪˈti:] !
but evidently searching it !
但 显然 搜索 它 !

莫霍克人并非像最初认为的那样沿着小路经过，而是显然在寻找这条路！

- [ænd; ənd] [seɪt] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər][pra:kˈsɪməti] ,
Haldidge and Seth felt that they could not be aware of their proximity ,
- 和 塞思 毛毡 那 他们 可以 不是 是 意识到的 的 他们的 邻近 ,

霍尔迪奇和塞思觉得他们不可能意识到彼此距离很近。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [nu:] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] .
and yet they knew a discovery was unavoidable .
和 然而 他们 知道 一个 发现 曾是 不可避免的 .

然而，他们也知道，发现真相是不可避免的。

[seɪt] [dʒəʊnz][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [soʊ][ˈsaɪləntli] , [ðæt] [i:v(ə)n] - ,
Seth Jones rose to his feet so silently , that even Haldidge ,
塞思 琼斯 玫瑰 到 他的 脚 所以 默默 , 那 甚至 - ,

塞思·琼斯悄无声息地站了起来，就连霍尔迪奇也察觉不到。

[hu:] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ][ˈrʌs(ə)l] .
who was within a foot of him , did not hear a rustle .
WHO 曾是 之内 一个 脚 的 他 , 做过 不是 听到 一个 沙沙 .

离他不到一英尺的人，都没听到一点动静。

[hi:; hi] [ðen] [tʌtʃt] - [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
He then touched Haverland's ear with his mouth , and whispered :
他 然后 感动 - 耳朵 和 他的 嘴 , 和 低声说道 :

然后他用嘴唇轻触哈弗兰的耳朵，低声说道：

“ ['skætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæl][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][juː 'es] [aʊt]
“ **Scatter with the gal as quick as lightning , for they must find us out**
“ 分散 和 这 女孩 作为 快的 作为 闪电 , 为了 他们 必须 寻找 我们 出去
[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
in a minute .
在 一个 分钟 .

“带着那姑娘赶紧逃走，因为他们一分钟之内就会找到我们。”

“ ['hævɜːlənd] ['lɪftɪd] ['ɪnə; 'aɪnə][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm] — [ʃiː; ʃɪ] ['niːdɪd] [noʊ] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stept]
“ **Haverland lifted Ina in his strong arm — she needed no caution , and stepped**
“ 哈弗兰 抬起 伊娜 在 他的 强的 手臂 — 她 需要 不 警告 , 和 步
[fɔːrwəd] .
forward .
向前 .

“哈弗兰德用他强壮的手臂抱起伊娜——她无需小心翼翼，径直向前走去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)][nɔːt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [nɔɪz] , [wen] [ðə; ðɪ] [wet] [bʊʃɪz] [brʌʃt]
It was impossible not to make some noise , when the wet bushes brushed
它 曾是 不可能的 不是 到 制作 一些 噪音 , 什么时候 这 湿的 灌木丛 刷过
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

湿漉漉的灌木丛拂过他们的身体，不发出一些声音是不可能的。

[ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] [hɜːrd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['kɔːʃəli] [fɔːrwəd] .
The savages heard it and started cautiously forward .
这 野蛮人 听到 它 和 开始 谨慎地 向前 .

野蛮人们听到动静，小心翼翼地向前走去。

[ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [sə'spektɪd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] ,
They evidently suspected it was the fugitives ,
他们 显然 怀疑 它 曾是 这 逃犯 ,

他们显然怀疑是那些逃犯干的。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] .
and had no suspicion that any one was lingering in the rear .
和 有 不 怀疑 那 任何 一 曾是 挥之不去的 在 这 后部 .

丝毫没有怀疑有人在后面徘徊。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] [seɪt] [hæd; həd] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [plʌmp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
The first warning Seth had , was of a savage running plump against him .
这 第一的 警告 塞思 有 , 曾是 的 一个 野蛮的 跑步 丰满 反对 他 .

塞思收到的第一个警告，是一个野蛮人正朝他猛扑过来。

“ [beg][jɔːr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [seɪt] , [æz; əz] [ɪːtʃ] [baʊndɪd] ['bækwəd] .
“ **Beg your pardon , I didn't see you ,** ” **exclaimed Seth , as each bounded backward** .
“ 求 你的 赦免 , 我 没有 看 你 , ” 惊呼 塞思 , 作为 每个 有界 落后 .

“对不起，我没看见你，”塞思惊呼道，两人同时向后跳去。

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [aɪ]['oʊnli] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [saɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **Curse you ,** ” **he muttered ,** “ **I only wish I could sight you for a minute** .
“ 诅咒 你 , ” 他 低声说道 , ” 我 仅有的 希望 我 可以 视线 你 为了 一个 分钟 .

“该死的，”他低声说道，“我真希望能够见你一面。”

“ [seɪt] , - [ænd; ənd] ['greɪəm] [wɜːr; wər] [naʊ] [mə'huːvərɪŋ] [ə'genst] [sʌm; səm] [faɪv][ɔːr][sɪks]
“ **Seth , Haldidge and Graham were now maneuvering against some five or six**
“ 塞思 , - 和 格雷厄姆 是 现在 机动 反对 一些 五 或者 六
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

“塞思、霍尔迪奇和格雷厄姆现在正与五六个印第安人周旋。”

[hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] , [dʒʌst][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Had a bright flash of lightning illuminated the scene , just at this time ,
有 一个 明亮的 闪光 的 闪电 照明 这 场景 , 只是 在 这 时间 ,
就在这时, 一道耀眼的闪电照亮了现场。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraʊbəb(ə)] [ðæt] [ɔːl] [wəd] [hæv; həv] [læft] [ˈaʊtrəɪt] , [æ; ət][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd]
it is probable that all would have laughed outright , at the attitude and
它 是 可能 那 全部 会 有 笑了 直接 , 在 这 态度 和
[ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
movements of themselves .
移动 的 他们自己 .
很可能所有人都会对自己当时的姿态和动作捧腹大笑。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [əˈpɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɛdliːəst] [ˈenəmi] ,
The Indians , upon finding how near they were to their deadliest enemies ,
这 印度人 , 之上 寻找 如何 靠近 他们 是 到 他们的 最致命的 敌人 ,
[ɪˈmiːdiətli] [baʊndɪd] [ˈbækwərd] [ˈsevrəl] [jɑːdz] ,
immediately bounded backward several yards ,
立即地 有界 落后 一些 码 ,
印第安人发现自己离最致命的敌人如此之近后, 立即向后跳了几码远。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [tuː] [ˈsʌd(ə)n] [kəˈlɪʒ(ə)n] [-]
in order to avoid a too sudden collision [99]
在 命令 到 避免 一个 也 突然 碰撞 [-]
为了避免发生过于突然的碰撞[99]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .
和他们一起。

[ðə; ði] [θriː] [waɪts] [dɪd] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [wei] .
The three whites did precisely the same thing — each in his own characteristic way .
这 三 白人 做过 恰恰 这 相同的 事物 — 每个 在 他的 自己的 特征 方式 .
三个白人做了完全相同的事情——只是各有各的特点。

[seɪt] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈpænθər] - [laɪk] [ˈmænər] ,
Seth leaped to one side , crouched down in his usual panther - like manner ,
塞思 跳跃 到 一 边 , 蹲着 向下 在 他的 通常 豹 - 喜欢 方式 ,
塞思猛地跳到一边, 像往常一样像黑豹一样蹲了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
and with his rifle in his left , and his knife in his right hand ,
和 和 他的 步枪 在 他的 左边 , 和 他的 刀 在 他的 正确的 手 ,
他左手拿着步枪, 右手拿着刀,

[ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈset(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [spɑːt][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
waited until he could settle in his mind the precise spot upon which one of the
等待 直到 他 可以 定居 在 他的 头脑 这 精确的 点 之上 哪个 一 的 这
[ˈsævɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,
savages was standing ,
野蛮人 曾是 常设 ,
他等到脑海中能确定其中一个野蛮人所站的确切位置后, 才开始行动。

[bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [æ; ət][hɪm; ɪm] .
before making a lunge at him .
前 制作 一个 弓步 在 他 .
在向 he 猛扑过去之前。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] [tuː; tə] [ˈnæreɪt] [ðə; ði] [ˈɑːtəfɪsɪz] [ænd; ənd][ˈstrætədʒəm] [riˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ]
It would be tedious to narrate the artifices and stratagem resorted to by
它 会 是 乏味 到 叙事 这 诡计 和 策略 复原 到 经过
[ðɪːz] [tuː] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] .
these two opposing forces .
这些 二 反对 力量 .

要详细描述这两个对立势力所使用的诡计和策略，将会非常繁琐。

[ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] [ænd; ənd][ˈdænjəl] [buːn] ,
Simon Kenton and Daniel Boone ,
西蒙 肯顿 和 丹尼尔 布恩 ,
西蒙·肯顿和丹尼尔·布恩

[wʌns] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [eɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ˈrɪvər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
once reached the opposite aides of the Ohio river at the same moment ,
一次 达到 这 对面的 助手 的 这 俄亥俄州 河 在 这 相同的 片刻 ,
曾经同时到达俄亥俄河对岸的河岸，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and at the same time ,
和 在 这 相同的 时间 ,
与此同时，

[iːtʃ] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
each became aware of the presence of another person upon the other side .
每个 成为 意识到的 的 这 在场 的 其他 人 之上 这 其他 边 .
他们各自意识到对面还有另一个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第7/9页

[ði:z] [tu:] [oʊld] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [ri:kəˈnɔɪtəd] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [fɔ:r]
These two old hunters and acquaintances reconnoitered for over twenty - four
这些 二 老的 猎人 和 熟人 侦察 为了 超过 二十 - 四
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

这两位老猎人兼熟人侦察了超过24小时，

[bɪfɔ:r] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfrendz] .
before they discovered that they were friends .
前 他们 发现 那 他们 是 朋友们 .

在他们发现彼此是朋友之前。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈaʊərz] ,
For nearly two hours ,
为了 几乎 二 小时 ,

近两个小时的时间里，

[ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [məˈnu:vəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəmeɪt] [skɪl]
the Mohawks and the whites maneuvered with the most consummate skill
这 莫霍克人 和 这 白人 操纵 和 这 最多 完善 技能
[əˈɡenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
against each other .
反对 每个 其他 .

莫霍克人和白人之间展开了极其高超的博弈。

[naʊ] [rɪˈtri:tɪŋ] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] , [ˈdɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlu:dɪŋ] ,
Now retreating and leading , dodging and eluding ,
现在 撤退 和 领导 , 躲避 和 逃避 ,

现在时而撤退，时而领先，时而躲闪，时而逃脱。

[i:tʃ] [ˈstraɪvɪŋ] [tu; tə] [li:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪntu:][sʌm; səm][træp] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈskɪlfəli] [əˈvɔɪdɪd] ,
each striving to lead the other into some trap that was as skillfully avoided ,
每个 努力 到 带领 这 其他 进入 一些 陷阱 那 曾是 作为 巧妙地 避免 ,
[ʌnˈtɪl] ,
until ,
直到 ,

双方都竭力想把对方引入陷阱，但都被对方巧妙地避开了，直到.....

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ˈhævəˌlənd] [wʌz; wəz] [seɪf] , [seɪt] [kənˈklu:dɪd] [tu; tə] [rɪˈtri:t] [hɪmˈself] [əˈkɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi]
judging that Haverland was safe , Seth concluded to retreat himself accordingly , he
评判 那 哈弗兰 曾是 安全的 , 塞思 结束 到 撤退 他自己 因此 , 他
[ˈkɔ:ʃəsli] [wɪðˈdru:] ,
cautiously withdrew ,
谨慎地 退出 ,

塞思判断哈弗兰德安全后，决定撤退，于是谨慎地退了出去。

[ænd; ənd][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtərməʊst] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
and ten minutes later , found himself upon the outermost edge of the valley .
和 十 分钟 之后 , 成立 他自己 之上 这 最外层 边缘 的 这 谷 .

十分钟后，他发现自己来到了山谷的最外缘。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [seɪt] [dɪˈpɑːrtɪd] , - [muːvd] [ɔːf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌnˈhoʊn] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Ten minutes after Seth departed , Haldidge moved off , of course unknown to himself ,
十 分钟 后 塞思 已离开 , - 已搬 离开 , 的 课程 未知 到 他自己 ,
塞思离开十分钟后, 霍尔迪奇也动身离开了, 当然, 他自己对此毫不知情。

[ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in precisely the same direction .
在 恰恰 这 相同的 方向 .
方向完全一致。

[ˈɡreɪəm] [suːn] [əˈdɔːptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] .
Graham soon adopted the same course .
格雷厄姆 很快 已采用 这 相同的 课程 .
格雷厄姆很快也采取了同样的做法。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈvæli] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [fiːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈðəʊ] .
They all came out of the dangerous valley within twenty feet of each other .
他们 全部 来了 出去 的 这 危险的 谷 之内 二十 脚 的 每个 其他 .
他们都从危险的山谷里走了出来, 彼此之间的距离不到20英尺。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðəm; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [təˈɡeðər] ; [bʌt; bət] ,
It took them some time before they came together ; but ,
它 采取 他们 一些 时间 前 他们 来了 一起 ; 但 ,
他们花了一段时间才走到一起; 但是,

[æz; əz] [iːtʃ] [səˈspektrɪd] [ðə; ði] [aɪˈdentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈðəʊ] ,
as each suspected the identity of the other ,
作为 每个 怀疑 这 身份 的 这 其他 ,
因为彼此都怀疑对方的身份,

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈkwaɪər] [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] [wʊd] .
this did not require as long as it otherwise would .
这 做过 不是 要求 作为 长的 作为 它 否则 会 .
这件事并没有像预期那样耗时。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [ˈwɪspəd] [seɪt] , “ [aɪ] - [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [deθ] .
“ **Now , boys ,** ” **whispered Seth , “ I cac'late we're out of the Valley of Death .** ”
“ 现在 , 男孩们 , ” 低声说道 塞思 , “ 我 - 是 出去 的 这 谷 的 死亡 .
“孩子们,”塞思低声说, “我想我们已经走出了死亡之谷。”

[best] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [seɪt] [dʒəʊnz] . “
Best give it a wide berth , is the private opinion of Seth Jones . ”
最好的 给 它 一个 宽的 泊位 , 是 这 私人的 观点 的 塞思 琼斯 . “
塞思·琼斯的个人意见是: 最好离它远远的。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈhævəˌlənd] ? ” [æskt] [ˈɡreɪəm] .
“ **But how about Haverland ?** ” **asked Graham .**
“ 但 如何 关于 哈弗兰 ? ” 问 格雷厄姆 .
“那哈弗兰呢? ”格雷厄姆问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [nɪr] [ðæt] [pɔɪnt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈðəʊ] .
“ **I think they must have come out near that point ,** ” **replied the other .**
“ 我 思考 他们 必须 有 来 出去 靠近 那 观点 , ” 回复 这 其他 .
“我想他们应该是在那附近出来的,”另一个人回答道。

“ [let] [juː ˈes] [muːv] [raʊnd] [ðen] , [ænd; ənd] [wiːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sprɑɪ] , [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] [kɑːnt]
“ **Let us move round then , and we've got to be spry , for daylight can't**
“ 让 我们 移动 圆形的 然后 , 和 我们已经 得到 到 是 轻快 , 为了 日光 不能
[biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] ,
be far off ,
是 远的 离开 ,
“那我们赶紧行动吧, 得抓紧时间, 因为天快亮了。”

[ænd; ənd][aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðem; ðəm] - [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wi:v] [əb'skɒnd; æb-] ;
and I'm thinking as how them Ingins will find out that we've absconded ;
和 我是 思维 作为 如何 他们 - 将要 寻找 出去 那 我们已经 潜逃 ;
[ænd; ənd][maɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
and my gracious !
和 我的 亲切 !
我正在想，英金斯人会怎么发现我们已经逃跑了；我的天哪！

[wəʊnt] [ðeɪ] [fi:l] [tʃi:p] ?
won't they feel cheap ?
惯于 他们 感觉 便宜的 ?
他们不会觉得自己很廉价吗？
" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ˈhævənˌlənd] ,
" Just as the light of morning appeared in the east , they came upon Haverland ,
" 只是 作为 这 光 的 早晨 出现 在 这 东方 , 他们 来了 之上 哈弗兰 ,
“当晨光从东方升起时，他们就来到了哈弗兰。”

[ænd; ənd] [riˈzju:md] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
and resumed their journey .
和 恢复 他们的 旅行 .
然后他们继续旅程。
[noʊ][hɔ:lt] [-]
No halt [100]
不 停止 [-]
没有停止[100]

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tu:] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ˈfɔ:rwəd][əˈpɑ:n]
was made for breakfast , for they were all too anxious to get forward upon
曾是 制成 为了 早餐 , 为了 他们 是 全部 也 焦虑的 到 得到 向前 之上
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .
早餐是为他们准备的，因为他们都急着继续赶路。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ɔ:r][soʊ] , [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [pæθ] ,
In the course of an hour or so , they struck a sort of path ,
在 这 课程 的 一个 小时 或者 所以 , 他们 击 一个 种类 的 小路 ,
大约一个小时后，他们摸索出了一条大致的路径。
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] , [wɪt] , [brˈsaɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈhɑ:dnd] [æz; əz][tu:; tə]
made by the passage of wild animals , which , besides being so hardened as to
制成 经过 这 通道 的 荒野 动物 , 哪个 , 除了 存在 所以 硬化 作为 到
[kənˈsi:l] [ðer; ðər] [treɪl] ,
conceal their trail ,
隐藏 他们的 踪迹 ,
由野生动物经过的地方形成的，这些地方不仅坚硬到足以掩盖它们的踪迹，

[wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [ˈtrævlɪ] .
was easily traveled .
曾是 容易地 旅行 .
出行便利。
[seɪt] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪkˈspɪriənst] [ˈwʊdzmən] [tu:; tə][rɪˈlæks][ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] .
Seth and Haldige were too experienced woodsmen to relax their vigilance .
塞思 和 - 是 也 经验丰富的 樵夫 到 放松 他们的 警觉 .
塞思和霍尔迪奇都是经验丰富的伐木工，所以他们不会放松警惕。
[ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdu:tɪz] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] ,
They maintained the same duties as before ,
他们 维持 这 相同的 职责 作为 前 ,
他们继续履行与以前相同的职责。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
the former taking it upon himself to lead the way through the wilderness ,
这 以前的 采取 它 之上 他自己 到 带领 这 方式 通过 这 荒野 ,
前者主动承担起带领众人穿越荒野的责任,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈɡenst] [ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd] .
and the latter to guard against danger from behind .
和 这 后者 到 警卫 反对 危险 从 在后面 .
后者用于防范来自背后的危险。

[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [tɔːrd] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈheɪsənɪŋ] , [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈsevrəl]
The settlement toward which they were so anxiously hastening , was still several
这 沉降 朝向 哪个 他们 是 所以 焦虑地 加速 , 曾是 仍然 一些
[deɪz] [ˈdɪstənt] ,
days distant ,
天 遥远 ,
他们如此急切地赶往的那个定居点, 距离现在还有好几天的路程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ][ˈrɪvər][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)]
and to reach it , it was necessary to cross a river of considerable
和 到 抵达 它 , 它 曾是 必要的 到 叉 一个 河 的 大量
[bredθ] .
breadth .
宽度 .
要到达那里, 必须渡过一条相当宽阔的河流。

[ðɪs] [ˈrɪvər][wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] [seɪt] [æt; ət] [nuːn] .
This river was reached by Seth at noon .
这 河 曾是 达到 经过 塞思 在 中午 .
塞思中午时分到达了这条河边。

“ [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
” **By gracious !**
” 经过 亲切 !
“天哪! ”

[aɪ][fərˈɡɑːt] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
I forgot about this !
我 忘了 关于 这 !
我把这事忘了!

“ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” **he exclaimed to himself** .
” 他 惊呼 到 他自己 .
“他自言自语道。”

“ [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][ɡæɪl][kæən; kən] [swɪm] ?
” **Wonder if the gal can swim ?**
” 想知道 如果 这 女孩 能 游泳 ?
“不知道这姑娘会不会游泳? ”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ˈoʊvər] ?
If she can't , how are we going to get her over ?
如果 她 不能 , 如何 是 我们 去 到 得到 她 超过 ?
如果她不能来, 我们怎么才能让她过来?

[pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɪp] , [aɪ] [spəʊz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [briːz] [bloʊ] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] :
Put her on a chip , I s'pose , and let the breeze blow her across :
放 她 在 一个 芯片 , 我 假设 , 和 让 这 微风 吹 她 穿过 :
我想, 不如把她放在一片薯片上, 让风把她吹走吧:

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [kæn; kən] [swim] , [ɪn] [kɔ:rs] .
the rest of us can swim , in course .
这 休息 的 我们 能 游泳 , 在 课程 .
当然, 我们其他人都会游泳。
" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [stʊd] [kən'sʌltɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
" **A few minutes later , our friends stood consulting upon the bank of the**
" 一个 很少 分钟 之后 , 我们的 朋友们 站立 咨询 之上 这 银行 的 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .

几分钟后, 我们的朋友们站在溪岸边商议着什么。
[ðɪs] [kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] ['endɪd] [ɪn] ['æktɪv] [,prepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] ['krɔ:sɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ræft] .
This consultation ended in active preparations for crossing on a raft .
这 咨询 结束 在 积极的 准备工作 为了 过境 在 一个 筏 .
此次磋商最终促成了乘筏渡河的积极筹备工作。
['hʌntɪŋ] [ʌp] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][ræft] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .
Hunting up material for constructing a raft now was the order of the hour .
打猎 向上 材料 为了 建造 一个 筏 现在 曾是 这 命令 的 这 小时 .
当务之急是四处寻找建造木筏的材料。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəltɪ] .
This was work of extreme difficulty .
这 曾是 工作 的 极端 困难 .
这是一项极其困难的工作。
[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ɪnstɹəmənts] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l]
They had no instruments except their hunting - knives , and these were little
他们 有 不 仪器 除了 他们的 打猎 - 刀具 , 和 这些 是 小的
['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
better than nothing .
更好的 比 没有什么 .

除了猎刀之外, 他们没有任何其他工具, 而这些猎刀也几乎没什么用处。
[lɑ:rdʒ] , ['rɑ:t(ə)n] [lɪmz] [wɜ:r; wər] ['broʊkən] [frəm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [pleɪst] [tə'geðər] [baɪ]
Large , rotten limbs were broken from the trees , and placed together by
大的 , 烂 四肢 是 破碎的 从 这 树木 , 和 放置 一起 经过
['hævɜ:lənd] ,
Haverland ,
哈弗兰 ,
哈弗兰德将树上粗壮腐烂的树枝折断, 并把它们拼凑在一起。

[hu:] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['læɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wɪð] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]
who took upon himself the task of lashing them with withes , while the others
WHO 采取 之上 他自己 这 任务 的 鞭打 他们 和 威斯 , 尽管 这 其他的
[kə'lektɪd] [wʊd] .
collected wood .
集 木头 .
他负责用棍棒鞭打他们, 而其他人则去收集木柴。
- [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [seɪt] [ænd; ənd] ['greɪəm] [went] [daʊn] .
Haldidge went up the river , and Seth and Graham went down .
- 去 向上 这 河 , 和 塞思 和 格雷厄姆 去 向下 .

霍尔迪奇沿河而上, 塞思和格雷厄姆则沿河而下。
['greɪəm] [su:n] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [hæf] - [dɪ'keɪd] [bɔ:g] , ['laɪɪŋ] ['pɑ:rtli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
Graham soon noticed a large , half - decayed log , lying partly in the water .
格雷厄姆 很快 注意到 一个 大的 , 一半 - 腐烂的 日志 , 说谎 部分 在 这 水 .
格雷厄姆很快注意到一根又大又半腐烂的木头, 一部分躺在水中。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ɪg'zæktli] !
“ **Just the thing , exactly !**
“ 只是 这 事物 , 确切地 !

“正是我想要的！ ”

[waɪ] [its] [ə; eɪ][ræft] [ɪt'self] .
Why it's a raft itself .
为什么 它是 一个 筏 本身 .

它本身就是一个木筏。

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] .
This will save further trouble .
这 将要 节省 更远 麻烦 .

这样可以避免以后的麻烦。

[let] [ju: 'es] [bɔ:ntʃ] [aɪ 'ti:][æ; tʃ][wʌns] , [ænd; ʌnd] [fləʊt] [aɪ 'ti:][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] ,
Let us launch it at once , and float it up to the spot , " he said ,
让 我们 发射 它 在 一次 , 和 漂浮 它 向上 到 这 点 , " 他 说 ,
[dɪ'laɪtɪdli] .
delightedly .
欣喜地 .

“我们立刻把它发射出去，让它浮到目的地去吧，”他高兴地说。

[ðə; ði] [tu:] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] , [stu:pt] , [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [aɪ 'ti:]
The two approached it , stooped , and were in the very act of lifting it
这 二 接近 它 , 弯腰 , 和 是 在 这 非常 行为 的 举重 它
[ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,

两人走近它，弯下腰，正要把它抬进水里。

[wen] [sɜ:t] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] , [ænd; ʌnd][ə'rouz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
when Seth suddenly removed his shoulder , and arose to the upright position .
什么时候 塞思 突然 已移除 他的 肩膀 , 和 出现 到 这 直立 位置 .

这时，塞斯突然移开了肩膀，站了起来。

“ [kʌm] , [gɪv] [ə; eɪ][lɪft] , " [sed] ['greɪəm] .
“ **Come , give a lift , " said Graham .**
“ 来 , 给 一个 举起 , " 说 格雷厄姆 .

“来，搭个便车吧，”格雷厄姆说。

“ ['greɪəm] , [aɪ] [ges] [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði][lɔ:g] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['ænsər] . "
“ **Graham , I guess I wouldn't take the log , I don't think it will answer . "**
“ 格雷厄姆 , 我 猜测 我 不会 拿 这 日志 , 我 不 思考 它 将要 回答 . "

“格雷厄姆，我想我不会拿那根日志，我觉得它不会有答案。”

“ [wəʊnt] ['ænsər] ?
“ **Won't answer ?**
“ 惯于 回答 ?

“不回答？ ”

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] , [gɪv] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] . " [-]
In the name of common sense , give some reason . " [101]
在 这 姓名 的 常见的 感觉 , 给 一些 原因 . " [-]

以常识的名义，给出一些理由。”[101]

“ [let] [ðæt] [lɔ:g] [ə'loʊn] !
“ **Let that log alone !**
“ 让 那 日志 独自的 !

“别碰那根木头! ”

[du:][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

“ [greɪəm] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [seɪt] .
“ **Graham looked up , and started at the appearance of Seth .**
“ 格雷厄姆 看起来 向上 , 和 开始 在 这 外貌 的 塞思 .

格雷厄姆抬起头，看到赛斯的出现，吓了一跳。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] ['sɪntl,eɪtɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][him; ɪm] ,
His eyes fairly scintillated and he seemed ready to spring upon him ,
他的 眼睛 相当 闪烁 和 他 似乎 准备好 到 春天 之上 他 ,

他双眼闪闪发光，似乎随时准备扑向他。

[fɔ:r; fər] ['derɪŋ] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [dɪ'spju:t] .
for daring to utter a word of dispute .
为了 大胆 到 说出 一个 单词 的 争议 .

胆敢说出一句反驳的话。

“ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] !
“ **Come along with me !**
“ 来 沿着 和 我 !

“跟我来! ”

“ [kə'mɑ:ndɪd] [seɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
“ **commanded Seth , in a voice hoarse with passion .**
“ 命令 塞思 , 在 一个 嗓音 嘶哑 和 热情 .

“塞思用充满激情而沙哑的声音命令道。”

[aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:][tu:; tə][dɪsrɪ'gɑ:rd] [ðæt] [kə'mænd] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
It wouldn't do to disregard that command ; and , taking up his rifle ,
它 不会 做 到 漠视 那 命令 ; 和 , 采取 向上 他的 步枪 ,

他不能无视那条命令；于是，他拿起步枪，

[greɪəm] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [əu'beɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Graham lost no time in obeying it .
格雷厄姆 丢失的 不 时间 在 服从 它 .

格雷厄姆立即遵照执行。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌndə'd] ['greɪtli] ['weðər] [seɪt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['kreɪzi][ɔ:r] ['fu:lɪʃ] .
But he wondered greatly whether Seth was suddenly become crazy or foolish .
但 他 想知道 非常 无论 塞思 曾是 突然 变得 疯狂的 或者 愚蠢 .

但他非常想知道塞思是不是突然疯了或者变傻了。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [him; ɪm][ə; eɪ] [ɔ:r]t] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsɪnd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [him; ɪm] .
He followed him a short distance , and then hastened up beside him .
他 随后 他 一个 短的 距离 , 和 然后 加快 向上 旁 他 .

他跟着他走了一小段路，然后加快脚步走到他身边。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪts][ju:zuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Seeing that his face had recovered its usual expression ,
看到 那 他的 脸 有 恢复 它是 通常 表达 ,

见他脸上的表情恢复了往常的样子，

[hi:; hi] [geɪnd] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [sʌtʃ] [kə'mændz] ?
he gained courage and asked what he meant by such commands ?
他 获得 勇气 和 问 什么 他 意思是 经过 这样的 命令 ?

他鼓起勇气，问道：“这些命令是什么意思? ”

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈnɒtɪs] [ðæt] [ðæt] [ɒːg][wʌz; wəz] [ˈhɑːləɹ] ? ”
“ **Didn't you take notice that that log was holler ?** ”
“ 没有 你 拿 注意 那 那 日志 曾是 抱怨 ？ ”

“你没注意到那根木头是树干吗？ ”

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] . ”
“ **I believe it was , although I did not examine it closely .** ”
“ 我 相信 它 曾是 , 虽然 我 做过 不是 检查 它 密切 . ”

“我相信是的，虽然我没有仔细检查过。”

“ [ˈwɔl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈluːsli] , ”
“ **Wal , if you had examined it closely or even loosely ,** ”
“ 沃尔 , 如果 你 有 检查 它 密切 或者 甚至 松散地 , ”

“沃尔，如果你仔细看过它，哪怕只是粗略地看过，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɒːg] ,
so that you took a peep into the log ,
所以 那 你 采取 一个 窥视 进入 这 日志 ,

所以你偷偷看了日志，

[juːd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][bɪg] [ˈmoʊhɔːk] [kɜːrld] [ʌp][ðer; ðər] [snʌg] [ænd; ɐnd] [naɪs] ! ”
you'd have seen a big Mohawk curled up there snug and nice ! ”
你会 有 已见 一个 大的 莫霍克 卷曲 向上 那里 舒适 和 好的 ！ ”

你会看到一个蓬松的莫霍克发型蜷缩在那里，看起来既舒适又漂亮！

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)] ! ”
“ **Is it possible !** ”
“ 是 它 可能的 ！ ”

“是否可以！

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”
How came you to see him ? ”
如何 来了 你 到 看 他 ？ ”

你是怎么见到他的？

“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [siːd] [ðə; ði][ɒːg][wʌz; wəz] [ˈhɑːləɹ] , ”
“ **The minute I seed the log was holler ,** ”
“ 这 分钟 我 种子 这 日志 曾是 抱怨 , ”

“我刚把种子撒在木头上，就听到一声呼喊，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] - [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
I had my s'picions that there might be something or other in it ,
我 有 我的 - 那 那里 可能 是 某物 或者 其他 在 它 ,

我当时就怀疑里面可能藏着什么东西。

[ænd; ɐnd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][lɪft] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] -
and I made up my mind that we shouldn't undertake to lift it till I knowd
和 我 制成 向上 我的 头脑 那 我们 不应该 承担 到 举起 它 直到 我 -

[haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
how it was .
如何 它 曾是 .

我下定决心，在弄清楚情况之前，我们不应该贸然行动。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈkloʊzər] , [aɪ] [ˈnɒʊd] [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
When I come to look closer , I knowd thar was something sure enough ,
什么时候 我 来 到 看 更近 , 我 已知 那里 曾是 某物 当然 足够的 ,

当我走近仔细观察时，我确信那里肯定有什么东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʃʊd] [ðæt] [pleɪn] [ɪˈnʌf] .
for the way the bark was scratched at the mouth showed that plain enough .
为了 这 方式 这 吠 曾是 刮痕 在 这 嘴 显示 那 清楚的 足够的 .

从树皮在树干前端的抓痕就能清楚地看出这一点。

[aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [du:] , [ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [pi:p] [ɪn] ,
It wouldn't do , you see , to stoop down and peep in ,
它 不会 做 , 你 看 , 到 哈腰 向下 和 窥视 在 ,
你看, 弯下腰去偷看是行不通的。

[fɔ:r; fər] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t][ðə; ði] ['redskɪn] [wʊd] [bleɪz] [ə'veɪ] [smæk] ['ɪntu:][maɪ] [feɪs] .
for like as not the redskin would blaze away smack into my face .
为了 喜欢 作为 不是 这 红皮人 会 火焰 离开 啪 进入 我的 脸 .
红皮肤的人很可能会朝我脸上开火。

[soʊ][aɪ][dʒest] [drɑ:pt] [maɪ][kæp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [stu:pt] [daʊn] [tu:; tə] [pɪk] [aɪˈti:][ʌp] ,
So I jest dropped my cap , and , as I stooped down to pick it up ,
所以 我 笑话 掉落 我的 帽 , 和 , 作为 我 弯腰 向下 到 挑选 它 向上 ,
于是我不小心把帽子掉在了地上, 当我弯腰去捡的时候,

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [slu:d] [wʌn] [aɪ] - [raʊnd] ['oʊvər][maɪ] ['ʃouldər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz]['bleɪzɪz] ,
I kind of slewed one eye ' round over my shoulder , and , as sure as blazes ,
我 种类 的 倾斜 一 眼睛 - 圆形的 超过 我的 肩膀 , 和 , 作为 当然 作为 火焰 ,
我瞥了一眼身后, 果然不出所料,

[aɪ] [si:n] [ə; eɪ][bɪg] ['mɑ:kəsɪn] !
I seen a big moccasin !
我 已见 一个 大的 鹿皮鞋 !

我看到了一双大鹿皮鞋!

[aɪ][dɪd] , [baɪ] ['ɡreɪʃəs] !
I did , by gracious !
我 做过 , 经过 亲切 !

谢天谢地, 我做到了!

[aɪ] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə]['ɑ:gjuˌfaɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
I then proceeded to argufy the question ; and , after considerable discussion ,
我 然后 继续 到 争论 这 问题 ; 和 , 后 大量 讨论 ,
[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] ,
both in the affirmative and negative ,
两个都 在 这 肯定 和 消极的 ,

然后我开始就这个问题进行论证; 经过一番激烈的讨论, 我既提出了肯定的观点, 也提出了否定的观点。

[aɪ] [keɪm] [ju'nænɪməsli] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [æz; əz][aɪ'd] [si:n] [æn; ən] - [fʊt] ,
I came unanimously to the conclusion that as I'd seen an Injin's foot ,
我 来了 一致 到 这 结论 那 作为 ID 已见 一个 - 脚 ,

我一致认为, 既然我看到了印族人的脚,

[ɪf] [aɪ'd] ['fɒlər] [aɪˈti:][ʌp] , [aɪ'd][bi:; bi] ['prɪti] [ʃɒr] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪndʒɪn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,
if I'd foller it up , I'd be pretty sure to find the Injin himself ; and ,
如果 ID 福勒 它 向上 , ID 是 漂亮的 当然 到 寻找 这 仁津 他自己 ; 和 ,

如果我继续追踪下去, 我几乎肯定能找到印人本人; 而且,

[mɔ:r'oʊvər] , [ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪndʒɪn] [ə'baʊt] ,
moreover , also , if there was one Injin about ,
而且 , 还 , 如果 那里 曾是 一 仁津 关于 ,

此外, 如果真有一位仁人存在的话,

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][jɒr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [mɔ:r] [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] .
you could make up your mind that there are plenty more not far off .
你 可以 制作 向上 你的 头脑 那 那里 是 很多 更多的 不是 远的 离开 .

你可以认定附近还有很多这样的地方。

[baɪ] ['ɡreɪʃəs] !
By gracious !
经过 亲切 !

我的天哪!

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] - , [juː; jʊ] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [let] [ɡoʊ] [ðæt] [lɔːg] [soʊ]
If I hadn't looked a little ramparageous , you wouldn't have let go that log so
如果 我 之前没有 看起来 一个 小的 - , 你 不会 有 让 去 那 日志 所以
[ˈveri] [kwɪk] ,
very quick ,
非常 快的 ,

如果我当时没那么凶神恶煞，你也不会那么快就松开那根木头。

[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "

嗯？

" [noʊ] ; [juː; jʊ] [əˈlɑːrmd] [ˌem ˈiː] [kənˈsɪdərəbli] .
" No ; you alarmed me considerably .
" 不 ; 你 惊慌 我 相当 .

“不，你着实让我吓了一跳。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [-]
But what is to be done ? " [102]
但 什么 是 到 是 完毕 ? " [-]

但该怎么办呢？ [102]

" [ðə; ði] [ˈkəʊədʒ] [ɑːr; ər] [pʊʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɒdz] , [ˈfɪksɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [ˈæmbʊʃ]
" The cowards are poking around the woods , fixing out some plan to ambush
" 这 懦夫 是 戳 大约 这 树林 , 定影 出去 一些 计划 到 伏击

[juː ˈes] [əˈgen] .
us again .
我们 再次 .

“那些懦夫正在树林里四处窥探，密谋再次伏击我们。”

[ðeɪv] [noʊ][aɪˈdiːə] [wiːv] [smelt] [ðə; ði][ræt] [ðæts] [ˈbruːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,
They've no idea we've smelt the rat that's brewing in the bud ,
他们有 不 主意 我们已经 冶炼 这 鼠 那就是 酿造 在 这 芽 ,

他们根本不知道我们已经嗅到了即将发生的阴谋气息。

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [tuː] [ˈkəʊədli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] ,
and they're too cowardly to show their faces until they find they've got to ,
和 它们是 也 胆小 到 展示 他们的 面孔 直到 他们 寻找 他们有 得到 到 ,

他们胆小如鼠，不到万不得已不敢露面。

[ɔːr] [let] [juː ˈes] [slɪp] . "
or let us slip . "
或者 让 我们 滑 . "

或者让我们溜走。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [ˈhævəˌlənd] ? "
" Shall we tell Haverland ? "
" 将 我们 告诉 哈弗兰 ? "

“我们该告诉哈弗兰吗？ ”

" [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [let] - [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈhæznt] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɔːˈredi] .
" No ; I will let Haldidge know it , if he hasn't found it out already .
" 不 ; 我 将要 让 - 知道 它 , 如果 他 还没有 成立 它 出去 已经 .

“不，我会告诉霍尔迪奇的，如果他还没有知道的话。”

[ðə; ði][ræft][hæz; həz][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn][æt; ət][aɪ ˈtiː] [tɪl] [ɪts]
The raft has got to be made , and we must keep on at it till it's
这 筏 有 得到 到 是 制成 , 和 我们 必须 保持 在 在 它 直到 它是
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

木筏必须造出来，我们必须坚持不懈直到造完为止。

[æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi] ['nʊʊd] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][raɪt] .
as though we knowed every thing was right .
作为 尽管 我们 已知 每一个 事物 曾是 正确的 .
仿佛我们知道一切都是对的。

[ki:p] [sti:l] [naʊ] , [ɔ:r] [ælf] [wi:l] ['nʊʊtɪs][ʼaʊər; ɑ:r] ['tɔ:kɪŋ] .
Keep still now , or Alf will notice our talking .
保持 仍然 现在 , 或者阿尔夫 将要 注意 我们的 说 .
现在别动, 不然阿尔夫会发现我们在说话。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊd mən] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
" **They were so close to the woodman that they changed their conversation** .
" 他们 是 所以 关闭 到 这 樵夫 那 他们 已更改 他们的 对话 .
“他们和樵夫聊得太近了, 以至于都改变了谈话内容。”

" [nʊʊ] [mə'tɪriəl] ? " [æskt] ['hævɜ:lənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" **No material ? " asked Haverland , looking up** .
" 不 材料 ? " 问 哈弗兰 , 寻找 向上 .
“没有材料吗? ”哈弗兰德抬起头问道。

" [ɪts] ['ræðər] [skers] [daʊn] [wer] [wi:v] [bɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['greɪəm] .
" **It's rather scarce down where we've been , " replied Graham** .
" 它是 相当 稀少 向下 在哪里 我们已经 到过 , " 回复 格雷厄姆 .
“在我们去过的地方, 这种东西相当稀少,”格雷厄姆回答说。

" [ʃænt] [aɪ][help][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['ɪnə; 'aɪnə] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɑ:rtʃli] .
" **Shan't I help you ? " asked Ina , looking up archly** .
" 不会 我 帮助 你 ? " 问 伊娜 , 寻找 向上 傲慢的 .
“我帮你吗? ”伊娜抬起头, 傲慢地问道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt] [ni:d] [jɔr; jər][help][æz; əz] - [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] .
" **I guess we won't need your help as Haldidge seems to have enough already** .
" 我 猜测 我们 惯于 需要 你的 帮助 作为 - 似乎 到 有 足够的 已经 .
“我想我们不需要你的帮助了, 因为霍尔迪奇似乎已经拥有了足够的资源。”

" [ðə; ði] ['hʌntər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'prəʊtʃt] , ['bendɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tu:] ['hevi] .
" **The hunter at this moment approached , bending under the weight of two heavy**
" 这 猎人 在 这 片刻 接近 , 弯曲 在下面 这 重量 的 二 重的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

“这时, 猎人走了过来, 弯下腰, 扛着两条沉重的手臂。”

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] [læʃ] [tə'geðər] ,
These were instantly lashed together ,
这些 是 即刻 鞭打 一起 ,
它们立刻被捆绑在一起。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [wi:k] [ænd; ənd] [laɪt] ,
but it was found that the raft was much too weak and light ,
但 它 曾是 成立 那 这 筏 曾是 很多 也 虚弱的 和 光 ,
但结果发现, 这艘木筏太薄弱、太轻了。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [stʌf] [wʌz; wəz] ['hesəsəri] [brɪfɔ:r] [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['i:v(ə)n] [float] ['ɪnə; 'aɪnə] .
and more stuff was necessary before it would even float Ina .
和 更多的 东西 曾是 必要的 前 它 会 甚至 漂浮 伊娜 .
还需要更多东西才能让伊娜漂浮起来。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , - [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] .
Accordingly , Haldidge plunged into the wood again .
因此 , - 暴跌 进入 这 木头 再次 .
于是, 霍尔迪奇再次冲进了树林。

[seɪt] [wɔːkt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [ə'veɪ] , [wen] [hiː; hi] [æskt] :
Seth walked beside him until they were a few yards away , when he asked :
塞思 步行 旁 他 直到 他们 是 一个 很少 码 离开 , 什么时候 他 问 :

塞思和他并肩走着, 直到他们相距几码远, 然后他问道:

" [duː][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
" Do you understand ? "
" 做 你 理解 ? "

"你明白吗? "

" [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn] [ə'staːnɪʃmənt] .
" What ? " asked the hunter in astonishment .
" 什么 ? " 问 这 猎 人 在 惊讶 .

"什么?"猎人惊讶地问道。

" [ˈoʊvər][ðer; ðər] , " ['ænsər] [seɪt] , [dʒəːkɪŋ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [tɔːrɪd] [ðə; ði][lɔːg]
" Over there , " answered Seth , jerking his thumb over his shoulder toward the log
" 超过 那里 , " 回答 塞思 , 抽 搦 他的 拇指 超过 他的 肩膀 朝向 这 日志
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

"在那边,"塞思回答道, 同时用拇指越过肩膀指向他提到的那根木头。

" [ˈrɛd,skɪnz] ? "
" Redskins ? "
" 红皮队 ? "

"红皮队?"

" [aɪ] [ˈræðər] [ges] [soʊ] . "
" I rather guess so . "
" 我 相当 猜测 所以 . "

"我猜也是。"

" [aɪ] [smelt] [ðem; ðəm] , [ə'waɪl] [ə'goʊ] .
" I smelt them , awhile ago .
" 我 冶炼 他们 , 一会儿 前 .

"我刚才闻到了它们的味道。"

[juːd] [ˈbetər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ælf] .
You'd better go back and watch Alf .
你会 更好的 去 后退 和 手表 阿尔夫 .

你最好回去把《阿尔夫》再看一遍。

[aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [wʊd] .
I'll get enough wood .
患病的 得到 足够的 木头 .

我会弄到足够的木材。

[ˈdeɪndʒər] ! "
Danger ! "
危险 ! "

危险! "

" [noʊ] ; [ðeɪl] [traɪ][sʌm; səm] [geɪm] ; [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" No ; they'll try some game ; look out for yourself .
" 不 ; 他们会 尝试 一些 游戏 ; 看 出去 为了 你自己 .

"不, 他们会耍些花招; 你自己小心点。"

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [seɪt] [tɜːrɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˈhævəˌlənd] .
" With this , Seth turned on his heel and rejoined Haverland .
" 和 这 , 塞思 转向 在 他的 脚跟 和 重新加入 哈弗兰 .

"说完, 塞思转身回到了哈弗兰身边。"

[ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈkʌtɪŋ] [wɪð] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [wʌz; wəz][æz; əz]
Graham was a short distance away cutting withes , which the woodman was as
格雷厄姆 曾是 一个 短的 距离 离开 切割 威斯 , 哪个 这 樵夫 曾是 作为
[ˈbɪzɪli] [ˈjuːzɪŋ] .
busily using .
忙碌地 使用 .

格雷厄姆离伐木工不远，正在砍树枝，伐木工也正忙着砍树枝。

[æz; əz] [seɪt] [keɪm] [ʌp][hi; hi] [ˈnoʊtɪst] [ˈɪnə; ˈaɪnə] .
As Seth came up he noticed Ina .
作为 塞思 来了 向上 他 注意到 伊娜 .

塞思走过来时，注意到了伊娜。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
She was sitting upon the ground a few feet from her father ,
她 曾是 坐着 之上 这 地面 一个 很少 脚 从 她 父亲 ,
[ˈsɪtɪŋ] [ˈɡraʊnd] [ˈfjuː] [ˈfiːt] [ˈfrʌm] [ˈhɜːr] [ˈfɑːðər]
她坐在离父亲几英尺远的地上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [siːmd] [ˈhoʊli] [əbˈzɔːrbd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [θɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
and her attention seemed wholly absorbed with some thing down the stream .
和 她 注意力 似乎 完全 吸收 和 一些 事物 向下 这 溪流 .
[ˈhɜːr] [ˈfɑːðər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɡraʊnd] [ˈfjuː] [ˈfiːt] [ˈfrʌm] [ˈhɜːr] [ˈfɑːðər]
她的注意力似乎完全被下游的某件事吸引住了。

[seɪt] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈkloʊsli] .
Seth watched her closely .
塞思 观看 她 密切 .

塞思密切地观察着她。

“ [ˈɪznt] [ðæt][ə; eɪ][lɔːg][ˈjɑːndər] ?
“ **Isn't that a log yonder ?**
” 不是 那 一个 日志 远处 ?

“那边那不是一根原木吗？ ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” **she asked .**
” 她 问 .

她问道。

[seɪt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
Seth looked in the direction indicated .
塞思 看起来 在 这 方向 表明的 .

塞思朝指示的方向望去。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [dɪˈɡriː] [-]
With no small degree [103]
和 不 小的 程度 [-]

程度不小[103]

[ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [hi; hi] [sɔː] [ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)] [triː] [wɪtʃ] [hi; hi][ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [dɪˈspjuːtɪd]
of astonishment , he saw the identical tree which he and Graham disputed
的 惊讶 , 他 锯 这 完全相同的 树 哪个 他 和 格雷厄姆 争议
[ˈoʊvər] , [əˈfloʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
over , afloat in the river .
超过 , 漂浮 在 这 河 .

他惊讶地发现，他和格雷厄姆争论不休的那棵树，竟然漂浮在河面上。

[ðɪs] [əˈwoʊk] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪˈhenʃənz] [ænd; ənd][hi; hi] [ˈsɪɡnəld] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] - .
This awoke his apprehensions and he signaled at once for Haldige .
这 醒来 他的 担忧 和 他 发出信号 在 一次 为了 - .

这让他心生疑虑，他立刻向霍尔迪奇发出信号。

“ [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [æz; əz] [hi; hi] [keɪm] [ʌp] .

“ **What's the row ?** ” **asked the hunter as he came up** .
“ 是什么 这 排 ? ” 问 这 猎人 作为 他 来了 向上 .

“发生了什么事？”猎人走过来问道。

[sɜ:t] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [tɔːs] [daʊn] [stri:m] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] ,
Seth gave his head a toss down stream , by way of reply , and added ,
塞思 给予 他的 头 一个 折腾 向下 溪流 , 经过 方式 的 回复 , 和 额外 ,

塞思随即甩了甩头,算是回应,然后补充道:

“ [dəʊnt] [let] - [ɪm] [si:] [jʊə(r)] [ˈwɒtɪŋ] [aɪ ˈti:] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈti:] [maɪt] [sker] - [ɪm] .

“ **Don't let ' em see you're watching it , for it might scare ' em** .
“ 不 让 - 呃 看 你是 观看 它 , 为了 它 可能 吓 - 呃 .

“别让他们看到你在看,因为可能会吓到他们。”

“ [ˌnevərðəˈles] - [tɜːrnd] [skwer] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈsɜːrtɪŋ] [lʊk] [æt; ət]
“ **Nevertheless Haldidge turned square around and took a long , searching look at**
“ 尽管如此 - 转向 正方形 大约 和 采取 一个 长的 , 搜索 看 在

[ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [ˈɑːbdʒekt] .

the suspicious object .
这 可疑的 目的 .

然而,霍尔迪奇转过身,仔细地、仔细地打量着那个可疑的物体。

“ [wɒt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ? ”

“ **What do you make of it ?** ”
“ 什么 做 你 制作 的 它 ? ”

你对此有何看法?

“ [ðem; ðəm] [ˈməʊhɔːks] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [fuːlz] [aɪ] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

“ **Them Mohawks are the biggest fools I ever heard of** ,
“ 他们 莫霍克人 是 这 最大 傻瓜 我 曾经 听到 的 ,

“那些莫霍克人是我听过的最愚蠢的人。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊld] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] [kæn; kən] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeni] [θɪŋ] . ”

to think that such an old trick as that can amount to any thing . ”
到 思考 那 这样的 一个 老的 诡计 作为 那 能 数量 到 任何 事物 . ”

竟然有人认为这种老掉牙的伎俩能起到什么作用。”

“ [wɒt] [trɪk] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ˈhævəˌlənd] .

“ **What trick do you mean ?** ” **asked Haverland** .
“ 什么 诡计 做 你 意思是 ? ” 问 哈弗兰 .

“你指的是什么伎俩？”哈弗兰德问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [si:] [ðæt] [lɔːg] [ˈjɑːndər] , [hæf] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈlʊkɪŋ]

“ **Why , you see that log yonder , half sunk in the water , that we are all looking**
“ 为什么 , 你 看 那 日志 远处 , 一半 沉没 在 这 水 , 那 我们 是 全部 寻找

[æt; ət] ?

at ?
在 ?

“瞧,那边那根半沉在水里的木头,我们都在看着它呢?”

[wel] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈməʊhɔːks] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [lɔːntʃ]

Well , there are four or five Mohawks behind that , waiting for us to launch
出色地 , 那里 是 四 或者 五 莫霍克人 在后面 那 , 等待 为了 我们 到 发射

[ˈaʊər; ɑːr] [ræft] . ”

our raft . ”
我们的 筏 . ”

“嗯,后面还有四五个莫霍克人,等着我们把木筏放下来呢。”

“ [ˈmeɪbi] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈflʊtɪŋ] [triː] [ɔːr] [lɔːg] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdˌmən] .

“ **Maybe it's nothing more than a floating tree or log ,** ” **said the woodman** .
“ 或许 它是 没有什么 更多的 比 一个 漂浮的 树 或者 日志 , ” 说 这 樵夫 .

“也许它只不过是一棵漂浮的树或一根木头,”樵夫说道。

“ [waɪ] - [i:] - [es] , ” [drɔ:ld] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [sɑ:rˈkæstɪkli] , “ [ˈmeɪbi] [soʊ] ;
“ **Y - e - s** , ” **drawled the hunter sarcastically** , “ **maybe so** ;
“ 是 - e - s , ” 拖长音 这 猎人 讽刺地 , “ 或许 所以 ;
“ 是的 , ” 猎人 讽刺地 拖长了声音说 , “ 也许是这样 ;

[aɪ] [spəʊz] [ə; eɪ] [bɔ:g] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [æpt][tu:; tə] [fləʊt] [ʌp] [stri:m] , [ˈwɒdnt] [aɪ ˈti:] ? “
I s'pose a log would be very apt to float up stream , wouldn't it ? ”
我 假设 一个 日志 会 是 非常 易于 到 漂浮 向上 溪流 , 不会 它 ? “
我想一根原木很可能会逆流而上, 不是吗?

“ [waɪ] , [ɪz][aɪ ˈti:] [əˈprəʊtʃɪŋ] ? ” [æskt] [ˈɡreɪəm] .
“ **Why , is it approaching ?** ” **asked Graham** .
“ 为什么 , 是 它 接近 ? ” 问 格雷厄姆 .
“ 怎么 , 它快到了吗? ” 格雷厄姆问道。

“ [nɑ:t] [ˈveri] [fæst] , ” [ˈænsər] [seɪt] ,
“ **Not very fast** , ” **answered Seth** ,
“ 不是 非常 快速地 , ” 回答 塞思 ,
“ 不是很快 , ” 塞思回答道。

“ [fɔ:r; fər][aɪ] [ges] [ɪts] [hɑ:rd][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [ˈfelɜ:z] [tu:; tə] [swɪm] [ʌp] [stri:m] .
“ **for I guess it's hard work for them fellers to swim up stream** .
“ 为了 我 猜测 它是 难的 工作 为了 他们 伙计们 到 游泳 向上 溪流 .
“ 我想对他们来说, 逆流而上肯定很辛苦。”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[baɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
by gracious !
经过 亲切 !
真是太好了!

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ɡeɪm] .
I understand the game .
我 理解 这 游戏 .
我明白这个游戏规则。

[lʊk] ; [dəʊnt][ju:; jə] [si:] [ɪts] [ˈfɑ:rðər] [aʊt] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ?
Look ; don't you see it's farther out than it was ?
看 ; 不 你 看 它是 更远 出去 比 它 曾是 ?
你看, 难道你没发现它比以前更远了么?

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡet][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
They're going to get as near the middle as they can ,
“ 它们是 去 到 得到 作为 靠近 这 中间 作为 他们 能 ,
他们会尽可能地靠近中间位置。

[ænd; ænd][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ju: ˈes] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [krɔ:s] ,
and so close to us that when we undertake to cross ,
和 所以 关闭 到 我们 那 什么时候 我们 承担 到 又 ,
离我们如此之近, 以至于当我们试图穿越时,

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [wɪl] [ˈkæri] [ju: ˈes] [raɪt] [daʊn] [plʌmp] [əˈɡenst] - [ɪm] ,
the current will carry us right down plump against ' em ,
这 当前的 将要 携带 我们 正确的 向下 丰满 反对 - 呃 ,
水流会把我们直接冲下去, 撞到他们身上。

[wen] [ðeɪl] [raɪz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ræθ] [ænd; ænd][dɪˈvaʊər][ju: ˈes] .
when they'll rise up in their wrath and devour us .
什么时候 他们会 上升 向上 在 他们的 愤怒 和 吞食 我们 .
当他们怒火中烧, 将我们吞噬之时。

[fækt] , [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] . ”
Fact , as sure as you live . ”
事实 , 作为 当然 作为 你 居住 . ”

事实胜于雄辩。

“ [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʌndər'stænd] [ˈmætərz] [æt; ət][wʌns] , ” [ˈædɪd] - .
“ **We might as well understand matters at once , ” added Haldidge .**
“ 我们 可能 作为 出色地 理解 事情 在 一次 , ” 额外 - .

“我们最好一次性把事情弄清楚,”霍尔迪奇补充道。

“ [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [seɪt] [sə'dʒests; səg'dʒests] .
“ **The plan of the Indians is undoubtedly the same as Seth suggests .**
“ 这 计划 的 这 印度人 是 无疑 这 相同的 作为 塞思 建议 .

“印第安人的计划无疑与塞思所暗示的一样。”

[ɪn] [ˈkrɔ:ʃɪŋ] , [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [help] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈdaʊnwərd] ,
In crossing , we cannot help drifting downward ,
在 过境 , 我们 不能 帮助 漂流 向下 ,

在穿越过程中,我们不可避免地会向下漂移。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈlʊkkeit] [ðəm'selvz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
and they are trying to locate themselves so as to make a collision
和 他们 是 尝试 到 定位 他们自己 所以 作为 到 制作 一个 碰撞

[brɪ'twi:n] [ju: 'es] .
between us .
之间 我们 .

他们正试图找到合适的位置,以便让我们之间发生碰撞。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [merk] [noʊ] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
But they will make no attack until we are in the water .
但 他们 将要 制作 不 攻击 直到 我们 是 在 这 水 .

但在我们下水之前,他们不会发动攻击。

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [æt; ət][wɜ:rk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræft] , [ælf] , [wɪ'daʊt] [ˈeni] [fɪr] ,
So you may keep at work upon the raft , Alf , without any fear ,
所以 你 可能 保持 在 工作 之上 这 筏 , 阿尔夫 , 没有 任何 害怕 ,

所以,阿尔夫,你可以继续在木筏上干活,不必担心。

[waɪl] [seɪt] [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekə'hɔɪtər] .
while Seth and I reconnoiter .
尽管 塞思 和 我 侦察 .

塞思和我进行侦察。

[kʌm] , [ˈɡreɪəm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Come , Graham , you may as well go along with us .
来 , 格雷厄姆 , 你 可能 作为 出色地 去 沿着 和 我们 .

来吧,格雷厄姆,你最好跟我们一起走。

[let] [ju: 'es][ˈentər][ðə; ði] [wʊd] [ˈseprətli] [æt; ət][fɜ:rst] ,
Let us enter the wood separately at first ,
让 我们 进入 这 木头 分别地 在 第一的 ,

我们先分开进入树林,

[ænd; ənd] [wi:l] [kʌm] [tə'geðər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and we'll come together as soon as we can get out of sight .
和 出色地 来 一起 作为 很快 作为 我们 能 得到 出去 的 视线 .

我们一有机会就躲起来。

[ækt][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [sə'spɪ(ə)n] [ˈeni] [-]
Act as though we didn't suspicion any [104]
行为 作为 尽管 我们 没有 怀疑 任何 [-]

装作我们没有怀疑任何人[104]

[θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒər][maɪ]['raɪf(ə)l] [hɪr] [ə'genst] [jʊr; jər][hæt][ðæt] [wi:l] [ˌaʊt'wɪt][ðə; ði] ['kaʊədʒ]
thing , and I'll wager my rifle here against your hat that we'll outwit the cowards
事物 , 和 患病的 赌注 我的 步枪 这里 反对 你的 帽子 那 出色地 智胜 这 懦夫
[ˈæftər][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

我敢用我的步枪和你的帽子打赌，我们最终一定能智胜那些懦夫。

" [ðə; ði] [θri:] ['entərd] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [prə'pəʊzd] .
" **The three entered the wood as proposed .**
" 这 三 进入 这 木头 作为 建议的 .

三人按计划进入了树林。

[ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dʒ] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] .
After going a few yards they came together again .
后 去 一个 很少 码 他们 来了 一起 再次 .

走了几码后，他们又走到了一起。

" [naʊ] , " ['wɪspəd] [seɪt] , " [baɪ] ['ɡreɪjəs] !
" **Now , " whispered Seth , " by gracious !**
" 现在 , " 低声说道 塞思 , " 经过 亲切 !

“现在,”塞思低声说,“我的天哪! ”

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [fʌŋ] .
you will see fun .
你 将要 看 乐趣 .

你会看到乐趣。

[ˈfɑ:ləʊ] [klaʊz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ki:p] ['feɪdi] .
Follow close , boys , and keep shady .
跟随 关闭 , 男孩们 , 和 保持 阴凉 .

跟紧了，小伙子们，注意躲在阴凉处。

" ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['ferli] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
" **Being now fairly within the wood ,**
" 存在 现在 相当 之内 这 木头 ,

“现在已相当深入树林之中，

[ðeɪ] [prə'si:did] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ˈju:zɪŋ]
they proceeded in a direction parallel with the course of the river , using
他们 继续 在 一个 方向 平行线 和 这 课程 的 这 河 , 使用
[ɪk'stri:m] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
extreme caution ,
极端 警告 ,

他们沿着与河流走向平行的方向前进，极其谨慎。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['prɑ:bəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊts] [wɜ:r; wər]
for it was more than probable some of the Indian scouts were
为了 它 曾是 更多的 比 可能 一些 的 这 印度 侦察兵 是
[sɪ'kri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
secreted in the wood .
分泌物 在 这 木头 .

因为极有可能有一些印度侦察兵藏身于树林中。

['ki:pɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] [seɪt] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði]
Keeping entirely away from the river until Seth judged they were below the
保持 完全 离开 从 这 河 直到 塞思 评判 他们 是 以下 这
[sə'spɪʃəs] [lɔ:g] ,
suspicious log ,
可疑的 日志 ,

他们全程远离河流，直到赛斯判断他们已经越过那根可疑的圆木。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ'ti:] .
they approached it .
他们 接近 它 .

他们走近了它。

[ə; eɪ] ['rekləs] [mu:v] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)] .
A reckless move , at this point , would have been fatal .
一个 鲁莽 移动 , 在 这 观点 , 会 有 到过 致命的 .

此时此刻, 任何鲁莽的举动都将是致命的。

[ˈfɔ:rtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [græs] ['grəʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wəd] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ]
there was a species of grass growing from the wood out to a
那里 曾是 一个 物种 的 草 生长 从 这 木头 出去 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
considerable distance in the water .
大量 距离 在 这 水 .

有一种水草从树林里长出来, 一直延伸到水中相当远的距离。

[θru:] [ðɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [mʌt] [æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sneɪks] .
Through this , they made their way much after the fashion of snakes .
通过 这 , 他们 制成 他们的 方式 很多 后 这 时尚 的 蛇 .

就这样, 他们的行进方式很像蛇。

[seɪt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
Seth , as usual , was in front ,
塞思 , 作为 通常 , 曾是 在 正面 ,

塞思像往常一样走在最前面。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [strʌk] ['greɪəm] [ðæt][hi:; hi] [æbsə'lu:tli] [slɪd]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and it struck Graham that he absolutely slid over the ground without any
和 它 击 格雷厄姆 那 他 绝对地 滑行 超过 这 地面 没有 任何
[ɪg'zɜ:rʃn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
exertion on his part .
用力 在 他的 部分 .

格雷厄姆突然意识到, 他完全是在不费吹灰之力的情况下滑过地面的。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvɜ-z] [brɪŋk] .
In a moment , they were down to the river's brink .
在 一个 片刻 , 他们 是 向下 到 这 河流的 边缘 .

转眼间, 他们就到了河边。

[ðeɪ] [naʊ] ['sləʊli] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [græs] [aʊt]
They now slowly raised their heads and peered over and through the grass out
他们 现在 缓慢地 提高 他们的 头部 和 窥视 超过 和 通过 这 草 出去
[ˈɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .
into the river .
进入 这 河 .

它们缓缓抬起头, 透过草丛向河里张望。

[ðə; ði][bɔ:g][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] ,
The log was a short distance above ,
这 日志 曾是 一个 短的 距离 多于 ,

那根原木在上方不远处,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt][tuː; tə]
and they had a perfect view of the side which was opposite to
和 他们 有 一个 完美的 看法 的 这 边 哪个 曾是 对面的 到
[ˈhævɜːlənd] .
Haverland .
哈弗兰 .

他们拥有绝佳的视野，可以俯瞰哈弗兰对面的一侧。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
Not a sign of an Indian was visible .
不是 一个 符号 的 一个 印度 曾是 可见的 .

没有看到任何印第安人的踪迹。

[ðə; ði] [triː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
The tree seemed as if anchored in the middle of the stream .
这 树 似乎 作为 如果 锚定 在 这 中间 的 这 溪流 .

那棵树仿佛牢牢地扎根在溪流中央。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈɡreɪəm] .
“ There is something there ! ” whispered Graham .
“ 那里 是 某物 那里 ! ” 低声说道 格雷厄姆 .

“那里有什么东西！”格雷厄姆低声说道。

“ — [ʃ] !
“ — sh !
“ — 什 !

“——嘘！

[kiːp] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [waːtʃ] [ænd; ənd] [juːl] [siː] !
keep quiet and watch and you'll see !
保持 安静的 和 手表 和 你会 看 !

保持安静，仔细观察，你就会明白了！

“ [ədˈmɒnɪʃ] [seɪt] .
“ admonished Seth .
“ 告诫 塞思 .

“塞思告诫道。”

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːg] [əˈpærəntli] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈhjuːmən][ˈeɪdʒənsɪ] , [ˈslaɪtli]
A moment more , and the log apparently , without any human agency , slightly
一个 片刻 更多的 , 和 这 日志 显然 , 没有 任何 人类 机构 , 轻微地
[tʃeɪndʒd] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] .
changed its position .
已更改 它是 位置 .

又过了一会儿，那根木头似乎在没有任何人为因素的情况下，稍微改变了位置。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][soʊ] , [ˈɡreɪəm] [soː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡlɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
As it did so , Graham saw something glisten on the top of it .
作为 它 做过 所以 , 格雷厄姆 锯 某物 闪亮 在 这 顶部 的 它 .

就在这时，格雷厄姆看到它顶部有什么东西闪闪发光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪnˈkwairɪŋ.li]
He was at a loss to understand what it meant , and turned inquiringly
他 曾是 在 一个 损失 到 理解 什么 它 意思是 , 和 转向 询问地
[tɔːrd] - .
toward Haldidge .
朝向 - .

他百思不得其解，便转向霍尔迪奇询问。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [ˈfɪkst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡrɪm] ,
The latter had his keen eye fixed upon it , and there was a grim ,
这 后者 有 他的 敏锐的 眼睛 固定的 之上 它 , 和 那里 曾是 一个 严峻 ,
后者目光锐利地盯着它，脸上露出阴沉的神色。

[ɪɡˈzʌltɪŋ] [smɑɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
exulting smile upon his face .
欣喜若狂 微笑 之上 他的 脸 .

他脸上露出欣喜的笑容。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] ['greɪəm] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] ['saɪləns] .
He motioned for Graham to preserve silence .
他 示意 为了 格雷厄姆 到 保存 沉默 .

他示意格雷厄姆保持沉默。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
As our hero turned his gaze once more toward the river ,
作为 我们的 英雄 转向 他的 目光 一次 更多的 朝向 这 河 ,

当我们的主人公再次将目光转向河流时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːg][wʌz; wəz] [stiɪl] ['fɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
he saw that the log was still further into the stream .
他 锯 那 这 日志 曾是 仍然 更远 进入 这 溪流 .

他看到那根原木还在溪流深处。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] ['pɑːlɪft] ['met(ə)] [wʌz; wəz] [siːn] ['glɪsnɪŋ] ['iːv(ə)n] [braɪtə] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
Something like polished metal was seen glistering even brighter than before .
某物 喜欢 抛光 金属 曾是 已见 闪闪发光 甚至 更亮 比 前 .

可以看到一些类似抛光金属的东西，闪闪发光，比之前更加耀眼。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɛrfəli] ,
He looked carefully ,
他 看起来 小心 ,

他仔细地看了看，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['raɪfəlz] ['restɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
and in a moment saw that there were several rifles resting upon the surface
和 在 一个 片刻 锯 那 那里 是 一些 步枪 休息 之上 这 表面

[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

片刻之后，他看到上面放着几支步枪。

[waɪl] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [-]
While gazing and wondering where the owners of these [105]
尽管 凝视 和 好奇 在哪里 这 所有者 的 这些 [-]

凝视着，想知道这些[105]的主人在哪里

[ˈweɪpənz] [kʊd; kəd] [kənˈsiːl] [ðəmˈselvz] ,
weapons could conceal themselves ,
武器 可以 隐藏 他们自己 ,

武器可以隐藏自身，

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːg] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
the water suddenly seemed to part on the side of the log toward them ,
这 水 突然 似乎 到 部分 在 这 边 的 这 日志 朝向 他们 ,

水面似乎突然从原木一侧向他们分开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːnzd] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [roʊz][tuː; tə] [vjuː] .
and the bronzed face of an Indian rose to view .
和 这 古铜色 脸 的 一个 印度 玫瑰 到 看法 .

还有一朵印度玫瑰的古铜色脸庞可供观赏。

[ʌp] , [ʌp] , [aɪ ˈtiː] [went] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Up , up , it went , until the shoulders were out of the water ,
向上 , 向上 , 它 去 , 直到 这 肩膀 是 出去 的 这 水 ,

它越往上，越往上，直到肩膀都露出了水面。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈsteɪʃənəri] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [piəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lɔ:g][æt; ət]
when he remained stationary a moment , and peered over the log at
什么时候 他 剩余 静止的 一个 片刻 , 和 窥视 超过 这 日志 在
[ˈhævɜːlənd] .
Haverland .
哈弗兰 .

他停顿了一会儿，从圆木上向哈弗兰望去。

[ˈsi:mɪŋli] [ˈsætɪsfɑɪd] , [hi:; hi][ˈkwaɪətli][sæn]k [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈgen] ;
Seemingly satisfied , he quietly sank down into the water again ;
似乎 使满意 , 他 悄悄 沉没 向下 进入 这 水 再次 ;

他似乎很满意，静静地再次沉入水中；

[bʌt; bət] [ˈɡreɪəm] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌdɪsəˈpɪr] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
but Graham noticed that he did not disappear beneath the surface ,
但 格雷厄姆 注意到 那 他 做过 不是 消失 下面 这 表面 ,

但格雷厄姆注意到他并没有消失在水面之下。

[wer] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [kept] [hɪmˈself] ,
where it appeared he had hitherto kept himself ,
在哪里 它 出现 他 有 迄今为止 保留 他自己 ,

他似乎一直躲藏在那里。

[ˈnesəld] [ɪn][soʊ][kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:g] [ðæt] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][hi:; hi]
nestled in so close to the log that almost any one would have supposed he
依偎 在 所以 关闭 到 这 日志 那 几乎 任何 一 会 有 据称 他

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

was a part of it .
曾是 一个 部分 的 它 .

他依偎在原木旁，离原木如此之近，以至于几乎任何人都会认为他是原木的一部分。

[hɪz; ɪz] [hed] [rɪˈzembld] [ɪɡˈzæktli][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] [nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
His head resembled exactly a large black knot in the wood .
他的 头 类似 确切地 一个 大的 黑色的 结 在 这 木头 .

他的头看起来就像木头上的一个大黑疙瘩。

[ˈɡreɪəm] [naʊ] [ˈnoʊtɪst] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈʌðər] [prətˈju:bərənsɪz] , [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələər]
Graham now noticed also that there were two other protuberances , precisely similar
格雷厄姆 现在 注意到 还 那 那里 是 二 其他 突起物 , 恰恰 相似的

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] .

to the first .
到 这 第一的 .

格雷厄姆现在还注意到，还有另外两个突起物，与第一个突起物完全相同。

[ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] .

The conclusion was certain .
这 结论 曾是 肯定 .

结论是肯定的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈfʊli] [ɑ:rmd] [ˈməʊhɔ:ks] [kənˈsi:ld] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][lɔ:g] ,
There were three fully armed Mohawks concealed behind the log ,
那里 是 三 完全 武装 莫霍克人 暗 在后面 这 日志 ,

原木后面藏着三个全副武装的莫霍克人。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][tu:; tə] [sti:l] [ˌʌnəˈwerz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
who were doing their utmost to steal unawares upon the fugitives .
WHO 是 正在做 他们的 极致 到 偷 不知情 之上 这 逃犯 .

他们竭尽全力趁逃犯不备行窃。

“ [dʒʌst][ɪɡˈzæktli][wʌn] [əˈpi:s] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , ” [ɪkˈskleɪmd] [sɛrt] [ɪɡˈzʌltɪŋli] .
“ **Just exactly one apiece , as sure as you live ,** ” **exclaimed Seth exultingly .**
“ 只是 确切地 一 一块 , 作为 当然 作为 你 居住 , ” 惊呼 塞思 欣喜若狂 .

“每人正好一个，我发誓！”塞思兴奋地喊道。

“ [get] ['redi] [i:tʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər][mæn] .

“ **Get ready each of you for your man** .

得到 准备好 每个 的 你 为了 你的 男人 .

“你们每个人都要做好准备迎接你们的男人。”

[ˈgreɪəm] , [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ˈnɪrəst] [ðɪs] [wei] ; [juː; jʊ][ðə; ði][nekst][wʌn] ,
Graham , take the one nearest this way ; you the next one , Haldidge ,

格雷厄姆 , 拿 这 一 最近的 这 方式 ; 你 这 下一个 一 ,

格雷厄姆, 走这边最近的那辆; 你走下一辆, 霍尔迪奇。

[ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði][ləst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [stɑɪl] .

and I'll pick off the last one in the genuine style .

和 患病的 挑选 离开 这 最后的 一 在 这 真的 风格 .

最后, 我会用最地道的方式干掉最后一个。

[get] ['redi] [kwɪk] , [fɔːr; fər] [aɪv] [gɔːt][tuː; tə] [həˈrɑː] [ˈʊvər][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] .
Get ready quick , for I've got to hurrah over the way things is coming round .

得到 准备好 快的 , 为了 我已经 得到 到 欢呼 超过 这 方式 事物 是 未来 圆形的 .

快做好准备, 因为我要好好庆祝一下事情的进展。

“ [ðə; ði] [θriː] [ˈpɔɪntɪd] [ðer; ðər] [ˈdeθli] [ˈɪnstɹəmənts] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌnsəˈspɪʃəs] [ˈsævɪdʒɪz] .
“ **The three pointed their deathly instruments toward the unsuspecting savages** .

“ 这 三 尖 他们的 致命的 仪器 朝向 这 不带怀疑的 野蛮人 .

“三人将手中的致命武器指向毫无戒心的野蛮人。”

[i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɪˈlɪbəreɪt] , [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][eɪm] .
Each took a long , deliberate , and certain aim .

每个 采取 一个 长的 , 商榷 , 和 肯定 目的 .

每个人都经过了长时间的深思熟虑和明确的目标设定。

“ [naʊ] , [ðen] , [təˈgeðər] — [ˈfaɪər] !

“ **Now , then , together — fire** !

现在 , 然后 , 一起 — 火 !

“那么, 大家一起——开火! ”

“ [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ðə; ði] [θriː] [ˈraɪfəlz] [flæʃt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [seɪt] [mɪst] [ˈfaɪər] .
“ **Simultaneously the three rifles flashed , but that of Seth missed fire** .

“ 同时地 这 三 步枪 闪光灯 , 但 那 的 塞思 错过 火 .

“三支步枪同时闪过火光, 但塞思的枪却没打中。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sped] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪm] .

The others sped true to their aim .

这 其他的 加速 真的 到 他们的 目的 .

其他人则朝着各自的目标飞驰而去。

[tuː] [ˈjelz] [ʌv; əv] [ˈdeθli] [ˈægəni] [brʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [er] ,
Two yells of deathly agony broke upon the air ,

二 喊叫 的 致命的 痛苦 打破 之上 这 空气 ,

两声凄厉的惨叫划破夜空,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [spræŋ] [hæf] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][lenkθ; lenθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and one of the savages sprang half his entire length out of the water ,

和 一 的 这 野蛮人 弹簧 一半 他的 全部的 长度 出去 的 这 水 ,

其中一个野蛮人跃出水面, 半个身子都露出了水面。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [laɪk] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .

and then sank like lead to the bottom .

和 然后 沉没 喜欢 带领 到 这 底部 .

然后像铅一样沉入了水底。

[ðə; ði] [ˈlðər] [klŋ] [ˈkwivərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɒːg][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈluːsnɪŋ]
The other clung quivering to the log for a moment , and then loosening
这 其他 紧紧抓住 颤抖 到 这 日志 为了 一个 片刻 , 和 然后 松动
[hɪz; ɪz][hoʊld] ,
his hold ,
他的 抓住 ,

另一个人颤抖着抓住圆木片片刻，然后松开了手。

[ˈdɪsəˈpɪrd] [brˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
disappeared beneath the water .
消失 下面 这 水 .

消失在水下。

“ [θʌndər] [ænd; ənd][ˈbleɪzɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [sɛt] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , “ [hænd][em ˈiː][jər; jər]
” **Thunder and blazes !** ” **exclaimed Seth , springing to his feet , “ hand me your**
” 雷 和 火焰 ! ” 惊呼 塞思 , 弹簧 到 他的 脚 , “ 手 我 你的
[ˈraɪf(ə)l] , [ˈɡreɪəm] .
rifle , Graham .
步枪 , 格雷厄姆 .

“雷鸣电闪！”塞思惊呼道，猛地跳了起来，“格雷厄姆，把你的步枪给我。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [ɪmp] [wɪl] [ɡet] [əˈweɪ] .
Something is the matter with mine , and that other imp will get away .
某物 是 这 事情 和 矿 , 和 那 其他 重要 将要 得到 离开 .

我的那台出了问题，另一个小恶魔要逃走了。

[kwɪk] ! [hænd][aɪ ˈtiː] [hɪr] !
Quick ! hand it here !
快的 ! 手 它 这里 !

快！递过来！

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈlʌʊdɪŋ] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] ,
” **He took the rifle and commenced loading it as rapidly as possible ,**
” 他 采取 这 步枪 和 开始 加载中 它 作为 快速 作为 可能的 ,
他拿起步枪，开始以最快的速度装弹。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɪndiən] [huː] [naʊ] [wɒz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [ˈdespərətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
keeping his eye upon the Indian who now was swimming desperately for the
保持 他的 眼睛 之上 这 印度 WHO 现在 曾是 游泳 绝望地 为了 这
[ˈʌðər] [bəŋk] .
other bank .
其他 银行 .

他紧盯着那个正拼命游向对岸的印度人。

“ [ɪz] [jər] [ˈaɪərn] [ˈloʊdɪd] , - ?
” **Is yer iron loaded , Haldidge ?**
” 是 你的 铁 已加载 , - ?

“霍尔迪奇，你的枪上膛了吗？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] . [-]
” **he asked . [106]**
” 他 问 . [-]

“他问道。[106]

“ [noʊ] ; [aɪv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [tjæps] [ˈdʌblɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [huːl] [ɡet][ðə; ði]
” **No ; I've been watching you and that chap's doubling , to see who'll get the**
” 不 ; 我已经 到过 观看 你 和 那 小伙子的 翻倍 , 到 看 谁会 得到 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

“不，我一直在观察你和那个家伙，他们俩都在努力，看看谁能拿到最好的成绩。”

[soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
so long , that I didn't think of it . ”
所以 长的 , 那 我 没有 思考 的 它 . ”

时间太久了，我都没想起这件事。

“ [loʊd] [əˈgen] , [fɔːr; fər] - [ðɪs] [gʌn] [ʃəd; ʃəd] [mɪs] [ˈfaɪər] [tuː] , [ˈhiːd] [get] [ɔːf] [ðen] [ʃər] .
” **Load again , for s'posen this gun should miss fire too , he'd get off then sure .**
” 加载 再次 , 为了 - 这 枪 应该 错过 火 也 , 他会 得到 离开 然后 当然 .
“再装一次弹，万一这把枪也哑火了，那他肯定就脱身了。”

[ˈwɔl] , [maɪ][stɑːrɪz] !
Wal , my stars !
沃尔 , 我的 明星 !

沃尔，我的天哪！

[ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [naʊ] .
if he isn't coming out now .
如果 他 不是 未来 出去 现在 .

如果他现在还不出来。

“ [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [æz; əz] [ɪf] [skɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [roʊz] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
” **The Indian , as if scorning the danger , rose slowly from the water ,**
” 这 印度 , 作为 如果 蔑视 这 危险 , 玫瑰 缓慢地 从 这 水 ,
“那印第安人仿佛不屑于危险，缓缓地从水中站了起来。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈliːzərli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
and walked leisurely toward the shelter of the wood .
和 步行 悠闲 朝向 这 庇护所 的 这 木头 .

然后悠闲地走向树林的庇护所。

“ [naʊ] , [maɪ] [faɪn] [ˈfelər] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɑːdʒ] [ðɪs] .
” **Now , my fine feller , see if you can dodge this .**
” 现在 , 我的 美好的 伙计 , 看 如果 你 能 躲闪 这 .

“现在，我的好伙计，看看你能不能躲开这个。”

“ [seɪt] [wʌns] [mɔːr] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɪndiən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər]
” **Seth once more aimed at the retreating Indian , and this time pulled the trigger**
” 塞思 一次 更多的 旨在 在 这 撤退 印度 , 和 这 时间 拉 这 扳机
;
;
;
;

塞思再次瞄准了撤退的印第安人，这一次他扣动了扳机；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈʌtərəbl̩] [əˈgrɪn] , [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l̩] [flæʃt̩] [ɪn][ðə; ði][pæn] !
but to his unutterable chagrin , the rifle flashed in the pan !
但 到 他的 难以言喻 懊恼 , 这 步枪 闪光灯 在 这 平底锅 !

但令他无比懊恼的是，步枪在平底锅里闪了一下！

[brɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [seɪt] [kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [rɪˈpraɪm]
Before Haldidge could finish loading his gun , and before Seth could even reprime
前 - 可以 结束 加载中 他的 枪 , 和 前 塞思 可以 甚至 重新启动
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

霍尔迪奇还没来得及装好子弹，塞思甚至还没来得及重新拉动枪栓，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
the Indian had disappeared in the wood .
这 印度 有 消失 在 这 木头 .

印第安人消失在树林里了。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊki] - [ˈpoʊki] !
“ **By the hokey - pokey !**
“ 经过 这 胡闹 - 狱 ！

“我的天哪！ ”

[wɒts] [gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɡʌnz] ？ “ [ɪkˈskleɪmd] [seɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈfjəri] .
what's got into the guns ? ” exclaimed Seth in a perfect fury .
是什么 得到 进入 这 枪支 ？ ” 惊呼 塞思 在 一个 完美的 愤怒 ！
“这些枪里到底加了什么？”塞思怒不可遏地喊道。

“ [ðæts] [twɑɪs] [aɪv] [bɪn] [fu:ld] ！
“ **That's twice I've been fooled !**
“ 那就是 两次 我已经 到过 被骗了 ！

“我被骗了两次！ ”

- [tu:] [slæps][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rti] [ˈwʊmən] , [aɪl] [swəʊ] .
Worse'n two slaps in the face by a purty woman , I'll swow .
- 二 掌掴 在 这 脸 经过 一个 漂亮 女士 , 患病的 哇哦 ！
我发誓，这比被漂亮女人扇两巴掌还糟糕。

[hə'ləu] ！
Hallo !
你好 ！

你好！

[wɒts] [ðæt] ？
what's that ?
是什么 那 ？

那是什么？

“ [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [soʊ] [klaʊz] [tu;; tə]
“ **The discharge of a rifle across the river had sent the bullet so close to**
“ 这 释放 的 一个 步枪 穿过 这 河 有 发送 这 子弹 所以 关闭 到
[hɪm; ɪm][æz; əz][tu;; tə] [wɪsk] [ɔ:f][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈsændi] [her] ！
him as to whisk off a tuft of his long sandy hair !
他 作为 到 拂 离开 一个 簇 的 他的 长的 沙 头发 ！
“河对岸一声枪响，子弹离他如此之近，以至于打掉了他一缕长长的沙色头发！ ”

“ [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ！
“ **By gracious !**
“ 经过 亲切 ！

“天哪！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [dʌŋ] , “ [hi;; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi]
that was pretty well done , ” he exclaimed , scratching his head as though he
那 曾是 漂亮的 出色地 完毕 , “ 他 惊呼 , 抓挠 他的 头 作为 尽管 他
[wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] .
was slightly wounded .
曾是 轻微地 受伤 ！
“做得真不错！ ”他一边挠着头，一边说道，好像自己受了点轻伤似的。

“ [lʊk] [aʊt] , [fɔ:r; fər] [ˈhevənz] [seɪk] ！
“ **Look out , for heaven's sake !**
“ 看 出去 , 为了 天 清酒 ！

“看在老天的份上，小心点！ ”

[get] [daʊn] ！
Get down !
得到 向下 ！

下来！

“ [kɔːld] [grɪəəm] , [ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [dres] , [ænd; ənd][dʒəːkɪŋ]
“ **called Graham , seizing him by the skirt of his hunting dress , and jerking**
“ 称为 格雷厄姆 , 抓住 他 经过 这 裙子 的 他的 打猎 裙子 , 和 抽搐
[hɪm; ɪm] [ˈdaʊnwəd] .
him downward .
他 向下 :

“格雷厄姆叫道，一把抓住他猎装的裙摆，把他猛地拽了下去。

“ [dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best][plæn] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪmpərˈtɜːrbəb(ə)l] [seɪt] ,
“ **Don't know but what it is the best plan , ” replied the imperturbable Seth ,**
“ 不 知道 但 什么 它 是 这 最好的 计划 , “ 回复 这 沉着冷静 塞思 ,
“我不知道，但最好的办法是什么，”沉着冷静的塞思回答道。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][taɪm][tuː; tə][əˈvɔɪd] [əˈhʌðər] [faʊl] [ʃɑːt] .
going down on his knees in time to avoid another foul shot .
去 向下 在 他的 膝盖 在 时间 到 避免 其他 犯规 射击 :

他及时跪倒在地，避免了又一次罚球。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmps] [əˈbaʊt] , [eɪnt] [ðer; ðər] ?
“ **There are plenty of the imps about , ain't there ?**
“ 那里 是 很多 的 这 小恶魔 关于 , 不是 那里 ?
“到处都是小恶魔，不是吗？ ”

“ [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][soʊ] [əˈlɑːrmd] [ˈhævəˌlənd] [ðæt][hiː; hi] [dɪˈsɪstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
“ **The firing so alarmed Haverland that he desisted from his work ,**
“ 这 射击 所以 惊慌 哈弗兰 那 他 停止 从 他的 工作 ,
“这次解雇令哈弗兰德非常震惊，以至于他停止了工作。”

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
and sought the shelter of the wood .
和 寻求 这 庇护所 的 这 木头 :
于是他们躲进了树林里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] ,
By this time , too ,
经过 这 时间 , 也 ,

到这个时候，

[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ədˈvænst] [ðæt] [ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəˈmenst] [ˈsetlɪŋ]
the afternoon was so far advanced that darkness had already commenced settling
这 下午 曾是 所以 远的 先进的 那 黑暗 有 已经 开始 安顿
[ˈoʊvər][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wʊd] .
over the stream and wood .
超过 这 溪流 和 木头 :

午后时光已然远去，溪流和树林上已经开始笼罩在夜色之中。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Crossing on the raft was now out of the question ,
十字路口 在 这 筏 曾是 现在 出去 的 这 问题 ,
现在乘木筏过河已经不可能了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ˈsuːɪsaɪd][tuː; tə][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [aɪ ˈtiː] ,
for it would have been nothing less than suicide to have attempted it ,
为了 它 会 有 到过 没有什么 较少的 比 自杀 到 有 尝试过 它 ,
因为那样做无异于自杀。

[wen] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn]
when their enemies had given them such convincing evidence of their skill in
什么时候 他们的 敌人 有 给定 他们 这样的 令人信服的 证据 的 他们的 技能 在
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] ,
the use of the rifle ,
这 使用 的 这 步枪 ,

当敌人已经向他们提供了如此令人信服的证据，证明他们精通步枪的使用时，

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈɡreɪtə̃] [ˈdɪstə̃ns] [ð̃æ̃n; ð̃ən][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪd(ə̃)l] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [striːm] .
even at a greater distance than to the middle of the stream .
甚至 在 一个 更大的 距离 比 到 这 中间 的 这 溪流 .
即使距离溪流中心更远。

[bʌ̃t; bə̃t][ð̃ə; ð̃i][ˈrɪvə̃] [hæ̃d; hə̃d][tuː; tə̃][biː; bi] [krɔːst] [fɔːr; fə̃r][ɔːl] [ð̃æt] [æ̃nd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i][ˈoʊ̃nli] [kɔːrs] [left] ,
But the river had to be crossed for all that and the only course left ,
但 这 河 有 到 是 交叉 为了 全部 那 和 这 仅有的 课程 左边 ,
但要做到这一点, 就必须渡过这条河, 而剩下的唯一途径就是

[wʌ̃z; wə̃z][tuː; tə̃] [ɪ̃ft] [ð̃er; ð̃ər][pəˈzɪ̃(ə̃)n] [tuː; tə̃][sʌ̃m; sə̃m] [ˈʌ̃ðə̃] [pleɪs] , [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ræ̃ft] , [æ̃nd; ə̃nd]
was to shift their position to some other place , build a new raft , and
曾是 到 转移 他们的 位置 到 一些 其他 地方 , 建造 一个 新的 筏 , 和
[meɪk] [əˈnʌ̃ðə̃] [pleɪs] .
make another place .
制作 其他 地方 .
他们的计划是将位置转移到其他地方, 建造新的木筏, 另辟新址。

[ð̃er; ð̃ər][wʌ̃z; wə̃z][noʊ̃][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fə̃r] [ˈfɜːrð̃ə̃] [dɪˈleɪ] , [æ̃nd; ə̃nd][ð̃ə; ð̃i][ˈpɑːrti] [ɪˈmiːdiətli] [-]
There was no excuse for further delay , and the party immediately [107]
那里 曾是 不 原谅 为了 更远 延迟 , 和 这 派对 立即地 [-]
没有理由再拖延, 该党立即[107]

[set] [ˈfɔːrwə̃rd] .
set forward .
放 向前 .
向前走。

[ð̃ə; ð̃i][skaɪ] [əˈɡen] [ɡeɪv] [saɪnz] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ][stɔːrm] .
The sky again gave signs of a storm .
这 天空 再次 给予 标志 的 一个 风暴 .
天空再次出现暴风雨的迹象。

[ˈsevrəl] [ˈrʌ̃mbʌ̃lz] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈθʌ̃ndə̃] [wɜːr; wə̃r] [hɜːrd] ,
Several rumbles of thunder were heard ,
一些 隆隆声 的 雷 是 听到 ,
传来几声隆隆的雷声。

[bʌ̃t; bə̃t][ð̃ə; ð̃i] [ˈlaɪtnɪŋ] [wʌ̃z; wə̃z][soʊ̃] [ˈdɪstə̃nt] [æ̃z; ə̃z][tuː; tə̃][biː; bi][ʌ̃v; ə̃v] [ˈniːð̃ə̃] [ˈbenɪfɪt] [ɔːr][juːz][tuː; tə̃]
but the lightning was so distant as to be of neither benefit or use to
但 这 闪电 曾是 所以 遥远 作为 到 是 的 两者都不 益处 或者 使用 到
[ð̃em; ð̃əm] .
them .
他们 .
但闪电距离太远, 对他们既没有好处也没有用处。

[ð̃ə; ð̃i][skaɪ][wʌ̃z; wə̃z] [fɪld] [wɪð̃; wɪθ] [ˈhevi] , [tuːˈmʌ̃ltʃuəs] [klaʊ̃dz] , [wɪt] [ˈrendə̃rd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈdɑːrkənəs]
The sky was filled with heavy , tumultuous clouds , which rendered the darkness
这 天空 曾是 已填 和 重的 , 动荡的 云 , 哪个 渲染 这 黑暗
[ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈtens] [æ̃nd; ə̃nd] [ɪmˈpenɪtrə̃b(ə̃)l] ;
perfectly intense and impenetrable ;
完美 激烈的 和 坚不可摧 ;
天空布满了厚重翻滚的乌云, 使得黑暗变得格外浓重、难以穿透;

[æ̃nd; ə̃nd] , [æ̃z; ə̃z] [nʌ̃n] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm] [ʌ̃ndə̃rˈstʊd] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ɡraʊ̃nd] [ˈoʊ̃və̃r] [wɪt] [ð̃eɪ]
and , as none of them understood a foot of the ground over which they
和 , 作为 没有任何 的 他们 理解 一个 脚 的 这 地面 超过 哪个 他们
[wɜːr; wə̃r] [ˈtræ̃vlɪŋ] ,
were traveling ,
是 旅行 ,
而且, 由于他们对脚下的土地一无所知,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑ:ɡres] [wʌz; wəz] ['hi:ðər] ['ræpɪd][nɔ:r]
it may well be supposed that their progress was neither rapid nor
它 可能 出色地 是 据称 那 他们的 进步 曾是 两者都不 迅速的 也不
[pər'tɪkjələrlɪ] ['plez(ə)nt] .
particularly pleasant .
特别 令人愉快的 .

可以预见，他们的进展既不迅速也不特别愉快。

[ðə; ðɪ] ['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θʌndər] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [ðə; ðɪ][reɪn] [kə'menst] ['fɔ:lɪŋ] .
The booming of the thunder continued , and shortly the rain commenced falling .
这 蓬勃发展 的 这 雷 持续 , 和 不久 这 雨 开始 坠落 .

雷声隆隆作响，不久便开始下雨。

[ðə; ðɪ][dra:ps][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:rmd] [ɪn] ['sʌmə] ,
The drops were of that big kind which are often formed in summer ,
这 滴 是 的 那 大的 种类 哪个 是 经常 形成 在 夏天 ,

这些水滴是那种夏季常形成的大水滴。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ræt(ə)l] [θru:] [ðə; ðɪ] [li:vz] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulɪts] .
and which rattle through the leaves like a shower of bullets .
和 哪个 嘎嘎作响 通过 这 树叶 喜欢 一个 淋浴 的 子弹 .

它们像子弹雨一样，噼里啪啦地穿过树叶。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [lʊk] [ə'hed] , [seɪt] ? ” [æskt] ['ɡreɪəm] .
“ **Can you look ahead , Seth ?** ” **asked Graham** .
“ 能 你 看 前方 , 塞思 ? ” 问 格雷厄姆 .

“塞思，你能预见未来吗？”格雷厄姆问道。

“ [ɪn] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən] .
“ **In course I can** .
“ 在 课程 我 能 .

当然可以。

[ðə; ðɪ] ['dɑ:rkənəs] [dəʊnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][em 'i:] .
The darkness don't make no difference not at all to me .
这 黑暗 不 制作 不 不同之处 不是 在 全部 到 我 .

黑暗对我来说没有任何影响。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪn] ['deɪlaɪt] ,
I can see just as well on a dark night as I can in daylight ,
我 能 看 只是 作为 出色地 在 一个 黑暗的 夜晚 作为 我 能 在 日光 ,

我在漆黑的夜晚和白天一样能看得清楚。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [aɪ][du:] .
and , what is more , I do .
和 , 什么 是 更多的 , 我 做 .

而且，我确实这么做了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [meɪk] [ə; eɪ][mɪs'steɪp] [ɔ:r]['stʌmb(ə)l] —
I should like to see me make a misstep or stumble —
我 应该 喜欢 到 看 我 制作 一个 失误 或者 绊倒 —

我倒想看看自己会不会犯错或绊倒——

“ ['fɜ:rðər] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['spi:kər] [pɪtʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] ,
“ **Further utterance was checked by the speaker pitching , with a loud splash** ,
“ 更远 发声 曾是 已检查 经过 这 扬声器 投球 , 和 一个 大声 溅 ,

“说话者突然改变音调，发出一声巨响，打断了接下来的讲话。”

[hed] ['fɔ:rməʊst] ['oʊvər][ɔ:r]['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] .
head foremost over or into something .
头 首先 超过 或者 进入 某物 .

首先，头部越过或撞向某物。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:rt] , [seɪt] ? ” [æskt] ['greɪəm] [ɪn] [ə'la:rm] ,
“ **You hurt , Seth ?** ” **asked Graham in alarm** ,

“ 你 伤害 , 塞思 ? ” 问 格雷厄姆 在 警报 ,

“赛斯，你受伤了吗？”格雷厄姆惊恐地问道。

[jet] [hæf] ['temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɜ:rθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'vʌlsɪŋ] [ðooz] [bɪ'haɪnd]
yet half tempted to give way to the mirth that was convulsing those behind
然而 一半 受诱惑 到 给 方式 到 这 欢笑 那 曾是 抽搐 那些 在后面

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然而，他却又几乎忍不住想要加入到身后人们的欢笑之中。

“ [hɜ:rt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [wʌn] , ['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
“ **Hurt !** ” **exclaimed the unfortunate one , scrambling to his feet** ,

“ 伤害 ! ” 惊呼 这 不幸 一 , 争抢 到 他的 脚 ,

“疼！”那不幸的人叫道，一边挣扎着站了起来。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] ['evri] [boʊn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑ:di] [ɪz] ['broʊkən] ['ɪntu:] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ɡreɪʃəs] !
“ **I believe every bone of my body is broken into , and by gracious !**

“ 我 相信 每一个 骨 的 我的 身体 是 破碎的 进入 , 和 经过 亲切 !

“我相信我身体的每一根骨头都碎了，天哪！”

[maɪ] [hed] [ɪz] [krækt] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [legz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] ,
my head is cracked , and both legs put out of joint ,

我的 头 是 裂纹 , 和 两个都 腿 放 出去 的 联合的 ,

我的头骨裂了，两条腿也脱臼了。

[ðə; ði] [left] [ɑ:rm] [broʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ['sevəd] [kəm'pli:tli] !
the left arm broke above the elbow , and the right one severed completely !

这 左边 手臂 打破 多于 这 弯头 , 和 这 正确的 一 切断 完全地 !

左臂肘部以上骨折，右臂完全断裂！

“ [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ði:z] ['fraɪt(ə)l] ['ɪndʒərɪz] , [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]
“ **Notwithstanding these frightful injuries , the speaker was moving about with**

“ 虽然 这些 可怕 受伤 , 这 扬声器 曾是 移动 关于 和

[ˈwʌndərf(ə)l] [dek'sterəti] .
wonderful dexterity .

精彩的 灵巧 .

“尽管身负重伤，这位演讲者依然行动自如，动作敏捷。

“ [maɪ] ['ɡreɪʃəs] !
“ **My gracious !**

“ 我的 亲切 !

“我的天哪！

[wʌt] [du:; ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪv] ['tʌmbld] ['ɪntu:] ?
what do you suppose I've tumbled into ?

什么 做 你 认为 我已经 翻滚 进入 ?

你猜我究竟陷入了什么境地？

“ [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] .
“ **he suddenly asked** .

“ 他 突然 问 .

他突然问道。

“ ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɪtʃəl] [ɔ:r] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , “ [rɪ'plaɪd] ['ɡreɪəm] .
“ **Into a pitfall or a hole in the ground ,** ” **replied Graham** .

“ 进入 一个 陷阱 或者 一个 洞 在 这 地面 , ” 回复 格雷厄姆 .

“掉进陷阱或地洞里，”格雷厄姆回答道。

“ [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [tu:] ,
“ **It's my opinion , too ,**
“ 它是 我的 观点 , 也 ,

“我也是这么认为的。”

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈiːzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nɔɪz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈstʌmb(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]
that it will be very easy with this noise we are making to stumble into the
那 它 将要 是 非常 简单的 和 这 噪音 我们 是 制作 到 绊倒 进入 这
[ˈməʊhɔːks] - [hændz] . “
Mohawks ' hands .”
莫霍克人 - 双手 . “

我们现在制造的这种噪音很容易让我们落入莫霍克人的手中。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [fɔːl] , “ [rɪˈtɔːtɪd] [seɪt] [ˈæŋgrəli] .
“ **I should think you ought to know that I didn't fall ,** “ **retorted Seth angrily .**
“ 我 应该 思考 你 应该 到 知道 那 我 没有 落下 , “ 反驳 塞思 愤怒地 .

“我想你应该知道我没有摔倒,”塞思愤怒地反驳道。

“ [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] - , [ænd; ænd] [aɪ] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd]
“ **I happened to see sumthin ' , and I stepped forward to see if it would**
“ 我 发生 到 看 某物 - , 和 我 步 向前 到 看 如果 它 会
[hoʊld][maɪ] [weɪt] .
hold my weight .
抓住 我的 重量 .

“我碰巧看到了什么东西,就上前看看它能不能承受我的重量。”

[wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ! “
What you are laughing at , I should like to know !”
什么 你 是 笑 在 , 我 应该 喜欢 到 知道 ! “

我想知道你在笑什么!

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [stept] [ˈɪntuː] ? “ [æskt] [ˈhævərlənd] . [-]
“ **What is it that you have stepped into ?** “ **asked Haverland . [108]**
“ 什么 是 它 那 你 有 步 进入 ? “ 问 哈弗兰 . [-]

“你究竟踏入了什么境地?”哈弗兰德问道。[108]

“ [waɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [boʊt] , [ˈdrægd] [ʌp] [hɪr] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈvɑːrmɪnt] , [aɪ] - [sˈpəʊz] .
“ **Why , nothing less than a boat , dragged up here by the varmints , I ' spose .**
“ 为什么 , 没有什么 较少的 比 一个 船 , 拖拽 向上 这里 经过 这 害兽 , 我 - 假设 .

“哎呀,我猜想,这不就是一艘船吗?是被这些害兽拖到这里来的。”

“ [sʌtʃ] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
“ **Such indeed was the case .**
“ 这样的 的确 曾是 这 案件 .

事实的确如此。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] - [saɪzd] [kəˈnuː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
There was a very large - sized canoe directly before them ,
那里 曾是 一个 非常 大的 - 尺寸 独木舟 直接地 前 他们 ,

他们正前方停着一艘非常大的独木舟。

[ænd; ænd] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [brɪˈsaɪd] [ðəmˈselvz] .
and not a sign of the presence of others beside themselves .
和 不是 一个 符号 的 这 在场 的 其他的 旁 他们自己 .

除了他们自己,没有其他人在场的迹象。

[nɑːt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
Not a more fortunate thing could have happened .
不是 一个 更多的 幸运 事物 可以 有 发生 .

再也没有比这更幸运的事了。

[ə'pɑ:n][ɪgzæmɪ'neɪ(ə)n] , [ðə; ði][boʊt][wɹ; wəz] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl][lenkθ; lenθ][ænd; ənd]
Upon examination , the boat was found to be of unusual length and
之上 考试 , 这 船 曾是 成立 到 是 的 异常 长度 和
[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

经检查，发现该船的长度和宽度都异常。

[ænd; ənd][ˈæmpli] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] ['kæri] ['twenti] [men] .
and amply sufficient to carry twenty men .
和 充足的 充足的 到 携带 二十 男人 .

足够载二十人。

[,aɪ 'ti:][wɹ; wəz] ['kwɪkli] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
It was quickly pushed back into the stream .
它 曾是 迅速地 推动 后退 进入 这 溪流 .

它很快就被推回了溪流中。

“ [kʌm] , [ˈtʌmb(ə)] [ɪn][ænd; ənd] [wi:l] [set] [seɪ] , ” [sed] [seɪ] .
“ **Come , tumble in and we'll set sail , ” said Seth .**
“ 来 , 翻滚 在 和 出色地 放 帆 , ” 说 塞思 .

“来吧，跳进来，我们扬帆起航，”塞思说道。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [hezɪ'teɪ(ə)n] ['entərd] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [seɪt] [ænd; ənd] - ,
The fugitives without any hesitation entered the boat , and Seth and Haldidge ,
这 逃犯 没有 任何 犹豫 进入 这 船 , 和 塞思 和 - ,
[ˈbendɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [tu;; tə][,aɪ 'ti:] ,
bending their shoulders to it ,
弯曲 他们的 肩膀 到 它 ,

逃亡者们毫不犹豫地上了船，塞思和霍尔迪奇弯下腰，

[ʌvd] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɪn][æz; əz][,aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] . [-]
shoved it into the river , and sprang in as it floated away . [109]
推搡 它 进入 这 河 , 和 弹簧 在 作为 它 漂浮 离开 . [-]

他把鱼塞进河里，然后跳进河里，看着鱼漂走。[109]

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'eks] .
CHAPTER XIX :
章 十九 .

第十九章

[,deɪnu:'mɑ:ŋ] .
DENOUEMENT :
结局 .

结局。

[ðə; ði] [waɪts] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ɪn]
The whites found in a moment that they had committed a great mistake in
这 白人 成立 在 一个 片刻 那 他们 有 坚定的 一个 伟大的 错误 在
[ˈlɔ:ntʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
launching as they did .
发射 作为 他们 做过 .

白军很快意识到，他们这样做犯了一个巨大的错误。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðer; ðər][wɹ; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
In the first place , there was not an oar in the boat , and thus ,
在 这 第一的 地方 , 那里 曾是 不是 一个 桨 在 这 船 , 和 因此 ,
[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] “ [ˈpæd(ə)] [ðer; ðər] [oʊn] [kə'nu:] ,
not being able to “ paddle their own canoe ,
不是 存在 有能力的 到 “ 桨 他们的 自己的 独木舟 ,
[wɹ; wəz] [nɑ:t] [kə'nu:] .
[wɹ; wəz] [nɑ:t] [kə'nu:] .
无法“划自己的独木舟”，

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə][ˈpæd(ə)l][wʌn] [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
” **they were also deprived of the ability to paddle one belonging to some**
” 他们 是 还 被剥夺的 这 能力 到 桨 一 属于 到 一些
[wʌn] [els] .
one else .
— 别的 .

他们也被剥夺了划别人船的权利。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][dɑːrk][æz; əz][stɪks] ,
Besides this , the river was dark as Styx ,
除了 这 , 这 河 曾是 黑暗的 作为 冥河 ,
除此之外, 河水像冥河一样漆黑。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][ænd; ænd] [er] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪŋki] [ˈblæk nə s] ,
and the whole sky and air were of the same inky blackness ,
和 这 所有的 天空 和 空气 是 的 这 相同的 墨色 黑 ,
天空和空气都呈现出同样的墨黑色。

[ænd; ænd][nɑːt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ]
and not one in the boat had the remotest idea of where they were going
— 和 不是 一 在 这 船 有 这 最远 主意 的 在哪里 他们 是 去
— [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪtʃ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [fɔːlz] ,
— **whether it was to pitch over some falls ,**
— 无论 它 曾是 到 沥青 超过 一些 瀑布 ,
船上没有一个人知道他们要去哪里——也许是要翻过某个瀑布,

[daʊn] [sʌm; səm][ˈræpɪdz][ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði][bæŋk] .
down some rapids or into the bank .
向下 一些 急流 或者 进入 这 银行 .
顺着湍急的水流而下, 或者掉进河岸里。

” [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][set] [daʊn] [ænd; ænd] [kənˈsɪdə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [fuːl] , - , [juː; jʊ][ɔːr]
” **I'm going to set down and consider which is the biggest fool , Haldidge , you or**
” 我是 去 到 放 向下 和 考虑 哪个 是 这 最大 傻子 , - , 你 或者
[emˈiː] ,
me ,
我 ,
“我要坐下来好好想想, 霍尔迪奇, 你还是我, 谁才是最大的傻瓜。”

[ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈbɔːroʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] .
in starting out in this canoe which we borrowed for a short time .
在 开始 出去 在 这 独木舟 哪个 我们 借来的 为了 一个 短的 时间 .
我们最初乘坐的是借来的这艘独木舟, 只用了很短的时间。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
” **So saying ,**
” 所以 说 ,
“这么说吧,

[seɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [wen] [hiː; hi] [ˈrestɪd] [hɪmˈself] — [nɑːt]
Seth made his way to the stem of the canoe when he rested himself — not
塞思 制成 他的 方式 到 这 干 的 这 独木舟 什么时候 他 休息 他自己 — 不是
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
upon the bottom of it ,
之上 这 底部 的 它 ,
塞思爬到独木舟的船头休息——而不是坐在船底。

[æz; əz][hi; hi] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [sɔ:ft] , [wɪtʃ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [grʌnt] ['ɔ:dəbl]
as he expected , but upon something soft , which emitted a grunt audible
作为 他 预期的 , 但 之上 某物 柔软的 , 哪个 发射 一个 咕哝 可听见的
[tu; tə][ɔ:l] ,
to all ,
到 全部 ,

正如他所料, 但触碰到的却是柔软的东西, 发出了一声所有人都能听到的咕噜声。

[æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ] .
as he did so .
作为 他 做过 所以 .

他这样做的时候。

“ [maɪ] ['greɪjəs] !
” My gracious !
” 我的 亲切 !

“我的天哪!

[wɒts] ['ʌndər] [em 'i:] ?
what's under me ?
是什么 在下面 我 ?

我身下是什么?

“ [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
” he exclaimed , reaching his hand down and feeling around in the dark .
” 他 惊呼 , 到达 他的 手 向下 和 感觉 大约 在 这 黑暗的 .

“他惊呼一声, 伸手在黑暗中摸索。

“ [ə; eɪ][lɪv; laɪv][ɪndʒɪn][æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [seɪt] [dʒəʊnz] .
” A live Injin as sure as my name is Seth Jones .
” 一个 居住 仁津 作为 当然 作为 我的 姓名 是 塞思 琼斯 .

“我的名字叫塞思·琼斯, 我可以肯定地说, 我是一个活生生的印第安人。”

[ɑ:] , [ju; jʊ] ['kɑ:pər] - ['hedɪd] ['mʌŋki] !
Ah , you copper - headed monkey !
啊 , 你 铜 - 标题 猴 !

啊, 你这只铜头猴!

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [sed] .
” It was as said .
” 它 曾是 作为 说 .

正如之前所说。

[æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ['dæŋɡlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
An Indian had stretched out on his back with his feet dangling over the
一个 印度 有 拉伸 出去 在 他的 后退 和 他的 脚 悬挂 超过 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] ,
edge of the canoe ,
边缘 的 这 独木舟 ,

一个印第安人仰面躺着, 双脚悬在独木舟边缘。

[ænd; ənd] [seɪt] , [wɪðəʊt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self]
and Seth , without the faintest suspicion of his presence , had seated himself
和 塞思 , 没有 这 最微弱 怀疑 的 他的 在场 , 有 坐着 他自己
[skwer] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
square upon his breast .
正方形 之上 他的 胸部 .

而塞斯丝毫没有察觉到他的存在, 径直坐在了他的胸膛上。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈrelɪft] [æt; ət][ɔ:l][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈstɑ:rtld] [ˈsævɪdʒ]
As may be supposed , this was not relished at all by the startled savage
作为 可能 是 据称 , 这 曾是 不是 津津有味 在 全部经过 这 惊慌 野蛮的
,
.
,
,

可以想象，这番情景令惊恐万分的野蛮人十分不悦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈstrenjuəs] [ˈefərts] [tuː; tə][roʊl][hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
and he made several strenuous efforts to roll him off .
和 他 制成 一些 费力的 努力 到 卷 他 离开 .

他费了好大劲才把他滚下去。

“ [naʊ] , [dʒʌst] [leɪ] [stɪl] , ” [kə'mɑ:ndɪd] [seɪt] ,
“ **Now , just lay still , ” commanded Seth ,**
” 现在 , 只是 躺 仍然 , ” 命令 塞思 ,

“现在，别动，”赛斯命令道。

“ [fɔ:r; fər] [aɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [si:t] .
“ **for I've an idea that I can't find a more comfortable seat .**
” 为了 我已经 一个 主意 那 我 不能 寻找 一个 更多的 舒服的 座位 .

“因为我有一个想法，那就是我找不到比这更舒适的座位了。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [soʊ] [ˈθɜ:rəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsi:st] [hɪz; ɪz] [ˈefərts]
“ **The savage was evidently so thoroughly frightened that he ceased his efforts**
” 这 野蛮的 曾是 显然 所以 彻底 害怕 那 他 停止 他的 努力

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] .
and lay perfectly quiet and motionless .
和 躺 完美 安静的 和 静止不动 .

“野蛮人显然吓坏了，停止了挣扎，一动不动地躺着，一动不动。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈɪndiən] [hɪr] ? ” [æskt] - , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [seɪt] . [
“ **Have you got a real Indian here ? ” asked Haldidge , as he came to Seth . [**
” 有 你 得到 一个 真实的 印度 这里 ? ” 问 - , 作为 他 来了 到 塞思 . [
-]
110]
-]

“你这里有真正的印第安人吗？”霍尔迪奇走到塞思面前问道。[110]

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] ; [dʒʌst] [fi:l] [ˈʌndər] [em 'i:][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [heɪnt] . ”
“ **To be sure I have ; just feel under me and see if I hain't . ”**
” 到 是 当然 我 有 ; 只是 感觉 在下面 我 和 看 如果 我 没有 . ”

“为了确保我有，你摸摸我身下就知道了。”

“ [wʌt] [juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
“ **What you going to do with him ? ”**
” 什么 你 去 到 做 和 他 ? ”

“你打算怎么处置他？ ”

“ [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **Nothing . ”**
” 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ?
“ **Are you going to let him off ?**
” 是 你 去 到 让 他 离开 ?

“你打算放过他吗？ ”

[lets] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvərbɔ:rd] . ”
Let's pitch him overboard . ”
我们来吧 沥青 他 落水 . ”

我们把他扔下船吧。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] ,
“ **No , you won't , Haldidge** .
“ 不 , 你 惯于 , - .

“不，你不会的，霍尔迪奇。”

[aɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I've two or three good reasons for not doing such a thing .
我已经 二 或者 三 好的 原因 为了 不是 正在做 这样的 一个 事物 .

我有两三个充分的理由不做这件事。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [pʊr] [ɪmp] [ˈhæznt] [hɜːrt] [juː ˈes] ;
In the first place , there ain't no need of it , the poor imp hasn't hurt us ;
在 这 第一的 地方 , 那里 不是 不 需要 的 它 , 这 贫穷的 重要 还没有 伤害 我们 ;

首先，根本没必要这么做，可怜的小家伙又没伤害我们；

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [dɪˈtest] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈkəʊədli] [reɪs] ,
and , for all I detest his whole cowardly race ,
和 , 为了 全部 我 厌恶 他的 所有的 胆小 种族 ,

尽管我憎恶他整个懦弱的种族，

[aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [wen] [ðeɪv] [dʌŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈɪndʒəri] [ɔːr] [ɑːr; ər]
I don't believe in killing them except when they've done you some injury or are

我 不 相信 在 杀 他们 除了 什么时候 他们有 完毕 你 一些 受伤 或者 是
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] .
trying to :
尝试 到 .

除非它们伤害了你或者正试图伤害你，否则我不赞成杀它们。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] , [həʊˈevər] , [ɪz] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [maɪ] [siːt] [dɪˈstɜːrbd] . “
The most important reason , however , is that I don't want my seat disturbed . ”
这 最多 重要的 原因 , 然而 , 是 那 我 不 想 我的 座位 不安 . ”

然而，最重要的原因是我不想我的座位被打扰。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌsɪd] [fuːl] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [sɪt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] .
“ **He is a cussed fool to let you sit on him that way** .
“ 他 是 一个 咒骂 傻子 到 让 你 坐 在 他 那 方式 .

“他真是个傻瓜，竟然让你那样坐在他身上。”

[aɪˈd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tɔːs] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [send] [juː; jʊ] [ˈoʊvərboːrd] . “
I'd give you a toss if I was in his place that would send you overboard . ”
ID 给 你 一个 折腾 如果 我 曾是 在 他的 地方 那 会 发送 你 落水 . ”

如果我是你，我会给你一个让你掉下船的投掷机会。

“ [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
“ **Not if you knew what was best for you** .
“ 不是 如果 你 知道 什么 曾是 最好的 为了 你 .

“如果你知道什么对你最好，那就不要这么做。”

[ˈθʌndər] !
Thunder !
雷 !

雷！

“ [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntər] .
“ **Perhaps the Indian understood the words of the hunter** .
“ 也许 这 印度 理解 这 字 的 这 猎人 .

“或许这位印第安人听懂了猎人的话。”

[æ̯t; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [æ̯n; ə̯n] [ə̯ˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæ̯ri] [aʊ̯t] [hɪz; ɪz][sə̯ˈdʒestʃən; sə̯ɡˈdʒestʃən] ,
At any rate , he made an attempt to carry out his suggestion ,
在 任何 速度 , 他 制成 一个 试图 到 携带 出去 他的 建议 ,
[ænd; ə̯nd] [wel] [naɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː] ,
and well nigh did it ,
和 出色地 夜 做过 它 ,

总之, 他尝试实施了自己的建议, 而且几乎成功了。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[dʒʌst][æ̯z; ə̯z] [seɪt] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðə; ði] [eksklə̯ˈmeɪʃn] [rɪˈkɔːrdɪd] , [hiː; hi] [pɪtʃt] [ˈhedlɔːŋ] [ə̯ˈɡenst]
Just as Seth gave vent to the exclamation recorded , he pitched headlong against
只是 作为 塞思 给予 发泄 到 这 感叹 记录 , 他 投球 一头扎 反对
[ˈhævə̯lə̯nd] ,
Haverland ,
哈弗兰 ,

就在塞思发出那声被记录下来的惊叹之后, 他径直向哈弗兰德发起了进攻。

[ˈnɔ̯kɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊ̯vər][ə̯ˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ə̯nd] [ˈfɔːlɪŋ] [ə̯ˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
knocking him over upon his back , and falling upon him .
敲门 他 超过 之上 他的 后退 , 和 坠落 之上 他 .

把他撞倒在地, 然后自己也压在了他身上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstə̯nt] [ðə; ði] [ˈsæ̯vɪdʒ] [spræ̯ŋ] [ˈoʊ̯vərbɔːrd] [ænd; ə̯nd][swæ̯m] [ˈræ̯pɪdli] [ə̯ˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
At the same instant the savage sprang overboard and swam rapidly away in the
在 这 相同的 立即的 这 野蛮的 弹簧 落水 和 游泳 快速 离开 在 这
[ˈdɑːrkənəs] .
darkness .
黑暗 .

就在同一瞬间, 那野蛮人跳入海中, 迅速游进了黑暗中。

“ [ðæ̯ts] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , ” [sed] [seɪt] , [æ̯z; ə̯z][hiː; hi] [rɪˈklʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [pə̯ˈziʃ(ə̯)n] ,
“ **That's a mean trick ,** ” **said Seth , as he recovered his sitting position ,**
“ 那就是 一个 意思是 诡计 , ” 说 塞思 , 作为 他 恢复 他的 坐着 位置 ,
“这招真卑鄙,”塞思一边说着, 一边重新坐了起来。

“ [aɪ][wʌz; wə̯z][dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [ɔːf] .
“ **I was just setting on him to keep the rain off .**
“ 我 曾是 只是 环境 在 他 到 保持 这 雨 离开 .

“我当时只是想帮他挡雨。”

[dʒest] [laɪk][ðə; ði] [ʌnˈɡreɪtfl] [dɔːg] !
Jest like the ungrateful dog !
笑话 喜欢 这 忘恩负义 狗 !

就像那条忘恩负义的狗一样!

“ [ðə; ði] [ə̯ˈtenʃ(ə̯)n] [ʌv; ə̯v][ɔːl][wʌz; wə̯z] [naʊ] [də̯ˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; ə̯v][ðə; ði] [kə̯ˈnuː] .
“ **The attention of all was now directed to the progress of the canoe .**
“ 这 注意力 的 全部 曾是 现在 指导 到 这 进步 的 这 独木舟 .
“所有人的注意力都集中在独木舟的航行情况上。”

[ˈdrɪftɪŋ] [ˈswɪftli] [ˈɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [noʊ̯][wʌn] [ˈnoʊ̯ɪŋ] [ˈwɪðə̯r] ,
Drifting swiftly onward through the darkness , no one knowing whither ,
漂流 迅速地 向前 通过 这 黑暗 , 不 一 会心 往哪里去 ,
在黑暗中迅速漂流, 无人知晓方向。

[ðer; ðər][sɪtʃuˈeɪʃ(ə̯)n][bɪˈɡæ̯n][tuː; tə] [ə̯ˈsuːm] [ə; eɪ][ˈterə̯b(ə̯)][fɔːrm] .
their situation began to assume a terrible form .
他们的 情况 开始 到 认为 一个 糟糕的 形式 .

他们的处境开始变得非常糟糕。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðær][hændz][tuː; tə] [gaɪd] [aɪ 'tiː] ,
There was no power in their hands to guide it ,
那里 曾是 不 力量 在 他们的 双手 到 指导 它 ,
他们无力掌控局面。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [ðei] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪt] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
and should they run into any of the trees which had caught in the bottom ,
和 应该 他们 跑步 进入 任何 的 这 树木 哪个 有 捕捉 在 这 底部 ,
如果它们撞到河底卡住的树木,

[ɔːr][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ðei] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['swɒmpt] .
or upon a rock , they would be instantly swamped .
或者 之上 一个 岩石 , 他们 会 是 即刻 淹没 .
或者落在岩石上, 它们会立刻被淹没。

[bʌt; bət][ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ænd; ʌnd] [iːt] [wʌn] ['siːtɪd] [ænd; ʌnd] [breɪst] [hɪm'self]
But there was no help for it and each one seated and braced himself
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 和 每个 一 坐着 和 支撑 他自己
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] [wɪt] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] ['eni] ['ɪnstənt] .
for the shock which might come at any instant .
为了 这 震惊 哪个 可能 来 在 任何 立即的 .
但对此却无能为力, 每个人都坐着, 准备迎接随时可能发生的冲击。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
It was while they were proceeding in this manner ,
它 曾是 尽管 他们 是 进行中 在 这 方式 ,
就在他们以这种方式进行的时候,

[ðæt] [ðei] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [greɪt] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] ['tremb(ə)]
that they all heard the bottom of the canoe grate over something , then tremble
那 他们 全部 听到 这 底部 的 这 独木舟 格特 超过 某物 , 然后 颤抖
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,
他们都听到独木舟底部刮擦到什么东西的声音, 然后船身颤抖了一会儿。

[ænd; ʌnd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] [stɪl] .
and suddenly came to a stand still .
和 突然 来了 到 一个 站立 仍然 .
突然停了下来。

[ðə; ði] [stem] [swʌŋ] ['ræpɪdli] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [kə'menst] ['fɪlɪŋ] .
The stem swung rapidly round and commenced filling .
这 干 摇摆 快速 圆形的 和 开始 填充 .
茎秆迅速旋转并开始注水。

“ ['oʊvərbɔːrd] [men] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ **Overboard men , all of you !**
” 落水 男人 , 全部 的 你 !
“你们这些落水的人, 都给我下去!”

[wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] !
We're sinking !
是 下沉 !
我们正在下沉!

“ [kə'mɑːndɪd] - .
“ **commanded Haldidge** .
” 命令 - .
“霍尔迪奇命令道。”

[i:tʃ] [spræn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [-]
Each sprang into the water which was not more than two [111]
每个 弹簧 进入 这 水 哪个 曾是 不是 更多的 比 二 [-]

每个都跳入水中，水深不超过 2[111]

[fi:t] [di:p] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəˈnu:] , [ðɒs] [ˈlaɪtnd] [ʌv; əv][ɪts] [loʊd] ,
feet deep , and the canoe , thus lightened of its load ,
脚 深的 , 和 这 独木舟 , 因此 轻度 的 它是 加载 ,

水深几英尺，独木舟因此减轻了负重。

[ˈɪnstəntli] [fri:d] [ɪtˈself][ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
instantly freed itself and floated off in the darkness .
即刻 自由 本身 和 漂浮 离开 在 这 黑暗 .

它瞬间挣脱束缚，飘向黑暗深处。

“ [dəʊnt] [mu:v] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsaʊndɪŋz] , ” [sed] [seɪt] .
“ **Don't move till I take a few soundings , ” said Seth .**
“ 不 移动 直到 我 拿 一个 很少 探测 , ” 说 塞思 .

“在我探测一下之前，别动。”塞思说道。

[hi:; hi][ˈnæt(ə)rəli][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
He naturally supposed that to reach the shore ,
他 自然 据称 那 到 抵达 这 支撑 ,

他自然而然地认为，要到达岸边，

[hi:; hi][mɒst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æ; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] .
he must take a direction at right angles with the current .
他 必须 拿 一个 方向 在 正确的 角度 和 这 当前的 .

他必须沿与水流方向垂直的方向前进。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪtˈself] ,
A few steps showed him that he was not in the river itself ,
一个 很少 步骤 显示 他 那 他 曾是 不是 在 这 河 本身 ,

走了几步，他发现自己并不在河里。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈfloʊd] [ɪts][bæŋks] .
but was walking in that portion which had overflowed its banks .
但 曾是 步行 在 那 部分 哪个 有 溢出 它是 银行 .

但他当时正走在河水漫过河岸的那一段路上。

“ [ˈfɑ:ləʊ] [ɑ:n] [bɔɪz] ; [wɪə(r)] [raɪt] !
“ **Follow on boys ; we're right !**
“ 跟随 在 男孩们 ; 是 正确的 !

“孩子们，继续前进；我们是对的！ ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
“ **he called out .**
“ 他 称为 出去 .

他喊道。

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [græs] [ɪnˈtæŋɡld] [ðer; ðər] [fi:t] ,
Bushes and grass entangled their feet ,
灌木丛 和 草 纠缠 他们的 脚 ,

灌木和草缠住了他们的脚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˌoʊvərˈhed] [brʌʃt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æ; əz] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
and the branches overhead brushed their faces as they toiled out of the water
和 这 分支 开销 刷过 他们的 面孔 作为 他们 辛勤劳作 出去 的 这 水
.
:
.

他们费力地从水中爬出来时，头顶的树枝拂过他们的脸庞。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]

A few moments
一个 很少 时刻

片刻

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ˈsɑːlɪd][lənd] [ə'gen] .

and they were upon solid land again .
和 他们 是 之上 坚硬的 土地 再次 .

他们又回到了坚实的陆地上。

[ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [tæsk]

The canoe had carried them across the river , so that this troublesome task

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was finished .
曾是 完成的 .

独木舟载着他们渡过了河，这项麻烦的任务就此完成。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər] , " [sed] ['hævɜːlənd] .

" Now if we only had a fire , " said Haverland .
" 现在 如果 我们 仅有的 有 一个 火 , " 说 哈弗兰 .

“要是我们能着火就好了，”哈弗兰德说。

" [jes] ; [fɔːr; fər][ˈinə; ˈaɪnə][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] . "

" Yes ; for Ina must be suffering . "
" 是的 ; 为了 伊娜 必须 是 痛苦 . "

“是的，伊娜一定很痛苦。”

" [oʊ] ! [dəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈiː] !

" Oh ! don't think of me !
" 哦 ! 不 思考 的 我 !

“哦！别想我！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [breɪv] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['tʃɪrfəli] .

" replied the brave , little girl , cheerfully .
" 回复 这 勇敢的 , 小的 女孩 , 愉快地 .

“勇敢的小女孩愉快地回答道。”

[seɪt] [dɪ'skʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['fruːdnəs] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [bɪn] ['veri]

Seth discovered with his customary shrewdness that the storm had been very

[slɑɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sek(ə)n] ,

slight in this section ,
轻微 在 这 部分 ,

塞思凭借他一贯的敏锐，发现这一带的风暴非常轻微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] .

and the wood was comparatively dry .
和 这 木头 曾是 比较 干燥 .

而且木材比较干燥。

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

By removing the leaves upon the surface of the ground ,
经过 移除 这 树叶 之上 这 表面 的 这 地面 ,

通过清除地面上的落叶，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [friː] [frʌm; frəm] ['dæmpnəs] .

there were others beneath which were perfectly free from dampness .
那里 是 其他的 下面 哪个 是 完美 自由的 从 潮湿 .

下面还有一些房间，里面完全没有潮湿。

[ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:ɹ; wər] [θroʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [twɪgz] [fəʊnd] [ə'mʌŋ]
A quantity of these were thrown in a heap , a number of twigs found among
一个 数量 的 这些 是 抛掷 在 一个 堆 , 一个 数字 的 树枝 成立 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

其中许多被扔成一堆，堆里还夹杂着一些树枝。

[pleɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ta:p] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['la:rdʒər] ['bræntɪz] [paɪld] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [ɪn] [tɜ:rn] .
placed upon the top , and some larger branches piled upon these in turn .
放置 之上 这 顶部 , 和 一些 更大的 分支 堆积 之上 这些 在 转动 :
放在顶部，然后上面又堆放了一些较大的树枝。

[æftər] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [seɪt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [spɑ:rk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sti:l] [ænd; ənd]
After great difficulty , Seth managed to catch a spark from his steel and
后 伟大的 困难 , 塞思 管理 到 抓住 一个 火花 从 他的 钢 和
[tɪndər] ,
tinder ,
火种 ,

费了九牛二虎之力，塞思终于用钢片和引火物擦出了火花。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] , ['rɔ:ɹɪŋ] ['dʒi:niəl] ['faɪər] .
and in a few moments they had a rousing , roaring genial fire .
和 在 一个 很少 时刻 他们 有 一个 振奋人心的 , 咆哮 和蔼可亲 火 :
片刻之后，他们就燃起了熊熊燃烧、温暖宜人的篝火。

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] ['greɪəm] .
" That's fine , " said Graham .
" 那就是 美好的 , " 说 格雷厄姆 :
“ 没问题，”格雷厄姆说。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] , [seɪt] ? "
" But won't it be dangerous , Seth ? "
" 但 惯于 它 是 危险的 , 塞思 ? "
“可是这样做岂不是很危险吗，塞思？”

" [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðen] ,
" Let it be then ,
" 让 它 是 然后 ,

“那就这样吧。”

[aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [draɪ] [maɪ] [skɪn] [tu:; tə] [naɪt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] - [ɪn] ['faɪər] .
I'm bound to dry my skin to night if there's any vartue in fire .
我是 边界 到 干燥 我的 皮肤 到 夜晚 如果 有 任何 - 在 火 :
如果火里真有什么好处的话，我今晚一定要把皮肤晒干。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiəns] ['dɪdnt] [tʃu:z] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [ðem; ðəm] ,
" But the Indians didn't choose to disturb them ,
" 但 这 印度人 没有 选择 到 打扰 他们 ,
但印第安人并没有选择去打扰他们。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['rekləs] [prə'si:dɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [pɑ:rt] .
although it was rather a reckless proceeding upon their part .
虽然 它 曾是 相当 一个 鲁莽 进行中 之上 他们的 部分 :
尽管他们的做法相当鲁莽。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['prɑ:bəb(ə)] , [æz; əz] [seɪt] [dʒəʊnz] [ri'mɑ:kt] , [ðæt] [ðer; ðər] [pə'sju:əz]
It was more than probable , as Seth Jones remarked , that their pursuers
它 曾是 更多的 比 可能 , 作为 塞思 琼斯 评论 , 那 他们的 追击者
[hæd; həd] [lɔ:st] [ðer; ðər] [treɪl] ,
had lost their trail ,
有 丢失的 他们的 踪迹 ,
正如塞思·琼斯所说，他们的追捕者很可能已经失去了踪迹。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'spɪriəns] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][ri:'geɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and would experience some difficulty in regaining and following it .
和 会 经验 一些 困难 在 恢复 和 下列的 它 :
并且会遇到一些困难，难以重新掌握和继续下去。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ləst] [brook] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hʌŋɡri] , [ˈmɪzrəb(ə)l] , [ˈhoʊpf(ə)l] [ˈfjʊdʒətɪv] .
Morning at last broke upon the hungry , miserable , hopeful fugitives .
早晨 在 最后的 打破 之上 这 饥饿的 , 悲惨的 , 充满希望 逃犯 :
黎明终于降临到饥饿、悲惨、却又充满希望的逃亡者身上。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kri:st] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
As the light increased they looked about them and discovered that they had
作为 这 光 增加 他们 看起来 关于 他们 和 发现 那 他们 有
[ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
encamped at the base of a large ,
营地 在 这 根据 的 一个 大的 ,
随着光线渐亮，他们环顾四周，发现自己扎营的地方竟然是一棵巨大的树干底部。

[ˈhevɪlɪ] [ˈwʊdɪd] [hɪl] .
heavily wooded hill .
重度 树木繁茂的 爬坡道 :
树木茂密的山丘。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt]
It was also noticed that
它 曾是 还 注意到 那
人们还注意到

- , [ðə; ði] ['hʌntər] , [-]
Haldidge , the hunter , [112]
- , 这 猎人 , [-]
猎人霍尔迪奇[112]

[wʌz; wəz][ˈæbsənt] .
was absent .
曾是 缺席的 :
缺席。

[waɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
While wondering at this , the report of his rifle was heard ,
尽管 好奇 在 这 , 这 报告 的 他的 步枪 曾是 听到 ,
正当他疑惑不解时，听到了他的步枪射击声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
and in a few moments he was seen descending the hill ,
和 在 一个 很少 时刻 他 曾是 已见 下降 这 爬坡道 ,
片刻之后，人们看到他正走下山坡。

[ˈbendɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [ɡroʊn] [dɪr] .
bending under the weight of a half - grown deer .
弯曲 在下面 这 重量 的 一个 一半 - 生长 鹿 :
被一头半大鹿的重量压弯了腰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [drest] , [ˈsevrəl] [ɡʊd] - [saɪzd] [ˈpi:sɪz] [ˈskju:əd] [ænd; ənd] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]
This was hastily dressed , several good - sized pieces skewered and cooked in the
这 曾是 草草 穿着 , 一些 好的 - 尺寸 件 刺穿 和 煮熟 在 这
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,
这是匆忙烹制的，几块大小适中的肉块串在烤肉签上，放在火上烤熟。

[ænd; ənd][ˈʌθər; ɑːr][faɪv] [ˈfrendz] [meɪd] [æz; əz] [ˈhɑːrti] [ænd; ənd] [səbˈstænj(ə)l] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][wʌz; wəz]
and our five friends made as hearty and substantial a meal as was
和 我们的 五 朋友们 制成 作为 爽朗 和 重大的 一个 一顿饭 作为 曾是
[ˈevər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
ever made in this world .
曾经 制成 在 这 世界 .

我们的五个朋友烹制了一顿丰盛美味的佳肴，这顿饭堪称世间难得一见。

“ [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [əˈpɑːn][ˈʌθər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [əˈgen] , ” [sed] - ,
“ Before starting upon our journey again , ” said Haldidge ,
“ 前 开始 之上 我们的 旅行 再次 , ” 说 - ,
“在我们再次启程之前,”霍尔迪奇说道,
“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hɪr] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][ænd; ənd] [siː]
“ I want you all to go to the top of the hill here with me and see
“ 我 想 你 全部 到 去 到 这 顶部 的 这 爬坡道 这里 和 我 和 看
[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [wiː; wi][,æl; ,əl][hæv; həv] . ”
what a fine view we shall have . ”
什么 一个 美好的 看法 我们 将 有 . ”

“我想请你们都跟我一起到山顶去，看看那里的景色有多美。”

“ [oʊ] ! [wiːv] [noʊ][taɪm] [fɔːr; fər] [vjuːz] ! ” [rɪˈplaɪd] [sɛt] .
“ Oh ! we've no time for views ! ” replied Seth .
“ 哦 ! 我们已经 不 时间 为了 浏览 ! ” 回复 塞思 .
“哦！我们没时间看风景！”塞思回答道。

“ [aɪ][,eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðer; ðər][ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [sper] [taɪm] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈwʊdsmən] .
“ I am afraid there is little spare time , ” added the woodman .
“ 我 是 害怕的 那里 是 小的 空闲的 时间 , ” 额外 这 樵夫 .
“恐怕没什么空闲时间了,”樵夫补充道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [faɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
“ But this is particularly fine , and I think you will be well pleased with it .
“ 但 这 是 特别 美好的 , 和 我 思考 你 将要 是 出色地 高兴 和 它 .
“但这件特别好，我想你会非常满意的。”

“ [ðə; ði] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈɜːrdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsent] .
“ The hunter was so urgent that the others were finally obliged to consent .
“ 这 猎人 曾是 所以 紧迫的 那 这 其他的 是 最后 有义务 到 同意 .
猎人的语气非常急切，以至于其他人最终不得不同意。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈsent] , - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][æŋˈzaɪəti]
Accordingly they commenced the ascent , Haldidge leading them , and all anxiety
因此 他们 开始 这 上升 , - 领导 他们 , 和 全部 焦虑
[,smɑːlɪz] , [ænd; ənd] [ekspekˈteɪʃn] .
[,smɪlz] , and expectation .
[,smɪlz] , 微笑 , 和 期待 .

于是，他们开始攀登，霍尔迪奇在前领路，大家脸上都洋溢着焦虑、微笑和期待。

“ [siː] [haʊ] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] [vjuː] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
“ See how you like that view ! ” said he , pointing off to the west .
“ 看 如何 你 喜欢 那 看法 ! ” 说 他 , 指向 离开 到 这 西方 .
“看看这景色怎么样！”他指着西边说道。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkətɪd] .
The fugitives gazed in the direction indicated .
这 逃犯 凝视 在 这 方向 表明的 .
逃亡者们望向所指的方向。

[ðə; ði][ˈprɑːspekt][wʌz; wəz][wʌn] [ɪnˈdiːd] [wɪtʃ] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The prospect was one indeed which , just at that time ,
这 前景 曾是 一 的确 哪个 , 只是 在 那 时间 ,
当时，这确实是一个令人期待的前景。

[pli:zd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ;
pleased them more than could have any other in the universe ;
高兴 他们 更多的 比 可以 有 任何 其他 在 这 宇宙 ;
比宇宙中任何其他事物都更能让他们感到愉悦;

[fɔ:r; fər] [brɪˈloo] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪ] [ˈdɪstənt] ,
for below them about half a mile distant ,
为了 以下 他们 关于 一半 一个 英里 遥远 ,
在他们下方大约半英里远的地方,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈvɪlɪdʒ] [tɔ:rd] [wɪt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
was the very village toward which they had been so long making their way .
曾是 这 非常 村庄 朝向 哪个 他们 有 到过 所以 长的 制作 他们的 方式 .
那就是他们一路走来一直想要到达的村庄。

[aɪˈti:] [lʊkt] [ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈsʌnfʌɪn] .
It looked unusually beautiful that morning in the clear sunshine .
它 看起来 异常地 美丽的 那 早晨 在 这 清除 阳光 .
那天早晨阳光明媚，景色格外美丽。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˈkæbɪnz] [ˈnesəld] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [smoʊk] [wʌz; wəz][ˈleɪzɪli]
A score of cabins nestled closely together , and the heavy smoke was lazily
一个 分数 的 小木屋 依偎 密切 一起 , 和 这 重的 抽烟 曾是 懒洋洋
[əˈsendɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪmnɪz] ,
ascending from several chimneys ,
上升 从 一些 烟囱 ,
二十几间小木屋紧密地挨在一起，浓烟从几根烟囱里懒洋洋地升腾而起。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈsetlər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] .
while here and there a settler could be seen moving about .
尽管 这里 和 那里 一个 定居者 可以 是 已见 移动 关于 .
偶尔还能看到一些定居者在附近走动。

[æt; ət][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stʊd] [ðə; ði] [blɔ:k] - [haʊs] ,
At one corner of the village stood the block - house ,
在 一 角落 的 这 村庄 站立 这 堵塞 - 房子 ,
村子一角矗立着一座碉堡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts][ˈswɪv(ə)l] [ˈjoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sʌn] [laɪk] [ˈbɜ:rnɪʃt] [ˈsɪlvər]
and the gaping mouth of its swivel shone in the morning sun like burnished silver
和 这 张开的 嘴 的 它是 旋转 闪耀 在 这 早晨 太阳 喜欢 抛光 银
.
.
.

它的旋转口张开，在晨曦中闪闪发光，如同抛光的银子。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [smɔ:l] [ˈbəʊts][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
One or two small boats were visible in the water ,
一 或者 二 小的 船 是 可见的 在 这 水 ,
水面上可以看到一两艘小船。

[ðer; ðər][ˈæf(ə)n] [ˈpædlz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈdɪpt] [baɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv]
their ashen paddles flashing brightly as they were dipped by strong and active
他们的 铁青 桨 闪烁 明亮地 作为 他们 是 浸入 经过 强的 和 积极的
[hændz] .
hands .
双手 .

它们的灰色桨叶在强壮有力的手中划动时闪闪发光。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [daʊn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,
The river down which the woodman and his wife and sisters had escaped ,
这 河 向下 哪个 这 樵夫 和 他的 妻子 和 姐妹 有 逃脱 ,
樵夫和他的妻子、姐妹们就是顺着这条河逃生的。

[ˈfloʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
flowed at the foot of the village ,
流动 在 这 脚 的 这 村庄 ,

水流淌在村庄脚下，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
and its windings could be traced by the eye for miles .
和 它是 绕组 可以 是 追踪 经过 这 眼睛 为了 英里 .

它的蜿蜒曲折，一眼就能看到好几英里远。

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [saɪːn] [æn; ən]
Here and there , scattered over the country for miles could be seen an
这里 和 那里 , 疏散 超过 这 国家 为了 英里 可以 是 已见 一个
[ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈsetlərz] [ˈkæbɪn] ,
enterprising settler's cabin ,
进取 定居者的 舱 ,

在绵延数英里的乡村各地，时不时可以看到一些富有进取心的拓荒者建造的小屋。

[rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [biː] - [haɪv] .
resembling in the distance a tiny bee - hive .
类似 在 这 距离 一个 微小的 蜜蜂 - 蜂巢 .

远处看起来像个小小的蜂巢。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [tʊʊld][em ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ? " [sed] [ðə; ði]
" **You haven't told me how you are pleased with the landscape ?** " **said the**
" 你 还没有 讲述 我 如何 你 是 高兴 和 这 景观 ? " 说 这
[ˈhʌntər] . [-]
hunter . [113]
猎人 . [-]

“你还没告诉我你对这景色有多满意呢？”猎人道。 [113]

" [ɑː] , - , [juː; jʊ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][æsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhævəːlənd] [ɪn]
" **Ah , Haldidge , you know better than to ask that question ,** " **replied Haverland in**
" 啊 , - , 你 知道 更好的 比 到 问 那 问题 , " 回复 哈弗兰 在
[ə; eɪ] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈvɔɪs] .
a shaking voice .
一个 摇晃 嗓音 .

“啊，霍尔迪奇，你最好还是别问这个问题，”哈弗兰德颤抖着声音回答道。

" [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈmɜːrsɪf(ə)][tuː; tə][juː ˈes] !
" **Thank God that He has been so merciful to us !**
" 感谢 上帝 那 他 有 到过 所以 仁慈 到 我们 !

感谢上帝对我们如此仁慈！

" [ðeɪ] [naʊ] [kəˈmenst] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .
" **They now commenced descending the hill** .
" 他们 现在 开始 下降 这 爬坡道 .

他们开始下山。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [tuː] [fʊl]
Not a word was exchanged between them , for their hearts were too full
不是 一个 单词 曾是 交换 之间 他们 , 为了 他们的 心 是 也 满的
[fɔːr; fər] [əˈtendəns] .
for attendance .
为了 出席 .

他们之间没有交谈一句话，因为他们的心太过沉重，无暇顾及其他。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [spel] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊvər] [seɪt] [dʒəʊnz] .
A strange spell seemed to have come over Seth Jones .
一个 奇怪的 拼写 似乎 到 有 来 超过 塞思 琼斯 .

塞思·琼斯似乎中了某种奇怪的魔法。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [hi; hi][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
At sight of the village , he had suddenly become thoughtful and silent ,
在 视线 的 这 村庄 , 他 有 突然 变得 周到 和 沉默的 ,
看到村庄后, 他突然陷入沉思, 沉默不语。

[rɪˈfju:zɪŋ] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
refusing even to answer a question .
拒绝 甚至 到 回答 一个 问题 :
甚至拒绝回答问题。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bent] [daʊn] .
His head was bent down .
他的 头 曾是 弯曲 向下 :
他低着头。

[ˈeɪvɪdəntli] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ɪnˈɡroʊst] [əˈpɑ:n][sʌm; səm][ɔ:l] - [əbˈzɔ:rbɪŋ,əbˈsɔ:rbɪŋ][ˈsʌbdʒekt] .
Evidently his mind was engrossed upon some all - absorbing subject .
显然 他的 头脑 曾是 全神贯注 之上 一些 全部 - 吸收 主题 :
显然, 他全神贯注于某个令他着迷的话题。

[ˈsevrəl] [taɪmz][hi; hi] [saɪd] [ˈdi:pli] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Several times he sighed deeply , and pressed his hand to his heart ,
一些 时代 他 叹了口气 深 , 和 按下 他的 手 到 他的 心 ,
他几次深深叹了口气, 并把手按在胸口。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tu:ˈmʌltʃuəs] [θrɑ:bɪŋ] [ðer; ðər] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .
as though the tumultuous throbbing there pained him .
作为 尽管 这 动荡的 悸动 那里 痛苦 他 :
仿佛那里剧烈的悸动让他感到痛苦。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [tʃeɪndʒd] .
The expression of his face was wonderfully changed .
这 表达 的 他的 脸 曾是 太棒了 已更改 :
他的表情发生了奇妙的变化。

[ðæt] [ˈkwɪzɪŋ] , [ˈkɑ:mɪk(ə)l] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ɡɔ:n] ,
That quizzing , comical look was entirely gone ,
那 测验 , 滑稽 看 曾是 完全 已消失 ,
那种带着探究意味、滑稽的表情完全消失了。

[waɪl] [ˈrɪŋklz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪ,brəʊz] [ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [noʊ
while wrinkles at the eyebrows and base of the nose could be seen no
尽管 皱纹 在 这 眉毛 和 根据 的 这 鼻子 可以 是 已见 不
[mɔ:r] .
more .
更多的 :

眉间和鼻梁处的皱纹也消失了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈpɪəd] [ˈpɑ:zətɪvli] [ˈhænsəm] .
His face appeared positively handsome .
他的 脸 出现 积极地 英俊的 :
他的脸看起来非常英俊。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌmetəˈmɔ:rfəʊsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [pæst] [əˈraʊnd]
It was a wonderful metamorphosis , and the question passed around
它 曾是 一个 精彩的 变态 , 和 这 问题 通过了 大约
[ˌʌnɪkˈspreʃt] : “ [ɪz] [ðæt] [seɪt] [dʒəʊnz] ?
unexpressed : “ is that Seth Jones ?
未表达的 : “ 是 那 塞思 琼斯 ?

这是一个奇妙的蜕变, 人们心中默默地问: “那是塞思·琼斯吗? ”

” [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['lðə] [wɜːr; wər]
” **All at once , he seemed to become sensible that the eyes of others were**
” 全部 在 一次 , 他 似乎 到 变得 明智的 那 这 眼睛 的 其他的 是
[ə'pɑːn][him; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

“他突然间似乎意识到其他人的目光都集中在他身上。”

[ænd; əd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɔːtn] [hɪm'self] .
and that he had forgotten himself .
和 那 他 有 被遗忘的 他自己 .

他已经忘记了自己。

[ðæt] [oʊld] , [pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
That old , peculiar expression came back to his face ,
那 老的 , 奇特 表达 来了 后退 到 他的 脸 ,

他脸上又浮现出那种熟悉的、奇特的表情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第8/9页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['strædlɪŋ] [geɪt][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [seɪt] [dʒəʊnz]
and a few steps of the old straddling gait were taken , and Seth Jones
和 一个 很少 步骤 的 这 老的 跨骑 步态 是 已采取 , 和 塞思 琼斯
[wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] !
was himself again !
曾是 他自己 再次 !

于是，他迈出了几步，恢复了以前那种跨坐的步态，塞思·琼斯又变回了自己！

[ðə; ði] ['sentənəlz] [ɪn][ðə; ði] [blɔ:k] - [haʊs] [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
The sentinels in the block - house had discovered and recognized the fugitives ,
这 哨兵 在 这 堵塞 - 房子 有 发现 和 认可 这 逃犯 ,
碉堡里的哨兵发现了逃犯并认出了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌpæli'seɪd] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and when they arrived at the palisade which surrounded the village ,
和 什么时候 他们 到达的 在 这 栅栏 哪个 包围 这 村庄 ,
当他们到达环绕村庄的栅栏时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
there were numbers waiting to receive them :
那里 是 数字 等待 到 收到 他们 :
有很多号码在等待接收它们。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'gen] ! " [sed] - ,
" I will see you all again ! " said Haldidge ,
" 我 将要 看 你 全部 再次 ! " 说 - ,
"我还会再见到你们的！"霍尔迪奇说道。

['sepəreɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
separating from the others and passing toward the upper end of the
分离 从 这 其他的 和 通过 朝向 这 上 结尾 的 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement :
沉降 .
与其他人分开，向聚落的上游方向前进。

[ˈæftər] [ˈpɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][tu:; tə] [ˈænsər] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
After pausing a few moments to answer the inquiries of their friends ,
后 暂停 一个 很少 时刻 到 回答 这 查询 的 他们的 朋友们 ,
他们停顿了片刻，回答了朋友们的询问。

[ˈhævɜ:lənd] [led][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
Haverland led the way toward the cabin where he had left his wife and
哈弗兰 引领 这 方式 朝向 这 舱 在哪里 他 有 左边 他的 妻子 和
[ˈsɪstər] .
sister :
姐姐 .
哈弗兰德带头走向他留下妻子和妹妹的小屋。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd] ['setləz] [hæd; həd] [i'rektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Here he found the good settlers had erected and presented him with a
这里 他 成立 这 好的 定居者 有 竖立 和 呈现 他 和 一个
[haʊs] .
house .
房子 .

他在这里发现，善良的定居者们已经为他盖好了房子。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)]
As he stepped softly to the door , intending to give his wife a playful
作为 他 步 轻轻 到 这 门 , 意图 到 给 他的 妻子 一个 顽皮的
[səp'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

他轻手轻脚地走到门口，打算给妻子一个惊喜。

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm] .
she met him .
她 遇见 他 .

她遇见了他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
With a low cry of joy , she sprang forward and was held in his arms ,
和 一个 低的 哭 的 喜悦 , 她 弹簧 向前 和 曾是 握住 在 他的 武器 ,
她低声欢呼一声，跳上前去，被他抱在怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɪnə; 'aɪnə][wɜːr; wər] [klaːspt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
and the next instant she and Ina were clasped together and weeping .
和 这 下一个 立即的 她 和 伊娜 是 紧握 一起 和 哭泣 .

下一刻，她和伊娜紧紧相拥，痛哭流涕。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !
“ **Thank Heaven !**
“ 感谢 天堂 !

“谢天谢地！

[θæŋk] ['hev(ə)n] !
thank Heaven !
感谢 天堂 !

谢天谢地！

[oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [dɪr] [tʃaɪld] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lɔːst] [fər'evər] .
Oh , my dear , dear child , I thought you lost forever .
哦 , 我的 亲爱的 , 亲爱的 孩子 , 我 想法 你 丢失的 永远 .

哦，我亲爱的孩子，我以为你永远失去了你。

“ ['greɪəm] [ænd; ənd] [seɪt] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [-]
“ **Graham and Seth stood respectfully to one side for a few [114]**
“ 格雷厄姆 和 塞思 站立 尊敬 到 一 边 为了 一个 很少 [-]

“格雷厄姆和塞思恭敬地站在一旁片刻[114]

[ˈmoʊmənts] .
moments .
时刻 .

瞬间。

[ðə; ði] ['lætər] [klaɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [brʌft] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]
The latter cleared his throat several times and brushed his arm across his
这 后者 已清除 他的 喉 一些 时代 和 刷过 他的 手臂 穿过 他的
[ˈfɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['mænər] .
forehead in a suspicious manner .
前额 在 一个 可疑的 方式 .

后者清了清嗓子，可疑地用手臂拂过额头。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ri:'geɪnd] [hə:r'self] , [ʃi; ji] [tə:rnd] [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] ['ɡreɪəm] , [ænd; ənd]
As the mother regained herself , she turned and recognized Graham , and
作为 这 母亲 恢复 她自己 , 她 转向 和 认可 格雷厄姆 , 和
['ɡri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] .
greeted him warmly .
问候 他 热情地 .

母亲回过神来, 转身认出了格雷厄姆, 热情地向他问好。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , ” [ʃi; ji] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈseθs] [hænd][ænd; ənd] [ˈləkɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ **And you , too ,** ” **she said , taking Seth's hand and looking up into his face ,**
“ 和 你 , 也 , ” 她 说 , 采取 赛斯的 手 和 寻找 向上 进入 他的 脸 ,
“ 还有你, ”她说, 握住塞斯的手, 抬头看着他的脸。

“ [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ju: 'es] .
“ **have been more than a friend to us .**
“ 有 到过 更多的 比 一个 朋友 到 我们 .
“他们对我们来说不仅仅是朋友。”

[meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ˈhevər] [kæn; kən] . “
May Heaven reward you , for we never can .”
可能 天堂 报酬 你 , 为了 我们 绝不 能 . “
愿上天奖赏你, 因为我们永远无法做到。

“ [ðer; ðər] ! [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ! [dəunt] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] ! — [ˈbu:hu:; ˌbu:ˈhu:] ! [əˈhem, əˈhəm] !
“ **There ! by gracious ! don't say no more ! — boohoo ! ahem !**
“ 那里 ! 经过 亲切 ! 不 说 不 更多的 ! — 号泣 ! 嗯 !
“好了! 我的天哪! 别再说了! ——呜呜! 咳! ”

[aɪ] [brɪˈli:v] [aɪv] [kɔ:t] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [er] !
I believe I've caught a cold being so exposed to the night air !
我 相信 我已经 捕捉 一个 寒冷的 存在 所以 裸露 到 这 夜晚 空气 !
我感觉自己因为长时间暴露在夜风中而感冒了!

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] ; [ðə; ði] [terz] [wʊd] [kʌm] ; [ænd; ənd] [seɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
“ **But it was no use ; the tears would come ; and Seth , for a few**
“ 但 它 曾是 不 使用 ; 这 眼泪 会 来 ; 和 塞思 , 为了 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] ,
seconds ,
秒 ,
“但这一切都无济于事; 眼泪夺眶而出; 塞思, 在那几秒钟里,

[wept] [laɪk][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [jet] [smaɪld] [ˈi:v(ə)n] [θru:] [hɪz; ɪz] [terz] .
wept like a baby , yet smiled even through his tears .
哭泣 喜欢 一个 婴儿 , 然而 微笑 甚至 通过 他的 眼泪 .
他像个孩子一样哭泣, 但即使泪流满面, 脸上依然带着微笑。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
They all entered the house .
他们 全部 进入 这 房子 .

他们都进了屋。

“ [ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst][ˈdu:ti][ɪz][tu:; tə] [θæŋk] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] .
“ **Our first duty is to thank God for his mercy .**
“ 我们的 第一的 责任 是 到 感谢 上帝 为了 他的 怜悯 .
“我们首要的责任是感谢上帝的仁慈。”

[let] [ju: 'es][ɔ:l][du:][aɪ ˈti:] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] .
Let us all do it , ” **said the woodman .**
让 我们 全部 做 它 , “ 说 这 樵夫 .
“我们一起来做吧,”樵夫说道。

[ɔːl] [sæŋk] [dɪ'vɔːtli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] ,
All sank devoutly upon their knees ,
全部 沉没 虔诚地 之上 他们的 膝盖 ,
众人虔诚地跪倒在地，

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn] [ˈfɜːrvənt] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbiːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs]
joining in fervent thanksgiving to the great Being who had shown his goodness
加入 在 热切 感恩 到 这 伟大的 存在 WHO 有 所示 他的 善良
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈmænər] .
to them in such a marvellous manner .
到 他们 在 这样的 一个 奇妙 方式 .

他们一同向伟大的神表达了由衷的感谢，感谢祂以如此奇妙的方式向他们展现了祂的恩慈。
[ðə; ði] ['setləz] , [wɪð; wɪθ] [truː] [pə'laitnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
The settlers , with true politeness of heart ,
这 定居者 , 和 真的 礼貌 的 心 ,
这些定居者，出于真诚的礼貌，

[fɔːrbɔːr] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] .
forebore to intrude until they judged the family were desirous of seeing them .
前缘 到 侵入 直到 他们 评判 这 家庭 是 渴望 的 看到 他们 .
他们没有贸然闯入，直到判断这家人希望见到他们。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] , [ˈmeri] , [ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv] [ˈhævɜːlənd] ,
After they had arisen from their knees , Mary , the sister of Haverland ,
后 他们 有 出现 从 他们的 膝盖 , 玛丽 , 这 姐姐 的 哈弗兰 ,
[ˈentəd] .
entered .
进入 .
他们从跪姿站起身来后，哈弗兰的妹妹玛丽走了进来。

[ˈɡreɪəm] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [ɡlæns] [æt; ət] [seɪt] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði]
Graham chanced to glance at Seth that moment , and was startled at the
格雷厄姆 偶然 到 瞥一眼 在 塞思 那 片刻 , 和 曾是 惊慌 在 这
[ɪ'moʊ(ə)n][hiː; hi] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] .
emotion he exhibited .
情感 他 展出 .

格雷厄姆那一刻偶然瞥见了塞思，被他表现出的情绪吓了一跳。
[hiː; hi] [flʌʃt] [ˈskɑːrlət] , [ænd; ænd] [ˈtremblɪd] [ˈpeɪnfəli] , [bʌt; bət] ,
He flushed scarlet , and trembled painfully , but ,
他 酡 猩红 , 和 颤抖 痛苦地 , 但 ,
他脸涨得通红，浑身颤抖，但是，

[baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈefərt] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɜːr; hər] .
by a strong effort recovered himself in time to greet her .
经过 一个 强的 努力 恢复 他自己 在 时间 到 迎接 她 .
他竭尽全力才恢复过来，及时迎接了她。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] [ænd; ænd] [kə'menst] [kən'vɜːsɪŋ] ,
She thanked him again and commenced conversing ,
她 谢谢 他 再次 和 开始 对话 ,
她再次向他道谢，然后开始交谈起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [ænd; ænd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
when she saw that he was embarrassed and ill at ease .
什么时候 她 锯 那 他 曾是 尴尬的 和 患病的 在 舒适 .
当她看到他感到尴尬和不自在时。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [sə'spi(ə)n] [krɔ:st] [hɜ:r; hər] [faɪn] [kɑ:m] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [br'keɪm] [peɪl] [ænd; ənd]
A flash of suspicion crossed her fine calm face , and it became pale and
一个 闪光 的 怀疑 交叉 她 美好的 冷静的 脸 , 和 它 成为 苍白 和
[flʌʃt] [baɪ][tɜ:rnz] .
flushed by turns .
酡 经过 转弯 .

她原本平静的脸上闪过一丝怀疑，脸色时而苍白，时而绯红。

[wʌt] [ə; eɪ]['raɪət][ɪ'moʊ(ə)n][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['oʊnli][i:; jɪ][hɜ:r'self] [nu:] :
What a riot emotion was making in her heart only she herself knew :
什么 一个 暴动 情感 曾是 制作 在 她 心 仅有的 她 她自己 知道 :
只有她自己才知道，在她心中掀起了怎样的轩然大波：

— [hɜ:r; hər] [feɪs] [su:n] [br'keɪm] ['pæsɪv] [ænd; ənd] ['pensɪv] ;
— **her face soon became passive and pensive ;**
— 她 脸 很快 成为 被动的 和 沉思的 ;
— 她的表情很快变得平静而沉思；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪθɑ:s] [gli:md] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][sæd] [aɪz] [wɪtʃ] [sent] [seɪt] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv]
and a pathos gleamed from her sad eyes which sent Seth quickly out of
和 一个 感伤 闪闪发光 从 她 伤心 眼睛 哪个 发送 塞思 迅速地 出去 的
[dɔ:z] [tu:; tə]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .
doors to commune with the mysteries of his own thoughts .
门 到 公社 和 这 谜团 的 他的 自己的 想法 .
她悲伤的眼神中闪烁着 一丝悲悯，这让塞思迅速走出家门，独自去思考其中的奥秘。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [ʌn'tɪl] [nɪr] ['mɪdnait] [wɪð; wɪθ] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [frendz] .
The cabin was crowded until near midnight with congratulating friends .
这 舱 曾是 挤 直到 靠近 午夜 和 祝贺 朋友们 .
直到午夜时分，小屋里仍然挤满了前来祝贺的朋友们。

['prɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] [ði:z] , [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'fɪʃɪət] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər]
Prominent among these , was the man who officiated in the capacity of minister
著名的 之中 这些 , 曾是 这 男人 WHO 裁判 在 这 容量 的 部长
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
for the settlement .
为了 这 沉降 .
其中最引人注目的是担任定居点部长一职的那位男士。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔ:rtli] , ['dʒɪ:niəl] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [pər'sweɪz(ə)n] ,
He was a portly , genial , good - natured man , of the Methodist persuasion ,
他 曾是 一个 肥胖的 , 和蔼可亲 , 好的 - 自然 男人 , 的 这 卫理公会 劝说 ,
他身材魁梧，性情温和友善，信奉卫理公会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pri:tʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪmz] — [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [pləʊ] , [ri:p] , [tʃɑ:p] [wʊd] ,
and a preacher for the times — one who could plow , reap , chop wood ,
和 一个 牧师 为了 这 时代 — — WHO 可以 犁 , 收割 , 劈 木头 ,
一位符合时代潮流的传道者——一位能够耕田、收割、砍柴的人。

[ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] ['setlɜz] [ə'genst] [ðer; ðər][foʊz] [wen] [hi:; hi] [di:md] [aɪ'ti:] ['nesəsəri] ,
and lead the settlers against their foes when he deemed it necessary ,
和 带领 这 定居者 反对 他们的 敌人 什么时候 他 被认为 它 必要的 ,
当他认为必要时，他会带领定居者对抗敌人。

[ɔ:r] [pri:tʃ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] . [-]
or preach and practice the gospel before them . [115]
或者 布道 和 实践 这 福音 前 他们 . [-]
或者向他们宣讲和实践福音。[115]

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][glæd] — [ə; eɪ] ['hæpi] [ri:'ju:niən] — [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] .
It was a glad — a happy reunion — a night that was long remembered .
它 曾是 一个 高兴的 — 一个 快乐的 团圆 — 一个 夜晚 那 曾是 长的 记得 .
那是一个令人高兴的重逢之夜，一个令人难忘的夜晚。

[dʒʌst][wʌn] [wi:k] [ˈæftər][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn] - [hoʊm] ,
Just one week after the reunion , the little party was seated in Haverland's home ,
只是 一 星期 后 这 团圆 , 这 小的 派对 曾是 坐着 在 - 家 ,
[kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv][ˈɪnə; ˈaɪnə] ,
composed of Ina ,
由 的 伊娜 ,

重聚仅仅一周后，这个小型聚会就在哈弗兰的家中举行，成员包括伊娜、

[seɪt] [dʒəʊnɪz] , [ðə; ði] [ˈwʊdmən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhævəˌlənd] , [ænd; ənd] [ˈmeri] .
Seth Jones , the woodman , Mrs . Haverland , and Mary .
塞思 琼斯 , 这 樵夫 , 太太 . 哈弗兰 , 和 玛丽 .

樵夫塞思·琼斯、哈弗兰夫人和玛丽。

[seɪt] [sæt][ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɪnə; ˈaɪnə] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ]
Seth sat in one corner conversing with Ina , while the other three were also
塞思 卫星 在 一 角落 对话 和 伊娜 , 尽管 这 其他 三 是 还
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

塞思坐在角落里和伊娜聊天，而其他三人也聚在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [lʊk] [əˈpɑːn] [ɪːtʃ] [feɪs] .
There was a happy look upon each face .
那里 曾是 一个 快乐的 看 之上 每个 脸 .

每个人脸上都洋溢着幸福的笑容。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [swiːt] [ˈmeləŋkɑːli] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtnd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Even the sweet melancholy beauty of Mary was lightened up by a smile .
甚至 这 甜的 忧郁 美丽 的 玛丽 曾是 轻度 向上 经过 一个 微笑 .

就连玛丽那略带忧郁的甜美，也被她的笑容点亮了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] — [ˈkwiːnli] [soʊ] .
She was beautiful — queenly so .
她 曾是 美丽的 — 女王般的 所以 .

她很美——美得像女王。

[hɜːr; hər] [her] , [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [wʌz; wəz] [ˈgæðəd] [brˈhaɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ɪts]
Her hair , black as night , was gathered behind , as if to restrain its
她 头发 , 黑色的 作为 夜晚 , 曾是 聚集 在后面 , 作为 如果 到 抑制 它是
[ˈtendənsi] [tuː; tə][kɜːrl] ;
tendency to curl ;
趋势 到 卷曲 ;

她乌黑的头发向后挽起，仿佛是为了防止头发卷曲；

[bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [rɪˈfræktəri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈtruːdɪŋ] [ɪtˈself] .
but in spite of this , a refractory one was constantly intruding itself .
但 在 尽管如此 的 这 , 一个 耐火 — 曾是 不断地 入侵 本身 .

尽管如此，顽固的异己分子却不断涌现。

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
A faint color was visible in her cheeks ,
一个 头晕的 颜色 曾是 可见的 在 她 脸颊 ,

她双颊泛起了一抹淡淡的红晕。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] [aɪ] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [dʒɔɪ]
and her blue eye had in it something of a gleam of the common joy
和 她 蓝色的 眼睛 有 在 它 某物 的 一个 闪耀 的 这 常见的 喜悦
[ænd; ənd] [piːs] .
and peace .
和 和平 .

她那双蓝眼睛里闪烁着普通人特有的喜悦与平和的光芒。

[seɪt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊdmən] .
Seth had remained most of the time with the woodman .
塞思 有 剩余 最多 的 这 时间 和 这 樵夫 .

塞思大部分时间都和樵夫待在一起。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ˈmeri] [ˈhævɜːlənd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] ,
Several times he had asked Mary Haverland to walk with him , and yet ,
一些 时代 他 有 问 玛丽 哈弗兰 到 走 和 他 , 和 然而 ,
[əˈpɑːn] [iːt] [əˈkeɪzn] ,
upon each occasion ,
之上 每个 场合 ,

他曾多次邀请玛丽·哈弗兰与他一起散步，然而，每次，

[wen] [əˈbaʊt] [tuː; tə][staːrt] , [hiː; hi] [brɪˈkʌm] [ˈpeɪnfəli] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd]
when about to start , he become painfully nervous and begged to be excused
什么时候 关于 到 开始 , 他 变得 痛苦地 紧张的 和 乞求 到 是 已原谅
.
.
.

临近开始时，他变得异常紧张，并恳求被允许离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] [æt; ət] [taɪmz] .
And then his language was so different at times .
和 然后 他的 语言 曾是 所以 不同的 在 时代 .

而且他的语言有时也截然不同。

[ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][soʊ] [ˈpɑːlɪft] [ænd; ənd] [wel] [ˈtʃoʊzn] ,
Often he would converse with words so polished and well chosen ,
经常 他 会 交谈 和 字 所以 抛光 和 出色地 选定 ,

他说话时常常措辞精炼、文采斐然。

[æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɑːləɹ] .
as to show unmistakably that he was a scholar .
作为 到 展示 毫无疑问 那 他 曾是 一个 学者 .

以此无可辩驳地证明他是一位学者。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈriːdər] [hæz; həz] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [dɪˈskrepənsɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈvəˈseɪfənz] .
Perhaps the reader has noticed this discrepancy in his conversations .
也许 这 读者 有 注意到 这 差异 在 他的 对话 .

或许读者已经注意到他谈话中的这种矛盾之处。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd] [əˈtenʃ(ə)n] ,
It attracted attention ,
它 吸引 注意力 ,

它引起了人们的关注。

[ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [ˈmeni] [ɪn][ðər; ðər] [brɪˈliːf] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi]
and strengthened many in their belief that for some unknown reason he
和 加强 许多 在 他们的 信仰 那 为了 一些 未知 原因 他

[wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] .
was playing a part .
曾是 玩耍 一个 部分 .

这更加坚定了许多人的信念，即出于某种未知的原因，他是在扮演一个角色。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəsənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ; [ænd; ənd] ,
At the present time , there was a nervousness in his manner ; and ,
在 这 展示 时间 , 那里 曾是 一个 紧张 在 他的 方式 ; 和 ,

此时此刻，他的举止显得有些紧张；而且，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈɪnə; ˈaɪnə] ,
although he was holding a playful conversation with Ina ,
虽然 他 曾是 保持 一个 顽皮的 对话 和 伊娜 ,

虽然他当时正和伊娜轻松地聊天，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈwɑːndərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [lʌ; əv] [ˈmeri] [ˈhævə-lənd] .
his eyes were constantly wandering to the face of Mary Haverland .
他的 眼睛 是 不断地 漫游 到 这 脸 的 玛丽 哈弗兰 。

他的目光总是忍不住落在玛丽·哈弗兰的脸上。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈgreɪəm] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] ?
“ And so you and Graham are going to be married to - morrow night ?
” 和 所以 你 和 格雷厄姆 是 去 到 是 已婚 到 - 明天 夜晚 ?
“所以你和格雷厄姆明天晚上就要结婚了？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
” 他 问 。

他问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [seɪt] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ You know , Seth , that we are .
” 你 知道 , 塞思 , 那 我们 是 。

“你知道，塞思，我们是这样的。”

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː] ? “
How many times are you going to ask me ? ”
如何 许多 时代 是 你 去 到 问 我 ? ”

你还要问我多少遍？

“ [duː;][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?
“ Do you love him ?
” 做 你 爱 他 ?

你爱他吗？

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ he asked , looking her steadily in the face .
” 他 问 , 寻找 她 稳步 在 这 脸 。

他直视着她的脸问道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] !
“ What a question !
” 什么 一个 问题 ！

“真是个好问题！ ”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] . “
I have always loved him , and always will . ”
我 有 总是 喜爱 他 , 和 总是 将要 。

我一直爱他，以后也会一直爱他。

“ [ðæts] [raɪt] ; [ðen] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ɪf] [mæn][ˈevər] [lʌvd] [ˈwʊmən] , [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] !
“ That's right ; then marry him , for if man ever loved woman , he loves you !
” 那就是 正确的 ; 然后 结婚 他 , 为了 如果 男人 曾经 喜爱 女士 , 他 爱 你 ！

“没错；那就嫁给他吧，因为如果男人真的爱过女人，那他爱的就是你！ ”

[ænd; ənd] , [ælf] ; [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [lʌ; əv][aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [toʊn] ,
And , Alf ; while I think of it , ” he spoke in a louder tone ,
和 , 阿尔夫 ; 尽管 我 思考 的 它 , ” 他 辐 在 一个 更大声 语气 ,

“还有，阿尔夫，我正想着这件事，”他提高了音量说道， “

“ [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [bɪɡ] , [red] - [ˈherd] [ˈfeləʊ] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] ,
“ what has that big , red - haired fellow been hanging around here so much ,
” 什么 有 那 大的 , 红色的 - 头发 同伴 到过 绞刑 大约 这里 所以 很多 ,

“那个身材高大、红头发的家伙为什么老在这儿晃悠？ ”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ? “ [-]
for the last day or two ? ” [116]
为了 这 最后的 天 或者 二 ? ” [-]

过去一两天呢？ ”[116]

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][æsk] ['meri] , ” [læft] [ðə; ði] ['wʊdmən] .

“ **You will have to ask Mary , ” laughed the woodman .**
“ 你 将要 有 到 问 玛丽 , ” 笑了 这 樵夫 .

“你得去问玛丽,”樵夫笑着说。

“ [oʊ] ! [aɪ] [ʌndər'stænd] ; ['ðerəl] [bi:; bi] [tu:] ['wɛdɪŋz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [eɪ] ?
“ **Oh ! I understand ; there'll be two weddings to - tomorrow night , eh ?**
“ 哦 ! 我 理解 ; 将会 是 二 婚礼 到 - 明天 夜晚 , 嗯 ?

“哦! 我明白了; 明天晚上会有两场婚礼, 是吗? ”

[ðæts] [soʊ] , ['meri] ? “
That's so , Mary ? ”
那就是 所以 , 玛丽 ? ”

真是这样吗, 玛丽?

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər] ['eni]
“ **Not that I know of ; I have no expectation of becoming a wife for any**
“ 不是 那 我 知道 的 ; 我 有 不 期待 的 成为 一个 妻子 为了 任何
[wʌn] . “
one . ”
— . ”

“据我所知没有; 我没有期望成为任何人的妻子。”

“ [heɪnt] [eɪ] ?
“ **Hain't eh ?**
“ 没有 嗯 ?

“是吗? ”

[waɪ] [ðə; ði][mæn] [si:mz] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] .
Why the man seems to love you .
为什么 这 男人 似乎 到 爱 你 .

他为什么似乎很喜欢你?

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm] ? “
Why don't you marry him ? ”
为什么 不 你 结婚 他 ? ”

你为什么不嫁给他呢?

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ['meri] [wɪl] ['nevər] ['mæri] , ” [sed] ['hævɜ:lənd] .
“ **I am afraid Mary will never marry , ” said Haverland .**
“ 我 是 害怕的 玛丽 将要 绝不 结婚 , ” 说 哈弗兰 .

“恐怕玛丽永远不会结婚了,”哈弗兰德说。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz][rɪ'dʒektɪd] [ɔ:l] ['ɔfɜ:z] , [ðoʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [men] . “
“ **She has rejected all offers , though many were from very desirable men . ”**
“ 她 有 拒绝 全部 优惠 , 尽管 许多 是 从 非常 理想 男人 . ”

“她拒绝了所有求婚, 尽管其中很多求婚者都是非常优秀的男士。”

“ [kwɪr] !
“ **Queer !**
“ 酷儿 !

“酷儿! ”

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] . “
I never heard of such a case . ”
我 绝不 听到 的 这样的 一个 案件 . ”

我从未听说过这样的案例。

“ [hɜːr; həɹ] [lʌv] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhævɜːlənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊəɹ] [toʊn] , [tuː; tə] [seɪt]
“ Her love was buried long ago , ” replied Haverland , in a lower tone , to Seth
“ 她 爱 曾是 埋葬 长的 前 , ” 回复 哈弗兰 , 在 一个 降低 语气 , 到 塞思
.
:
.

“她的爱早已埋葬了，”哈弗兰低声对塞思回答道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] , [seɪt] [əˈroʊz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [brˈsaɪd]
After a moment's silence , Seth arose , took his chair , and seated himself beside
her .
[hɜːr; həɹ] .
她 一个 瞬间 沉默 , 塞思 出现 , 采取 他的 椅子 , 和 坐着 他自己 旁 .

短暂的沉默之后，塞思站起身，拿起椅子，在她旁边坐下。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [nɔːr][dɪd] [ˈeni] [wʌn] [els] .
She did not look at him , nor did any one else .
她 做过 不是 看 在 他 , 也不 做过 任何 一 别的 .
她没有看他，其他人也没有看他。

[hiː; hi][sæt][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ; [ðen] [ˈwɪspəd] : —
He sat a moment ; then whispered : —
他 卫星 一个 片刻 ; 然后 低声说道 : —
他坐了一会儿，然后低声说道：——

“ [ˈmerɪ] ?
“ Mary ?
“ 玛丽 ?
“玛丽？”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] .
“ She started .
“ 她 开始 .
她开始了。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [flæʃt] [laɪk] [ˈmiːtiːəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ; [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [æz; əz] [peɪl]
Her eyes flashed like meteors in his face a moment ; then she turned as pale
as death ,
[æz; əz] [deθ] ,
她 眼睛 闪光灯 喜欢 流星 在 他的 脸 一个 片刻 ; 然后 她 转向 作为 苍白
作为 死亡 ,
她的眼睛像流星一样在他脸上闪过一瞬；然后她的脸色变得像死人一样苍白。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [tʃer] , [hæd; həd][nɑːt] [seɪt] [kɔːt] [hɜːr; həɹ][ɪn]
and would have fallen from her chair , had not Seth caught her in
his arms .
[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
他的 武器 .
如果不是塞思一把接住了她，她就会从椅子上摔下来。

[ˈhævɜːlənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ; [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][wɜːr; wər] [ˈrɪvɪtɪd] [ɪn] [ˈwʌndər] .
Haverland looked up in amazement ; the whole family were riveted in wonder .
哈弗兰 看起来 向上 在 惊愕 ; 这 所有的 家庭 是 铆接 在 想知道 .
哈弗兰德惊讶地抬起头；全家人都看得目瞪口呆。

[seɪt] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi]
Seth looked up from the face of the fainting woman , and smiled as he
塞思 看起来 向上 从 这 脸 的 这 昏厥 女士 , 和 微笑 作为 他
[sed] :
said :
说 :

塞思抬起头，目光从昏厥的女人脸上移开，微笑着说道：

“ [ʃiː; ji] [ɪz] [maɪn] , [fəˈrevər] ! ”
“ **She is mine , forever !** ”
“ 她 是 矿 , 永远 ! ”

“她永远是我的! ”

“ [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ˈhev(ə)n] !
“ **Merciful heaven !**
“ 仁慈 天堂 !

“仁慈的上天! ”

[ˈjʊdʒɪn] [ˈmɔːrtən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhævəˌlənd] , [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Eugene Morton ! ” exclaimed Haverland , starting to his feet .
尤金 莫顿 ! ” 惊呼 哈弗兰 , 开始 到 他的 脚 .

“尤金·莫顿!”哈弗兰德惊呼道，同时站了起来。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [wʌn] [əˈdrest] .
“ **It is so ! ” said the one addressed .**
“ 它 是 所以 ! ” 说 这 一 已解决 .

“正是如此!”被回应的人说道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] ? ”
“ **Have you risen from the dead ?** ”
“ 有 你 升起 从 这 死的 ? ”

“你真的从死里复活了吗? ”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [laɪf] , [ælf] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] .
“ **I have risen to life , Alf , but have never been with the dead .**
“ 我 有 升起 到 生活 , 阿尔夫 , 但 有 绝不 到过 和 这 死的 .

“阿尔夫，我已经复活了，但我从未与死者同在。”

“ [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [ˈskwiːkɪŋ] [tuːn] [wɪt] [hæd; həd] [ˈhɪrtʊˈfɔːr] [ˈkærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz]
“ **Instead of the weak , squeaking tone which had heretofore characterized his**
“ 反而 的 这 虚弱的 , 吱吱作响 语气 哪个 有 此前 特征化的 他的
[spiːtʃ] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,
speech , was now a rich ,
演讲 , 曾是 现在 一个 富有的 ,

“他说话时不再像以前那样虚弱、尖细，而是变得浑厚、洪亮。”

[ˈmeləʊ] [beɪs] , [huːz] [tuːnz] [ˈstɑːrtld] [ˈmerɪ] [ˈɪntuː] [laɪf] [əˈgen] .
mellow bass , whose tones startled Mary into life again .
醇厚 低音 , 谁 音调 惊慌 玛丽 进入 生活 再次 .

低沉柔和的贝斯声，让玛丽重新清醒过来。

[ʃiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [held] [hɜːr; hər] , [wʊd] [nɑːt] [pəˈmɪt] [hɜːr; hər] [tuː; tə]
She raised her head , but he who held her , would not permit her to
她 提高 她 头 , 但 他 WHO 握住 她 , 会 不是 允许 她 到
[əˈraɪz] .
arise :
出现 :

她抬起头，但抓住她的人不让她起来。

[hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrvəntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He pressed her fervently to his bosom .
他 按下 她 热切地 到 他的 怀 .

他紧紧地把她搂在怀里。

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['moumənt] , ['ounli][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɪn] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] ['fæðəm] .
The ecstasy of that moment , only the angels in heaven could fathom .
这 狂喜 的 那 片刻 , 仅有的 这 天使 在 天堂 可以 捉摸 .
那一刻的狂喜, 只有天上的天使才能体会。

- [ænd; ənd] ['greɪəm] ['entərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [tru:] ['kærəktər] , [ə'rouz][tu;; tə]
Haldidge and Graham entered , and the man in his true character , arose to
- 和 格雷厄姆 进入 , 和 这 男人 在 他的 真的 特点 , 出现 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] — [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
his feet — a tall ,
他的 脚 — 一个 高的 ,
霍尔迪奇和格雷厄姆走了进来, 那人显露出他真实的性格, 站了起来——一个高大的.....

[ˈdɪɡnɪfaɪd] , ['greɪsf(ə)l] , [ɪm'pouziŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .
dignified , graceful , imposing person .
凝重 , 优美 , 气势磅礴 人 .
一位举止高贵、仪态优雅、令人敬畏的人。

“ [wer] [ɪz] [seɪt] ? ” [æskt] ['greɪəm] , [nɑ:t] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['streɪndʒər] . [-]
“ **Where is Seth ?** ” **asked Graham , not noticing the apparent stranger . [117]**
“ 在哪里 是 塞思 ? ” 问 格雷厄姆 , 不是 注意到 这 明显 陌生人 . [-]
“塞思在哪里?”格雷厄姆问道, 没有注意到这个看似陌生人的的人。[117]

“ [hɪr] [ɪz] [wʌt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ˈhɪrtu'fɔ:r] [sə'pouzd; sə'pouziɪd][tu;; tə][bi;; bi] [ðæt] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] , ”
“ **Here is what you have heretofore supposed to be that individual ,** ”
“ 这里 是 什么 你 有 此前 据称 到 是 那 个人 , ”
[læft] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
laughed the person before him ,
笑了 这 人 前 他 ,
“这就是你之前一直认为的那个人,”他面前的人笑着说。

[end'ʒɔɪɪŋ] ['greɪtli] [ðer; ðər] [ə'sta:nɪʃmənt] .
enjoying greatly their astonishment .
享受 非常 他们的 惊讶 .
非常享受他们惊讶的表情。

“ [seɪt] , [ˈtru:lɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [seɪt] , [i:'ðər] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðeɪ] [bəuθ] , [wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt]
“ **Seth , truly , but not Seth , either ,** ” **exclaimed they both , with astonishment**
“ 塞思 , 真的 , 但 不是 塞思 , 任何一个 , ” 惊呼 他们 两个都 , 和 惊讶
[ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
written on their faces .
书面 在 他们的 面孔 .
“真是塞思, 但又不像塞思,”两人异口同声地惊呼道, 脸上都写满了惊讶。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , ” [hi;; hi] [kə'menst] , ” [ɔ:l] [wɪl] [bi;; bi] [pleɪn] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
“ **With a few words ,** ” **he commenced ,** “ **all will be plain to you .**
“ 和 一个 很少 字 , ” 他 开始 , ” 全部 将要 是 清楚的 到 你 .
“只需几句话,”他开口说道, “一切都会变得清晰明了。”

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju;; jʊ] , [frendz] , [ðæt] [maɪ] ['kærəktər] , [sɪns] [maɪ]['ædvent] [ə'mʌŋ] [ju;; jʊ] ,
I need not tell you , friends , that my character , since my advent among you ,
我 需要 不是 告诉 你 , 朋友们 , 那 我的 特点 , 自从 我的 来临 之中 你 ,
朋友们, 我无需赘述, 自从我来到你们中间以来, 我的品行.....

[hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ə'su:md] [wʌn] .
has been an assumed one .
有 到过 一个 假定 — .
一直以来, 这都是人们的共识。

[seɪt] [dʒəʊnz][ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] , [ænd; ənd][tu;; tə][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , [noʊ] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n]['evər] [ɪg'zɪstɪd] .
Seth Jones is a myth , and to my knowledge , no such person ever existed .
塞思 琼斯 是 一个 神话 , 和 到 我的 知识 , 不 这样的 人 曾经 存在 .
塞思·琼斯是个虚构人物, 据我所知, 历史上根本没有这个人。

[maɪ][ˈriːəl] [neɪm] [ɪz] [ˈjʊdʒɪn] [ˈmɔːrtən] .
My real name is Eugene Morton .
我的 真实的 姓名 是 尤金 莫顿 .

我的真名叫尤金·莫顿。

[ten] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] , [ˈmeri] [ˈhævə-lənd] [ænd; ənd][aɪ] [pledʒd] [ˈaʊə; ɑːr] [lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] .
Ten years ago , Mary Haverland and I pledged our love to each other .
十 年 前 , 玛丽 哈弗兰 和 我 承诺 我们的 爱 到 每个 其他 .

十年前，我和玛丽·哈弗兰向彼此许下了爱的誓言。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [ɪn][wʌn] [jɪr] ; [bʌt; bət] ,
We were to be married in one year ; but ,
我们 是 到 是 已婚 在 一 年 ; 但 ,

我们原定一年后结婚；但是，

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [lʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] , [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] ,
when a few months of that time had elapsed , the Revolutionary War broke out ,
什么时候 一个 很少 几个月 的 那 时间 有 过去 , 这 革命者 战争 打破 出去 ,

几个月后，美国独立战争爆发了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] [əˈpɑːn][ˈaʊə; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪn] [nuː] [ˈhæmpʃə] , [fɔːr; fər]
and a call was made upon our little village , in New Hampshire , for
和 一个 称呼 曾是 制成 之上 我们的 小的 村庄 , 在 新的 汉普郡 , 为了
[ˌvɒlənˈtiəz] .
volunteers .
志愿者 .

于是，我们位于新罕布什尔州的小村庄向志愿者发出了号召。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər] , [nɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
I had no desire , nor right to refuse .
我 有 不 欲望 , 也不 正确的 到 拒绝 .

我既没有意愿也没有权利拒绝。

[ˈaʊə; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmpəni] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [wer] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [ðen] [ˈreɪdʒɪŋ]
Our little company proceeded to Massachusetts , where the war was then raging
我们的 小的 公司 继续 到 马萨诸塞州 , 在哪里 这 战争 曾是 然后 愤怒
.
:
.

我们这个小公司继续前往马萨诸塞州，当时那里正战火纷飞。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][lʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəsli]
In a skirmish , a few days after the battle of Bunker Hill , I was dangerously
在 一个 小规模冲突 , 一个 很少 天 后 这 战斗 的 掩体 爬坡道 , 我 曾是 危险地
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

在邦克山战役几天后的一次小规模冲突中，我身负重伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɑːrmər][baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] .
and was left with a farmer by the wayside .
和 曾是 左边 和 一个 农民 经过 这 路边 .

然后被遗弃在路边的一个农夫那里。

[aɪ] [sent] [wɜːrd][baɪ][wʌn][lʌv; əv][maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [tuː; tə] [ˈmeri] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪsˈeɪblɪd] ,
I sent word by one of my comrades to Mary , that I was disabled ,
我 发送 单词 经过 一 的 我的 同志们 到 玛丽 , 那 我 曾是 已禁用 ,

我派一位战友捎信给玛丽，说我受伤了。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
but hoped to see her in a short time .
但 希望 到 看 她 在 一个 短的 时间 .

但希望不久就能见到她。

[ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðæt] ['mesɪdʒ] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz] [kɪld] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [maɪ] [wɜ:rdz]
The bearer of that message probably was killed , for it is certain , my words
这 持有人 的 那 信息 大概 曾是 被杀 , 为了 它 是 肯定 , 我的 字
[ˈnevər] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] ;
never reached her ;
绝不 达到 她 ;

传递消息的人可能已经遇害，因为我的话肯定没有传达给她；

[ðooʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [rɪ'pɔ:rt] , [dɪd] .
though a very different report , did .
尽管 一个 非常 不同的 报告 , 做过 .

虽然是一份截然不同的报告，但确实如此。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['məri:z] .
We had a man in our company , who was a lover of Mary's .
我们 有 一个 男人 在 我们的 公司 , WHO 曾是一个 情人 的 玛丽的 .

我们公司里有个男人，他是玛丽的情人。

[ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [hi:; hi][sent] [hɜ:r; hər][wɜ:rd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] .
Knowing of my misfortune , he sent her word that I was killed .
会心 的 我的 不幸 , 他 发送 她 单词 那 我 曾是 被杀 .

他得知我的不幸遭遇后，捎信告诉她我已经遇害了。

[wen] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [maɪ] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftər] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd]
When I rejoined my company , a few months after , I learned that this man had
什么时候 我 重新加入 我的 公司 , 一个 很少 几个月 后 , 我 学习 那 这 男人 有
[dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

几个月后我重返公司时，得知这个人已经逃走了。

[ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
A suspicion that he had returned home ,
一个 怀疑 那 他 有 返回 家 ,

怀疑他已经回家了，

[ɪm'peld] [em 'i:][tu:; tə][əb'teɪn] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] [tu:; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
impelled me to obtain leave of absence to visit my native place .
被迫 我 到 获得 离开 的 缺席 到 访问 我的 本国的 地方 .

这促使我请假回老家探亲。

[aɪ][ðer; ðər] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['hævɜ:lənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
I there learned that Haverland , with his wife and sister , had left the
我 那里 学习 那 哈弗兰 , 和 他的 妻子 和 姐姐 , 有 左边 这
[ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] .
village for the West .
村庄 为了 这 西方 .

我在那里得知，哈弗兰德和他的妻子、妹妹一起离开了村庄，前往西部。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:][ðæt] [ðɪs] [dɪ'zɜ:rtər] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
One of my friends informed me that this deserter had gone with them ,
一 的 我的 朋友们 知情的 我 那 这 逃兵 有 已消失 和 他们 ,
[ænd; ənd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] ,
and , it was understood ,
和 , 它 曾是 理解 ,

我的一个朋友告诉我，这个逃兵跟他们一起走了，而且，据了解，

[wʊd] ['mæri] ['meri] .
would marry Mary .
会 结婚 玛丽 .

他会娶玛丽。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
I could not doubt the truth of this report , and , for a time ,
我 可以 不是 怀疑 这 真相 的 这 报告 , 和 , 为了 一个 时间 ,
我无法怀疑这份报告的真实性, 而且, 有一段时间,

[aɪ] [fɪəd] [aɪ][ʃʊd; jəd] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
I feared I should commit suicide .
我 害怕 我 应该 犯罪 自杀 .

我害怕自己会自杀。

[tu:; tə] ['sɔ:fn] [ðɪs] [greɪt] ['sa:rou] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][wʌns] , [dʒɔɪnd][ʼəʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,
To soften this great sorrow , I returned at once , joined our company ,
到 软化 这 伟大的 悲哀 , 我 返回 在 一次 , 加入 我们的 公司 ,
为了减轻这巨大的悲痛, 我立即返回, 加入了公司。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:] ['evri] ['bæt(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
and plunged into every battle that I possibly could .
和 暴跌 进入 每一个 战斗 那 我 可能 可以 .

我全身心投入到每一场可能的战斗中。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] ['pɜ:rpəsli] [ɪk'spoʊzd][maɪ'self][tu:; tə]['deɪndʒər] , [səl'ɪsɪtɪŋ] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][laɪf] .
I often purposely exposed myself to danger , soliciting death rather than life .
我 经常 故意 裸露 我 到 危险 , 征求 死亡 相当 比 生活 .

我经常故意让自己身处险境, 宁愿求死也不愿求生。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [æt; ət]['trentən] ;
In the winter of 1776 , I found myself under General Washington , at Trenton ;
在 这 冬天 的 - , 我 成立 我 在下面 一般的 华盛顿 , 在 特伦顿 ;
1776 年冬天, 我在特伦顿, 隶属于华盛顿将军麾下;

[aɪ][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['deləweə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ferli]
I had crossed the Delaware with him , and , by the time it was fairly
我 有 交叉 这 特拉华州 和 他 , 和 , 经过 这 时间 它 曾是 相当
[laɪt] ,
light ,
光 ,

我和他一起渡过了特拉华河, 到天色已相当亮的时候,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪənz] .
we were engaged in a desperate fight with the Hessians .
我们 是 已订婚的 在 一个 绝望的 斗争 和 这 黑森人 .

我们当时正与黑森雇佣兵进行一场殊死搏斗。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [θɔ:t] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tu:; tə] [-]
In the very heat of the battle , the thought suddenly came to [118]
在 这 非常 热 的 这 战斗 , 这 想法 突然 来了 到 [-]

在激烈的战斗中, 这个念头突然冒了出来[118]

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我,

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['meri:z] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'tru:] .
that the story of Mary's marriage was untrue .
那 这 故事 的 玛丽的 婚姻 曾是 不属实 .

玛丽的婚姻故事是假的。

['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Singularly enough , when the battle was over , I did not think any more of it .
单独地 足够的 , 什么时候 这 战斗 曾是 超过 , 我 做过 不是 思考 任何 更多的 的 它 .

奇怪的是, 战斗结束后, 我竟然再也没有想起这件事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] ['prɪnstən] , [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t]
But in the midst of the following engagement at Princeton , the same thought
但 在 这 中间 的 这 下列的 订婚 在 普林斯顿 , 这 相同的 想法
[keɪm] [tu:; tə][em 'i:] [ə'ven] ,
came to me again ,
来了 到 我 再次 ,
但在普林斯顿接下来的活动中, 同样的想法再次浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
and haunted me from that time , until the close of the war .
和 闹鬼的 我 从 那 时间 , 直到 这 关闭 的 这 战争 .
从那时起, 直到战争结束, 这件事一直困扰着我。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] ['meri] .
I determined to seek out Mary .
我 决定 到 寻找 出去 玛丽 .
我决定去找玛丽。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:rn] , [wʌz; wəz] , [ðæt] ['hævɜ:lənd] [hæd; həd] ['emɪgreɪtɪd] - [aʊt] [ðɪs] [wei] .
All that I could learn , was , that Haverland had emigrated ' out this way .
全部 那 我 可以 学习 , 曾是 , 那 哈弗兰 有 移民 - 出去 这 方式 .
我所能了解到的全部信息是, 哈弗兰德已经移民到这边去了。

- [ɪf] [ɪz; jɪ][hæd; həd] ['mæɪrɪd] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtər] ,
' If she had married the deserter ,
- 如果 她 有 已婚 这 逃兵 ,
“如果她嫁给了那个逃兵,

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər] [ə; eɪ][fɜ:rm] [brɪ'li:f] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .
I knew it was under a firm belief that I was dead .
我 知道 它 曾是 在下面 一个 公司 信仰 那 我 曾是 死的 .
我知道这一点, 是因为我坚信自己已经死了。

['kɔ:nsɪkwentli] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][peɪn][hɜ:r; həɹ][baɪ][maɪ] ['prez(ə)ns] .
Consequently I had no right to pain her by my presence .
最后 我 有 不 正确的 到 疼痛 她 经过 我的 在场 .
因此, 我的出现无权让她感到痛苦。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [aɪ] [ə'su:mɪd] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .
For this reason , I assumed a disguise .
为了 这 原因 , 我 假定 一个 伪装 .
因此, 我乔装打扮了一番。

[aɪ] [dɪs'kɒlərd] [maɪ] [naʊ] [lɔ:ŋ] [ʌn'teɪmd] [her] .
I discolored my now long untamed hair .
我 变色 我的 现在 长的 未驯服的 头发 .
我把原本又长又蓬乱的头发染成了其他颜色。

[aɪ 'ti:][soʊ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [hoʊl] [ə'pɪrəns] , [ðæt] [aɪ]['hɑ:rdli] [nu:] [maɪ'self] .
It so changed my whole appearance , that I hardly knew myself .
它 所以 已更改 我的 所有的 外貌 , 那 我 几乎 知道 我 .
它彻底改变了我的外貌, 以至于我几乎认不出自己了。

[maɪ] ['ju:θfl] ['kɒlər] [wʌz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪntu:][ðə; ði] [brɑ:nz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ]
My youthful color was now changed into the bronze of war , and sorrow
我的 青春 颜色 曾是 现在 已更改 进入 这 青铜 的 战争 , 和 悲哀
[hæd; həd] [rɔ:t] [ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] .
had wrought its changes .
有 锻 它是 变化 .
我青春的红润如今变成了战争的青铜色, 悲伤带来了这一切变化。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][streɪndʒ][ðən] , [ðæt][ˈeni][oʊld][frend][ʃʊd; ʒəd][nɑːt][noʊ][emˈiː] ,
It was not strange then , that any old friend should not know me ,
它 曾是 不是 奇怪的 然后 , 那 任何 老的 朋友 应该 不是 知道 我 ,
当时, 我的老朋友都不认识我, 这并不奇怪。

[pərˈtɪkjələrli][wen][aɪ][kʊd; kəd][soʊ][səkˈsesfəli][ˈpəːsəneɪt][ðə; ði]-[griːn][ˈmaʊnt(ə)n][bɔɪ] , -[ɪn]
particularly when I could so successfully personate the ' Green Mountain Boy , ' in
特别 什么时候 我 可以 所以 成功地 角色 这 - 绿色的 山 男生 , - 在
[vɔɪs][ænd; ənd][ˈmænər] .
voice and manner .
嗓音 和 方式 .

尤其是我能非常成功地模仿“绿山男孩”的声音和举止。

[maɪ][aɪˈdentəti][wʌz; wəz][ˈpɜːrfɪktli][sɪˈkjʊr] , [aɪ][nuː] , [frʌm; frəm][dɪˈtek(ə)n] .
My identity was perfectly secure , I knew , from detection .
我的 身份 曾是 完美 安全的 , 我 知道 , 从 检测 .

我知道我的身份绝对安全, 不会被发现。

[aɪ][keɪm][ɪn][ðɪs][ˈsek(ə)n] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][lɔːŋ][ænd; ənd][ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ][hʌnt] ,
I came in this section , and after a long and persevering hunt ,
我 来了 在 这 部分 , 和 后 一个 长的 和 坚持不懈 打猎 ,
我来到了这个区域, 经过长时间的坚持不懈的寻找,

[wʌn][deɪ][aɪ][faʊnd][ˈhævəˌlənd][ˈkʌtɪŋ][ɪn][ðə; ði][wʊd] .
one day I found Haverland cutting in the wood .
一 天 我 成立 哈弗兰 切割 在 这 木头 .

有一天, 我发现哈弗兰德在树林里砍伐树木。

[aɪ][ɪntrəˈduːst][maɪˈself][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][seɪt][dʒəʊnz] .
I introduced myself to him as Seth Jones .
我 介绍 我 到 他 作为 塞思 琼斯 .

我向他自我介绍说我叫塞思·琼斯。

[aɪ][faʊnd][ˈmeri] .
I found Mary .
我 成立 玛丽 .

我找到玛丽了。

[ðə; ði][rɪˈpɔːrt][wɪtʃ][hæd; həd][riːtʃt][emˈiː][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmæɪrɪdʒ][wʌz; wəz][fɔːls] ,
The report which had reached me of her marriage was false ,
这 报告 哪个 有 达到 我 的 她 婚姻 曾是 错误的 ,
我之前听到的关于她结婚的消息是假的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][stiɪl][truː; tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst][lʌv] !
she was still true to her first love !
她 曾是 仍然 真的 到 她 第一的 爱 !

她依然忠于初恋!

[aɪ][ʃʊd; ʒəd][hæv; həv][meɪd][maɪˈself][noʊn][ðən] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wɪtʃ][ˈθreɪnd]
I should have made myself known then , had not the danger which threatened
我 应该 有 制成 我 已知 然后 , 有 不是 这 危险 哪个 威胁
[ˈhævəˌlənd] ,
Haverland ,
哈弗兰 ,

如果不是哈弗兰面临危险, 我当时就应该表明身份了。

[kʌm][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][ɪˈmiːdiətli] .
come upon him almost immediately .
来 之上 他 几乎 立即地 .

几乎立刻就遇到了他。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər] [ðen] [ˈtɔːmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈɪnə; ˈaɪnə] ,
As his family were then tormented by the fate of Ina ,
作为 他的 家庭 是 然后 饱受折磨 经过 这 命运 的 伊娜 ,
当时他的家人都因伊娜的命运而备受煎熬。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ][ˌrekəgˈnɪ](ə)n [wʊd] [ˈoʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ænd; ənd][dɪˈstrækt][ðer; ðər] [ˈækʃnz]
I thought my recognition would only serve to embarrass and distract their actions
我 想法 我的 认出 会 仅有的 服务 到 尴尬 和 转移 他们的 行动
.
.
.
我原以为我的认出只会让他们难堪，分散他们的注意力。

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ] [felt] [sʌm; səm] [əˈmjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] ,
Besides , I felt some amusement in the part I was playing ,
除了 , 我 毛毡 一些 娱乐 在 这 部分 我 曾是 玩耍 ,
此外，我对所扮演的角色感到有些乐趣。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˌspekjuˈleɪ](ə)n[aɪ] [kriˈeɪtɪd] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
and often enjoyed the speculation I created , by giving you , as it were ,
和 经常 享受 这 推测 我 创建 , 经过 给予 你 , 作为 它 是 ,
我常常乐于看到我给你的这些猜测，就好像是给你提供的这些猜测一样。

[ə; eɪ] [ɡlɪmps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][maɪ][ˈriːəl] [ˈneɪtʃər] , [aɪ] [ˈverɪd] [maɪ] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
a glimpse now and then into my real nature , I varied my actions and language
一个 一瞥 现在 和 然后 进入 我的 真实的 自然 , 我 多种多样 我的 行动 和 语言
.
.
.
偶尔流露出我真实的本性，我便改变了自己的行为和语言。

[ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [jʊr; jər] [ˈwʌndər] .
on purpose to increase your wonder .
在 目的 到 增加 你的 想知道 .
故意为之，以增加你的惊奇感。

" [hiː; hi] [hɪr] [pɔːzd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlek](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnuːmərəs]
" **He here paused and smiled , as if at the recollection of his numerous**
" 他 这里 暂停 和 微笑 , 作为 如果 在 这 回忆 的 他的 很多的
[ˈluːdɪkrəs] [ˈeskəˌpeɪdʒ] .
ludicrous escapades .
荒谬 冒险 .
“他停顿了一下，笑了，仿佛回忆起自己无数荒唐的冒险经历。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : " [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] .
He continued : " I have little more to add .
他 持续 : " 我 有 小的 更多的 到 添加 .
他接着说：“我没什么要补充的了。”

[aɪ] [kənˈgrætʃələɪt] [juː; jʊ] , [ˈɡreɪəm] , [ɑːn][ðə; ði] [praɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] .
I congratulate you , Graham , on the prize you have won .
我 祝贺 你 , 格雷厄姆 , 在 这 奖 你 有 韩元 .
格雷厄姆，祝贺你获奖。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] .
You are to be married to - tomorrow night .
你 是 到 是 已婚 到 - 明天 夜晚 .
你明天晚上就要结婚了。

[ˈmeri] , [wɪl] [juː; jʊ][naɪt] [ˈmæri] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? " **Mary , will you not marry me at the same time ? "**
玛丽 , 将要 你 不是 结婚 我 在 这 相同的 时间 ? "
玛丽，你愿意同时嫁给我吗？

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈreɪdiənt] [ˈwʊmən] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] .

“ **Yes** , ” **replied the radiant woman , placing her hands in his** .
“ 是的 , ” 回复 这 辐射状 女士 , 放置 她 双手 在 他的 :

“是的,”容光焕发的女子回答道,并将双手放在他的手中。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [hænd] [naʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] [hɑːrt] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [lɔːŋ]
“ **You have my hand now , as you have had my heart through all these long**
“ 你 有 我的 手 现在 , 作为 你 有 有 我的 心 通过 全部 这些 长的

, [ˈsɒrəʊ] [ˈjɪrz] .
, sorrowing years .
 , 悲伤 年 .

“现在你握着我的手,就像你在过去这些漫长而悲伤的岁月里一直握着我的心一样。”

“ [ˈmɔːrtən] [kɪst] [hɜːr; həɹ] [ˈfɔːrhed] [ˈtendərli] .

“ **Morton kissed her forehead tenderly** .
“ 莫顿 亲吻 她 前额 温柔地 .

莫顿温柔地吻了吻她的额头。

“ [naʊ] , [kənˈgrætʃəleɪt] [em ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [feɪs] . [-]

“ **Now , congratulate me , ” said he , with a beaming face . [119]**
“ 现在 , 祝贺 我 , ” 说 他 , 和 一个 光芒四射 脸 . [-]

“现在,祝贺我吧,”他笑着说。[119]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sæt] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [hændz] , [ænd; ənd] [sæt]
And they gathered around him , and such shaking of hands , and such
和 他们 聚集 大约 他 , 和 这样的 摇晃 的 双手 , 和 这样的

[gˈriːtɪŋz] , [wiː; wi] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ,
greetings , we venture to say ,
问候 , 我们 风险投资 到 说 ,

他们围拢在他身边,互相握手、互相问候,我们敢说,场面十分热闹。

[wɜːr; wər] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

were never seen before .
是 绝不 已见 前 .

以前从未见过。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɪkˈspɪəriənst] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət] [fɜːrst] , [ɪn] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [seɪt] [dʒəʊnz]
Our friends experienced some difficulty at first , in believing that Seth Jones
我们的 朋友们 经验丰富的 一些 困难 在 第一的 , 在 相信 那 塞思 琼斯

[wʌz; wəz] [ɡɔːn] [fəˈevər] .

was gone forever .
曾是 已消失 永远 .

我们的朋友们起初很难接受塞思·琼斯永远离开的事实。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [felt] [sʌm; səm] [rɪˈɡrets] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpliːzɪŋ] , [ɪkˈsentrɪk] [feɪs] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] ;
They even felt some regrets that his pleasing , eccentric face had passed away ;
他们 甚至 毛毡 一些 遗憾 那 他的 令人愉悦 , 偏心 脸 有 通过了 离开 ;

[bʌt; bət] ,

but ,
但 ,

他们甚至对他那张讨人喜欢、略带古怪的脸庞的离世感到惋惜;但是,

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ə; eɪ] [ˈhænsəm] , [ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] , [ʌv; əv] [huːm]
they had gained in his place , a handsome , noble - hearted man , of whom
他们 有 获得 在 他的 地方 , 一个 英俊的 , 高贵 - 心地 男人 , 的 谁

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [praʊd] .

they were all proud .
他们 是 全部 自豪的 .

他们得到了一个英俊潇洒、心地善良的人来代替他,他们都为他感到骄傲。

当樵夫的屋子里亮起灯火时，屋里屋外都聚集着形形色色的人。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [oʊld][ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] [men] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɑːspekt]
You could have heard old and middle - aged men talking about the prospect
你 可以 有 听到 老的 和 中间 - 老年人 男人 说 关于 这 前景

[ʌv; əv][ðə; ði][kraːps] ,
of the crops ,
的 这 农作物 ,

你可能会听到一些中老年人在谈论庄稼的收成前景。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['waɪzli] ['predikeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and looking up to the sky , and wisely predicating the probabilities of a
和 寻找 向上 到 这 天空 , 和 明智地 谓词 这 概率 的 一个
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə] ,
change in the weather ,
改变 在 这 天气 ,
抬头望向天空, 明智地预测天气变化的可能性,

[ɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] , [ɪn] ['æŋkʃəs] [toʊnz] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ə'biːŋ] [ðə; ði]
or discussing , in anxious tones , the state of feeling among the Indians along the
或者 讨论 , 在 焦虑的 音调 , 这 状态 的 感觉 之中 这 印度人 沿着 这
[frʌn'tɪr] ;
frontier ;
边境 ;
或者用焦虑的语气讨论边境印第安人的感受状态;

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] — [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tɜːm] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] — “ ['ɡɔːki] ”
you could have heard — as they would be termed now - a - days — “ gawky ”
你 可以 有 听到 — 作为 他们 会 是 称为 现在 - 一个 - 天 — “ 笨拙 ”
[jʌŋ] [men][æz; əz] ['seɪdʒli] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekts] ,
young men as sagely discoursing upon the same subjects ,
年轻的 男人 作为 睿智地 论述 之上 这 相同的 主题 ,
你或许曾听过——用现在的话来说——一些“笨拙”的年轻人高谈阔论同样的话题。

[ˈventʃərɪŋ] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)] [θɹʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ə'baʊt]
venturing a playful thrust now and then , at one of their number about
冒险 一个 顽皮的 推力 现在 和 然后 , 在 一 的 他们的 数字 关于
[sʌm; səm] “ - ,
some “ Alminy ,
一些 ” - ,
时不时地, 他们中的一个会嬉戏地猛推一下, 谈论一些关于“Alminy”的事情,

“ [ɔːr] “ - , “ ['swiːthɑːrt] .
” or “ Serapheemy , ” sweetheart .
” 或者 “ - , ” 亲爱的 .
或者叫我“塞拉菲米”, 亲爱的。

[ðə; ði] ['wʊdmənz] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn'ləːrdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
The woodman's house had been much enlarged for the occasion .
这 樵夫的 房子 有 到过 很多 放大 为了 这 场合 .
为了这次活动, 樵夫的房子进行了大幅扩建。

[ə; eɪ] [biːŋ] [fed] ['æmpli] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [gests] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [əˌbiːŋ'saɪd] ,
A long shed amply sufficient to contain all the guests , was built alongside ,
一个 长的 棚 充足的 充足的 到 包含 全部 这 客人 , 曾是 建造 旁边 ,
[ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
and connecting with it .
和 连接 和 它 .
旁边建有一个长长的棚子, 足以容纳所有客人, 并与它相连。

[ˈæftər] [pɑːr'tɪsɪpertɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbaʊntɪf(ə)] [miːl] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][teɪblz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,
After participating in a bountiful meal in this , the tables were removed ,
后 参与 在 一个 丰富 一顿饭 在 这 , 这 表格 是 已移除 ,
享用完丰盛的餐后, 桌子被搬走了。
[ænd; ənd][ˌprepə'reɪ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] .
and preparation made for the marriage .
和 准备 制成 为了 这 婚姻 .
并为婚礼做好了准备。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .
A sudden hush fell upon the assemblage .
一个 突然 嘘 跌倒 之上 这 装配

人群突然鸦雀无声。

[ɔ:l] [aɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [θru:] [wɪt] ['jʊdʒɪn] ['mɔ:rtən][ænd; ənd] ['edwərd] ['greɪəm] ,
All eyes turned toward the door , through which Eugene Morton and Edward Graham ,
全部 眼睛 转向 朝向 这 门 , 通过 哪个 尤金 莫顿 和 爱德华 格雷厄姆 ,
所有人的目光都转向门口, 尤金·莫顿和爱德华·格雷厄姆走了出去。

[i:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'faɪənst] ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ['entərd] .
each with his affianced leaning upon his arm entered .
每个 和 他的 已订婚 倾斜 之上 他的 手臂 进入

两人都挽着未婚妻的胳膊走了进去。

“ [eɪnt] [ðeɪ] ['pɜ:rtɪ] ? ”
“ Ain't they purty ? ”
“ 不是 他们 漂亮 ? ”

“她们是不是很漂亮? ”

“ [dəunt] [ðeɪ] [lʊk] ['bʊtəfəl] ? ”
“ Don't they look bootiful ? ”
“ 不 他们 看 漂亮 ? ”

“她们看起来是不是很漂亮? ”

“ [gɑ:li] !
“ Golly !
“ 发誓 !

“发誓!

[ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [sʌm; səm] , [ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['tɔ:kɪŋ] !
if they ain't some , then there's no use in talking !
如果 他们 不是 一些 , 然后 有 不 使用 在 说 !

如果他们不是某些人, 那就没有必要说了!

“ [sʌt] [ænd; ənd]['sɪmələr][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɪspəd] [ri'mɑ:ks] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
“ Such and similar were the whispered remarks of admiration at the couple .
“ 这样的 和 相似的 是 这 低声说道 评论 的 钦佩 在 这 夫妻

“诸如此类的赞美之词都低声传来, 表达着对这对夫妇的喜爱。”

[ˈmeri] [ˈhævɜ:lənd] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn] , [laɪt] [-]
Mary Haverland was dressed in a plain , light [120]
玛丽 哈弗兰 曾是 穿着 在 一个 清楚的 , 光 [-]

玛丽·哈弗兰身穿朴素、浅色的衣服[120]

[ˈkʌlərd] [dres] , [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈɔ:nəmənt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [waɪt] [roʊz][ɪn][hɜ:r; hər] [her] ,
colored dress , without any ornament , except a single white rose in her hair ,
有色 裙子 , 没有 任何 装饰品 , 除了 一个 单身的 白色的 玫瑰 在 她 头发 ,

她身穿彩色连衣裙, 没有任何装饰, 只有头发上别着一朵白玫瑰。

[wɪt] [naʊ] [fel] [ɪn][dɑ:rk] [ˈmæsɪz] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] .
which now fell in dark masses over her shoulders .
哪个 现在 跌倒 在 黑暗的 群众 超过 她 肩膀

那些黑色的物体此刻像团团黑影般落在了她的肩上。

[hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['tru:li] ['ri:gl] [taɪp] .
Her beauty was of the truly regal type .
她 美丽 曾是 的 这 真的 尊贵 类型

她的美貌是真正意义上的王后之美。

[ʃi; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] , [jet] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] .
She was very happy , yet seemed as if in a world of her own .
她 曾是 非常 快乐的 , 然而 似乎 作为 如果 在 一个 世界 的 她 自己的

她非常开心, 但似乎沉浸在自己的世界里。

[ˈhɔ:tən] [wʌz; wəz][klæd][ɪn] [greɪ] [ˈhoʊmspʌn] , [wɪtʃ] [wel] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][ˈɡreɪsf(ə)l] [fɔ:rm] .
Horton was clad in gray homespun , which well became his graceful form .
霍顿 曾是 覆膜 在 灰色的 质朴的 , 哪个 出色地 成为 他的 优美 形式 :
霍顿身穿灰色粗布衣, 很衬他优雅的身形。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] — [ə; eɪ]
His whole appearance was that of the gentleman , which he was — a
他的 所有的 外貌 曾是 那 的 这 绅士 , 哪个 他 曾是 — 一个
[breɪv] [ˈsoʊldʒər] , [ə; eɪ] [tru:ɪ] - [ˈhɑ:rtɪd] [mæn] .
brave soldier , a true - hearted man .
勇敢的 士兵 , 一个 真的 - 心地 男人 :
他浑身上下都散发着绅士的气质, 而他本人也的确是一位绅士——一位勇敢的士兵, 一位心地善良的人。

[ˈɪnə; ˈaɪnə] , [ðə; ði] [swi:t] , [jʌŋ] [ˈherəʊɪn] , [wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] .
Ina , the sweet , young heroine , was fascinating .
伊娜 , 这 甜的 , 年轻的 女英雄 , 曾是 迷人 :
甜美可爱的女主角伊娜非常迷人。

[hɜ:r; hær] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [waɪt] .
Her dress was of the purest white .
她 裙子 曾是 的 这 最纯净的 白色的 :
她的裙子是纯白色的。

[hɜ:r; hær] [kə:lz] [ˈklʌstərd] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hær] [ˈʃəʊldəz] ,
Her curls clustered around her shoulders ,
她 卷发 聚类 大约 她 肩膀 ,
她的卷发簇拥在肩头,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kənˈfaɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtempəlz] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ri:θ] [ʌv; əv] [blu:ɪ] [ˈvaɪələɪts] .
and were confined at the temples by a simple wreath of blue violets .
和 是 受限 在 这 寺庙 经过 一个 简单的 花圈 的 蓝色的 紫罗兰 :
他们被简单地用一束蓝色紫罗兰花环圈起来, 囚禁在寺庙里。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹæst] [bɪˈtwi:n] [ˈɪnə; ˈaɪnə][ænd; ənd] [ˈmerɪ] ,
There was a contrast between Ina and Mary ,
那里 曾是 一个 对比 之间 伊娜 和 玛丽 ,
伊娜和玛丽之间存在着鲜明的对比。

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][tu:; tə][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and yet it would have been a difficult task to have judged which was
和 然而 它 会 有 到过 一个 难的 任务 到 有 评判 哪个 曾是
[ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] — [ðə; ði] [pjʊr] ,
the most beautiful — the pure ,
这 最多 美丽的 — 这 纯的 ,
然而, 要评判哪一个最美——纯洁的,

[ˈkwi:nli] , [ˈtrʌstɪŋ] [ˈwʊmən] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ænd; ənd] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪd(ə)n] .
queenly , trusting woman , or the purity and innocence of the young maiden .
女王般的 , 信任 女士 , 或者 这 纯度 和 无辜 的 这 年轻的 少女 :
女王般高贵、信任他人的女性, 或是少女的纯洁和天真。

[ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɜ:rðɪ] [pɑ:ˈrɪtɪsɪpənt] [ɪn][ðə; ði][ˈdrɑ:mə] , [ænd; ənd] [pli:zd] [ɔ:l][baɪ][hɪz; ɪz]
Graham was a worthy participant in the drama , and pleased all by his
格雷厄姆 曾是 一个 值得 参与者 在 这 戏剧 , 和 高兴 全部 经过 他的
[ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
goodness and intelligence .
善良 和 智力 :
格雷厄姆是这场戏剧中一位值得称道的参与者, 他的善良和智慧赢得了所有人的喜爱。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [ə; eɪ] ['pɔ:rtli] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['nekˌklɑ:θ] , [ænd; ənd][ɔ:l] **In a few moments , a portly gentleman , with a white neckcloth , and all**
在 一个 很少 时刻 , 一个 肥胖的 绅士 , 和 一个 白色的 领带 , 和 全部
[ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , **aglow with smiles ,**
闪耀 和 微笑 ,
片刻之后, 一位身材魁梧的绅士, 系着白色领巾, 脸上洋溢着灿烂的笑容,

[ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] . **entered the room .**
进入 这 房间 .
进入房间。

[ˈmɔ:rtən][ænd; ənd] ['meri] [ə'rouz][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] **Morton and Mary arose and stood before him , and amid the most perfect**
莫顿 和 玛丽 出现 和 站立 前 他 , 和 之中 这 最多 完美的
[ˈsaɪləns][ðə; ði] ['serəmoʊni] [kə'menst] . **silence the ceremony commenced .**
沉默 这 仪式 开始 .
莫顿和玛丽起身站在他面前, 在绝对的寂静中, 仪式开始了。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [pʊt][ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [vɔɪs] , [ˈɔ:dəbl] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] **The questions were put and answered in a firm voice , audible to every one in**
这 问题 是 放 和 回答 在 一个 公司 嗓音 , 可听见的 到 每一个 一 在
[ðə; ði] [ru:m] . **the room .**
这 房间 .
提问和回答的声音都很坚定, 房间里的每个人都能听见。

" [wʌt] [gɑ:d] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [let][nɑ:t][mæn][pʊt] [ə'sʌndər] .
" **What God hath joined together let not man put asunder .**
" 什么 上帝 有 加入 一起 让 不是 男人 放 分离 .
神所配合的, 人不可分开。
" [ænd; ənd] ['evri] [vɔɪs] [sed] " [er'men,ɑ:'men] ! " [æz; əz] [ðeɪ] [ri:'si:tɪd] [ðəm'selvz] .
" **And every voice said " Amen ! " as they reseated themselves .**
" 和 每一个 嗓音 说 " 阿门 ! " 作为 他们 重新就座 他们自己 .
"大家一边重新坐下, 一边齐声说'阿门!' "

- , [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [æz; əz] ['gru:mzmən] [tu:; tə] ['mɔ:rtən] , **Haldidge , who had stood as groomsman to Morton ,**
- , WHO 有 站立 作为 伴郎 到 莫顿 ,
曾担任莫顿的伴郎的霍尔迪奇

[naʊ] ['sɪgnəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] [fɔ:r; fər] ['greɪəm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] . **now signaled with a quiet smile for Graham to take his position .**
现在 发出信号 和 一个 安静的 微笑 为了 格雷厄姆 到 拿 他的 位置 .
他微微一笑, 示意格雷厄姆就位。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][dɪd] , [ænd; ənd]['ɪnə; 'aɪnə] , ['blʌʃɪŋ] ['di:pli] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] **The young hero did , and Ina , blushing deeply , and leaning on the arm**
这 年轻的 英雄 做过 , 和 伊娜 , 脸红 深 , 和 倾斜 在 这 手臂
[ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] ['braɪd,meɪd] , **of her bridemaïd ,**
的 她 伴娘 ,
年轻的英雄照做了, 伊娜脸颊绯红, 靠在伴娘的胳膊上,

[ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmoʊni] [kə'menst] . **followed , and the ceremony commenced .**
随后 , 和 这 仪式 开始 .
随后, 仪式正式开始。

[waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] , [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈfer] [wʌz; wəz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
While this was proceeding , an interesting affair was occurring on the opposite
尽管 这 曾是 进行中 , 一个 有趣的 事务 曾是 发生 在 这 对面的
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
end of the room .
结尾 的 这 房间 :

与此同时，房间另一头正在发生一件有趣的事情。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈboʊni] , [red] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] , [sæt] [ˈhoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwiːzɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
A large , bony , red - faced young man , sat holding and squeezing the hand of
一个 大的 , 骨质 , 红色的 - 面对 年轻的 男人 , 卫星 保持 和 挤压 这 手 的
[ə; eɪ] [ˈbaʊnsɪŋ] [ˈbʌksəm][gɜːrl] ,
a bouncing buxom girl ,
一个 弹跳 丰满 女孩 ,
一个身材高大、骨瘦如柴、脸色通红的年轻男子，坐着，紧紧握着一个身材丰满、活泼好动的女孩的手。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [ɪkˈspresɪv] [riˈmaːks] .
and indulging in several expressive remarks .
和 沉溺于 在 一些 富有表现力的 评论 :

并发表了几句富有表现力的评论。

“ [aɪ] [swəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [ˈpɜːrtɪ] .
“ **I swow , if they don't look purty .**
“ 我 哇哦 , 如果 他们 不 看 漂亮 :

“我发誓，如果她们看起来不够漂亮的话。”

[ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ði][gæɪ] [fiːlz] ? "
Wonder how the gal feels ? "
想知道 如何 这 女孩 感觉 ? "

不知道这姑娘感觉如何？

“ [waɪ] [ˈhæpi] , [ʌv; əv] [kɜːrs] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
“ **Why happy , of course , " replied his companion .**
“ 为什么 快乐的 , 的 课程 , " 回复 他的 伴侣 :

“当然高兴了，”他的同伴回答道。

“ [baɪ][ˈdʒɪŋɡoʊ] , [aɪ][bet][hiː; hi] [dʌz] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] . "
“ **By jingo , I bet he does ; I know I would . "**
“ 经过 沙文主义 , 我 赌注 他 做 ; 我 知道 我 会 . "

“我敢肯定他会这么做；我知道如果是我，我也会这么做。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [wʌt] ? " [-]
“ **You would what ? " [121]**
“ 你 会 什么 ? " [-]

“你会做什么？”[121]

“ [fiːl] [ˈɡlɔːriəs] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
“ **Feel glorious if I was in his place . "**
“ 感觉 辉煌 如果 我 曾是 在 他的 地方 . "

“如果我是他，我会感到无比自豪。”

“ [wʌt] ! [ˈmæɪɪŋ] [ˈɪnə; ˈaɪnə] [ˈhævɜːlənd] ? "
“ **What ! marrying Ina Haverland ? "**
“ 什么 ! 结婚 伊娜 哈弗兰 ? "

“什么！你要娶伊娜·哈弗兰？”

“ [noʊ] — [aɪ] [miːn] — [əˈhem, əˈhəm] ! — [waɪ] , [ˈsʌmbɑːdi] [els] — [ðæt] [ɪz] — [jes] , [ˈsʌmbɑːdi] [els] .
“ **No — I mean — ahem ! — why , somebody else — that is — yes , somebody else .**
“ 不 — 我 意思是 — 嗯 ! — 为什么 , 某人 别的 — 那 是 — 是的 , 某人 别的 .
“
“
“

“不——我的意思是——咳咳！——嗯，是别人——也就是说——是的，是别人。”

“ [hu:] [els] [du:][ju;; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ **Who else do you mean ?** ” **asked the girl , looking him steadily in the face .**
“ WHO 别的 做 你 意思是 ? ” 问 这 女孩 , 寻找 他 稳步 在 这 脸 .

“你指的是谁? ”女孩直视着他的脸问道。

“ [waɪ] — [əˈhem,əˈhəm] ! — [waɪ] , [ju;; jʊ] !
“ **Why — ahem ! — why , you !**
“ 为什么 — 嗯 ! — 为什么 , 你 !

“为什么——咳! ——为什么, 是你!

[dɑ:rn][aɪ ˈti:] , [naʊ] [ju;; jʊ] [noʊ] , [dəunt][ju;; jʊ] ? ”
darn it , now you know , don't you ? ”
该死 它 , 现在 你 知道 , 不 你 ? ”

哎呀, 现在你知道了, 对吧?

“ [ʃ] ! [dəunt] [tɔ:k] [soʊ] [laʊd] , [dʒəuˈsaɪə] , [ɔ:r] [ðeɪl] [hɪr] [ju;; jʊ] . ”
“ **Sh ! Don't talk so loud , Josiah , or they'll hear you .** ”
“ 什 ! 不 讲话 所以 大声 , 约西亚 , 或者 他们会 听到 你 . ”

“嘘! 乔赛亚, 别那么大声说话, 不然他们会听见的。”

“ - [ju;; jʊ][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] , [sæɪ] ; [haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [fi:l] ? ”
“ **S'posen you was in her place , Sal ; how would you feel ?** ”
“ - 你 曾是 在 她 地方 , 萨尔 ; 如何 会 你 感觉 ? ”

“萨尔, 假设你处在她的位置上, 你会作何感想?”

“ [eɪnt] [ju;; jʊ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ɔ:rˈself] ? ” [ʃi;; ʃi] [æskt] [rɪˈpru:vɪŋli] .
“ **Ain't you ashamed of yourself ?** ” **she asked reprovingly .**
“ 不是 你 羞愧 的 你自己 ? ” 她 问 责备地 .

“你不觉得羞耻吗? ”她责备地问道。

“ [noʊ] , [dɑ:rˈneɪʃən] , [aɪ][dəunt] [ker] .
“ **No , darnation , I don't care .**
“ 不 , 该死 , 我 不 关心 .

“不, 该死的, 我不在乎。”

[seɪ] , [sæɪ] , [haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [fi:l] ? ”
Say , Sal , how would you feel ? ”
说 , 萨尔 , 如何 会 你 感觉 ? ”

萨尔, 你觉得你会作何感想?

“ [du:][ju;; jʊ] [mi:n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ,
“ **Do you mean if I was standing out there with you ,**
“ 做 你 意思是 如果 我 曾是 常设 出去 那里 和 你 ,

“你是说如果我和你一起站在那里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈtɔ:kɪŋ] [soʊ][tu;; tə][ju: ˈes] ? ”
and the minister talking so to us ? ”
和 这 部长 说 所以 到 我们 ? ”

部长竟然这样跟我们说话?

“ [jes] — [jes] ; [waɪ] [dəunt][ju;; jʊ] [tel] [em ˈi:] ? ”
“ **Yes — yes ; why don't you tell me ?** ”
“ 是的 — 是的 ; 为什么 不 你 告诉 我 ? ”

“是啊, 是啊; 你为什么不告诉我呢? ”

“ [ju;; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] , [dʒəuˈsaɪə] , [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [em ˈi:][noʊ] [sʌtʃ] [ˈkwestʃən] .
“ **You know well enough , Josiah , without asking me no such question .**
“ 你 知道 出色地 足够的 , 约西亚 , 没有 问 我 不 这样的 问题 .

“约西亚, 你很清楚这一点, 所以没必要问我这个问题。”

“ [dʒəuˈsaɪə] [kəˈmenst] [ˈmedɪteɪɪŋ] .
“ **Josiah commenced meditating .**
“ 约西亚 开始 冥想 .

约西亚开始沉思。

[sʌm; səm] ['despəɾət] [ski:m] [wʌz; wəz] ['evidəntli] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
Some desperate scheme was evidently troubling him , for he scratched his
一些 绝望的 方案 曾是 显然 令人不安的 他 , 为了 他 刮痕 他的
[hed] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
head and then his knees ,
头 和 然后 他的 膝盖 ,
显然, 他正为某个孤注一掷的计划而烦恼, 因为他挠了挠头, 又挠了挠膝盖。

[ænd; ənd] [ðen] [læft] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [du:][aɪ 'ti:] , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] !
and then laughed , and exclaimed to himself , “ I'll do it , by George !
和 然后 笑了 , 和 惊呼 到 他自己 , “ 患病的 做 它 , 经过 乔治 !
然后他笑了, 自言自语道: “我一定能做到, 乔治! ”

“ [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][gɜ:rl] , [hi:; hi] [sed] :
“ Then turning toward the girl , he said :
“ 然后 转弯 朝向 这 女孩 , 他 说 :
然后他转向女孩, 说道:

“ [sæl] , [lets] [ju:; jʊ]
“ Sal , let's you
“ 萨尔 , 我们来吧 你
“萨尔, 让你.....”

[ænd; ənd][aɪ][get] ['mærid] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? “
and I get married , won't you ? ”
和 我 得到 已婚 , 惯于 你 ? “
我会结婚的, 你不会吗?
“ [waɪ] , [dʒəʊ'saɪə] ? ” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [blʌʃt] ['tʃɑ:rmɪŋli] .
“ Why , Josiah ? ” and she hung her head and blushed charmingly .
“ 为什么 , 约西亚 ? ” 和 她 悬挂 她 头 和 脸红了 迷人地 .
“为什么, 约西亚? ”她低下头, 羞红了脸, 显得格外迷人。

“ [kʌm] , [sæl] , [ðə; ði][oʊld][fəʊks][wəʊnt] [ker] .
“ Come , Sal , the old folks won't care .
“ 来 , 萨尔 , 这 老的 各位 惯于 关心 .
“来吧, 萨尔, 老人们不会介意的。”

[lets] [du:][aɪ 'ti:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? “
Let's do it , won't you ? ”
我们来吧 做 它 , 惯于 你 ? “
那就这么办吧, 好吗?

“ [oʊ] , [dʒəʊ'saɪə] !
“ Oh , Josiah !
“ 哦 , 约西亚 !
“哦, 约西亚!

“ [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnjʊ:d] , ['groʊɪŋ] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] .
“ she continued , growing nervous and fidgety .
“ 她 持续 , 生长 紧张的 和 坐立不安 .
她继续说道, 语气变得紧张而焦躁不安。

“ [kʌm] , [seɪ] [kwɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɒməni; 'doʊməni][ɪz] [nɪr] [dʌn] , [ænd; ənd] ['hi:l] [goʊ] [hoʊm] .
“ Come , say quick , for the dominie is near done , and he'll go home .
“ 来 , 说 快的 , 为了 这 牧师 是 靠近 完毕 , 和 地狱 去 家 .
“快点, 快点, 因为主厨快要回家了。”

[seɪ] [jes] ; [sæl] , [du:] . “
Say yes ; Sal , do . ”
说 是的 ; 萨尔 , 做 . “
说“好”; 萨尔, 照做吧。

“ [oʊ] , [dɪr] ！
“ **Oh , dear !** ！
“ 哦 , 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[oʊ] , [maɪ][stɑ:rz] ！ — [jes] ！ “
oh , my stars ! — **YES !** “
哦 , 我的 明星 ！ — 是的 ！ “

我的天哪！ ——是的！

“ [gʊd] , [baɪ][ˈdʒɪŋɡoʊ] ！
“ **Good , by jingo !** ！
“ 好的 , 经过 沙文主义 ！

“好，我的天哪！ ”

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ðər; ðər] , [ˈmɪstər] . [ˈpri:tʃər] .
Hurry up there , Mr . Preacher .
匆忙 向上 那里 , 先生 : 牧师 :

牧师先生，快点儿。

“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈmɪnɪstər] [ˈsi:st] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌpəlz] ,
“ **At this point , the good minister ceased his benediction upon the couples ,**
“ 在 这 观点 , 这 好的 部长 停止 他的 祝福 之上 这 情侣 ,
“这时，这位和蔼的牧师停止了对这对新人的祝福。”

[ænd; ənd][ðər; ðər] [frendz] [kəˈmenst] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .
and their friends commenced crowding around them .
和 他们的 朋友们 开始 拥挤 大约 他们 :

他们的朋友开始围拢过来。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈstɑ:rtɪd] , [nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] [hoʊm] , [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The minister started , not to go home , but to leave the room for a
这 部长 开始 , 不是 到 去 家 , 但 到 离开 这 房间 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

部长起身，不是要回家，而是要暂时离开房间。

[wen] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈnəʊtɪst] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [kɔ:ld] [aʊt] :
when Josiah noticed it , and fearing that he was going called out :
什么时候 约西亚 注意到 它 , 和 害怕 那 他 曾是 去 称为 出去 :

约西亚注意到这一点，害怕他要走了，便喊道：

“ [seɪ] , [ˈskwaɪər] — [ju:; jʊ] , [ˈdɒmənɪ; ˈdoʊməni] , [aɪ] [mi:n] , [dʒʌst] [weɪt] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [hɪəz] [əˈnʌðər]
“ **Say , squire — you , dominie , I mean , just wait , won't you here's another**
“ 说 , 乡绅 — 你 , 牧师 , 我 意思是 , 只是 等待 , 惯于 你 这里是 其他
[dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . “ [-]
job for you . ” [122]
工作 为了 你 : “ [-]

“我说，乡绅——你，主人，我的意思是，等等，还有另一份工作等着你呢。”[122]

“ [ɑ:] ！
“ **Ah !** ！
“ 啊 ！

“啊！

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] ！
I am glad to hear it !
我 是 高兴的 到 听到 它 ！

听到这个消息我很高兴！

“ [læft] [ðə; ði] ['mɪnɪstər], [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] .
“ **laughed the minister , turning round .**
“ 笑了 这 部长 , 转弯 圆形的 .

部长笑着转过身去。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['hæpi] [mæn] ? ”
“ **Are you the happy man ?** ”
“ 是 你 这 快乐的 男人 ? ”

“你是那个快乐的人吗？ ”

“ [ˈwɔl] , [aɪ] ['rekən] [soʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ] - [æz; əz] [haʊ] , [sæl] ['kleɪtən] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['hæpi] [gæl] .
“ **Wal , I reckon so , and I cac'late as how , Sal Clayton there is the happy gal .**
“ 沃尔 , 我 估计 所以 , 和 我 - 作为 如何 , 萨尔 克莱顿 那里 是 这 快乐的 女孩 .

“沃尔，我想是这样，我猜也是，萨尔·克莱顿就是那个快乐的女孩。”

“ [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [smaɪlz]
“ **All eyes were turned toward the speaker , and he stood their smiles**
“ 全部 眼睛 是 转向 朝向 这 扬声器 , 和 他 站立 他们的 微笑

[ʌnˈflɪntʃɪŋli] .
unflinchingly .
毫不动摇地 .

“所有人的目光都转向了演讲者，他面带微笑，毫不畏惧。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [red] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈfloʊɪŋ] [ˈnektai] [hʌŋ] [ˌdɪsriˈgaːdɪd]
His face was of a fiery red , and a large , flowing necktie hung disregarded
他的 脸 曾是 的 一个 火热 红色的 , 和 一个 大的 , 流动 领带 悬挂 被忽视

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [breɪst] .
over his breast .
超过 他的 胸部 .

他脸涨得通红，一条宽大的领带随意地搭在胸前。

“ [goʊ][ɪn] , [dʒəʊˈsaɪə] ; [ðæts] [juː; jʊ] !
“ **Go in , Josiah ; that's you !**
“ 去 在 , 约西亚 ; 那就是 你 !

“进去吧，约西亚；那就是你！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] ['sevrəl] ['pætiŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
“ **exclaimed several patting him on the shoulder .**
“ 惊呼 一些 轻拍 他 在 这 肩膀 .

“几个人拍着他的肩膀喊道。”

“ [get] [aʊt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [tɪl] [aɪm] [θruː] .
“ **Get out all of you , till I'm through .**
“ 得到 出去 全部 的 你 , 直到 我是 通过 .

“在我结束之前，你们都出去。”

[kʌm] [ʌp] [hɪr] , [sæl] ; [noʊ][juːz] - - [naʊ] .
Come up here , Sal ; no use scroochin ' now .
来 向上 这里 , 萨尔 ; 不 使用 - 现在 .

上来吧，萨尔；现在躲躲藏藏也没用了。

“ [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɔːr] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [wʌn] ['fɔːrwəd] ,
“ **The females bore the blushing one forward ,**
“ 这 女性 钻孔 这 脸红 一 向前 ,

“女人们把那个脸红的家伙抬到前面，

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][dʒəʊˈsaɪə][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
until she was near enough for Josiah to get hold of her hand .
直到 她 曾是 靠近 足够的 为了 约西亚 到 得到 抓住 的 她 手 .

直到她走近到约西亚可以抓住她的手为止。

“ [naʊ] [goʊ] [ə'hed] , [ˈskwaɪər] — [juː; jʊ] — [ˈmɪnɪstər] , [aɪ] [mi:n] , [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi] [tu:] [ˈθʌndərɪŋ]
“ **Now go ahead , squire — you — minister , I mean , and don't be too thundering**
“ 现在 去 前方 , 乡绅 — 你 — 部长 , 我 意思是 , 和 不 是 也 雷鸣
[lɔːŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
long about it ,
长的 关于 它 ,
“好了, 先生——我是说, 大臣, 请继续, 别在这件事上喋喋不休太久。”

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ˈmærid] [moʊst] [ˈterəbli] .
for I want to get married most terribly .
为了 我 想 到 得到 已婚 最多 可怕 .
因为我非常想结婚。
“ [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [stept] [ˈfɔːrwəd] ,
“ **The company gave way , and the two stepped forward ,**
“ 这 公司 给予 方式 , 和 这 二 步 向前 ,
公司让步了, 两人走上前去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][wɜːr; wər] [prəˈhaʊnst] [mæn][ænd; ənd][waɪf] .
and in a few moments were pronounced man and wife .
和 在 一个 很少 时刻 是 发音 男人 和 妻子 .
片刻之后, 他们被宣布结为夫妻。

[wen] [dʒəʊ'saɪə] [səˈluːtid] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ðə; ði] [smæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [wʌn] ,
When Josiah saluted his bride , the smack was a telling one ,
什么时候 约西亚 敬礼 他的 新娘 , 这 啪 曾是 一个 讲述 一 ,
约西亚向新娘行礼时, 那一下拍打意味深长。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən,grætʃəˈleɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ˈmɔːrtən][ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz]
and the congratulations of Morton and Graham were nothing to those
和 这 恭喜! 的 莫顿 和 格雷厄姆 是 没有什么 到 那些
[wɪt] [wɜːr; wər] [ˈjaʊə] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhæpi] [mæn] .
which were showered upon the happy man .
哪个 是 淋浴 之上 这 快乐的 男人 .
莫顿和格雷厄姆的祝贺与人们向这位幸福的人送上的祝贺相比, 简直不值一提。

[naʊ] [ðə; ði][spɔːrt] [kəˈmenst] .
Now the sport commenced .
现在 这 运动 开始 .
比赛开始了。

[æn; ən][oʊld][ˈreɪndʒər] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][vaɪəˈlɪn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] —
An old ranger suddenly made his appearance , bearing a violin under his arm —
一个 老的 游侠 突然 制成 他的 外貌 , 轴承 一个 小提琴 在下面 他的 手臂 —
“ [ə; eɪ] [rɛɡlɜː] [oʊld] [krɛməni] ,
“ **a reg'lar old cremony ,**
“ 一个 reg'lar 老的 克里莫尼 ,
一位老护林员突然出现, 腋下夹着一把小提琴——“一把普通的老式小提琴,

“ [æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [aɪ 'tiː] .
“ **as he termed it .**
“ 作为 他 称为 它 .
正如他所说。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] “ [meɪk] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] !
The word was given to “ make ready for the dance !
这 单词 曾是 给定 到 “ 制作 准备好 为了 这 舞蹈 !
指令下达: “准备跳舞! ”

” [ðə; ði][oʊld][foʊks] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
” **The old folks disappeared and entered the house , where , with the minister ,**
” 这 老的 各位 消失 和 进入 这 房子 , 在哪里 , 和 这 部长 ,
[ðeɪ] [ɪnˈdɒldʒd] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
they indulged in conversation ,
他们 沉溺其中 在 对话 ,
“老人们消失了, 进了屋, 和牧师谈了起来。”

[ˈstɔːrɪ] - [ˈtelɪŋ] , [nʌts] , [ˈæplz] , [ænd; ənd][ˈsaɪdər] .
story - telling , nuts , apples , and cider .
故事 - 讲述 , 坚果 , 苹果 , 和 苹果酒 .
讲故事、坚果、苹果和苹果酒。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [kɔɪld] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] ,
The fiddler coiled himself upon the top of a box ,
这 小提琴手 卷曲 他自己 之上 这 顶部 的 一个 盒子 ,
小提琴手蜷缩在箱子顶上,

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði] [skruːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [ˈθʌmɪŋ] [ðə; ði]
and commenced twisting the screws of his instrument , and thumbing the
和 开始 扭曲 这 螺丝 的 他的 乐器 , 和 拇指 这
[strɪŋz] .
strings .
字符串 .
于是他开始拧动乐器的螺丝, 并用拇指拨动琴弦。

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] ” [ˈtjʊnɪŋ] ” [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][wʌn] ,
The operation of “ tuning ” was evidently a painful one ,
这 手术 的 ” 调谐 ” 曾是 显然 一个 痛苦 一 ,
“调音”过程显然很痛苦。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [æt; ət] [ɪːtʃ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] ,
for it was noticed that at each turn of the screw ,
为了 它 曾是 注意到 那 在 每个 转动 的 这 拧紧 ,
因为人们注意到, 每转动一次螺丝,

[hiː; hi] [ʌt] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
he shut one eye and twisted his mouth .
他 关闭 一 眼睛 和 扭曲 他的 嘴 .
他闭上一只眼睛, 扭了扭嘴。

[ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tjʊnd] ,
The violin was at length tuned ,
这 小提琴 曾是 在 长度 调谐 ,
小提琴终于调好了音。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈswɪːps] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈrɑːzn] ,
the bow was given two or three sweeps across a lump of rosin ,
这 弓 曾是 给定 二 或者 三 扫荡 穿过 一个 块 的 松香 ,
弓身在松香块上扫过两三下,

[ænd; ənd] [ðen] [drɔːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [strɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [sed] ” [əˈtenʃ(ə)n] !
and then drawn across the strings , as if it said “ attention !
和 然后 绘制 穿过 这 字符串 , 作为 如果 它 说 ” 注意力 !
然后划过琴弦, 仿佛在说“注意!

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌpəlz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːmɪŋ] , [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪnɪst][slɪd] [ˈpɑːrtli] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːks] ,
” **As the couples were forming , the violinist slid partly down off the box ,**
” 作为 这 情侣 是 成型 , 这 小提琴手 滑行 部分 向下 离开 这 盒子 ,
“当情侣们开始结伴而行时, 小提琴手不小心从琴台上滑了下来, 身体一部分离开了琴台。”

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [fʊt] [kʊd; kəd] [bi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sændɪd] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] ,
so that one foot could beat upon the sanded floor , and then ,
所以 那 一 脚 可以 打 之上 这 打磨 地面 , 和 然后 ,
这样 , 一只脚就可以敲击打在砂纸地板上 , 然后 ,

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][dʒɜ:r] [ˈbækwəd] , [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [ri:l] [ðæt] [ˈferli] [set] [ˈevri] [hɑ:rt]
giving his head a jerk backward , struck up a reel that fairly set every heart
给予 他的 头 一个 混蛋 落后 , 击 向上 一个 卷轴 那 相当 放 每一个 心
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

他猛地向后一甩头 , 跳起了一段欢快的乡村舞曲 , 让每个人都情不自禁地跟着节奏舞动起来。
[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [fɒks] .
The floor was immediately filled with the young folks .
这 地面 曾是 立即地 已填 和 这 年轻的 各位 .
地板上立刻挤满了年轻人。

[tɔ:l] , [ˈstræpɪŋ] [ˈfeləʊz] [plʌndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]
Tall , strapping fellows plunged around the [123]
高的 , 捆绑 伙伴们 暴跌 大约 这 [-]
高大魁梧的小伙子们在周围[123]

[ru:m] , [laɪk] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][ˈɪndiə] - [ˈrʌbər] , [ðer; ðər][ˈlegz] [bəʊd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
room , like skeletons of india - rubber , their legs bowed out , and sometimes
房间 , 喜欢 骷髅 的 印度 - 橡皮 , 他们的 腿 鞠躬 出去 , 和 有时
[ˈtrɪpɪŋ] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈlðər] .
tripping over each other .
绊倒 超过 每个 其他 .
房间里 , 他们像橡胶骨架一样 , 双腿向外弯曲 , 有时还会互相绊倒。

[ˈraʊzɪŋ] , [ˈsɔ:lɪd][ˈgɜ:lz] [bəʊndɪd] [ə'raʊnd] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][pɒts][ʌv; əv][ˈdʒeli] ,
Rousing , solid girls bounded around , up and down like pots of jelly ,
振奋人心的 , 坚硬的 女孩们 有界 大约 , 向上 和 向下 喜欢 锅 的 果冻 ,
活泼健壮的女孩们蹦蹦跳跳 , 像果冻罐一样上蹿下跳。

[ænd; ənd] “ [ɔ:l] [went] [ˈmerɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] - [bel] .
and “ all went merry as a marriage - bell .
和 “ 全部 去 欢乐 作为 一个 婚姻 - 钟 .
“一切都像婚礼的钟声一样欢快。”

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][oʊld][fɒks] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] “ [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz]
“ By and by the old folks made their appearance “ just to see the boys
“ 经过 和 经过 这 老的 各位 制成 他们的 外貌 “ 只是 到 看 这 男孩们
[ænd; ənd][gælz][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
and gals enjoy themselves .
和 女孩们 享受 他们自己 .
过了一会儿 , 老人们也出现了 , “只是为了看看小伙子们玩得开心。”

“ [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ʃɑ:t] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] “ [ˈdevəlz] [dri:m] .
“ The fiddler at this moment shot off on the “ Devil's Dream .
“ 这 小提琴手 在 这 片刻 射击 离开 在 这 “ 魔鬼的 梦 .
“此时 , 提琴手奏响了《魔鬼之梦》。”

“ [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [ˈeldərli] [ˈleɪdi] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsɔ:ftli] [ɑ:n][ðə; ði]
“ A timid elderly lady stepped up to him , and touching him softly on the
“ 一个 胆小 老年 女士 步 向上 到 他 , 和 接触 他 轻轻 在 这
[ˈʃoʊldər] , [æskt] :
shoulder , asked :
肩膀 , 问 :
一位胆怯的老妇人走到他面前 , 轻轻拍了拍他的肩膀 , 问道 :

“ [ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [prəˈfeɪn] [tu:n] ? ”
“ Isn't that a profane tune ? ”
“ 不是 那 一个 亵渎 调 ？ ”

“那首歌是不是太粗俗了？ ”

“ [noʊ] , [ɪts] [oʊld][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][wɪð; wɪθ][ˌveəriˈeɪjənz] — [dəunt] [ˈbɑːðər] [em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ]
“ No , it's Old Hundredth with variations — don't bother me , ” replied the
“ 不 , 它是 老的 百分之一 和 变体 — 不 打扰 我 , ” 回复 这
[pərˈfɔːrmər] ,
performer ,
演员 ,

“不，这是老百号曲的变奏曲——别烦我，”表演者回答道。

[rɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv][təˈbækoʊ][dʒuːs][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
relieving his mouth of a quantity of tobacco juice at the same time .
缓解 他的 嘴 的 一个 数量 的 烟草 汁 在 这 相同的 时间 .

同时，他吐出了嘴里的一些烟草汁液。

“ [səˈpoʊzɪŋ] [wiː; wi][traɪ][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ənt] [ˈhænə] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ]
“ Supposing we try it for a moment , aunt Hannah , ” said the minister with
“ 假如 我们 尝试 它 为了 一个 片刻 , 阿姨 汉娜 , ” 说 这 部长 和
[ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] .
a sly look .
一个 狡猾 看 .

“汉娜阿姨，不如我们试一试吧，”部长狡黠地一笑说道。

[ðə; ðɪ] [tuː] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ðə; ðɪ] [ˈfɪdlər] [kəˈmenst] [əˈhʌðər] [tuːn] ,
The two stepped out on the floor , the fiddler commenced another tune ,
这 二 步 出去 在 这 地面 , 这 小提琴手 开始 其他 调 ,

两人走到舞池中央，提琴手又开始演奏另一首曲子。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [mæs] .
and they disappeared in the whirling mass .
和 他们 消失 在 这 旋转 大量的 .

他们消失在了旋转的人群中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][foʊks] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][tuː; tə] “ [siː]
In a few moments nearly all of the old folks who had come just to ” see
在 一个 很少 时刻 几乎 全部 的 这 老的 各位 WHO 有 来 只是 到 ” 看
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
them a minute ,
他们 一个 分钟 ,

没过多久，几乎所有那些只是来看他们“一小会儿”的老人都走了。

“ [ˈfɑːloʊd] ,
“ followed ,
“ 随后 ,

随后，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈeldərli] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ænd] [ˈleɪdɪz] [ˈeksɪkjʊːtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]
and the way in which several elderly gentlemen and ladies executed some of
和 这 方式 在 哪个 一些 老年 先生们 和 女士们 执行 一些 的

[ðə; ðɪ] [riːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [ˈsentʃɪːz] [ˈmeməri] ,
the reels of a half - century's memory ,
这 卷轴 的 一个 一半 - 世纪的 记忆 ,

以及几位老先生和老太太们演绎的一些承载着半个世纪记忆的方式，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [foʊks] .
was a lesson to the younger folks .
曾是 一个 课 到 这 年轻 各位 .

对年轻人来说是个教训。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kept] [ʌp][ðer; ðər] ['revlri] [ʌn'tɪl][fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] ['mɪdnaɪt] .
The company kept up their revelry until far beyond midnight .
这 公司 保留 向上 他们的 狂欢 直到 远的 超过 午夜 .

众人狂欢作乐，一直持续到深夜。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [kə'menst] [wið'drɔɪŋ] .
But by and by they commenced withdrawing .
但 经过 和 经过 他们 开始 撤退 .

但渐渐地，他们开始撤退。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [baɪ] ['sevrəl] [tu:; tə][vɪzɪt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['braɪd,gru:mz] [ɪn][bed] ,
It was proposed by several to visit the different bridegrooms in bed ,
它 曾是 建议的 经过 一些 到 访问 这 不同的 新郎 在 床 ,

有人提议去拜访不同的新郎，当时他们都在床上。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [pri'veild] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd]
but fortunately the good taste of the others prevailed , and they departed
但 幸运的是 这 好的 品尝 的 这 其他的 最终获胜 , 和 他们 已离开

['kwaɪətli] ['hoʊmwərd] .
quietly homeward .
悄悄 回家 .

但幸运的是，其他人的良好品味占了上风，他们安静地回家了。

['slʌmbər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentənəlz] [æt; ət][ðə; ði] [blɔ:k] - [haʊs] , [fel] [ə'pɑ:n]
Slumber , with the exception of the sentinels at the block - house , fell upon
睡眠 , 和 这 例外 的 这 哨兵 在 这 堵塞 - 房子 , 跌倒 之上

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

除了碉堡里的哨兵之外，整个村庄都陷入了沉睡。

[pər'hæps][ðə; ði]['ɪndiəns] [hæd; həd][noʊ] [wɪ] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['set(ə)lmənt] ,
Perhaps the Indians had no wish to break in upon such a happy settlement ,
也许 这 印度人 有 不 希望 到 休息 在 之上 这样的 一个 快乐的 沉降 ,

或许印第安人并不想打扰这样幸福的定居生活。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [demən'streɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
for they made no demonstration through the night .
为了 他们 制成 不 示范 通过 这 夜晚 .

因为他们整夜都没有举行示威活动。

['swi:tli] [ænd; ənd] ['pi:sfəli] [ðeɪ] [ɔ:l] [slept] ; ['swi:tli] [ænd; ənd] ['pi:sfəli] [ðeɪ] ['entərd] [ə'pɑ:n]
Sweetly and peacefully they all slept ; sweetly and peacefully they entered upon
甜蜜地 和 和平地 他们 全部 睡着了 ; 甜蜜地 和 和平地 他们 进入 之上

['laɪfs] ['du:tɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ;
life's duties on the morrow ;
生活的 职责 在 这 明天 ;

他们都安然入睡；第二天，他们又安然开始了人生的旅程；

[ænd; ənd] ['swi:tli] [ænd; ənd] ['pi:sfəli] [ði:z] ['hæpi] ['setləz] [ə'send] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði]
and sweetly and peacefully these happy settlers ascend and went down the
和 甜蜜地 和 和平地 这些 快乐的 定居者 上升 和 去 向下 这

['hɪlsaɪd] [ʌv; əv][laɪf] .
hillside of life .
山坡 的 生活 .

于是，这些幸福的定居者们平静而甜蜜地攀登并走下了人生的山坡。

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[ˈedwərd] [es] . [ˈelis] - [wɜːrks] .
EDWARD S . ELLIS ' WORKS .
爱德华 S . 埃利斯 - 作品 .

爱德华·S·埃利斯的作品。

([daɪm] [ˈsɪriːz] .)
(Dime Series .)
(一角硬币 系列 .)

(十美分系列)

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [seɪt] [dʒəʊnz] , ”
The author of “ Seth Jones , ”
这 作者 的 “ 塞思 琼斯 , ”

《塞思·琼斯》的作者

“ [bɪl] - , ”
“ Bill Biddon , ”
“ 账单 - , ”

“比尔·比顿,”

“ [ˈfɔːrɪst] [spɑɪ] , ”
“ Forest Spy , ”
“ 森林 间谍 , ”

《森林间谍》

“ [ˈhʌntɜːz] [ˈkæbɪn] , ”
“ Hunter's Cabin , ”
“ 猎人的 舱 , ”

《猎人的小屋》

“ - , ”
“ Oonomoo , ”
“ - , ”

“Oonomoo,

“ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , ”
“ etc : ”
“ ETC . , ”

“ ETC。 ,

[baɪ] [ðɪːz] [wɜːrks] [æt; ət] [wʌns] [ɪˈstæblɪft] [hɪz; ɪz][repjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [best] [dɪˈlɪni,eɪtər] [ʌv; əv]
by these works at once established his reputation as the best delineator of
经过 这些 作品 在 一次 已确立的 他的 名声 作为 这 最好的 轮廓线 的
[ˈbɔːrdər][ænd; ænd] [ˈɪndiən] [laɪf] [naʊ] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] .
Border and Indian life now writing for the press .
边界 和 印度 生活 现在 写作 为了 这 按 .

凭借这些作品，他立即确立了自己作为当时报刊上描绘边境和印度生活的最佳作家的声誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪm] [ˈnɑːvəlz] - [ˈsɪriːz] [tuː; tə][ðə; ði]
He was introduced by the publishers of the Dime Novels ' series to the
他 曾是 介绍 经过 这 出版商 的 这 一角硬币 小说 - 系列 到 这
[ˈpʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

他是由廉价小说系列的出版商介绍给公众的。

[ænd; ænd][hæz; həz] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] [wɜːrks] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [æz; əz] [lɔːŋ]
and has contributed to their enterprise works which will be read as long
和 有 贡献 到 他们的 企业 作品 哪个 将要 是 读 作为 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpʌblɪft] .
as they are published .
作为 他们 是 已发布 .

并为他们的企业著作做出了贡献，这些著作只要还在出版就会被阅读。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɔ:'lredi] [ɪju:d] [ɑ:r; ər] :
Among those already issued are :
之中 那些 已经 发布 是 :

已发布的包括:

[seɪt] [dʒəʊnz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['kæptivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
SETH JONES ; OR , THE CAPTIVES OF THE FRONTIER .
塞思 琼斯 ; 或者 , 这 俘虏 的 这 边境 .

塞思·琼斯; 或, 边境的俘虏。

[ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)] ['stɔ:ri] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪ(ə)n][ə'pɑ:n][ɪts][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] .
This inimitable story created a great sensation upon its first appearance .
这 无比 故事 创建 一个 伟大的 感觉 之上 它是第一的 外貌 .

这个独一无二的故事一经问世便引起了巨大轰动。

" [hu:] [ɪz] [seɪt] [dʒəʊnz] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][frʌm; frəm] [meɪn] [tu;; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .
" Who is Seth Jones ? " was the inquiry from Maine to Minnesota .
" WHO 是 塞思 琼斯 ? " 曾是 这 询问 从 缅因州 到 明尼苏达州 .

“塞思·琼斯是谁?”这是从缅因州到明尼苏达州的疑问。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)] [hu:z] [seɪl] , [tu;; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɪz] [ʌnə'beɪtɪd] .
It was answered by a novel whose sale , to this moment , is unabated .
它 曾是 回答 经过 一个 小说 谁 销售 , 到 这 片刻 , 是 持续不断 .

对此, 一部小说做出了回应, 该小说的销量至今仍未减弱。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['setlmənts] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
The work is illustrative of life in the early settlements of New York ,
这 工作 是 举例说明 的 生活 在 这 早期的 定居点 的 新的 约克 ,

这部作品生动地展现了纽约早期定居点的生活。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kærid] ['terər] ['ɪntu:] ['meni] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [hoʊm] .
when the Indian carried terror into many a forest home .
什么时候 这 印度 携带 恐怖 进入 许多 一个 森林 家 .

印第安人将恐怖带入了许多森林家园。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tru:] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][moʊst]
It is a story of true beauty and power , with a sprinkling of most

[dɪ'liʃəs] ['hju:mər] ,
delicious humor ,
可口的 幽默 ,

这是一个关于真正美丽和力量的故事, 其中还穿插着一些非常精彩的幽默。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə] [pli:z] .
and can not fail to please .
和 能 不是 失败 到 请 .

而且绝对不会让人失望。

[bɪl] - , ['træpər] ;
BILL BIDDON , TRAPPER ;
账单 - , 捕兽人 ;

比尔·比顿, 捕兽人;

[ɔ:r] , [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] .
Or , Life in the North - west .
或者 , 生活 在 这 北 - 西方 .

或者, 西北地区的生活。

[ˈmɪstər] . [ˈelɪs] [hɪr] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][laɪf] - [laɪk] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd]
Mr . Ellis here presents a life - like delineation of the life of hunters and
先生 . 埃利斯 这里 礼物 一个 生活 - 喜欢 界定 的 这 生活 的 猎人 和
[ˈtræpəz] [ɪn] [ðæt] [væst][ˈriːdʒən] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [hed] - [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊstəʊn] ,
trappers in that vast region surrounding the head - waters of the Yellowstone ,
捕兽人 在 那 广阔的 地区 周围 这 头 - 水 的 这 黄石公园 ,
埃利斯先生在这里生动地描绘了黄石河源头周围广袤地区猎人和捕兽者的生活。

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [ˈrɪvər] [treɪl] .
and stretching away on the Red River trail .
和 伸展 离开 在 这 红色的 河 踪迹 .
沿着红河步道一直延伸。

[θruː] [aɪˈtiː] [rʌnz] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv] - [ˈstoːri] ,
Through it runs the thread of a sweet love - story ,
通过 它 跑步 这 线 的 一个 甜的 爱 - 故事 ,
贯穿其中的是一段甜蜜的爱情故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreskjʊː][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [waɪt] [ˈkæptɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the excitement of the rescue of a beautiful white captive from the
和 这 激动 的 这 救援 的 一个 美丽的 白色的 俘虏 从 这
[ˈblækfiːt] - [suː] [ˈɪndiənz] .
Blackfeet - Sioux Indians .
黑脚族 - 苏族 印度人 .
还有从黑脚苏族印第安人手中解救出一位美丽白人俘虏的激动人心的时刻。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈroʊməns][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔθəz] [faɪn]
It is a romance of exceeding interest , and worthy of the author's fine
它 是 一个 浪漫 的 超过 兴趣 , 和 值得 的 这 作者的 美好的
[rɪˈpjuːt] .
repute .
声誉 .
这是一部引人入胜的爱情小说，不负作者的盛名。

[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ˈeɪndʒl] :
THE FRONTIER ANGEL :
这 边境 天使 :
边境天使:

[ə; eɪ] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ˈreɪndʒəz] - [laɪf] .
A Romance of Kentucky Rangers ' Life .
一个 浪漫 的 肯塔基州 游骑兵团 - 生活 .
肯塔基游骑兵的浪漫故事。

[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ˈeɪndʒl][ɪz][noʊ] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈpɜːrsənɪdʒ] .
The Frontier Angel is no fictitious personage .
这 边境 天使 是 不 虚拟 人士 .
边境天使并非虚构人物。

[hɜːr; hær] [ˈmeməri] [ɪz] [stɪl] [ˈtreʒərd] [ɪn][ðə; ði] [west] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz]
Her memory is still treasured in the West among the descendants of those
她 记忆 是 仍然 珍藏 在 这 西方 之中 这 后代 的 那些
[huː] [fɜːrst] [breɪvd] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ɪn] [kənˈtʌki] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [oʊˈhaɪoʊ] .
who first braved the savages in Kentucky and Southern Ohio .
WHO 第一的 勇敢 这 野蛮人 在 肯塔基州 和 南方 俄亥俄州 .
在肯塔基州和俄亥俄州南部，那些最早勇敢地与野蛮人搏斗的人们的后裔中，至今仍珍视着她的记忆。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz][ˈwoʊv(ə)n] , [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; həɹ] [kɔ:rs] , [ə; eɪ][ˈroʊməns][ʌv; əv] [tru:] ['bju:ti]
The author has woven , from her course , a romance of true beauty
这 作者 有 编织 , 从 她 课程 , 一个 浪漫 的 真的 美丽
[ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
and power .
和 力量 .

作者从她的经历中编织了一段充满真正美丽和力量的浪漫故事。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ˈpɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði] [daɪm] ['sɪri:z] .
It has been very popular in the Dime series .
它 有 到过 非常 受欢迎的 在 这 一角硬币 系列 .

它在 Dime 系列中非常受欢迎。

[næt] ['tɑ:d] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] - ['kæptɪv] .
NAT TODD ; OR , THE FATE OF THE SIOUX ' CAPTIVE .
NAT 托德 ; 或者 , 这 命运 的 这 苏族 - 俘虏 .

纳特·托德；或者，苏族俘虏的命运。

[ðoʊ] [ə; eɪ][ˈsi:kwəl][tu:; tə] “ [bɪl] - , ” [ðɪs] [ˈnɑ:v(ə)l][ɪz] [ˈpɜ:rɪkt] [ɪn][ɪt'self] .
Though a sequel to “ Bill Biddon , ” this novel is perfect in itself .
尽管 一个 续集 到 “ 账单 - , ” 这 小说 是 完美的 在 本身 .

虽然是《比尔·比顿》的续集，但这部小说本身也堪称完美。

[ðə; ði] [ɑ:d] [næt] [hɪr] [pleɪz] [ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][pɑ:rt] ,
The odd Nat here plays a leading part ,
这 奇怪的 纳特 这里 演出 一个 领导 部分 ,

这里古怪的纳特扮演着重要角色，

[ænd; ənd] ['kæɪrɪz] [ðə; ði] [ˈri:dər] [pər] [fɔ:rs] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪntu:][ðə; ði]
and carries the reader per force along with him over the plains into the
和 携带 这 读者 每 力量 沿着 和 他 超过 这 平原 进入 这
[ˈfæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] - [west] ,
fastnesses of the far North - west ,
坚固性 的 这 远的 北 - 西方 ,

并带着读者，仿佛带着他穿越平原，进入遥远的西北荒野。

[ˈwɪðər] [hi:; hi] [pə'sju:z] [ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] .
whither he pursues a shadow .
往哪里去 他 追寻 一个 阴影 .

他追逐着一个影子。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑ:d] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtru:li] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ænd; ənd] [sætɪsˈfæktəri] ['sto:ri] .
It is a very odd , and a truly enticing and satisfactory story .
它 是 一个 非常 奇怪的 , 和 一个 真的 诱人的 和 令人满意的 故事 .

这是一个非常奇特，却又引人入胜、令人满意的故事。

[ðə; ði] [treɪl] ['hʌntəɹz] ;
THE TRAIL HUNTERS ;
这 踪迹 猎人 ;

追踪猎人；

[ɔ:r] , - , [ðə; ði] [ɔ:ˈni:] [spaɪ] .
Or , Monowano , the Shawnee Spy .
或者 , - , 这 肖尼 间谍 .

或者，莫诺瓦诺，肖尼族间谍。

[ə; eɪ] ['sto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [dɑ:rk][ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] ” ([kənˈtʌki]) [ɪn][ɪts] ['hevɪst] ['traɪəl] ,
A story of the “ Dark and Bloody Ground ” (Kentucky) in its heaviest trial ,
一个 故事 的 这 “ 黑暗的 和 血腥 地面 ” (肯塔基州) 在 它是 最重 审判 ,

这是关于“黑暗血腥之地”(肯塔基州)在其最严峻考验中的故事。

[ænd; ənd] [wen] ['veri] ['meni] ['hoʊb(ə)l] ['kærəktərz] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ][Λv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and when very many noble characters came out on the page of history .
和 什么时候 非常 许多 高贵 人物 来了 出去 在 这 页 的 历史 .
历史上涌现出了许多高尚的人物。

[ˈmɪstər] . [ˈelis] [dəˈɡerətəɪp] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ˈæk(ə)n][Λv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l]
Mr . Ellis daguerreotypes the life and action of those days with wonderful
先生 . 埃利斯 达盖尔银版摄影法 这 生活 和 行动 的 那些 天 和 精彩的
[dɪˈstɪŋktɪvnɪs] .
distinctiveness .
独特性 .
埃利斯先生用银版摄影法生动地记录了那些日子里的生活和事件，展现出非凡的独特风格。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ə; eɪ][pəˈru:z(ə)][Λv; əv] [sʌt] [ˈnɑ:v(ə)lti][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈhænst] [baɪ]
The delight inspired by a perusal of such novelty as this is greatly enhanced by
这 喜 灵感 经过 一个 仔细阅读 的 这样的 新奇 作为 这 是 非常 增强型 经过
[ðə; ði][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈækjərəsi] [Λv; əv][ɪts] [dɪˌɪnɪˈeɪʃənz] .
the historical accuracy of its delineations .
这 历史 准确性 的 它是 界定 .
如此新颖的作品所带来的愉悦感，因其历史描述的准确性而大大增强。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [spaɪ] : [ə; eɪ] [teɪl] [Λv; əv][ðə; ði] [wɔ:r] [Λv; əv] - - .
THE FOREST SPY : A TALE OF THE WAR OF ' 12 .
这 森林 间谍 : 一个 故事 的 这 战争 的 - - .
森林间谍：12年战争的故事。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [faɪn] [wɜ:rk][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hæz; həz] [bɪn] ['kɒmplɪməntɪd] [baɪ][ɪts] [klæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
For this fine work the author has been complimented by its classification with
为了 这 美好的 工作 这 作者 有 到过 赞扬 经过 它是 分类 和
[dʒeɪ] . [ˈfɛnɪˌmɔ:r] ['ku:pəz] [best] [kənˈsepʃnz] .
J . Fenimore Cooper's best conceptions .
J . 芬尼莫尔 库珀的 最好的 概念 .
作者的这部优秀作品被誉为与 J. Fenimore Cooper 的最佳作品并列，受到了高度赞扬。

[,aɪ ˈti:][,ɪntrəˈdʒu:sɪs][ju: ˈes][tu:; tə][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ['kærəktər] — [wʌn] [hu:] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
It introduces us to a remarkable character — one who played an important
它 介绍 我们 到 一个 卓越 特点 — — WHO 玩 一个 重要的
[ænd; ənd][drəˈmætɪk][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][Λv; əv] - — [tu:; tə] [ˈhæɪrɪsn] ,
and dramatic part in the war of 1812 — to Harrison ,
和 戏剧性 部分 在 这 战争 的 - — 到 哈里森 ,
它向我们介绍了一位非凡的人物——一位在1812年战争中扮演重要而戏剧性角色的人物——哈里森。

[tɪˈkʌmsə] [ænd; ənd][ˈprɑ:ktər] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ˈverɪfaɪd] ,
Tecumseh and Proctor ; and while history is verified ,
特库姆塞 和 普罗克特 ; 和 尽管 历史 是 已验证 ,
特库姆塞和普罗克特；而历史已被证实，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [səˈbɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈroʊməns][Λv; əv] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
it is subordinate to a romance of singular power and interest .
它 是 下属 到 一个 浪漫 的 单数 力量 和 兴趣 .
它隶属于一段极具魅力和趣味的浪漫故事。

- ; [ɔ:r] , [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [səʊθ] - [west] [ˈbɔ:rdər] .
IRONA ; OR , LIFE ON THE SOUTH - WEST BORDER .
- ; 或者 , 生活 在 这 南 - 西方 边界 .
伊罗纳；或者，西南边境的生活。

['teksən] [laɪf] , ['teksən] [lʌv] [ænd; ənd]['teksən] ['kærəktər] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][wɔ:rp][ænd; ənd] [wʊf] [ʌv; əv]
Texan life , Texan love and Texan character make up the warp and woof of
德克萨斯人生活 , 德克萨斯人爱 和 德克萨斯人特点 制作 向上 这 经 和 纬 的
[ðɪs] ['stɜ:rɪŋ] ['stɔ:ri] .
this stirring story .
这 搅拌 故事 .

德克萨斯的生活、德克萨斯的爱情和德克萨斯人的性格构成了这个激动人心的故事的经纬。

[tu:; tə][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['drɑ:mə][ʌv; əv][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ædz] ['meni] [saɪd] [ɪnsɪdənts]
To a leading drama of most exciting nature the author adds many side incidents
到 一个 领导 戏剧 的 最多 激动人心 自然 这 作者 添加 许多 边 事件
[ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'freɪŋ] ['kærəktər] .
and events of a refreshing character .
和 活动 的 一个 令人耳目一新 特点 .

作者在一部扣人心弦的主线剧情之外，还添加了许多令人耳目一新的支线事件和情节。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [waɪt] [sti:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæmpəs; 'pæmpəz] , [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] , [pleɪz] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
The celebrated White Steed of the Pampas , for instance , plays his part .
这 著名 白色的 骏马 的 这 潘帕斯草原 , 为了 实例 , 演出 他的 部分 .
例如，潘帕斯草原上著名的白马就扮演了重要的角色。

[æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [æliˌgeɪtəz] [ædz] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [ɪntrəst] [tu:; tə] ['sevrəl] [tʃæptərz] .
An adventure with alligators adds a terrible interest to several chapters .
一个 冒险 和 鳄鱼 添加 一个 糟糕的 兴趣 到 一些 章节 .
与鳄鱼的奇遇为好几章内容增添了惊险刺激的趣味。

[ɔ:ltə'geðər] “ - ” [ɪz][ə; eɪ] [veri] ['ri:dəb(ə)] ['roʊməns] .
Altogether “ Irona ” is a very readable romance .
共 “ - ” 是 一个 非常 可读 浪漫 .
总而言之，《伊罗娜》是一部非常易读的爱情小说。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] :
THE RIFLEMEN OF THE MIAMI :
这 步枪兵 的 这 迈阿密 :
迈阿密步枪兵团：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [oʊ'haiəʊ] .
A Tale of Southern Ohio .
一个 故事 的 南方 俄亥俄州 :
俄亥俄州南部的故事。

[ðə; ði] “ ['raɪflmən] ” [wɜ:r; wər] [tru:] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rɪst] , [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]
The “ Riflemen ” were true sons of the forest , with hearts of fire and
这 “ 步枪兵 ” 是 真的 儿子们 的 这 森林 , 和 心 的 火 和
[nə:vs] [ʌv; əv] [sti:l] ,
nerves of steel ,
神经 的 钢 ,
这些“步枪兵”是真正的森林之子，他们拥有炽热的心和钢铁般的意志。

[hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['setləz] - [hoʊp][ænd; ənd]['ɪndiəns] - ['terər] .
who became the settlers ' hope and Indians ' terror .
WHO 成为 这 定居者 - 希望 和 印度人 - 恐怖 :
他们成为了定居者的希望，印第安人的恐惧。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hæz; hæz] [si:zd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈepɪsoʊd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmemərəb(ə)l] [kəˈrɪr] [tu:; tə]
The author has seized upon a stirring episode of their memorable career to
这 作者 有 查获 之上 一个 搅拌 插曲 的 他们的 难忘 职业 到
[gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [bʊk] [kwɑɪt] [æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz] [ˈeni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm]
give us a book quite as attractive as any thing which has fallen from
给 我们 一个 书 相当 作为 吸引人的 作为 任何 事物 哪个 有 倒下 从
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [pres] [sɪns] “ [ˈleðər,stɑ:kɪŋ] ” [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .
the American press since “ Leatherstocking ” found its way over Europe and America .
这 美国人 按 自从 “ 皮袜子 ” 成立 它是 方式 超过 欧洲 和 美国 .

作者抓住他们令人难忘的职业生涯中一段激动人心的经历，为我们带来了一本极具吸引力的书，其吸引力丝毫不亚于自
《皮袜子》风靡欧美以来美国报刊上的任何作品。

[ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ˈkæbɪn] .
THE HUNTER'S CABIN .
这 猎人的 舱 .

猎人的小屋。

[ðɪs] [ˈnɑ:v(ə)l][ɪz][ˈɔ:lsou][ˈloukeɪtɪd][ɪn] [ˈsʌðərn] [oʊˈhaɪou] ; [ðə; ði] [taɪm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈsentʃəri] ,
This novel is also located in Southern Ohio ; the time late in the last century ,
这 小说 是 还 位于 在 南方 俄亥俄州 ; 这 时间 晚的 在 这 最后的 世纪 ,
[ˈstɔ:ri] [ˈbʊk] [ˈhʌntəz] [ˈkæbɪn] [ˈsʌðərn] [oʊˈhaɪou] [ˈtʃi:ni:] [ˈlʌtə] [ˈdeɪ] [ˈlɑ:st] [ˈsɛntʃəri] .
这部小说的故事背景也设定在俄亥俄州南部；时间是上世纪末。

[wen] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈɔ:ˈni:] [ænd; ənd] [ˈblʌdθɜ:rstɪ] [ˈdeləweə] [ˈkærid] [deθ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ˈbɔ:rdərz] .
when the fierce Shawnee and bloodthirsty Delaware carried death along the borders .
什么时候 这 凶猛的 肖尼 和 嗜血 特拉华州 携带 死亡 沿着 这 边界 .
[ˈstɔ:ri] [ˈbʊk] [ˈhʌntəz] [ˈkæbɪn] [ˈsʌðərn] [oʊˈhaɪou] [ˈtʃi:ni:] [ˈlʌtə] [ˈdeɪ] [ˈlɑ:st] [ˈsɛntʃəri] .
当凶猛的肖尼人和嗜血的特拉华人将死亡带到边境时。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈfɜ:rɪd] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ɪn]
The events recorded in this work are such as to kindle a fervid enthusiasm in
这 活动 记录 在 这 工作 是 这样的 作为 到 点燃 一个 狂热 热情 在
[ðə; ði] [rɪˈdɜ:z] [maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [hu:] [breɪvd] [ɔ:l][tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ]
the reader's mind for the man and woman who braved all to establish
这 读者的 头脑 为了 这 男人 和 女士 WHO 勇敢 全部 到 建立
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn] [ðoʊz] [ðen] [ˈdɪstənt] [waɪldz] .
civilization in those then distant wilds .
文明 在 那些 然后 遥远 荒野 .

这部作品中记录的事件足以激起读者对这对勇敢无畏、在当时遥远的荒野中建立文明的男女的热烈热情。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ʌv] - [ˈstɔ:ri] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði][ɪnˈtərər] [ˈnærətɪv] .
A charming love - story runs through the entire narrative .
一个 迷人 爱 - 故事 跑步 通过 这 全部的 叙述 .

整个故事贯穿着一段动人的爱情故事。

- [ˈhju:ən] , [ðə; ði][ˈhju:ən] .
OONOMOO , THE HURON .
- , 这 休伦 .

休伦河畔的奥诺穆。

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rkz] [neɪmd] [əˈbʌv] ,
Notwithstanding the merits of some of the works named above ,
虽然 这 优点 的 一些 的 这 作品 命名 多于 ,
[ˈstɔ:ri] [ˈbʊk] [ˈhʌntəz] [ˈkæbɪn] [ˈsʌðərn] [oʊˈhaɪou] [ˈtʃi:ni:] [ˈlʌtə] [ˈdeɪ] [ˈlɑ:st] [ˈsɛntʃəri] .
尽管上述某些作品有其优点，

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [ˈfʊli] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
this story is fully equal to the others .
这 故事 是 完全 平等的 到 这 其他的 .

这个故事与其他故事完全一样精彩。

[aɪˈti:] [ˌri:prəˈdju:sɪz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈhjuərən] [ˈɪndiən] [hu:] [pleɪz] [soʊ] [ˈpra:mɪnənt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] “
It reproduces the noble Huron Indian who plays so prominent a part in the”
它 复制 这 高贵 休伦 印度 WHO 演出 所以 著名的 一个 部分 在 这 “
[ˈraɪflmən] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈhʌntəz] [ˈkæbɪn] .
Riflemen “ and the “ Hunter's Cabin .
步枪兵 ” 和 这 ” 猎人的 舱 .
它再现了在《步枪手》和《猎人小屋》中扮演重要角色的高贵的休伦印第安人。

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
” **It is a work of great power and beauty .**
” 它 是 一个 工作 的 伟大的 力量 和 美丽 .
“这是一部极具力量和美感的作品。”

[ə; eɪ] [ˈstɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ˈstɔ:ri] .
A STIRRING AND IMPRESSIVE STORY .
一个 搅拌 和 感人的 故事 .
一个激动人心、令人印象深刻的故事。

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [belt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [kəˈrəbz] [pledʒ] .
THE GOLDEN BELT ; OR , THE CARIB'S PLEDGE .
这 金的 腰带 ; 或者 , 这 加勒比海 保证 .
黄金腰带; 或, 加勒比人的誓言。

[baɪ] [ˈkɒlɪn] [ˈbɑ:rkər] .
BY COLIN BARKER .
经过 科林 巴克 .
作者: 科林·巴克。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtrɔ:pɪks] , [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [baɪ] [kəˈlʌmbəs]
The scene is laid in the tropics , just after the discovery of this country by Columbus
这 场景 是 铺设 在 这 热带 , 只是 后 这 发现 的 这 国家 经过 哥伦布
,
.
,
故事发生在热带地区, 时间设定在哥伦布发现这片土地之后不久。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [kæstɪljən] [laɪn][ʌv; əv] [ˈspænjərdz] [fɜ:rst] [stept] [əˈpɑ:n] [ði:z] [ʃɔ:z] .
when the old Castilian line of Spaniards first stepped upon these shores .
什么时候 这 老的 卡斯蒂利亚语 线 的 西班牙人 第一的 步 之上 这些 海岸 .
当古老的卡斯蒂利亚西班牙人第一次踏上这片土地的时候。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈspæniʃ] [kævəˈlɪr] ,
The hero is a gallant Spanish Cavalier ,
这 英雄 是 一个 英勇 西班牙语 骑士 ,
这位英雄是一位英勇的西班牙骑士。

[hu:] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][ˈvɜ:rdʒɪn][ɡoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæriɪb] [tʃi:f] ,
who received a belt of virgin gold from the hands of a Carib Chief ,
WHO 已收到 一个 腰带 的 处女 金子 从 这 双手 的 一个 加勒比海 首席 ,
他从一位加勒比酋长手中接过一条纯金腰带。

[æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɡɑ:rd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
as a pledge that he should guard his life .
作为 一个 保证 那 他 应该 警卫 他的 生活 .
这是他誓言要保护自己的生命。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [wu:] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] ,
Our hero woos an Indian maiden ,
我们的 英雄 呜呜 一个 印度 少女 ,
我们的主人公追求一位印度少女,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈmeni] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [liːdz] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] — [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]
and after many thrilling adventures leads her to the altar — being the first
和 后 许多 惊险 冒险 线索 她 到 这 坛 — 存在 这 第一的
[ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈkæɪɪb] [laɪn] [huː] [wed][ə; eɪ] [ˈspæni] [ˈsʌbdʒekt] .
maiden of the princely Carib line who wed a Spanish subject .
少女 的 这 王子 加勒比海 线 WHO 结婚 一个 西班牙语 主题 .
经历了许多惊险刺激的冒险之后，她步入了婚姻的殿堂——成为第一个嫁给西班牙臣民的加勒比王子后裔。

[ɑːn] .
HON .
亲爱的 .
尊敬的

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - [wɜːrks] .
A . **J** . **H** . **DUGANNE'S WORKS** .
一个 . J . H . - 作品 .
AJH DUGANNE 的作品。

([daɪm] [ˈsɪriːz] .)
(Dime Series .)
(一角硬币 系列 .)
(十美分系列)

[ˈmɪstər] . [stændz] [kənˈfesɪdli] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈnɒvəlɪsts] .
Mr . **Duganne stands confessedly in the front rank of American novelists** .
先生 . 杜甘 站立 坦白地说 在 这 正面 秩 的 美国人 小说家 .
杜甘先生无疑是美国小说家中的佼佼者。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; əɹ] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ɔːl] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [pjʊɹ] [əˈmerɪkən] [ˈfɪk(ə)n] .
His works are familiar to all readers of pure American fiction .
他的 作品 是 熟悉的 到 全部 读者 的 纯的 美国人 小说 .
他的作品是所有纯粹美国小说读者所熟知的。

[hiː; hi] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ˈfæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzi(ə)n] ,
He writes with a pen facile with the graces of composition ,
他 写 和 一个 笔 容易的 和 这 恩典 的 作品 ,
他文笔流畅，构图优美。

[waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈferli] [əʊvəˈfləʊz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [prəˈlɪfɪk] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][plɑːt] , [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ənd]
while his mind fairly overflows with its prolific resources of plot , incident and
尽管 他的 头脑 相当 溢出 和 它是 多产的 资源 的 阴谋 , 事件 和
[ˈkæɪɪktər] .
character .
特点 .
他的脑海中充满了丰富的剧情、事件和人物素材。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈfeɪvərd] [ðə; ði] [daɪm] [ˈnɑːvəlz] - [ˈsɪriːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]
He has favored the Dime Novels ' series with his latest as well as his
他 有 受青睐 这 一角硬币 小说 - 系列 和 他的 最新的 作为 出色地 作为 他的
[best] [wɜːrks] .
best works .
最好的 作品 .
他一直以来都偏爱“廉价小说”系列，他的最新作品和最好的作品都发表在该系列中。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ɑːr; əɹ] :
Among them are :
之中 他们 是 :
其中包括:

[ˌmæsəsɔɪts] [ˈdɔːtər] ;
MASSASOIT'S DAUGHTER ;
马萨索伊特 女儿 ;
马萨索伊特的女儿;

[ɔːr] , [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪvz] .
Or , the French Captives .
或者 , 这 法语 俘虏 .

或者, 法国俘虏。

- , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈmæsəsɔɪt] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [rer] ['bjuːti]
Sameeda , daughter of Massasoit , was an Indian Princess of rare beauty
- , 女儿 的 马萨索伊特 , 曾是 一个 印度 公主 的 稀有的 美丽
[ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] .
and virtues .
和 美德 .

萨米达是马萨索伊特的女儿, 是一位拥有罕见美貌和美德的印度公主。

[hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈroʊməns] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv]
Her life was full of romance , and her relation to the whites have
她 生活 曾是 满的 的 浪漫 , 和 她 关系 到 这 白人 有
[ˈrendəd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ˈmemərəb(ə)l] .
rendered her name memorable .
渲染 她 姓名 难忘 .

她的一生充满了浪漫情怀, 她与白人的关系也使她的名字为人所铭记。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][drəˈmætɪk] [ˈɪntrəst] — [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənt]
This story is one of unusual power and dramatic interest — as full of incident
这 故事 是 一 的 异常 力量 和 戏剧性 兴趣 — 作为 满的 的 事件
[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪɡˈzæktɪŋ] [ˈriːdər] [kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] .
as the most exacting reader could desire .
作为 这 最多 严格 读者 可以 欲望 .

这个故事非同寻常地引人入胜, 情节跌宕起伏, 足以满足最挑剔的读者的期待。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][ˈnɑːvəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .
It is one of the most popular novels in the series .
它 是 一 的 这 最多 受欢迎的 小说 在 这 系列 .

它是该系列中最受欢迎的小说之一。

[ðə; ði][ˈpiːɑːn] [prɪns] ;
THE PEON PRINCE ;
这 日工 王子 ;

平民王子;

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] [naɪt] - [ˈerənt] .
Or , the Yankee Knight - Errant .
或者 , 这 扬基 骑士 - 错误的 .

或者, 扬基游侠骑士。

[ɪf] [ˈɑːdəti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstɔːri] ,
If oddity of character and novelty of adventure contribute to a good story ,
如果 奇特 的 特点 和 新奇 的 冒险 贡献 到 一个 好的 故事 ,
如果人物的古怪性格和冒险的新颖性能够成就一个好故事,

[wiː; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm] [hɪr] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfʊlnəs] .
we have them here in perfect fullness .
我们 有 他们 这里 在 完美的 饱腹感 .

我们这里有, 而且数量非常充足。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [,ɪntrəˈdjuːsɪs] [juː ˈes][tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡəˈrɪlə] [reɪn] [ə; eɪ]
The story introduces us to Mexico as it was under the Guerrilla reign a
这 故事 介绍 我们 到 墨西哥 作为 它 曾是 在下面 这 游击队 在位 一个
[fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
few years ago ,
很少 年 前 ,

故事向我们展现了几年前墨西哥在游击队统治下的景象。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌju: 'es] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['verɪd] [laɪf] ,
and gives us pictures of the country and its remarkably varied life ,
和 给予 我们 图片 的 这 国家 和 它是 非常 多种多样 生活 ,
并向我们展示了这个国家及其丰富多彩的生活景象。

[wɪtʃ] ['tʃælɪndʒ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈnɑ:v(ə)lti] ; [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['neɪtʃər] .
which challenge attention from their novelty ; and exciting nature .
哪个 挑战 注意力 从 他们的 新奇 ; 和 激动人心 自然 .
它们凭借新颖性和令人兴奋的特性吸引人们的注意力。

['pʌtnəm] - [wɔ:rd] ;
PUTNAM POMFRET'S WARD ;
普特南 - 病房 ;
普特南·庞弗雷特病房；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [və:'mɒntə] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
Or , the Vermonter in Mexico .
或者 , 这 佛蒙特州人 在 墨西哥 .
或者 , 身在墨西哥的佛蒙特人。

[ðɪs] , [ðoʊ] ['ri:əli] [ə; eɪ][ˈsi:kwəl][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈpi:ɑ:n] [prɪns] , “ [ɪz] [jet] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɪŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]
This , though really a sequel of “ The Peon Prince , “ is yet entirely distinct as a
这 , 尽管 真的 一个 续集 的 “ 这 日工 王子 , “ 是 然而 完全 清楚的 作为 一个
[ˈsto:ri] .
story .
故事 .
虽然这部作品实际上是《苦力王子》的续集，但故事本身却完全不同。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [wɪmzə'kæləti] , [ɪk'saɪtmənt] , [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['bju:ti] [ʌv; əv]
It is characterized by whimsicality , excitement , power and the true beauty of
它 是 特征化的 经过 异想天开 , 激动 , 力量 和 这 真的 美丽 的
[ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['roʊməns] .
a first - class romance .
一个 第一的 - 班级 浪漫 .
它以奇思妙想、激动人心、充满力量和一流爱情的真正美好为特点。

[ðə; ði] ['ri:dər] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [tri:t] “ [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
The reader seeking for a “ treat “ will find it in this picture of life in Mexico .
这 读者 寻求 为了 一个 “ 对待 “ 将要 寻找 它 在 这 图片 的 生活 在 墨西哥 .
想要寻找“享受”的读者，可以在这幅展现墨西哥生活风貌的画卷中找到它。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [mæn] ;
THE KING'S MAN ;
这 国王的 男人 ;
国王的使者；

[ə; eɪ] [ˈsto:ri] [ʌv; əv] [saʊθ] [,kærə'lainə][ɪn] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [taɪmz] .
A Story of South Carolina in Revolutionary times .
一个 故事 的 南 卡罗莱纳 在 革命者 时代 .
南卡罗来纳州在革命时期的故事。

['mɪstər] . [hɪr] ['prez(ə)nts][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [hɪ'sto:ɾɪk(ə)][ˈroʊməns] ,
Mr . Duganne here presents us with a fine historical romance ,
先生 . 杜甘 这里 礼物 我们 和 一个 美好的 历史 浪漫 ,
杜甘先生为我们呈现了一部精彩的历史爱情小说。

[ˈsiːzɪŋ] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlstən] [wəz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði]
seizing upon that moment when the city of Charleston was being defended by the
抓住 之上 那 片刻 什么时候 这 城市 的 查尔斯顿 曾是 存在 辩护 经过 这
[breɪv] [ˈmoʊltri] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [juː ˈes][tuː; tə] [ðæt] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkerəˈlaɪnəz] [dɪsˈlɔɪəlti]
brave Moultrie to introduce us to that element of South Carolina's disloyalty
勇敢的 穆尔特里 到 介绍 我们 到 那 元素 的 南 卡罗莱纳州的 不忠
[wɪtʃ] [ˈrendəd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈsɪtəznz] [ˌɪnfəməs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪtriəts] .
which rendered many of her citizens infamous in the eyes of patriots .
哪个 渲染 许多 的 她 公民 臭名昭著的 在 这 眼睛 的 爱国者 .

抓住勇敢的穆尔特里保卫查尔斯顿城的那一刻，向我们介绍了南卡罗来纳州不忠的一面，正是这一面使得该州的许多公民在爱国者眼中臭名昭著。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪz][ʌnˈjuːzʊəli,ʌnˈjuːzəli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
The story as a story is unusually exciting .
这 故事 作为 一个 故事 是 异常地 激动人心 .

这个故事本身非常精彩。

[ɪts] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [ɪˈvents] [ˈhɜːri] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] [kəˈmændɪŋ] [ˈkærəktərz] ,
Its succession of commanding events hurries before us commanding characters ,
它是 演替 的 指挥 活动 匆忙 前 我们 指挥 人物 ,
一系列扣人心弦的事件和鲜明的人物形象在我们眼前飞速展开，

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] — [riˈmaɪndɪŋ] [juː ˈes] [ˈstrɔːŋli] [ʌv; əv] - [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk]
male and female — reminding us strongly of Bulwer's masterpieces of historic
男性 和 女性 — 提醒 我们 强烈 的 - 杰作 的 历史性
[kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

男性和女性——这让我们强烈地想起布尔沃的历史构图杰作。

[ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈstɔːri] .
A CAPITAL STORY .
一个 首都 故事 .

一个关于首都的故事。

[kɪŋ] [ˈbaːnəbi] ;
KING BARNABY ;
国王 巴纳比 ;

巴纳比国王；

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Or , the Maidens of the Forest .
或者 , 这 少女们 的 这 森林 .

或者，森林少女们。

[ə; eɪ] [ˈroʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn][ˈkænədə] .
A romance of the Mickmacks , in Canada .
一个 浪漫 的 这 - , 在 加拿大 .

加拿大米克马克家族的浪漫故事。

[baɪ][en] . [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
By N : **Wm** :
经过 N : 威廉 :

作者：N. Wm.

[ˈbʌstiːd] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [nuː] [jɔːk] [ˈlɪər] .
Busteed , Esq . , **a well - known New York lawyer** .
被捕 , 先生 . , 一个 出色地 - 已知 新的 约克 律师 .

Busteed，一位知名的纽约律师。

[ˌaɪ ˈti:] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiən] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪnɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ]
It deals with Indian life and the exciting incidents of their conflicts with
它 交易 和 印度 生活 和 这 激动人心 事件 的 他们的 冲突 和
[ðə; ði] [waɪts] ,
the whites ,
这 白人 ,

它讲述了印第安人的生活以及他们与白人之间激动人心的冲突事件。

[ˌɪntrədusɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'reɪətɪ][ʌv; əv] ['kærəktərz] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] .
introducing a great variety of characters , both male and female .
介绍 一个 伟大的 种类 的 人物 , 两个都 男性 和 女性 :

引入了各种各样的角色，包括男性和女性。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [hɪ'stɔ:rɪkli] [tru:] , [aɪ ˈti:][ɪz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]
While the story is historically true , it is , in all the elements of the
尽管 这 故事 是 历史 真的 , 它 是 , 在 全部 这 元素 的 这
['rʊmæns] ,
romance ,
浪漫 ,

虽然这个故事在历史上是真实的，但它在浪漫爱情的所有元素上，

[ɪk'si:dɪŋli] [ɪn'taɪsɪŋ] [ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] .
exceedingly enticing and satisfactory .
非常 诱人的 和 令人满意的 .

非常诱人，令人满意。

['mɪsɪz] .
MRS :
太太 :

太太。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɛnɪsənz] [wɜ:rks] .
M . A . DENISON'S WORKS :
M : 一个 : 丹尼森的 作品 :

MA DENISON 的作品。

([daɪm] ['sɪri:z])
(Dime Series)
(一角硬币 系列)

(十美分系列)

[ðə; ði] [daɪm] ['nɑ:vəlz] - ['sɪri:z] [ɪn'klu:d] [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dɛnɪsənz] [moʊst]['pɑ:pjələr][ænd; ənd]
The Dime Novels ' series include some of Mrs . Denison's most popular and
这 一角硬币 小说 - 系列 包括 一些 的 太太 : 丹尼森的 最多 受欢迎的 和
['vælju:d] [wɜ:rks] .
valued works .
有价值的 作品 :

“廉价小说”系列收录了丹尼森夫人一些最受欢迎和最有价值的作品。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd]['faɪərsaɪd][teɪlz; 'teɪ,lɪz]['mɪsɪz] . [di:] . [hæz; həz] [wʌn] [æn; ən]
As a writer of Home and Fireside Tales Mrs . D . has won an
作为 一个 作家 的 家 和 炉边 故事 太太 : D : 有 韩元 一个
['enviəb(ə)l] [feɪm] [ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
envious fame in American literature :
令人羡慕 名声 在 美国人 文学 :

作为《家庭与炉边故事》的作者，D夫人在美国文学界赢得了令人艳羡的声誉。

[hɜːr; hər][ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [daɪm] [ˈsɪriːz] [kəmˈpraɪz] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl]
Her contributions to the Dime series comprise several of more than usual
她 贡献 到 这 一角硬币 系列 包括 一些 的 更多的 比 通常
[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈeksələns] .
power and excellence .
力量 和 卓越 .

她为 Dime 系列贡献了多部作品，这些作品都具有非凡的力量和卓越品质。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] [ænd; ənd]
We may refer the reader in quest of good stories for the family circle and
我们 可能 参考 这 读者 在 寻求 的 好的 故事 为了 这 家庭 圆圈 和
[ðə; ði][ˈpaːrlər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
the parlor to the following :
这 客厅 到 这 下列的 :

如果读者想寻找适合家庭聚会和客厅阅读的好故事，我们可以推荐以下作品：

[tʃɪp] , [ðə; ði] [keɪv] - [tʃaɪld] .
CHIP , THE CAVE - CHILD .
芯片 , 这 洞穴 - 孩子 .

奇普，穴居孩子。

[ə; eɪ][ˈroʊməns][ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] , [əˈtræktɪŋ] [ænd; ənd][kɑːˈmɪŋɡlɪŋ; kəˈmɪŋɡlɪŋ]
A romance of the wilds of Pennsylvania , attracting and commingling
一个 浪漫 的 这 荒野 的 宾夕法尼亚州 , 吸引 和 混杂
[wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
with life in Philadelphia .
和 生活 在 费城 .

一段发生在宾夕法尼亚州荒野的浪漫故事，吸引着人们与费城的生活交织融合。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪnˈtʃeɪn] [əˈtenʃ(ə)n] .
It is a somewhat singular story , but well calculated to enchain attention .
它 是 一个 有些 单数 故事 , 但 出色地 计算 到 锁链 注意力 .

这是一个略显独特的故事，但巧妙地吸引了人们的注意力。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn] [tʃɪːf] [ɑːr; ər][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,
The characters in chief are an old woman ,
这 人物 在 首席 是 一个 老的 女士 ,

主要角色是一位老妇人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈhuːm] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈstoʊləŋ][ænd; ənd] [ˈdræɡd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][den][ɪn][ðə; ði]
and a child whom she has stolen and dragged away to a den in the
和 一个 孩子 谁 她 有 被盗 和 拖拽 离开 到 一个 丹 在 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

她还偷走了一个孩子，把他拖到荒野中的一个洞穴里。

[wer] [ʃiː; ʃɪ] [siːks] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] .
where she seeks to keep her .
在哪里 她 寻找 到 保持 她 .

她想把她留在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞思·琼斯；或，边境的俘虏(Seth Jones; or, The Captives of the Frontier)

第9/9页

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [kəmˈpraɪzɪz] [ə; eɪ][ˈdrɑːmə][ʌv; əv] [juˈni:k] [ˈɪntrəst] , [ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
The narrative comprises a drama of unique interest , pathos and beauty .
这 叙述 包括 一个 戏剧 的 独特的 兴趣 , 感伤 和 美丽 .
这部作品讲述了一个充满独特趣味、悲情和美感的戏剧故事。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [lɑː] - .
THE PRISONER OF LA VINTRESSE .
这 囚犯 的 洛杉矶 - .
拉文特雷斯的囚徒。

[ðɪs] [ˈnɑːv(ə)l] [telz] [ðə; ði] [ˈfʊːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkjuːbən] [ˈerəs] .
This novel tells the Fortunes of a Cuban Heiress .
这 小说 讲述 这 财富 的 一个 古巴 女继承人 .
这部小说讲述了一位古巴女继承人的命运。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ˈkjuːbə] , [bʌt; bət][ɪz] , [ɪˈventʃuəli] , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
The scene is laid in Cuba , but is , eventually , transferred to New York .
这 场景 是 铺设 在 古巴 , 但 是 , 最终 , 转移 到 新的 约克 .
故事背景设定在古巴，但最终转移到了纽约。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [ˈevri] - [deɪ] [dɪˌlɪniˈeɪʃənz] ; [ðə; ði][ˈstoːri] [riːdz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] “ [fækt्स] .
The characters are every - day delineations ; the story reads very much like “ facts
这 人物 是 每一个 - 天 界定 ; 这 故事 阅读 非常 很多 喜欢 “ 事实
[ˈstreɪndʒər][ðæn; ðən][ˈfɪkʃ(ə)n] .
stranger than fiction .
陌生人 比 小说 .
人物形象都是日常生活中常见的刻画；故事读起来很像“比小说更离奇的现实”。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃɒr] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [tuː; tə][laɪf] .
“ **We are not sure but it is true to life .**
“ 我们 是 不是 当然 但 它 是 真的 到 生活 .
“我们不敢肯定，但这很符合现实。”

[aɪ ˈtiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [ˈveri] [əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [bʊk] — [wʌn] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [stɪl] [ɪn]
It forms a very absorbing book — one particularly pleasing to those still in
它 表格 一个 非常 吸收 书 — 一 特别 令人愉悦 到 那些 仍然 在
[ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
the romantic period of their lives .
这 浪漫的 时期 的 他们的 生活 .
这是一本非常引人入胜的书——尤其适合那些仍处于浪漫时期的人阅读。

[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈaɪərn] [wɪl] .
FLORIDA ; OR , THE IRON WILL .
佛罗里达 ; 或者 , 这 铁 将要 .
佛罗里达；或者，钢铁般的意志。

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [sed] :
The first announcement of this work said :
这 第一的 公告 的 这 工作 说 :
这项工作的首次公告称：

— “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd] ['bjʊ: tɪf(ə)] [rəʊ'mænsɪz] [jet] [pend] [baɪ] ['mɪsɪz] .
— “ **It is one of the most powerful and beautiful romances yet penned by Mrs .**
— “ 它是 一 的 这 最多 强大的 和 美丽的 浪漫故事 然而 撰写 经过 太太 :
['denɪsən] .
Denison .
丹尼森 :

“这是丹尼森夫人迄今为止创作的最有力、最美丽的爱情小说之一。”

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ɑ: r; ər] [ɔ: l] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] — ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
The action and characters are all in the life of to - day — living and
这 行动 和 人物 是 全部 在 这 生活 的 到 - 天 — 活的 和
['mu: vɪŋ] [ɪn] ['aʊə; ɑ: r] [mɪdst] ,
moving in our midst ,
移动 在 我们的 中间 ,
故事情节和人物都取材于现代生活——他们就生活在我们中间，与我们息息相关。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['drɑ: mə] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn] ['sɜ: rt(ə)n] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ: rkl] [ʌv; əv]
and acting out the drama of life as it is , in certain social circles of
和 表演 出去 这 戏剧 的 生活 作为 它 是 , 在 肯定 社会的 界 的
['aʊə; ɑ: r] ['sɪtɪz] .
our cities .
我们的 城市 :

在城市的某些社交圈子里，上演着真实的生活戏剧。

” [ru: θ] [mɑ: r'dʒəri] ;
” **RUTH MARGERIE ;**
” 露丝 玛格丽 ;

“露丝·玛格丽；

[ɔ: r] , [ðə; ði] [rɪ'vʊəlt] [ʌv; əv] - .
Or , the Revolt of 1689 .
或者 , 这 反叛 的 - :

或者，1689 年起义。

[ðə; ði] ['ɔ: θər] [hɪr] [,ɪntrə'dju: sɪs] [ðə; ði] ['ri: dər] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪ,soʊdz] [ɪn]
The author here introduces the reader to one of the most exciting episodes in
这 作者 这里 介绍 这 读者 到 一 的 这 最多 激动人心 剧集 在
[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,mæsə'tʃu: sɪts] [beɪ] ['kɑ: ləni] .
the history of the Massachusetts Bay Colony .
这 历史 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 :
作者在此向读者介绍了马萨诸塞湾殖民地历史上最激动人心的篇章之一。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)] [rɪ'vʊəlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi: p(ə)] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [sɜ: r] ['edmənd] ['ændrəs] [ɪz]
The successful revolt of the people against the tyranny of Sir Edmund Andros is
这 成功的 反叛 的 这 人们 反对 这 暴政 的 先生 埃德蒙 安德罗斯 是
[si: zd] [ə'pɑ: n] [tu:; tə] [wi: v] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['ru:mæns] [ʌv; əv] [pɪ'kju: liər] ['ɪntrəst] ,
seized upon to weave around it a romance of peculiar interest ,
查获 之上 到 编织 大约 它 一个 浪漫 的 奇特 兴趣 ,
人民成功反抗埃德蒙·安德罗斯爵士暴政的起义被巧妙地编织成一个引人入胜的浪漫故事。

['pleɪsɪŋ] [brɪ'fɔ: r] [ju: 'es] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ðæt] [ɪk'saɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['fi: lɪŋ]
placing before us incidents and characters that excite much of the intense feeling
放置 前 我们 事件 和 人物 那 激发 很多 的 这 激烈的 感觉
[kri'eɪtɪd] [baɪ] ['hɔθɔ: rnz] ['ru:mæns] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['skɑ: rlət] ['letər] .
created by Hawthorne's romance of “ The Scarlet Letter .
创建 经过 霍桑的 浪漫 的 “ 这 猩红 信 :
向我们展现了能够激发霍桑浪漫小说《红字》中所创造的强烈情感的事件和人物。

” [tɪm] ['bʌmbəlz] [tʃɑ: rdʒ] ;
” **TIM BUMBLE'S CHARGE ;**
” 蒂姆 大黄蜂的 收费 ;

“蒂姆·邦布尔的冲锋；

[ɔːr] , [ðə; ði] [wʌn] [ɡreɪt] ['sɑːrəʊ] .
Or , the One Great Sorrow .
或者 , 这 一 伟大的 悲哀 .

或者 , 那件最大的悲伤。

[ə'nʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] — [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [laɪf] ,
Another story of to - day — a tale of New England and New York city life ,
其他 故事 的 到 - 天 — 一个 故事 的 新的 英格兰 和 新的 约克 城市 生活 ,
今天还有另一个故事——一个关于新英格兰和纽约市生活的故事。

[fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['sɪti] ,
full of spirit of country and city ,
满的 的 精神 的 国家 和 城市 ,
兼具乡村和城市特色

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɔːrəʊz] [fləʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [kə'mænd] ['aʊər; ɑːr]
in which a woman's joys and sorrows float like a beacon to command our
在 哪个 一个 女性的 喜悦 和 悲伤 漂浮 喜欢 一个 信标 到 命令 我们的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

其中 , 女性的喜怒哀乐如同灯塔般飘荡 , 吸引着我们的注意力。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒθəz] [best] [kæɪktə'rɪstɪks] .
It is a novel possessed of all the author's best characteristics .
它 是 一个 小说 拥有 的 全部 这 作者的 最好的 特征 .
这是一部具备作者所有优秀特质的小说。

[ðə; ði] [mæd] ['hʌntər] ;
THE MAD HUNTER ;
这 疯狂的 猎人 ;
疯狂的猎人 ;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə] - ['fɒrɪsts] .
Or , the Downfall of the Le - Forests .
或者 , 这 倒塌 的 这 乐 - 森林 .
或者 , 森林的衰落。

['mɪsɪz] . ['denɪsən] [hɪr] ['ɡɪvz] [juː 'es] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['blendɪd] [laɪt] [ænd; ənd] ['feɪd] .
Mrs . Denison here gives us a picture of blended light and shade .
太太 . 丹尼森 这里 给予 我们 一个 图片 的 混合 光 和 阴影 .
丹尼森夫人在这里为我们展现了光影交错的景象。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [drə'mætɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪ'kjuːliər] [ɪ'vents]
The number of dramatis personæ and the rapid succession of peculiar events
这 数字 的 戏剧 人 和 这 迅速的 演替 的 奇特 活动
[kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['veri] ['nɑːv(ə)l] ['nɑːv(ə)l] .
combine to produce a very novel novel .
结合 到 生产 一个 非常 小说 小说 .
众多人物和一系列奇特事件的快速发生相结合 , 造就了一部非常新颖的小说。

[ðəʊz] [huː] [əd'maɪər] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] ['draːmə] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] [wʌn] [ʌv; əv]
Those who admire novelty of drama and circumstances will consider this one of
那些 WHO 钦佩 新奇的 的 戏剧 和 情况 将要 考虑 这 一 的
[ðə; ði] ['ɒθəz] [best] ['stoːrɪz] .
the author's best stories .
这 作者的 最好的 故事 .
喜欢新颖剧情和情节的人会认为这是作者最好的故事之一。

['biːdlz]
BEADLE'S
比德尔的

比德尔

[daim] [sɔ:ŋ] [bʊk] [noʊ] : - .
DIME SONG BOOK NO . 10 .
一角钱 歌曲 书 不 : - .

十美分歌曲集第10号。

[hu:] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər] [ˈmʌðər] [naʊ] ?
WHO WILL CARE FOR MOTHER NOW ?
WHO 将要 关心 为了 母亲 现在 ?

现在谁来照顾母亲？

“ [let] [ðɪs] [ˈnæpsæk] [bi:; bi][maɪ] [ˈpɪləʊ] ,
“ **Let this knapsack be my pillow ,**
” 让 这 背包 是 我的 枕头 ,
“就让这个背包当我的枕头吧。”

[ænd; ʌnd][maɪ][ˈmænt(ə)][bi:; bi][ðə; ði][skaɪ] ,
And my mantle be the sky ,
和 我的 地幔 是 这 天空 ,

而我的衣袍将披上天空，

[ˈheɪs(ə)n] [ˈkɒmreɪdʒ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
Hasten comrades , to the battle ,
趋 同志们 , 到 这 战斗 ,

同志们，快去战斗！

[let] [em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][daɪ] ;
Let me like a soldier die ;
让 我 喜欢 一个 士兵 死 ;

让我像士兵一样死去；

“ [su:n] [wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz] [aɪ] [bi:; bi] [ˈmɑ:tʃɪŋ] ,
“ **Soon with angels I'll be marching ,**
” 很快 和 天使 患病的 是 行军 ,

“不久之后，我将与天使们一起行进，

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈbrəʊlz] [ɑ:n][maɪ] [brəʊ] ,
With bright laurels on my brow ,
和 明亮的 月桂树 在 我的 眉头 ,

额头上戴着闪亮的桂冠，

[aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈkʌntri] [ˈfɔ:lən] ,
I have for my country fallen ,
我 有 为了 我的 国家 倒下 ,

我已为我的祖国倒下，

[hu:] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər] [ˈmʌðər] [naʊ] ?
Who will care for mother now ?
WHO 将要 关心 为了 母亲 现在 ?

现在谁来照顾母亲？

“ [ˈmʌðər] [wʊd] [ˈkʌmfərt] [em ˈi:] — [kʌm] [bæk] , [ˈmæsə] , [kʌm] [bæk] — [ˈbæt(ə)] - [kraɪ]
“ **MOTHER WOULD COMFORT ME — COME BACK , MASSA , COME BACK — BATTLE - CRY**
” 母亲 会 舒适 我 — 来 后退 , 马萨 , 来 后退 — 战斗 - 哭

[ʌv; əv] [ˈfri:dəm] — [brɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:] — [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ,
OF FREEDOM — BRING MY BROTHER BACK TO ME — HOW ARE YOU ,
的 自由 — 带来 我的 兄弟 后退 到 我 — 如何 是 你 ,

“母亲会安慰我——回来吧，主人，回来吧——自由的呐喊——把我的兄弟带回来——你好吗，

[ˈkɒŋskripts] — [ˈbɑ:ni] [blu:] [flæg] —
CONSCRIPTS — BONNIE BLUE FLAG —
应征入伍者 — 邦妮 蓝色的 旗帜 —

征召兵——邦妮蓝旗——

[dri:md] [maɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ə'gen] — [tel] ['mʌðər] [aɪ][daɪ] ['hæpi] — - [bɔ:l] —
DREAMED MY BOY WAS HOME AGAIN — TELL MOTHER I DIE HAPPY — LANIGAN'S BALL —
梦见 我的 男生 曾是 家 再次 — 告诉 母亲 我 死 快乐的 — - 球 —
[haɪ] ['dædi] — ['ræli] [raʊnd] [ðə; ði] [flæg] ,
HIGH DADDIE — RALLY ROUND THE FLAG ,
高的 爸爸 — 集会 圆形的 这 旗帜 ,
梦见我的儿子回家了——告诉妈妈我死而无憾——兰尼根的舞会——嗨，爸爸——团结在旗帜下，

[bɔɪz] — [ə'wei] [goʊz] ['kʌ'fi:] — [ænd; ənd] - ['ʌðər] ['pɑ:pjələɹ] ['sɔŋz] .
BOYS — AWAY GOES CUFFEE — And 50 other Popular Songs .
男孩们 — 离开 去 黑人 — 和 - 其他 受欢迎的 歌曲 .
男孩们——手拿包不见了——以及其他 50 首流行歌曲。

['bi:dl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [es 'ti:] . , [en] . [waɪ] .
BEADLE AND COMPANY , Publishers , 118 William St . , N . Y .
珠串 和 公司 , 出版商 , - 威廉 英石 . , N . 是 .
比德尔出版社，地址：纽约州威廉街118号

['bi:dlz] [daɪm] [bʊks]
BEADLE'S DIME BOOKS
比德尔的 一角钱 图书
比德尔廉价书店

[sku:l] ['melədɪst] ,
School Melodist ,
学校 旋律家 ,
学校旋律演奏家，

['letər] - ['raɪtər] ,
Letter - Writer ,
信 - 作家 ,
写信人，

[kʊk] - [bʊk] ,
Cook - Book ,
厨师 - 书 ,
食谱，

['resəpi] - [bʊk] ,
Recipe - Book ,
食谱 - 书 ,
食谱书

[dres] - ['meɪkər] ,
Dress - Maker ,
裙子 - 制造商 ,
裁缝，

['fæməli] ['fɪzɪ(ə)n] ,
Family Physician ,
家庭 医生 ,
家庭医生

[bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] ,
Book of Etiquette ,
书 的 礼仪 ,
礼仪手册

[bʊk] [ʌv; əv] [və:sɪz] ,
Book of Verses ,
书 的 诗句 ,
诗集

[ˈspiːkər] , [ˈnoʊz][wʌn] & [tuːˈtuː] ,
Speaker , **No's 1 & 2** ,
扬声器 , 不 1 & 2 ,

议长，1号和2号，

[ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈspiːkər] ,
Patriotic Speaker ,
爱国 扬声器 ,

爱国演说家，

[ˈdaɪəlɒɡz] , [ˈnoʊz][wʌn] & [tuːˈtuː] ,
Dialogues , **No's 1 & 2** ,
对话 , 不 1 & 2 ,

对话录，第1期和第2期

[ˈmelədɪst] ,
Melodist ,
旋律家 ,

旋律家，

[tʃes] [ɪnˈstrʌktər] ,
Chess Instructor ,
棋 讲师 ,

国际象棋教练

[bʊk] [ʌv; əv] [ˈkrɪkɪt] ,
Book of Cricket ,
书 的 蟋蟀 ,

板球之书

[beɪs] - [bɔːl] [ˈpleɪər] ,
Base - Ball Player ,
根据 - 球 玩家 ,

棒球运动员

[ɡaɪd] [tuː; tə] [ˈswɪmɪŋ] ,
Guide to Swimming ,
指导 到 游泳 ,

游泳指南

[sɔːŋ] [bʊks] .
Song Books .
歌曲 图书 .

歌曲集。

[ˈnoʊz][wʌn][tuː; tə] - ,
No's 1 to 10 ,
不 1 到 - ,

第1至10号

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊldən] [taɪm] ,
Songs of the Olden Time ,
歌曲 的 这 奥尔登 时间 ,

古老的歌曲

[ˈmɪləteri] [sɔːŋ] [bʊk] ,
Military Song Book ,
军队 歌曲 书 ,

军歌集

[ˈjuːniən] [sɔːŋ] [bʊk] — [wʌn] , [tuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr]
Union Song Book — **1** , **2** , **3** , **4**
联盟 歌曲 书 — 1 , 2 , 3 , 4

联合歌曲集——1、2、3、4

[ˈnæpsæk] [ˈsɔːŋstər] ,
Knapsack Songster ,
背包 歌手 ,

背包歌者

[drɪl] - [bʊk] ,
Drill - Book ,
钻头 - 书 ,

练习册

[bʊk] [ʌv; əv] [driːmz] ,
Book of Dreams ,
书 的 梦想 ,

梦之书

[bʊk] [ʌv; əv] [fʌŋ] , [ˈnoʊz][wʌŋ] & [tuːˈtuː] .
Book of Fun , No's 1 & 2 .
书 的 乐趣 , 不 1 & 2 :

趣味手册，第 1 册和第 2 册。

[ˈbiːdlz] [daɪm] [ˈnɑːvəlz] .
BEADLE'S DIME NOVELS .
比德尔的 一角钱 小说 .

比德尔的廉价小说。

[iːtʃ] [ˈɪʃuː] - [tuː; tə] - [ˈpeɪdʒɪz] , 12mo . , [kəmˈpliːt] .
Each Issue 112 to 128 Pages , 12mo . , Complete .
每个 问题 - 到 - 页 , 12mo . , 完全的 .

每期 112 至 128 页，12 开本，完整版。

[wʌŋ] — - .
1 — MALAESKA .
1 — - .

1—马拉埃斯卡。

[tuːˈtuː] — [ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪrɪz] [kruːz] .
2 — THE PRIVATEER'S CRUISE .
2 — 这 私掠船 巡航 .

2—私掠船长的巡航。

[θriː] — [ˈmaɪrə] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [əˈdɑːp(ə)n] .
3 — MYRA , the CHILD OF ADOPTION .
3 — 米拉 , 这 孩子 的 采用 .

3—米拉，被收养的孩子。

[fɔːr] — [ˈæliːs] [waɪld] .
4 — ALICE WILDE .
4 — 爱丽丝 王尔德 .

4—爱丽丝·王尔德。

[faɪv] — [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [belt] .
5 — THE GOLDEN BELT .
5 — 这 金的 腰带 .

5—黄金腰带。

[sɪks] — [tʃɪp] , [ðə; ði] [keɪv] - [tʃaɪld] .
6 — CHIP , THE CAVE - CHILD .
6 — 芯片 , 这 洞穴 - 孩子 .

6—奇普，穴居孩子。

[ˈsevən] — [ðə; ði] [ˈriːfər] [ʌv; əv] - - .
7 — THE REEFER OF ' 76 .
7 — 这 冷藏 的 - - .

7—1976年的大麻。

[eɪt] — [seɪt] [dʒəʊnz] .
8 — SETH JONES .
8 — 塞思 琼斯 .

8—塞思·琼斯。

[naɪn] — [ðə; ði] [sleɪv] ['skʌlptər] .
9 — THE SLAVE SCULPTOR .
9 — 这 奴隶 雕塑家 .

9——奴隶雕塑家。

- — [ðə; ði] ['bækwʊdz] - [braɪd] .
10 — THE BACKWOODS ' BRIDE .
- — 这 偏远地区 - 新娘 .

10—乡下新娘。

- — ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [lɑ:] - .
11 — PRISONER OF LA VINTRESSE .
- — 囚犯 的 洛杉矶 - .

11——拉温特雷斯的囚犯。

- — [bɪl] - , ['træpər] .
12 — BILL BIDDON , TRAPPER .
- — 账单 - , 捕兽人 .

12—比尔·比顿，捕兽人。

- — ['si:dər] [swɑ:mɒp] .
13 — CEDAR SWAMP .
- — 雪松 沼泽 .

13—雪松沼泽。

- — [ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] .
14 — THE EMERALD NECKLACE .
- — 这 翠 项链 .

14—祖母绿项链。

- — [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['eɪndʒl] .
15 — THE FRONTIER ANGEL .
- — 这 边境 天使 .

15—边境天使。

- — ['ʌŋk(ə)l] ['ɪzi:kɪəl] .
16 — UNCLE EZEKIEL .
- — 叔叔 以西结 .

16—以西结叔叔。

- — [mædʒ] ['waɪld] .
17 — MADGE WYLDE .
- — 玛吉 怀尔德 .

17—玛吉·怀尔德。

- — [næt] ['tɑ:d] .
18 — NAT TODD .
- — NAT 托德 .

18—NAT TODD。

- — [mæsəsɔɪts] ['dɔ:tər] .
19 — MASSASOIT'S DAUGHTER .
- — 马萨索伊特 女儿 .

19—马萨索伊特的女儿。

- — ['flɒ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [ɔ:r] , [ðə; ði] ['aɪərən] [wɪl] .
20 — FLORIDA , OR , THE IRON WILL .
- — 佛罗里达 , 或者 , 这 铁 将要 .

20—佛罗里达州，或者，钢铁般的意志。

- — ['sɪbl] [tʃeɪs] .
21 — SYBIL CHASE .
- — 西比尔 追赶 .

21—西比尔·蔡斯。

- — [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [i:'sɒpəs] .
22 — THE MAID OF ESOPUS .
- — 这 女佣 的 埃索普斯 .

22—埃索普斯的少女。

- — ['winɪfrɪd] ['wɪnθrəp] .
23 — WINIFRED WINTHROP .
- — 温妮弗雷德 温斯罗普 .

23—温妮弗雷德·温斯罗普。

- — [ðə; ði] [treɪl] ['hʌntərz] .
24 — THE TRAIL HUNTERS .
- — 这 踪迹 猎人 .

24—追踪猎人。

- — [ðə; ði] ['pi:ɑ:n] [prɪns] .
25 — THE PEON PRINCE .
- — 这 日工 王子 .

25—小喽啰王子。

- — ['ɪzəbel] [di:] ['kɔ:dəvə] .
26 — ISABEL DE CORDOVA .
- — 伊莎贝尔 德语 科尔多瓦 .

26—伊莎贝尔·德·科尔多瓦。

- — ['stelə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
27 — STELLA , the Daughter of Liberty .
- — 斯特拉 , 这 女儿 的 自由 .

27—自由之女斯特拉。

- — [kɪŋ] ['bɑ:nəbi] .
28 — KING BARNABY .
- — 国王 巴纳比 .

28—巴纳比国王。

- — [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [spaɪ] .
29 — THE FOREST SPY .
- — 这 森林 间谍 .

29—森林间谍。

- — ['pʌtnəm] - [wɔ:rd] .
30 — PUTNAM POMFRET'S WARD .
- — 普特南 - 病房 .

30—普特南·庞弗雷特病房。

- — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hɪrəʊ] .
31 — THE DOUBLE HERO .
- — 这 双倍的 英雄 .

31——双重英雄。

- — - .
32 — IRONA .
- — - .

32—IRONA。

- — [mɔ:m] ['ɡɪni] , - [sents] .
33 — MAUM GUINEA , 20 cents .
- — 莫姆 几内亚 , - 分 .

33—毛姆几内亚，20美分。

- — [ru:θ] [ma:r'dʒəri] .
34 — RUTH MARGERIE .
- — 露丝 玛格丽 .

34—露丝·玛格丽。

- — [i:st] [ænd; ənd] [west] .
35 — EAST AND WEST .
- — 东方 和 西方 .

35—东西方。

- — ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] .
36 — RIFLEMEN OF THE MIAMI .
- — 步枪兵 的 这 迈阿密 .

36—迈阿密步枪兵团。

- — ['ɡɪdiən] [ˈɡɑ:dʒboʊld] .
37 — GIDEON GODBOLD .
- — 基甸 神力 .

37—基甸·戈德博尔德。

- — [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] .
38 — THE WRONG MAN .
- — 这 错误的 男人 .

38—错认人。

- — [ðə; ði] [lənd] - [kleɪm] .
39 — THE LAND - CLAIM .
- — 这 土地 - 宣称 .

39—土地索赔。

- — [-] ['dɔ:tər] , 20c .
40 — UNIONIST'S DAUGHTER , 20c .
- — 工会成员 女儿 , 20c .

40—工会成员的女儿，20美分。

- — [ðə; ði] ['hʌntəz] ['kæbɪn] .
41 — THE HUNTER'S CABIN .
- — 这 猎人的 舱 .

41—猎人的小屋。

- — [ðə; ði] ['kɪŋz] [mæn] .
42 — THE KING'S MAN .
- — 这 国王的 男人 .

42——国王的使者。

- — [ðə; ði] ['ælənz] .
43 — THE ALLENS .
- — 这 艾伦斯 .

43—艾伦一家。

- — ['ægnəs] ['fɒklənd] .
44 — AGNES FALKLAND .
- — 阿格尼斯 福克兰群岛 .

44—艾格尼丝·福克兰。

- — ['estər] : [æn; ən][ˈɔ:rəɡən] [treɪl] ['stɔ:ri] .
45 — ESTHER : an Oregon Trail Story .
- — 埃丝特 : 一个 俄勒冈州 踪迹 故事 .

45—埃丝特：俄勒冈小径的故事。

- — [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbɪən] .
46 — WRECK OF THE ALBION .
- — 破坏 的 这 阿尔比恩 .

46—阿尔比恩号沉没。

- — [tɪm] ['bʌmbəlz] [tʃɑ:rdʒ] .
47 — TIM BUMBLE'S CHARGE .
- — 蒂姆 大黄蜂的 收费 .

47—蒂姆·邦布尔的冲锋。

- — , [ðə; ði]['hjuərən] .
48 — OONOMOO , THE HURON .
- — , 这 休伦 .

48—休伦人 OONOMOO。

- — [ðə; ði][gəʊld] ['hʌntərz] .
49 — THE GOLD HUNTERS .
- — 这 金子 猎人 .

49—淘金者。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
50 — THE BLACK SHIP .
- — 这 黑色的 船 .

50—黑船。

- — [ðə; ði] [tu:] [gɑ:rdz] .
51 — THE TWO GUARDS .
- — 这 二 守卫 .

51—两个守卫。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
52 — SINGLE EYE .
- — 单身的 眼睛 .

52—单眼。

- — [heɪts] [ænd; ənd] [lʌvz] .
53 — HATES AND LOVES .
- — 讨厌 和 爱 .

53—恨与爱。

- — ['mɜ:rtl] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
54 — MYRTLE , the Child of the Prairie .
- — 桃金娘 , 这 孩子 的 这 草原 .

54—草原之子默特尔。

- — [ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n] .
55 — OFF AND ON .
- — 离开 和 在 .

55—时开时关。

- — [plʌ:t] .
56 — AHMO'S PLOT .
- — 阴谋 .

56—阿莫的阴谋。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
57 — THE SCOUT .
- — 这 侦察 .

57—侦察兵。

- — [ðə; ði][mæd] ['hʌntər] .
58 — THE MAD HUNTER .
- — 这 疯狂的 猎人 .

58—疯狂的猎人。

- — [kent] , [ðə; ði] ['reɪndʒər] .
59 — KENT , THE RANGER .
- — 肯特 , 这 游侠 .

59—肯特，游侠。

- — [dʒoʊ] [ˈdɜːvɪs] - [ˈklaɪənt] .
60 — JO DAVIESS ' CLIENT .
- — 乔 戴维斯 - 客户 .

60——乔·戴维斯的客户。

[ˈbiːdlz] [daɪm] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈsɪriːz] .
BEADLE'S DIME BIOGRAPHICAL SERIES .
比德尔的 一角钱 传记 系列 .

比德尔的廉价传记系列。

[iːtʃ] [ˈɪʃuː] - [ˈpeɪdʒɪz] , 12mo . , [kəmˈpliːt] .
Each Issue 100 Pages , 12mo . , Complete .
每个 问题 - 页 , 12mo . , 完全的 .

每期100页，12开本，完整版。

[noʊ] . [wʌn] . — [ˌɡæərɪˈbɔːldi; ˌɡæərɪˈbældi] .
No 1 — Garibaldi .
不 1 — 加里波第 .

第一名——加里波第。

[noʊ] . [tuːˈtuː] . — [ˈdænjəl] [buːn] .
No 2 — Daniel Boone .
不 2 — 丹尼尔 布恩 .

第二名——丹尼尔·布恩。

[noʊ] . [θriː] . — [kɪt] [ˈkɑːrsn] .
No 3 — Kit Carson .
不 3 — 成套工具 卡森 .

3号——基特·卡森。

[noʊ] . [fɔːr] . — [ˈæntəni] [weɪn] .
No 4 — Anthony Wayne .
不 4 — 安东尼 韦恩 .

4号——安东尼·韦恩。

[noʊ] . [faɪv] . — [ˈdeɪvɪd] [ˈkrɒkɪt] .
No 5 — David Crockett .
不 5 — 大卫 克罗克特 .

第五名——大卫·克罗克特。

[noʊ] . [sɪks] . — [ˈwɪnfɪːld] [ˌskɒt] .
No 6 — Winfield Scott .
不 6 — 温菲尔德 斯科特 .

第六名——温菲尔德·斯科特。

[noʊ] . [ˈseɪvən] . — [ˈpantiˌæk] .
No 7 — Pontiac .
不 7 — 庞蒂亚克 .

第7名——庞蒂亚克。

[noʊ] . [eɪt] . — [dʒeɪ] . [siː] . [ˈfrɪməːnt] .
No 8 — J C Fremont .
不 8 — J C 弗里蒙特 .

第 8 名——J·C·Fremont。

[noʊ] . [naɪn] . — [dʒɑːn][piː] . [dʒəʊnz] .
No 9 — John P Jones .
不 9 — 约翰 P 琼斯 .

第9名——约翰·P·琼斯。

[noʊ] . - . — [ˌlæfiˈet] .
No 10 — Lafayette .
不 - — 拉斐特 .

第 10 名——拉斐特。

[ˈnoʊ] . - . — [tɪˈkʌmsə] .
No . 11 . — Tecumseh .
不 . - . — 特库姆塞 .

第 11 名——特库姆塞。

[ˈnoʊ] . - . — [dʒen] .
No . 12 . — Gen .
不 . - . — Gen .

第 12 号——创世记

[məˈkleləŋ] .
McClellan .
麦克莱伦 .

麦克莱伦。

[ˈnoʊ] . - . — [ˈpɑːrsn] [ˈbraʊnˌloʊ] .
No . 13 . — Parson Brownlow .
不 . - . — 牧师 布朗洛 .

第 13 位——帕森·布朗洛。

[ˈmen] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
MEN OF THE TIME .
男士 的 这 时间 .

时代人物。

[ˈnoʊ] . [wʌn] . — [ˈhæləɪk] , [ˈpoʊp] , [ˈsiːɡəl] , [ˈkɔrkəən] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
No . 1 . — Halleck , Pope , Siegel , Corcoran , etc .
不 . 1 . — 哈勒克 , 教皇 , 西格尔 , 科克伦 , ETC .

第一名——哈莱克、波普、西格尔、科克伦等人。

[ˈnoʊ] . [tuːˈtuː] . — [dʒenz] .
No . 2 . — Gens .
不 . 2 . — 基因 .

第 2 号——将军

[ˈbæŋks] , [ˈbʌtlər] , [ˈbeɪkər] , [ˈbɜːrŋsaɪd] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Banks , Butler , Baker , Burnside , etc .
银行 , 巴特勒 , 贝克 , 伯恩赛德 , ETC .

班克斯、巴特勒、贝克、伯恩赛德等。

[ˈnoʊ] . [θriː] . — [ˈhʊkər] , [ˈroʊzˌkrænz] , [ɡrænt] , [məˈklɜːrnənd] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
No . 3 . — Hooker , Rosecrans , Grant , McClelland , etc .
不 . 3 . — 妓女 , 罗斯克兰斯 , 授予 , 麦克勒南德 , ETC .

第 3 名——胡克、罗斯克兰斯、格兰特、麦克莱尔南德等。

[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˌdaɪm] [ˈbʊks] .
MISCELLANEOUS DIME BOOKS .
各种各样的 一角钱 图书 .

杂项廉价书籍。

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈhænd] - [ˈbʊk] , [ænd; ənd] [ˈsoʊldʒəz] [ˈmæɪnjuəl][ˌʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
THE MILITARY HAND - BOOK , and Soldier's Manual of Information .
这 军队 手 - 书 , 和 士兵的 手动的 的 信息 .

《军事手册》和《士兵信息手册》。

[ˈpɪtsbɜːɡ] [ˈlændɪŋ] , [ænd; ənd] [siːdʒ] [ˌʌv; əv] [ˈkɔrɪnθ] .
PITTSBURG LANDING , and Siege of Corinth .
匹兹堡 降落 , 和 围城 的 科林斯 .

匹兹堡登陆战和科林斯围城战。

(- [ˈbæt(ə)]) [ˈsɪriːz] .
(Amer'n Battle Series .
(- 战斗 系列 .

（美国战争系列。

[noʊ] . [wʌn] .)
No 1 .)
不 1 .)

第一名。)

[ðə; ði] [nu:] [ˈnæʃ(ə)nəl] [tæks] [lɔ:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmendɪd] [ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] 3d , - .
THE NEW NATIONAL TAX LAW , with the Amended Act of March 3d , 1863 .
这 新的 国家的 税 法律 , 和 这 修订版 行为 的 行进 3d , - .
新国家税法, 经 1863 年 3 月 3 日修订。

[tæks] [lɔ:] [dɪˈsɪʒənz] , [ˌælfəˈbetɪkli] [əˈreɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stæmp] [lɔ:] [dəˈrektəri] .
TAX LAW DECISIONS , Alphabetically Arranged , with a Stamp Law Directory .
税 法律 决策 , 按字母顺序 安排 , 和 一个 邮票 法律 目录 .
税法判例, 按字母顺序排列, 附印花税法目录。

👉 [fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] [nu:z] - [ˈdi:ləz] .
👉 **For Sale by all News - dealers .**
👉 为了 销售 经过 全部 消息 - 经销商 .

👉 所有报刊亭均有售。

[sent] [pəʊst] - [peɪd] [ɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [ten] [sents] .
Sent post - paid on receipt of Ten Cents .
发送 邮政 - 有薪酬的 在 收据 的 十 分 .
收到十美分后邮资已付。

[ˈbi:dl] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] , - [ˈwɪljəm] [es ˈti:] . , [nu:] [jɔ:k] .
BEADLE AND COMPANY , Publishers , 118 William St . , New York .
珠串 和 公司 , 出版商 , - 威廉 英石 . , 新的 约克 .
BEADLE AND COMPANY 出版社, 地址: 纽约威廉街 118 号。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kənˈsɪstənt] .
Punctuation has been made consistent .
标点 有 到过 制成 持续的 .
标点符号已统一。

[ˌveəriˈeɪʃənz][ɪn] [ˈspeliŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [wɜ:r; wər] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði]
Variations in spelling and hyphenation were retained as they appear in the
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[əˈrɪdʒən(ə)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
original publication ,
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈɑ:bviəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
except that obvious typographical errors have been corrected .
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

